叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 马可·保罗的航海与旅行；佛蒙特州(marco Paul's Voyages And Travels; Vermont) 000001

2. 马可·保罗的航海与旅行；佛蒙特州(marco Paul's Voyages And Travels; Vermont) 000002

3. 马可·保罗的航海与旅行；佛蒙特州(marco Paul's Voyages And Travels; Vermont) 000003

4. 马可·保罗的航海与旅行；佛蒙特州(marco Paul's Voyages And Travels; Vermont) 000004

5. 马可·保罗的航海与旅行；佛蒙特州(marco Paul's Voyages And Travels; Vermont) 000005

6. 马可·保罗的航海与旅行；佛蒙特州(marco Paul's Voyages And Travels; Vermont) 000006

7. 马可·保罗的航海与旅行；佛蒙特州(marco Paul's Voyages And Travels; Vermont) 000007

8. 马可·保罗的航海与旅行；佛蒙特州(marco Paul's Voyages And Travels; Vermont) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

马可·保罗的航海与旅行；佛蒙特州(Marco Paul's Voyages and Travels; Vermont)

[ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg] ['iːbʊk] , ['mɑːrkoʊ] ['pɔlz] ['vɔiidʒz] [ænd; ənd] ['trævlz] ; [vər'mɑːnt] ,
The 这 **Project** 项目 **Gutenberg** 古腾堡 **eBook** 电子书 **,** , **Marco** 马可 **Paul's** 保罗的 **Voyages** 航程 **and** 和 **Travels** 旅行 **;** ; **Vermont** 佛蒙特 **,** ,
[baɪ]['dʒeɪkəb] ['æbət]
by 经过 **Jacob** 雅各布 **Abbott** 雅培

古腾堡计划电子书，《马可·保罗的航海与旅行：佛蒙特州》，作者：雅各布·阿博特

[iː] - [tekst] [prɪ'perd] [baɪ]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg] [dɪ'strɪbjuːtɪd] ['pruːfriːdər]
E E **-** - **text** 文本 **prepared** 准备 **by** 经过 **Project** 项目 **Gutenberg** 古腾堡 **Distributed** 分布式 **Proofreaders** 校对员

由古腾堡计划分布式校对员编写的电子文本

['mɑːrkoʊ] ['pɔlz] ['vɔiidʒz] & ['trævlz]
Marco 马可 **Paul's** 保罗的 **Voyages** 航程 **&** & **Travels** 旅行

马可·保罗的航海与旅行

[vər'mɑːnt]
Vermont 佛蒙特

佛蒙特

[[baɪ]['dʒeɪkəb] ['æbət]] -
[[**by** 经过 **Jacob** 雅各布 **Abbott** 雅培 **]**] **1852** -

[雅各布·阿博特著]1852年

['prefəs] .
Preface 前言 **.** .

前言。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['vɑːljəmz] , [ɪn'taɪtld] ['mɑːrkoʊ] ['pɔlz] [əd'ventʃəz] [ɪn][ðə; ði]
The 这 **design** 设计 **of** 的 **the** 这 **series** 系列 **of** 的 **volumes** 卷 **,** , **entitled** 标题 **Marco** 马可 **Paul's** 保罗的 **Adventures** 冒险 **in** 在 **the** 这
[pər'suːt] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ,
Pursuit 追逐 **of** 的 **Knowledge** 知识 **,** ,

这套名为《马可·保罗的求知之旅》的丛书的设计，

[ɪz][nɑːt] ['mɪrli] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [ðə; ði] ['riːdər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nærətɪv] [ʌv; əv]['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl]
is 是 **not** 不是 **merely** 仅仅 **to** 到 **entertain** 招待 **the** 这 **reader** 读者 **with** 和 **a** 一个 **narrative** 叙述 **of** 的 **juvenile** 少年
[əd'ventʃəz] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] ,
adventures 冒险 **,** , **but** 但 **also** 还 **to** 到 **communicate** 交流 **,** ,

不仅仅是为了用青少年冒险故事来娱乐读者，而且还要进行交流。

[ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [æz; əz] [ɪk'stensɪv] [ænd; ənd] ['verid] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

in	connection	with	them	,	as	extensive	and	varied	information	as	possible	,
在	联系	和	他们	,	作为	广泛的	和	多种多样	信息	作为	可能的	,

[ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] [dʒi'ɑːgrəfi] ,

in	respect	to	the	geography	,
在	尊重	到	这	地理	,

关于它们，尽可能提供广泛而多样的地理信息。

[ðə; ði] ['siːnəri] , [ðə; ði] ['kʌstəmz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] ,

the	scenery	,	the	customs	and	the	institutions	of	this	country	,
这	风景	,	这	海关	和	这	机构	的	这	国家	,

这个国家的风景、风俗和制度，

[æz; əz] [ðeɪ] ['prez(ə)nt] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['trævələr] ,

as	they	present	themselves	to	the	observation	of	the	little	traveler	,
作为	他们	展示	他们自己	到	这	观察	的	这	小的	游客	,

当他们出现在小旅行者的观察之下时，

[huː] [meɪks] [hɪz; ɪz] [iks'kəːʃənz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] [wel] -

who	makes	his	excursions	under	the	guidance	of	an	intelligent	and	well	-
WHO	制作	他的	短途旅行	在下面	这	指导	的	一个	聪明的	和	出色地	-

[ɪn'fɔːrmd] [kəm'pænjən] ,

informed	companion	,
知情的	伴侣	,

他会在一位聪明博学的同伴的带领下进行游览活动。

['kwɑːlɪfaɪd][tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n]

qualified	to	assist	him	in	the	acquisition	of	knowledge	and	in	the	formation
合格的	到	协助	他	在	这	获得	的	知识	和	在	这	形成

[ʌv; əv] ['kærəktər] .

of	character	.
的	特点	.

有资格协助他获取知识和塑造品格。

[ðə; ði] ['ɔːθər] [hæz; həz] [en'devəd] [tuː; tə] [ɪn'laɪvn] [hɪz; ɪz] ['nærətɪv] ,

The	author	has	endeavored	to	enliven	his	narrative	,
这	作者	有	努力	到	活跃	他的	叙述	,

作者力求使叙述生动有趣。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'fjuːz] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sæljəteri] ['mɔːrəl] ['ɪnfluəns] ,

and	to	infuse	into	it	elements	of	a	salutary	moral	influence	,
和	到	注入	进入	它	元素	的	一个	有益的	道德	影响	,

并向其中注入有益的道德影响元素，

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]['pɜːrsən(ə)l] ['ɪnsɪdənts] [bɪ'fɔːlɪŋ] [ðə; ði] ['æktər] [ɪn][ðə; ði] ['stɔːri] .

by	means	of	personal	incidents	befalling	the	actors	in	the	story	.
经过	方法	的	个人的	事件	发生	这	演员	在	这	故事	.

通过故事中人物遭遇的个人事件。

[ðiːz] ['ɪnsɪdənts] [ɑːr; ər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

These	incidents	are	,	of	course	,
这些	事件	是	,	的	课程	,

这些事件当然是……

[ɪ'mædʒɪneri] - - [bʌt; bət][ðə; ði] ['riːdər] [meɪ] [rɪ'laɪ][ə'pɑːn][ðə; ði] [strɪkt] [ænd; ənd][ɪg'zækt] [truːθ] [ænd; ənd]

imaginary	-	-	but	the	reader	may	rely	upon	the	strict	and	exact	truth	and
假想	-	-	但	这	读者	可能	依靠	之上	这	严格的	和	精确的	真相	和

[fɪ'deləti] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv] ['pleɪsɪz] ,

fidelity	of	all	the	descriptions	of	places	,
忠诚	的	全部	这	描述	的	地方	,

虽然是虚构的——但读者可以信赖所有对地点描述的严格、准确和忠实性。

[ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ænd; ənd] [siːnz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [brɔːt] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz][maɪnd][ɪn][ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv]

institutions	**and**	**scenes**	**,**	**which**	**are**	**brought**	**before**	**his**	**mind**	**in**	**the**	**progress**	**of**
机构	和	场景	,	哪个	是	带来	前	他的	头脑	在	这	进步	的

[ðə; ði] ['nærətɪv] .

the	**narrative**	**.**
这	叙述	.

在叙事过程中，一些机构和场景逐渐浮现在他的脑海中。

[ðʌs] , [ðoʊ] [ðə; ði] ['ɔːθər] [hoʊps] [ðæt] [ðə; ði] ['riːdɚz] [huː] [meɪ] ['ɑːnər] [ðiːz] ['vɑːljəmz] [wɪð; wɪθ]

Thus	**,**	**though**	**the**	**author**	**hopes**	**that**	**the**	**readers**	**who**	**may**	**honor**	**these**	**volumes**	**with**
因此	,	尽管	这	作者	希望	那	这	读者	WHO	可能	荣誉	这些	卷	和

[ðer; ðər][pə'ruːz(ə)l] ,

their	**perusal**	**,**
他们的	仔细阅读	,

因此，尽管作者希望那些可能以细读来尊重这些书籍的读者，

[wɪl] [biː; bi] [ə'mjuːzd] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪd] [baɪ][ðem; ðəm] ,

will	**be**	**amused**	**and**	**interested**	**by**	**them**	**,**
将要	是	觉得好笑	和	感兴趣的	经过	他们	,

会被它们逗乐并引起兴趣，

[hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] [θruː'aʊt] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [ɪn'strʌkt] ['ræðər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [ˌentər'teɪn] .

his	**design**	**throughout**	**will**	**be**	**to**	**instruct**	**rather**	**than**	**to**	**entertain**	**.**
他的	设计	自始至终	将要	是	到	指示	相当	比	到	招待	.

他的设计宗旨始终是传授知识，而不是娱乐大众。

['kɑːntents] .

Contents	**.**
内容	.

内容。

['dʒɜːrniɪŋ]

Journeying

旅程

旅程

['æksədənts]

Accidents

事故

事故

[ðə; ði] [græs] ['kʌntri]

The	**Grass**	**Country**
这	草	国家

草原之国

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]

The	**Village**
这	村庄

村庄

['stʌdiɪŋ]

Studying

学习

学习

[ðə; ði][lɔːg] [kə'nuː]

The	**Log**	**Canoe**
这	日志	独木舟

独木舟

[ə; eɪ] [dɪ'lemə]

A	Dilemma
一个	困境

两难困境

[ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n]

A	Confession
一个	忏悔

忏悔

['boʊtɪŋ]

Boating
划船

划船

[æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n]

An	Expedition
一个	远征

一次探险

[lɔːst] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz]

Lost	In	The	Woods
丢失的	在	这	伍兹

迷失在森林里

[ɪn'greɪvɪŋ] .

Engravings	.
雕刻	.

版画。

[ðə; ði] [greɪt] [elm]

The	Great	Elm
这	伟大的	榆树

大榆树

[ðə; ði] [hɪl]

The	Hill
这	爬坡道

希尔

[ðə; ði]['æksɪdənt]

The	Accident
这	事故

事故

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

Who	Are	You	?
WHO	是	你	?

你是谁?

[ðə; ði] ['lʌmbər] [bɑːks]

The	Lumber	Box
这	木材	盒子

木材箱

[ðə; ði]['taɪər]

The	Tire
这	胎

轮胎

[ðə; ði] [rɪsk]

The	Risk
这	风险

风险

[ðə; ði] ['stʌdi]
The **Study**
这 学习

研究

['mɑːrˌkoʊz] [desk]
Marco's **Desk**
马可的 桌子

马可的办公桌

[boʊt] [ə'drɪft]
Boat **Adrift**
船 漂流

漂流的船

[kæp] [gɔːn]
Cap **Gone**
帽 已消失

帽子不见了

[ðə; ði] [mɪlmənz] [haʊs]
The **Millman's** **House**
这 米尔曼的 房子

磨坊主之家

['pædlɪŋ]
Paddling
划桨

划桨

['mɑːrˌkoʊz] [ruːm]
Marco's **Room**
马可的 房间

马可的房间

[tɔːs]
Toss
折腾

折腾

[bæd] ['roʊɪŋ]
Bad **Rowing**
坏的 划船

糟糕的划船

[gʊd] ['roʊɪŋ]
Good **Rowing**
好的 划船

划船顺利

[ðə; ði] ['pɔːrtɪdʒ]
The **Portage**
这 波蒂奇

波蒂奇

[ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n]
The **Expedition**
这 远征

探险

[ðə; ði][dræg]
The **Drag**
这 拖

拖

[ðə; ði] [skuːl] [haʊs]

The	School	House
这	学校	房子

学校

[ðə; ði] [raɪd]

The	Ride
这	骑

旅程

['ɔːrdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɑːljəmz] .

Order	Of	The	Volumes	.
命令	的	这	卷	.

卷册顺序。

['mɑːrkoʊ] [pɔːl] ,

Marco	Paul	,
马可	保罗	,

马可·保罗

[ɪn] [nuː] [jɔːk] .

In	New	York	.
在	新的	约克	.

在纽约。

[ɑːn] [ðə; ði] ['iəri] [kə'næl] .

On	the	Erie	Canal	.
在	这	伊利	运河	.

在伊利运河上。

[ɪn] [meɪn] .

In	Maine	.
在	缅因州	.

在缅因州。

[ɪn] [vər'mɑːnt] .

In	Vermont	.
在	佛蒙特	.

在佛蒙特州。

[ɪn] ['bɔːstən; 'bɑːstən] .

In	Boston	.
在	波士顿	.

在波士顿。

[æt; ət] [ðə; ði] ['sprɪŋfiːld] ['ɑːrməri] .

At	the	Springfield	Armory	.
在	这	斯普林菲尔德	军械库	.

在斯普林菲尔德兵工厂。

['prɪnsəp(ə)l] ['pɝːsənz]

Principal	Persons
主要的	人

主要人员

['mɪstər] . ['bærən] , [ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] .

Mr	.	Baron	,	a	merchant	of	New	York	.
先生	.	男爵	,	一个	商人	的	新的	约克	.

巴伦先生，一位纽约商人。

['mɑːrkoʊ] , [hɪz; ɪz] [sʌn] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'baʊt] [twelv] ['jɪrz] [oʊld] .

Marco	,	his	son	,	a	boy	about	twelve	years	old	.
马可	,	他的	儿子	,	一个	男生	关于	十二	年	老的	.

马可，他的儿子，一个大约十二岁的男孩。

[dʒɑːn] ['fɔːrɪstər] , ['mɑːrˌkoʊz]['kʌz(ə)n] , [ə'baʊt] [ˌnaɪn'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .

John	Forester	,	Marco's	cousin	,	about	nineteen	years	old	.
约翰	林务员	,	马可的	表哥	,	关于	十九	年	老的	.

约翰·福雷斯特，马可的表弟，大约十九岁。

['mɑːrkoʊ][ɪz] ['trævlɪŋ] [ænd; ənd] ['stʌdiɪŋ] ['ʌndər] ['fɔːrɪstərz] [ker] .

Marco	is	traveling	and	studying	under	Forester's	care	.
马可	是	旅行	和	学习	在下面	林业员的	关心	.

马可正在福雷斯特的照顾下旅行和学习。

['mɑːrkoʊ] [pɔːl] [ɪn] [vər'mɑːnt] .

Marco	Paul	in	Vermont	.
马可	保罗	在	佛蒙特	.

马可·保罗在佛蒙特州。

['tʃæptər] [aɪ] .

Chapter	I	.
章	我	.

第一章

['dʒɜːrniɪŋ] .

Journeying	.
旅程	.

旅程。

[wen] ['mɪstər] . ['bærən] , ['mɑːrˌkoʊz] ['fɑːðər] , [pʊt] ['mɑːrkoʊ] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] ['fɔːrɪstərz] [ker] ,

When	Mr	.	Baron	,	Marco's	father	,	put	Marco	under	his	cousin	Forester's	care	,
什么时候	先生	.	男爵	,	马可的	父亲	,	放	马可	在下面	他的	表哥	林业员的	关心	,

当马可的父亲巴伦先生把马可托付给他的表弟福雷斯特照顾时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [spend] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [pɑːrt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn]

it	was	his	intention	that	he	should	spend	a	considerable	part	of	his	time	in
它	曾是	他的	意图	那	他	应该	花费	一个	大量	部分	的	他的	时间	在

['trævlɪŋ] ,

traveling	,
旅行	,

他原本打算将相当一部分时间用于旅行，

[ænd; ənd][ɪn] [aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔːr] ['eksərsaɪzɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [maɪt] [tend] [tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - [ɪ'stæblɪʃ] [hɪz; ɪz]

and	in	out	-	of	-	door	exercises	,	such	as	might	tend	to	re	-	establish	his
和	在	出去	-	的	-	门	练习	,	这样的	作为	可能	趋向	到	关于	-	建立	他的

[helθ] [ænd; ənd]['streŋ(k)θ(ə)n][hɪz; ɪz] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] .

health	and	strengthen	his	constitution	.
健康	和	加强	他的	宪法	.

而户外运动，例如……，可能有助于恢复他的健康并增强他的体质。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] , [haʊ'evər] , [ɪn'tend][tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] [gɪv] [ʌp][ðə; ðɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv] [bʊks]

He	did	not	,	however	,	intend	to	have	him	give	up	the	study	of	books
他	做过	不是	,	然而	,	打算	到	有	他	给	向上	这	学习	的	图书

[ˌɔːltə'geðər] .

altogether	.
共	.

然而，他并不打算让他完全放弃读书。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [æt; ət][wʌn] [taɪm] , [fɔːr; fər] ['nɪrli] [θriː] [mʌnθs] , ['mɑːrkoʊ] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] ['fɔːrɪstərz]

Accordingly	,	at	one	time	,	for	nearly	three	months	,	Marco	remained	at	Forester's
因此	,	在	一	时间	,	为了	几乎	三	几个月	,	马可	剩余	在	林业员的

[hoʊm] ,

home	,
家	,

因此，有一段时间，马可曾在福雷斯特家中住了近三个月。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [griːn] [ˈmaʊntnz] [ʌv; əv] [vərˈmɑːnt] , [wer] [hiː; hi] [ˈstʌdid] [ˈsevrəl] [ˈaʊərz] [ˈevri] [deɪ] .

among	the	Green	Mountains	of	Vermont	,	where	he	studied	several	hours	every	day	.
之中	这	绿色的	山脉	的	佛蒙特	,	在哪里	他	研究	一些	小时	每一个	天	.

他曾在佛蒙特州的绿山中学习，每天学习几个小时。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈɜːrli] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːtəm] , [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd] [ˈfɔːrɪstər] [went] [tuː; tə]

It	was	in	the	early	part	of	the	autumn	,	that	he	and	Forester	went	to
它	曾是	在	这	早期的	部分	的	这	秋天	,	那	他	和	林务员	去	到

[vərˈmɑːnt] .

Vermont	.
佛蒙特	.

那年秋天初，他和福雷斯特去了佛蒙特州。

[ðeɪ] [ˈtrævld] [ɪn][ðə; ði][steɪdʒ] - [koʊtʃ] .

They	traveled	in	the	stage	-	coach	.
他们	旅行	在	这	阶段	-	教练	.

他们乘坐驿马车旅行。

[vərˈmɑːnt] [laɪz] [əˈpɑːn][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈnetɪkət] [ˈrɪvər] , [ænd; ənd] [nuː] [ˈhæmpʃə] [əˈpɑːn]

Vermont	lies	upon	one	side	of	the	Connecticut	river	,	and	New	Hampshire	upon
佛蒙特	谎言	之上	一	边	的	这	康涅狄格州	河	,	和	新的	汉普郡	之上

[ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] .

the	other	side	.
这	其他	边	.

佛蒙特州位于康涅狄格河的一侧，新罕布什尔州位于另一侧。

[ðə; ði] [griːn] [ˈmaʊntnz] [ɪkˈstend] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [θruː] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv] [vərˈmɑːnt] ,

The	Green	Mountains	extend	up	and	down	,	through	the	middle	of	Vermont	,
这	绿色的	山脉	延长	向上	和	向下	,	通过	这	中间	的	佛蒙特	,

[frʌm; frəm] [nɔːrθ] [tuː; tə] [saʊθ] ,

from	north	to	south	,
从	北	到	南	,

绿山山脉纵贯佛蒙特州中部，南北走向，绵延起伏。

[ænd; ənd] [bɪˈjɑːnd] [ðiːz] [ˈmaʊntnz] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈwestərn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] , [ɪz] [leɪk] [ʃæmˈplein]

and	beyond	these	mountains	,	on	the	western	side	of	the	state	,	is	lake	Champlain
和	超过	这些	山脉	,	在	这	西	边	的	这	状态	,	是	湖	尚普兰

,

,

,

越过这些山脉，在州的西侧，就是尚普兰湖。

[wɪtʃ] [ɪkˈstendz; ekˈstendz][frʌm; frəm] [nɔːrθ] [tuː; tə] [saʊθ] [ˈɔːlsoʊ] , [ænd; ənd] [fɔːrmz] [ðə; ði] [ˈwestərn]

which	extends	from	north	to	south	also	,	and	forms	the	western
哪个	扩展	从	北	到	南	还	,	和	表格	这	西

[ˈbaʊndri] .

boundary	.
边界	.

它还从北向南延伸，构成了西部边界。

[ðʌs] , [ðə; ði] [griːn] [ˈmaʊntnz] [dɪˈvaɪd] [ðə; ði] [steɪt] [ˈɪntuː] [tuː] [greɪt] [ˈpɔːʃənz] , [wʌn] [dɪˈsendɪŋ]

Thus	,	the	Green	Mountains	divide	the	state	into	two	great	portions	,	one	descending
因此	,	这	绿色的	山脉	划分	这	状态	进入	二	伟大的	部分	,	一	下降

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈiːstwərd] ,

to	the	eastward	,
到	这	向东	,

因此，青山将该州分为两大部分，一部分向东延伸，

[tɔːrd] [kəˈnetɪkət] [ˈrɪvər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwestwərd] , [tɔːrd] [leɪk] [ʃæmˈplein]

toward	Connecticut	river	,	and	the	other	to	the	westward	,	toward	lake	Champlain
朝向	康涅狄格州	河	,	和	这	其他	到	这	向西	,	朝向	湖	尚普兰

.

:

.

一条向康涅狄格河方向延伸，另一条向西延伸，通往尚普兰湖。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] , [ˈðerfɔːr] , [tuː] [greɪt] [weɪz] [ʌv; əv] [ˈækses] [tuː; tə] [vərˈmɑːnt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪts]

There	are	,	therefore	,	two	great	ways	of	access	to	Vermont	from	the	states
那里	是	,	所以	,	二	伟大的	方式	的	使用权	到	佛蒙特	从	这	各州

[saʊθ] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ;

south	of	it	;
南	的	它	;

因此，从佛蒙特州南部各州进入佛蒙特州有两种主要途径；

[wʌn] [ʌp] [ðə; ði] [kəˈnetɪkət] [ˈrɪvər] [ɑːn][ðə; ði] [ˈiːstərn] [saɪd] ,

one	up	the	Connecticut	river	on	the	eastern	side	,
一	向上	这	康涅狄格州	河	在	这	东	边	,

康涅狄格河东岸上游一处，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv] [leɪk] [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd] [leɪk] [ʃæmˈplein] [ɑːn][ðə; ði]

and	the	other	along	the	shores	of	lake	George	and	lake	Champlain	on	the
和	这	其他	沿着	这	海岸	的	湖	乔治	和	湖	尚普兰	在	这

[ˈwestərn] [saɪd] .

western	side	.
西	边	.

另一条则位于西侧的乔治湖和尚普兰湖沿岸。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [roʊdz] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [griːn] [ˈmaʊntnz] [ˈɔːlsoʊ] ,

There	are	roads	across	the	Green	Mountains	also	,
那里	是	道路	穿过	这	绿色的	山脉	还	,

绿山山脉中也有公路。

[ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈiːstərn] [ˈpɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwestərn] .

leading	from	the	eastern	portion	of	the	state	to	the	western	.
领导	从	这	东	部分	的	这	状态	到	这	西	.

从该州东部通往西部。

[ɔːl] [ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] [baɪ] [ˈlʊkɪŋ] [əˈpɑːn] [ˈeni] [mæp][ʌv; əv] [vərˈmɑːnt] .

All	this	can	be	seen	by	looking	upon	any	map	of	Vermont	.
全部	这	能	是	已见	经过	寻找	之上	任何	地图	的	佛蒙特	.

这一切只要看看佛蒙特州的地图就能明白。

[ˈmɑːrkoʊ][ænd; ənd] [ˈfɔːrɪstər] [went] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [kəˈnetɪkət] [ˈrɪvər] .

Marco	and	Forester	went	up	by	the	Connecticut	river	.
马可	和	林务员	去	向上	经过	这	康涅狄格州	河	.

马可和福雷斯特沿着康涅狄格河向上游走去。

[ðə; ði] [roʊd] [leɪ] [əˈlɔːŋ] [əˈpɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsiːnəri] [wʌz; wəz] [ˈveri]

The	road	lay	along	upon	the	bank	of	the	river	,	and	the	scenery	was	very
这	路	躺	沿着	之上	这	银行	的	这	河	,	和	这	风景	曾是	非常

[ˈplez(ə)nt] .

pleasant	.
令人愉快的	.

道路沿着河岸延伸，景色非常宜人。

[ðeɪ] ['trævld] [ɪn][ðə; ði][steɪʤ] - [koʊtʃ] ; [fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['veri] [fjuː] ['reilrəudz] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz]

They	traveled	in	the	stage	-	coach	;	for	there	were	very	few	railroads	in	those	days
他们	旅行	在	这	阶段	-	教练	;	为了	那里	是	非常	很少	铁路	在	那些	天

.

:

.

他们乘坐驿马车旅行；因为在那个年代铁路很少。

[ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] ['kʌltɪveɪtɪd] [ænd; ənd] ['fɜːrtl] ,

The	country	was	cultivated	and	fertile	,
这	国家	曾是	栽培	和	沃	,

这个国家土地肥沃，适宜耕作。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɑːspekt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊtʃ] [wʌz; wəz] ['veri] [faɪn] .

and	the	prospect	from	the	windows	of	the	coach	was	very	fine	.
和	这	前景	从	这	视窗	的	这	教练	曾是	非常	美好的	.

从马车车窗望出去，景色非常优美。

['sʌmtaɪmz] [waɪd] [medəuz] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['rɪvər] , - - [ænd; ənd][æt; ət]

Sometimes	wide	meadows	and	intervales	extended	along	the	river	,	-	-	and	at
有时	宽的	草地	和	间隔	扩展	沿着	这	河	,	-	-	和	在

['ʌðər] ['pleɪsɪz] , [haɪ] [hɪlz] ,

other	places	,	high	hills	,
其他	地方	,	高的	丘陵	,

有时，宽阔的草地和河谷沿着河流延伸；而在其他地方，则是高耸的山丘。

['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [triːz] , [əd'vænst] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [striːm] .

covered	with	trees	,	advanced	close	to	the	stream	.
涵盖	和	树木	,	先进的	关闭	到	这	溪流	.

树木繁茂，靠近溪流。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] , [tuː] , [ðə; ði]['fɑːrmz] , [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒəz] , [ænd; ənd] [griːn] [hɪlz] , [ə'krɔːs] [ðə; ði]

They	could	see	,	too	,	the	farms	,	and	villages	,	and	green	hills	,	across	the
他们	可以	看	,	也	,	这	农场	,	和	村庄	,	和	绿色的	丘陵	,	穿过	这

['rɪvər] ,

river	,
河	,

他们还可以看到河对岸的农场、村庄和绿色的山丘。

[ɑːn][ðə; ði] [nuː] ['hæmpʃə] [saɪd] .

on	the	New	Hampshire	side	.
在	这	新的	汉普郡	边	.

在新罕布什尔州这边。

[ɑːn][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] ,

On	the	second	day	of	their	journey	,
在	这	第二	天	的	他们的	旅行	,

在他们旅程的第二天，

[ðeɪ] [tɜːrnd] [ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər][baɪ][ə; eɪ][roʊd] [wɪtʃ] [led]['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði]

they	turned	off	from	the	river	by	a	road	which	led	into	the	interior	of	the
他们	转向	离开	从	这	河	经过	一个	路	哪个	引领	进入	这	内部的	的	这

['kʌntri] ;

country	;
国家	;

他们离开河边，沿着一条通往内陆的道路前进；

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wer] ['fɔːrɪstərz] ['fɑːðər] [ri'zaidid] [wʌz; wəz] [bæk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntnz] .

for	the	village	where	Forester's	father	resided	was	back	among	the	mountains	.
为了	这	村庄	在哪里	林业员的	父亲	居住地	曾是	后退	之中	这	山脉	.

福雷斯特父亲居住的村庄位于群山之中。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nuː] [kəm'pænjənz] [ɪn][ðə; ði] [koʊtʃ] [tuː] , [ɑːn] [ðɪs] ['sekənd] [deɪ] ,

They	had	new	companions	in	the	coach	too	,	on	this	second	day	,
他们	有	新的	同伴	在	这	教练	也	,	在	这	第二	天	,

第二天，他们的车厢里也多了些新同伴。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [nuː] [ruːt] ;

as	well	as	a	new	route	;
作为	出色地	作为	一个	新的	路线	;

以及一条新路线；

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [koʊtʃ] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [wɜːr; wər][tuː; tə]

for	the	company	which	had	been	in	the	coach	the	day	before	were	to
为了	这	公司	哪个	有	到过	在	这	教练	这	天	前	是	到

['seprət] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

separate	in	the	morning	,
分离	在	这	早晨	,

前一天乘坐同一节车厢的公司，第二天早上就要分开了。

[tuː; tə][goʊ][ɔːf][ɪn] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] .

to	go	off	in	different	directions	.
到	去	离开	在	不同的	方向	.

各自朝不同的方向走去。

['sevrəl] [steɪdʒ] - ['koʊtʃɪz] [droʊv] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['tævərn][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [dʒʌst]

Several	stage	-	coaches	drove	up	to	the	door	of	the	tavern	in	the	morning	,	just
一些	阶段	-	教练	驾驶	向上	到	这	门	的	这	酒馆	在	这	早晨	,	只是

['æftər] ['brekfəst] ,

after	breakfast	,
后	早餐	,

清晨早餐后不久，几辆驿车驶到酒馆门口。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pleɪsɪz] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] , [ə'pɑːn][ðer; ðər][saɪdz] .

with	the	names	of	the	places	where	they	were	going	to	,	upon	their	sides	.
和	这	姓名	的	这	地方	在哪里	他们	是	去	到	,	之上	他们的	侧面	.

裤子侧面写着他们要去的地方的名字。

[wʌn] [wʌz; wəz] [mɑːrkt] , " ['heɪvərˌhɪl] [ænd; ənd] ['læŋkæstər] ; " [ə'nʌðər] , " ['mɪdəlˌbɛri] ; " [ænd; ənd]

One	was	marked	,	"	Haverhill	and	Lancaster	;	"	another	,	"	Middlebury	;	"	and
一	曾是	标记	,	"	哈弗希尔	和	兰开斯特	;	"	其他	,	"	米德尔伯里	;	"	和

[ə; eɪ][θɜːrd] , " ['kɑːnkɔːrd][ænd; ənd]['bɔːstən; 'bɑːstən] ;

a	third	,	"	Concord	and	Boston	;
一个	第三	,	"	和睦	和	波士顿	;

其中一块标有“哈弗希尔和兰开斯特”；另一块标有“米德尔伯里”；第三块标有“康科德和波士顿”；

" [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [ɑːd] - ['lʊkɪŋ] ['viːəkl; 'viːhɪkl] , [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['kæriːl] , ['oʊpən][ɪn]

"	and	there	was	one	odd	-	looking	vehicle	,	a	sort	of	carryall	,	open	in
"	和	那里	曾是	一	奇怪的	-	寻找	车辆	,	一个	种类	的	手提包	,	打开	在

[frʌnt] ,

front	,
正面	,

“还有一辆造型奇特的车，有点像敞篷货车，前面是敞开的，

[ænd; ənd] [drɔːn] [baɪ] [tuː] ['hɔːrsɪz] , [wɪtʃ] [hæd; həd][noʊ] [neɪm] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

and	drawn	by	two	horses	,	which	had	no	name	upon	it	,
和	绘制	经过	二	马匹	,	哪个	有	不	姓名	之上	它	,

由两匹没有名字的马拉着，

[ænd; ənd][soʊ]['mɑːrkoʊ][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] .

and	so	Marco	could	not	tell	where	it	was	going	.
和	所以	马可	可以	不是	告诉	在哪里	它	曾是	去	.

因此，马可无法判断它要去哪里。

[æz; əz] [ðiːz] ['sevrəl] ['koʊtʃɪz] [ænd; ənd] ['kærɪdʒɪz] [droʊv] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] ,

As	these	several	coaches	and	carriages	drove	up	to	the	door	,
作为	这些	一些	教练	和	马车	驾驶	向上	到	这	门	,

当这几辆马车驶到门口时，

[ðə; ði] ['hɑːslər] [ænd; ənd] ['draɪvər] [pʊt] [ɑːn] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] [ænd; ənd] [baʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [stræps] ,

the	hostlers	and	drivers	put	on	the	baggage	and	bound	it	down	with	great	straps	,
这	牧马人	和	司机	放	在	这	行李	和	边界	它	向下	和	伟大的	肩带	,

车夫和司机们把行李搬上车，用粗大的皮带捆好。

[ænd; ənd] [ðen] ['hændɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['pæsndʒəɹ] ; - - [ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] ['koʊtʃɪz] , [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] , [droʊv] [ə'weɪ] .

and	then	handed	in	the	passengers	;	-	-	and	thus	the	coaches	,	one	after	another	,	drove	away	.
和	然后	递交	在	这	乘客	;	-	-	和	因此	这	教练	,	一	后	其他	,	驾驶	离开	.

然后把乘客交给他们；——就这样，一辆接一辆的马车开走了。

[ðə; ði] [hoʊl] ['muːvmənt] [fɔːrmd] [ə; eɪ] ['veri] ['bɪzi] [siːn] , [ænd; ənd] ['mɑːrkoʊ] ,

The	whole	movement	formed	a	very	busy	scene	,	and	Marco	,
这	所有的	移动	形成	一个	非常	忙碌的	场景	,	和	马可	,

整个运动场面十分热闹，马可

['stændɪŋ] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [piˈɑːzə] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tævərn] , [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] .

standing	upon	the	piazza	in	front	of	the	tavern	,	enjoyed	it	very	much	.
常设	之上	这	广场	在	正面	的	这	酒馆	,	享受	它	非常	很多	.

站在酒馆前的广场上，感觉非常惬意。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] [elm] - [triː] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dɔːr] , [wɪð; wɪθ] [steps] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] ,

There	was	a	very	large	elm	-	tree	before	the	door	,	with	steps	to	climb	up	,
那里	曾是	一个	非常	大的	榆树	-	树	前	这	门	,	和	步骤	到	爬	向上	,

门前有一棵非常大的榆树，树上有台阶可以爬上去。

[ænd; ənd] [siːts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['brænʧɪz] .

and	seats	among	the	branches	.
和	座位	之中	这	分支	.

以及各分支机构的席位。

['mɑːrkoʊ] [went] [ʌp] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [sæt] [sʌm; səm] [taɪm] ,

Marco	went	up	there	and	sat	some	time	,
马可	去	向上	那里	和	卫星	一些	时间	,

马可上去在那里坐了一会儿。

['lʊkɪŋ] [daʊn] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['koʊtʃɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [wiːld] [raʊnd] [ðə; ði] [triː] , [ɪn] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] .

looking	down	upon	the	coaches	as	they	wheeled	round	the	tree	,	in	coming	up	to	the	door	.
寻找	向下	之上	这	教练	作为	他们	带轮子的	圆形的	这	树	,	在	未来	向上	到	这	门	.

俯视着绕着树转弯的马车，它们来到了门口。

[ðen] [hiː; hi] [went] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [piˈɑːzə] [ə'gen] .

Then	he	went	down	to	the	piazza	again	.
然后	他	去	向下	到	这	广场	再次	.

然后他又下到广场去了。

[ðə; ði] [greɪt] [elm]

The	Great	Elm
这	伟大的	榆树

大榆树

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['niːtli] - [drest] [jʌŋ] ['wʊmən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['flaʊər] - [pɑːt][ɪn][hɜːr; hər]

There	was	a	neatly	-	dressed	young	woman	,	with	a	little	flower	-	pot	in	her
那里	曾是	一个	整齐地	-	穿着	年轻的	女士	,	和	一个	小的	花	-	锅	在	她

[hænd] , ['stændɪŋ] [nɪr] [hɪm; ɪm] ,

hand	,	standing	near	him	,
手	,	常设	靠近	他	,

一位衣着整洁的年轻女子，手里拿着一个小花盆，站在他旁边。

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tɜːrn] .

waiting	for	her	turn	.
等待	为了	她	转动	.

等待轮到她。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['ɔrɪndʒ] - [triː] [ɪn][hɜːr; hər] ['flaʊər] - [pɑːt] .

There	was	a	small	orange	-	tree	in	her	flower	-	pot	.
那里	曾是	一个	小的	橙子	-	树	在	她	花	-	锅	.

她的花盆里种着一棵小橘子树。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [sɪks] [ɪntʃɪz] [haɪ] .

It	was	about	six	inches	high	.
它	曾是	关于	六	英寸	高的	.

它大约有六英寸高。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɔrɪndʒ] - [triː] ['ɪntrəstɪd] ['mɑːrkoʊ] ['veri] [mʌtʃ] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [ri'maindid]

The	sight	of	this	orange	-	tree	interested	Marco	very	much	,	for	it	reminded
这	视线	的	这	橙子	-	树	感兴趣的	马可	非常	很多	,	为了	它	提醒

[hɪm; ɪm][ʌv; əv] [hoʊm] .

him	of	home	.
他	的	家	.

这棵橘子树引起了马可的极大兴趣，因为它让他想起了家。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [siːn] ['ɔrɪndʒ] - [triːz] ['groʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːləz] [ænd; ənd] [griːn] - ['haʊzɪz] [ɪn]

He	had	often	seen	orange	-	trees	growing	in	the	parlors	and	green	-	houses	in
他	有	经常	已见	橙子	-	树木	生长	在	这	客厅	和	绿色的	-	房屋	在

[nuː] [jɔːk] .

New	York	.
新的	约克	.

他经常在纽约的客厅和温室里看到橘子树。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['ɔrɪndʒ] - [triː] ! " [sed] ['mɑːrkoʊ] .

"	What	a	pretty	little	orange	-	tree	!	"	said	Marco	.
"	什么	一个	漂亮的	小的	橙子	-	树	!	"	说	马可	.

“多么漂亮的小橘子树啊！”马可说道。

" [wer] [dɪd][juː; jʊ][get][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Where	did	you	get	it	?	"
"	在哪里	做过	你	得到	它	?	"

你从哪儿弄来的?

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɔrɪndʒ] - [triː] ? " [sed] [ðə; ði][gɜːrl] .

"	How	did	you	know	it	was	an	orange	-	tree	?	"	said	the	girl	.
"	如何	做过	你	知道	它	曾是	一个	橙子	-	树	?	"	说	这	女孩	.

“你怎么知道那是棵橘子树？”女孩问道。

" [oʊ] , [aɪ] [noʊ] [æn; ən] ['ɔrɪndʒ] - [triː] [wel] [ɪ'nʌf] , " [rɪ'plaɪd] ['mɑːrkoʊ] .

"	O	,	I	know	an	orange	-	tree	well	enough	,	"	replied	Marco	.
"	哦	,	我	知道	一个	橙子	-	树	出色地	足够的	,	"	回复	马可	.

“哦，我对橘子树很了解，”马可回答道。

" [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] . "

"	I	have	seen	them	many	a	time	.	"
"	我	有	已见	他们	许多	一个	时间	.	"

“我见过他们很多次了。”

" [wer] ? " [æskt] , [ðə; ði][gɜːrl] .
" **Where** **?** " **asked** **,** **the** **girl** **.**
" 在哪里 ? " 问 , 这 女孩 .

“在哪儿？”女孩问道。

" [ɪn] [nuː] [jɔːk] , " [sed] ['mɑːrkoʊ] .
" **In** **New** **York** **,** " **said** **Marco** **.**
" 在 新的 约克 , " 说 马可 .

“在纽约，”马可说。

" [dɪd][jʊr; jər] ['ɔrɪndʒ] - [triː] [kʌm] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] ? "
" **Did** **your** **orange** **-** **tree** **come** **from** **New** **York** **?** "
" 做过 你的 橙子 - 树 来 从 新的 约克 ? "

“你的橘子树是从纽约运来的吗？”

" [noʊ] , " [sed] [ðə; ði][gɜːrl] .
" **No** **,** " **said** **the** **girl** **.**
" 不 , " 说 这 女孩 .

“不，”女孩说。

" [aɪ][plaːntid][æn; ən] ['ɔrɪndʒ] - [siːd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [gruː] [frʌm; frəm] [ðæt] .
" **I** **planted** **an** **orange** **-** **seed** **,** **and** **it** **grew** **from** **that** **.**
" 我 已种植 一个 橙子 - 种子 , 和 它 生长 从 那 .

我种下了一颗橘子种子，它就从那颗种子长出来了。

[aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] ['lemən] - [triː] , [tuː] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , " [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['lɑːrdʒər] .
I've **got** **a** **lemon** **-** **tree** **,** **too** **,** **"** **she** **added** **,** **"** **but** **it** **is** **a** **great** **deal** **larger** **.**
我已经 得到 一个 柠檬 - 树 , 也 , " 她 额外 , " 但 它 是 一个 伟大的 交易 更大的 .

“我也有棵柠檬树，”她补充道，“但是它要大得多。”

[ðə; ði] ['lemən] - [triː] [grəuz] ['fæstər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] .
The **lemon** **-** **tree** **grows** **faster** **than** **the** **orange** **.**
这 柠檬 - 树 生长 快点 比 这 橙子 .

柠檬树比橙树生长得快。

[maɪ] ['lemən] - [triː] [ɪz][soʊ][lɑːrdʒ] [ðæt] [aɪ] ['kudnt] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hoʊm] ['veri] [wel] ,
My **lemon** **-** **tree** **is** **so** **large** **that** **I** **couldn't** **bring** **it** **home** **very** **well** **,**
我的 柠檬 - 树 是 所以 大的 那 我 不能 带来 它 家 非常 出色地 ,

我的柠檬树太大了，我很难把它搬回家。

[soʊ][aɪ] [left] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [mɪl] . "
so **I** **left** **it** **in** **the** **mill** **.** **"**
所以 我 左边 它 在 这 磨 . "

所以我把它留在了磨坊里。

" [ɪn][ðə; ði] [mɪl] ? " [sed] ['mɑːrkoʊ] .
" **In** **the** **mill** **?** " **said** **Marco** **.**
" 在 这 磨 ? " 说 马可 .

“在磨坊里？”马可说。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ə; eɪ] ['mɪlər] ?
" **Are** **you** **a** **miller** **?**
" 是 你 一个 磨坊主 ?

你是磨坊主吗?

" [ðə; ði][gɜːrl] [læft] .
" **The** **girl** **laughed** **.**
" 这 女孩 笑了 .

女孩笑了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] - ['hjuːməd] [gɜːrl] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi] [dɪs'pliːzd] ,
She **was** **a** **very** **good** **-** **humored** **girl** **,** **and** **did** **not** **appear** **to** **be** **displeased** **,**
她 曾是 一个 非常 好的 - 幽默 女孩 , 和 做过 不是 出现 到 是 不高兴 ,

她是个性格非常开朗的女孩，看起来并不生气。

[ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz] [nɑːt] [kwaɪt] [ˈprɑːpər] [fɔːr; fər] [ˈmɑːrkoʊ] [tuː; tə] [spiːk] [ɪn] [ðæt] [ˈmænər]

though	it	certainly	was	not	quite	proper	for	Marco	to	speak	in	that	manner
尽管	它	当然	曾是	不是	相当	恰当的	为了	马可	到	说话	在	那	方式

[tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈstreɪndʒər] .

to	a	stranger	.
到	一个	陌生人	.

虽然马可那样跟陌生人说话确实不太合适。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] , [haʊˈevər] , [rɪˈplaɪ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈkwestʃən] , [bʌt; bət] [sed] , [ˈæftər] [ə; eɪ] [pɔːz] ,

She	did	not	,	however	,	reply	to	his	question	,	but	said	,	after	a	pause	,
她	做过	不是	,	然而	,	回复	到	他的	问题	,	但	说	,	后	一个	暂停	,

然而，她并没有回答他的问题，而是停顿了一下，然后说道：

" [duː] [juː; jʊ] [noʊ] [wer] [ðə; ði] [mɑːntˈpiːljər] [steɪdʒ] [ɪz] ?

"	Do	you	know	where	the	Montpelier	stage	is	?
"	做	你	知道	在哪里	这	蒙彼利埃	阶段	是	?

你知道蒙彼利埃车站在哪里吗?

" [ðə; ði] [ˈprɑːpər] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrd] [steɪdʒ] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈpɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] ,

"	The	proper	English	meaning	of	the	word	stage	is	a	portion	of	the	road	,
"	这	恰当的	英语	意义	的	这	单词	阶段	是	一个	部分	的	这	路	,

“stage”一词在英语中的正确含义是道路的一部分，

[ˈtrævld] [bɪˈtwiːn] [wʌn] [ˈrestɪŋ] - [pleɪs] [ænd; ənd] [əˈnʌðər] .

traveled	between	one	resting	-	place	and	another	.
旅行	之间	一	休息	-	地方	和	其他	.

往返于两个休息地之间。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [juːst] [tuː; tə] [miːn] [ðə; ði] [ˈkærɪdʒ] ,

But	in	the	United	States	it	is	used	to	mean	the	carriage	,
但	在	这	团结的	各州	它	是	用过的	到	意思是	这	运输	,

但在美国，它通常指马车。

- - [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [kənˈtrækʃn] [fɔːr; fər] [steɪdʒ] - [koʊtʃ] .

-	-	being	a	sort	of	contraction	for	stage	-	coach	.
-	-	存在	一个	种类	的	收缩	为了	阶段	-	教练	.

——是驿马车的缩写。

" [noʊ] , " [sed] [ˈmɑːrkoʊ] , " [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ˈgoʊɪŋ] [ɪn] [ðæt] [steɪdʒ] . "

"	No	,	"	said	Marco	,	"	we	are	going	in	that	stage	.	"
"	不	,	"	说	马可	,	"	我们	是	去	在	那	阶段	.	"

“不，”马可说，“我们正在进入那个阶段。”

" [aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [kʌm] [əˈlɔːŋ] , " [sed] [ðə; ði] [gɜːrl] , " [fɔːr; fər] [aɪm] [ˈtaɪərd] [ʌv; əv] [ˈwɑtʃɪŋ] [maɪ] [trʌŋk] . "

"	I	wish	it	would	come	along	,	"	said	the	girl	,	"	for	I'm	tired	of	watching	my	trunk	.	"
"	我	希望	它	会	来	沿着	,	"	说	这	女孩	,	"	为了	我是	疲劳的	的	观看	我的	树干	.	"

“我希望它能来，”女孩说，“因为我已经厌倦了看着我的箱子。”

" [wer] [ɪz] [jʊr; jər] [trʌŋk] ? " [sed] [ˈmɑːrkoʊ] .

"	Where	is	your	trunk	?	"	said	Marco	.
"	在哪里	是	你的	树干	?	"	说	马可	.

“你的行李箱在哪儿？”马可问道。

[soʊ] [ðə; ði] [gɜːrl] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [hɜːr; hər] [trʌŋk] .

So	the	girl	pointed	out	her	trunk	.
所以	这	女孩	尖	出去	她	树干	.

于是女孩指着她的箱子。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'pɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði][pi'ɑːzə] , [nɪr] [ðoʊz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] ['fɔːrɪstər]

It	was	upon	the	platform	of	the	piazza	,	near	those	belonging	to	Forester
它	曾是	之上	这	平台	的	这	广场	,	靠近	那些	属于	到	林务员

[ænd; ənd]['mɑːrkoʊ] .

and	Marco	.
和	马可	.

它位于广场的平台上，靠近福雷斯特和马可的平台。

[ðə; ði][gɜːrl] [ʃoʊd] ['mɑːrkoʊ][hɜːr; hər] [neɪm] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['meri] ['wɪljəmz] ,

The	girl	showed	Marco	her	name	,	which	was	Mary	Williams	,
这	女孩	显示	马可	她	姓名	,	哪个	曾是	玛丽	威廉姆斯	,

女孩向马可表明了自己的名字，她叫玛丽·威廉姆斯。

['rɪt(ə)n] [ɑːn][ə; eɪ][kɑːrd][ə'pɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

written	on	a	card	upon	the	end	of	it	.
书面	在	一个	卡片	之上	这	结尾	的	它	.

写在卡片末端。

" [aɪl] [wɑːtʃ] [jʊr; jər] [trʌŋk] , " [sed] ['mɑːrkoʊ] ,

"	I'll	watch	your	trunk	,	"	said	Marco	,
"	患病的	手表	你的	树干	,	"	说	马可	,

“我会看着你的行李箱，”马可说道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][ɪn][ænd; ənd][sɪt] [daʊn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][steɪdʒ] [kʌmz] .

"	and	you	can	go	in	and	sit	down	until	the	stage	comes	.
"	和	你	能	去	在	和	坐	向下	直到	这	阶段	来	.

“你可以进去坐下，等到演出开始。”

" ['meri] [θæŋkt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [went] [ɪn] .

"	Mary	thanked	him	and	went	in	.
"	玛丽	谢谢	他	和	去	在	.

玛丽向他道谢后就进去了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] , [haʊ'evər] , [kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [hɜːr; hər] ['bægɪdʒ] [wʌz; wəz] [seɪf] ,

She	was	not	,	however	,	quite	sure	that	her	baggage	was	safe	,
她	曾是	不是	,	然而	,	相当	当然	那	她	行李	曾是	安全的	,

然而，她并不完全确定自己的行李是否安全。

[ɪn'trʌst] [ðʌs] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [streɪndʒ] [bɔɪ] ,

intrusted	thus	to	the	charge	of	a	strange	boy	,
受托人	因此	到	这	收费	的	一个	奇怪的	男生	,

于是便托付给一个陌生的男孩照看。

[ænd; ənd][soʊ][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [siːt] [nɪr] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [wer] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ə'pɑːn]

and	so	she	took	a	seat	near	the	window	,	where	she	could	keep	an	eye	upon
和	所以	她	采取	一个	座位	靠近	这	窗户	,	在哪里	她	可以	保持	一个	眼睛	之上

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

于是，她坐在窗边，以便能够观察它。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bluː] [tʃest] [nɪr] [ðiːz] [trʌŋks] , [wɪtʃ] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['seɪlɚz] [tʃest] ,

There	was	a	blue	chest	near	these	trunks	,	which	looked	like	a	sailor's	chest	,
那里	曾是	一个	蓝色的	胸部	靠近	这些	树干	,	哪个	看起来	喜欢	一个	水手的	胸部	,

[ænd; ənd]['mɑːrkoʊ] ,

and	Marco	,
和	马可	,

这些箱子附近有一个蓝色的箱子，看起来像个水手用的箱子，而马可，

['biːɪŋ] ['taɪərd][ʌv; əv] ['stændɪŋ] , [sæt] [daʊn] [ə'pɑːn] [ðɪs] [tʃest] .

being	tired	of	standing	,	sat	down	upon	this	chest	.
存在	疲劳的	的	常设	,	卫星	向下	之上	这	胸部	.

他站累了，便坐在了这个箱子上。

[hiː; hi][hæd; həd] , [haʊ'evər] , ['skersli] ['teɪkən][hɪz; ɪz] [siːt] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [koʊtʃ] [wɪð; wɪθ] [fɔːr]

He	had	,	however	,	scarcely	taken	his	seat	,	when	he	saw	a	coach	with	four
他	有	,	然而	,	几乎	已采取	他的	座位	,	什么时候	他	锯	一个	教练	和	四

['hɔːrsɪz] ,

horses	,
马匹	,

然而，他刚坐下不久，就看见一辆四马拉的马车。

['kʌmɪŋ] [raʊnd] [ə; eɪ]['kɔːrnər] .

coming	round	a	corner	.
未来	圆形的	一个	角落	.

转过拐角。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['drɪvn] [baɪ][ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] [nɑːt]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən]['mɑːrkoʊ] .

It	was	driven	by	a	small	boy	not	larger	than	Marco	.
它	曾是	驱动	经过	一个	小的	男生	不是	更大的	比	马可	.

驾驶这辆车的是一个个头和马可差不多大的小男孩。

[ˌaɪ 'tiː] [wiːld] [ʌp] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stænd] .

It	wheeled	up	toward	the	door	,	and	came	to	a	stand	.
它	带轮子的	向上	朝向	这	门	,	和	来了	到	一个	站立	.

它缓缓驶向门口，停了下来。

[sʌm; səm][men] [ðen] [pʊt][ɑːn][ðə; ði] ['seɪlɚz] [tʃest] [ænd; ənd][ðə; ði] [trʌŋks] .

Some	men	then	put	on	the	sailor's	chest	and	the	trunks	.
一些	男人	然后	放	在	这	水手的	胸部	和	这	树干	.

然后一些男人穿上了水手服的胸甲和泳裤。

['meri] ['wɪljəmz] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] [koʊtʃ] .

Mary	Williams	came	out	and	got	into	the	coach	.
玛丽	威廉姆斯	来了	出去	和	得到	进入	这	教练	.

玛丽·威廉姆斯走了出来，上了马车。

[ʃiː; ʃi][sæt][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [siːt] .

She	sat	on	the	back	seat	.
她	卫星	在	这	后退	座位	.

她坐在后座上。

['fɔːrɪstər] [ænd; ənd]['mɑːrkoʊ][gɑːt][ɪn] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðer; ðər]['pleɪsɪz][ɑːn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [siːt] .

Forester	and	Marco	got	in	,	and	took	their	places	on	the	middle	seat	.
林务员	和	马可	得到	在	,	和	采取	他们的	地方	在	这	中间	座位	.

福雷斯特和马可上了车，坐在了中间的座位上。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [drest] [laɪk][ə; eɪ]['seɪlər] , [tʊk] [ðə; ði] [frʌnt] [siːt] , [æt; ət][wʌn]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [koʊtʃ] .

A	young	man	,	dressed	like	a	sailor	,	took	the	front	seat	,	at	one	corner	of	the
一个	年轻的	男人	,	穿着	喜欢	一个	水手	,	采取	这	正面	座位	,	在	一	角落	的	这

coach	.
教练	.

一个穿着水手服的年轻人坐在马车一角的前排座位上。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ɔːl][ðə; ði] ['pæsndʒɚ] [ðæt] [wɜːr; wər][tuː; tə][get][ɪn] [hɪr] .

These	were	all	the	passengers	that	were	to	get	in	here	.
这些	是	全部	这	乘客	那	是	到	得到	在	这里	.

这些都是要进来的乘客。

[wen] ['evri] [θɪŋ] [wʌz; wəz] ['redi] , [ðeɪ] [droʊv] [ə'weɪ] .

When	every	thing	was	ready	,	they	drove	away	.
什么时候	每一个	事物	曾是	准备好	,	他们	驾驶	离开	.

一切准备就绪后，他们开车离开了。

[ðə; ði][steɪdʒ] [stɑːpt] , [haʊˈevər] ,

The	stage	stopped	,	however	,
这	阶段	停止	,	然而	,

然而，舞台却停了下来。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhænsəm] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,

in	a	few	minutes	at	the	door	of	a	handsome	house	in	the	town	,
在	一个	很少	分钟	在	这	门	的	一个	英俊的	房子	在	这	镇	,

几分钟后，我来到镇上一栋漂亮房子的门口。

[ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən][ænd; ənd][ˈleɪdi][ɪn] .

and	took	a	gentleman	and	lady	in	.
和	采取	一个	绅士	和	女士	在	.

并收留了一位男士和一位女士。

[ðiːz] [nuː] [ˈpæsndʒə˞] [tʊk] [ˈpleɪsɪz][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [siːt] , [wɪð; wɪθ] [ˈmeri] [ˈwɪljəmz] .

These	new	passengers	took	places	on	the	back	seat	,	with	Mary	Williams	.
这些	新的	乘客	采取	地方	在	这	后退	座位	,	和	玛丽	威廉姆斯	.

这些新乘客坐在后座，和玛丽·威廉姆斯一起。

[ðɪs] [ˈkʌmpəni] [roʊd][ɪn] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈsaɪləns][fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] .

This	company	rode	in	perfect	silence	for	some	time	.
这	公司	骑	在	完美的	沉默	为了	一些	时间	.

这家公司在一段时间内一直保持着绝对的沉默。

[ˈfɔːrɪstər] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ] [bʊk] [ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə] [riːd] .

Forester	took	out	a	book	and	began	to	read	.
林务员	采取	出去	一个	书	和	开始	到	读	.

福雷斯特拿出一本书开始阅读。

[ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [siːt] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

The	gentleman	on	the	back	seat	went	to	sleep	.
这	绅士	在	这	后退	座位	去	到	睡觉	.

后座上的那位先生睡着了。

[ˈmeri] [ˈwɪljəmz] [ænd; ənd][ˈmɑːrkoʊ] [lʊkt] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] [ˈwɪndoʊz] , [ˈwɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ˈsiːnəri] .

Mary	Williams	and	Marco	looked	out	at	the	windows	,	watching	the	changing	scenery	.
玛丽	威廉姆斯	和	马可	看起来	出去	在	这	视窗	,	观看	这	变化	风景	.

玛丽·威廉姆斯和马可望着窗外，欣赏着不断变化的景色。

[ðə; ði]['seɪlər] [roʊd][ɪn]['saɪləns] ; ['muːvɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,

The	sailor	rode	in	silence	;	moving	his	lips	now	and	then	,
这	水手	骑	在	沉默	;	移动	他的	嘴唇	现在	和	然后	,

水手默默地骑着马，偶尔翕动一下嘴唇。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm'self] , [bʌt; bət] ['teɪkɪŋ] [noʊ]['noʊtɪs][ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] .

as	if	he	were	talking	to	himself	,	but	taking	no	notice	of	any	of	the	company	.
作为	如果	他	是	说	到	他自己	,	但	采取	不	注意	的	任何	的	这	公司	.

他仿佛在自言自语，完全无视周围的人。

[ðə; ði] [koʊtʃ] [stɑːpt] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pæst] [θruː] , [tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ðə; ði] [meɪl] ,

The	coach	stopped	at	the	villages	which	they	passed	through	,	to	exchange	the	mail	,
这	教练	停止	在	这	村庄	哪个	他们	通过了	通过	,	到	交换	这	邮件	,

马车沿途停靠在各个村庄，以便交换邮件。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn] [nuː] ['pæsndʒɚ] .

and	sometimes	to	take	in	new	passengers	.
和	有时	到	拿	在	新的	乘客	.

有时也用来搭载新乘客。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðiːz] ['tʃeɪndʒɪz] ['mɑːrkoʊ][gɑːt][hɪz; ɪz] [pleɪs] ['ʃɪftɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrwərd] [siːt]

In	the	course	of	these	changes	Marco	got	his	place	shifted	to	the	forward	seat
在	这	课程	的	这些	变化	马可	得到	他的	地方	转移	到	这	向前	座位

[baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪlər] ,

by	the	side	of	the	sailor	,
经过	这	边	的	这	水手	,

在这些变动过程中，马尔科的位置被调到了水手旁边的前排座位上。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['grædʒuəli] [gɑːt]['ɪntuː][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	he	gradually	got	into	conversation	with	him	.
和	他	逐步地	得到	进入	对话	和	他	.

他渐渐地和他聊了起来。

['mɑːrkoʊ] [ˌɪntrə'duːst] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , [baɪ] ['æskɪŋ] [ðə; ði] ['seɪlər] [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [haʊ] [fɑːr][ˌaɪ 'tiː]

Marco	introduced	the	conversation	,	by	asking	the	sailor	if	he	knew	how	far	it
马可	介绍	这	对话	,	经过	问	这	水手	如果	他	知道	如何	远的	它

[wʌz; wəz][tuː; tə] [mɑːnt'piːljər] .

was	to	Montpelier	.
曾是	到	蒙彼利埃	.

马可引出了这个话题，他问水手是否知道到蒙彼利埃有多远。

" [noʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['seɪlər] , " [aɪ][dəunt] [kiːp] ['eni] ['rekənɪŋ] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər]

"	No	,	"	said	the	sailor	,	"	I	don't	keep	any	reckoning	,	but	I	wish	we	were
"	不	,	"	说	这	水手	,	"	我	不	保持	任何	清算	,	但	我	希望	我们	是

[ðer; ðər] . "

there	.	"
那里	.	"

“不，”水手说，“我不计较得失，但我希望我们能到那里去。”

" [waɪ] ? " [æskt] ['mɑːrkoʊ] .

"	Why	?	"	asked	Marco	.
"	为什么	?	"	问	马可	.

“为什么？”马可问道。

" [oʊ] , [aɪ][ɪk'spekt][ðə; ði][oʊld][kɑːrt] [wɪl] ['kæpsaɪz] ['sʌmwer] [ə'mʌŋ] [ðiːz] ['maʊntnz] ,

"	O	,	I	expect	the	old	cart	will	capsize	somewhere	among	these	mountains	,
"	哦	,	我	预计	这	老的	大车	将要	倾覆	某处	之中	这些	山脉	,

“哦，我估计这辆旧车会在这些山脉中的某个地方翻车。”

[ænd; ənd] [breɪk] ['aʊər; ɑːr] [neks] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

and	break	our	necks	for	us	.
和	休息	我们的	脖子	为了	我们	.

他们会为了我们而折断我们的脖子。

" ['mɑːrkoʊ][hæd; həd] [əb'zɜːrvd] , [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [ðæt] [wen] [ðə; ði] [koʊtʃ] ['kæntɪd][tuː; tə][wʌn][saɪd]

"	Marco	had	observed	,	all	the	morning	,	that	when	the	coach	canted	to	one	side
"	马可	有	观察到	,	全部	这	早晨	,	那	什么时候	这	教练	倾斜的	到	一	边

[ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] ,

or	the	other	,
或者	这	其他	,

“马尔科整个上午都观察到，当教练向一边倾斜时，

[ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌnˈiːvnnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] , [ðə; ði]['seɪlər] ['ɔːlweɪz] ['stɑːrtɪd][ænd; ənd]

on	account	of	the	unevenness	of	the	road	,	the	sailor	always	started	and
在	帐户	的	这	不均匀性	的	这	路	,	这	水手	总是	开始	和

[lʊkt] ['æŋkʃəs] ,

looked	anxious	,
看起来	焦虑的	,

由于道路崎岖不平，水手总是颠簸前行，显得焦躁不安。

[æz; əz] [ɪf] [əˈfreɪd] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ˌʌpˈset] .

as	if	afraid	it	was	going	to	be	upset	.
作为	如果	害怕的	它	曾是	去	到	是	沮丧的	.

仿佛害怕自己会感到不安。

[hiː; hi] ['wʌndɝd] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [əˈpærəntli] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði]['terəb(ə)l]

He	wondered	that	a	man	who	had	been	apparently	accustomed	to	the	terrible
他	想知道	那	一个	男人	WHO	有	到过	显然	习惯	到	这	糟糕的

['deɪndʒəz][ʌv; əv][ðə; ði] ['siːz] ,

dangers	of	the	seas	,
危险	的	这	海域	,

他感到疑惑，一个显然已经习惯了大海可怕危险的人，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [əˈlɑːrmd] [æt; ət][ðə; ði]['dʒent(ə)l] [ˌɔsi'leiʃəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][steɪdʒ] - [koʊtʃ] .

should	be	alarmed	at	the	gentle	oscillations	of	a	stage	-	coach	.
应该	是	惊慌	在	这	温和的	振荡	的	一个	阶段	-	教练	.

应该对驿马车的轻微摇晃感到警惕。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][əˈfreɪd] [ðæt][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ˌʌpˈset] ? " [æskt] ['mɑːrkoʊ] .

"	Are	you	afraid	that	we	shall	upset	?	"	asked	Marco	.
"	是	你	害怕的	那	我们	将	沮丧的	?	"	问	马可	.

“你怕我们惹麻烦吗？”马可问道。

" [jes] , " [sed] [ðə; ði]['seɪlər] , " ['oʊvər][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['presəpɪsiz] [ænd; ənd] ['maʊntnz] ;

"	Yes	,	"	said	the	sailor	,	"	over	some	of	these	precipices	and	mountains	;
"	是的	,	"	说	这	水手	,	"	超过	一些	的	这些	悬崖	和	山脉	;

“是的，”水手说，“越过这些悬崖和山脉；

[ænd; ənd] [ðen] ['ðɛrəl] [biː; bi][æn; ən][end][ʌv; əv][ju: 'es] .

and	then	there'll	be	an	end	of	us	.
和	然后	将会	是	一个	结尾	的	我们	.

然后，我们的世界也就结束了。

" [ðə; ði]['seɪlər] [sed] [ðɪs] [ɪn][æn; ən] ['iːzi] [ænd; ənd] ['kerləs] ['mænər] , [æz; əz] [ɪf] , ['æftər][ɔːl] ,

"	The	sailor	said	this	in	an	easy	and	careless	manner	,	as	if	,	after	all	,
"	这	水手	说	这	在	一个	简单的	和	粗心	方式	,	作为	如果	,	后	全部	,

“水手说这话时语气轻松随意，仿佛，毕竟，

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [kənˈsɜːrnd] [əˈbaʊt] [ðə; ði]['deɪndʒər] .

he	was	not	much	concerned	about	the	danger	.
他	曾是	不是	很多	担心的	关于	这	危险	.

他并不太在意危险。

[stɪl] , ['mɑːrkoʊ][wʌz; wəz] [səˈpraɪzd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [fɪr] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][ɔːl] .

Still	,	Marco	was	surprised	that	he	should	fear	it	at	all	.
仍然	,	马可	曾是	惊讶	那	他	应该	害怕	它	在	全部	.

然而，马可还是惊讶于自己竟然会害怕它。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [əˈwer] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [fɪrz] [wɪtʃ] ['piːp(ə)l] [fiːl] ,

He	was	not	aware	how	much	the	fears	which	people	feel	,
他	曾是	不是	意识到的	如何	很多	这	恐惧	哪个	人们	感觉	,

他并不了解人们内心感受到的恐惧有多深。

[ɑːr; ər] [ɔˈkeɪʒənd] [baɪ][ðə; ði] [mɪr] [ˈnɑːv(ə)lti][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdeɪndʒər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪnˈkɜːr] .

are	occasioned	by	the	mere	novelty	of	the	danger	which	they	incur	.
是	引发	经过	这	仅仅	新奇	的	这	危险	哪个	他们	招致	.

仅仅是因为所面临的危险是前所未有的，才导致了这种现象。

[ə; eɪ][steɪdʒ] - [ˈdraɪvər] , [huː] [ɪz][kɑːm][ænd; ənd] [kəmˈpoʊzd] [ɑːn][hɪz; ɪz][bɑːks] , [ɪn][ə; eɪ][dɑːrk] [naɪt] ,

A	stage	-	driver	,	who	is	calm	and	composed	on	his	box	,	in	a	dark	night	,
一个	阶段	-	司机	,	WHO	是	冷静的	和	由	在	他的	盒子	,	在	一个	黑暗的	夜晚	,

一个马车夫，在漆黑的夜晚，镇定自若地坐在车厢里。

[ænd; ənd][əˈpɑːn] [ˈdeɪndʒərəs] [roʊdz] ,

and	upon	dangerous	roads	,
和	之上	危险的	道路	,

在危险的道路上，

[wɪl] [biː; bi] [əˈlɑːrmd] [baɪ][ðə; ði] [kəˈriːnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [ˈʌndər] [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l] [briːz] [æt; ət] [siː] ,

will	be	alarmed	by	the	careening	of	a	ship	under	a	gentle	breeze	at	sea	,
将要	是	惊慌	经过	这	倾斜	的	一个	船	在下面	一个	温和的	微风	在	海	,

即使是海上微风吹拂，船只的倾斜也会让他感到惊恐。

- - [waɪl] [ðə; ði] [ˈseɪlər] [huː] [lɑːfs] [æt; ət][ə; eɪ] [geɪl] [ʌv; əv] [wɪnd] [ɑːn][ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n] ,

-	-	while	the	sailor	who	laughs	at	a	gale	of	wind	on	the	ocean	,
-	-	尽管	这	水手	WHO	笑声	在	一个	大风	的	风	在	这	海洋	,

——而那个在海上嘲笑狂风的水手，

[ɪz][əˈfreɪd] [tuː; tə] [raɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkærɪdʒ] [ɑːn][lænd] .

is	afraid	to	ride	in	a	carriage	on	land	.
是	害怕的	到	骑	在	一个	运输	在	土地	.

害怕乘坐陆地马车。

" [ɑːnt] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈseɪlər] ? " [æskt] [ˈmɑːrkoʊ] .

"	An't	you	a	sailor	?	"	asked	Marco	.
"	蚂蚁	你	一个	水手	?	"	问	马可	.

“你不是水手吗？”马可问道。

" [jes] , " [rɪˈplaɪd] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] .

"	Yes	,	"	replied	his	companion	.
"	是的	,	"	回复	他的	伴侣	.

“是的，”他的同伴回答道。

" [aɪ] [ˈʃʊdənt] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] ,

"	I	shouldn't	think	that	a	man	that	had	been	used	to	the	sea	,
"	我	不应该	思考	那	一个	男人	那	有	到过	用过的	到	这	海	,

“我不应该认为一个习惯了大海的人，

[wʊd] [biː; bi] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ʌpˈsetɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [koʊtʃ] . "

would	be	afraid	of	upsetting	in	a	coach	.	"
会	是	害怕的	的	镦	在	一个	教练	.	"

会害怕得罪教练。

" [aɪm][nɑːt][ə; eɪ][mæn] " [sed] [ðə; ði] [ˈseɪlər] .

"	I'm	not	a	man	"	said	the	sailor	.
"	我是	不是	一个	男人	"	说	这	水手	.

“我不是个男人，”水手说。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? " [sed] [ˈmɑːrkoʊ] .

"	What	are	you	?	"	said	Marco	.
"	什么	是	你	?	"	说	马可	.

“你是什么人？”马可问道。

" [aɪm][ə; eɪ] [bɔɪ] .

"	I'm	a	boy	.
"	我是	一个	男生	.

我是个男孩。

[aɪm]['oʊnli] [ˌnaɪn'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] ; [ðoʊ] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]['reɪtɪd] ['siːmən] [nekst] ['vɔɪɪdʒ] . "

I'm	only	nineteen	years	old	;	though	I'm	going	to	be	rated	seaman	next	voyage	.	"
我是	仅有的	十九	年	老的	;	尽管	我是	去	到	是	评级	水手	下一个	航程	.	"

我才十九岁，不过下次航行我就要被评为海员了。

" [hæv; həv][juː; jʊ][dʒʌst][gɑːt] [bæk] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] ? " [æskt] ['mɑːrkoʊ] .

"	Have	you	just	got	back	from	a	voyage	?	"	asked	Marco	.
"	有	你	只是	得到	后退	从	一个	航程	?	"	问	马可	.

“你刚结束航行回来吗？”马可问道。

" [jes] , " [sed] [ðə; ðɪ]['seɪlər] .

"	Yes	,	"	said	the	sailor	.
"	是的	,	"	说	这	水手	.

“是的，”水手说道。

" [aɪv] [bɪn] [raʊnd] [ðə; ðɪ][hɔːrn][ɪn][ə; eɪ] ['weɪlər] , [frʌm; frəm][oʊld] - .

"	I've	been	round	the	Horn	in	a	whaler	,	from	old	Nantuck	.
"	我已经	到过	圆形的	这	喇叭	在	一个	捕鲸船	,	从	老的	-	.

“我曾乘坐捕鲸船绕过合恩角，从老南塔克出发。”

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪm]['goʊɪŋ] [hoʊm] [tuː; tə] [siː] [maɪ] ['mʌðər] . "

And	now	I'm	going	home	to	see	my	mother	.	"
和	现在	我是	去	家	到	看	我的	母亲	.	"

现在我要回家看望我的母亲了。

" [haʊ] [lɔːŋ] [sɪns] [juːv] [siːn] [hɜːr; hər] ? " [æskt] ['mɑːrkoʊ] .

"	How	long	since	you've	seen	her	?	"	asked	Marco	.
"	如何	长的	自从	你已经	已见	她	?	"	问	马可	.

“你有多久没见过她了？”马可问道。

" [oʊ] , [its] [fɔːr] ['jɪrz] [sɪns] [aɪ][ræn] [ə'weɪ] .

"	O	,	it's	four	years	since	I	ran	away	.
"	哦	,	它是	四	年	自从	我	跑	离开	.

“哦，我离家出走已经四年了。”

" [hɪr] [ðə; ðɪ]['seɪlər] [bɪ'gæn][tuː; tə] [spiːk] [ɪn] ['ræðər] [ə; eɪ] ['loʊər] [toʊn] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn]

"	Here	the	sailor	began	to	speak	in	rather	a	lower	tone	than	he	had	done
"	这里	这	水手	开始	到	说话	在	相当	一个	降低	语气	比	他	有	完毕

[bɪ'fɔːr] ,

before	,
前	,

“这时，水手的语气比之前低了些，

[soʊ] [ðæt] ['mɑːrkoʊ]['oʊnli][kʊd; kəd] [hɪr] .

so	that	Marco	only	could	hear	.
所以	那	马可	仅有的	可以	听到	.

所以只有马可能听到。

[ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] ['dɪfɪkəlt] , [æz; əz][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['pæsndʒə˞] [wɜːr; wər][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]

This	was	not	difficult	,	as	the	other	passengers	were	at	this	time	engaged	in
这	曾是	不是	难的	,	作为	这	其他	乘客	是	在	这	时间	已订婚的	在

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

conversation	.
对话	.

这并不难，因为当时其他乘客都在交谈。

" [aɪ][ræn] [ə'weɪ] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ðɪ]['seɪlər] , " [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [siː] [ə'baʊt] [fɔːr] ['jɪrz] [ə'goʊ] . "

"	I	ran	away	,	"	continued	the	sailor	,	"	and	went	to	sea	about	four	years	ago	.	"
"	我	跑	离开	,	"	持续	这	水手	,	"	和	去	到	海	关于	四	年	前	.	"

“我逃跑了，”水手继续说道，“大约四年前，我出海了。”

" [wʌt] [meɪd] [juː; jʊ] [rʌn] [əˈweɪ] ? " [æskt] ['mɑːrkoʊ] .

"	What	made	you	run	away	?	"	asked	Marco	.
"	什么	制成	你	跑步	离开	?	"	问	马可	.

“是什么让你逃跑的？”马可问道。

" [oʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd][biː; bi] [əˈbjuːzd] .

"	O	,	I	didn't	want	to	stay	at	home	and	be	abused	.
"	哦	,	我	没有	想	到	停留	在	家	和	是	受虐	.

“哦，我不想待在家里被虐待。”

[maɪ] ['fɑːðər] [juːst] [tuː; tə] [əˈbjuːs] [ˌem ˈiː] ; [bʌt; bət] [maɪ] ['mʌðər] [tʊk] [maɪ] [pɑːrt] ,

My	father	used	to	abuse	me	;	but	my	mother	took	my	part	,
我的	父亲	用过的	到	虐待	我	;	但	我的	母亲	采取	我的	部分	,

我父亲过去常常虐待我，但我母亲却站在我这边。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [goʊ] [ænd; ənd] [siː] [hɜːr; hər] . "

and	now	I	want	to	go	and	see	her	.	"
和	现在	我	想	到	去	和	看	她	.	"

现在我想去见她。

" [ænd; ənd] [tuː; tə] [siː] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [tuː] , " [sed] ['mɑːrkoʊ] .

"	And	to	see	your	father	too	,	"	said	Marco	.
"	和	到	看	你的	父亲	也	,	"	说	马可	.

“还能见到你的父亲，”马可说道。

" [noʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['seɪlər] .

"	No	,	"	said	the	sailor	.
"	不	,	"	说	这	水手	.

“不，”水手说。

" [aɪ] [dəunt] [ker] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

"	I	don't	care	for	him	.
"	我	不	关心	为了	他	.

我不喜欢他。

[aɪ] [hoʊp] ['hiːz] [gɔːn] [ɔːf] ['sʌmwer] .

I	hope	he's	gone	off	somewhere	.
我	希望	他是	已消失	离开	某处	.

我希望他已经去了某个地方。

[bʌt; bət] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [siː] [maɪ] ['mʌðər] .

But	I	want	to	see	my	mother	.
但	我	想	到	看	我的	母亲	.

但我很想见我妈妈。

[aɪ] [hæv; həv] [gɑːt] [ə; eɪ] [ʃɔːl] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [ɪn] [maɪ] [tʃest] .

I	have	got	a	shawl	for	her	in	my	chest	.
我	有	得到	一个	披肩	为了	她	在	我的	胸部	.

我胸口有一条披肩，是给她准备的。

" ['mɑːrkoʊ] [wʌz; wəz] [ʃɑːkt] [tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [spiːk] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

"	Marco	was	shocked	to	hear	a	young	man	speak	in	such	a	manner	of	his
"	马可	曾是	震惊	到	听到	一个	年轻的	男人	说话	在	这样的	一个	方式	的	他的

['fɑːðər] .

father	.
父亲	.

“听到一个年轻人用这样的语气谈论他的父亲，马尔科感到很震惊。”

[stɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fræŋknəs] [ænd; ənd] ['oʊpənnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪlɚz] ['mænər]
Still **there** **was** **something** **in** **the** **frankness** **and** **openness** **of** **the** **sailor's** **manner**
仍然 那里 曾是 某物 在 这 坦率 和 开放性 的 这 水手的 方式
,
,
,

然而，水手的坦率和开朗的性格中仍然有一些东西值得我们关注。

[wɪtʃ] [pliːzd] [hɪm; ɪm] ['veri] [mʌtʃ] .
which **pleased** **him** **very** **much** **.**
哪个 高兴 他 非常 很多 .

他对此非常高兴。

[hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [hɪr] [hɪz; ɪz] [ɑːd] [ænd; ənd] ['seɪlər] - [laɪk] ['læŋgwɪdʒ] [tuː] ,
He **liked** **to** **hear** **his** **odd** **and** **sailor** **-** **like** **language** **too** **,**
他 喜欢 到 听到 他的 奇怪的 和 水手 - 喜欢 语言 也 ,

他也喜欢听他那古怪的、像水手一样的语言。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'kɔːrdɪŋli] ['entərd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and **he** **accordingly** **entered** **into** **a** **long** **conversation** **with** **him** **.**
和 他 因此 进入 进入 一个 长的 对话 和 他 .

于是，他便与他展开了长时间的谈话。

[ðə; ði]['seɪlər] [geɪv] [hɪm; ɪm][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] [ɑːn][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ;
The **sailor** **gave** **him** **an** **account** **of** **his** **adventures** **on** **the** **voyage** **;**
这 水手 给予 他 一个 帐户 的 他的 冒险 在 这 航程 ;

水手向他讲述了自己在航行中的冒险经历；

[haʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [drɔːn] [ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] [wʌn] [deɪ] , ['sevrəl] [maɪlz] ,
how **he** **was** **drawn** **off** **from** **the** **ship** **one** **day** **,** **several** **miles** **,**
如何 他 曾是 绘制 离开 从 这 船 一 天 , 一些 英里 ,

有一天，他被引离了船只，航行了好几英里。

[baɪ][ə; eɪ] [weɪl] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɑːr'puːn] ; - - [haʊ] [ðeɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] [ʃɑːrk] ,
by **a** **whale** **which** **they** **had** **harpooned** **;** **-** **-** **how** **they** **caught** **a** **shark** **,**
经过 一个 鲸 哪个 他们 有 被鱼叉刺中 ; - - 如何 他们 捕捉 一个 鲨鱼 ,

他们用鱼叉捕获了一头鲸鱼；——他们是如何捕获一条鲨鱼的，

[ænd; ənd] [hɔːld] [hɪm; ɪm][ɪn][ɑːn] [dek] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pʊli] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][jɑːrd]
and **hauled** **him** **in** **on** **deck** **by** **means** **of** **a** **pulley** **at** **the** **end** **of** **the** **yard**
和 拖拽 他 在 在 甲板 经过 方法 的 一个 滑轮 在 这 结尾 的 这 院子
- [ɑːrm] ;
- **arm** **;**
- 手臂 ;

然后通过桅杆末端的滑轮把他拉到甲板上；

- - [ænd; ənd] [haʊ] , [ɑːn][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [hoʊm] ,
- **-** **and** **how** **,** **on** **the** **voyage** **home** **,**
- - 和 如何 , 在 这 航程 家 ,

——以及在回家的旅途中，

[ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['drɪvn] [bɪ'fɔːr] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [geɪl] [ʌv; əv] [wɪnd] [fɔːr; fər] [faɪv] [deɪz] , ['ʌndər] [ber]
the **ship** **was** **driven** **before** **an** **awful** **gale** **of** **wind** **for** **five** **days** **,** **under** **bare**
这 船 曾是 驱动 前 一个 可怕 大风 的 风 为了 五 天 , 在下面 裸
[poʊlz] ,
poles **,**
杆子 ,

船只在狂风的肆虐下漂流了五天，仅靠光秃秃的桅杆支撑。

[wɪð; wɪθ] [tə'rɪfɪk] ['siːz] ['rɔːrɪŋ] ['æftər][ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði] [wei] .
with **terrific** **seas** **roaring** **after** **them** **all** **the** **way** **.**
和 了不起 海域 咆哮 后 他们 全部 这 方式 .

一路上，他们身后都是汹涌澎湃的大海。

[ðiːz] [dɪ'skrɪpʃənz] [tʊk] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [hoʊld][ʌv; əv]['mɑːrˌkoʊz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

These	**descriptions**	**took**	**a**	**strong**	**hold**	**of**	**Marco's**	**imagination**	**.**
这些	描述	采取	一个	强的	抓住	的	马可的	想像力	.

这些描述深深地吸引了马可的想象力。

[hɪz; ɪz] [aɪ] ['braɪtnd] [ʌp] , [ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['restləs] [ɑːn][hɪz; ɪz] [siːt] ,

His	**eye**	**brightened**	**up**	**,**	**and**	**he**	**became**	**restless**	**on**	**his**	**seat**	**,**
他的	眼睛	明亮	向上	,	和	他	成为	不安	在	他的	座位	,

他眼睛一亮，在座位上坐立不安。

[ænd; ənd] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði] [wɜːrld] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [stænd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði]

and	**thought**	**that**	**he**	**would**	**give**	**the**	**world**	**for**	**a**	**chance**	**to**	**stand**	**up**	**in**	**the**
和	想法	那	他	会	给	这	世界	为了	一个	机会	到	站立	向上	在	这

[baʊ; boʊ][ʌv; əv][ə; eɪ] [boʊt] ,

bow	**of**	**a**	**boat**	**,**
弓	的	一个	船	,

他心想，如果能有机会站在船头，他愿意付出全世界。

[ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] [hɑːr'puːn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [weɪl] .

and	**put**	**a**	**harpoon**	**into**	**the**	**neck**	**of**	**a**	**whale**	**.**
和	放	一个	鱼叉	进入	这	脖子	的	一个	鲸	.

然后将鱼叉刺入鲸鱼的脖子。

[ɪn] [ðə; ði] [miːn] [taɪm] , [ðə; ði] [deɪ] [wɔːr] [ə'weɪ] ,

In	**the**	**mean**	**time**	**,**	**the**	**day**	**wore**	**away**	**,**
在	这	意思是	时间	,	这	天	穿着	离开	,

与此同时，时间悄然流逝。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [roʊd] [led] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['maʊntənəs] ['kʌntri] .

and	**the**	**road**	**led**	**into**	**a**	**more**	**and**	**more**	**mountainous**	**country**	**.**
和	这	路	引领	进入	一个	更多的	和	更多的	多山	国家	.

道路通向越来越崎岖的山区。

[ðə; ði] [hɪlz] [wɜːr; wər] [lɔːŋgər] [ænd; ənd] ['stiːpə] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [trækts] [ʌv; əv] ['fɔːrɪst] [mɔːr] ['friːkwənt]

The	**hills**	**were**	**longer**	**and**	**steeper**	**,**	**and**	**the**	**tracts**	**of**	**forest**	**more**	**frequent**
这	丘陵	是	更长	和	更陡峭	,	和	这	小册子	的	森林	更多的	频繁

[ænd; ənd]['sɑːlətəri] .

and	**solitary**	**.**
和	孤	.

山丘更长更陡，森林也更常见更稀疏。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pæsndʒə˞] [ɪn'kriːst] [tuː] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [koʊtʃ] [wʌz; wəz] ['prɪti] ['hevɪli] ['loʊdɪd]

The	**number**	**of**	**passengers**	**increased**	**too**	**,**	**until**	**the**	**coach**	**was**	**pretty**	**heavily**	**loaded**
这	数字	的	乘客	增加	也	,	直到	这	教练	曾是	漂亮的	重度	已加载

;

;

;

乘客人数也随之增加，直到车厢里几乎满员；

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɔːl] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['pæsndʒə˞] [wʊd] [get] [aʊt] [ænd; ənd] [wɔːk] [ʌp] [ðə; ði]

and	**sometimes**	**all**	**but**	**the**	**female**	**passengers**	**would**	**get**	**out**	**and**	**walk**	**up**	**the**
和	有时	全部	但	这	女性	乘客	会	得到	出去	和	走	向上	这

[hɪlz] .

hills	**.**
丘陵	.

有时除了女乘客之外，其他乘客都会下车步行上山。

[ɑːn] [ðiːz] [əˈkeiʒənz] [ˈfɔːrɪstər] [ænd; ənd][ˈmɑːrkoʊ] [wʊd] [ˈdʒen(ə)rəli] [wɔːk] [təˈgeðər] , [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt]

On	these	occasions	Forester	and	Marco	would	generally	walk	together	,	talking	about
在	这些	场合	林务员	和	马可	会	一般来说	走	一起	,	说	关于

[ðə; ði] [ˈɪnsɪdənts] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈdʒɜːrni] ,

the	incidents	of	their	journey	,
这	事件	的	他们的	旅行	,

在这些时候，福雷斯特和马可通常会结伴而行，谈论他们旅途中的种种经历。

[ɔːr][ðə; ði] [ˌɑːkjəˈpeɪʃənz] [ænd; ənd] [ˌəˈmjuːzmənts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [ɪnˈgeɪdʒ] [ɪn] [wen] [ðeɪ]

or	the	occupations	and	amusements	which	they	expected	to	engage	in	when	they
或者	这	职业	和	娱乐	哪个	他们	预期的	到	从事	在	什么时候	他们

[əˈraɪvd] [æt; ət] [ˈfɔːrɪstərz] [hoʊm] .

arrived	at	Forester's	home	.
到达的	在	林业员的	家	.

或者他们到达福雷斯特家后打算从事的职业和娱乐活动。

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [ðə; ði] [koʊtʃ] [stɑːpt] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ]

About	the	middle	of	the	afternoon	the	coach	stopped	at	the	foot	of	a	long
关于	这	中间	的	这	下午	这	教练	停止	在	这	脚	的	一个	长的

[ˈwaɪndɪŋ] [əˈsent] ,

winding	ascent	,
绕线	上升	,

下午十点左右，大巴停在了一段漫长蜿蜒山路的山脚下。

[stiːp] [ænd; ənd][ˈstoʊni] , [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpæsndʒə˞] [gɑːt] [aʊt] .

steep	and	stony	,	and	several	of	the	passengers	got	out	.
陡	和	石质的	,	和	一些	的	这	乘客	得到	出去	.

路面陡峭多石，几名乘客下了车。

[ˈfɔːrɪstər] , [haʊˈevər] , [rɪˈmeɪnd] [ɪn] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈtaɪərd][ʌv; əv] [ˈwɔːkɪŋ] ,

Forester	,	however	,	remained	in	,	as	he	was	tired	of	walking	,
林务员	,	然而	,	剩余	在	,	作为	他	曾是	疲劳的	的	步行	,

然而，福雷斯特却留了下来，因为他走累了。

[ænd; ənd][soʊ]['mɑːrkoʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['seɪlər] [wɔːkt] [təˈgeðər] .

and	so	Marco	and	the	sailor	walked	together	.
和	所以	马可	和	这	水手	步行	一起	.

于是，马可和水手一起走了。

[ðə; ði]['seɪlər] , ['faɪndɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] ['mɑːrkoʊ][wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stɔːriz] , [laɪkt] [hɪz; ɪz]

The	sailor	,	finding	how	much	Marco	was	interested	in	his	stories	,	liked	his
这	水手	,	寻找	如何	很多	马可	曾是	感兴趣的	在	他的	故事	,	喜欢	他的

['kʌmpəni] ,

company	,
公司	,

水手发现马可对他的故事很感兴趣，就喜欢和他待在一起。

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [æskt] ['mɑːrkoʊ] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] .

and	at	length	he	asked	Marco	where	he	was	going	.
和	在	长度	他	问	马可	在哪里	他	曾是	去	.

最后他问马可要去哪里。

['mɑːrkoʊ][toʊld][hɪm; ɪm] .

Marco	told	him	.
马可	讲述	他	.

马可告诉他。

" [ɑː] , [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['oʊnli]['goʊɪŋ][ɑːn][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði]['seɪlər] ,

"	Ah	,	if	you	were	only	going	on	a	voyage	with	me	,	"	said	the	sailor	,
"	啊	,	如果	你	是	仅有的	去	在	一个	航程	和	我	,	"	说	这	水手	,

“啊，如果你只是和我一起出海就好了，”水手说道。

" [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][juː; jʊ] .
" that would make a man of you .
" 那 会 制作 一个 男人 的 你 .

“那样你才算得上是个真正的男人。”

[aɪ] ['wʊdnt] [goʊ][ænd; ənd][biː; bi] [ʃʌt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðæt][oʊld][prɪg] , ['pɔrɪŋ] ['oʊvər] [bʊks] [fər'evər] .
I wouldn't go and be shut up with that old prig , poring over books forever .
我 不会 去 和 是 关闭 向上 和 那 老的 伪君子 , 泡 超过 图书 永远 .

我才不要跟那个老古板关在一起，没完没了地埋头读书呢。

" ['mɑːrkoʊ][wʌz; wəz] [dɪs'pliːzd] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði]['seɪlər][kɔːl][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][æn; ən][oʊld][prɪg] ,
" Marco was displeased to hear the sailor call his cousin an old prig ,
" 马可 曾是 不高兴 到 听到 这 水手 称呼 他的 表哥 一个 老的 伪君子 ,

“马可听到水手称他的表弟为老顽固，很不高兴。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [sʌm; səm] [kəm'pʌŋkʃənz] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəns] [ə'baʊt] ['fɔːmiŋ] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːɪŋ]
and he felt some compunctions of conscience about forming and continuing
和 他 毛毡 一些 愧疚 的 良心 关于 成型 和 继续
[æn; ən] ['ɪntɪməsi] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] .
an intimacy with such a person .
一个 亲密关系 和 这样的 一个 人 .

他良心不安，不愿与这样的人建立和维持亲密关系。

[stɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['hɪrɪŋ] [hɪm; ɪm] [tɔːk] ,
Still he was so much interested in hearing him talk ,
仍然 他 曾是 所以 很多 感兴趣的 在 听力 他 讲话 ,

但他仍然很感兴趣地听他说话。

[ðæt] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [wɔːk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] .
that he continued to walk with him up the hill .
那 他 持续 到 走 和 他 向上 这 爬坡道 .

他继续陪着他上山。

['faɪnəli] , [ðə; ði]['seɪlər] ['ferli] [prə'poʊzd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] [siː]
Finally , the sailor fairly proposed to him to run away and go to sea
最后 , 这 水手 相当 建议的 到 他 到 跑步 离开 和 去 到 海
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
with him .
和 他 .

最后，水手坦诚地向他提议，和他一起逃亡出海。

" [oʊ][noʊ] , " [sed] ['mɑːrkoʊ] , " [aɪ] ['wʊdnt] [duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrld] .
" O no , " said Marco , " I wouldn't do such a thing for the world .
" 哦 不 , " 说 马可 , " 我 不会 做 这样的 一个 事物 为了 这 世界 .

“哦，不，”马可说，“就算给全世界一个机会，我也不会做这种事。”

[bɪ'saɪdz] , " [sed] [hiː; hi] , " [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['æftər][juː 'es] , [ænd; ənd] ['kæri] [ˌem 'iː] [bæk] . "
Besides , " said he , " they would be after us , and carry me back . "
除了 , " 说 他 , " 他们 会 是 后 我们 , 和 携带 我 后退 . "

“此外，”他说，“他们会追上来，把我带回去。”

" [noʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['seɪlər] ; " [wiː; wi] [wʊd] [kʌt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
" No , " said the sailor ; " we would cut across the country ,
" 不 , " 说 这 水手 ; " 我们 会 切 穿过 这 国家 ,

“不，”水手说，“我们会横穿全国。”

['trævlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [tuː; tə][baɪ][deɪ] , [tɪl] [wiː; wi][gɑːt][tuː; tə] [ə'nʌðər] [steɪdʒ] [ruːt]
traveling in the night and laying to by day , till we got to another stage route
旅行 在 这 夜晚 和 躺下 到 经过 天 , 直到 我们 得到 到 其他 阶段 路线
,
,
,

我们夜间行进，白天休息，直到到达另一条驿道。

[ænd; ənd] [ðen] [meɪk] [ə; eɪ] [streɪt] [weɪk] , [tɪl] [wiː; wi][gɑːt][tuː; tə] [nuː] ['bedfərd] ,

and	then	make	a	straight	wake	,	till	we	got	to	New	Bedford	,
和	然后	制作	一个	直的	唤醒	,	直到	我们	得到	到	新的	贝德福德	,

然后笔直地驶向新贝德福德。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wiː; wi][kʊd; kəd][get][ə; eɪ] [gʊd] ['vɔɪɪdʒ] .

and	there	we	could	get	a	good	voyage	.
和	那里	我们	可以	得到	一个	好的	航程	.

在那里我们可以享受一段美好的航程。

[kʌm] , " [sed] [hiː; hi] , " [lets] [goʊ][tuː; tə] - [naɪt] .

Come	,	"	said	he	,	"	let's	go	to	-	night	.
来	,	"	说	他	,	"	我们来吧	去	到	-	夜晚	.

“来吧，”他说，“我们今晚走吧。”

[aɪl] [tɜːrn] [raɪt] [ə'baʊt] .

I'll	turn	right	about	.
患病的	转动	正确的	关于	.

我这就掉头。

[aɪ][dəunt] [ker] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'baʊt] ['siːɪŋ] [maɪ] ['mʌðər] .

I	don't	care	a	great	deal	about	seeing	my	mother	.
我	不	关心	一个	伟大的	交易	关于	看到	我的	母亲	.

我不太想见我母亲。

" [ðoʊ] ['mɑːrkoʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [boʊld][ænd; ənd] [æd'ventʃərəs] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] ,

"	Though	Marco	was	a	very	bold	and	adventurous	sort	of	a	boy	,
"	尽管	马可	曾是	一个	非常	大胆的	和	冒险的	种类	的	一个	男生	,

“虽然马可是个非常大胆、喜欢冒险的男孩，

[stɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][kwaɪt] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][prə'poʊz(ə)l][æz; əz] [ðɪs] .

still	he	was	not	quite	prepared	for	such	a	proposal	as	this	.
仍然	他	曾是	不是	相当	准备	为了	这样的	一个	提议	作为	这	.

但他仍然没有完全做好接受这样的提议的准备。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ðə; ði] ['seɪlər] [juːst] [ɪm'prɑːpər][ænd; ənd]['vaɪələnt] ['læŋgwɪdʒ]

In	the	course	of	the	conversation	the	sailor	used	improper	and	violent	language
在	这	课程	的	这	对话	这	水手	用过的	不当	和	暴力	语言

[tuː] ,

too	,
也	,

在谈话过程中，这名水手也使用了不当和粗暴的语言。

[wɪtʃ] ['mɑːrkoʊ][dɪd][nɑːt][laɪk][tuː; tə] [hɪr] ; [ænd; ənd] , [ɪn][fækt] ,

which	Marco	did	not	like	to	hear	;	and	,	in	fact	,
哪个	马可	做过	不是	喜欢	到	听到	;	和	,	在	事实	,

马可并不想听到这些；事实上，

['mɑːrkoʊ][bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'freɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nuː] [ə'kweɪntəns] .

Marco	began	to	be	a	little	afraid	of	his	new	acquaintance	.
马可	开始	到	是	一个	小的	害怕的	的	他的	新的	熟人	.

马可开始有点害怕这位新认识的人。

[hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] ,

He	determined	,
他	决定	,

他下定决心，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][gɑːt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [koʊtʃ] [tuː; tə] [kiːp] [nɪr] ['fɔːrɪstər] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ,

as	soon	as	he	got	back	to	the	coach	to	keep	near	Forester	all	the	time	,
作为	很快	作为	他	得到	后退	到	这	教练	到	保持	靠近	林务员	全部	这	时间	,

他一回到教练席，就一直待在福雷斯特身边。

[soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [left] [əˈloʊn] [əˈgen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['seɪlər] .

so	as	not	to	be	left	alone	again	with	the	sailor	.
所以	作为	不是	到	是	左边	独自的	再次	和	这	水手	.

以免再次单独和那个水手待在一起。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə]['heɪs(ə)n][ɑːn] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə][ˌoʊvər'teɪk][ðə; ði] [koʊtʃ] ,

He	tried	to	hasten	on	,	so	as	to	overtake	the	coach	,
他	尝试	到	趋	在	,	所以	作为	到	超过	这	教练	,

他试图加快速度，以便超过教练。

[bʌt; bət][ðə; ði]['seɪlər][toʊld][hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə] [wɔːk] [soʊ][fæst] ; [ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə]

but	the	sailor	told	him	not	to	walk	so	fast	;	and	,	being	unwilling	to
但	这	水手	讲述	他	不是	到	走	所以	快速地	;	和	,	存在	不情愿	到

[ə'fend] [hɪm; ɪm] ,

offend	him	,
得罪	他	,

但水手告诉他不要走那么快；他不想得罪水手，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][goʊ] ['sloʊli] , [ænd; ənd] [kiːp] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] [ðʌs]

he	was	obliged	to	go	slowly	,	and	keep	with	him	;	and	thus
他	曾是	有义务	到	去	缓慢地	,	和	保持	和	他	;	和	因此

[prə'træktɪdˌproʊ'træktɪd][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

protracted	the	conversation	.
拖延	这	对话	.

他不得不放慢速度，跟上他的步伐；就这样，谈话被拖延了很久。

[ðə; ði] [hɪl] .

The	Hill	.
这	爬坡道	.

山丘。

[ə'baʊt] [hæf] - [weɪ] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['tævərn] ,

About	half	-	way	up	the	hill	there	was	a	small	tavern	,
关于	一半	-	方式	向上	这	爬坡道	那里	曾是	一个	小的	酒馆	,

爬到半山腰的时候，有一家小酒馆。

[ænd; ənd][ðə; ði]['seɪlər] ['wɑːntɪd] ['mɑːrkoʊ][tuː; tə][goʊ][ɪn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][get][ə; eɪ] [drɪŋk] .

and	the	sailor	wanted	Marco	to	go	in	with	him	and	get	a	drink	.
和	这	水手	通缉	马可	到	去	在	和	他	和	得到	一个	喝	.

水手想让马尔科跟他一起进去喝一杯。

['mɑːrkoʊ] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [ment] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

Marco	thought	that	he	meant	a	drink	of	water	,
马可	想法	那	他	意思是	一个	喝	的	水	,

马可以为他指的是一杯水。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv] ['spɪrɪts] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] .

but	it	was	really	a	drink	of	spirits	which	was	intended	.
但	它	曾是	真的	一个	喝	的	烈酒	哪个	曾是	故意的	.

但实际上，那是一种烈酒。

['mɑːrkoʊ] , [haʊ'evər] , [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][goʊ] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['θɜːrsti] ;

Marco	,	however	,	refused	to	go	,	saying	that	he	was	not	thirsty	;
马可	,	然而	,	拒绝	到	去	,	说	那	他	曾是	不是	渴	;

然而，马尔科拒绝前往，说他不渴；

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [went] [ɑːn] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] .

and	so	they	went	on	up	the	hill	.
和	所以	他们	去	在	向上	这	爬坡道	.

于是他们继续往山上走。

[æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] , [ðə; ði][steɪdʒ] - [koʊtʃ] [stɑːpt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pə'destriənz] [tuː; tə]

At	the	top	of	the	hill	,	the	stage	-	coach	stopped	for	the	pedestrians	to
在	这	顶部	的	这	爬坡道	,	这	阶段	-	教练	停止	为了	这	行人	到

[kʌm] [ʌp] .

come	up	.
来	向上	.

在山顶，驿马车停下来，让行人上来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ə'nʌðər] ['pæsɪndʒər] [ðer; ðər][tuː; tə][get][ɪn] , - - [ə; eɪ] ['wʊmən] ,

There	was	also	another	passenger	there	to	get	in	,	-	-	a	woman	,
那里	曾是	还	其他	乘客	那里	到	得到	在	,	-	-	一个	女士	,

还有另一名乘客要上车——一名女性。

[huː] [keɪm] [aʊt][frʌm; frəm][ə; eɪ][fɑːrm] - [haʊs] [nɪr] [baɪ] .

who	came	out	from	a	farm	-	house	near	by	.
WHO	来了	出去	从	一个	农场	-	房子	靠近	经过	.

他从附近的一户农舍里走了出来。

[ðə; ði]['draɪvər] [æskt] [ðə; ði]['seɪlər] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][raɪd] [ˌaʊt'saɪd] ,

The	driver	asked	the	sailor	if	he	was	not	willing	to	ride	outside	,
这	司机	问	这	水手	如果	他	曾是	不是	愿意的	到	骑	外部	,

司机问水手是否愿意乘车出去。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [ruːm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] ['pæsɪndʒər] .

in	order	to	make	room	for	the	new	passenger	.
在	命令	到	制作	房间	为了	这	新的	乘客	.

为了给新乘客腾出空间。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] .

But	he	would	not	.
但	他	会	不是	.

但他不会这么做。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd] .

He	was	afraid	.
他	曾是	害怕的	.

他很害怕。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][raɪd] [faɪv] [maɪlz] [ˌaʊt'saɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mʌnθs] ['weɪdʒɪz] .

He	said	he	would	not	ride	five	miles	outside	for	a	month's	wages	.
他	说	他	会	不是	骑	五	英里	外部	为了	一个	月份	工资	.

他说他不会为了区区一个月的工资而骑车外出五英里。

['mɑːrkoʊ] [læft] [æt; ət][ðə; ði] ['seɪlɚz] [fɪrz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [æskt] ['fɔːrɪstər] [tuː; tə][let]

Marco	laughed	at	the	sailor's	fears	,	and	he	immediately	asked	Forester	to	let
马可	笑了	在	这	水手的	恐惧	,	和	他	立即地	问	林务员	到	让

[hɪm; ɪm][raɪd] [ˌaʊt'saɪd] .

him	ride	outside	.
他	骑	外部	.

马可嘲笑水手的恐惧，并立即要求福雷斯特让他出去骑马。

['fɔːrɪstər] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , [bʌt; bət][ɑːn] ['lʊkɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]

Forester	hesitated	,	but	on	looking	up	,	and	seeing	that	there	was	a
林务员	犹豫了一下	,	但	在	寻找	向上	,	和	看到	那	那里	曾是	一个

[sɪ'kjʊr] [siːt] ,

secure	seat	,
安全的	座位	,

福雷斯特犹豫了一下，但抬头一看，发现有个安全的座位，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə][hoʊld][ɑːn] , [hiː; hi] [kən'sentid] .

with	a	good	place	to	hold	on	,	he	consented	.
和	一个	好的	地方	到	抓住	在	,	他	同意	.

他找到一个可以抓牢的地方，便同意了。

[soʊ]['mɑːrkoʊ] ['klæmbəd] [ʌp][ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['draɪvər] ,

So	Marco	clambered	up	and	took	his	seat	with	the	driver	,
所以	马可	攀爬	向上	和	采取	他的	座位	和	这	司机	,

于是马可爬上车，坐到了司机旁边。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['pæsndʒə˞] [ˌɑːr 'iː] - [ɪ'stæblɪʃt] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði][steɪdʒ] .

while	the	other	passengers	re	-	established	themselves	in	the	stage	.
尽管	这	其他	乘客	关于	-	已确立的	他们自己	在	这	阶段	.

其他乘客则重新回到了舞台上。

['tʃæptər] [iː] .

Chapter	II	.
章	二	.

第二章

['æksədənts] .

Accidents	.
事故	.

事故。

['mɑːrkoʊ] [laɪkt] [hɪz; ɪz] [siːt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] - [koʊtʃ] ['veri] [mʌtʃ] .

Marco	liked	his	seat	upon	the	outside	of	the	stage	-	coach	very	much	.
马可	喜欢	他的	座位	之上	这	外部	的	这	阶段	-	教练	非常	很多	.

马可非常喜欢他坐在驿马车外侧的座位。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] .

He	could	see	the	whole	country	about	him	to	great	advantage	.
他	可以	看	这	所有的	国家	关于	他	到	伟大的	优势	.

他可以利用这个优势将整个国家尽收眼底。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['siːnəri] ,

He	was	very	much	interested	in	the	scenery	,
他	曾是	非常	很多	感兴趣的	在	这	风景	,

他对风景非常感兴趣。

[nɑːt] ['hævɪŋ] [bɪn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə]['træv(ə)l] [ə'mʌŋ] ['fɔrists] [ænd; ənd] ['maʊntnz] .

not	having	been	accustomed	to	travel	among	forests	and	mountains	.
不是	拥有	到过	习惯	到	旅行	之中	森林	和	山脉	.

不习惯在森林和山区旅行。

[ðə; ði]['draɪvər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rʌf] [jʌŋ] [mæn] ,

The	driver	was	a	rough	young	man	,
这	司机	曾是	一个	粗糙的	年轻的	男人	,

司机是个粗鲁的年轻人。

- - [fɔː; fər][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [droʊv] [ðə; ði] [koʊtʃ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði]['regjələr]

-	-	for	the	boy	who	drove	the	coach	up	to	the	door	was	not	the	regular
-	-	为了	这	男生	WHO	驾驶	这	教练	向上	到	这	门	曾是	不是	这	常规的

['draɪvər] .

driver	.
司机	.

——因为把马车开到门口的男孩并不是马车的固定司机。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [tɔːk] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [toʊn] [ænd; ənd] ['mænər] , [ɪn] [wʌt]

He	was	not	disposed	to	talk	much	,	and	his	tone	and	manner	,	in	what
他	曾是	不是	处置	到	讲话	很多	,	和	他的	语气	和	方式	,	在	什么

[hiː; hi][dɪd] [seɪ] ,

he	did	say	,
他	做过	说	,

他不爱多说话，而且说话的语气和方式也……

[dɪd][nɑːt] ['ɪndɪkeɪt] [ə; eɪ] ['veri] ['dʒent(ə)l] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] .

did	not	indicate	a	very	gentle	disposition	.
做过	不是	表明	一个	非常	温和的	处置	.

并未表现出非常温和的性格。

['mɑːrkoʊ] , [haʊ'evər] , [æt; ət] [læst] [gɑːt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,

Marco	,	however	,	at	last	got	a	little	acquainted	with	him	,
马可	,	然而	,	在	最后的	得到	一个	小的	熟人	和	他	,

然而，马可最终还是和他稍微熟悉了一些。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [prə'poʊzd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['draɪvər] [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [draɪv] .

and	finally	proposed	to	the	driver	to	let	him	drive	.
和	最后	建议的	到	这	司机	到	让	他	驾驶	.

最后他提议让司机开车。

" ['nɑːnsens] , " [sed] [hiː; hi] , [ɪn] [rɪ'plaɪ] ,

"	Nonsense	,	"	said	he	,	in	reply	,
"	废话	,	"	说	他	,	在	回复	,

“胡说，”他回答道。

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [draɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tiːm] [æz; əz] [ðɪs] . "

"	you	are	not	big	enough	to	drive	such	a	team	as	this	.	"
"	你	是	不是	大的	足够的	到	驾驶	这样的	一个	团队	作为	这	.	"

“你没有足够的实力来领导这样一支团队。”

" [waɪ] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [noʊ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [aɪ] ,

"	Why	,	there	was	a	boy	,	no	bigger	than	I	,
"	为什么	,	那里	曾是	一个	男生	,	不	大	比	我	,

“原来有个男孩，个子跟我差不多高，

[ðæt] [droʊv] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] [wen] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] , [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] ['mɑːrkoʊ] .

that	drove	the	horses	up	to	the	door	when	we	started	,	this	morning	,	"	replied	Marco	.
那	驾驶	这	马匹	向上	到	这	门	什么时候	我们	开始	,	这	早晨	,	"	回复	马可	.

“今天早上我们出发的时候，就是它把马赶到了门口，”马可回答说。

" [oʊ] [jes] , - - ['dʒeri] , " - - [sed] [ðə; ði] ['draɪvər] , - - " [bʌt; bət] ['hiːl] [breɪk] [hɪz; ɪz] [nek] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [deɪz] . "

"	O	yes	,	-	-	Jerry	,	"	-	-	said	the	driver	,	-	-	"	but	he'll	break	his	neck	one	of	these	days	.	"
"	哦	是的	,	-	-	杰瑞	,	"	-	-	说	这	司机	,	-	-	"	但	地狱	休息	他的	脖子	一	的	这些	天	.	"

“哦，是的，——杰瑞，”司机说，“——但他总有一天会摔断脖子的。”

" [aɪ] ['dɪdnt] [siː] [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [droʊv] ['veri] [wel] , " [sed] ['mɑːrkoʊ] .

"	I	didn't	see	but	that	he	drove	very	well	,	"	said	Marco	.
"	我	没有	看	但	那	他	驾驶	非常	出色地	,	"	说	马可	.

“我没看到，但他开车开得很好，”马尔科说。

[ðə; ði] ['draɪvər] [wʌz; wəz] ['saɪlənt] .

The	driver	was	silent	.
这	司机	曾是	沉默的	.

司机一言不发。

" [kʌm] , " [pə'sistid] ['mɑːrkoʊ] , " [let] [ˌem 'iː] [draɪv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] ,

"	Come	,	"	persisted	Marco	,	"	let	me	drive	a	little	way	,
"	来	,	"	持续	马可	,	"	让	我	驾驶	一个	小的	方式	,

“来吧，”马可坚持道，“让我开车带你走一小段路。”

[ænd; ənd] [aɪl] [duː][æz; əz] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][sʌm; səm] [deɪ] . "

and	I'll	do	as	much	for	you	some	day	.	"
和	患病的	做	作为	很多	为了	你	一些	天	.	"

总有一天，我也会为你做同样的事。

" [juː; jʊ]['lɪt(ə)l] [fuːl] , " [sed] [ðə; ðɪ]['draɪvər] , " [juː; jʊ]['nevər] [kæn; kən][duː]['eni] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

"	You	little	fool	,	"	said	the	driver	,	"	you	never	can	do	any	thing	for	me	.
"	你	小的	傻子	,	"	说	这	司机	,	"	你	绝不	能	做	任何	事物	为了	我	.

“你这个小傻瓜，”司机说，“你永远也帮不了我什么忙。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv]['eni] [juːz][æt; ət][ɔːl] .

You	are	not	big	enough	to	be	of	any	use	at	all	.
你	是	不是	大的	足够的	到	是	的	任何	使用	在	全部	.

你个头太小，根本没用。

" ['mɑːrkoʊ] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['feɪb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [maʊs] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['laɪən] ,

"	Marco	thought	of	the	fable	of	the	mouse	and	the	lion	,
"	马可	想法	的	这	寓言	的	这	老鼠	和	这	狮子	,

“马可想起了老鼠和狮子的寓言故事，

[bʌt; bət] [sɪns] [hɪz; ɪz] [nuː] [kəm'pænjən] [wʌz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ɪl] - ['hjuːmər] ,

but	since	his	new	companion	was	in	such	ill	-	humor	,
但	自从	他的	新的	伴侣	曾是	在	这样的	患病的	-	幽默	,

但由于他的新同伴心情很差，

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] [noʊ] [mɔːr] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

he	thought	he	would	say	no	more	to	him	.
他	想法	他	会	说	不	更多的	到	他	.

他以为自己不会再跟他说什么了。

[ə; eɪ] [rɪ'zentf(ə)l] [rɪ'plaɪ][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['epɪθet] " ['lɪt(ə)l] [fuːl] , " [dɪd][ɪn][fækt][raɪz][tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] ,

A	resentful	reply	to	the	epithet	"	little	fool	,	"	did	in	fact	rise	to	his	lips	,
一个	不满	回复	到	这	别名	"	小的	傻子	,	"	做过	在	事实	上升	到	他的	嘴唇	,

对于“小傻瓜”这个称呼，他确实愤愤不平地回了一句。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sə'prest] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sed] ['nʌθɪŋ] .

but	he	suppressed	it	and	said	nothing	.
但	他	被抑制	它	和	说	没有什么	.

但他压抑住了情绪，什么也没说。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənət] [fɔːr; fər]['mɑːrkoʊ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][soʊ] .

It	was	fortunate	for	Marco	that	he	did	so	.
它	曾是	幸运	为了	马可	那	他	做过	所以	.

马尔科这么做真是太幸运了。

[fɔːr; fər] [wen'evər] ['eni] ['pɜːrs(ə)n][hæz; həz] [sed] ['eni] [θɪŋ] [hɑːrʃ] , [ˌʌn'dʒʌst] , [ɔːr]['kruːəl] , [ðə; ðɪ][moʊst]

For	whenever	any	person	has	said	any	thing	harsh	,	unjust	,	or	cruel	,	the	most
为了	每当	任何	人	有	说	任何	事物	残酷的	,	不公正	,	或者	残忍的	,	这	最多

[ɪ'fektʃuəl] [rɪ'plaɪ][ɪz] ,

effectual	reply	is	,
有效的	回复	是	,

每当有人说了苛刻、不公正或残忍的话时，最有效的回应是：

['dʒen(ə)rəli] , ['saɪləns] .

generally	,	silence	.
一般来说	,	沉默	.

通常情况下，一片寂静。

[ˌaɪ 'tiː] [liːvz] [ðə; ðɪ] [ə'fendər] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][hæz; həz] [sed] ,

It	leaves	the	offender	to	think	of	what	he	has	said	,
它	树叶	这	罪犯	到	思考	的	什么	他	有	说	,

这会让说错话的人反思自己说过的话。

[ænd; ənd] ['kɑːnʃəns] [wɪl] ['ɔːf(ə)n] [rɪ'pruːv] [hɪm; ɪm][ɪn] ['saɪləns] , [fɑːr] [mɔːr] [ɪ'fektʃuəli] [ðæn; ðən][wɜːrdz]

and	conscience	will	often	reprove	him	in	silence	,	far	more	effectually	than	words
和	良心	将要	经常	责备	他	在	沉默	,	远的	更多的	有效地	比	字

[kʊd; kəd][duː][ˌaɪ 'tiː] .

could	do	it	.
可以	做	它	.

良心往往会默默地责备他，这比言语更能有效地起到反抗作用。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] .

This	was	the	case	in	this	instance	.
这	曾是	这	案件	在	这	实例	.

这次的情况正是如此。

[æz; əz] [ðeɪ] [roʊd] [ə'lɔːŋ] [ɪn] ['saɪləns] , [ðə; ði]['ekoʊ][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrdz] " ['lɪt(ə)l] [fuːl] ,

As	they	rode	along	in	silence	,	the	echo	of	the	words	"	little	fool	,
作为	他们	骑	沿着	在	沉默	,	这	回声	的	这	字	"	小的	傻子	,

他们一路沉默地骑行，耳边回荡着“小傻瓜”这句话。

" [ænd; ənd][ðə; ði][toʊn][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['ʌtəd] [ðem; ðəm] , ['liŋgə] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['draɪvɝz]

"	and	the	tone	in	which	he	had	uttered	them	,	lingered	upon	the	driver's
"	和	这	语气	在	哪个	他	有	说出	他们	,	徘徊不去	之上	这	司机

[ɪr] .

ear	.
耳朵	.

“他说话的语气，在司机耳边久久回荡。”

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][help] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['ræðər] [hɑːrʃ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]

He	could	not	help	thinking	that	he	had	been	rather	harsh	with	his	little
他	可以	不是	帮助	思维	那	他	有	到过	相当	残酷的	和	他的	小的

['pæsɪndʒər] .

passenger	.
乘客	.

他不禁觉得自己对那个小乘客有点太严厉了。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [sed] ,

Presently	he	said	,
目前	他	说	,

他接着说：

" [aɪ][dəunt] [ker] [ðoʊ] ,

"	I	don't	care	though	,
"	我	不	关心	尽管	,

“不过我不在乎。”

- - [wiː; wi][ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['lev(ə)l] [piːs] [ʌv; əv] [graʊnd] [ɑːn] [ə'hed] [hɪr] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] ,

-	-	we	are	coming	to	a	level	piece	of	ground	on	ahead	here	a	little	way	,
-	-	我们	是	未来	到	一个	等级	片	的	地面	在	前方	这里	一个	小的	方式	,

——前方不远处就是一片平坦的地面了。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [siː] [wʌt] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ʌv; əv] ['tiːmɪŋ] .

and	then	I'll	see	what	you	can	make	of	teaming	.
和	然后	患病的	看	什么	你	能	制作	的	团队合作	.

然后我会看看你们在团队合作方面能取得怎样的成果。

" ['mɑːrkoʊ][wʌz; wəz][kwaɪt] [pliːzd] [æt; ət] [ðɪs] [ˌʌnɪk'spektɪd] [rɪ'zʌlt] , [ænd; ənd]['æftər][ten][ɔːr] [ˌfɪf'tiːn]

"	Marco	was	quite	pleased	at	this	unexpected	result	,	and	after	ten	or	fifteen
"	马可	曾是	相当	高兴	在	这	意外	结果	,	和	后	十	或者	十五

['mɪnɪts] ,

minutes	,
分钟	,

“马尔科对这个意想不到的结果非常满意，过了十分钟或十五分钟后，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['lev(ə)l] [piːs] [ʌv; əv][roʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['draɪvər][pʊt][ðə; ði][reɪnz]['ɪntuː]

they	came	to	the	level	piece	of	road	,	and	the	driver	put	the	reins	into
他们	来了	到	这	等级	片	的	路	,	和	这	司机	放	这	缰绳	进入

['mɑːrˌkoʊz][hænd] .

Marco's	hand	.
马可的	手	.

他们来到一段平坦的道路上，车夫把缰绳交到了马可的手里。

['mɑːrkoʊ][hæd; həd] ['sʌmtaɪmz] ['drɪvn] [tuː] ['hɔːrsɪz] , [wen] ['raɪdɪŋ] [aʊt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['fɑːðər][ɪn][ə; eɪ]

Marco	had	sometimes	driven	two	horses	,	when	riding	out	with	his	father	in	a
马可	有	有时	驱动	二	马匹	,	什么时候	骑术	出去	和	他的	父亲	在	一个

[bə'rʊʃ] ,

barouche	,
敞篷马车	,

马可有时会驾着两匹马，和他父亲一起乘坐四轮马车外出。

[ʌp][ðə; ði] ['bluːmɪŋˌdeɪl] [roʊd][ɪn] [nuː] [jɔːk] .

up	the	Bloomingdale	road	in	New	York	.
向上	这	布卢明戴尔	路	在	新的	约克	.

沿着纽约布卢明戴尔路往上走。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] [nɑːt][ɪn'taɪərli] [ˌʌnə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv][reɪnz] ;

He	was	therefore	not	entirely	unaccustomed	to	the	handling	of	reins	;
他	曾是	所以	不是	完全	不习惯	到	这	处理	的	缰绳	;

因此，他对操控缰绳并非完全不熟悉；

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['draɪvɝz] [hænd][ænd; ənd] ['ɪmɪˌteɪtɪd][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv]

and	he	took	them	from	the	driver's	hand	and	imitated	the	manner	of
和	他	采取	他们	从	这	司机	手	和	模仿	这	方式	的

['hoʊldɪŋ][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [əb'zɜːrvd] [ðə; ði]['draɪvər][hɪm'self][tuː; tə][ə'dɑːpt] ,

holding	them	which	he	had	observed	the	driver	himself	to	adopt	,
保持	他们	哪个	他	有	观察到	这	司机	他自己	到	采纳	,

他从车夫手中接过车，模仿着他观察到的车夫拿车的方式。

[kwaɪt] ['dekstrəsli] .

quite	dexterously	.
相当	灵巧地	.

非常娴熟。

[ðə; ði]['hɔːrsɪz] , [ɪn][fækt] , ['niːdɪd] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['gaɪd(ə)ns] .

The	horses	,	in	fact	,	needed	very	little	guidance	.
这	马匹	,	在	事实	,	需要	非常	小的	指导	.

事实上，这些马几乎不需要任何引导。

[ðeɪ] [went] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] ['veri] ['kwaɪətli][ʌv; əv][ðer; ðər][oʊn] [ə'kɔːrd] .

They	went	along	the	road	very	quietly	of	their	own	accord	.
他们	去	沿着	这	路	非常	悄悄	的	他们的	自己的	符合	.

他们自发地沿着路静静地走着。

['mɑːrkoʊ] [kept] ['wɪʃɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ]['wægən][ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [els] [wʊd] [kʌm] [ə'lɔːŋ] ,

Marco	kept	wishing	that	a	wagon	or	something	else	would	come	along	,
马可	保留	祝	那	一个	车皮	或者	某物	别的	会	来	沿着	,

马可一直盼望着能有辆马车或其他什么东西过来。

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['tɜːrnɪŋ] [aʊt] .

that	he	might	have	the	satisfaction	of	turning	out	.
那	他	可能	有	这	满意	的	转弯	出去	.

或许他能从中获得解脱的满足感。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [ə'pɪrd] ,

But	nothing	of	the	kind	appeared	,
但	没有什么	的	这	种类	出现	,

但这种情况并未发生。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][ˈkɑːntent] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ] [ˈtɜːrnɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][tuː; tə][wʌn][saɪd] ,

and	he	was	obliged	to	content	himself	with	turning	a	little	to	one	side	,
和	他	曾是	有义务	到	内容	他自己	和	转弯	一个	小的	到	一	边	,

他只能满足于稍微侧身一点。

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ə; eɪ] [stoʊn] .

to	avoid	a	stone	.
到	避免	一个	石头	.

避开石头。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlev(ə)l] [piːs] [ʌv; əv][roʊd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈtævərn] ,

At	the	end	of	the	level	piece	of	road	there	was	a	tavern	,
在	这	结尾	的	这	等级	片	的	路	那里	曾是	一个	酒馆	,

在平坦道路的尽头，有一家酒馆。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][stɑːp][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][ˈhɔːrsɪz] ,

where	they	were	going	to	stop	to	change	the	horses	,
在哪里	他们	是	去	到	停止	到	改变	这	马匹	,

他们原本打算在那里停下来换马。

[ænd; ənd][ˈmɑːrkoʊ] [æskt] [ðə; ði][ˈdraɪvər][tuː; tə][let][hɪm; ɪm][tɜːrn][ðə; ði][ˈhɔːrsɪz] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .

and	Marco	asked	the	driver	to	let	him	turn	the	horses	up	to	the	door	.
和	马可	问	这	司机	到	让	他	转动	这	马匹	向上	到	这	门	.

马可请求车夫让他把马牵到门口。

[ðə; ði][ˈdraɪvər] [kənˈsentid] , [ˈkiːpɪŋ] [ə; eɪ][kloʊz] [wɑːtʃ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ,

The	driver	consented	,	keeping	a	close	watch	all	the	time	,
这	司机	同意	,	保持	一个	关闭	手表	全部	这	时间	,

司机同意了，并全程密切注意着。

[ˈredi] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði][reɪnz] [əˈgen] [æt; ət][ə; eɪ][ˈmoʊmənts] [ˈnoʊtɪs] ,

ready	to	seize	the	reins	again	at	a	moment's	notice	,
准备好	到	抢占	这	缰绳	再次	在	一个	瞬间	注意	,

随时准备再次掌控局面。

[ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ˈeni] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv] [ˈdɪfɪkəlti] .

if	there	had	been	any	appearance	of	difficulty	.
如果	那里	有	到过	任何	外貌	的	困难	.

如果出现任何困难迹象的话。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] .

But	there	was	none	.
但	那里	曾是	没有任何	.

但并没有。

[ˈmɑːrkoʊ] [ˈgaɪdɪd] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [raɪt] , [ænd; ənd] [ˈdrɔːɪŋ] [ɪn][ðə; ði][reɪnz][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] ,

Marco	guided	the	horses	right	,	and	drawing	in	the	reins	with	all	his	strength	,
马可	引导	这	马匹	正确的	,	和	绘画	在	这	缰绳	和	全部	他的	力量	,

马可驾驭着马匹向右走，用尽全力拉紧缰绳。

[hiː; hi] [brɔːt] [ðem; ðəm] [ʌp] [ˈprɑːpərli] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ; [ɔːr] [ˈræðər] , [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][duː][ˌaɪ ˈtiː]

he	brought	them	up	properly	at	the	door	;	or	rather	,	he	seemed	to	do	it
他	带来	他们	向上	适当地	在	这	门	;	或者	相当	,	他	似乎	到	做	它

,

,

,

他把他们带到门口，举止得体；或者更确切地说，他看起来好像是这么做的。

- - [fɔːr; fər] , [ɪn] [riˈæləti] , [ðə; ði][ˈhɔːrsɪz] [ˈprɑːbəbli] [ˈæktɪd][æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [əˈkɔːrd] ,

-	-	for	,	in	reality	,	the	horses	probably	acted	as	much	of	their	own	accord	,
-	-	为了	,	在	现实	,	这	马匹	大概	行动	作为	很多	的	他们的	自己的	符合	,

——因为实际上，这些马很可能是自行其是的。

['biːɪŋ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][stɑːp][æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] ,

being	accustomed	to	stop	at	this	place	,
存在	习惯	到	停止	在	这	地方	,

习惯于在这里停留，

[æz; əz][frʌm; frəm] ['eni] [kən'troʊl] [wɪtʃ] ['mɑːrkoʊ] ['eksəd] ['oʊvər][ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] [reɪnz] .

as	from	any	control	which	Marco	exercised	over	them	through	the	reins	.
作为	从	任何	控制	哪个	马可	锻炼	超过	他们	通过	这	缰绳	.

就像马可通过缰绳对他们施加的任何控制一样。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [æn; ən] [əd'væntɪdʒ] [ɪn] [ðɪs] [ˌevə'luːʃ(ə)n] ,

There	was	,	however	,	an	advantage	in	this	evolution	,
那里	曾是	,	然而	,	一个	优势	在	这	进化	,

然而，这种演变也带来了一个优势。

[fɔːr; fər]['mɑːrkoʊ] [bɪ'keɪm] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪnz] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

for	Marco	became	accustomed	to	the	feeling	of	the	reins	in	his	hand	,
为了	马可	成为	习惯	到	这	感觉	的	这	缰绳	在	他的	手	,

因为马可已经习惯了手中握着缰绳的感觉。

[ænd; ənd] [ə'kwaɪrd] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] ['oʊvər][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ,

and	acquired	a	sort	of	confidence	in	his	power	over	the	horses	,
和	获得	一个	种类	的	信心	在	他的	力量	超过	这	马匹	,

并逐渐对自己驾驭马匹的能力产生了一种自信。

- - ['greɪtər] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ðæn; ðən][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] [dʒʌst] [graʊnd] [fɔːr; fər] ,

-	-	greater	to	be	sure	than	there	was	any	just	ground	for	,
-	-	更大的	到	是	当然	比	那里	曾是	任何	只是	地面	为了	,

——当然，这比任何正当理由都更有说服力，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ə'kaʊnt] , [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] ['æftərwərd] ,

but	which	was	turned	to	a	very	important	account	,	a	few	hours	afterward	,
但	哪个	曾是	转向	到	一个	非常	重要的	帐户	,	一个	很少	小时	之后	,

但几个小时后，这笔账就变成了非常重要的账。

[æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['siːkwəl] .

as	will	be	seen	in	the	sequel	.
作为	将要	是	已见	在	这	续集	.

正如续集中将要看到的。

[ðə; ði] ['seɪlər] [went] ['sevrəl] [taɪmz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tævəːnz] [ɑːn][ðə; ði] [wei] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	sailor	went	several	times	into	the	taverns	on	the	way	,	in	the	course	of	the
这	水手	去	一些	时代	进入	这	酒馆	在	这	方式	,	在	这	课程	的	这

[ˌæftər'nuːn] ,

afternoon	,
下午	,

当天下午，水手途中多次走进酒馆。

[tuː; tə] [drɪŋk] , [ʌn'tɪl] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['pɑːrʃəli] [ɪn'tɑːksɪkeɪtɪd] .

to	drink	,	until	,	at	length	,	he	became	partially	intoxicated	.
到	喝	,	直到	,	在	长度	,	他	成为	部分	酣	.

他开始喝酒，直到最后，他半醉了。

[hiː; hi] [felt] , [haʊ'evər] , [soʊ] [mʌtʃ] [rɪ'streɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsndʒəɹ] [wɪ'ðɪn]

He	felt	,	however	,	so	much	restrained	in	the	presence	of	the	passengers	within
他	毛毡	,	然而	,	所以	很多	克制	在	这	在场	的	这	乘客	之内

[ðə; ði] [koʊtʃ] ,

the	coach	,
这	教练	,

然而，在车厢里其他乘客面前，他却感到十分拘束。

[ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [bɪ'kʌm] ['tɔːkətɪv] [ænd; ənd] ['nɔɪzi] , [æz; əz][ɪz] ['friːkwəntli] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn] [sʌtʃ]

that	he	did	not	become	talkative	and	noisy	,	as	is	frequently	the	case	in	such
那	他	做过	不是	变得	健谈	和	嘈杂	,	作为	是	频繁地	这	案件	在	这样的

['sɜːrkəmstænsɪz] ;

circumstances	;
情况	;

他并没有像通常在这种情况下那样变得喋喋不休、吵吵闹闹；

[bʌt; bət][wʌz; wəz] ['ræðər] ['stuːpɪd][ænd; ənd] ['sliːpi] .

but	was	rather	stupid	and	sleepy	.
但	曾是	相当	愚蠢的	和	困	.

但他当时又笨又困。

[ɪn][fækt] , [noʊ][wʌn] [əb'zɜːrvd] [ðæt] ['eni] [tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [kən'dɪʃ(ə)n] , [ʌn'tɪl] ,

In	fact	,	no	one	observed	that	any	change	was	taking	place	in	his	condition	,	until	,
在	事实	,	不	一	观察到	那	任何	改变	曾是	采取	地方	在	他的	状况	,	直到	,

事实上，直到……之前，没有人注意到他的病情发生了任何变化。

[æt; ət] [læst] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ]['tævərn] ,

at	last	,	as	he	was	coming	out	from	the	door	of	a	tavern	,
在	最后的	,	作为	他	曾是	未来	出去	从	这	门	的	一个	酒馆	,

最后，当他走出酒馆门口时，

[wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][tuː; tə][get] [ə'nʌðər] [drɪŋk] , [ðə; ði]['draɪvər] [sed] ,

where	he	had	been	in	to	get	another	drink	,	the	driver	said	,
在哪里	他	有	到过	在	到	得到	其他	喝	,	这	司机	说	,

司机说，他去的那个地方是为了再买一杯饮料。

" [kʌm] , [dʒæk] , [juː; jʊ][mʌst; məst][get] [ʌp][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [naʊ] , [ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] ['pæsɪndʒər] [tuː; tə]

"	Come	,	Jack	,	you	must	get	up	with	me	now	,	there	is	another	passenger	to
"	来	,	杰克	,	你	必须	得到	向上	和	我	现在	,	那里	是	其他	乘客	到

[get] [ɪn] [hɪr] .

get	in	here	.
得到	在	这里	.

“杰克，你现在必须跟我一起起来，这里还有一位乘客要上车。”

" ['mɑːrkoʊ] , [huː] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] , ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [reɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] , [lʊkt]

"	Marco	,	who	was	still	in	his	seat	,	holding	the	reins	of	the	horses	,	looked
"	马可	,	WHO	曾是	仍然	在	他的	座位	,	保持	这	缰绳	的	这	马匹	,	看起来

[daʊn] ,

down	,
向下	,

“马尔科仍然坐在座位上，手里握着马缰绳，低头看着……”

[ɪk'spektɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['seɪlər] [wʊd] [meɪk] [əb'dʒɛkʃənz] [tuː; tə] [ðɪs] [prə'poʊz(ə)l] , - - [bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd]

expecting	that	the	sailor	would	make	objections	to	this	proposal	,	-	-	but	he	found
期待	那	这	水手	会	制作	反对意见	到	这	提议	,	-	-	但	他	成立

, [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] ,

,	on	the	contrary	,
,	在	这	相反	,

他原本以为水手会反对这个提议，但结果却恰恰相反。

[ðæt] [dʒæk] , [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld] [hɪm; ɪm] , [ˌækwɪ'es] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] ['eni] ['dɪfɪkəlti] ,

that	Jack	,	as	they	called	him	,	acquiesced	without	making	any	difficulty	,
那	杰克	,	作为	他们	称为	他	,	默许	没有	制作	任何	困难	,

他们称他为杰克，杰克没有提出任何异议就默许了。

[ænd; ənd] [ə'laʊd] [ðə; ði]['draɪvər][tuː; tə][help] [hɪm; ɪm][ʌp] .

and	allowed	the	driver	to	help	him	up	.
和	允许	这	司机	到	帮助	他	向上	.

并允许司机扶他起来。

[ðə; ði] [nuː] ['pæsɪndʒər] [gɑːt][ˌɪn'saɪd] .

The	new	passenger	got	inside	.
这	新的	乘客	得到	里面	.

新来的乘客上了车。

['fɔːrɪstər] [felt] ['sʌmwʌt] [ʌn'iːzi] [æt; ət] ['hævɪŋ] ['mɑːrkoʊ] [raɪd] ['eni] [lɔːŋgər] [ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] ,

Forester	felt	somewhat	uneasy	at	having	Marco	ride	any	longer	on	the	top	,
林务员	毛毡	有些	不安	在	拥有	马可	骑	任何	更长	在	这	顶部	,

福雷斯特觉得让马可继续坐在车顶上有点不自在。

[ɪ'speʃəli] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['seɪlər] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ʌp] [tuː] .

especially	now	that	the	sailor	was	going	up	too	.
尤其	现在	那	这	水手	曾是	去	向上	也	.

尤其是现在水手也要上去。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [koʊtʃ] [wʌz; wəz] [fʊl] .

But	the	coach	was	full	.
但	这	教练	曾是	满的	.

但是大巴已经坐满了。

[hiː; hi] [hɪm'self] [wʌz; wəz] [wedʒd] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [siːt] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [get] [aʊt] ['iːzəli] .

He	himself	was	wedged	into	his	seat	,	so	that	he	could	not	get	out	easily	.
他	他自己	曾是	楔形	进入	他的	座位	,	所以	那	他	可以	不是	得到	出去	容易地	.

他自己被卡在座位里，无法轻易脱身。

[hiː; hi] [nuː] , [tuː] ,

He	knew	,	too	,
他	知道	,	也	,

他也知道。

[ðæt] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæsndʒə˞] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [nekst] [steɪdʒ] ,

that	two	or	three	of	the	passengers	were	going	to	get	out	at	the	next	stage	,
那	二	或者	三	的	这	乘客	是	去	到	得到	出去	在	这	下一个	阶段	,

有两三名乘客打算在下一站下车。

[ænd; ənd] [soʊ] [hiː; hi] [kən'kluːdid] [tuː; tə] [let] ['mɑːrkoʊ] [rɪ'meɪn] [ˌaʊt'saɪd] [ʌn'tɪl] [ðæt] [taɪm] ,

and	so	he	concluded	to	let	Marco	remain	outside	until	that	time	,
和	所以	他	结束	到	让	马可	保持	外部	直到	那	时间	,

因此，他决定让马可留在外面直到那时。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ə'gen] .

and	then	to	take	him	in	again	.
和	然后	到	拿	他	在	再次	.

然后再次把他带走。

['mɑːrˌkoʊz] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['seɪlər] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [dɪ'mɪnɪʃt] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [haʊ]

Marco's	admiration	for	the	sailor	was	very	much	diminished	when	he	saw	how
马可的	钦佩	为了	这	水手	曾是	非常	很多	减少	什么时候	他	锯	如何

['helpləs] [hiː; hi] [hæd; həd] ['rendərd] [hɪm'self] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˌɛk'sɛsɪz, ɪk'sɛsɪz] ,

helpless	he	had	rendered	himself	by	his	excesses	,
无助	他	有	渲染	他自己	经过	他的	过剩	,

当马可看到水手因自己的过激行为而变得如此无助时，他对水手的钦佩之情大大减少了。

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌʌnˌserə'moʊniəsli] [ðə; ði] ['draɪvər] [pʊld] [ænd; ənd] [hɔːld] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] , [ɪn] ['getɪŋ]

and	how	unceremoniously	the	driver	pulled	and	hauled	him	about	,	in	getting
和	如何	不体面地	这	司机	拉	和	拖拽	他	关于	,	在	获得

[hɪm; ɪm] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [siːt] .

him	into	his	seat	.
他	进入	他的	座位	.

司机粗暴地把他拽来拽去，才把他扶到座位上。

" [ðer; ðər] ! [hoʊld][ɑːn][ðer; ðər] , " [sed] [ðə; ði]['draɪvər][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ɪn][ə; eɪ][stɜːrn] [vɔɪs] , - - " [hoʊld]

"	There	!	hold	on	there	,	"	said	the	driver	to	him	,	in	a	stern	voice	,	-	-	"	hold
"	那里	!	抓住	在	那里	,	"	说	这	司机	到	他	,	在	一个	船尾	嗓音	,	-	-	"	抓住

[ɑːn] [wel] ,

on	well	,
在	出色地	,

“抓紧了！”司机严厉地对他说，“抓紧了！”

[ɔːr] [juːl] [biː; bi] [daʊn] [hed] ['fɔːrmoʊst] ['ʌndər] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] - [hiːlz] , [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [pɪtʃ] [wiː; wi]

or	you'll	be	down	head	foremost	under	the	horses	'	heels	,	at	the	first	pitch	we
或者	你会	是	向下	头	首先	在下面	这	马匹	-	高跟鞋	,	在	这	第一的	沥青	我们

[kʌm] [tuː; tə] .

come	to	.
来	到	.

否则，在我们遇到的第一个障碍处，你就会头朝下栽倒在马蹄下。

" [ðə; ði] [pʊr] ['seɪlər] [sed] ['nʌθɪŋ] ,

"	The	poor	sailor	said	nothing	,
"	这	贫穷的	水手	说	没有什么	,

可怜的水手一句话也没说。

[bʌt; bət] [grɑːspt] [æn; ən]['aɪərn][bɑːr] [wɪtʃ] [pæst] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [koʊtʃ] [daʊn] [baɪ]

but	grasped	an	iron	bar	which	passed	from	the	top	of	the	coach	down	by
但	抓住	一个	铁	酒吧	哪个	通过了	从	这	顶部	的	这	教练	向下	经过

[ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [siːt] ,

the	side	of	the	seat	,
这	边	的	这	座位	,

但他抓住了一根从车厢顶部延伸到座位侧面的铁杆。

[ænd; ənd] [held] [ɑːn][æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

and	held	on	as	well	as	he	could	.
和	握住	在	作为	出色地	作为	他	可以	.

他尽力坚持了下来。

[ðeɪ] [roʊd] [ɑːn][ɪn] [ðɪs] ['mænər] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [maɪlz] ,

They	rode	on	in	this	manner	for	some	miles	,
他们	骑	在	在	这	方式	为了	一些	英里	,

他们就这样骑行了几英里。

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['seɪlər] ['swɪŋɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] , ['helpləsli] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz]

the	head	of	the	sailor	swinging	back	and	forth	,	helplessly	,	as	if	he	was
这	头	的	这	水手	摇摆	后退	和	前进	,	无助地	,	作为	如果	他	曾是

['nɪrli] [ə'sliːp] .

nearly	asleep	.
几乎	睡着了	.

水手的头无力地来回摇晃，仿佛快要睡着了一样。

[wen'evər] ['mɑːrkoʊ][ɔːr][ðə; ði]['draɪvər] [spoʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

Whenever	Marco	or	the	driver	spoke	to	him	,
每当	马可	或者	这	司机	辐	到	他	,

每当马可或司机和他说话时，

[hiː; hi] ['iːðər] ['ænsər] [ɪn][ə; eɪ] [θɪk] [ænd; ənd] ['sliːpi] [toʊn] [ʌv; əv] [vɔɪs] ,

he	either	answered	in	a	thick	and	sleepy	tone	of	voice	,
他	任何一个	回答	在	一个	厚的	和	困	语气	的	嗓音	,

他要么是用沙哑而困倦的声音回答，要么就是

[ɔːr][hiː; hi][dɪd][nɑːt][rɪ'plaɪ][æt; ət][ɔːl] .

or	he	did	not	reply	at	all	.
或者	他	做过	不是	回复	在	全部	.

或者他根本没有回复。

['mɑːrkoʊ] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] , ['biːɪŋ] [kən'tɪnjuəli] [ə'freɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [fɔːl] [ɔːf] .

Marco	**watched**	**him**	**for**	**a**	**time**	**,**	**being**	**continually**	**afraid**	**that**	**he**	**would**	**fall**	**off**	**.**
马可	观看	他	为了	一个	时间	,	存在	持续	害怕的	那	他	会	落下	离开	.

马可观察了他一会儿，一直担心他会掉下去。

[hiː; hi][kʊd; kəd][duː] ['nʌθɪŋ] , [haʊ'evər] , [tuː; tə][help][hɪm; ɪm] ,

He	**could**	**do**	**nothing**	**,**	**however**	**,**	**to**	**help**	**him**	**,**
他	可以	做	没有什么	,	然而	,	到	帮助	他	,

然而，他却无能为力。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hɪm'self][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði] [siːt] [waɪl] [ðə; ði]['seɪlər][wʌz; wəz]

for	**he**	**himself**	**was**	**sitting**	**at**	**one**	**end**	**of**	**the**	**seat**	**while**	**the**	**sailor**	**was**
为了	他	他自己	曾是	坐着	在	一	结尾	的	这	座位	尽管	这	水手	曾是

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ,

upon	**the**	**other**	**,**
之上	这	其他	,

因为他自己坐在座位的一端，而水手坐在另一端。

[ðə; ði]['draɪvər] ['biːɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

the	**driver**	**being**	**between**	**them**	**.**
这	司机	存在	之间	他们	.

司机夹在他们中间。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm][ðə; ði][sʌn] ['grædʒuəli] [went] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [keɪm] [ɑːn] ,

In	**the**	**mean**	**time**	**the**	**sun**	**gradually**	**went**	**down**	**and**	**the**	**twilight**	**came**	**on**	**,**
在	这	意思是	时间	这	太阳	逐步地	去	向下	和	这	暮	来了	在	,

与此同时，太阳渐渐西沉，暮色降临。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ɪk'stendɪd] [ðəm'selvz] ['sloʊli] ['oʊvər][ðə; ði] ['lændskeɪp] ,

and	**as**	**the**	**shadows**	**extended**	**themselves**	**slowly**	**over**	**the**	**landscape**	**,**
和	作为	这	阴影	扩展	他们自己	缓慢地	超过	这	景观	,

随着阴影缓缓笼罩大地，

['mɑːrkoʊ][bɪ'gæn][tuː; tə][faɪnd]['raɪdɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [les] ['plez(ə)nt] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [bɪ'fɔːr] ,

Marco	**began**	**to**	**find**	**riding**	**outside**	**less**	**pleasant**	**than**	**it**	**had**	**been**	**before**	**,**
马可	开始	到	寻找	骑术	外部	较少的	令人愉快的	比	它	有	到过	前	,

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] ,

and	**he**	**thought**	**that**	**,**
和	他	想法	那	,

马可开始觉得在户外骑马不如以前那么愉快了，他心想：

[ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] ,

on	**the**	**whole**	**,**
在	这	所有的	,

总体上，

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['veri] [glæd] [wen] [ðə; ði][taɪm] [ə'raɪvd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ði] [koʊtʃ]

he	**should**	**be**	**very**	**glad**	**when**	**the**	**time**	**arrived**	**for**	**him**	**to**	**get**	**into**	**the**	**coach**
他	应该	是	非常	高兴的	什么时候	这	时间	到达的	为了	他	到	得到	进入	这	教练

[ə'gen] ,

again	**,**
再次	,

他应该很高兴能再次坐上大巴。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .

with	**his**	**cousin**	**.**
和	他的	表哥	.

和他的表弟。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [brɪdʒ] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][plæŋks] , [wɪtʃ] [led] [ə'krɔːs] [ə; eɪ]

At	length	they	came	to	a	bridge	,	covered	with	planks	,	which	led	across	a
在	长度	他们	来了	到	一个	桥	,	涵盖	和	木板	,	哪个	引领	穿过	一个

[smɔːl] [striːm] .

small	stream	.
小的	溪流	.

最后，他们来到一座桥前，桥上铺着木板，横跨一条小溪。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] ['ræðər] [ə; eɪ]['sɑːlətəri] [pleɪs] , [wɪð; wɪθ] [wʊdz] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ][roʊd] .

It	was	in	rather	a	solitary	place	,	with	woods	on	each	side	of	the	road	.
它	曾是	在	相当	一个	孤	地方	,	和	树林	在	每个	边	的	这	路	.

它地处偏僻，道路两旁都是树林。

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ðɪ] [brɪdʒ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['levə)l] [piːs] [ʌv; əv][roʊd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] ,

Beyond	the	bridge	there	was	a	level	piece	of	road	for	a	short	distance	,
超过	这	桥	那里	曾是	一个	等级	片	的	路	为了	一个	短的	距离	,

过了桥，有一小段平坦的道路。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [ə'sent] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fɑːrmhaʊs] [nɪr] [ðə; ðɪ][tɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

and	then	a	gentle	ascent	,	with	a	farmhouse	near	the	top	of	it	,
和	然后	一个	温和的	上升	,	和	一个	农家	靠近	这	顶部	的	它	,

然后是一段平缓的上坡路，坡顶附近有一座农舍。

[ɑːn][ðə; ðɪ] [raɪt] [hænd][saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ][roʊd] .

on	the	right	hand	side	of	the	road	.
在	这	正确的	手	边	的	这	路	.

在道路右侧。

[æt; ət][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [brɪdʒ] , [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ][plæŋks][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [graʊnd] [bɪ'jɑːnd]

At	the	end	of	the	bridge	,	between	the	planks	and	the	ground	beyond
在	这	结尾	的	这	桥	,	之间	这	木板	和	这	地面	超过

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

在桥的尽头，在木板和木板后面的地面之间，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][dʒoʊlt] ,

there	was	a	jolt	,
那里	曾是	一个	颠簸	,

一阵震动，

[kɔːzd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['rɔtiŋ] [ə'weɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɔːg] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [graʊnd]

caused	by	the	rotting	away	of	a	log	which	had	been	imbedded	in	the	ground
导致	经过	这	腐烂	离开	的	一个	日志	哪个	有	到过	嵌入式	在	这	地面

[æt; ət][ðə; ðɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['plæŋkɪŋ] .

at	the	beginning	of	the	planking	.
在	这	开始	的	这	木板	.

这是由于铺设木板之初埋在地下的一根原木腐烂造成的。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ræðər] [dɑːrk] , [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [triːz] ,

As	it	was	rather	dark	,	on	account	of	the	shade	of	the	trees	,
作为	它	曾是	相当	黑暗的	,	在	帐户	的	这	阴影	的	这	树木	,

由于树荫遮蔽，光线比较暗。

[ðə; ðɪ]['draɪvər][dɪd][nɑːt] [əb'zɜːrv] [ðɪs] [dʒoʊlt] ,

the	driver	did	not	observe	this	jolt	,
这	司机	做过	不是	观察	这	颠簸	,

司机没有注意到这次震动。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][pʊt][hɪz; ɪz]['hɔːrsɪz][tuː; tə][ðə; ðɪ][trɑːt] ,

and	he	was	just	beginning	to	put	his	horses	to	the	trot	,
和	他	曾是	只是	开始	到	放	他的	马匹	到	这	小跑	,

他刚刚开始策马小跑。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [brɪdʒ] , [wen] [ðə; ði] ['fɔːrwərd] [wiːlz] [strʌk] [daʊn] ['hevɪli]

as	they	were	leaving	the	bridge	,	when	the	forward	wheels	struck	down	heavily
作为	他们	是	离开	这	桥	,	什么时候	这	向前	车轮	击	向下	重度

['ɪntuː][ðə; ði] ['hɑːloʊ] ,

into	the	hollow	,
进入	这	空洞的	,

当他们离开桥梁时，前轮重重地砸入了洼地。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊtʃ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [pɪtʃ] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] ['daʊnwərd] .

giving	the	front	of	the	coach	a	sudden	pitch	forward	and	downward	.
给予	这	正面	的	这	教练	一个	突然	沥青	向前	和	向下	.

使教练车的前部突然向前向下倾斜。

['mɑːrkoʊ] [grɑːspt] [ðə; ði]['aɪərn][bɑːr][æt; ət][hɪz; ɪz][end][ʌv; əv][ðə; ði] [siːt] , [ænd; ənd] [seɪvd] [hɪm'self] ;

Marco	grasped	the	iron	bar	at	his	end	of	the	seat	,	and	saved	himself	;
马可	抓住	这	铁	酒吧	在	他的	结尾	的	这	座位	,	和	已保存	他自己	;

[ænd; ənd][ðə; ði]['draɪvər] ,

and	the	driver	,
和	这	司机	,

马可抓住座位末端的铁杆，保住了性命；而司机，

[huː] [wʌz; wəz] [hə'bɪtʃuəli] [ɑːn][hɪz; ɪz] [gɑːrd] , [hæd; həd][hɪz; ɪz] [fiːt] [soʊ] [breɪst] [ə'genst] [ðə; ði] ['fendər]

who	was	habitually	on	his	guard	,	had	his	feet	so	braced	against	the	fender
WHO	曾是	习惯性地	在	他的	警卫	,	有	他的	脚	所以	支撑	反对	这	挡泥板

[bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

before	him	,
前	他	,

他一向保持警惕，双脚紧紧抵着面前的挡泥板。

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] ['fɔːlən] .

that	he	would	not	have	fallen	.
那	他	会	不是	有	倒下	.

他本不会摔倒的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pʊr] ['seɪlər] , [ɪn'taɪərli] [ˌʌnprɪ'perd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɑːk] ,

But	the	poor	sailor	,	entirely	unprepared	for	the	shock	,
但	这	贫穷的	水手	,	完全	毫无准备	为了	这	震惊	,

但可怜的水手，对这突如其来的冲击毫无准备。

[ænd; ənd][pər'hæps][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [prɪ'perd] , [pɪtʃt] ['fɔːrwərd] ,

and	perhaps	unable	to	resist	it	if	he	had	been	prepared	,	pitched	forward	,
和	也许	无法	到	抵抗	它	如果	他	有	到过	准备	,	投球	向前	,

[lɔːst] [hɪz; ɪz][hoʊld] ,

lost	his	hold	,
丢失的	他的	抓住	,

如果他早有准备，或许就无法抵抗，向前倾倒，失去平衡。

[went] ['oʊvər][ðə; ði] ['fendər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['tʌmblɪŋ] [daʊn] , [æz; əz][ðə; ði]['draɪvər][hæd; həd]

went	over	the	fender	,	and	was	tumbling	down	,	as	the	driver	had
去	超过	这	挡泥板	,	和	曾是	翻滚	向下	,	作为	这	司机	有

[prɪ'dɪktɪd] , [hed] ['fɔːrmoʊst] ,

predicted	,	head	foremost	,
预测	,	头	首先	,

翻过挡泥板，像司机预料的那样，头朝下翻滚下来。

['ʌndər] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] - [hiːlz] .

under	the	horses	'	heels	.
在下面	这	马匹	-	高跟鞋	.

在马蹄下。

[ðə; ði]['draɪvər] [siːzd] [hoʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] ,

The	driver	seized	hold	of	him	with	one	hand	,
这	司机	查获	抓住	的	他	和	一	手	,

司机用一只手抓住他，

[bʌt; bət]['faɪndɪŋ] [ðɪs] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [drɑːpt] [hɪz; ɪz][reɪnz][ænd; ənd][traɪd][tuː; tə][græsp][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]

but	finding	this	insufficient	dropped	his	reins	and	tried	to	grasp	him	with
但	寻找	这	不足的	掉落	他的	缰绳	和	尝试	到	抓牢	他	和

[bəuθ] .

both	.
两个都	.

但他发现这样还不够，便松开缰绳，试图用缰绳抓住他。

[ɪn] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [haʊ'evər] , [hiː; hi][lɔːst][hɪz; ɪz][oʊn] ['bæləns] [ænd; ənd] [went] ['oʊvər] [tuː] .

In	doing	it	,	however	,	he	lost	his	own	balance	and	went	over	too	.
在	正在做	它	,	然而	,	他	丢失的	他的	自己的	平衡	和	去	超过	也	.

然而，这样做的时候，他自己也失去了平衡，摔倒了。

[hiː; hi] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [let][goʊ][ʌv; əv][ðə; ði]['seɪlər] , [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ]

He	,	of	course	,	let	go	of	the	sailor	,	when	he	found	that	he	was	going
他	,	的	课程	,	让	去	的	这	水手	,	什么时候	他	成立	那	他	曾是	去

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

当然，当他发现自己也要离开时，就放开了那个水手。

[ðə; ði]['seɪlər] [fel] ['hevɪli] [ænd; ənd] ['helpləsli] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][poʊl][ænd; ənd][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][wʌn]

The	sailor	fell	heavily	and	helplessly	between	the	pole	and	the	side	of	one
这	水手	跌倒	重度	和	无助地	之间	这	极	和	这	边	的	一

[ʌv; əv][ðə; ði]['hɔːrsɪz] ,

of	the	horses	,
的	这	马匹	,

水手重重地摔倒在杆子和其中一匹马的侧面之间，无力反抗。

[tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

to	the	ground	.
到	这	地面	.

倒在地上。

[ðə; ði]['draɪvər] ['fɑːloʊd] .

The	driver	followed	.
这	司机	随后	.

司机跟了上去。

[hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði][poʊl][wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm'self] [ɪn'taɪərli] ,

He	seized	the	pole	with	one	hand	,	but	was	too	late	to	save	himself	entirely	,
他	查获	这	极	和	一	手	,	但	曾是	也	晚的	到	节省	他自己	完全	,

他单手抓住杆子，但为时已晚，没能完全保住性命。

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['drægd] ,

and	thinking	there	was	danger	of	being	dragged	,
和	思维	那里	曾是	危险	的	存在	拖拽	,

并且认为有被拖走的危险，

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['sprɪŋɪŋ] ['fɔːrwərd] [ɪn][ə; eɪ] [fraɪt] ,

and	finding	that	the	horses	were	springing	forward	in	a	fright	,
和	寻找	那	这	马匹	是	弹簧	向前	在	一个	惊吓	,

发现马匹受惊后向前跃去，

[hiː; hi][let] [hɪm'self] [drɑːp] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ['ɔːlsoʊ] .

he	let	himself	drop	through	to	the	ground	also	.
他	让	他自己	降低	通过	到	这	地面	还	.

他也让自己坠落到地面上。

[ðə; ði] [koʊtʃ] [pæst] ['oʊvər][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] , [æz; əz][ðə; ði]['hɔːrsɪz] ['kæntəd] [ɑːn] .

The	coach	passed	over	them	in	a	moment	,	as	the	horses	cantered	on	.
这	教练	通过了	超过	他们	在	一个	片刻	,	作为	这	马匹	慢跑	在	.

马车瞬间从他们身边呼啸而过，马儿则继续小跑前行。

[ɔːl] [ðɪs] [pæst] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] , [ænd; ənd]['mɑːrkoʊ] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['moʊmənts] [taɪm]

All	this	passed	in	an	instant	,	and	Marco	,	before	he	had	a	moment's	time
全部	这	通过了	在	一个	立即的	,	和	马可	,	前	他	有	一个	瞬间	时间

[fɔːr; fər] [rɪ'flekʃ(ə)n] ,

for	reflection	,
为了	反射	,

这一切都发生在一瞬间，马可还没来得及细想，

[faʊnd] [hɪm'self] [ə'loʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [siːt] , - - [ðə; ði]['draɪvər] [rʌn] ['oʊvər][ænd; ənd][pər'hæps] [kɪld] ,

found	himself	alone	on	his	seat	,	-	-	the	driver	run	over	and	perhaps	killed	,
成立	他自己	独自的	在	他的	座位	,	-	-	这	司机	跑步	超过	和	也许	被杀	,

他发现自己独自一人坐在座位上——司机被撞倒，可能已经身亡。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ['kæntərɪŋ] [ə'weɪ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [reɪnz] ['dæŋglɪŋ] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [hiːlz] .

and	the	horses	cantering	away	,	with	the	reins	dangling	about	their	heels	.
和	这	马匹	慢跑	离开	,	和	这	缰绳	悬挂	关于	他们的	高跟鞋	.

马儿轻快地跑开了，缰绳挂在马蹄上。

[ðə; ði][fɜːrst] ['ɪmpʌls] , [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] , [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [skriːm] [ə'laʊd] , [ɪn] ['terər] ,

The	first	impulse	,	in	such	a	case	,	would	be	to	scream	aloud	,	in	terror	,
这	第一的	冲动	,	在	这样的	一个	案件	,	会	是	到	尖叫	大声	,	在	恐怖	,

在这种情况下，第一反应就是惊恐地大声尖叫。

- - [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv]['oʊnli] [meɪd] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [rʌn] [ðə; ði]['fæstər] .

-	-	which	would	have	only	made	the	horses	run	the	faster	.
-	-	哪个	会	有	仅有的	制成	这	马匹	跑步	这	快点	.

——那样只会让马跑得更快。

[bʌt; bət]['mɑːrkoʊ][wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] ['iːzəli] ['freɪt(ə)nd] ; [æt; ət] [liːst] , [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['iːzəli] [meɪd]

But	Marco	was	not	very	easily	frightened	;	at	least	,	he	was	not	easily	made
但	马可	曾是	不是	非常	容易地	害怕	;	在	至少	,	他	曾是	不是	容易地	制成

['kreɪzi][baɪ] [freɪt] .

crazy	by	fright	.
疯狂的	经过	惊吓	.

但马可并不容易被吓到；至少，他不容易被吓得发疯。

[soʊ][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [skriːm] ; [ænd; ənd][nɑːt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [els] [tuː; tə][duː] ,

So	he	did	not	scream	;	and	not	knowing	what	else	to	do	,
所以	他	做过	不是	尖叫	;	和	不是	会心	什么	别的	到	做	,

所以他没有尖叫；也不知道还能做什么，

[hiː; hi][sæt] [stɪl] [ænd; ənd][dɪd] ['nʌθɪŋ] .

he	sat	still	and	did	nothing	.
他	卫星	仍然	和	做过	没有什么	.

他静静地坐着，什么也没做。

[ðə; ði]['æksɪdənt] .

The	Accident	.
这	事故	.

事故。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] , [ðə; ði] ['pæsndʒɚ] [ˌɪn'saɪd] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] .

In	the	mean	time	,	the	passengers	inside	knew	nothing	of	all	this	.
在	这	意思是	时间	,	这	乘客	里面	知道	没有什么	的	全部	这	.

与此同时，车厢内的乘客对此一无所知。

['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [bɪn] [ə'sli:p] [wen] [ðeɪ] [keɪm] ['oʊvər][ðə; ði] [brɪdʒ] .

Many	of	them	had	been	asleep	when	they	came	over	the	bridge	.
许多	的	他们	有	到过	睡着了	什么时候	他们	来了	超过	这	桥	.

他们过桥时，许多人还在睡觉。

[ðə; ði][dʒoʊlt][hæd; həd] [ə'raʊzd] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

The	jolt	had	aroused	them	a	little	,
这	颠簸	有	被唤醒	他们	一个	小的	,

震动让他们稍微清醒了一些。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] [tu:; tə][ðem; ðəm][ðə; ði]['æksɪdənt] [wɪtʃ] [hæd; həd]

but	there	was	nothing	to	indicate	to	them	the	accident	which	had
但	那里	曾是	没有什么	到	表明	到	他们	这	事故	哪个	有

[ə'kɜ:rd] ['fɔ:rwərd] ,

occurred	forward	,
发生	向前	,

但没有任何迹象表明前方发生了事故。

[soʊ] [ðeɪ] ['kwaɪətli] [ə'dʒʌstɪd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðer; ðər] [si:ts] , [ænd; ənd] [en'devəd] [tu:; tə] [kəm'poʊz]

so	they	quietly	adjusted	themselves	in	their	seats	,	and	endeavored	to	compose
所以	他们	悄悄	调整	他们自己	在	他们的	座位	,	和	努力	到	撰写

[ðəm'selvz] [tu:; tə] [sli:p] [ə'gen] .

themselves	to	sleep	again	.
他们自己	到	睡觉	再次	.

于是他们静静地调整了一下坐姿，努力让自己再次入睡。

[ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] [wel] [treɪnd] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] .

The	horses	were	well	trained	and	gentle	.
这	马匹	是	出色地	受过训练	和	温和的	.

这些马匹训练有素，性情温顺。

[ðeɪ] ['kæntəd] [ɑ:n][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði]['lev(ə)l] [graʊnd] [ɪk'stendɪd] ,

They	cantered	on	as	far	as	the	level	ground	extended	,
他们	慢跑	在	作为	远的	作为	这	等级	地面	扩展	,

它们一路小跑，直到平坦的地面尽头。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['slækənd] [ðer; ðər] [peɪs] [æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə][raɪz][ðə; ði] [ə'sent] .

and	then	they	slackened	their	pace	as	they	began	to	rise	the	ascent	.
和	然后	他们	松弛	他们的	步伐	作为	他们	开始	到	上升	这	上升	.

然后，当他们开始向上攀登时，他们放慢了脚步。

[ðə; ði][aɪ'di:ə] [ðen] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə]['mɑ:rkoʊ] ,

The	idea	then	occurred	to	Marco	,
这	主意	然后	发生	到	马可	,

马可这时突然想到：

[ðæt] [pər'hæps][hi:; hi] [maɪt] ['klæmbər] [daʊn] ['oʊvər][ðə; ði] ['fendər] [tu:; tə][ðə; ði] [poʊl] ,

that	perhaps	he	might	clamber	down	over	the	fender	to	the	pole	,
那	也许	他	可能	攀	向下	超过	这	挡泥板	到	这	极	,

或许他会爬过挡泥板到电线杆那里去，

[ænd; ənd] [ðen] [wɔ:k] [ə'lɔ:ŋ] [ə'pɑ:n] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [tɪl] [hi:; hi][kʊd; kəd] ['gæðər] [ʌp][ðə; ði] [reɪnz] .

and	then	walk	along	upon	that	a	little	way	till	he	could	gather	up	the	reins	.
和	然后	走	沿着	之上	那	一个	小的	方式	直到	他	可以	收集	向上	这	缰绳	.

然后沿着那条路走一小段，直到他能拉起缰绳。

[ðen] [hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][get] [bæk] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] ['draɪvɜ-z]

Then	he	thought	that	if	he	could	get	back	again	with	them	to	the	driver's
然后	他	想法	那	如果	他	可以	得到	后退	再次	和	他们	到	这	司机

[si:t] ,

seat	,
座位	,

然后他想，如果他能和他们一起重新回到驾驶座上，

[pər'hæps][hiː; hi][kʊd; kəd][stɑːp][ðə; ði]['hɔːrsɪz] .

perhaps	**he**	**could**	**stop**	**the**	**horses**	**.**
也许	他	可以	停止	这	马匹	.

或许他能拦住马。

['mɑːrkoʊ][wʌz; wəz][æn; ən]['ekspɜːrt]['klaɪmər] .

Marco	**was**	**an**	**expert**	**climber**	**.**
马可	曾是	一个	专家	登山者	.

马可是一位登山高手。

[hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ðɪs] [ɑːrt][ɪn][hɪz; ɪz] [dʒɪm'neɪziəm] [æt; ət] [nuː] [jɔːk] ;

He	**had**	**learned**	**this**	**art**	**in**	**his**	**gymnasium**	**at**	**New**	**York**	**;**
他	有	学习	这	艺术	在	他的	健身房	在	新的	约克	;

他在纽约的体育馆里学会了这门技艺;

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [fɪrz] [ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [daʊn] [ænd; ənd]

so	**that**	**he**	**had**	**no**	**fears**	**in**	**respect**	**to**	**his**	**being**	**able**	**to**	**get**	**down**	**and**
所以	那	他	有	不	恐惧	在	尊重	到	他的	存在	有能力的	到	得到	向下	和

[bæk] [ə'gen] .

back	**again**	**.**
后退	再次	.

因此，他丝毫不担心自己能否顺利上下山。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

马可·保罗的航海与旅行；佛蒙特州(Marco Paul's Voyages and Travels; Vermont)

[ðə; ði]['oʊnli]['deɪndʒər][wʌz; wəz] , [lest][hiː; hi] [maɪt] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði]['hɔːrsɪz] [ə'gen] [ænd; ənd][set][ðem; ðəm]

The	only	danger	was	,	lest	he	might	frighten	the	horses	again	and	set	them
这	仅有的	危险	曾是	,	免得	他	可能	吓唬	这	马匹	再次	和	放	他们

[tuː; tə] ['rʌnɪŋ] [ə'nuː] .

to	running	anew	.
到	跑步	重新	.

唯一的危险是，他可能会再次惊吓到马匹，使它们重新奔跑起来。

['æftər][ə; eɪ]['moʊmənts] [rɪ'flekʃ(ə)n] , [hiː; hi] [kən'kluːdid] [ðæt] [æt; ət] ['eni] [reɪt] [hiː; hi] [wʊd] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] ;

After	a	moment's	reflection	,	he	concluded	that	at	any	rate	he	would	try	it	;
后	一个	瞬间	反射	,	他	结束	那	在	任何	速度	他	会	尝试	它	;

经过一番思考，他决定无论如何都要试一试；

[soʊ][hiː; hi] ['kɔːʃəsli] [stept] ['oʊvər][ðə; ði]['fendər] [ænd; ənd] ['klæmbəd] [daʊn] .

so	he	cautiously	stepped	over	the	fender	and	clambered	down	.
所以	他	谨慎地	步	超过	这	挡泥板	和	攀爬	向下	.

于是他小心翼翼地跨过挡泥板，爬了下去。

[wen] [hɪz; ɪz] [fiːt] [riːtʃt] [ðə; ði] [poʊl] , [hiː; hi] ['restɪd] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['moʊmənt][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

When	his	feet	reached	the	pole	,	he	rested	them	a	moment	upon	it	,
什么时候	他的	脚	达到	这	极	,	他	休息	他们	一个	片刻	之上	它	,

他的脚到达杆子时，在上面稍作休息。

[ænd; ənd] [klʌŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə][ðə; ði] ['fendər] [ænd; ənd] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt]

and	clung	with	his	hands	to	the	fender	and	other	parts	of	the	front
和	紧紧抓住	和	他的	双手	到	这	挡泥板	和	其他	部分	的	这	正面

[ʌv; əv][ðə; ði] [koʊtʃ] .

of	the	coach	.
的	这	教练	.

他双手紧紧抓住挡泥板和马车前部的其他部件。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [hɪr] [mɔːr] [ʌn'steɪb(ə)l][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] ; [fɔːr; fər][ðə; ði]

He	found	his	position	here	more	unstable	than	he	had	expected	;	for	the
他	成立	他的	位置	这里	更多的	不稳定	比	他	有	预期的	;	为了	这

[koʊtʃ] ['biːɪŋ] [ə'pɑːn] [sprɪŋz] ,

coach	being	upon	springs	,
教练	存在	之上	弹簧	,

他发现自己在这里的处境比预想的要不稳定；因为马车是用弹簧支撑的，

[ðə; ði] ['fɔːrwərd] [pɑːrt] [roʊz] [ænd; ənd] [fel] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['dʒɝːks][ænd; ənd]['sɝːdʒəz, 'sɝːdʒɪz] , [æz; əz][ðə; ði]

the	forward	part	rose	and	fell	with	many	jerks	and	surges	,	as	the
这	向前	部分	玫瑰	和	跌倒	和	许多	混蛋	和	涌动	,	作为	这

['hɔːrsɪz] ['trævld] ['swɪftli] [ə'lɔːŋ] ,

horses	traveled	swiftly	along	,
马匹	旅行	迅速地	沿着	,

随着马匹快速行进，前方的路面也随之剧烈起伏。

[waɪl] [ðə; ði] [poʊl] [wʌz; wəz] [held] [ɪn] [ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] [streɪt] [ænd; ənd][fɜːrm] .

while	the	pole	was	held	in	its	position	straight	and	firm	.
尽管	这	极	曾是	握住	在	它是	位置	直的	和	公司	.

杆子保持笔直稳固。

[ðʌs] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi][wɜːr; wər] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] ['dɪfrənt] ['sɪstəmz] [ʌv; əv]

Thus	**the**	**different**	**parts**	**of**	**his**	**body**	**were**	**connected**	**with**	**different**	**systems**	**of**
因此	这	不同的	部分	的	他的	身体	是	连接	和	不同的	系统	的

['moʊʃ(ə)n] ,

motion	**,**
运动	,

因此，他身体的不同部位与不同的运动系统相连。

[wɪtʃ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

which	**made**	**his**	**position**	**very**	**uncomfortable**	**.**
哪个	制成	他的	位置	非常	不舒服	.

这让他处境非常尴尬。

[hiː; hi] [faʊnd] , [haʊ'evər] , ['æftər][ə; eɪ]['moʊmənts] [pɔːz] , [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][stænd] , [ænd; ənd]

He	**found**	**,**	**however**	**,**	**after**	**a**	**moment's**	**pause**	**,**	**that**	**he**	**could**	**stand**	**,**	**and**
他	成立	,	然而	,	后	一个	瞬间	暂停	,	那	他	可以	站立	,	和

['prɑːbəbli] [wɔːk] [ə'pɑːn][ðə; ði][poʊl] ;

probably	**walk**	**upon**	**the**	**pole**	**;**
大概	走	之上	这	极	;

然而，他稍作停顿后发现自己可以站在杆子上，而且可能还能在杆子上行走；

[soʊ][hiː; hi] [əd'vænst] ['kɔːʃəsli] , ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ɑːn][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɔːrsɪz] ,

so	**he**	**advanced**	**cautiously**	**,**	**putting**	**his**	**hands**	**on**	**the**	**backs**	**of**	**the**	**horses**	**,**
所以	他	先进的	谨慎地	,	推杆	他的	双手	在	这	背部	的	这	马匹	,

于是他小心翼翼地向前走去，双手扶着马背。

[ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɑːn][ðə; ði][poʊl] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

and	**walking**	**along**	**on**	**the**	**pole**	**between**	**them**	**.**
和	步行	沿着	在	这	极	之间	他们	.

然后沿着他们之间的杆子走。

[ðə; ði]['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['sʌmwʌt] [dɪ'stɜːrbd] [baɪ][ðə; ði] [streɪndʒ] [sen'seiʃənz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪk'spɪriənst]

The	**horses**	**were**	**somewhat**	**disturbed**	**by**	**the**	**strange**	**sensations**	**which**	**they**	**experienced**
这	马匹	是	有些	不安	经过	这	奇怪的	感觉	哪个	他们	经验丰富的

, [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə]['kæntər] [ə'gen] ;

,	**and**	**began**	**to**	**canter**	**again**	**;**
,	和	开始	到	慢跑	再次	;

马儿们似乎被这种奇怪的感觉惊扰了，又开始小跑起来；

[bʌt; bət]['mɑːrkoʊ] , [huː] [felt] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['kɑːnfɪdəns] ['evri] ['moʊmənt] , [pʊʃt] ['boʊldli][ɑːn] ,

but	**Marco**	**,**	**who**	**felt**	**more**	**and**	**more**	**confidence**	**every**	**moment**	**,**	**pushed**	**boldly**	**on**	**,**
但	马可	,	WHO	毛毡	更多的	和	更多的	信心	每一个	片刻	,	推动	大胆地	在	,

['gæðərd] [ʌp][ðə; ði][reɪnz] ,

gathered	**up**	**the**	**reins**	**,**
聚集	向上	这	缰绳	,

但马尔科信心倍增，大胆地向前推进，收紧了缰绳。

[ænd; ənd][gɑːt][ɔːl][ðə; ði]['ɛndz] [tə'geðər] .

and	**got**	**all**	**the**	**ends**	**together**	**.**
和	得到	全部	这	结束	一起	.

把所有末端都连接起来了。

[ðen] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪnz][ɪn][wʌn][hænd] , [hiː; hi] [krept] [bæk] ,

Then	**taking**	**the**	**ends**	**of**	**the**	**reins**	**in**	**one**	**hand**	**,**	**he**	**crept**	**back**	**,**
然后	采取	这	结束	的	这	缰绳	在	一	手	,	他	悄悄地爬	后退	,

然后他一手抓住缰绳的两端，悄悄地往后退。

[səˈpɔːrtɪŋ] [hɪmˈself] [baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhɑːrnɪs] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [wɪð; wɪθ]

supporting	**himself**	**by**	**taking**	**hold**	**of**	**the**	**harness**	**of**	**one**	**of**	**the**	**horses**	**with**
支持	他自己	经过	采取	抓住	的	这	马具	的	一	的	这	马匹	和

[ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] .

the	**other**	**hand**	**.**
这	其他	手	.

他一手抓住其中一匹马的挽具，以此支撑自己。

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] [hiː; hi] [riːˈgeɪnd] [ðə; ði] [koʊtʃ] , [ænd; ənd] [ðen] , [ðoʊ] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [ˈdɪfɪkəlti] ,

By	**this**	**means**	**he**	**regained**	**the**	**coach**	**,**	**and**	**then**	**,**	**though**	**with**	**some**	**difficulty**	**,**
经过	这	方法	他	恢复	这	教练	,	和	然后	,	尽管	和	一些	困难	,

他以此方式重新获得了教练的职位，然后，尽管费了些周折，

[hiː; hi] [ˈklæmbəd] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [siːt] [əˈgen] .

he	**clambered**	**up**	**to**	**his**	**seat**	**again**	**.**
他	攀爬	向上	到	他的	座位	再次	.

他又爬回了座位上。

[hiː; hi] [ðen] [enˈdevəd] [tuː; tə] [stɑːp] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [baɪ] [ˈgæðərɪŋ] [ðə; ði] [reɪnz] [təˈgeðər] ,

He	**then**	**endeavored**	**to**	**stop**	**the**	**horses**	**by**	**gathering**	**the**	**reins**	**together**	**,**
他	然后	努力	到	停止	这	马匹	经过	采集	这	缰绳	一起	,

然后他试图通过拉紧缰绳来阻止马匹前进。

[ænd; ənd] [ˈpʊlɪŋ] [əˈpɑːn] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [streŋθ] ; [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ɪn] [veɪn] .

and	**pulling**	**upon**	**them**	**with**	**all**	**his**	**strength**	**;**	**but**	**it**	**was**	**in**	**vain**	**.**
和	拉	之上	他们	和	全部	他的	力量	;	但	它	曾是	在	徒劳	.

他使出浑身解数去拉扯它们，但一切都是徒劳。

[ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [hæd; həd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] [wer] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [mɔːr]

The	**horses**	**had**	**by**	**this**	**time**	**reached**	**a**	**part**	**of**	**the**	**road**	**where**	**it**	**was**	**more**
这	马匹	有	经过	这	时间	达到	一个	部分	的	这	路	在哪里	它	曾是	更多的

[ˈlev(ə)l] ,

level	**,**
等级	,

这时，马匹已经到达了路面较为平坦的一段路。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [pres] [ˈfɔːrwərd] [æt; ət] [ə; eɪ] [mɔːr] [ˈræpɪd] [peɪs] .

and	**they**	**began**	**to**	**press**	**forward**	**at**	**a**	**more**	**rapid**	**pace**	**.**
和	他们	开始	到	按	向前	在	一个	更多的	迅速的	步伐	.

于是他们开始加快步伐向前推进。

[ˈmɑːrkoʊ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈkɔːlɪŋ] [tuː; tə] [ˈfɔːrɪstər] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] [ænd; ənd] [klaɪm]

Marco	**thought**	**of**	**calling**	**to**	**Forester**	**to**	**get**	**out**	**of**	**the**	**window**	**and**	**climb**
马可	想法	的	呼叫	到	林务员	到	得到	出去	的	这	窗户	和	爬

[əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [koʊtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːks] ,

along	**the**	**side**	**of**	**the**	**coach**	**to**	**the**	**box**	**,**
沿着	这	边	的	这	教练	到	这	盒子	,

马尔科想叫福雷斯特从窗户爬出来，沿着车厢侧面爬到包厢里。

[ɪn] [ˈɔːrdər] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] ;

in	**order**	**to**	**help**	**him**	**;**
在	命令	到	帮助	他	;

为了帮助他；

[bʌt; bət] [dʒʌst] [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] [ˈɑːpəzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði]

but	**just**	**at**	**that**	**moment**	**he**	**saw**	**that**	**they**	**were**	**coming**	**up**	**opposite**	**to**	**the**
但	只是	在	那	片刻	他	锯	那	他们	是	未来	向上	对面的	到	这

[fɑːrm] [haʊs] ,

farm	**house**	**,**
农场	房子	,

但就在这时，他看到他们正从农舍对面走过来。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [saɪt] , [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] [brɪdʒ] .

which	had	been	in	sight	,	at	a	distance	,	when	they	were	crossing	the	bridge	.
哪个	有	到过	在	视线	,	在	一个	距离	,	什么时候	他们	是	过境	这	桥	.

当他们过桥时，它就在远处的视线范围内。

[soʊ][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][stɑːp][ðə; ði]['hɔːrsɪz] ,

So	he	thought	that	though	he	could	not	stop	the	horses	,
所以	他	想法	那	尽管	他	可以	不是	停止	这	马匹	,

所以他认为，虽然他无法阻止马匹，

[hiː; hi] [maɪt] [pər'hæps][hæv; həv] [streŋθ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][tɜːrn][ðem; ðəm][ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði][roʊd]

he	might	perhaps	have	strength	enough	to	turn	them	off	from	the	road
他	可能	也许	有	力量	足够的	到	转动	他们	离开	从	这	路

['ɪntuː][ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [jɑːrd] ;

into	the	farmer's	yard	;
进入	这	农民的	院子	;

他或许有足够的力气把他们从路上赶到农家院子里；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðen] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [mɔːr] ['iːzəli] [stɑːpt] .

and	that	then	they	could	be	more	easily	stopped	.
和	那	然后	他们	可以	是	更多的	容易地	停止	.

这样一来，他们就更容易被阻止。

[ɪn] [ðɪs] [hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] .

In	this	he	succeeded	.
在	这	他	成功了	.

在这方面他成功了。

[baɪ] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði][ɔːf] [reɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['lidər] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] ,

By	pulling	the	off	rein	of	the	leaders	with	all	his	strength	,
经过	拉	这	离开	缰绳	的	这	领导人	和	全部	他的	力量	,

他用尽全力拉开领头羊们的缰绳，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][tɜːrn][ðem; ðəm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] .

he	was	able	to	turn	them	out	of	the	road	.
他	曾是	有能力的	到	转动	他们	出去	的	这	路	.

他成功地把他们赶出了马路。

[ðə; ði][poʊl] ['hɔːrsɪz] ['fɑːloʊd] [æz; əz][ə; eɪ]['mætər] [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

The	pole	horses	followed	as	a	matter	of	course	,
这	极	马匹	随后	作为	一个	事情	的	课程	,

领头马自然而然地跟了上去。

- - [ðə; ði] [koʊtʃ] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['greɪsf(ə)l] [swiːp] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [dɔːr] ,

-	-	the	coach	came	up	with	a	graceful	sweep	to	the	farmer's	door	,
-	-	这	教练	来了	向上	和	一个	优美	扫	到	这	农民的	门	,

教练优雅地走到农夫家门口，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['hɔːrsɪz][wɜːr; wər] ['iːzəli] [stɑːpt] .

and	then	the	horses	were	easily	stopped	.
和	然后	这	马匹	是	容易地	停止	.

然后，马匹很容易就被制止了。

[ðə; ði]['fɑːrmər] [keɪm] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] ,

The	farmer	came	at	once	to	the	door	,
这	农民	来了	在	一次	到	这	门	,

农夫立刻来到门口，

[tuː; tə] [siː] [wʌt] [streɪndʒ] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][steɪdʒ] , - - [hɪz; ɪz]

to	see	what	strange	company	had	come	to	visit	him	in	the	stage	,	-	-	his
到	看	什么	奇怪的	公司	有	来	到	访问	他	在	这	阶段	,	-	-	他的

[waɪf] ['fɑːloʊɪŋ] ;

wife	following	;
妻子	下列的	;

看看是什么陌生人来舞台上看他，——他的妻子也跟着来了；

[waɪl] ['sevrəl] ['tʃɪldrən] ['kraʊdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊz] .

while	several	children	crowded	to	the	windows	.
尽管	一些	孩子们	挤	到	这	视窗	.

几个孩子挤在窗边。

" [wɒts] [hɪr] ? " [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊtʃ] , - - " [ə; eɪ][poʊst] -

"	What's	here	?	"	said	a	voice	from	the	window	of	the	coach	,	-	-	"	a	post	-
"	是什么	这里	?	"	说	一个	嗓音	从	这	窗户	的	这	教练	,	-	-	"	一个	邮政	-

['ɑːfɪs] ?

office	?
办公室	?

“这里是什么？”马车车窗外传来一个声音，“邮局？”

" [ðeɪ] [θɔːt] [ðə; ði][steɪdʒ][hæd; həd] [bɪn] ['drɪvn] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][sʌm; səm][poʊst] -

"	They	thought	the	stage	had	been	driven	up	to	the	door	of	some	post	-
"	他们	想法	这	阶段	有	到过	驱动	向上	到	这	门	的	一些	邮政	-

['ɑːfɪs] .

office	.
办公室	.

“他们以为这辆马车被开到了某个邮局门口。”

['mɑːrkoʊ][dɪd][nɑːt] ['ænsər] ; [ɪn][fækt][hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'wɪldərd] [ænd; ənd] [kən'faʊndɪd] [æt; ət][ðə; ði]

Marco	did	not	answer	;	in	fact	he	was	bewildered	and	confounded	at	the
马可	做过	不是	回答	;	在	事实	他	曾是	困惑	和	令人困惑	在	这

['streɪndʒnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

strangeness	of	his	situation	.
奇怪	的	他的	情况	.

马可没有回答；事实上，他对自己所处的这种奇怪的境地感到困惑和不知所措。

[hiː; hi] [lʊkt] [bæk] ['oʊvər][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [koʊtʃ] [daʊn] [ðə; ði][roʊd][tuː; tə] [siː] [wʌt] [hæd; həd]

He	looked	back	over	the	top	of	the	coach	down	the	road	to	see	what	had
他	看起来	后退	超过	这	顶部	的	这	教练	向下	这	路	到	看	什么	有

[bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðə; ði]['draɪvər] .

become	of	the	driver	.
变得	的	这	司机	.

他回头越过马车顶，望向路边，想看看司机怎么样了。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [dʒɔɪ] , [hiː; hi] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [koʊtʃ] ,

To	his	great	joy	,	he	saw	him	running	up	behind	the	coach	,
到	他的	伟大的	喜悦	,	他	锯	他	跑步	向上	在后面	这	教练	,

令他欣喜若狂的是，他看到他从教练身后跑了过来。

- - [hɪz; ɪz][hæt] [krʌʃt] [aʊt][ʌv; əv] [ʃeɪp] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kloʊðz] ['dʌsti] .

-	-	his	hat	crushed	out	of	shape	,	and	his	clothes	dusty	.
-	-	他的	帽子	碎	出去	的	形状	,	和	他的	衣服	尘土飞扬	.

他的帽子被压变形了，衣服上沾满了灰尘。

[ðə; ði] ['pæsndʒə˞] [lʊkt] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] , [iks'kleimɪŋ] ,

The	passengers	looked	out	at	the	windows	of	the	stage	,	exclaiming	,
这	乘客	看起来	出去	在	这	视窗	的	这	阶段	,	惊呼	,

乘客们望着舞台的窗户，惊呼道：

" [waɪ] , ['draɪvər] !
" Why , driver !
" 为什么 , 司机 !

“为什么，司机！”

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?
what's the matter ?
是什么 这 事情 ?

怎么了?

" [ðə; ði]['draɪvər] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] .
" The driver made no reply .
" 这 司机 制成 不 回复 .

司机没有回应。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [brʌʃ] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] , - - [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [ɔːf][hɪz; ɪz][hæt] ,
He began to brush his clothes , - - and , taking off his hat ,
他 开始 到 刷子 他的 衣服 , - - 和 , 采取 离开 他的 帽子 ,

他开始掸掸身上的衣服，——然后，他摘下了帽子，

[hiː; hi] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['ɪntuː] [ʃeɪp] [ə'gen] .
he attempted to round it out into shape again .
他 尝试过 到 圆形的 它 出去 进入 形状 再次 .

他试图把它重新修整成圆形。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] , ['draɪvər] ? " [sed] [ðə; ði] ['pæsndʒə˞] .
" What is the matter , driver ? " said the passengers .
" 什么 是 这 事情 , 司机 ? " 说 这 乘客 .

“司机，怎么了？”乘客们问道。

" ['nʌθɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [hiː; hi] , " ['oʊnli] [ðæt] ['drʌŋkərd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['seɪlər] ['tʌmbld] [ɔːf][ðə; ði][steɪdʒ] . "
" Nothing , " replied he , " only that drunkard of a sailor tumbled off the stage . "
" 没有什么 , " 回复 他 , " 仅有的 那 酒鬼 的 一个 水手 翻滚 离开 这 阶段 . "

“没什么，”他回答说，“只是那个醉醺醺的水手从台上摔了下来。”

" [wer] ? "
" Where ? "
" 在哪里 ? "

“在哪里？ ”

" [wen] ? " [ɪk'skleɪmd] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['vɔɪsɪz] .
" When ? " exclaimed half a dozen voices .
" 什么时候 ? " 惊呼 一半 一个 打 声音 .

“什么时候？”大约六个人异口同声地问道。

" [ɪz][hiː; hi] [kɪld] ? "
" Is he killed ? "
" 是 他 被杀 ? "

他死了吗?

" [kɪld] ?
" Killed ?
" 被杀 ?

“被杀了？ ”

[noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['draɪvər] ; " [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [hiː; hi][ɪz]['iːv(ə)n] ['səubəd] .
no , " replied the driver ; " I don't believe he is even sobered .
不 , " 回复 这 司机 ; " 我 不 相信 他 是 甚至 清醒 .

“不，”司机回答说，“我不认为他已经清醒了。”

" ['fɔːrɪstər] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['dʒent(ə)lmən] [ðen] ['ɜːrdʒəntli] [æskt] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,
" Forester and another gentleman then urgently asked where he was ,
" 林务员 和 其他 绅士 然后 紧急 问 在哪里 他 曾是 ,

“福雷斯特和另一位先生随即急切地询问他在哪里，

[ænd; ənd][ðə; ði]['draɪvər][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] " [bæk] [ðer; ðər][ə; eɪ] [piːs] , " [æz; əz][hiː; hi]

and	the	driver	told	them	that	he	was	"	back	there	a	piece	,	"	as	he
和	这	司机	讲述	他们	那	他	曾是	"	后退	那里	一个	片	,	"	作为	他

[ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] .

expressed	it	.
表达	它	.

司机告诉他们，他"在后面有点事"，正如他所说。

" [wʌt] !

"	What	!
"	什么	!

"什么！

['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][roʊd] ? " [sed] ['fɔːrɪstər] ; " ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] ,

lying	in	the	road	?	"	said	Forester	;	"	open	the	door	,
说谎	在	这	路	?	"	说	林务员	;	"	打开	这	门	,

"躺在路中间？"福雷斯特说，"打开车门。"

[ænd; ənd][let][ˌjuː 'es][goʊ][ænd; ənd] [siː] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . "

and	let	us	go	and	see	to	him	.	"
和	让	我们	去	和	看	到	他	.	"

我们去看看他吧。"

" [noʊ] , " [sed] [ðə; ði]['draɪvər] ; " [hiː; hi][hæz; həz][gɑːt][ɔːf][tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] , [seɪf] .

"	No	,	"	said	the	driver	;	"	he	has	got	off	to	the	side	of	the	road	,	safe	.
"	不	,	"	说	这	司机	;	"	他	有	得到	离开	到	这	边	的	这	路	,	安全的	.

"不，"司机说；"他已经安全地到路边下了车。"

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] ['hiːz] [hɜːrt] ['eni] .

I	don't	believe	he's	hurt	any	.
我	不	相信	他是	伤害	任何	.

我不认为他伤到了任何人。

[let] [hɪm; ɪm] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [wiːl] [draɪv] [ɑːn] .

Let	him	take	care	of	himself	,	and	we'll	drive	on	.
让	他	拿	关心	的	他自己	,	和	出色地	驾驶	在	.

让他照顾好自己，我们继续赶路。

" [bʌt; bət] ['fɔːrɪstər] [rɪ'mɔnˌstreɪtid] ['strɔːŋli] [ə'genst] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [pʊr] ['seɪlər][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

"	But	Forester	remonstrated	strongly	against	leaving	the	poor	sailor	in	such	a
"	但	林务员	抗议	强烈	反对	离开	这	贫穷的	水手	在	这样的	一个

[kən'dɪʃ(ə)n] ,

condition	,
状况	,

但福雷斯特强烈反对将可怜的水手留在这种境地。

[ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] ;

and	in	such	a	place	;
和	在	这样的	一个	地方	;

在这样的地方；

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] [ðə; ði]['fɑːrmər] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd]

and	finally	it	was	agreed	that	the	farmer	should	go	down	the	road	and
和	最后	它	曾是	同意	那	这	农民	应该	去	向下	这	路	和

[siː] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

see	to	him	,
看	到	他	,

最后大家一致同意，由农夫沿着路下去看看他。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði][steɪdʒ] - [koʊtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pæsndʒə˞] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] .

so	as	to	allow	the	stage	-	coach	with	the	passengers	to	go	on	.
所以	作为	到	允许	这	阶段	-	教练	和	这	乘客	到	去	在	.

以便让载着乘客的驿车继续前行。

[ˈfɔːrɪstər] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˈwɪlɪŋ] , [haʊˈevər] , [tuː; tə][hæv; həv][ˈmɑːrkoʊ][raɪd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ˈeni] [lɔːŋgər] ;

Forester	was	not	willing	,	however	,	to	have	Marco	ride	outside	any	longer	;
林务员	曾是	不是	愿意的	,	然而	,	到	有	马可	骑	外部	任何	更长	;

然而，福雷斯特不愿意再让马可骑车出去了；

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [kənˈtraɪvd] [tuː; tə] [meɪk] [ruːm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [wɪˈðɪn] .

and	so	they	contrived	to	make	room	for	him	within	.
和	所以	他们	人为的	到	制作	房间	为了	他	之内	.

于是，他们想方设法为他腾出了地方。

[æz; əz][ˈmɑːrkoʊ] [dɪˈsendɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [haɪ] [siːt] , [ðə; ði][ˈdraɪvər] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [æz; əz]

As	Marco	descended	from	his	high	seat	,	the	driver	said	to	him	,	as
作为	马可	下降	从	他的	高的	座位	,	这	司机	说	到	他	,	作为

[hiː; hi] [pæst] [hɪm; ɪm] ,

he	passed	him	,
他	通过了	他	,

马可从高高的座位上下来时，司机经过他身边时对他说：

[ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] ,

in	a	low	voice	,
在	一个	低的	嗓音	,

低声，

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get][ðə; ði] [reɪnz] ?

"	How	did	you	get	the	reins	?
"	如何	做过	你	得到	这	缰绳	?

你是怎么拿到缰绳的?

[aɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] - [hiːlz] . "

I	thought	they	all	came	down	with	me	,	under	the	horses	'	heels	.	"
我	想法	他们	全部	来了	向下	和	我	,	在下面	这	马匹	-	高跟鞋	.	"

我以为他们都跟我一起被马蹄踩死了。

" [jes] , " [sed] [ˈmɑːrkoʊ] , " [ðeɪ] [dɪd] , [ænd; ənd][aɪ] [klaɪmd] [daʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði][poʊl][ænd; ənd][gɑːt]

"	Yes	,	"	said	Marco	,	"	they	did	,	and	I	climbed	down	upon	the	pole	and	got
"	是的	,	"	说	马可	,	"	他们	做过	,	和	我	攀登	向下	之上	这	极	和	得到

[ðem; ðəm] . "

them	.	"
他们	.	"

“是的，”马可说，“他们确实这么做了，我爬下杆子把他们抓住了。”

" [wel] , " [sed] [ðə; ði][ˈdraɪvər] , " [jʊə(r)] [ə; eɪ][smɑːrt] [bɔɪ] .

"	Well	,	"	said	the	driver	,	"	you're	a	smart	boy	.
"	出色地	,	"	说	这	司机	,	"	你是	一个	聪明的	男生	.

“嗯，”司机说，“你是个聪明的孩子。”

[bʌt; bət][dəunt] [tel] [ðem; ðəm][ˌɪnˈsaɪd] [ðæt] [aɪ] [ˈtʌmbld] [ɔːf] .

But	don't	tell	them	inside	that	I	tumbled	off	.
但	不	告诉	他们	里面	那	我	翻滚	离开	.

但别告诉里面的人我摔下来了。

[tel] [ðem; ðəm][aɪ] [geɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [reɪnz] , [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈseɪlər] .

Tell	them	I	gave	you	the	reins	,	and	jumped	down	to	see	the	sailor	.
告诉	他们	我	给予	你	这	缰绳	,	和	跳了起来	向下	到	看	这	水手	.

告诉他们我把缰绳交给了你，然后跳下去看望水手。

" [ˈæftər] [rɪˈsiːvɪŋ] [ðɪs] [tʃɑːrdʒ] , [ˈmɑːrkoʊ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [tempˈteɪʃ(ə)n]

"	After	receiving	this	charge	,	Marco	would	have	been	under	a	strong	temptation
"	后	接收	这	收费	,	马可	会	有	到过	在下面	一个	强的	诱惑

[tuː; tə] [tel] [ə; eɪ] [ˈfɔːlshʊd] ,

to	tell	a	falsehood	,
到	告诉	一个	谬误	,

“接到这项指控后，马尔科很可能极有可能撒谎。”

[ɪf] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪn][ðə; ði] [koʊtʃ] [hæd; həd] [æskt] [hɪm; ɪm] ['eni] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

if	the	company	in	the	coach	had	asked	him	any	questions	about	it	.
如果	这	公司	在	这	教练	有	问	他	任何	问题	关于	它	.

如果车厢里的人问过他相关问题的话。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] .

But	they	did	not	.
但	他们	做过	不是	.

但他们没有。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [mʌtʃ] ['ɑːkjupaɪd] [ɪn] [ɪk'spresɪŋ] [ðer; ðər] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ðæt] [ðə; ði] ['seɪlər] [dɪd][nɑːt]

They	were	so	much	occupied	in	expressing	their	astonishment	that	the	sailor	did	not
他们	是	所以	很多	占领	在	表达	他们的	惊讶	那	这	水手	做过	不是

[breɪk] [hɪz; ɪz] [nek] ,

break	his	neck	,
休息	他的	脖子	,

他们忙着表达对水手没有摔断脖子的惊讶之情，

[ðæt] [ðeɪ] [æskt] ['veri] [fjuː] ['kwestʃənz] , [ænd; ənd]['æftər] ['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] , [ðeɪ]

that	they	asked	very	few	questions	,	and	after	riding	a	short	time	,	they
那	他们	问	非常	很少	问题	,	和	后	骑术	一个	短的	时间	,	他们

['riːlæpst; rɪ'læpst]['ɪntuː] ['saɪləns] [ə'gen] .

relapsed	into	silence	again	.
复发	进入	沉默	再次	.

他们几乎没问什么问题，骑行了一小段时间后，他们又恢复了沉默。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [bəuθ][ðə; ði]['draɪvər][ænd; ənd][ðə; ði] ['seɪlər] [ɪ'skeɪpt] ['biːɪŋ] ['sɪriəsli] [hɜːrt] ,

The	fact	that	both	the	driver	and	the	sailor	escaped	being	seriously	hurt	,
这	事实	那	两个都	这	司机	和	这	水手	逃脱	存在	严重地	伤害	,

司机和水手都未受重伤，这本身就是一件令人欣慰的事。

[wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ['wʌndərf(ə)l] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [siːm] .

was	not	so	wonderful	as	it	might	seem	.
曾是	不是	所以	精彩的	作为	它	可能	似乎	.

并不像表面看起来那么美好。

['hɔːrsɪz] [hæv; həv]['dʒen(ə)rəli][æn; ən] [ɪn'stɪŋktɪv] ['kɔːʃ(ə)n] [ə'baʊt] [nɑːt] ['stepɪŋ] [ə'pɑːn] ['eni] [θɪŋ] ['ʌndər]

Horses	have	generally	an	instinctive	caution	about	not	stepping	upon	any	thing	under
马匹	有	一般来说	一个	本能	警告	关于	不是	步进	之上	任何	事物	在下面

[ðer; ðər] [fiːt] .

their	feet	.
他们的	脚	.

马匹通常都有一种本能的谨慎，会避免踩到脚下的任何东西。

[ɪf] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] [ə'sliːp] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] [roʊd] ,

If	a	little	child	were	lying	asleep	in	the	middle	of	a	road	,
如果	一个	小的	孩子	是	说谎	睡着了	在	这	中间	的	一个	路	,

如果一个小孩睡在路中间，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [hɔːrs] [wɜːr; wər][tuː; tə] [kʌm] ['gæləpɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['raɪdər] , [ðə; ði] ['mʌðər] ,

and	a	horse	were	to	come	galloping	along	without	any	rider	,	the	mother	,
和	一个	马	是	到	来	疾驰	沿着	没有	任何	骑士	,	这	母亲	,

一匹马飞奔而来，却没有骑手，那就是母亲。

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ðə; ði] [saɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [wʊd] ['daʊtləs] [biː; bi]

who	should	see	the	sight	from	the	window	of	the	house	,	would	doubtless	be
WHO	应该	看	这	视线	从	这	窗户	的	这	房子	,	会	毫无疑问	是

[ɪk'siːdɪŋli] ['terəfaɪd] ;

exceedingly	terrified	;
非常	恐惧	;

任何人从屋里的窗户看到这一幕，无疑都会感到极度恐惧；

[bʌt; bət][ɪn][ɔːl][ˌprɑːbə'bɪləti][ðə; ði] [hɔːrs] [wʊd] [pæs][ðə; ði][tʃaɪld] [wɪ'ðaʊt] ['duːɪŋ][ˌaɪ 'tiː]['eni]['ɪndʒəri] .

but	**in**	**all**	**probability**	**the**	**horse**	**would**	**pass**	**the**	**child**	**without**	**doing**	**it**	**any**	**injury**	**.**
但	在	全部	可能性	这	马	会	经过	这	孩子	没有	正在做	它	任何	受伤	.

但很有可能马会顺利通过孩子身边，不会对孩子造成任何伤害。

[hiː; hi] [wʊd] [liːp] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] , [ɔːr][goʊ][ə'raʊnd][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ]

He	**would**	**leap**	**over**	**it**	**,**	**or**	**go**	**around**	**it**	**,**	**as**	**he**	**would**	**if**	**it**	**were**	**a**
他	会	飞跃	超过	它	,	或者	去	大约	它	,	作为	他	会	如果	它	是	一个

[stoʊn] .

stone	**.**
石头	.

他会跳过它，或者绕过它，就像对待石头一样。

[ðɪs] [ɪz][wʌn] ['riːz(ə)n] [waɪ] , [ɪn][soʊ] ['meni] ['keɪsɪz] , ['pɝːsənz][ɑːr; ər][rʌn]['oʊvər] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [hɜːrt] .

This	**is**	**one**	**reason**	**why**	**,**	**in**	**so**	**many**	**cases**	**,**	**persons**	**are**	**run**	**over**	**without**	**being**	**hurt**	**.**
这	是	一	原因	为什么	,	在	所以	许多	案例	,	人	是	跑步	超过	没有	存在	伤害	.

这就是为什么很多情况下，人们被车撞到却不会受伤的原因之一。

[ðə; ði]['draɪvər][ænd; ənd][ðə; ði]['seɪlər] , [haʊ'evər] , [fel] ['ræðər][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['hɔːrsɪz] - [hiːlz] ,

The	**driver**	**and**	**the**	**sailor**	**,**	**however**	**,**	**fell**	**rather**	**behind**	**the**	**horses**	**'**	**heels**	**,**
这	司机	和	这	水手	,	然而	,	跌倒	相当	在后面	这	马匹	-	高跟鞋	,

然而，车夫和水手却落在了马蹄后面。

[ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] [ðem; ðəm][ɪn] [ðæt] [wei] ,

and	**escaped**	**them**	**in**	**that**	**way**	**,**
和	逃脱	他们	在	那	方式	,

他就这样逃脱了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [daʊn] [soʊ][ɪg'zæktli]['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] ,

and	**they**	**came**	**down**	**so**	**exactly**	**into**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**road**	**,**
和	他们	来了	向下	所以	确切地	进入	这	中间	的	这	路	,

他们正好走到路中央下来，

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːlz] ,

that	**they**	**were**	**out**	**of**	**the**	**way**	**of**	**the**	**track**	**of**	**the**	**wheels**	**,**
那	他们	是	出去	的	这	方式	的	这	追踪	的	这	车轮	,

它们避开了车轮的行驶轨迹。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] ['sɪriəs] ['ɪndʒəri] .

and	**thus**	**they**	**escaped**	**serious**	**injury**	**.**
和	因此	他们	逃脱	严肃的	受伤	.

因此，他们幸免于难，没有受重伤。

[ðə; ði] [mis'fɔːtʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [haʊ'evər] , [dɪd][nɑːt][end] [hɪr] .

The	**misfortunes**	**of**	**the**	**evening**	**,**	**however**	**,**	**did**	**not**	**end**	**here**	**.**
这	不幸	的	这	晚上	,	然而	,	做过	不是	结尾	这里	.

然而，当晚的不幸并未就此结束。

[ðə; ði] [roʊd] [wʌz; wəz] ['ræðər] [rʌf] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [rʌts] [ænd; ənd] ;

The	**road**	**was**	**rather**	**rough**	**,**	**and**	**there**	**were**	**many**	**ruts**	**and**	**joltings**	**;**
这	路	曾是	相当	粗糙的	,	和	那里	是	许多	车辙	和	震动	;

道路比较崎岖，有很多车辙和颠簸；

[ænd; ənd][wʌn][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsndʒə˞] [siːmd] [tuː; tə] [fiːl] [sʌm; səm] [fɪr] [lest][ðə; ði][steɪdʒ]

and	**one**	**or**	**two**	**of**	**the**	**passengers**	**seemed**	**to**	**feel**	**some**	**fear**	**lest**	**the**	**stage**
和	一	或者	二	的	这	乘客	似乎	到	感觉	一些	害怕	免得	这	阶段

[ʃʊd; ʃəd] [ˌʌp'set] .

should	**upset**	**.**
应该	沮丧的	.

一两个乘客似乎有些害怕马车会翻倒。

[wʌn] , [huː] [sæt] [nɪr] [ðə; ði] [dɔːr] , [pʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['oʊvər] [ðə; ði] [dɔːr] ,

One	,	who	sat	near	the	door	,	put	his	arm	out	at	the	window	over	the	door	,
一	,	WHO	卫星	靠近	这	门	,	放	他的	手臂	出去	在	这	窗户	超过	这	门	,

其中一人坐在门边，将手臂伸到门上的窗户边。

[soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [hænd] [əˈpɑːn] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kætʃ] , [ɪn] ['ɔːrdər] , [æz; əz] [hiː; hi]

so	as	to	get	his	hand	upon	the	handle	of	the	catch	,	in	order	,	as	he
所以	作为	到	得到	他的	手	之上	这	处理	的	这	抓住	,	在	命令	,	作为	他

[sed] ,

said	,
说	,

这样他就能按照他说的，把手伸到门闩的把手上。

[tuː; tə] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] ['oʊpən] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [sprɪŋ] [aʊt] , [æt; ət] [ə; eɪ] ['moʊmənts] ['wɔːrnɪŋ] .

to	be	ready	to	open	the	door	and	spring	out	,	at	a	moment's	warning	.
到	是	准备好	到	打开	这	门	和	春天	出去	,	在	一个	瞬间	警告	.

时刻准备着，在接到通知后立即打开门跳出去。

[ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [ɑːn] [ðə; ði] [bæk] [siːt] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm] [nɑːt] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] .

The	gentleman	on	the	back	seat	advised	him	not	to	do	it	.
这	绅士	在	这	后退	座位	建议	他	不是	到	做	它	.

后座上的那位先生劝他不要这样做。

" [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [jʊr; jər] [ɑːrm] [aʊt] , " [sed] [hiː; hi] , " [ðə; ði] [koʊtʃ] [meɪ] [fɔːl] ['oʊvər] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	If	you	have	your	arm	out	,	"	said	he	,	"	the	coach	may	fall	over	upon	it	,
"	如果	你	有	你的	手臂	出去	,	"	说	他	,	"	这	教练	可能	落下	超过	之上	它	,

“如果你伸出胳膊，”他说，“教练可能会摔倒压到你的胳膊上。”

[ænd; ənd] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

and	break	it	.
和	休息	它	.

然后把它打破。

[ðæts] [ðə; ði] [weɪ] ['piːp(ə)l] [get] [hɜːrt] [baɪ] [ðə; ði] [ʌp'setɪŋ] [ʌv; əv] ['koʊtʃɪz] ,

That's	the	way	people	get	hurt	by	the	upsetting	of	coaches	,
那就是	这	方式	人们	得到	伤害	经过	这	镦	的	教练	,

这就是教练失言会伤害到人们的原因。

[baɪ] ['θrʌstɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər] [legz] [ænd; ənd] [ɑːrmz] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] , [wen] [ðeɪ] [faɪnd] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

by	thrusting	out	their	legs	and	arms	in	all	directions	,	when	they	find	they	are
经过	推进	出去	他们的	腿	和	武器	在	全部	方向	,	什么时候	他们	寻找	他们	是

['goʊɪŋ] ['oʊvər] ,

going	over	,
去	超过	,

当它们发现自己要翻倒时，会向各个方向伸出腿和胳膊，

[ænd; ənd] [ðʌs] [get] [ðem; ðəm] ['broʊkən] .

and	thus	get	them	broken	.
和	因此	得到	他们	破碎的	.

因此，它们会被打碎。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [foʊld] [jʊr; jər] [ɑːrmz] [ænd; ənd] [drɔː] [ɪn] [jʊr; jər] [fiːt] ,

You	ought	to	fold	your	arms	and	draw	in	your	feet	,
你	应该	到	折叠	你的	武器	和	画	在	你的	脚	,

你应该抱臂并收紧双脚。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [faɪnd] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] ['oʊvər] , [goʊ] [ɪn] [æn; ən] ['iːzi] ['ætɪtuːd] ,

and	when	you	find	that	we	are	going	over	,	go	in	an	easy	attitude	,
和	什么时候	你	寻找	那	我们	是	去	超过	,	去	在	一个	简单的	态度	,

当你发现我们即将超车时，保持轻松的心态。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['mʌslz] [rɪ'lækst] , [æz; əz] [ɪf] [jʊr; jər]['bɑːdi][wʌz; wəz][ə; eɪ][bæg][ʌv; əv][kɔːrn] .

with	all	the	muscles	relaxed	,	as	if	your	body	was	a	bag	of	corn	.
和	全部	这	肌肉	轻松	,	作为	如果	你的	身体	曾是	一个	包	的	玉米	.

全身肌肉放松，就像你的身体是一袋玉米一样。

" [ðə; ði] ['pæsɪndʒər] [læft] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz][ɑːrm][ɪn] ; [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['pæsndʒə˞] ,

"	The	passenger	laughed	and	took	his	arm	in	;	and	all	the	other	passengers	,
"	这	乘客	笑了	和	采取	他的	手臂	在	;	和	全部	这	其他	乘客	,

“那名乘客笑了，挽住了他的胳膊；其他所有乘客，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][wʌz; wəz]['riːz(ə)nəb(ə)l] ,

seeing	that	the	advice	of	the	gentleman	was	reasonable	,
看到	那	这	建议	的	这	绅士	曾是	合理的	,

鉴于这位先生的建议合情合理，

[kən'kluːdid] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə'keɪʒn] .

concluded	to	follow	it	if	they	should	have	occasion	.
结束	到	跟随	它	如果	他们	应该	有	场合	.

他们决定，如果情况需要，就遵循这一做法。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][hæv; həv] [ə'keɪʒn] ['suːnər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .

And	they	did	have	occasion	sooner	than	they	had	expected	.
和	他们	做过	有	场合	很快	比	他们	有	预期的	.

而他们遇到这种情况的时间比预期的要早。

[fɔːr; fər] , [dʒʌst]['æftər][dɑːrk] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [hɪl] [æt; ət][ə; eɪ] ['prɪti]

For	,	just	after	dark	,	as	they	were	going	down	a	long	hill	at	a	pretty
为了	,	只是	后	黑暗的	,	作为	他们	是	去	向下	一个	长的	爬坡道	在	一个	漂亮的

['ræpɪd] [reɪt] ,

rapid	rate	,
迅速的	速度	,

因为就在天黑之后，当他们以相当快的速度沿着长坡向下行进时，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['wægən][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,

with	a	wagon	a	short	distance	before	them	,
和	一个	车皮	一个	短的	距离	前	他们	,

他们前方不远处有一辆马车，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['wægən] ['stʌmbld] [ænd; ənd] [fel] ,

one	of	the	horses	of	the	wagon	stumbled	and	fell	,
一	的	这	马匹	的	这	车皮	踉跄	和	跌倒	,

马车上的一匹马绊了一下，摔倒了。

[wɪtʃ] [brɔːt] [ðə; ði]['wægən][tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stænd][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [koʊtʃ] .

which	brought	the	wagon	to	a	sudden	stand	just	before	the	coach	.
哪个	带来	这	车皮	到	一个	突然	站立	只是	前	这	教练	.

这导致货车在马车前突然停了下来。

[ðə; ði]['draɪvər] [pər'siːvd] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [taɪm] [tuː; tə][stɑːp][hɪz; ɪz] ['hɔːrsɪz]

The	driver	perceived	in	an	instant	that	there	was	not	time	to	stop	his	horses
这	司机	感知	在	一个	立即的	那	那里	曾是	不是	时间	到	停止	他的	马匹

,

,
,

车夫瞬间意识到没有时间勒住马匹。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['oʊnli] [tʃæns] [wʌz; wəz][tuː; tə][tɜːrn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd] [draɪv] [baɪ] .

and	that	the	only	chance	was	to	turn	out	of	the	road	and	drive	by	.
和	那	这	仅有的	机会	曾是	到	转动	出去	的	这	路	和	驾驶	经过	.

唯一的办法就是拐下路，开车绕过去。

[ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][ðə; ði][roʊd] - [saɪd][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [ɪn'klaɪnd] ,

The	ground	at	the	road	-	side	was	so	much	inclined	,
这	地面	在	这	路	-	边	曾是	所以	很多	倾斜	,

路边的地面倾斜度很大，

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ə'freɪd][tuː; tə] ['ventʃər] [ðɪs] [ɪk'spiːdiənt] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][noʊ][taɪm] [fɔːr; fər] [θɔːt] .

that	he	was	almost	afraid	to	venture	this	expedient	,	but	he	had	no	time	for	thought	.
那	他	曾是	几乎	害怕的	到	风险投资	这	权宜	,	但	他	有	不	时间	为了	想法	.

他几乎不敢冒险采取这种权宜之计，但他没有时间多想。

[hiː; hi] [wiːld] [hɪz; ɪz]['hɔːrsɪz] [aʊt] ,

He	wheeled	his	horses	out	,
他	带轮子的	他的	马匹	出去	,

他把马赶了出来，

- - [dʒʌst] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði][haɪnd] [wiːl] [ʌv; əv][ðə; ði]['wægən] - - [ræn] [ə'lɔːŋ] [baɪ][ðə; ði][roʊd] - [saɪd][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] ,

-	-	just	escaped	the	hind	wheel	of	the	wagon	-	-	ran	along	by	the	road	-	side	a	short	distance	,
-	-	只是	逃脱	这	后	车轮	的	这	车皮	-	-	跑	沿着	经过	这	路	-	边	一个	短的	距离	,

——侥幸躲过了马车的后轮——沿着路边跑了一小段距离，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wiːlz] [ɑːn][wʌn][saɪd] , [daʊn] ['veri] [nɪr] [ðə; ði] ['gʌtər] , - - [ænd; ənd] [ðen] ,

with	the	wheels	on	one	side	,	down	very	near	the	gutter	,	-	-	and	then	,
和	这	车轮	在	一	边	,	向下	非常	靠近	这	排水沟	,	-	-	和	然后	,

车轮偏向一侧，紧贴着路沿——然后，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [bæk] ['seɪfli] ['ɪntuː][ðə; ði][roʊd] [ə'gen] ,

just	as	he	was	coming	back	safely	into	the	road	again	,
只是	作为	他	曾是	未来	后退	安全	进入	这	路	再次	,

正当他安全返回公路时，

[ðə; ði]['fɔːrwərd] [wiːl] ['nɪrəst] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] , [strʌk] [ə; eɪ][smɔːl] [stoʊn] ,

the	forward	wheel	nearest	the	middle	of	the	road	,	struck	a	small	stone	,
这	向前	车轮	最近的	这	中间	的	这	路	,	击	一个	小的	石头	,

靠近道路中央的前轮撞到了一块小石头。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [koʊtʃ] ['oʊvər] .

and	threw	the	coach	over	.
和	扔	这	教练	超过	.

然后把教练扔了出去。

[ðə; ði][tɑːp] ['restɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði][bæŋk] , [ænd; ənd][ðə; ði]['hɔːrsɪz][wɜːr; wər] ['sʌd(ə)nli] [stɑːpt] .

The	top	rested	upon	the	bank	,	and	the	horses	were	suddenly	stopped	.
这	顶部	休息	之上	这	银行	,	和	这	马匹	是	突然	停止	.

车顶搁在了河岸上，马匹突然停了下来。

['sʌmtaɪmz] , [ɑːn] [sʌtʃ] [ə'keɪʒənz] , [ðə; ði]['trænsəm][boʊlt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] , [ðæt][ɪz] ,

Sometimes	,	on	such	occasions	,	the	transom	bolt	,	as	it	is	called	,	that	is	,
有时	,	在	这样的	场合	,	这	横梁	螺栓	,	作为	它	是	称为	,	那	是	,

有时，在这种情况下，需要用到横梁螺栓，也就是所谓的横梁螺栓。

[ðə; ði][boʊlt][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['fɔːrwərd] [wiːlz] [ɑːr; ər] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kærɪdʒ] , [kʌmz] [aʊt] ,

the	bolt	by	which	the	forward	wheels	are	fastened	to	the	carriage	,	comes	out	,
这	螺栓	经过	哪个	这	向前	车轮	是	系紧	到	这	运输	,	来	出去	,

固定前轮与车架的螺栓脱落了。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['hɔːrsɪz] [rʌn] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [wiːlz] .

and	the	horses	run	off	with	the	wheels	.
和	这	马匹	跑步	离开	和	这	车轮	.

马儿带着车轮跑了。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [kʌm] [aʊt][ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [haʊ'evər] .

It	did	not	come	out	in	this	case	,	however	.
它	做过	不是	来	出去	在	这	案件	,	然而	.

然而，这次并没有结果。

[ðə; ðɪ][mæn] [huː] [hæd; həd][pʊt][hɪz; ɪz][ɑːrm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['wɪndoʊ] , [ɪ'miːdiətli] [kɔːld] [aʊt] , [ɪn]

The	man	who	had	put	his	arm	out	of	the	window	,	immediately	called	out	,	in
这	男人	WHO	有	放	他的	手臂	出去	的	这	窗户	,	立即地	称为	出去	,	在

[greɪt] [ə'lɑːrm] ,

great	alarm	,
伟大的	警报	,

那个把胳膊伸出窗外的人立刻惊恐地喊道：

" [hoʊld][ðə; ðɪ]['hɔːrsɪz] !

"	Hold	the	horses	!
"	抓住	这	马匹	!

“等等！”

[hoʊld][ðə; ðɪ]['hɔːrsɪz] !

Hold	the	horses	!
抓住	这	马匹	!

等等！

[dəunt][let][ðə; ðɪ]['hɔːrsɪz] [rʌn] [ænd; ənd][dræg][ˌjuː 'es] .

Don't	let	the	horses	run	and	drag	us	.
不	让	这	马匹	跑步	和	拖	我们	.

别让马儿拖着我们跑。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [voʊˌsɪfə'reɪʃn] [wʌz; wəz] ['niːdləs] .

"	But	this	vociferation	was	needless	.
"	但	这	发声	曾是	不必要	.

但这种叫喊完全没有必要。

[ə; eɪ] [koʊtʃ] [fʊl] [ʌv; əv] ['pæsndʒə˞] [ænd; ənd] ['bægɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ] [fʊl] [loʊd][fɔːr; fər] [fɔːr] ['hɔːrsɪz] ,

A	coach	full	of	passengers	and	baggage	is	a	full	load	for	four	horses	,
一个	教练	满的	的	乘客	和	行李	是	一个	满的	加载	为了	四	马匹	,

一辆满载乘客和行李的马车对四匹马来说就是满载。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['maʊntɪd] [ɑːn] [wiːlz] .

when	it	is	mounted	on	wheels	.
什么时候	它	是	安装	在	车轮	.

当它安装在轮子上时。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'kwaɪər][æn; ən] [ɪg'zɜːrʃn] [fɑːr] [bɪ'jɑːnd] [ðer; ðər] [streŋθ] [tuː; tə][dræg][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ɑːn][ɪts]

It	would	require	an	exertion	far	beyond	their	strength	to	drag	it	when	on	its
它	会	要求	一个	用力	远的	超过	他们的	力量	到	拖	它	什么时候	在	它是

[saɪd] .

side	.
边	.

把它侧翻过来，需要付出远远超出他们能力范围的努力才能把它拖走。

[ðə; ðɪ]['hɔːrsɪz] [rɪ'meɪnd] ['kwaɪət] , ['ðerfɔːr] , [waɪl] [ðə; ðɪ]['wægənər][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['draɪvər] , [huː]

The	horses	remained	quiet	,	therefore	,	while	the	wagoner	and	the	driver	,	who
这	马匹	剩余	安静的	,	所以	,	尽管	这	马车夫	和	这	司机	,	WHO

[wʌz; wəz][nɑːt][hɜːrt] ,

was	not	hurt	,
曾是	不是	伤害	,

因此，马匹保持安静，而车夫和车夫（他没有受伤）

['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [koʊtʃ] .

opened	the	door	in	the	upper	side	of	the	coach	.
打开	这	门	在	这	上	边	的	这	教练	.

打开了车厢上方一侧的门。

[ðə; ði] ['pæsndʒə˞] [ðen] [klaɪmd] [aʊt] , [wʌn][baɪ][wʌn] , [wɪ'ðaʊt] ['ɪndʒəri] .

The	passengers	then	climbed	out	,	one	by	one	,	without	injury	.
这	乘客	然后	攀登	出去	,	一	经过	一	,	没有	受伤	.

随后，乘客们一个接一个地爬了出来，无人受伤。

['meri] ['wɪljəmz] [keɪm] [aʊt] [læst] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['ɔrɪndʒ] - [triː] [seɪf] [ɪn][hɜːr; hər][hænd] .

Mary	Williams	came	out	last	,	with	her	orange	-	tree	safe	in	her	hand	.
玛丽	威廉姆斯	来了	出去	最后的	,	和	她	橙子	-	树	安全的	在	她	手	.

玛丽·威廉姆斯最后一个到达终点，手里安全地拿着她的橘子树。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

Chapter	III	.
章	三、	.

第三章

[ðə; ði] [græs] ['kʌntri] .

The	Grass	Country	.
这	草	国家	.

草原之国。

[ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][kən'fjuːʒ(ə)n] , [prə'duːst] [baɪ][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['æksɪdənt] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði][læst]

The	scene	of	confusion	,	produced	by	the	double	accident	described	in	the	last
这	场景	的	困惑	,	生产	经过	这	双倍的	事故	描述	在	这	最后的

['tʃæptər] , [wʌz; wəz] [greɪt] ,

chapter	,	was	great	,
章	,	曾是	伟大的	,

上一章描述的双重事故造成的混乱场面非常巨大。

[bʌt; bət][nɑːt] [lɔːŋ] [kən'tɪnjuːd] .

but	not	long	continued	.
但	不是	长的	持续	.

但这种情况并没有持续太久。

[ðə; ði]['wægənər][gɑːt][hɪz; ɪz]['fɔːlən] [hɔːrs] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['pæsndʒə˞] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

The	wagoner	got	his	fallen	horse	up	,	and	then	the	passengers	,	with	the
这	马车夫	得到	他的	倒下	马	向上	,	和	然后	这	乘客	,	和	这

['draɪvər][ænd; ənd]['wægənər] ,

driver	and	wagoner	,
司机	和	马车夫	,

马车夫扶起了摔倒的马，然后车上的乘客，连同车夫和司机，也都站了起来。

[ɔːl] ['teɪkɪŋ] [hoʊld] [tə'geðər] , [suːn] ['raɪtɪd] [ðə; ði][steɪdʒ] .

all	taking	hold	together	,	soon	righted	the	stage	.
全部	采取	抓住	一起	,	很快	右	这	阶段	.

大家齐心协力，很快就恢复了正常。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsndʒə˞] [wɜːr; wər][hɜːrt] ,

None	of	the	passengers	were	hurt	,
没有任何	的	这	乘客	是	伤害	,

所有乘客均未受伤。

[bʌt; bət][ðə; ði] [koʊtʃ] [ɪt'self] [wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] ['ɪndʒərd] [ðæt] [ðə; ði]['draɪvər] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]

but	the	coach	itself	was	so	much	injured	that	the	driver	thought	it	was	not
但	这	教练	本身	曾是	所以	很多	受伤	那	这	司机	想法	它	曾是	不是

[seɪf] [tuː; tə] [loʊd] [ˌaɪ 'tiː] ['hevɪli] [ə'gen] .

safe	to	load	it	heavily	again	.
安全的	到	加载	它	重度	再次	.

但是客车本身受损严重，司机认为再次装载重物已经不安全了。

[ðə; ði] ['fi:meɪl] ['pæsndʒə˞] [gɑ:t][ɪn] , [bʌt; bət][ðə; ði][men] [wɔ:kt] [ə'lɔ:ŋ] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

The	female	passengers	got	in	,	but	the	men	walked	along	by	the	side	of	it	,
这	女性	乘客	得到	在	,	但	这	男人	步行	沿着	经过	这	边	的	它	,

女乘客们上了车，男乘客们则沿着车边走。

[ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə]['træv(ə)l][ɪn] [ðæt] [wei] [ə'baʊt] [fɔ:r] [maɪlz] [tu:; tə][ðə; ði][nekst]['tævərn] .

intending	to	travel	in	that	way	about	four	miles	to	the	next	tavern	.
意图	到	旅行	在	那	方式	关于	四	英里	到	这	下一个	酒馆	.

打算沿这条路走大约四英里到下一个酒馆。

['fɔ:rɪstər] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][nɑ:t] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [teɪk] [soʊ] [lɔ:ŋ] [ə; eɪ] [wɔ:k] .

Forester	,	however	,	was	not	inclined	to	take	so	long	a	walk	.
林务员	,	然而	,	曾是	不是	倾斜	到	拿	所以	长的	一个	走	.

然而，福雷斯特并不想走那么远的路。

['fɔ:rtʃənətli] , [æt; ət][ə; eɪ] [smɔ:l] ['dɪstəns] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] ,

Fortunately	,	at	a	small	distance	before	them	,
幸运的是	,	在	一个	小的	距离	前	他们	,

幸运的是，在他们前方不远处，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɑ:rmhaʊs] [wɪtʃ] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ænd; ənd] ['θrɪfti]

was	a	farmhouse	which	looked	as	if	it	belonged	to	a	large	and	thrifty
曾是	一个	农家	哪个	看起来	作为	如果	它	属于	到	一个	大的	和	节俭

['fɑ:rmər] .

farmer	.
农民	.

那是一座农舍，看起来像是属于一位勤俭持家的大农户的。

[ðə; ði] [greɪt] [bɑ:nz] [ænd; ənd] [ʃedz] , [ðə; ði] [ni:t] [ja:dz] , [ðə; ði] [wel] - [bɪlt] [wɔ:lz] [ænd; ənd] [fensiz] ,

The	great	barns	and	sheds	,	the	neat	yards	,	the	well	-	built	walls	and	fences	,
这	伟大的	谷仓	和	棚屋	,	这	整洁的	码	,	这	出色地	-	建造	墙壁	和	栅栏	,

宏伟的谷仓和棚屋，整洁的院子，坚固的围墙和栅栏，

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑ:rdʒ] [stɑ:k] [ʌv; əv]['kæt(ə)l][ɪn][ðə; ði][bɑ:rn] - [jɑ:rd] , ['ɪndɪkeɪtɪd] [welθ] [ænd; ənd]

and	the	large	stock	of	cattle	in	the	barn	-	yard	,	indicated	wealth	and
和	这	大的	库存	的	牛	在	这	谷仓	-	院子	,	表明的	财富	和

[prɑ:'sperəti] .

prosperity	.
繁荣	.

畜栏里大量的牛群，象征着财富和繁荣。

['fɔ:rɪstər] [kən'klu:did] [tu:; tə] [ə'plai] [hɪr] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['lɑ:dʒɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] , [fɔ:r; fər] [hɪm'self]

Forester	concluded	to	apply	here	for	a	lodging	for	the	night	,	for	himself
林务员	结束	到	申请	这里	为了	一个	住宿	为了	这	夜晚	,	为了	他自己

[ænd; ənd]['mɑ:rkoʊ] .

and	Marco	.
和	马可	.

福雷斯特决定在此申请一晚的住宿，供他和马可居住。

[ðə; ði]['fɑ:rmər][wʌz; wəz] ['veri] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðem; ðəm] .

The	farmer	was	very	willing	to	receive	them	.
这	农民	曾是	非常	愿意的	到	收到	他们	.

这位农夫非常乐意接收他们。

[soʊ][ðə; ði]['draɪvər] [tʊk] [ɔ:f][ðer; ðər] [trʌŋks] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][steɪdʒ] - [koʊtʃ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest]

So	the	driver	took	off	their	trunks	,	and	then	the	stage	-	coach	,	with	the	rest
所以	这	司机	采取	离开	他们的	树干	,	和	然后	这	阶段	-	教练	,	和	这	休息

[ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsndʒə˞] ,

of	the	passengers	,
的	这	乘客	,

于是车夫卸下了他们的行李箱，然后卸下了马车和其余的乘客。

[went] [ɑːn] .
went **on** **.**
去 在 .

继续。

" [haʊ] [lɔːŋ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] ? " [æskt] ['mɑːrkoʊ] .
" **How** **long** **shall** **we** **have** **to** **stay** **here** **?** **"** **asked** **Marco** **.**
" 如何 长的 将 我们 有 到 停留 这里 ? " 问 马可 .

“我们要在这里待多久？”马可问道。

" ['oʊnli] [tɪl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , " [sed] ['fɔːrɪstər] .
" **Only** **till** **to** **-** **morrow** **,** **"** **said** **Forester** **.**
" 仅有的 直到 到 - 明天 , " 说 林务员 .

“只到明天为止，”福雷斯特说。

" [ə'nʌðər] [steɪdʒ] [wɪl] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .
" **Another** **stage** **will** **come** **along** **to** **-** **morrow** **.**
" 其他 阶段 将要 来 沿着 到 - 明天 .

“明天将进入下一个阶段。”

[wiː; wi][kæn; kən][stɑːp][dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz][nɑːt] , [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][noʊ] [heɪst] [tuː; tə][get]
We **can** **stop** **just** **as** **well** **as** **not** **,** **as** **we** **are** **in** **no** **haste** **to** **get**
我们 能 停止 只是 作为 出色地 作为 不是 , 作为 我们 是 在 不 匆忙 到 得到
[hoʊm] .
home **.**
家 .

我们可以随时停下来，也可以不停下来，因为我们并不急着回家。

[bɪ'saɪdz] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [siː] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ]
Besides **,** **I** **should** **like** **to** **have** **you** **see** **something** **of** **the** **operations** **of** **a**
除了 , 我 应该 喜欢 到 有 你 看 某物 的 这 运营 的 一个
[greɪt] [græs] [fɑːrm] .
great **grass** **farm** **.**
伟大的 草 农场 .

此外，我还想让你参观一下大型牧草农场的运作情况。

" ['mɑːrkoʊ][ænd; ənd] ['fɔːrɪstər] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['ʌʃəd] ['ɪntuː][ə; eɪ][lɑːrdʒ]
" **Marco** **and** **Forester** **went** **into** **the** **house** **,** **and** **were** **ushered** **into** **a** **large**
" 马可 和 林务员 去 进入 这 房子 , 和 是 引导 进入 一个 大的
[ruːm] ,
room **,**
房间 ,

“马可和福雷斯特进了屋，被领进了一个大房间，

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][bəuθ] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] [ænd; ənd] ['kɪtʃɪn] .
which **seemed** **to** **be** **both** **sitting** **-** **room** **and** **kitchen** **.**
哪个 似乎 到 是 两个都 坐着 - 房间 和 厨房 .

看起来既像客厅又像厨房。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [raʊnd] ['teɪbl] [wʌz; wəz][set][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɔːr] , [fɔːr; fər] ['sʌpər] .
A **large** **round** **table** **was** **set** **in** **the** **middle** **of** **the** **floor** **,** **for** **supper** **.**
一个 大的 圆形的 桌子 曾是 放 在 这 中间 的 这 地面 , 为了 晚餐 .

房间中央摆放着一张大圆桌，用来吃晚饭。

[ə; eɪ] ['mɑːnstrəs] [dɔːg][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʃɪn] ['restɪŋ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [pɔːz] .
A **monstrous** **dog** **was** **lying** **under** **it** **,** **with** **his** **chin** **resting** **upon** **his** **paws** **.**
一个 滔天 狗 曾是 说谎 在下面 它 , 和 他的 下巴 休息 之上 他的 爪子 .

一只体型巨大的狗躺在下面，下巴搁在爪子上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['set(ə)l] [ɪn][wʌn]['kɔːrnər] , [baɪ][ðə; ði][saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] .
There **was** **a** **great** **settle** **in** **one** **corner** **,** **by** **the** **side** **of** **the** **fire** **.**
那里 曾是 一个 伟大的 定居 在 一 角落 , 经过 这 边 的 这 火 .

在角落里，火堆旁，有一张很大的长凳。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tʃerz] ['ɔːlsoʊ] , [wɪð; wɪθ] [streɪt] [bæks] [ænd; ənd] [siːts] [ʌv; əv] ['bæskɪt] - [wɜːrk] , [ə; eɪ]

There	were	chairs	also	,	with	straight	backs	and	seats	of	basket	-	work	,	a
那里	是	椅子	还	,	和	直的	背部	和	座位	的	篮子	-	工作	,	一个

['spɪnɪŋ] - [wiːl] , [æn; ən]['oʊpən] ['kʌbərd] ,

spinning	-	wheel	,	an	open	cupboard	,
旋转	-	车轮	,	一个	打开	橱柜	,

还有椅子，椅背笔直，椅面是编织的；一台纺车；一个敞开的橱柜。

[ænd; ənd] ['veriəs] ['ʌðər] ['sɪmələr]['ɑːbdʒekts] , [wɪtʃ] ,

and	various	other	similar	objects	,	which	,
和	各种各样的	其他	相似的	对象	,	哪个	,

以及其他各种类似物品，

['biːɪŋ] [soʊ] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] ['fɜːrnɪtʃər] [wɪtʃ] ['mɑːrkoʊ][hæd; həd] [bɪn]

being	so	different	from	the	articles	of	furniture	which	Marco	had	been
存在	所以	不同的	从	这	文章	的	家具	哪个	马可	有	到过

[ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [siː] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['pɑːləz] ,

accustomed	to	see	in	the	New	York	parlors	,
习惯	到	看	在	这	新的	约克	客厅	,

与马可以往在纽约客厅里看到的家具截然不同，

[ə'træktɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] ['veri] ['strɔːŋli] .

attracted	his	attention	very	strongly	.
吸引	他的	注意力	非常	强烈	.

非常引人注目。

['mɑːrkoʊ] [went] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [ə'pɑːn][ðə; ði]['set(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɔːg][roʊz][ænd; ənd]

Marco	went	and	took	his	seat	upon	the	settle	,	and	the	dog	rose	and
马可	去	和	采取	他的	座位	之上	这	定居	,	和	这	狗	玫瑰	和

[keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

came	to	him	.
来了	到	他	.

马可走到长凳上坐下，那条狗站起来走到他身边。

[ðə; ði][dɔːg] [geɪzd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɜːrnɪst] [lʊk] [ʌv; əv]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] , [wɪtʃ]

The	dog	gazed	into	his	face	with	an	earnest	look	of	inquiry	,	which
这	狗	凝视	进入	他的	脸	和	一个	认真	看	的	询问	,	哪个

['pleɪnli] [sed] ,

plainly	said	,
显然	说	,

狗用一种认真而疑惑的眼神凝视着他的脸，那眼神清楚地表明：

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? " [waɪl] ['mɑːrkoʊ] ['pætɪd] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [hed] , [ˌðer'baɪ] ['ænsər] [æz; əz]

"	Who	are	you	?	"	while	Marco	patted	him	on	the	head	,	thereby	answering	as
"	WHO	是	你	?	"	尽管	马可	轻拍	他	在	这	头	,	从而	回答	作为

['pleɪnli] , " [ə; eɪ] [frend] .

plainly	,	"	A	friend	.
显然	,	"	一个	朋友	.

“你是谁？”马可拍了拍他的头，坦率地回答道：“朋友。”

" [ðə; ði][dɔːg] , ['pɜːrfɪktli] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðə; ði] ['ænsər] , [siːmd] ['sætɪsfaɪd] , [ænd; ənd] , ['tɜːrnɪŋ]

"	The	dog	,	perfectly	understanding	the	answer	,	seemed	satisfied	,	and	,	turning
"	这	狗	,	完美	理解	这	回答	,	似乎	使满意	,	和	,	转弯

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

“那只狗完全明白了答案，似乎很满意，然后转身离开了，

[went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ə'gen] ['ʌndər] [ðə; ði] ['teɪbl] .

went	back	to	his	place	again	under	the	table	.
去	后退	到	他的	地方	再次	在下面	这	桌子	.

他又回到了桌子底下。

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

Who	**Are**	**You**	**?**
WHO	是	你	?

你是谁?

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːrmɝz] [jʌŋ] [men] ['kærid] [ðə; ði] [trʌŋks] ['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bed] - [ruːm] ,

One	**of**	**the**	**farmer's**	**young**	**men**	**carried**	**the**	**trunks**	**into**	**a**	**little**	**bed**	**-**	**room**	**,**
一	的	这	农民的	年轻的	男人	携带	这	树干	进入	一个	小的	床	-	房间	,

农场主的一名年轻男子把箱子搬进了一间小卧室。

[wɪtʃ] ['oʊpənd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [ruːm] ;

which	**opened**	**from**	**the**	**great**	**room**	**;**
哪个	打开	从	这	伟大的	房间	;

从大厅进入;

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['fɑːrmər][sæt] [daʊn] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə]['entər]['ɪntuː][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]

and	**then**	**the**	**farmer**	**sat**	**down**	**and**	**began**	**to**	**enter**	**into**	**conversation**	**with**
和	然后	这	农民	卫星	向下	和	开始	到	进入	进入	对话	和

['fɔːrɪstər] [ænd; ənd]['mɑːrkoʊ] [ə'baʊt] [ðer; ðər]['æksɪdənt] .

Forester	**and**	**Marco**	**about**	**their**	**accident**	**.**
林务员	和	马可	关于	他们的	事故	.

然后，农夫坐了下来，开始和福雷斯特、马可谈论他们的事故。

['fɔːrɪstər] [toʊld][hɪm; ɪm]['ɔːlsoʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['seɪlər] ,

Forester	**told**	**him**	**also**	**about**	**the**	**sailor**	**,**
林务员	讲述	他	还	关于	这	水手	,

福雷斯特还告诉他关于那个水手的事。

[huː] [hæd; həd] ['tʌmbld] [ɔːf][ðə; ði] [koʊtʃ] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr] [tuː] [bæk] , [ænd; ənd] [bɪn] [left] [bɪ'haɪnd] .

who	**had**	**tumbled**	**off**	**the**	**coach**	**a**	**mile**	**or**	**two**	**back**	**,**	**and**	**been**	**left**	**behind**	**.**
WHO	有	翻滚	离开	这	教练	一个	英里	或者	二	后退	,	和	到过	左边	在后面	.

他在一两英里前从大巴上摔了下来，被落在了后面。

['fɔːrɪstər] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] ['weðər] [hiː; hi][wʌz; wəz] [hɜːrt] [mʌtʃ] .

Forester	**said**	**that**	**he**	**should**	**like**	**to**	**know**	**whether**	**he**	**was**	**hurt**	**much**	**.**
林务员	说	那	他	应该	喜欢	到	知道	无论	他	曾是	伤害	很多	.

福雷斯特说他很想知道他伤得是否很重。

[ðen] [ðə; ði]['fɑːrmər] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [let] [hɪm; ɪm] [teɪk] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd]['wægən][ðə; ði][nekst]

Then	**the**	**farmer**	**said**	**that**	**he**	**would**	**let**	**him**	**take**	**a**	**horse**	**and**	**wagon**	**the**	**next**
然后	这	农民	说	那	他	会	让	他	拿	一个	马	和	车皮	这	下一个

['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [raɪd] [bæk] [ænd; ənd][ɪn'kwaɪər] .

morning	**and**	**ride**	**back**	**and**	**inquire**	**.**
早晨	和	骑	后退	和	查询	.

然后农夫说，第二天早上他会让他驾着马车回去打听一下。

[ðɪs] [plæn][wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] [ə'griːd] [ə'pɑːn] .

This	**plan**	**was**	**therefore**	**agreed**	**upon**	**.**
这	计划	曾是	所以	同意	之上	.

因此，该方案获得通过。

['mɑːrkoʊ][ænd; ənd] ['fɔːrɪstər] [eɪt] [ə; eɪ] [gʊd] ['sʌpər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɑːrmɝz] ['fæməli] ,

Marco	**and**	**Forester**	**ate**	**a**	**good**	**supper**	**with**	**the**	**farmer's**	**family**	**,**
马可	和	林务员	吃	一个	好的	晚餐	和	这	农民的	家庭	,

马可和福雷斯特与农场主一家共进了一顿丰盛的晚餐。

[ænd; ənd] [ðen] [spent] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɪn] ['tɔːkɪŋ] , [ænd; ənd] ['telɪŋ] ['stɔːriz] [ə'baʊt] ['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd]

and	**then**	**spent**	**the**	**evening**	**in**	**talking**	**,**	**and**	**telling**	**stories**	**about**	**horses**	**,**	**and**
和	然后	花费	这	晚上	在	说	,	和	讲述	故事	关于	马匹	,	和

[sə'geɪʃəs] [dɔːgz] ,

sagacious	**dogs**	**,**
明智	狗	,

然后他们花了一晚上时间聊天，讲关于马和聪明的狗的故事。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [waɪld] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wɪð; wɪθ][træps] .

and	about	catching	wild	animals	in	the	woods	with	traps	.
和	关于	捕捉	荒野	动物	在	这	树林	和	陷阱	.

以及关于在树林里用陷阱捕捉野生动物的事情。

[ə'baʊt] [naɪn] [ə'klɔk, əu-][ðə; ði]['fæməli][ɔ:l] [ə'sembld] [fɔ:r; fər] ['i:vnɪŋ] [prerz] .

About	nine	o'clock	the	family	all	assembled	for	evening	prayers	.
关于	九	点钟	这	家庭	全部	组装	为了	晚上	祈祷	.

大约九点钟，全家人聚在一起做晚祷。

['æftər] [prerz] ['mɑ:rkoʊ][ænd; ənd] ['fɔ:rɪstər] [went] [tu:; tə][bed][ɪn][ðer; ðər]['lɪt(ə)l][bed] - [ru:m] ,

After	prayers	Marco	and	Forester	went	to	bed	in	their	little	bed	-	room	,
后	祈祷	马可	和	林务员	去	到	床	在	他们的	小的	床	-	房间	,

祷告结束后，马可和福雷斯特回到他们的小卧室睡觉。

[wer] [ðeɪ] [slept] ['saʊndli] [tɪl] ['mɔ:rnɪŋ] .

where	they	slept	soundly	till	morning	.
在哪里	他们	睡着了	稳固地	直到	早晨	.

他们睡得很香，直到天亮。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][bəuθ] [ə'weɪkənd] [baɪ][ðə; ði] [krəuɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɑ:ks] , [æt; ət]

In	the	morning	they	were	both	awakened	by	the	crowing	of	the	cocks	,	at
在	这	早晨	他们	是	两个都	觉醒	经过	这	鸣叫	的	这	公鸡	,	在

[æn; ən] ['ɜ:rli] ['aʊər] .

an	early	hour	.
一个	早期的	小时	.

清晨，他们俩都被公鸡的啼鸣声吵醒了。

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] [hɜ:rd] ['mu:vmənts] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][jɑ:rd] [bɪ'fɔ:r] ['sʌnraɪz] ;

They	also	heard	movements	in	the	house	and	in	the	yard	before	sunrise	;
他们	还	听到	移动	在	这	房子	和	在	这	院子	前	日出	;

日出前，他们还听到房子里和院子里有动静；

[soʊ] [ðeɪ] [ə'roʊz][ænd; ənd] [drest] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd]['æftər] [ə'tendɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] ['mɔ:rnɪŋ]

so	they	arose	and	dressed	themselves	,	and	after	attending	to	their	morning
所以	他们	出现	和	穿着	他们自己	,	和	后	参加	到	他们的	早晨

[dɪ'voʊʃənz] [tə'geðər] [ɪn][ðer; ðər] [ru:m] ,

devotions	together	in	their	room	,
虔诚	一起	在	他们的	房间	,

于是他们起身穿好衣服，在房间里一起做了晨祷。

[ə; eɪ]['du:ti] [wɪtʃ] ['fɔ:rɪstər] ['nevər] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] , [ðeɪ] [went] [aʊt] .

a	duty	which	Forester	never	omitted	,	they	went	out	.
一个	责任	哪个	林务员	绝不	省略	,	他们	去	出去	.

这是福雷斯特从未懈怠过的职责，他们出去了。

['mɑ:rkoʊ][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ˌɑ:kjə'peɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑ:rm] .

Marco	was	very	much	interested	in	the	morning	occupations	of	the	farm	.
马可	曾是	非常	很多	感兴趣的	在	这	早晨	职业	的	这	农场	.

马可对农场早晨的农活非常感兴趣。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['mɪlkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fi:dɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs]

There	was	the	milking	of	the	cows	,	and	the	feeding	of	the	various
那里	曾是	这	挤奶	的	这	牛	,	和	这	喂养	的	这	各种各样的

['ænɪmlz] ,

animals	,
动物	,

当时有挤牛奶和喂养各种动物的工作。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pɪtʃɪŋ] [ɔ:f] [ə; eɪ] [loʊd] [ʌv; əv][kɔ:rn] ,

and	the	pitching	off	a	load	of	corn	,
和	这	投球	离开	一个	加载	的	玉米	,

以及卸下一车玉米，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [gɑːt][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] [ə'laʊd] [tuː; tə][stænd][ɑːn][ðə; ði][kɑːrt] ,

which	had	been	got	in	the	evening	before	and	allowed	to	stand	on	the	cart	,
哪个	有	到过	得到	在	这	晚上	前	和	允许	到	站立	在	这	大车	,

那是前一天晚上弄到手的，然后放在手推车上。

[ɑːn][ðə; ði][bɑːrn] - [flɔːr] , ['oʊvər] [naɪt] .

on	the	barn	-	floor	,	over	night	.
在	这	谷仓	-	地面	,	超过	夜晚	.

在谷仓地板上过夜。

[ðə; ði] [kaʊz] [wɜːr; wər] [ðen] [tuː; tə][biː; bi] ['drɪvn] [tuː; tə] ['pæstʃər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [went]

The	cows	were	then	to	be	driven	to	pasture	,	and	the	boy	who	went
这	牛	是	然后	到	是	驱动	到	牧场	,	和	这	男生	WHO	去

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

with	them	,
和	他们	,

然后，牛群将被赶到牧场，而与它们同行的男孩，

[tʊk] [ə; eɪ]['braɪd(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [hɔːrs] [fɔːr; fər] ['fɔːrɪstər] [ænd; ənd]['mɑːrkoʊ][tuː; tə][hæv; həv][fɔːr; fər]

took	a	bridle	to	catch	a	horse	for	Forester	and	Marco	to	have	for
采取	一个	辔	到	抓住	一个	马	为了	林务员	和	马可	到	有	为了

[ðer; ðər] [raɪd] .

their	ride	.
他们的	骑	.

拿来缰绳去套一匹马，好让福雷斯特和马可骑着它游玩。

['fɔːrɪstər] [ænd; ənd]['mɑːrkoʊ] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Forester	and	Marco	went	with	him	.
林务员	和	马可	去	和	他	.

福雷斯特和马可跟他一起去了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæstʃər] [baːz] ,

It	was	only	a	short	walk	to	the	pasture	bars	,
它	曾是	仅有的	一个	短的	走	到	这	牧场	酒吧	,

到牧场酒吧只需走一小段路。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə]['ræmb(ə)l] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] .

but	they	had	to	ramble	about	a	little	while	,	before	they	found	the	horses	.
但	他们	有	到	漫谈	关于	一个	小的	尽管	,	前	他们	成立	这	马匹	.

但他们不得不四处寻找一会儿，才找到马匹。

[æt; ət] [læst] [ðeɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm] ['fiːdɪŋ] [tə'geðər] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [groʊv] [ʌv; əv] [triːz] .

At	last	they	found	them	feeding	together	at	the	edge	of	a	grove	of	trees	.
在	最后的	他们	成立	他们	喂养	一起	在	这	边缘	的	一个	树林	的	树木	.

最后，他们在树林边缘发现了它们一起觅食。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [lɔːŋ] - [teɪld] [koʊlts] .

There	were	two	or	three	horses	,	and	several	long	-	tailed	colts	.
那里	是	二	或者	三	马匹	,	和	一些	长的	-	有尾巴的	小马驹	.

有两三匹马，还有几匹长尾巴的小马驹。

[ðə; ði] [bɔɪ] [kɔːt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːld] ['nɪroʊ] .

The	boy	caught	one	of	the	horses	,	which	he	called	Nero	.
这	男生	捕捉	一	的	这	马匹	,	哪个	他	称为	尼禄	.

男孩抓住了一匹马，并给它取名为尼禄。

['nɪroʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] [hɔːrs] .

Nero	was	a	white	horse	.
尼禄	曾是	一个	白色的	马	.

尼禄是一匹白马。

['mɑːrkoʊ] ['maʊntɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][roʊd] [daʊn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['hɔːrsɪz][ænd; ənd][ðə; ði][koʊlts]

Marco	mounted	him	and	rode	down	,	with	the	other	horses	and	the	colts
马可	安装	他	和	骑	向下	,	和	这	其他	马匹	和	这	小马驹

['fɑːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm] .

following	him	.
下列的	他	.

马可骑上马，沿着小路向下走去，其他马匹和小马驹也跟在他身后。

[ðeɪ] [pʊt][ðə; ði] [hɔːrs] [ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] [ʌn'tɪl]['æftər] ['brekfəst] , [ænd; ənd] [ðen] ['hɑːnɪst] [hɪm; ɪm]

They	put	the	horse	in	the	stable	until	after	breakfast	,	and	then	harnessed	him
他们	放	这	马	在	这	稳定的	直到	后	早餐	,	和	然后	已掌握	他

['ɪntuː][ðə; ði]['wægən] .

into	the	wagon	.
进入	这	车皮	.

他们把马牵到马厩里，直到早餐后才把它套上马车。

[wen] [ɔːl][wʌz; wəz] ['redi] ,

When	all	was	ready	,
什么时候	全部	曾是	准备好	,

一切准备就绪后，

[ðə; ði]['fɑːrmər][toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]['seɪlər] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] ,

the	farmer	told	them	to	bring	the	sailor	along	with	them	to	his	house	,
这	农民	讲述	他们	到	带来	这	水手	沿着	和	他们	到	他的	房子	,

农夫让他们把水手带到他家去。

[ɪf] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][hɜːrt][soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]['træv(ə)l] .

if	they	found	that	he	was	hurt	so	that	he	could	not	travel	.
如果	他们	成立	那	他	曾是	伤害	所以	那	他	可以	不是	旅行	.

如果他们发现他受伤了，无法出行。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði]['wægən] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['ferli] [kə'menst] [ðer; ðər][raɪd] ,

When	they	were	seated	in	the	wagon	,	and	had	fairly	commenced	their	ride	,
什么时候	他们	是	坐着	在	这	车皮	,	和	有	相当	开始	他们的	骑	,

['mɑːrkoʊ] [æskt] ['fɔːrɪstər] ,

Marco	asked	Forester	,
马可	问	林务员	,

他们坐进马车，开始行驶后，马可问福雷斯特：

[wʌt] [hiː; hi] [ment] [læst] ['iːvnɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] [græs] [fɑːrm] .

what	he	meant	last	evening	by	a	grass	farm	.
什么	他	意思是	最后的	晚上	经过	一个	草	农场	.

他昨晚说的“草地农场”是什么意思？

" [juː; jʊ][toʊld][ˌem 'iː] , " [sed] [hiː; hi] , " [ðæt] [juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [greɪt] [græs] [fɑːrm] . "

"	You	told	me	,	"	said	he	,	"	that	you	wanted	me	to	see	a	great	grass	farm	.	"
"	你	讲述	我	,	"	说	他	,	"	那	你	通缉	我	到	看	一个	伟大的	草	农场	.	"

“你告诉我，”他说，“你想让我看看一个很棒的牧草农场。”

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] ['fɔːrɪstər] .

"	Yes	,	"	replied	Forester	.
"	是的	,	"	回复	林务员	.

“是的，”福雷斯特回答道。

" [ðə; ði]['fɑːrmz][ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [græs] ['fɑːrmz] .

"	The	farms	in	this	part	of	the	United	States	may	be	called	grass	farms	.
"	这	农场	在	这	部分	的	这	团结的	各州	可能	是	称为	草	农场	.

“美国这一地区的农场可以被称为草地农场。”

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [græs] ['kʌntri] . "

This	is	the	grass	country	.	"
这	是	这	草	国家	.	"

这是草原地区。

" ['iznt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [græs] ['kʌntri] ? " [æskt] ['mɑːrkoʊ] .

"	Isn't	it	all	grass	country	?	"	asked	Marco	.
"	不是	它	全部	草	国家	?	"	问	马可	.

“这里不都是草地吗？”马可问道。

" [græs] [grəuz] ['evriwer] . "

"	Grass	grows	everywhere	.	"
"	草	生长	到处	.	"

“到处都有草长。”

" [græs] [ɪz][nɑːt] ['kʌltɪveɪtɪd] ['evriwer] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntnz] , [ɪn]

"	Grass	is	not	cultivated	everywhere	so	much	as	it	is	among	the	mountains	,	in
"	草	是	不是	栽培	到处	所以	很多	作为	它	是	之中	这	山脉	,	在

[ðə; ði] ['nɔːrðərn] [steɪts] ,

the	northern	states	,
这	北方	各州	,

“草并非到处都有种植，而是主要集中在山区和北部各州。”

" [rɪ'plaɪd] ['fɔːrɪstər] .

"	replied	Forester	.
"	回复	林务员	.

福雷斯特回答道。

" [ðə; ði] [greɪt] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɑːr; ər] [græs] , [greɪn] , [ænd; ənd]

"	The	great	articles	of	cultivation	in	the	United	States	are	grass	,	grain	,	and
"	这	伟大的	文章	的	栽培	在	这	团结的	各州	是	草	,	粮食	,	和

['kɑːt(ə)n] .

cotton	.
棉布	.

“美国的主要农作物是牧草、谷物和棉花。”

[ðə; ði] [græs] [ɪz] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [steɪts] , [ðə; ði] [greɪn] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [steɪts] ,

The	grass	is	cultivated	in	the	northern	states	,	the	grain	in	the	middle	states	,
这	草	是	栽培	在	这	北方	各州	,	这	粮食	在	这	中间	各州	,

草料在北方各州种植，谷物在中部各州种植。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːt(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] [steɪts] .

and	the	cotton	in	the	southern	states	.
和	这	棉布	在	这	南部	各州	.

还有南部各州的棉花。

[ðə; ði] [græs] [ɪz] [fuːd] [fɔːr; fər] [biːsts] , [ðə; ði] [greɪn] [ɪz] [fuːd] [fɔːr; fər][mæn] ,

The	grass	is	food	for	beasts	,	the	grain	is	food	for	man	,
这	草	是	食物	为了	野兽	,	这	粮食	是	食物	为了	男人	,

草是牲畜的食物，谷物是人类的食物。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːt(ə)n][ɪz][fɔːr; fər] ['kloʊðɪŋ] .

and	the	cotton	is	for	clothing	.
和	这	棉布	是	为了	衣服	.

棉花是用来做衣服的。

[ðiːz] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɑːr; ər][nɑːt] [ɪn'diːd] [ɪk'skluːsɪv] [ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['distrikts] .

These	different	kinds	of	cultivation	are	not	indeed	exclusive	in	the	different	districts	.
这些	不同的	种类	的	栽培	是	不是	的确	独家的	在	这	不同的	地区	.

这些不同的耕作方式并非各个地区所独有。

[sʌm; səm] [græs] [ɪz] [reɪzd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ænd; ənd] ['sʌðərn] [steɪts] ,

Some	grass	is	raised	in	the	middle	and	southern	states	,
一些	草	是	提高	在	这	中间	和	南部	各州	,

中部和南部各州也种植一些牧草。

[ænd; ənd][sʌm; səm][greɪn][ɪz] [reɪzd] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [steɪts] ; [bʌt; bət] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

and	some	grain	is	raised	in	the	northern	states	;	but	,	in	general	,
和	一些	粮食	是	提高	在	这	北方	各州	;	但	,	在	一般的	,

北方各州也种植一些谷物；但总的来说，

[ðə; ði] [greɪt] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [steɪts] [ɪz] [græs] ,

the	great	agricultural	production	of	the	northern	states	is	grass	,
这	伟大的	农业	生产	的	这	北方	各州	是	草	,

北方各州的主要农产品是牧草。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['fɑːrmz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ɪn] [vər'mɑːnt] [ɑːr; ər] [græs] ['fɑːrmz] .

and	these	farms	among	the	mountains	in	Vermont	are	grass	farms	.
和	这些	农场	之中	这	山脉	在	佛蒙特	是	草	农场	.

佛蒙特州山区的这些农场都是牧草农场。

" [ðer; ðər][ɪz][wʌn] ['straɪkɪŋ] ['dɪfrəns] , " [kən'tɪnjuːd] ['fɔːrɪstər] , " [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [græs] ['fɑːrmz][ʌv; əv]

"	There	is	one	striking	difference	,	"	continued	Forester	,	"	between	the	grass	farms	of
"	那里	是	一	引人注目	不同之处	,	"	持续	林务员	,	"	之间	这	草	农场	的

[ðə; ði] [nɔːrθ] ,

the	north	,
这	北	,

“北方的草地农场与南方的草地农场之间存在一个显著的区别，”福雷斯特继续说道，“

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪn] ['fɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [steɪts] , [ɔːr][ðə; ði]['kɑːt(ə)n] [plæn'teɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	grain	farms	of	the	middle	states	,	or	the	cotton	plantations	of	the
和	这	粮食	农场	的	这	中间	各州	,	或者	这	棉布	种植园	的	这

[saʊθ] .

south	.
南	.

还有中部各州的粮食农场，或者南部的棉花种植园。

[ðə; ði] [græs] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [brɪŋz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][væst][və'raɪəti][ʌv; əv] [ˌɑːkjə'peɪʃənz] [ænd; ənd]

The	grass	cultivation	brings	with	it	a	vast	variety	of	occupations	and
这	草	栽培	带来	和	它	一个	广阔的	种类	的	职业	和

['prɑːsesɪz] [ɑːn][ðə; ði][fɑːrm] ,

processes	on	the	farm	,
流程	在	这	农场	,

草料种植为农场带来了种类繁多的职业和工序，

['meɪkɪŋ] [ðə; ði][fɑːrm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wɜːrld][baɪ][ɪt'self] ;

making	the	farm	a	little	world	by	itself	;
制作	这	农场	一个	小的	世界	经过	本身	;

把农场变成了一个小世界；

[ˌwer'æz] [ðə; ði] [greɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːt(ə)n] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɑːr; ər][fɑːr] [mɔːr] ['sɪmp(ə)l] ,

whereas	the	grain	and	the	cotton	cultivation	are	far	more	simple	,
然而	这	粮食	和	这	棉布	栽培	是	远的	更多的	简单的	,

而粮食和棉花的种植则要简单得多。

[ænd; ənd][rɪ'kwaɪər] [mʌtʃ] [les] ['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd] [skɪl] .

and	require	much	less	judgment	and	skill	.
和	要求	很多	较少的	判断	和	技能	.

而且对判断力和技巧的要求也低得多。

[ðɪs] [ɪz] ['ræðər] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ;

This	is	rather	remarkable	;
这	是	相当	卓越	;

这相当了不起；

[fɔːr; fər][wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] ['reɪzɪŋ] [fuːd] [fɔːr; fər] [biːsts] [wʊd] [rɪ'kwaɪər] [les] [skɪl] [ðæn; ðən]

for	one	would	think	that	raising	food	for	beasts	would	require	less	skill	than
为了	一	会	思考	那	提高	食物	为了	野兽	会	要求	较少的	技能	比

['reɪzɪŋ] [fuːd] [ɔːr] [kloʊðz] [fɔːr; fər][mæn] . "

raising	food	or	clothes	for	man	.	"
提高	食物	或者	衣服	为了	男人	.	"

人们可能会认为，饲养牲畜所需的技能比为人类饲养牲畜所需的技能要少。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [θɔːt] [soʊ] , " [sed] ['mɑːrkoʊ] .

"	I	should	have	thought	so	,	"	said	Marco	.
"	我	应该	有	想法	所以	,	"	说	马可	.

“我早该想到的，”马可说道。

" [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪz] , " [rɪ'plaɪd] ['fɔːrɪstər] , " [ðæt] [ɪn] ['reɪzɪŋ] [fuːd] [fɔːr; fər]

"	The	reason	for	the	difference	is	,	"	replied	Forester	,	"	that	in	raising	food	for
"	这	原因	为了	这	不同之处	是	,	"	回复	林务员	,	"	那	在	提高	食物	为了

['ænɪmlz] ,

animals	,
动物	,

“造成这种差异的原因是，”福雷斯特回答说，“在为动物养殖饲料时，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] , [ɑːn] [ðə; ði] [spɑːt] ,

it	is	necessary	to	keep	the	animals	to	eat	it	,	on	the	spot	,
它	是	必要的	到	保持	这	动物	到	吃	它	,	在	这	点	,

必须让动物就地取食。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [ber] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] . "

for	it	will	not	bear	transportation	.	"
为了	它	将要	不是	熊	运输	.	"

因为它不耐运输。

" [waɪ] [nɑːt] ? " [sed] ['mɑːrkoʊ] .

"	Why	not	?	"	said	Marco	.
"	为什么	不是	?	"	说	马可	.

“为什么不行呢？”马可说道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [soʊ] [tʃiːp] , " [rɪ'plaɪd] ['fɔːrɪstər] .

"	Because	it	is	so	cheap	,	"	replied	Forester	.
"	因为	它	是	所以	便宜的	,	"	回复	林务员	.

“因为它很便宜，”福雷斯特回答说。

" [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz] ['eni] ['riːz(ə)n] , " [rɪ'plaɪd] ['mɑːrkoʊ] .

"	I	don't	think	that	is	any	reason	,	"	replied	Marco	.
"	我	不	思考	那	是	任何	原因	,	"	回复	马可	.

“我不认为这是个理由，”马可回答道。

" [ə; eɪ] [loʊd] [ʌv; əv] [græs] " - - [sed] ['fɔːrɪstər] .

"	A	load	of	grass	"	-	-	said	Forester	.
"	一个	加载	的	草	"	-	-	说	林务员	.

“一堆草”——林务员说道。

" [ə; eɪ] [loʊd] [ʌv; əv] [græs] ! " [rɪ'piːtɪd] ['mɑːrkoʊ] , ['læfɪŋ] .

"	A	load	of	grass	!	"	repeated	Marco	,	laughing	.
"	一个	加载	的	草	!	"	重复	马可	,	笑	.

“一堆草！”马可笑着重复道。

" [jes] , [draɪd] [græs] , [ðæt] [ɪz] , [heɪ] .

"	Yes	,	dried	grass	,	that	is	,	hay	.
"	是的	,	干燥	草	,	那	是	,	干草	.

“是的，是干草，也就是干草。”

[heɪ] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ɪz] [græs] [draɪd] [tuː; tə] [prɪˈzɜːrv] [ˌaɪ ˈtiː] . "
Hay , you know , is grass dried to preserve it . "
干草 , 你 知道 , 是 草 干燥 到 保存 它 . "

你知道，干草就是晒干保存的草。

" ['veri] [wel] , " [sed] ['mɑːrkoʊ] ; " [goʊ][ɑːn] . "
" Very well , " said Marco ; " go on . "
" 非常 出色地 , " 说 马可 ; " 去 在 . "

“很好，”马可说，“继续。”

" [ə; eɪ] [loʊd] [ʌv; əv] [græs] , [ðen] , [ɪz][soʊ] [tʃiːp] ,
" A load of grass , then , is so cheap ,
" 一个 加载 的 草 , 然后 , 是 所以 便宜的 ,

“那么，一大堆草就非常便宜了。”

[ðæt] [ðə; ðɪ][kɔːst][ʌv; əv] ['hɔːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['fɪfti] [maɪlz] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːrθ] .
that the cost of hauling it fifty miles would be more than it is worth .
那 这 成本 的 运输 它 五十 英里 会 是 更多的 比 它 是 值得 .

运送它五十英里的成本将超过它的价值。

[bʌt; bət]['kɑːt(ə)n][ɪz] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔːr] , [ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪts] [bʌlk] .
But cotton is worth a great deal more , in proportion to its bulk .
但 棉布 是 值得 一个 伟大的 交易 更多的 , 在 部分 到 它是大部分 .

但棉花的价值远高于此，因为它的体积相对较小。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['ðerfɔːr] [biː; bi] [træns'pɔːtid] [tuː; tə] ['dɪstənt] ['pleɪsɪz] [tuː; tə][biː; bi][soʊld][ænd; ənd]
It can therefore be transported to distant places to be sold and
它 能 所以 是 运输 到 遥远 地方 到 是 卖 和
[ˌmænjə'fæktʃər] .
manufactured .
制造 .

因此，它可以被运往远方进行销售和加工。

[ðʌs] [ðə; ðɪ] [ɪ'nɔːrməs] ['kwɑːntəti][ʌv; əv]['kɑːt(ə)n] [wɪtʃ] [grəuz] ['evri] ['sʌmər] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sʌðərn]
Thus the enormous quantity of cotton which grows every summer in the southern
因此 这 巨大的 数量 的 棉布 哪个 生长 每一个 夏天 在 这 南部
[steɪts] ,
states ,
各州 ,

因此，每年夏天南方各州都会种植大量的棉花。

[ɪz] [pækt] [ɪn][bægz] , ['veri] [taɪt] , [ænd; ənd][ɪz] [hɔːld] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [kriːks] ,
is packed in bags , very tight , and is hauled to the rivers and creeks ,
是 包装 在 包 , 非常 紧的 , 和 是 拖拽 到 这 河流 和 小溪 ,

被装进袋子里，塞得非常紧实，然后被运到河流和小溪边。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][pʊt] ['ɪntuː] ['stiːmboʊt] [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [greɪt] ['siːpɔːts] ,
and there it is put into steamboats and sent to the great seaports ,
和 那里 它 是 放 进入 汽船 和 发送 到 这 伟大的 海港 ,

然后在那里装上汽船，运往各大海港。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ðɪ] ['siːpɔːts] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pʊt] ['ɪntuː] [ʃɪps] ,
and at the seaports it is put into ships ,
和 在 这 海港 它 是 放 进入 船舶 ,

在海港，这些货物被装上船。

[wɪtʃ] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['ɪŋglənd] [ɔːr][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['nɔːrðərn] [steɪts] , [tuː; tə][biː; bi] [ˌmænjə'fæktʃər] ;
which carry it to England or to the northern states , to be manufactured ;
哪个 携带 它 到 英格兰 或者 到 这 北方 各州 , 到 是 制造 ;

将其运往英国或北部各州进行加工；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ]['væljuəb(ə)l] ,

and	it	is	so	valuable	,
和	它	是	所以	有价值的	,

它非常有价值，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [brɪŋ] [ə; eɪ] [praɪs] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [peɪ] [ɔːl] [ðə; ði] ['pɜːsənz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn]

that	it	will	bring	a	price	sufficient	to	pay	all	the	persons	that	have	been
那	它	将要	带来	一个	价格	充足的	到	支付	全部	这	人	那	有	到过

[ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['reɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

employed	in	raising	it	,
受雇	在	提高	它	,

它所取得的收益将足以支付所有参与种植者的报酬。

[ɔːr][ɪn] ['trænspɔːtiŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

or	in	transporting	it	.
或者	在	运输	它	.

或在运输过程中。

[bʌt; bət][ðə; ði] [græs] [ðæt] [grəuz] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['kʌntriz] [kæn; kən][nɑːt][biː; bi] [træns'pɔːtid] .

But	the	grass	that	grows	in	the	northern	countries	can	not	be	transported	.
但	这	草	那	生长	在	这	北方	国家	能	不是	是	运输	.

但是北方国家生长的草是无法运输的。

[ðə; ði] [mɪlz] [fɔːr; fər] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['kɑːt(ə)n] [meɪ] [biː; bi][ɪn][wʌn] ['kʌntri] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kɑːt(ə)n][biː; bi]

The	mills	for	manufacturing	cotton	may	be	in	one	country	,	and	the	cotton	be
这	磨坊	为了	制造业	棉布	可能	是	在	一	国家	,	和	这	棉布	是

[reɪzd] [ɪn] [ə'nʌðər] ,

raised	in	another	,
提高	在	其他	,

棉纺厂可能位于一个国家，而棉花则产自另一个国家。

[ænd; ənd] [ðen] , ['æftər][ðə; ði]['kɑːt(ə)n][ɪz] ['gæðərd] ,

and	then	,	after	the	cotton	is	gathered	,
和	然后	,	后	这	棉布	是	聚集	,

然后，在棉花采摘之后，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [pækt] [ænd; ənd] [sent] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [maɪlz] [tuː; tə][biː; bi] [ˌmænjə'fæktʃər] .

it	may	be	packed	and	sent	thousands	of	miles	to	be	manufactured	.
它	可能	是	包装	和	发送	数千	的	英里	到	是	制造	.

它可能会被包装好，运送数千英里去制造。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃiːp] [ænd; ənd]['ɑːksn] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] [heɪ] ,

But	the	sheep	and	oxen	which	are	to	eat	the	hay	,
但	这	羊	和	牛	哪个	是	到	吃	这	干草	,

但是，要吃干草的羊和牛，

[kæn; kən][nɑːt][biː; bi] [kept] [ɪn][wʌn] ['kʌntri] , [waɪl] [ðə; ði] [græs] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fiːd] [ə'pɑːn] [grəuz] [ɪn]

can	not	be	kept	in	one	country	,	while	the	grass	which	they	feed	upon	grows	in
能	不是	是	保留	在	一	国家	,	尽管	这	草	哪个	他们	喂养	之上	生长	在

[ə'nʌðər] .

another	.
其他	.

它们不能饲养在一个国家，而它们赖以生存的牧草却生长在另一个国家。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [mʌst; məst][lɪv; laɪv] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ɑːn][ðə; ði] ['veri] [fɑːrm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [græs] [grəuz]

The	animals	must	live	,	in	general	,	on	the	very	farm	which	the	grass	grows
这	动物	必须	居住	,	在	一般的	,	在	这	非常	农场	哪个	这	草	生长

[ə'pɑːn] .

upon	.
之上	.

一般来说，动物们必须生活在长草的农场里。

[ðʌs] ,
Thus ,
因此 ,

因此，

[waɪl] [ðə; ði]['kɑ:t(ə)n] ['kʌltɪveɪtər] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:][bʌt; bət][tu:; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz]['kɑ:t(ə)n]
while the cotton cultivator has nothing to do but to raise his cotton
尽管 这 棉布 耕耘机 有 没有什么 到 做 但 到 增加 他的 棉布
[ænd; ənd] [send] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] ['mɑ:rkɪt] ,
and send it to market ,
和 发送 它 到 市场 ,

而棉花种植者除了种植棉花并将其送到市场之外，别无他事。

[ðə; ði] [græs] ['kʌltɪveɪtər] [mʌst; məst][nɑ:t]['oʊnli] [reɪz] [hɪz; ɪz] [græs] ,
the grass cultivator must not only raise his grass ,
这 草 耕耘机 必须 不是 仅有的 增加 他的 草 ,

草农不仅要养好草，

[bʌt; bət][hi:; hi][mʌst; məst] [prə'vaɪd] [fɔ:r; fər][ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər]
but he must provide for and take care of all the animals which are
但 他 必须 提供 为了 和 拿 关心 的 全部 这 动物 哪个 是
[tu:; tə] [i:t] [ˌaɪ 'ti:] .
to eat it .
到 吃 它 .

但他必须负责饲养和照顾所有要吃这些东西的动物。

[ðɪs] [meɪks] [ðə; ði] ['ægrɪkʌltʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [steɪts] [ə; eɪ][fɑ:r] [mɔ:r] ['kɑ:mplɪkeɪtɪd] ['bɪznəs] ,
This makes the agriculture of the northern states a far more complicated business ,
这 制作 这 农业 的 这 北方 各州 一个 远的 更多的 复杂的 商业 ,

这使得北方各州的农业经营变得更加复杂。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [rʌnz] ['ɪntu:] [greɪt] ['di:teɪl] , [ænd; ənd] [rɪ'kwaɪrz] [greɪt] [skɪl] ,
because the care of animals runs into great detail , and requires great skill ,
因为 这 关心 的 动物 跑步 进入 伟大的 细节 , 和 需要 伟大的 技能 ,
[ænd; ənd] [saʊnd] ['dʒʌdʒmənt] ,
and sound judgment ,
和 声音 判断 ,

因为动物照料涉及很多细节，需要高超的技巧和良好的判断力，

[ænd; ənd][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv]['kɑ:nstənt] [dɪ'skreʃ(ə)n] .
and the exercise of constant discretion .
和 这 锻炼 的 持续的 审慎 .

以及持续行使判断力。

" [ju:; jʊ] [əb'zɜ:rv] , " [kən'tɪnju:d] ['fɔ:rɪstər] ,
" You observe , " continued Forester ,
" 你 观察 , " 持续 林务员 ,

“你观察一下，”福雷斯特继续说道，

" [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][baɪ][ðə; ði] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [ðæt] [ðə; ði]['fɑ:rmər] [gets] [ðə; ði]['prɑ:dʌkt][ʌv; əv]
" that it is by the intervention of animals that the farmer gets the product of
" 那 它 是 经过 这 干涉 的 动物 那 这 农民 获得 这 产品 的
[hɪz; ɪz][lænd]['ɪntu:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃeɪp] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ber] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] .
his land into such a shape that it will bear transportation .
他的 土地 进入 这样的 一个 形状 那 它 将要 熊 运输 .

“正是通过动物的帮助，农民才能将土地上的产品加工成便于运输的形状。”

[fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [hi:; hi] ['fi:dz] [aʊt] [hɪz; ɪz] [heɪ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ʃi:p] ,
For instance , he feeds out his hay to his sheep ,
为了 实例 , 他 饲料 出去 他的 干草 到 他的 羊 ,

例如，他把干草喂给他的羊。

[əˈtendɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ker] [ænd; ənd] [skɪl] [ɔːl][ðə; ði] [ˈwɪntər] .

attending	them	with	care	and	skill	all	the	winter	.
参加	他们	和	关心	和	技能	全部	这	冬天	.

整个冬天都悉心照料它们。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [hiː; hi] [ʃɪrz] [ɔːf][ðer; ðər] [ˈfliːsɪz] ;

In	the	spring	he	shears	off	their	fleeces	;
在	这	春天	他	剪	离开	他们的	羊毛	;

春天的时候，他会剪掉它们的羊毛；

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][hæz; həz][gɑːt] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][kæn; kən] [send] [tuː; tə] [ˈmɑːrkɪt] .

and	now	he	has	got	something	which	he	can	send	to	market	.
和	现在	他	有	得到	某物	哪个	他	能	发送	到	市场	.

现在他终于有了可以投放市场的产品。

[hiː; hi][hæz; həz] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [græs] [ˈɪntuː] [wʊl] ,

He	has	turned	his	grass	into	wool	,
他	有	转向	他的	草	进入	羊毛	,

他把草变成了羊毛。

[ænd; ənd] [ðʌs] [gɑːt][ɪts]['vælјuː][ˈɪntuː][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔːr] [kəmˈpækt] [fɔːrm] .

and	thus	got	its	value	into	a	much	more	compact	form	.
和	因此	得到	它是	价值	进入	一个	很多	更多的	袖珍的	形式	.

从而使其价值得以浓缩成更紧凑的形式。

[ðə; ði] [wʊl] [wɪl] [ber] [ˌtrænspərˈteɪʃ(ə)n] .

The	wool	will	bear	transportation	.
这	羊毛	将要	熊	运输	.

羊毛可以承受运输。

[pərˈhæps][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [hoʊl] [loʊd] [ʌv; əv] [heɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʃiːp] ,

Perhaps	he	gave	a	whole	load	of	hay	to	his	sheep	,
也许	他	给予	一个	所有的	加载	的	干草	到	他的	羊	,

或许他给羊喂了一大车干草。

[tuː; tə] [prəˈduːs] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][bæg][ʌv; əv] [wʊl] .

to	produce	a	single	bag	of	wool	.
到	生产	一个	单身的	包	的	羊毛	.

生产一袋羊毛。

[soʊ][ðə; ði][bæg][ʌv; əv] [wʊl] [ɪz] [wɜːrθ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [loʊd] [ʌv; əv] [heɪ] ,

So	the	bag	of	wool	is	worth	as	much	as	the	load	of	hay	,
所以	这	包	的	羊毛	是	值得	作为	很多	作为	这	加载	的	干草	,

所以，这袋羊毛和那车干草一样值钱。

[ænd; ənd][ɪz] [ˈveri] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈiːzəli] [ˈkærid] [tuː; tə] [ˈmɑːrkɪt] .

and	is	very	much	more	easily	carried	to	market	.
和	是	非常	很多	更多的	容易地	携带	到	市场	.

而且更容易运往市场。

[hiː; hi][kæn; kən][pʊt][ˌaɪ ˈtiː][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ˈlʌmbər] - [bɑːks] , [ænd; ənd] [draɪv] [ɔːf] [ˈfɪfti] [maɪlz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] ,

He	can	put	it	upon	his	lumber	-	box	,	and	drive	off	fifty	miles	with	it	,
他	能	放	它	之上	他的	木材	-	盒子	,	和	驾驶	离开	五十	英里	和	它	,

[tuː; tə] [ˈmɑːrkɪt] ,

to	market	,
到	市场	,

他可以把它放在他的木箱上，然后开车带着它走五十英里去集市。

[wɪˈðaʊt] [ˈeni] [ˈdɪfɪkəlti] . "

without	any	difficulty	.	"
没有	任何	困难	.	"

毫不费力。

" [hɪz; ɪz] ['lʌmbər] - [bɑːks] ? " [æskt] ['mɑːrkoʊ] .

"	His	lumber	-	box	?	"	asked	Marco	.
"	他的	木材	-	盒子	?	"	问	马可	.

“他的储物箱？”马可问道。

" [wʌt] [ɪz] [ðæt] ? "

"	What	is	that	?	"
"	什么	是	那	?	"

那是什么?

" ['dɪdnt] [juː; jʊ]['evər] [siː] [ə; eɪ] ['lʌmbər] - [bɑːks] ? " [æskt] ['fɔːrɪstər] .

"	Didn't	you	ever	see	a	lumber	-	box	?	"	asked	Forester	.
"	没有	你	曾经	看	一个	木材	-	盒子	?	"	问	林务员	.

“你难道没见过木材箱吗？”福雷斯特问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [skwer] [bɑːks] , [ɑːn] [rʌnəːz] , [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sleɪ] .

"	It	is	a	square	box	,	on	runners	,	like	those	of	a	sleigh	.
"	它	是	一个	正方形	盒子	,	在	跑步者	,	喜欢	那些	的	一个	雪橇	.

“它是一个方形的盒子，装在滑轨上，就像雪橇的滑轨一样。”

[ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [hæv; həv][ðem; ðəm][tuː; tə] [hɔːl] [ðer; ðər] [prə'duːs] [tuː; tə] ['mɑːrkɪt] . "

The	farmers	have	them	to	haul	their	produce	to	market	.	"
这	农民	有	他们	到	运输	他们的	生产	到	市场	.	"

农民们用它们把农产品运到市场去。

" [waɪ] [duː] [ðeɪ] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['lʌmbər] - [bɑːks] ? " [æskt] ['mɑːrkoʊ] .

"	Why	do	they	call	it	a	lumber	-	box	?	"	asked	Marco	.
"	为什么	做	他们	称呼	它	一个	木材	-	盒子	?	"	问	马可	.

“为什么他们把它叫做木材箱呢？”马可问道。

[ðə; ði] ['lʌmbər] - [bɑːks] .

The	Lumber	-	Box	.
这	木材	-	盒子	.

木材箱。

" [waɪ] , [wen] [ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz][fɜːrst] ['setld] , [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] ['kæri] ['lʌmbər] [tuː; tə] ['mɑːrkɪt] [ˈprɪnsəpli] ;

"	Why	,	when	the	country	was	first	settled	,	they	used	to	carry	lumber	to	market	principally	;
"	为什么	,	什么时候	这	国家	曾是	第一的	定居	,	他们	用过的	到	携带	木材	到	市场	主要	;

“为什么在国家刚建立的时候，他们主要运送木材到市场呢？”

[ðæt] [ɪz] , ['bʌndlz] [ʌv; əv] ['ʃɪŋglz] [ænd; ənd] ['klæbərd] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪd] [frʌm; frəm] ['tɪmbər] [kʌt] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .

that	is	,	bundles	of	shingles	and	clapboards	,	which	they	made	from	timber	cut	in	the	woods	.
那	是	,	捆绑	的	带状疱疹	和	护墙板	,	哪个	他们	制成	从	木材	切	在	这	树林	.

也就是说，他们用从树林里砍伐的木材制作了成捆的木瓦和护墙板。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz] [sʌm; səm] [taɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [fɑːrm] , [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fɔrists] ,

It	requires	some	time	for	a	new	farm	,	made	in	the	forests	,
它	需要	一些	时间	为了	一个	新的	农场	,	制成	在	这	森林	,

在森林里建立一个新的农场需要一些时间。

[tuː; tə] [get] ['ɪntuː][ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [prə'duːs] [mʌtʃ] [græs] [fɔːr; fər]['kæt(ə)l] .

to	get	into	a	condition	to	produce	much	grass	for	cattle	.
到	得到	进入	一个	状况	到	生产	很多	草	为了	牛	.

使之达到能够为牛提供大量牧草的条件。

[aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðæt] [ðiːz] ['viːək(ə)lz][gɑːt][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['lʌmbər] -
I **suppose** **that** **it** **was** **in** **this** **way** **that** **these** **vehicles** **got** **the** **name** **of** **lumber** **-**
我 认为 那 它 曾是 在 这 方式 那 这些 车辆 得到 这 姓名 的 木材 -
[bɑːksɪz] .
boxes **.**
盒子 .

我想，这些车辆之所以被称为“木材箱”，大概就是因为这个原因吧。

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] ['siːz(ə)n] ,
You **will** **see** **a** **great** **many** **of** **them** **,** **in** **the** **winter** **season** **,**
你 将要 看 一个 伟大的 许多 的 他们 , 在 这 冬天 季节 ,

冬季你会看到很多这样的动物。

['kʌmɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm] ['evri] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [tɔːrd] [ðə; ði][lɑːrdʒ] [taʊnz] [ɑːn][ðə; ði]
coming **down** **from** **every** **part** **of** **the** **country** **,** **toward** **the** **large** **towns** **on** **the**
未来 向下 从 每一个 部分 的 这 国家 , 朝向 这 大的 城镇 在 这
['rɪvəz] ,
rivers **,**
河流 ,

来自全国各地，向着河边的大城镇涌来，

[fɪld] [wɪð; wɪθ] [prə'duːs] . "
filled **with** **produce** **.** **"**
已填 和 生产 . "

里面装满了农产品。

" [wʌt] [els] [duː][ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [tɜːrn][ðer; ðər] [græs] ['ɪntuː] , [bɪ'saɪdz] [wʊl] ? " [æskt] ['mɑːrkoʊ] .
" **What** **else** **do** **the** **farmers** **turn** **their** **grass** **into** **,** **besides** **wool** **?** **"** **asked** **Marco** **.**
" 什么 别的 做 这 农民 转动 他们的 草 进入 , 除了 羊毛 ? " 问 马可 .

“除了羊毛，农民们还会把牧草变成什么呢？”马可问道。

" ['ɪntuː] [biːf] , " [sed] ['fɔːrɪstər] .
" **Into** **beef** **,** **"** **said** **Forester** **.**
" 进入 牛肉 , " 说 林务员 .

“改吃牛肉了，”福雷斯特说。

" [ðeɪ] [reɪz] [kaʊz] [ænd; ənd]['ɑːksn] .
" **They** **raise** **cows** **and** **oxen** **.**
" 他们 增加 牛 和 牛 .

他们饲养牛和耕牛。

[ðeɪ] [let][ðem; ðəm] [iːt] [ðə; ði] [græs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [grəuz] , [ɔːl] ['sʌmər] ,
They **let** **them** **eat** **the** **grass** **as** **it** **grows** **,** **all** **summer** **,**
他们 让 他们 吃 这 草 作为 它 生长 , 全部 夏天 ,

整个夏天，他们都让孩子们吃草。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] [ðeɪ] [fiːd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv] [kʌt] [ænd; ənd] [draɪd]
and **in** **the** **winter** **they** **feed** **them** **with** **what** **they** **have** **cut** **and** **dried**
和 在 这 冬天 他们 喂养 他们 和 什么 他们 有 切 和 干燥
[ænd; ənd] [stɔːrd] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
and **stored** **in** **the** **barn** **for** **them** **.**
和 存储 在 这 谷仓 为了 他们 .

冬天，他们用自己砍伐、晒干并储存在谷仓里的粮食喂养牲畜。

[ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [ɑːr; ər][ɔːl] [æm'bɪʃəs] [tuː; tə] [kʌt] [æz; əz] [mʌtʃ] [heɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] ,
The **farmers** **are** **all** **ambitious** **to** **cut** **as** **much** **hay** **as** **they** **can** **,**
这 农民 是 全部 雄心勃勃 到 切 作为 很多 干草 作为 他们 能 ,

农民们都雄心勃勃地想尽可能多地收割干草。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [stɑːk] [ʌv; əv]['kæt(ə)l] .
and **to** **keep** **a** **large** **stock** **of** **cattle** **.**
和 到 保持 一个 大的 库存 的 牛 .

并保持大量的牛群。

[ðʌs] [ðeɪ] [tɜːrn][ðə; ði] [græs] ['ɪntuː] [biːf] , [ænd; ənd][ðə; ði] [biːf] [kæn; kən][biː; bi] ['iːzəli] [trænsˈpɔːtid] .

Thus	they	turn	the	grass	into	beef	,	and	the	beef	can	be	easily	transported	.
因此	他们	转动	这	草	进入	牛肉	,	和	这	牛肉	能	是	容易地	运输	.

这样，他们就把牧草变成了牛肉，而牛肉也很容易运输。

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst][træn'spɔrts, 'trænspɔrts][ɪt'self] . "

In	fact	,	it	almost	transports	itself	.	"
在	事实	,	它	几乎	运输	本身	.	"

事实上，它几乎可以自行传送。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? " [æskt] ['mɑːrkoʊ] .

"	How	do	you	mean	?	"	asked	Marco	.
"	如何	做	你	意思是	?	"	问	马可	.

“你这话是什么意思？”马可问道。

" [waɪ] , [ðə; ði]['ɑːksn][ænd; ənd] [kaʊz] , [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][fæt][ænd; ənd] ['redi] [fɔːr; fər] ['mɑːrkɪt] ,

"	Why	,	the	oxen	and	cows	,	when	they	are	fat	and	ready	for	market	,
"	为什么	,	这	牛	和	牛	,	什么时候	他们	是	胖的	和	准备好	为了	市场	,

“为什么呢，牛和母牛，当它们肥壮到可以上市的时候，

[wɔːk] [ɔːf] [ɪn] [dˈrəʊvz] [tuː; tə]['bɔːstən; 'bɑːstən] , [tuː; tə][biː; bi] [kɪld] .

walk	off	in	droves	to	Boston	,	to	be	killed	.
走	离开	在	成群	到	波士顿	,	到	是	被杀	.

成群结队地走向波士顿，在那里被杀害。

[ðeɪ] [dəunt] [kɪl] [ðem; ðəm] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [reɪzd] ,

They	don't	kill	them	where	they	are	raised	,
他们	不	杀	他们	在哪里	他们	是	提高	,

他们不会在它们长大的地方杀害它们。

[fɔːr; fər] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [hɔːl] [əˈweɪ] [ðə; ði] [biːf] [ɪn]['wægənz][ɔːr] [sleɪ] ,

for	then	they	would	have	to	haul	away	the	beef	in	wagons	or	sleighs	,
为了	然后	他们	会	有	到	运输	离开	这	牛肉	在	马车	或者	雪橇	,

因为那样他们就得用马车或雪橇把牛肉运走。

[bʌt; bət] [meɪk] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɔːk] [tuː; tə] ['mɑːrkɪt] [ðəmˈselvz] , [ænd; ənd] [kɪl] [ðem; ðəm][ðer; ðər] .

but	make	the	animals	walk	to	market	themselves	,	and	kill	them	there	.
但	制作	这	动物	走	到	市场	他们自己	,	和	杀	他们	那里	.

但要让牲畜自己走到集市上，在那里宰杀它们。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɑːrmɝz] [dəunt]['dʒen(ə)rəli] [teɪk] [ðer; ðər] [oʊn] ['kæt(ə)l][tuː; tə] ['mɑːrkɪt] .

But	the	farmers	don't	generally	take	their	own	cattle	to	market	.
但	这	农民	不	一般来说	拿	他们的	自己的	牛	到	市场	.

但农民们通常不会把自己的牛赶到市场去卖。

[men] [goʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [kɔːl] [əˈpɑːn][ðə; ði] ['fɑːrmɝz] , [ænd; ənd] [bai] [ðer; ðər]['kæt(ə)l] ,

Men	go	about	the	country	,	and	call	upon	the	farmers	,	and	buy	their	cattle	,
男人	去	关于	这	国家	,	和	称呼	之上	这	农民	,	和	买	他们的	牛	,

男人们走遍全国各地，拜访农民，购买他们的牲畜。

[ænd; ənd] [ðʌs] [kəˈlekt] [greɪt] [dˈrəʊvz] .

and	thus	collect	great	droves	.
和	因此	收集	伟大的	成群	.

从而聚集大量牲畜。

[ðiːz] [men] [ɑːr; ər] [kɔːld] ['droʊvərz] .

These	men	are	called	drovers	.
这些	男人	是	称为	司机	.

这些人被称为赶牛人。

[ɪn] ['trævlɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [leɪt] [ɪn][ðə; ði][fɔːl] ,

In	traveling	in	this	part	of	the	country	,	late	in	the	fall	,
在	旅行	在	这	部分	的	这	国家	,	晚的	在	这	落下	,

秋末时节，在这个地区的旅行中，

[juː; jʊ] [wʊd] [siː] [greɪt] [dˈrəʊvz] [ʌv; əv][ˈkæt(ə)l][ænd; ənd] [ʃiːp] , [ˈpæsɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ðɪ] [roʊd] , [ɔːl] [ˈgoʊɪŋ]
you would see great droves of cattle and sheep , passing along the road , all going
你 会 看 伟大的 成群 的 牛 和 羊 , 通过 沿着 这 路 , 全部 去
[tuː; tə][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] ,
to Boston ,
到 波士顿 ,

你会看到成群的牛羊沿着道路行进，它们都朝着波士顿的方向去。

[ɔːr] [ˈræðər] [ˈbraɪtn] . "
or rather Brighton . "
或者 相当 布莱顿 . "

或者更确切地说，是布莱顿。

" [wer] [ɪz] [ˈbraɪtn] ? " [æskt] [ˈmɑːrkoʊ] .
" Where is Brighton ? " asked Marco .
" 在哪里 是 布莱顿 ? " 问 马可 .

“布莱顿在哪里？”马可问道。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [taʊn] [ˈveri] [nɪr] [ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] , [wer] [ðə; ðɪ] [greɪt] [ˈkæt(ə)l] [ˈmɑːrkɪt] [ɪz] [held] .
" It is a town very near Boston , where the great cattle market is held .
" 它 是 一个 镇 非常 靠近 波士顿 , 在哪里 这 伟大的 牛 市场 是 握住 .

“这是一个离波士顿很近的小镇，那里有大型的牲畜市场。”

[ðə; ðɪ][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] [ˈdiːlɚz] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [ˈbraɪtn] , [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ðɪ][ˈkæt(ə)l] , [ænd; ənd]
The Boston dealers come out to Brighton , and buy the cattle , and
这 波士顿 经销商 来 出去 到 布莱顿 , 和 买 这 牛 , 和
[hæv; həv][ðem; ðəm] [ˈslɔːtəd] ,
have them slaughtered ,
有 他们 屠杀 ,

波士顿的牲畜贩子来到布莱顿，购买牛只，然后进行屠宰。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [biːf] [pækt] [ænd; ənd] [sent] [əˈweɪ] [ɔːl][ˈoʊvər][ðə; ðɪ] [wɜːrld] .
and the beef packed and sent away all over the world .
和 这 牛肉 包装 和 发送 离开 全部 超过 这 世界 .

牛肉被包装后运往世界各地。

[ðʌs] [ðə; ðɪ] [ˈfɑːrmɚz] [tɜːrn][ðə; ðɪ] [græs] [ˈɪntuː] [biːf] ,
Thus the farmers turn the grass into beef ,
因此 这 农民 转动 这 草 进入 牛肉 ,

因此，农民们将牧草变成了牛肉。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [ʃeɪp] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [trænsˈpɔːtid] [ænd; ənd][soʊld] . "
and in that shape it can be transported and sold . "
和 在 那 形状 它 能 是 运输 和 卖 . "

这样一来，它就可以以这种形式运输和出售。

" [ænd; ənd] [wʌt] [els] ? " [æskt] [ˈmɑːrkoʊ] .
" And what else ? " asked Marco .
" 和 什么 别的 ? " 问 马可 .

“还有什么？”马可问道。

" [waɪ] , [ðeɪ] [reɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [ˈhɔːrsɪz] [ɪn] [vərˈmɑːnt] , " [rɪˈplaɪd] [ˈfɔːrɪstər] .
" Why , they raise a great many horses in Vermont , " replied Forester .
" 为什么 , 他们 增加 一个 伟大的 许多 马匹 在 佛蒙特 , " 回复 林务员 .

“为什么呢？佛蒙特州养了很多马啊，”福雷斯特回答道。

" [ðiːz] [ˈhɔːrsɪz] [lɪv; laɪv][əˈpɑːn] [græs] , [ˈiːtɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [grəuz] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈpɑːstʃəz] [ænd; ənd]
" These horses live upon grass , eating it as it grows in the pastures and
" 这些 马匹 居住 之上 草 , 吃 它 作为 它 生长 在 这 牧场 和
[ɑːn][ðə; ðɪ] [ˈmaʊntnz] ,
on the mountains ,
在 这 山脉 ,

这些马以草为食，吃牧场和山上生长的草。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [fed] [ə'pɑːn] [heɪ] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn][ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] .

in	the	summer	,	and	being	fed	upon	hay	in	the	barn	in	the	winter	.
在	这	夏天	,	和	存在	美联储	之上	干草	在	这	谷仓	在	这	冬天	.

夏天在谷仓里吃干草，冬天在谷仓里吃干草。

[ðiːz] ['hɔːrsɪz] , [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ['jɪrz] [oʊld] ,

These	horses	,	when	they	are	four	or	five	years	old	,
这些	马匹	,	什么时候	他们	是	四	或者	五	年	老的	,

这些马匹在四五岁时，

[ɑːr; ər] [sent] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['mɑːrkɪt] [tuː; tə][biː; bi][soʊld] .

are	sent	away	to	market	to	be	sold	.
是	发送	离开	到	市场	到	是	卖	.

它们被送往市场出售。

[ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [trænsˈpɔːtid] ['veri] ['iːzəli] .

They	can	be	transported	very	easily	.
他们	能	是	运输	非常	容易地	.

它们很容易运输。

[ə; eɪ][mæn] [wɪl] [raɪd] [wʌn] , [ænd; ənd] [liːd] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [baɪ][hɪz; ɪz] [saɪd] .

A	man	will	ride	one	,	and	lead	four	or	five	by	his	side	.
一个	男人	将要	骑	一	,	和	带领	四	或者	五	经过	他的	边	.

一个人骑一匹马，身边跟着四五匹马。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [wɜːrθ] [pərˈhæps] ['sev(ə)nti] - [faɪv] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [ə'piːs] ;

They	will	be	worth	perhaps	seventy	-	five	dollars	apiece	;
他们	将要	是	值得	也许	七十	-	五	美元	一块	;

它们每个或许值七十五美元；

[soʊ] [ðæt] [wʌn][mæn] [wɪl] ['iːzəli] [teɪk] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

so	that	one	man	will	easily	take	along	with	him	,
所以	那	一	男人	将要	容易地	拿	沿着	和	他	,

这样一个人就能轻易地带上，

[θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] - [wɜːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'duːs] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑːrm] , [ɪn][ðə; ði]

three	or	four	hundred	dollars	'	worth	of	the	produce	of	the	farm	,	in	the
三	或者	四	百	美元	-	值得	的	这	生产	的	这	农场	,	在	这

[ʃeɪp] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] ;

shape	of	horses	;
形状	的	马匹	;

价值三四百美元的农场产品，形状是马；

[ˌwerˈæz] [ðə; ði] [heɪ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kənˈsʊmd] [ɑːn][ðə; ði][fɑːrm][tuː; tə] [meɪk] [ðiːz] ['hɔːrsɪz] ,

whereas	the	hay	which	had	been	consumed	on	the	farm	to	make	these	horses	,
然而	这	干草	哪个	有	到过	消耗	在	这	农场	到	制作	这些	马匹	,

而农场里用来养育这些马匹的干草，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən] ['fɔːrti] [joʊk] [ʌv; əv]['ɑːksn][tuː; tə] [muːv] . "

it	would	have	taken	forty	yoke	of	oxen	to	move	.	"
它	会	有	已采取	四十	轭	的	牛	到	移动	.	"

需要四十对牛才能移动。

" ['fɔːrti] [joʊk] ! " [rɪ'piːtɪd] ['mɑːrkoʊ] .

"	Forty	yoke	!	"	repeated	Marco	.
"	四十	轭	!	"	重复	马可	.

“四十轭！”马可重复道。

" [aɪ][dəunt] [miːn] [tuː; tə][biː; bi][ɪgˈzækt] , " [sed] ['fɔːrɪstər] .

"	I	don't	mean	to	be	exact	,	"	said	Forester	.
"	我	不	意思是	到	是	精确的	,	"	说	林务员	.

“我并不是想说得非常精确，”福雷斯特说。

" [aɪ] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] .

"	I	mean	it	would	take	a	great	many	.
"	我	意思是	它	会	拿	一个	伟大的	许多	.

我的意思是，这需要很多人。

[soʊ] [ðæt] , [baɪ] ['fiːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [heɪ] [aʊt] [tuː; tə] ['hɔːrsɪz] ,

So	that	,	by	feeding	his	hay	out	to	horses	,
所以	那	,	经过	喂养	他的	干草	出去	到	马匹	,

所以，他把干草喂给马，

[ðə; ði] ['fɑːrmər] [gets] [hɪz; ɪz] [prə'duːs] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['betər] [steɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [træns'pɔːtid] [tuː; tə] ['mɑːrkɪt] .

the	farmer	gets	his	produce	into	a	better	state	to	be	transported	to	market	.
这	农民	获得	他的	生产	进入	一个	更好的	状态	到	是	运输	到	市场	.

农民将农产品加工得更好，以便运往市场。

[ðə; ði] [vər'mɑːnt] ['hɔːrsɪz] [goʊ] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] [lænd] .

The	Vermont	horses	go	all	over	the	land	.
这	佛蒙特	马匹	去	全部	超过	这	土地	.

佛蒙特州的马匹遍布全国各地。

[ðʌs] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [ɪn] [ðə; ði] [græs] ['kʌntri] [hæv; həv] [tuː; tə] [tɜːrn] [ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)l]

Thus	you	see	that	the	farmers	in	the	grass	country	have	to	turn	the	vegetable
因此	你	看	那	这	农民	在	这	草	国家	有	到	转动	这	蔬菜

['prɑːdʌkt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [reɪz] ,

products	which	they	raise	,
产品	哪个	他们	增加	,

由此可见，草原地区的农民必须将他们种植的蔬菜产品进行加工。

['ɪntuː] ['ænɪm(ə)l] ['prɑːdʌkt] , [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kæn; kən] [get] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['mɑːrkɪt] ;

into	animal	products	,	before	they	can	get	them	to	market	;
进入	动物	产品	,	前	他们	能	得到	他们	到	市场	;

动物产品在运往市场之前就被加工成动物产品；

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['rɪrɪŋ] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [ɪz] [ə; eɪ] [wɜːrk] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv]

and	as	the	rearing	of	animals	is	a	work	which	requires	a	great	deal	of
和	作为	这	饲养	的	动物	是	一个	工作	哪个	需要	一个	伟大的	交易	的

[ə'tenʃ(ə)n] ,

attention	,
注意力	,

由于饲养动物是一项需要高度集中精力的工作，

[ker] , ['peɪʃ(ə)ns] , [ænd; ənd] [skɪl] ,

care	,	patience	,	and	skill	,
关心	,	耐心	,	和	技能	,

细心、耐心和技巧，

[ðə; ði] ['kʌltɪveɪtər] [mʌst; məst] [biː; bi] [men] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['haɪər] [klæs] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]

the	cultivators	must	be	men	of	a	higher	class	than	those	which	are
这	耕耘者	必须	是	男人	的	一个	更高	班级	比	那些	哪个	是

[ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['reɪzɪŋ] ['kɑːt(ə)n] ,

employed	in	raising	cotton	,
受雇	在	提高	棉布	,

耕种土地的农民必须比种植棉花的农民出身更高。

[ɔːr] ['iːv(ə)n] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [huː] [reɪz] [greɪn] .

or	even	than	those	who	raise	grain	.
或者	甚至	比	那些	WHO	增加	粮食	.

甚至比种植粮食的人还要多。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [mʌst; məst] [biː; bi] [wɑːtʃt] [ænd; ənd] ['gɑːrdɪd] [waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [jʌŋ] .

The	animals	must	be	watched	and	guarded	while	they	are	young	.
这	动物	必须	是	观看	和	守卫	尽管	他们	是	年轻的	.

动物幼年时期必须加以看管和保护。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['dɪfrənt] [dɪ'ziːzɪz] , [ænd; ənd]['æksədənts] , [ænd; ənd]['ɪndʒəriz] [wɪtʃ]

There	are	a	great	many	different	diseases	,	and	accidents	,	and	injuries	which
那里	是	一个	伟大的	许多	不同的	疾病	,	和	事故	,	和	受伤	哪个

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪk'spoʊzd][tuː; tə] ,

they	are	exposed	to	,
他们	是	裸露	到	,

他们面临着许多不同的疾病、事故和伤害风险，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz] ['kɑːnstənt] ['wɑːtʃflnəs] , [ænd; ənd] [kən'sɪdərəb(ə)l] , [ɪn'telɪdʒəns] , [tuː; tə]

and	it	requires	constant	watchfulness	,	and	considerable	,	intelligence	,	to
和	它	需要	持续的	警惕	,	和	大量	,	智力	,	到

[gɑːrd] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

guard	against	them	.
警卫	反对	他们	.

要防范它们，需要时刻保持警惕，并且需要相当的智慧。

[ðɪs] [meɪks] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] ['kærəktər] [wɪtʃ] [ɪz][rɪ'kwaɪərd][ɪn][ðə; ði] ['læbɔːərz] ,

This	makes	a	great	difference	in	the	character	which	is	required	in	the	laborers	,
这	制作	一个	伟大的	不同之处	在	这	特点	哪个	是	必需的	在	这	劳工	,

这对于劳动者所需的品格而言至关重要。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['keɪsɪz] .

in	the	different	cases	.
在	这	不同的	案例	.

在不同的情况下。

[ə; eɪ]['kɑːt(ə)n][plæn'teɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [kæn; kən][biː; bi] ['kʌltɪveɪtɪd] [baɪ] [sleɪvz] .

A	cotton	plantation	in	the	south	can	be	cultivated	by	slaves	.
一个	棉布	种植园	在	这	南	能	是	栽培	经过	奴隶	.

南方的棉花种植园可以由奴隶耕种。

[ə; eɪ] [greɪn] [fɑːrm][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [steɪts] [kæn; kən][biː; bi] [wɜːrkt] [baɪ] [haɪrd] ['læbɔːərz] ;

A	grain	farm	in	the	middle	states	can	be	worked	by	hired	laborers	;
一个	粮食	农场	在	这	中间	各州	能	是	工作	经过	雇用	劳工	;

美国中部各州的粮食农场可以由雇佣的工人耕作；

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['nɔːrðərn] [græs] [fɑːrm] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ɪts]['ɑːksn] , [kaʊz] , [ʃiːp] , ['poʊltri] , [ænd; ənd]

but	a	northern	grass	farm	,	with	all	its	oxen	,	cows	,	sheep	,	poultry	,	and
但	一个	北方	草	农场	,	和	全部	它是	牛	,	牛	,	羊	,	家禽	,	和

['hɔːrsɪz] ,

horses	,
马匹	,

但北方的一座草地农场，养着牛、羊、家禽和马，

[kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [sək'sesfəli] ['mænɪdʒd] [baɪ][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊnər] . "

can	only	be	successfully	managed	by	the	work	of	the	owner	.	"
能	仅有的	是	成功地	管理	经过	这	工作	的	这	所有者	.	"

只有业主自身的努力才能成功管理。

" [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [hæv; həv] [sleɪvz] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] ? " [æskt] ['mɑːrkoʊ] .

"	Is	that	the	reason	why	they	have	slaves	at	the	south	?	"	asked	Marco	.
"	是	那	这	原因	为什么	他们	有	奴隶	在	这	南	?	"	问	马可	.

“这就是南方蓄奴的原因吗？”马可问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['riːz(ə)n] [waɪ] [sleɪvz] [kæn; kən][biː; bi]['prɑːfɪtəb(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] .

"	It	is	a	reason	why	slaves	can	be	profitable	at	the	south	.
"	它	是	一个	原因	为什么	奴隶	能	是	有利可图	在	这	南	.

“这就是奴隶在南方有利可图的原因之一。”

[ɪn] ['kʌltɪveɪtɪŋ] ['kɑːt(ə)n][ɔːr] ['ʃʊgər] ,

In	cultivating	cotton	or	sugar	,
在	耕作	棉布	或者	糖	,

在棉花或甘蔗种植中，

[ə; eɪ][væst] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [wɜːrk] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] .

a	vast	proportion	of	all	the	work	done	in	the	year	is	the	same	.
一个	广阔的	部分	的	全部	这	工作	完毕	在	这	年	是	这	相同的	.

一年中完成的大部分工作都是相同的。

['ɔːlmoʊst][ðə; ði] [hoʊl] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['sɪmp(ə)l] ['prɑːsesɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['plæntɪŋ] , ['həʊɪŋ] , ['pɪkɪŋ] ['kɑːt(ə)n] ,

Almost	the	whole	consists	of	a	few	simple	processes	,	such	as	planting	,	hoeing	,	picking	cotton	,
几乎	这	所有的	由	的	一个	很少	简单的	流程	,	这样的	作为	种植	,	锄	,	挑选	棉布	,

整个过程几乎只包含几个简单的步骤，例如播种、锄地、采摘棉花。

& [siː] . , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [pər'fɔːrmd] [ɑːn] [smuːð] , ['iːv(ə)n][lænd] ,

&	c	.	,	and	this	is	to	be	performed	on	smooth	,	even	land	,
&	c	.	,	和	这	是	到	是	执行	在	光滑的	,	甚至	土地	,

等等，而且这项工作必须在平坦的地面上进行。

[wer] [set] ['tæsks][kæn; kən][biː; bi] ['iːzəli] [ə'saɪnd] .

where	set	tasks	can	be	easily	assigned	.
在哪里	放	任务	能	是	容易地	分配	.

可以轻松分配既定任务。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrk][ɑːn][ə; eɪ] [græs] [fɑːrm][ɪz] ['endləsli] ['verid] .

But	the	work	on	a	grass	farm	is	endlessly	varied	.
但	这	工作	在	一个	草	农场	是	不休	多种多样	.

但是，牧草农场的工作内容千变万化。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'vaɪd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [set] ['tæsks] .

It	would	not	be	possible	to	divide	it	into	set	tasks	.
它	会	不是	是	可能的	到	划分	它	进入	放	任务	.

不可能将其分解成若干个固定的任务。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['neɪtʃər] ,

And	then	it	is	of	such	a	nature	,
和	然后	它	是	的	这样的	一个	自然	,

然后它就具有这样的性质，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt] ['pɑːsəbli] [biː; bi] [pər'fɔːrmd] [sək'sesfəli] [baɪ][ðə; ði] [mɪr] ['leɪbər][ʌv; əv][ðə; ði] [hændz] .

that	it	could	not	possibly	be	performed	successfully	by	the	mere	labor	of	the	hands	.
那	它	可以	不是	可能	是	执行	成功地	经过	这	仅仅	劳动	的	这	双手	.

仅靠双手劳动是不可能成功完成的。

[ðə; ði][maɪnd][mʌst; məst][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

The	mind	must	be	employed	upon	it	.
这	头脑	必须	是	受雇	之上	它	.

必须集中精力思考。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , ['iːv(ə)n][ɪn] ['getɪŋ] [ɪn] [heɪ] , [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] ['siːz(ə)n] ,

For	instance	,	even	in	getting	in	hay	,	in	the	summer	season	,
为了	实例	,	甚至	在	获得	在	干草	,	在	这	夏天	季节	,

例如，即使是在夏季收割干草的时候，

[ðə; ði]['fɑːrmər][hæz; həz][tuː; tə]['eksərsaɪz][ɔːl][hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd] [dɪ'skreʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wet] [baɪ][ðə; ði] ['sʌmər] ['ʃaʊɝz] ,

the	farmer	has	to	exercise	all	his	judgment	and	discretion	to	avoid	getting	it	wet	by	the	summer	showers	,
这	农民	有	到	锻炼	全部	他的	判断	和	审慎	到	避免	获得	它	湿的	经过	这	夏天	淋浴	,

农民必须运用一切判断力和酌情权，避免被夏季阵雨淋湿。

[ænd; ənd] [jet] [tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [gʊd] [taɪm] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['prɑːpər] [dɪ'spætʃ] .

and	yet	to	secure	it	in	good	time	,	and	with	proper	dispatch	.
和	然而	到	安全的	它	在	好的	时间	,	和	和	恰当的	派遣	.

但要及时妥善地确保其安全。

[ə; eɪ]['kɑːt(ə)n]['plæntər] [meɪ] ['haɪər][æn; ən] ['oʊvərsɪr] [tuː; tə] [siː] [tuː; tə][ðə; ði] ['getɪŋ] [ɪn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

A	cotton	planter	may	hire	an	overseer	to	see	to	the	getting	in	of	his
一个	棉布	播种机	可能	聘请	一个	监工	到	看	到	这	获得	在	的	他的

['kɑːt(ə)n] ,

cotton	,
棉布	,

棉花种植园主可能会雇佣监工来监督棉花的收割工作。

[ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən] ['iːzəli] [tel] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] , ['weðər] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['feɪθf(ə)l] [ɔːr][nɑːt]

and	he	can	easily	tell	by	the	result	,	whether	he	has	been	faithful	or	not
和	他	能	容易地	告诉	经过	这	结果	,	无论	他	有	到过	忠实	或者	不是

.

:
.

他可以从结果轻易判断自己是否忠诚。

[bʌt; bət] [heɪ] [kæn; kən][nɑːt][biː; bi][gɑːt][ɪn] [wel] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][æk'tɪvəti] , [ænd; ənd]['enərdʒi] , [ænd; ənd]

But	hay	can	not	be	got	in	well	,	without	the	activity	,	and	energy	,	and
但	干草	能	不是	是	得到	在	出色地	,	没有	这	活动	,	和	活力	,	和

[gʊd] ['dʒʌdʒmənt] ,

good	judgment	,
好的	判断	,

但是，如果没有积极主动、精力充沛和良好的判断力，就无法把干草收割好。

[wɪtʃ] [kæn; kən] [kʌm] ['oʊnli][frʌm; frəm][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ænd; ənd] [ɪ'miːdiət] [ˌsuːpər'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən]

which	can	come	only	from	the	presence	and	immediate	supervision	of	an
哪个	能	来	仅有的	从	这	在场	和	即时	监督	的	一个

['oʊnər] .

owner	.
所有者	.

这只有在主人在场并直接监督的情况下才能实现。

[ðɪs] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz][væst] ['dɪfərənsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] ,

This	produces	vast	differences	in	the	nature	of	the	business	,
这	产	广阔的	差异	在	这	自然	的	这	商业	,

这导致业务性质发生巨大变化，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [steɪt] [ʌv; əv][sə'saɪəti][ɪn][ðə; ði] [tuː] ['riːdʒənz] . "

and	in	the	whole	state	of	society	in	the	two	regions	.	"
和	在	这	所有的	状态	的	社会	在	这	二	地区	.	"

以及这两个地区的整体社会状况。”

" [wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] ? " [æskt] ['mɑːrkoʊ] .

"	What	are	the	differences	?	"	asked	Marco	.
"	什么	是	这	差异	?	"	问	马可	.

“有什么区别？”马可问道。

" [waɪ] , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , " [sed] ['fɔːrɪstər] ,

"	Why	,	in	the	first	place	,	"	said	Forester	,
"	为什么	,	在	这	第一的	地方	,	"	说	林务员	,

“首先，为什么呢？”福雷斯特问道。

" [ðə; ði][fækt] [ðæt] ['kɑːt(ə)n][ænd; ənd] ['ʃʊgər] [kæn; kən][biː; bi] ['kʌltɪveɪtɪd] [baɪ] [haɪrd] ['əʊvəˌsiːəz] ,

"	the	fact	that	cotton	and	sugar	can	be	cultivated	by	hired	overseers	,
"	这	事实	那	棉布	和	糖	能	是	栽培	经过	雇用	监督者	,

“棉花和甘蔗可以由雇佣的监工种植这一事实，

[wɪð; wɪθ] [sleɪvz] [tuː; tə][duː][ðə; ði][wɜːrk] , [iˈneiblz] [rɪtʃ] [men][tuː; tə] [ˈkæri] [ɑːn] [greɪt] [plænˈteɪʃnz]

with	slaves	to	do	the	work	,	enables	rich	men	to	carry	on	great	plantations
和	奴隶	到	做	这	工作	,	启用	富有的	男人	到	携带	在	伟大的	种植园

[wɪˈðaʊt] [ˈleɪbərɪŋ] [ðəmˈselvz] .

without	laboring	themselves	.
没有	劳动	他们自己	.

有了奴隶做工，富人就可以经营大型种植园，而无需自己辛勤劳作。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] [græs] [fɑːrm][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ˈmænɪdʒd] [soʊ] .

But	a	great	grass	farm	could	not	be	managed	so	.
但	一个	伟大的	草	农场	可以	不是	是	管理	所以	.

但是，一个大型牧场不可能这样管理。

[ə; eɪ][mæn] [meɪ] [hæv; həv][wʌn] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈeikəs][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][plænˈteɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] ,

A	man	may	have	one	thousand	acres	for	his	plantation	at	the	south	,
一个	男人	可能	有	一	千	英亩	为了	他的	种植园	在	这	南	,

一个人可能在南方拥有1000英亩的种植园，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [ˈoʊvərsɪr] [ænd; ənd] [gʊd] [hændz] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ɔːl][goʊ][ɑːn] [ˈveri] [wel] ,

and	with	a	good	overseer	and	good	hands	,	it	will	all	go	on	very	well	,
和	和	一个	好的	监工	和	好的	双手	,	它	将要	全部	去	在	非常	出色地	,

只要有好的管理人员和得力的工人，一切都会进展得很顺利。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][hɪz; ɪz][ˈprɑːfɪt][ɪz] [kənˈsɜːrnd] .

so	far	as	his	profit	is	concerned	.
所以	远的	作为	他的	利润	是	担心的	.

就他的利润而言。

[ðeɪ] [wɪl] [prəˈduːs] [ə; eɪ] [greɪt] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv][ˈkɑːt(ə)n] , [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [ˈmɑːrkɪt]

They	will	produce	a	great	amount	of	cotton	,	which	may	be	sent	to	market
他们	将要	生产	一个	伟大的	数量	的	棉布	,	哪个	可能	是	发送	到	市场

[ænd; ənd][soʊld] ,

and	sold	,
和	卖	,

他们将生产大量的棉花，这些棉花可以运到市场上出售。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈplæntər] [ˈriːəlaɪz] [ðə; ði] [ˈmʌni] ,

and	the	planter	realize	the	money	,
和	这	播种机	意识到	这	钱	,

种植园主意识到了这笔钱，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈprɑːfɪt][ˈæftər] [ˈpeɪɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ɪkˈspensɪz] .

so	as	to	make	a	large	profit	after	paying	all	his	expenses	.
所以	作为	到	制作	一个	大的	利润	后	付费	全部	他的	开支	.

这样，在支付所有费用后，他就能获得丰厚的利润。

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][wɜːr; wər][tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈeikəs][ʌv; əv] [græs] [lænd] ,

But	if	a	man	were	to	buy	a	thousand	acres	of	grass	land	,
但	如果	一个	男人	是	到	买	一个	千	英亩	的	草	土地	,

但如果一个人要买一千英亩草地，

[ænd; ənd] [ɪmˈplɔɪ] [æn; ən] [ˈoʊvərsɪr] [ænd; ənd] [sleɪvz] [tuː; tə] [ˈkʌltɪveɪt] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈevri] [θɪŋ] [wʊd] [goʊ]

and	employ	an	overseer	and	slaves	to	cultivate	it	,	every	thing	would	go
和	采用	一个	监工	和	奴隶	到	培育	它	,	每一个	事物	会	去

[tuː; tə][ˈruːɪn] .

to	ruin	.
到	废墟	.

如果雇用监工和奴隶来耕种，一切都会毁于一旦。

[ðə; ði] [heɪ] [wʊd] [get] [wet] [ænd; ənd] [spɔɪld] , - - [ðə; ði] [kɑːrts] , ['wægənz] , [ænd; ənd] ['kɑːmplɪkeɪtɪd]

The	hay	would	get	wet	and	spoiled	,	-	-	the	carts	,	wagons	,	and	complicated
这	干草	会	得到	湿的	和	被宠坏了	,	-	-	这	购物车	,	马车	,	和	复杂的

[tuːlz] ['nesəseri] ,

tools	necessary	,
工具	必要的	,

干草会被淋湿腐烂——需要用到手推车、货车和各种复杂的工具。

[wʊd] [get] ['broʊkən] [tuː; tə] ['piːsɪz] , - - [ðə; ði] [læmz] [wʊd] [biː; bi] [nɪ'glektɪd] [ænd; ənd] [daɪ] ,

would	get	broken	to	pieces	,	-	-	the	lambs	would	be	neglected	and	die	,
会	得到	破碎的	到	件	,	-	-	这	羔羊	会	是	被忽视的	和	死	,

会被撕成碎片，——羔羊会被忽视而死，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɑːpərti] [wʊd] [suːn] [goʊ] [tuː; tə] [dɪ'strʌkʃn] .

and	the	property	would	soon	go	to	destruction	.
和	这	财产	会	很快	去	到	破坏	.

这处房产很快就会被毁。

['iːv(ə)n] [wen] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] [ə'tempts] [tuː; tə] ['kæri] [ɑːn] [ə; eɪ] ['mɑːdərət] [fɑːrm] [baɪ] [haɪrd] ['læbɔːərz] ,

Even	when	a	rich	man	attempts	to	carry	on	a	moderate	farm	by	hired	laborers	,
甚至	什么时候	一个	富有的	男人	尝试	到	携带	在	一个	缓和	农场	经过	雇用	劳工	,

即使一个富人试图通过雇佣劳工来经营一个规模适中的农场，

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [best] [ðæt] [hiː; hi] [kæn; kən] [faɪnd] , [hiː; hi] ['seldəm] [sək'siːdz] . "

taking	the	best	that	he	can	find	,	he	seldom	succeeds	.	"
采取	这	最好的	那	他	能	寻找	,	他	很少	成功	.	"

即使他竭尽所能，也鲜少成功。

" [dʌz] [hiː; hi] ['evər] [sək'siːd] ? " [sed] ['mɑːrkoʊ] .

"	Does	he	ever	succeed	?	"	said	Marco	.
"	做	他	曾经	成功	?	"	说	马可	.

“他成功过吗？”马可问道。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] ['fɔːrɪstər] , " ['sʌmtaɪmz] .

"	Yes	,	"	replied	Forester	,	"	sometimes	.
"	是的	,	"	回复	林务员	,	"	有时	.

“是的，”福雷斯特回答说，“有时候。”

[ðer; ðər] [ɪz] ['mɪstər] . [wɔːrnər] , [huː] [laɪvz; lɪvz] [nɪr] [maɪ] ['fɑːðɚz] ; [hiː; hi] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ʌp] [ɑːn] [ə; eɪ]

There	is	Mr	.	Warner	,	who	lives	near	my	father's	;	he	was	brought	up	on	a
那里	是	先生	.	华纳	,	WHO	生活	靠近	我的	父亲的	;	他	曾是	带来	向上	在	一个

[fɑːrm] ,

farm	,
农场	,

还有一位名叫华纳的先生，他住在我父亲家附近；他是在农场长大的。

[ænd; ənd] [ɪz] ['præktɪkli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrk] .

and	is	practically	acquainted	with	all	the	work	.
和	是	几乎	熟人	和	全部	这	工作	.

并且对所有工作都非常熟悉。

[hiː; hi] [hæz; həz] [bɪn] ['veri] [sək'sesf(ə)l] , [ænd; ənd] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] [fɑːrm] .

He	has	been	very	successful	,	and	has	a	very	large	farm	.
他	有	到过	非常	成功的	,	和	有	一个	非常	大的	农场	.

他非常成功，拥有一座非常大的农场。

[hiː; hi] [wɜːrks] [naʊ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [hɪm'self] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['wɑːtʃɪz] ['evri] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['gretɪst]

He	works	now	very	little	himself	,	but	he	watches	every	thing	with	the	greatest
他	作品	现在	非常	小的	他自己	,	但	他	手表	每一个	事物	和	这	最

[ker] ,

care	,
关心	,

他现在自己很少工作，但他对所有事情都极其关注。

[ænd; ənd][hiː; hi] [səkˈsiːdz] ['veri] [wel] .

and	he	succeeds	very	well	.
和	他	成功	非常	出色地	.

他非常成功。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] [stɑːk] .

He	has	a	great	stock	.
他	有	一个	伟大的	库存	.

他手头有一支很棒的股票。

[hiː; hi] [kʌts] ['fɪfti] [tʌnz] [ʌv; əv] [heɪ] . "

He	cuts	fifty	tons	of	hay	.	"
他	削减	五十	吨	的	干草	.	"

他收割了五十吨干草。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz][fɑːrm] , " [sed] ['mɑːrkoʊ] .

"	I	should	like	to	see	his	farm	,	"	said	Marco	.
"	我	应该	喜欢	到	看	他的	农场	,	"	说	马可	.

“我很想看看他的农场，”马可说。

" [wiːl] [goʊ][sʌm; səm] [deɪ] , " [rɪˈplaɪd] ['fɔːrɪstər] .

"	We'll	go	some	day	,	"	replied	Forester	.
"	出色地	去	一些	天	,	"	回复	林务员	.

“我们总有一天会去的，”福雷斯特回答道。

" [soʊ][juː; jʊ] [siː] , " [kənˈtɪnjuːd] ['fɔːrɪstər] , " [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑːt(ə)n][ɔːr] ['ʃʊgər]

"	So	you	see	,	"	continued	Forester	,	"	that	the	work	of	a	cotton	or	sugar
"	所以	你	看	,	"	持续	林务员	,	"	那	这	工作	的	一个	棉布	或者	糖

[plænˈteɪʃ(ə)n] ,

plantation	,
种植园	,

“所以你看，”福雷斯特继续说道，“棉花或甘蔗种植园的工作，

[ɪz] [kəmˈpærətɪvli] ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [pleɪn] , [riˈkwaiərɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['dʒʌdʒmənt][ɔːr]['ment(ə)l] [ɪgˈzɜːrʃn] ,

is	comparatively	simple	and	plain	,	requiring	little	judgment	or	mental	exertion	,
是	比较	简单的	和	清楚的	,	需要	小的	判断	或者	精神的	用力	,

它相对简单明了，不需要太多的判断或脑力劳动。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [pleɪn] [ˌstreɪtˈfɔːrwərd] ['bɑːdɪli]['leɪbər] ;

and	a	great	deal	of	plain	straightforward	bodily	labor	;
和	一个	伟大的	交易	的	清楚的	直截了当	身体上的	劳动	;

以及大量的体力劳动；

[waɪl] [ɑːn][ə; eɪ] ['nɔːrðərn] [stɑːk] [fɑːrm][ðə; ði] ['leibəz] [ɑːr; ər] ['endləsli] ['verid] .

while	on	a	northern	stock	farm	the	labors	are	endlessly	varied	.
尽管	在	一个	北方	库存	农场	这	劳动	是	不休	多种多样	.

而在北方的畜牧场，劳动内容千变万化。

['evri] [mʌnθ] , ['evri] [wiːk] , [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] ['evri] [deɪ] [brɪŋz] [sʌm; səm] [tʃeɪndʒ] .

Every	month	,	every	week	,	and	almost	every	day	brings	some	change	.
每一个	月	,	每一个	星期	,	和	几乎	每一个	天	带来	一些	改变	.

每个月、每周、几乎每天都会发生一些变化。

[nuː] [iˈməːdʒənsiz] [ɑːr; ər] ['kɑːnstəntli] [ɝˈaɪzɪŋ] , [wɪtʃ] [kɔːl] [fɔːr; fər] [dɪˌlɪbəˈreɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt] .

New	emergencies	are	constantly	arising	,	which	call	for	deliberation	and	judgment	.
新的	紧急情况	是	不断地	产生	,	哪个	称呼	为了	审议	和	判断	.

新的紧急情况层出不穷，需要深思熟虑和准确判断。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [vəˈraɪəti][ʌv; əv] ['ænɪmlz] ,

It	is	necessary	to	have	a	great	variety	of	animals	,
它	是	必要的	到	有	一个	伟大的	种类	的	动物	,

饲养多种动物是必要的。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kən'suːm] [ɔːl][ðə; ði] ['dɪfrənt] [prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑːrm][tuː; tə] [əd'væntɪʤ] .

in	order	to	consume	all	the	different	productions	of	the	farm	to	advantage	.
在	命令	到	消耗	全部	这	不同的	作品	的	这	农场	到	优势	.

为了充分利用农场的各种产品。

[aɪ][kæn; kən][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][tuː; tə][juː; jʊ] ['betər] , [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [siː] ['mɪstər] . ['wɔrnɚz] [fɑːrm] .

I	can	explain	it	all	to	you	better	,	when	you	come	to	see	Mr	.	Warner's	farm	.
我	能	解释	它	全部	到	你	更好的	,	什么时候	你	来	到	看	先生	.	华纳兄弟	农场	.

等你来参观华纳先生的农场时，我可以给你解释得更清楚。

" [æz; əz]['nɪroʊ] ['trævld] ['veri] [fæst] ,

"	As	Nero	traveled	very	fast	,
"	作为	尼禄	旅行	非常	快速地	,

“由于尼禄行进速度非常快，

[ðeɪ] [bɪ'gæn][baɪ] [ðɪs] [taɪm][tuː; tə] [drɔː] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd][left][ðə; ði] ['seɪlər] .

they	began	by	this	time	to	draw	near	to	the	place	where	they	had	left	the	sailor	.
他们	开始	经过	这	时间	到	画	靠近	到	这	地方	在哪里	他们	有	左边	这	水手	.

这时，他们开始向他们留下水手的地方靠近。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [ðeɪ] ['fɑːsənd] [ðə; ði] [hɔːrs] [tuː; tə][ə; eɪ][poʊst] , [ænd; ənd] [went] [ɪn] .

When	they	came	up	to	the	house	,	they	fastened	the	horse	to	a	post	,	and	went	in	.
什么时候	他们	来了	向上	到	这	房子	,	他们	系紧	这	马	到	一个	邮政	,	和	去	在	.

他们来到房子前，把马拴在柱子上，然后走了进去。

[ðə; ði][mæn] [huː] [lɪvd] [ðer; ðər][hæd; həd] [gɔːn] [ə'weɪ] ,

The	man	who	lived	there	had	gone	away	,
这	男人	WHO	居住地	那里	有	已消失	离开	,

住在那里的人已经离开了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wʊmən] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['seɪlər][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [hɜːrt] ,

but	the	woman	said	that	the	sailor	was	somewhat	hurt	,
但	这	女士	说	那	这	水手	曾是	有些	伤害	,

但那名女子说，那名水手受了点伤。

[ænd; ənd] [æskt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [siː] [hɪm; ɪm] .

and	asked	them	to	come	in	and	see	him	.
和	问	他们	到	来	在	和	看	他	.

他请他们进来见他。

[ðeɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fʊt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [tʃer] .

They	found	him	in	the	kitchen	,	with	his	foot	up	in	a	chair	.
他们	成立	他	在	这	厨房	,	和	他的	脚	向上	在	一个	椅子	.

他们发现他躺在厨房里，一只脚翘在椅子上。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][sʌm; səm][peɪn] .

He	seemed	to	be	in	some	pain	.
他	似乎	到	是	在	一些	疼痛	.

他看起来很痛苦。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [bruːz] [ɑːn][hɪz; ɪz]['æŋk(ə)l] ,

There	was	a	great	bruise	on	his	ankle	,
那里	曾是	一个	伟大的	挫伤	在	他的	踝	,

他的脚踝上有一大块淤青。

[meɪd] [baɪ][ðə; ði][kɔːrk][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['hɔːrsɪz] - [ʃuːz] .

made	by	the	cork	of	one	of	the	horses	'	shoes	.
制成	经过	这	软木	的	一	的	这	马匹	-	鞋	.

用马蹄铁上的软木制成的。

[ðiːz] [kɔːks] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] , [ɑːr; ər][prɑː'dʒɛkʃənz] , [meɪd] [ʌv; əv] [stiːl] , [æt; ət][ðə; ði] [hiːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs] - [ʃuː] ,

These	corks	,	as	they	are	called	,	are	projections	,	made	of	steel	,	at	the	heel	of	a	horse	-	shoe	,
这些	软木塞	,	作为	他们	是	称为	,	是	预测	,	制成	的	钢	,	在	这	脚跟	的	一个	马	-	鞋	,

这些被称为“马蹄铁塞”的部件，是由钢制成的凸起，位于马蹄铁的后跟处。

[tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [hɔːrs] [ə; eɪ][fɜːrm] ['fʊtɪŋ] .

to	give	the	horse	a	firm	footing	.
到	给	这	马	一个	公司	立足点	.

让马匹站稳脚跟。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] [kwaɪt] [ʃɑːrp] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] ['siːz(ə)n] ,

They	are	made	quite	sharp	in	the	winter	season	,
他们	是	制成	相当	锋利的	在	这	冬天	季节	,

它们在冬季会被磨得非常锋利。

[wen] [ðer; ðər][ɪz][aɪs][ænd; ənd] [snoʊ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

when	there	is	ice	and	snow	upon	the	ground	,
什么时候	那里	是	冰	和	雪	之上	这	地面	,

当地面上有冰雪时，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] [mɔːr] [blʌnt] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] .

but	they	are	generally	more	blunt	in	the	summer	.
但	他们	是	一般来说	更多的	钝	在	这	夏天	.

但他们在夏天通常说话比较直率。

[ðɪs] [priˈventid] [ðə; ði]['æŋkəlz] ['biːɪŋ] [kʌt] [æz; əz]['bædli][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ,

This	prevented	the	ankle's	being	cut	as	badly	as	it	would	have	been	,
这	阻止	这	脚踝	存在	切	作为	糟糕	作为	它	会	有	到过	,

这样就避免了脚踝被严重割伤。

[ɪf] [ðə; ði][kɔːks][hæd; həd] [bɪn] ['ʃɑːrpər] .

if	the	corks	had	been	sharper	.
如果	这	软木塞	有	到过	更锐利	.

如果软木塞更尖一些就好了。

['fɔːrɪstər] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['æŋk(ə)l] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .

Forester	looked	at	the	ankle	,	and	found	that	nothing	had	been	done	for	it	.
林务员	看起来	在	这	踝	,	和	成立	那	没有什么	有	到过	完毕	为了	它	.

福雷斯特检查了脚踝，发现没有任何治疗措施。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'fleɪmd] [ænd; ənd]['peɪnf(ə)l] .

It	was	inflamed	and	painful	.
它	曾是	发炎的	和	痛苦	.

伤口发炎疼痛。

[hiː; hi][gɑːt][ðə; ði] ['wʊmən] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['beɪs(ə)n][ʌv; əv][wɔːrm]['wɔːtər] ,

He	got	the	woman	to	give	him	a	basin	of	warm	water	,
他	得到	这	女士	到	给	他	一个	盆地	的	温暖的	水	,

他让那女人给他端来一盆温水。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [beɪðd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈveri] [ˈkerfəli] , [wɪtʃ] [rɪˈliːvd] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [ˈtenʃ(ə)n]

and	then	he	bathed	it	very	carefully	,	which	relieved	the	sense	of	tension
和	然后	他	洗澡	它	非常	小心	,	哪个	松了口气	这	感觉	的	紧张

[ænd; ənd] [peɪn] .

and	pain	.
和	疼痛	.

然后他非常仔细地清洗了它，这缓解了它的紧张和疼痛感。

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [æn; ən] [ˈɔɪntmənt] [ʌv; əv] [ˈiːkwəl] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ˈtæloʊ] [ænd; ənd] [ɔɪl] ,

Then	he	made	an	ointment	of	equal	parts	of	tallow	and	oil	,
然后	他	制成	一个	软膏	的	平等的	部分	的	脂	和	油	,

然后他用等量的牛油和油制成了一种膏药。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [pʊt] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈbændɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðʌs] [baʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] .

which	he	put	upon	the	end	of	a	bandage	,	and	thus	bound	it	up	.
哪个	他	放	之上	这	结尾	的	一个	绷带	,	和	因此	边界	它	向上	.

他把绷带的一端包扎起来，这样就把伤口缠好了。

[ðɪs] [ˈtriːtmənt] [rɪˈliːvd] [ðə; ði] [pʊr] [ˈseɪlər] [ˈveri] [mʌtʃ] .

This	treatment	relieved	the	poor	sailor	very	much	.
这	治疗	松了口气	这	贫穷的	水手	非常	很多	.

这种治疗让这位可怜的水手轻松了不少。

[ðen] [ˈfɔːrɪstər] [prəˈpoʊzd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈseɪlər] [tuː; tə] [get] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈwægən] [ænd; ənd] [goʊ] [wɪð; wɪθ]

Then	Forester	proposed	to	the	sailor	to	get	into	the	wagon	and	go	with
然后	林务员	建议的	到	这	水手	到	得到	进入	这	车皮	和	去	和

[hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] [haʊs] ,

him	to	the	next	house	,
他	到	这	下一个	房子	,

然后福雷斯特提议让水手上马车，跟他一起去下一家。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈseɪlər] [kənˈsentid] .

and	the	sailor	consented	.
和	这	水手	同意	.

水手同意了。

[ˈfɔːrɪstər] [wʌz; wəz] [ðen] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ˈnaɪts] [ˈlɑːdʒɪŋ] ,

Forester	was	then	going	to	pay	the	woman	for	his	night's	lodging	,
林务员	曾是	然后	去	到	支付	这	女士	为了	他的	夜晚	住宿	,

福雷斯特当时正准备付给那位女士他当晚的住宿费。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈseɪlər] [sed] [æt; ət] [wʌns] , - - " [noʊ] , [ˈskwaɪər] , [nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] .

but	the	sailor	said	at	once	,	-	-	"	No	,	squire	,	not	at	all	.
但	这	水手	说	在	一次	,	-	-	"	不	,	乡绅	,	不是	在	全部	.

但水手立刻说道："不，先生，一点也不。"

[aɪm] [mʌtʃ] [əˈblaɪdʒd] [tuː; tə] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [ˈduːɪŋ] [ʌp] [maɪ] [fʊt] ,

I'm	much	obliged	to	you	for	doing	up	my	foot	,
我是	很多	有义务	到	你	为了	正在做	向上	我的	脚	,

非常感谢你帮我包扎脚伤。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [peɪ] [ˈeni] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌem ˈiː] .

but	you	need	not	pay	any	thing	for	me	.
但	你	需要	不是	支付	任何	事物	为了	我	.

但你不需要为我付任何费用。

[aɪv] [gɑːt] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ʃɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈlɑːkər] .

I've	got	plenty	of	shot	in	the	locker	.
我已经	得到	很多	的	射击	在	这	储物柜	.

我枪膛里还有很多子弹。

" [soʊ] ['seɪɪŋ] ,
" So saying ,
" 所以 说 ,

“这么说吧，

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [druː] [aʊt] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ʌv; əv] [goʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvər]
he put his hand in his pocket and drew out a handful of gold and silver
他 放 他的 手 在 他的 口袋 和 画 出去 一个 少数 的 金子 和 银
['piːsɪz] .
pieces .
件 .

他把手伸进口袋，掏出一把金银币。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['wʊmən] ,
But the woman ,
但 这 女士 ,

但是那个女人，

[huː] [bɪ'gæn] [naʊ] [tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'ʃeɪmd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɑːt] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər]
who began now to feel a little ashamed that she had not done something for
WHO 开始 现在 到 感觉 一个 小的 羞愧 那 她 有 不是 完毕 某物 为了
[ðə; ði] ['wuːndɪd] [fʊt] ,
the wounded foot ,
这 受伤 脚 ,

她开始感到有些羞愧，因为她没有为受伤的脚做任何事。

[sed] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['welkəm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['lɑːdʒɪŋ] ; [ænd; ənd] [soʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [gɑːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wægən] ,
said he was welcome to his lodging ; and so they all got into the wagon ,
说 他 曾是 欢迎 到 他的 住宿 ; 和 所以 他们 全部 得到 进入 这 车皮 ,

他说欢迎他到自己的住处去；于是他们都上了马车。

[ænd; ənd] ['nɪroʊ] ['kærid] [ðem; ðəm] ['ræpɪdli] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mæstɚz] .
and Nero carried them rapidly back to his master's .
和 尼禄 携带 他们 快速 后退 到 他的 硕士学位 .

尼禄迅速将它们带回了他主人那里。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
Chapter IV .
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
The Village .
这 村庄 .

村庄。

[ɪn] [duː] [taɪm] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['fɑːrðər] [əd'ventʃər] ,
In due time , and without any farther adventure ,
在 到期的 时间 , 和 没有 任何 更远 冒险 ,

时机成熟后，无需再经历任何冒险，

['fɔːrɪstər] [ænd; ənd] ['mɑːrkoʊ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] .
Forester and Marco arrived at the end of their journey .
林务员 和 马可 到达的 在 这 结尾 的 他们的 旅行 .

福雷斯特和马可到达了旅程的终点。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wer] ['fɔːrɪstərz] ['fɑːðər] [lɪvd] [wʌz; wəz] ['sɪtʃueɪtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [gɔːrdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊntnz]
The village where Forester's father lived was situated in a gorge of the mountains
这 村庄 在哪里 林业员的 父亲 居住地 曾是 位于 在 一个 峡谷 的 这 山脉
,
,
,

福雷斯特父亲居住的村庄位于群山环绕的峡谷中。

[ɔːr] ['ræðər] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['væli] , [wɪtʃ] ['tɜːmɪneɪtɪd] [æt; ət][læst][ɪn][ə; eɪ][gɔːrdʒ] .

or	rather	at	the	entrance	of	a	valley	,	which	terminated	at	last	in	a	gorge	.
或者	相当	在	这	入口	的	一个	谷	,	哪个	终止	在	最后的	在	一个	峡谷	.

或者更确切地说，是在山谷的入口处，而山谷最终以峡谷结束。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['rɪvər] ['floʊɪŋ] [θruː] [ðɪs] ['væli] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz][ə'pɑːn][ɪts]

There	was	a	river	flowing	through	this	valley	,	and	the	village	was	upon	its
那里	曾是	一个	河	流动	通过	这	谷	,	和	这	村庄	曾是	之上	它是

[bæŋks] .

banks	.
银行	.

山谷里有一条河流，村庄就坐落在河岸边。

[æt; ət][ðə; ði] ['ʌpər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ə; eɪ] [bræntʃ] [striːm] [keɪm] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] ,

At	the	upper	end	of	the	village	a	branch	stream	came	in	from	the	north	,
在	这	上	结尾	的	这	村庄	一个	分支	溪流	来了	在	从	这	北	,

村子的上游有一条支流从北面流入，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][dæm][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [mɪlz] .

and	there	was	a	dam	upon	it	,	with	some	mills	.
和	那里	曾是	一个	坝	之上	它	,	和	一些	磨坊	.

上面有一座水坝，还有几座磨坊。

[ðə; ði]['rɪvər] [ɪt'self][wʌz; wəz][ə; eɪ]['ræpɪd] [striːm] , ['floʊɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ]['sændi][ænd; ənd] ['grævəli] ['bɑːtəm]

The	river	itself	was	a	rapid	stream	,	flowing	over	a	sandy	and	gravelly	bottom
这	河	本身	曾是	一个	迅速的	溪流	,	流动	超过	一个	沙	和	砾石	底部

,

,

,

这条河本身是一条湍急的溪流，流经沙砾交错的河床。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [brɔːd] ['ɪntərvlz] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

and	there	were	broad	intervals	on	each	side	of	it	,
和	那里	是	广阔	间隔	在	每个	边	的	它	,

它的两侧都有很宽阔的间隔。

[ɪk'stendɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['dɪstəns] [tɔːrd] [ðə; ði] ['haɪər] [lænd] .

extending	for	some	distance	toward	the	higher	land	.
扩展	为了	一些	距离	朝向	这	更高	土地	.

向地势较高的地方延伸一段距离。

[bɪ'jɑːnd] [ðiːz] ['ɪntərvlz] , [ðə; ði][lænd][roʊz] ['grædʒuəli] , [ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['ʌndʒəleɪtɪŋ] ['mænər] ,

Beyond	these	intervals	,	the	land	rose	gradually	,	and	in	an	undulating	manner	,
超过	这些	间隔	,	这	土地	玫瑰	逐步地	,	和	在	一个	起伏的	方式	,

在这些间隔之外，地势逐渐抬升，呈波浪状起伏。

[tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] , [wɪtʃ] [ɪk'stendɪd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] ,

to	the	foot	of	the	mountains	,	which	extended	along	the	sides	of	the	valley	,
到	这	脚	的	这	山脉	,	哪个	扩展	沿着	这	侧面	的	这	谷	,

到山脚下，山脉沿着山谷两侧延伸，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌmits] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [wʌn] [maɪt] [lʊk] [daʊn][ə'pɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [siːn] ,

and	from	the	summits	of	which	,	one	might	look	down	upon	the	whole	scene	,
和	从	这	峰会	的	哪个	,	一	可能	看	向下	之上	这	所有的	场景	,

从山顶上，可以俯瞰整个景色。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə'pɑːn][ə; eɪ][mæp] .

with	the	village	in	the	center	of	it	as	upon	a	map	.
和	这	村庄	在	这	中心	的	它	作为	之上	一个	地图	.

村庄位于中心，就像地图上那样。

['mɑːrkoʊ][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'pɪrəns]

Marco	was	very	much	pleased	with	the	situation	,	and	with	the	appearance
马可	曾是	非常	很多	高兴	和	这	情况	,	和	和	这	外貌

[ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

of	the	village	.
的	这	村庄	.

马可对现状和村庄的面貌都非常满意。

[ðə; ði] [striːt] [wʌz; wəz] [brɔːd] ,

The	street	was	broad	,
这	街道	曾是	广阔	,

街道宽阔，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ʃeɪdɪd] [wɪð; wɪθ]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv][lɑːrdʒ]['meɪpəlz][ænd; ənd]['ɛlmz][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd]

and	it	was	shaded	with	rows	of	large	maples	and	elms	on	each	side
和	它	曾是	阴影	和	行	的	大的	枫树	和	榆树	在	每个	边

.

:

.

两侧种满了高大的枫树和榆树，树荫蔽日。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər]['dʒen(ə)rəli] [waɪt] , [wɪð; wɪθ] [griːn] [blaɪndz] .

The	houses	were	generally	white	,	with	green	blinds	.
这	房屋	是	一般来说	白色的	,	和	绿色的	百叶窗	.

这些房子大多是白色的，配有绿色的百叶窗。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

马可·保罗的航海与旅行；佛蒙特州(Marco Paul's Voyages and Travels; Vermont)

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] ['plez(ə)nt] [ja:dz] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm][ænd; ənd][æt; ət][ðer; ðər][saɪdz] ;

Most	of	them	had	pleasant	yards	before	them	and	at	their	sides	;
最多	的	他们	有	令人愉快的	码	前	他们	和	在	他们的	侧面	;

他们大多数人面前和两侧都有宜人的庭院；

[ði:z] [ja:dz][wɜ:r; wər][pla:ntid][wɪð; wɪθ] [tri:z] [ænd; ənd] ['ʃrʌbəri] .

these	yards	were	planted	with	trees	and	shrubbery	.
这些	码	是	已种植	和	树木	和	灌木	.

这些院子里种满了树木和灌木。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər]['ɔ:lsoʊ] ['ga:dnz] [bɪ'haɪnd] .

There	were	also	gardens	behind	.
那里	是	还	花园	在后面	.

后面还有花园。

[ðə; ði] ['maʊntnz] [wɪtʃ] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [si:n] , [geɪv] [ə; eɪ] ['veri] [sɪ'klu:dɪd] [ænd; ənd] ['ʃeltərd] [ə'pɪrəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['væli] .

The	mountains	which	surrounded	the	scene	,	gave	a	very	secluded	and	sheltered	appearance	to	the	valley	.
这	山脉	哪个	包围	这	场景	,	给予	一个	非常	僻	和	避难所	外貌	到	这	谷	.

环绕山谷的群山，使山谷显得格外幽静幽深。

[ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] ['fɔ:rɪstər] [lɪvd] [wʌz; wəz][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

The	house	in	which	Forester	lived	was	the	largest	in	the	village	.
这	房子	在	哪个	林务员	居住地	曾是	这	最大	在	这	村庄	.

福雷斯特居住的房子是村里最大的房子。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [skwer] [haʊs] [ʌv; əv] [tu:] ['stɔ:riz] .

It	was	a	square	house	of	two	stories	.
它	曾是	一个	正方形	房子	的	二	故事	.

那是一栋两层高的方形房子。

[ˌaɪ 'ti:] [stʊd] [bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði][roʊd] , [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][jɑ:rd] ,

It	stood	back	a	little	from	the	road	,	in	the	middle	of	a	large	yard	,
它	站立	后退	一个	小的	从	这	路	,	在	这	中间	的	一个	大的	院子	,

它位于路边稍远处，坐落在一个大院子的中央。

['ɔ:nəmentid] [wɪð; wɪθ]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [tri:z] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][saɪdz] ,

ornamented	with	rows	of	trees	along	the	sides	,
装饰	和	行	的	树木	沿着	这	侧面	,

两侧种满了树木，

[ænd; ənd] [gru:ps] [ʌv; əv] ['ʃrʌbəri] [ɪn][ðə; ði]['kɔ:rnərz][ænd; ənd] [nɪr] [ðə; ði] [haʊs] .

and	groups	of	shrubbery	in	the	corners	and	near	the	house	.
和	团体	的	灌木	在	这	角落	和	靠近	这	房子	.

房屋角落和附近还有成片的灌木丛。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər]['græv(ə)l] [wɔ:ks] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ɪn] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] [θru:] [ðɪs] [jɑ:rd] ,

There	were	gravel	walks	leading	in	different	directions	through	this	yard	,
那里	是	碎石	散步	领导	在	不同的	方向	通过	这	院子	,

院子里有几条碎石小路通往不同的方向。

[ænd; ənd][ɑːn][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] - [wei] ,

and	on	one	side	of	the	house	was	a	carriage	-	way	,
和	在	一	边	的	这	房子	曾是	一个	运输	-	方式	,

房子的一侧是车道，

[wɪtʃ] [led][frʌm; frəm][ə; eɪ] [greɪt] [geɪt] [ɪn] [frʌnt] , [tuː; tə][ə; eɪ] [dɔːr] [ɪn][wʌn] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

which	led	from	a	great	gate	in	front	,	to	a	door	in	one	end	of	the	house	,
哪个	引领	从	一个	伟大的	门	在	正面	,	到	一个	门	在	一	结尾	的	这	房子	,

它从前面的大门通向房子一端的门，

[ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [rɪr] .

and	thence	to	the	stable	in	the	rear	.
和	因此	到	这	稳定的	在	这	后部	.

然后前往后面的马厩。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [nɪr] [ðə; ði] [striːt] , [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɑːfɪs] ,

On	the	other	side	of	the	house	,	near	the	street	,	was	the	office	,
在	这	其他	边	的	这	房子	,	靠近	这	街道	,	曾是	这	办公室	,

房子另一侧，靠近街道的地方，是办公室。

- - [fɔːr; fər] ['fɔːrɪstərz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lɔɪər] .

-	-	for	Forester's	father	was	a	lawyer	.
-	-	为了	林业员的	父亲	曾是	一个	律师	.

——因为福雷斯特的父亲是一名律师。

[ðə; ði] ['ɑːfɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [skwer] ['bɪldɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lɔjɚz] [neɪm] ['oʊvər][ðə; ði] [dɔːr] .

The	office	was	a	small	square	building	,	with	the	lawyer's	name	over	the	door	.
这	办公室	曾是	一个	小的	正方形	建筑	,	和	这	律师	姓名	超过	这	门	.

办公室是一栋小小的方形建筑，门上方挂着律师的名字。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bæk] [dɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fʊtpæθ] , ['waɪndɪŋ] [ə'mʌŋ]

There	was	a	back	door	to	the	office	,	and	a	footpath	,	winding	among
那里	曾是	一个	后退	门	到	这	办公室	,	和	一个	人行道	,	绕线	之中

[triːz] [ænd; ənd] ['ʃrʌbəri] ,

trees	and	shrubbery	,
树木	和	灌木	,

办公室有一扇后门，还有一条小路，蜿蜒在树木和灌木丛中。

[wɪtʃ] [led][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

which	led	from	the	office	to	the	house	.
哪个	引领	从	这	办公室	到	这	房子	.

这条路从办公室通向房子。

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['æftər] [ðeɪ] [ə'raɪvd] , ['fɔːrɪstər] [tʊk] ['mɑːrkoʊ] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

The	morning	after	they	arrived	,	Forester	took	Marco	out	to	see	the	village	.
这	早晨	后	他们	到达的	,	林务员	采取	马可	出去	到	看	这	村庄	.

他们到达后的第二天早上，福雷斯特带着马可出去游览村庄。

[hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [nɑːt]['oʊnli][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['veriəs] ['ɑːbdʒekts][ʌv; əv] ['ɪntrəst] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]

He	intended	not	only	to	show	him	the	various	objects	of	interest	which	were
他	故意的	不是	仅有的	到	展示	他	这	各种各样的	对象	的	兴趣	哪个	是

[tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,

to	be	seen	,
到	是	已见	,

他不仅打算向他展示各种值得一看的景点，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə][hɪm; ɪm] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [sʌtʃ] ['vɪlɪdʒəz] [wʊd] [sprɪŋ] [ʌp]

but	also	to	explain	to	him	why	it	was	that	such	villages	would	spring	up
但	还	到	解释	到	他	为什么	它	曾是	那	这样的	村庄	会	春天	向上

[ɪn][ə; eɪ] ['fɑːrmɪŋ] ['kʌntri] ,

in	a	farming	country	,
在	一个	农业	国家	,

但也要向他解释为什么在农业国家会出现这样的村庄。

[ænd; ənd] [wʌt] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˌɑːkjəˈpeɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈhæbɪtənts] .

and	what	were	the	occupations	of	the	inhabitants	.
和	什么	是	这	职业	的	这	居民	.

居民们从事什么职业?

" [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [wɪtʃ] ['kɔːzɪz] [ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] [nuː] ['ɪŋglənd] , "

"	The	first	thing	which	causes	the	commencement	of	a	village	in	New	England	,	"
"	这	第一的	事物	哪个	原因	这	开始	的	一个	村庄	在	新的	英格兰	,	"

[sed] ['fɔːrɪstər] ,

said	Forester	,
说	林务员	,

“在新英格兰，一个村庄诞生的第一件事，”福雷斯特说道。

" [ɪz][ə; eɪ]['wɔːtər] - [fɔːl] . "

"	is	a	water	-	fall	.	"
"	是	一个	水	-	落下	.	"

“是一座瀑布。”

" [waɪ] [ɪz] [ðæt] ? " [æskt] ['mɑːrkoʊ] .

"	Why	is	that	?	"	asked	Marco	.
"	为什么	是	那	?	"	问	马可	.

“为什么会这样？”马可问道。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər]['sɜːrt(ə)n] [θɪŋz] , " [rɪ'plaɪd] ['fɔːrɪstər] , " [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [kæn; kən][nɑːt] ['veri]

"	There	are	certain	things	,	"	replied	Forester	,	"	which	the	farmers	can	not	very
"	那里	是	肯定	事物	,	"	回复	林务员	,	"	哪个	这	农民	能	不是	非常

[wel] [duː][fɔːr; fər] [ðəm'selvz] ,

well	do	for	themselves	,
出色地	做	为了	他们自己	,

“有些事情，”福雷斯特回答说，“是农民自己很难做好的。”

[baɪ][ðer; ðər] [oʊn] [streŋθ] , [pər'tɪkjələrli] ['graɪndɪŋ] [ðer; ðər][kɔːrn] , [ænd; ənd] ['sɔːɪŋ] [lɔːgz]['ɪntuː]

by	their	own	strength	,	particularly	grinding	their	corn	,	and	sawing	logs	into
经过	他们的	自己的	力量	,	特别	研磨	他们的	玉米	,	和	锯切	日志	进入

['bɔrdz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['haʊzɪz] .

boards	for	their	houses	.
板	为了	他们的	房屋	.

他们靠自己的力量，特别是磨玉米和锯木头建造房屋。

[wen] [ðeɪ] [fɜːrst] [bɪ'gɪn] [tuː; tə]['set(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] [nuː] ['kʌntri] , [ðeɪ] [meɪk] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][lɔːgz] ,

When	they	first	begin	to	settle	in	a	new	country	,	they	make	the	houses	of	logs	,
什么时候	他们	第一的	开始	到	定居	在	一个	新的	国家	,	他们	制作	这	房屋	的	日志	,

当他们最初在一个新国家定居时，他们用原木建造房屋。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][kɔːrn][ænd; ənd] [greɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [maɪlz] [ɑːn]

and	they	have	to	take	the	corn	and	grain	a	great	many	miles	on
和	他们	有	到	拿	这	玉米	和	粮食	一个	伟大的	许多	英里	在

['hɔːrsbæk] ,

horseback	,
马背	,

他们必须骑马将玉米和谷物运送很远的路程。

[θruː] [pæðz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ɔːr] , [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] , [ɑːn][hænd] - [sled] , [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] [graʊnd]

through	paths	in	the	woods	,	or	,	in	the	winter	,	on	hand	-	sleds	,	to	get	it	ground
通过	路径	在	这	树林	,	或者	,	在	这	冬天	,	在	手	-	雪橇	,	到	得到	它	地面

.

:
.

沿着林间小路，或者在冬天用手拉雪橇，把它运到磨碎的地方。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ,

But	as	soon	as	any	of	them	are	able	to	do	it	,
但	作为	很快	作为	任何	的	他们	是	有能力的	到	做	它	,

但只要他们中有人能够做到这一点，

[ðeɪ] [bɪld] [ə; eɪ][dæm][ɑːn][sʌm; səm] [striːm] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ,

they	build	a	dam	on	some	stream	in	the	neighborhood	,
他们	建造	一个	坝	在	一些	溪流	在	这	邻里	,

他们在附近的一条小溪上修建了一座水坝。

[wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][fɔːl][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [ðʌs] [get][ə; eɪ]['wɔːtər] ['paʊər] .

where	there	is	a	fall	in	the	water	,	and	thus	get	a	water	power	.
在哪里	那里	是	一个	落下	在	这	水	,	和	因此	得到	一个	水	力量	.

在水流有落差的地方，可以获得水力。

[ðɪs] ['wɔːtər] ['paʊər] [ðeɪ] [ɪm'plɔɪ] , [tuː; tə][tɜːrn][ə; eɪ] [sɔː] - [mɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ][grɪst] - [mɪl] .

This	water	power	they	employ	,	to	turn	a	saw	-	mill	and	a	grist	-	mill	.
这	水	力量	他们	采用	,	到	转动	一个	锯	-	磨	和	一个	磨粉	-	磨	.

他们利用这种水力来驱动锯木厂和磨坊。

[ðen] [ɔːl][ðə; ði] ['fɑːrmɚz] , [wen] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [bɪld] ['haʊzɪz] [ɔːr] [bɑːnz] ,

Then	all	the	farmers	,	when	they	want	to	build	houses	or	barns	,
然后	全部	这	农民	,	什么时候	他们	想	到	建造	房屋	或者	谷仓	,

然后所有农民，当他们想要建造房屋或谷仓时，

[hɔːl] [lɔːgz][tuː; tə][ðə; ði] [mɪl] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] [sɔːd] ['ɪntuː] ['bɔrdz] ,

haul	logs	to	the	mill	to	get	them	sawed	into	boards	,
运输	日志	到	这	磨	到	得到	他们	锯	进入	板	,

将原木运到锯木厂锯成木板，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['kæri] [ðer; ðər] [greɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [grɪst] - [mɪl] [ænd; ənd][get] [ˌaɪ 'tiː] [graʊnd] .

and	they	carry	their	grain	to	the	grist	-	mill	and	get	it	ground	.
和	他们	携带	他们的	粮食	到	这	磨粉	-	磨	和	得到	它	地面	.

他们将粮食运到磨坊磨成粉。

[ðeɪ] [peɪ] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪlz] [fɔːr; fər] ['duːɪŋ] [ðɪs] [wɜːrk] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

They	pay	the	owner	of	the	mills	for	doing	this	work	for	them	.
他们	支付	这	所有者	的	这	磨坊	为了	正在做	这	工作	为了	他们	.

他们付钱给工厂老板，让他为他们做这项工作。

[ænd; ənd] [ðʌs] , [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['fɑːrmz][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ə'raʊnd] ,

And	thus	,	if	there	are	a	great	many	farms	in	the	country	around	,
和	因此	,	如果	那里	是	一个	伟大的	许多	农场	在	这	国家	大约	,

因此，如果周边地区有很多农场，

[ænd; ənd][noʊ] ['ʌðər] [mɪlz] ['veri] [nɪr] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [mɪlz] [ɑːr; ər] [kept] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [æt; ət][wɜːrk] ,

and	no	other	mills	very	near	,	so	that	the	mills	are	kept	all	the	time	at	work	,
和	不	其他	磨坊	非常	靠近	,	所以	那	这	磨坊	是	保留	全部	这	时间	在	工作	,

附近没有其他磨坊，所以这些磨坊一直都在运转。

[ðə; ði] ['oʊnər] [gets] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [peɪ] , [ænd; ənd] ['grædʒuəli] [ə'kwaiəz] ['prɑːpərti] .

the	owner	gets	a	great	deal	of	pay	,	and	gradually	acquires	property	.
这	所有者	获得	一个	伟大的	交易	的	支付	,	和	逐步地	收购	财产	.

业主获得丰厚的报酬，并逐渐积累财产。

" [naʊ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [mɪlz] [ɑːr; ər] [bɪlt] , [pər'hæps][ə; eɪ] ['blæksmɪθ] [sets] [ʌp][ə; eɪ] [ʃɑːp]

"	Now	,	as	soon	as	the	mills	are	built	,	perhaps	a	blacksmith	sets	up	a	shop
"	现在	,	作为	很快	作为	这	磨坊	是	建造	,	也许	一个	铁匠	套	向上	一个	店铺

[nɪr] [ðem; ðəm] .

near	them	.
靠近	他们	.

“现在，一旦磨坊建成，也许就会有铁匠在附近开店。”

[ɪf] [ə; eɪ] ['blæksmɪθ] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə]['oʊpən][ə; eɪ] [ʃɑːp] ['eniwer] [ɪn] [ðæt] [taʊn] ,

If	a	blacksmith	is	going	to	open	a	shop	anywhere	in	that	town	,
如果	一个	铁匠	是	去	到	打开	一个	店铺	任何地方	在	那	镇	,

如果铁匠要在镇上的任何地方开店，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['betər] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [nɪr] [ðə; ði] [mɪlz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ,

it	will	be	better	for	him	to	have	it	near	the	mills	,	because	,
它	将要	是	更好的	为了	他	到	有	它	靠近	这	磨坊	,	因为	,

对他来说，房子靠近工厂会更好，因为……

[æz; əz][ðə; ði] ['fɑːrmɝz] [ɔːl][hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪlz] [æt; ət] ['eni] [reɪt] ,

as	the	farmers	all	have	to	come	to	the	mills	at	any	rate	,
作为	这	农民	全部	有	到	来	到	这	磨坊	在	任何	速度	,

反正农民们都得来磨坊。

[ðeɪ] [kæn; kən][ə'veɪl] [ðəm'selvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] , [tuː; tə][get][ðer; ðər]['hɔːrsɪz] [ʃɑːd] ,

they	can	avail	themselves	of	the	opportunity	,	to	get	their	horses	shod	,
他们	能	可用	他们自己	的	这	机会	,	到	得到	他们的	马匹	鞋子	,

他们可以借此机会给马匹钉掌。

[ɔːr][tuː; tə][get] [nuː] ['taɪərz][tuː; tə][ðer; ðər] [wiːlz] , [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['broʊkən] . "

or	to	get	new	tires	to	their	wheels	,	when	they	are	broken	.	"
或者	到	得到	新的	轮胎	到	他们的	车轮	,	什么时候	他们	是	破碎的	.	"

或者给车轮换上新轮胎，因为轮胎坏了。”

" ['taɪərz] ? " [rɪ'piːtɪd] ['mɑːrkoʊ] .

"	Tires	?	"	repeated	Marco	.
"	轮胎	?	"	重复	马可	.

“轮胎？”马可重复道。

" [wʌt] [ɑːr; ər]['taɪərz] ? "

"	What	are	tires	?	"
"	什么	是	轮胎	?	"

轮胎是什么？

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði]['aɪərn][rɪmz] [ə'raʊnd] [wiːlz] .

"	They	are	the	iron	rims	around	wheels	.
"	他们	是	这	铁	轮辋	大约	车轮	.

它们是车轮周围的铁圈。

['evri] [wiːl] [mʌst; məst][hæv; həv][æn; ən]['aɪərn][bænd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['veri] [taɪt] ,

Every	wheel	must	have	an	iron	band	about	it	,	very	tight	,
每一个	车轮	必须	有	一个	铁	乐队	关于	它	,	非常	紧的	,

每个车轮都必须用铁箍紧紧箍住。

[tuː; tə]['streŋ(k)θ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][tuː; tə][hoʊld][ˌaɪ 'tiː]['fɜːrmli] [tə'geðər] .

to	strengthen	it	and	to	hold	it	firmly	together	.
到	加强	它	和	到	抓住	它	牢牢	一起	.

加固它，并使其牢固地结合在一起。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['taɪər] , [ə; eɪ] [wiːl] [wʊd] ['veri] [suːn] [kʌm] [tuː; tə] ['piːsɪz] , [ɪn] ['rætlɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ]

Without	a	tire	,	a	wheel	would	very	soon	come	to	pieces	,	in	rattling	over	a
没有	一个	胎	,	一个	车轮	会	非常	很快	来	到	件	,	在	嘎嘎作响	超过	一个

['stoʊni][roʊd] .

stony	road	.
石质的	路	.

如果没有轮胎，车轮在崎岖的道路上颠簸，很快就会散架。

" [bɪ'saɪdz] , " [kən'tɪnjuːd] ['fɔːrɪstər] , " [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['aɪərn][wɜːrk] ,

"	Besides	,	"	continued	Forester	,	"	there	is	a	great	deal	of	other	iron	work	,
"	除了	,	"	持续	林务员	,	"	那里	是	一个	伟大的	交易	的	其他	铁	工作	,

“此外，”福雷斯特继续说道，“还有很多其他的铁制品。”

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɑːrmɝz] [mʌst; məst][hæv; həv] [dʌn] .

which	the	farmers	must	have	done	.
哪个	这	农民	必须	有	完毕	.

农民们肯定也这么做了。

['fɑːrmɝz] [kæn; kən] , ['dʒen(ə)rəli] , [duː][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [wɜːrk] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɑːnt] [ðəm'selvz] .

Farmers	can	,	generally	,	do	most	of	the	wood	work	which	they	want	themselves	.
农民	能	,	一般来说	,	做	最多	的	这	木头	工作	哪个	他们	想	他们自己	.

一般来说，农民可以自己完成他们想要的大部分木工活。

[ðeɪ] [kæn; kən] [meɪk] [ðer; ðər] [reɪks] , [ænd; ənd][drægz] , [ænd; ənd][kɑːrt] - ['bɑːdɪz] , [ænd; ənd] [sled] ,

They	can	make	their	rakes	,	and	drags	,	and	cart	-	bodies	,	and	sleds	,
他们	能	制作	他们的	耙子	,	和	拖拽	,	和	大车	-	身体	,	和	雪橇	,

[ænd; ənd] [tuːl] ['hændlz] ;

and	tool	handles	;
和	工具	把手	;

他们可以制作耙子、拖把、车体、雪橇和工具把手；

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [wɑːnt]['aɪərn][wɜːrk] , [ðeɪ] [mʌst; məst][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['blæk͵smɪθs] .

but	when	they	want	iron	work	,	they	must	go	to	the	blacksmith's	.
但	什么时候	他们	想	铁	工作	,	他们	必须	去	到	这	铁匠	.

但是，当他们需要铁制品时，就必须去铁匠铺。

[ðeɪ] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] ['hæroʊ] - [freɪm] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['blæksmɪθ] [mʌst; məst] [meɪk] [ðə; ði] [tiːθ] .

They	can	make	a	harrow	-	frame	,	but	the	blacksmith	must	make	the	teeth	.
他们	能	制作	一个	耙	-	框架	,	但	这	铁匠	必须	制作	这	牙齿	.

"

"

"

他们可以制作耙架，但耙齿必须由铁匠打造。

" [naʊ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , " [sed] ['mɑːrkoʊ] ,

"	Now	I	should	think	,	"	said	Marco	,
"	现在	我	应该	思考	,	"	说	马可	,

“现在我应该好好想想了，”马可说道。

" [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iziə] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [tiːθ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [freɪm] . "

"	that	it	would	be	easier	to	make	the	teeth	than	the	frame	.	"
"	那	它	会	是	更轻松	到	制作	这	牙齿	比	这	框架	.	"

“制作牙齿比制作框架要容易得多。”

" [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] ['iːzi] , [ɪf] [wʌn][hæz; həz][ðə; ði][fɔːrdʒ][ænd; ənd] [tuːlz] , " [rɪ'plaɪd] ['fɔːrɪstər] ;

"	Perhaps	it	is	as	easy	,	if	one	has	the	forge	and	tools	,	"	replied	Forester	;
"	也许	它	是	作为	简单的	,	如果	一	有	这	锻造	和	工具	,	"	回复	林务员	;

“如果拥有锻炉和工具，也许就很容易了，”福雷斯特回答说；

" [bʌt; bət][ðə; ði] [tuːlz] [ænd; ənd] ['fɪkstʃɝz] , ['nesəseri] [fɔːr; fər] ['blæk͵smɪθs] [wɜːrk] ,

"	but	the	tools	and	fixtures	,	necessary	for	blacksmith's	work	,
"	但	这	工具	和	固定装置	,	必要的	为了	铁匠	工作	,

但是铁匠工作所需的工具和设备，

[ɑːr; ər] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪk'spensɪv] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [rɪ'kwaɪərd][fɔːr; fər]['ɔːrd(ə)neri] [wʊd] [wɜːrk] .

are	much	more	expensive	than	those	required	for	ordinary	wood	work	.
是	很多	更多的	昂贵的	比	那些	必需的	为了	普通的	木头	工作	.

比普通木工所需的材料贵得多。

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][fɔːrdʒ] [bɪlt] [ɑːn] ['pɜːrpəs] , [ænd; ənd][æn; ən]['ænvɪl] , [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ɑːn]

There	must	be	a	forge	built	on	purpose	,	and	an	anvil	,	supported	on
那里	必须	是	一个	锻造	建造	在	目的	,	和	一个	砧	,	有	在

[ə; eɪ]['sɑːlɪd] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ,

a	solid	foundation	,
一个	坚硬的	基础	,

必须专门建造一个锻炉，以及一个放置在坚固地基上的铁砧。

[ænd; ənd] ['veriəs] [tu:lz] .

and	various	tools	.
和	各种各样的	工具	.

以及各种工具。

[ɔ:l] [ði:z] [ɑ:r; ər] ['nesəseri] [fɔ:r; fər] ['ʃu:ɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [hɔ:rs] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l]

All	these	are	necessary	for	shoeing	a	single	horse	,	and	when	they	are	all
全部	这些	是	必要的	为了	钉掌	一个	单身的	马	,	和	什么时候	他们	是	全部

[prəʊ'kjʊəd] ,

procured	,
采购	,

这些都是给一匹马钉掌所必需的，当它们全部购置完毕后，

[ðeɪ] [wɪl] ['ænsər] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði]['hɔ:rsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] .

they	will	answer	for	all	the	horses	of	the	neighborhood	.
他们	将要	回答	为了	全部	这	马匹	的	这	邻里	.

他们将对附近所有马匹的死负责。

[ðʌs] [ˌaɪ 'ti:] ['hæpənz] , [ðæt] [ðoʊ] ['fɑ:rmɚz] [du:][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv][ðer; ðər] [wʊd] [wɜ:rk]

Thus	it	happens	,	that	though	farmers	do	a	great	deal	of	their	wood	work
因此	它	发生	,	那	尽管	农民	做	一个	伟大的	交易	的	他们的	木头	工作

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

因此，尽管农民们自己完成了大量的木工工作，

[æt; ət][ðer; ðər] [oʊn] ['fɑ:rmz] , [ɪn][koʊld][ænd; ənd] ['stɔ:rmi] ['weðər] ,

at	their	own	farms	,	in	cold	and	stormy	weather	,
在	他们的	自己的	农场	,	在	寒冷的	和	暴风雨	天气	,

在他们自己的农场里，在寒冷多雨的天气里，

[ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli][hæv; həv][ðer; ðər]['aɪərn][wɜ:rk] [dʌn] [æt; ət][ə; eɪ] ['blækˌsmɪθs] [æt; ət][sʌm; səm] ['sentrəl]

they	generally	have	their	iron	work	done	at	a	blacksmith's	at	some	central
他们	一般来说	有	他们的	铁	工作	完毕	在	一个	铁匠	在	一些	中央

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

他们通常会在某个中心地点的铁匠铺加工铁制品。

[wer] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['i:zi] [ænd; ənd] [kən'vi:niənt] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm][tu:; tə][goʊ] .

where	it	is	easy	and	convenient	for	all	of	them	to	go	.
在哪里	它	是	简单的	和	方便的	为了	全部	的	他们	到	去	.

对他们所有人来说，去那里都很方便。

" [ðə; ði] [ə'bʌv] [ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] [bɪ'twi:n] ['mɑ:rkoʊ][ænd; ənd] ['fɔ:rɪstər] ,

"	The	above	conversation	took	place	between	Marco	and	Forester	,
"	这	多于	对话	采取	地方	之间	马可	和	林务员	,

以上对话发生在马可和福雷斯特之间。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['wɔ:kɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [tə'geðər] [θru:] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

as	they	were	walking	along	together	through	the	village	,
作为	他们	是	步行	沿着	一起	通过	这	村庄	,

他们一起沿着村子走着，

[tɔ:rd] [ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [wer] [ðə; ði] [mɪlz] [wɜ:r; wər]['sɪtʃueɪtɪd] .

toward	the	part	of	the	town	where	the	mills	were	situated	.
朝向	这	部分	的	这	镇	在哪里	这	磨坊	是	位于	.

朝着城镇中磨坊所在的那部分方向走。

[dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] ,

Just	at	this	moment	,
只是	在	这	片刻	,

就在此时此刻，

['mɑːrkoʊ] ['hæpənd] [tuː; tə][kæst][hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm]

Marco	happened	to	cast	his	eyes	across	the	street	a	short	distance	before	them
马可	发生	到	投掷	他的	眼睛	穿过	这	街道	一个	短的	距离	前	他们

,

,

,

马可碰巧瞥了一眼街对面不远处，就在他们前面不远处。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['faɪər][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [jɑːrd] .

and	he	saw	a	fire	on	the	ground	in	a	little	yard	.
和	他	锯	一个	火	在	这	地面	在	一个	小的	院子	.

他看到一个小院子里的地面上燃起了火。

[hiː; hi] [æskt] ['fɔːrɪstər] [wʌt] [ðæt] ['faɪər][kʊd; kəd][biː; bi] .

He	asked	Forester	what	that	fire	could	be	.
他	问	林务员	什么	那	火	可以	是	.

他问福雷斯特那场火灾可能是什么原因造成的。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['fɔːrɪstər] [sɔː] [ðə; ði]['faɪər] , [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ,

As	soon	as	Forester	saw	the	fire	,	he	exclaimed	,
作为	很快	作为	林务员	锯	这	火	,	他	惊呼	,

福雷斯特一看到火情，就惊呼道：

" [ɑː] ! [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['pʊtɪŋ] [ə; eɪ]['taɪər][ə'pɑːn][ə; eɪ] [wiːl] ; [ðæts] [kwaɪt] ['fɔːrtʃənət] ;

"	Ah	!	they	are	putting	a	tire	upon	a	wheel	;	that's	quite	fortunate	;
"	啊	!	他们	是	推杆	一个	胎	之上	一个	车轮	;	那就是	相当	幸运	;

“啊！他们正在给轮子装轮胎；这真是太幸运了；

[wiːl] [goʊ] [ə'krɔːs] [ænd; ənd] [siː] [ðem; ðəm] .

we'll	go	across	and	see	them	.
出色地	去	穿过	和	看	他们	.

我们过去看看他们。

" [soʊ] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [pæθ] ['ʌndər] [ðə; ði] [triːz] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['wɔːkɪŋ] ,

"	So	they	left	the	path	under	the	trees	where	they	had	been	walking	,
"	所以	他们	左边	这	小路	在下面	这	树木	在哪里	他们	有	到过	步行	,

于是，他们离开了之前一直走的那条树荫下的小路。

[ænd; ənd] [went] [ə'bliːkli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] [tɔːrd] [ðə; ði]['faɪər] .

and	went	obliquely	across	the	street	toward	the	fire	.
和	去	斜向	穿过	这	街道	朝向	这	火	.

然后斜穿过马路，朝着火源走去。

['mɑːrkoʊ] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['blæk͵smɪθs] [ʃɑːp] [ðer; ðər] .

Marco	saw	that	there	was	a	large	blacksmith's	shop	there	.
马可	锯	那	那里	曾是	一个	大的	铁匠	店铺	那里	.

马可看到那里有一家大型铁匠铺。

[͵aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [niːt] - ['lʊkɪŋ] ['bɪldɪŋ] , ['peɪntɪd] [red] .

It	was	a	very	neat	-	looking	building	,	painted	red	.
它	曾是	一个	非常	整洁的	-	寻找	建筑	,	绘	红色的	.

那是一栋外观非常整洁的红色建筑。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [dɔːr] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [loʊ] ['wɪndoʊ] ,

There	was	a	large	door	in	the	front	,	and	a	very	low	window	,
那里	曾是	一个	大的	门	在	这	正面	,	和	一个	非常	低的	窗户	,

前面有一扇大门，还有一扇很低的窗户。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃʌtər] ['hæŋɪŋ] ['oʊvər][͵aɪ 'tiː] , [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] .

with	a	shutter	hanging	over	it	,	by	the	side	of	the	door	.
和	一个	快门	绞刑	超过	它	,	经过	这	边	的	这	门	.

门边，上面挂着百叶窗。

[ɪn][æn; ən]['oʊpən][jɑːrd] , [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːp] , [wʌz; wəz][ðə; ði]['faɪər] .

In	an	open	yard	,	by	the	side	of	the	shop	,	was	the	fire	.
在	一个	打开	院子	,	经过	这	边	的	这	店铺	,	曾是	这	火	.

商店旁边的露天院子里着火了。

[ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪŋ] .

The	fire	was	in	the	form	of	a	ring	.
这	火	曾是	在	这	形式	的	一个	戒指	.

火焰呈环状。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] [men] ['stændɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ; [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [huːm] ['mɑːrkoʊ]

There	were	several	men	standing	about	it	;	one	of	them	,	whom	Marco
那里	是	一些	男人	常设	关于	它	;	一	的	他们	,	谁	马可

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][wʌz; wəz][ðə; ði] ['blæksmɪθ] ,

supposed	was	the	blacksmith	,
据称	曾是	这	铁匠	,

周围站着几个人；其中一个，马可猜想是铁匠，

[baɪ][hɪz; ɪz] ['leðər] ['eɪprən] , [wʌz; wəz] ['pʊtɪŋ] [ɑːn] [smɔːl] [stɪks] [ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] [tʃɪps] , [hɪr]

by	his	leather	apron	,	was	putting	on	small	sticks	of	wood	and	chips	,	here
经过	他的	皮革	围裙	,	曾是	推杆	在	小的	棍子	的	木头	和	芯片	,	这里

[ænd; ənd][ðer; ðər] ,

and	there	,
和	那里	,

他把皮围裙放在地上，零零散散地放着小木棍和木屑。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [rɪŋ] .

around	the	ring	.
大约	这	戒指	.

绕着擂台。

['mɑːrkoʊ] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['aɪərn] [huːp] , [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] , [ɑːn][ðə; ði]

Marco	saw	that	there	was	a	large	iron	hoop	,	as	he	called	it	,	on	the
马可	锯	那	那里	曾是	一个	大的	铁	箍	,	作为	他	称为	它	,	在	这

['faɪər] .

fire	.
火	.

马可看到火上有一个他称之为大铁环的东西。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['riːəli] [ə; eɪ] [huːp] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['taɪər] .

It	was	not	really	a	hoop	,	it	was	a	tire	.
它	曾是	不是	真的	一个	箍	,	它	曾是	一个	胎	.

那其实不是篮筐，而是一个轮胎。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][ænd; ənd] ['θɪkər] [bɑːr][ʌv; əv]['aɪərn] ,

It	was	made	of	a	much	larger	and	thicker	bar	of	iron	,
它	曾是	制成	的	一个	很多	更大的	和	较厚	酒吧	的	铁	,

它由一根更大更粗的铁棒制成。

[ðæn; ðən] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [juːst] [fɔːr; fər] [huːps] .

than	those	which	are	used	for	hoops	.
比	那些	哪个	是	用过的	为了	篮球	.

比那些用于箍圈的要多。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['taɪər] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [wiːl] .

It	was	a	tire	belonging	to	a	wheel	.
它	曾是	一个	胎	属于	到	一个	车轮	.

那是一个车轮上的轮胎。

[ðə; ði] [wiːl] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [nɪr] , ['redi] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði]['taɪər] .

The	wheel	was	lying	upon	the	ground	near	,	ready	to	receive	the	tire	.
这	车轮	曾是	说谎	之上	这	地面	靠近	,	准备好	到	收到	这	胎	.

车轮就放在附近的地上，准备安装轮胎。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][haɪnd] [wiːl] [ʌv; əv][ə; eɪ]['wægən] .

It	was	the	hind	wheel	of	a	wagon	.
它	曾是	这	后	车轮	的	一个	车皮	.

那是一辆马车的后轮。

[ðə; ði]['wægən] [ɪt'self] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːp] ,

The	wagon	itself	was	standing	in	front	of	the	shop	,
这	车皮	本身	曾是	常设	在	正面	的	这	店铺	,

马车就停在商店前面，

[wɪð; wɪθ][wʌn] [end] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪnd] ['æksl̩tri] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ə; eɪ] [blɑːk] .

with	one	end	of	the	hind	axletree	supported	by	a	block	.
和	一	结尾	的	这	后	轴树	有	经过	一个	堵塞	.

后轴的一端由木块支撑。

" [wʌt] [duː] [ðeɪ] [hiːt] [ðə; ði]['taɪər][fɔːr; fər] ? " [æskt] ['mɑːrkoʊ] .

"	What	do	they	heat	the	tire	for	?	"	asked	Marco	.
"	什么	做	他们	热	这	胎	为了	?	"	问	马可	.

“他们为什么要加热轮胎？”马可问道。

" [tuː; tə] [swel] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] ['fɔːrɪstər] .

"	To	swell	it	,	"	replied	Forester	.
"	到	膨胀	它	,	"	回复	林务员	.

“为了把它撑大，”福雷斯特回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['taɪər][goʊ][ɑːn] ['veri] [taɪt] ,

"	It	is	necessary	to	have	the	tire	go	on	very	tight	,
"	它	是	必要的	到	有	这	胎	去	在	非常	紧的	,

“轮胎必须拧得很紧。”

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [wiːl] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪərn] .

so	as	to	hold	the	wheel	together	with	all	the	force	of	the	iron	.
所以	作为	到	抓住	这	车轮	一起	和	全部	这	力量	的	这	铁	.

以便用铁的全部力量将车轮固定在一起。

[naʊ] [wen] ['aɪərn][ɪz] ['hiːtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [swelz] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃriŋks] [ə'gen] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kuːlz] .

Now	when	iron	is	heated	it	swells	,	and	then	shrinks	again	when	it	cools	.
现在	什么时候	铁	是	加热	它	涌浪	,	和	然后	收缩	再次	什么时候	它	冷却	.

铁加热时会膨胀，冷却时又会收缩。

[soʊ] [ðeɪ] [hiːt] [ðə; ði]['taɪər][hɑːt] , [ænd; ənd][pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn][ðə; ði] [wiːl] [ɪn] [ðæt] [steɪt] .

So	they	heat	the	tire	hot	,	and	put	it	upon	the	wheel	in	that	state	.
所以	他们	热	这	胎	热的	,	和	放	它	之上	这	车轮	在	那	状态	.

所以他们把轮胎加热到很热，然后把加热后的轮胎套在轮子上。

[ðen] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kuːlz] [ˌaɪ 'tiː] [ʃriŋks] , [ænd; ənd][baɪndz][ðə; ði] [hoʊl] [wiːl] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

Then	when	it	cools	it	shrinks	,	and	binds	the	whole	wheel	together	with	a
然后	什么时候	它	冷却	它	收缩	,	和	结合	这	所有的	车轮	一起	和	一个

['veri] [strɔːŋ] [grɪp] . "

very	strong	grip	.	"
非常	强的	紧握	.	"

然后冷却后它会收缩，并将整个轮子牢牢地粘合在一起。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][hɑːt] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bɜːrn][ðə; ði] [wʊd] , " [sed] ['mɑːrkoʊ] .

"	But	if	they	put	it	on	hot	,	it	will	burn	the	wood	,	"	said	Marco	.
"	但	如果	他们	放	它	在	热的	,	它	将要	烧伤	这	木头	,	"	说	马可	.

“但如果用高温加热，木头就会烧焦，”马可说。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] ['fɔːrɪstər] , " [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bɜːrn][ðə; ði] [wʊd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

"	Yes	,	"	replied	Forester	,	"	it	will	burn	the	wood	a	little	.
"	是的	,	"	回复	林务员	,	"	它	将要	烧伤	这	木头	一个	小的	.

“是的，”福雷斯特回答说，“它会稍微烧焦木头。”

[ðeɪ] [kæn; kən][nɑːt][help] [ðæt] [ɪn'taɪərli] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [stænd] ['redi] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] , [tuː; tə] [pɔːr] [ɑːn]

They	can	not	help	that	entirely	;	but	they	stand	ready	with	water	,	to	pour	on
他们	能	不是	帮助	那	完全	;	但	他们	站立	准备好	和	水	,	到	倒	在

,

,

,

他们对此无能为力；但他们已准备好水，随时倾倒。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['taɪər][ɪz][ɪn][ɪts] [pleɪs] , [ænd; ənd][soʊ] [kuːl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] ,

as	soon	as	the	tire	is	in	its	place	,	and	so	cool	it	immediately	,
作为	很快	作为	这	胎	是	在	它是	地方	,	和	所以	凉爽的	它	立即地	,

轮胎装好后立即进行冷却。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt][bɜːrn][ðə; ði] ['feliz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['ɪndʒər][ðem; ðəm] . "

so	that	it	does	not	burn	the	fellies	enough	to	injure	them	.	"
所以	那	它	做	不是	烧伤	这	费利克斯	足够的	到	损伤	他们	.	"

这样就不会烧伤小树林，造成伤害。”

" [wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['feliz] ? " [æskt] ['mɑːrkoʊ] .

"	What	are	the	fellies	?	"	asked	Marco	.
"	什么	是	这	费利克斯	?	"	问	马可	.

“这些家伙是什么人？”马可问道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [rɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [wiːl] .

"	They	are	the	parts	of	the	wooden	rim	of	the	wheel	.
"	他们	是	这	部分	的	这	木制的	轮缘	的	这	车轮	.

它们是车轮木制轮辋的组成部分。

[ðə; ði][rɪm][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [wʊd] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [kɔːld] ['feliz] .

The	rim	is	made	of	several	pieces	of	wood	,	which	are	called	fellies	.
这	轮缘	是	制成	的	一些	件	的	木头	,	哪个	是	称为	费利克斯	.

轮辋由几块木头组成，这些木头被称为轮圈。

" [soʊ] ['fɔːrɪstər] [tʊk] ['mɑːrkoʊ][tuː; tə][ðə; ði] [wiːl] ,

"	So	Forester	took	Marco	to	the	wheel	,
"	所以	林务员	采取	马可	到	这	车轮	,

于是福雷斯特让马尔科开车，

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ði][pɑːrts][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][rɪm][wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] .

and	showed	him	the	parts	of	which	the	rim	was	composed	.
和	显示	他	这	部分	的	哪个	这	轮缘	曾是	由	.

然后向他展示了轮辋的各个组成部分。

[waɪl] ['mɑːrkoʊ][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [wiːl] ,

While	Marco	was	looking	at	the	wheel	,
尽管	马可	曾是	寻找	在	这	车轮	,

当马可看着方向盘时，

[ðə; ði] ['blæksmɪθ] [brˈgæn][tuː; tə] [pʊʃ] [əˈweɪ] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [brændz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði]['taɪər] ,

the	blacksmith	began	to	push	away	the	burning	brands	a	little	from	the	tire	,
这	铁匠	开始	到	推	离开	这	燃烧	品牌	一个	小的	从	这	胎	,

铁匠开始轻轻地把轮胎上燃烧的火把拨开一些。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][brˈgæn][tuː; tə][biː; bi][hɑːt] [ɪ'nʌf] .

as	it	began	to	be	hot	enough	.
作为	它	开始	到	是	热的	足够的	.

当天气开始变得足够热的时候。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt] ['sevrəl] [perz] [ʌv; əv] [tɑːŋz] .

Presently	he	went	into	his	shop	and	brought	out	several	pairs	of	tongs	.
目前	他	去	进入	他的	店铺	和	带来	出去	一些	对	的	钳	.

他随即走进店里，拿出几把钳子。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ðə; ði] [men] ['lɪftɪd] [ðə; ði]['taɪər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] ,

With	these	the	men	lifted	the	tire	out	of	the	fire	,
和	这些	这	男人	抬起	这	胎	出去	的	这	火	,

男人们用这些工具把轮胎从火里抬了出来。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['blæksmɪθ] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [hɑːt] ,

but	the	blacksmith	said	it	was	a	little	too	hot	,
但	这	铁匠	说	它	曾是	一个	小的	也	热的	,

但铁匠说温度有点太高了。

[ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][let][ˌaɪ 'tiː] [kuːl] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] .

and	he	must	let	it	cool	a	minute	or	two	.
和	他	必须	让	它	凉爽的	一个	分钟	或者	二	.

他必须让它冷却一两分钟。

" [waɪ] , [ɪf] [its] ['veri] [hɑːt] , " [sed] ['mɑːrkoʊ] , " [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [grɪp][ðə; ði] [wiːl] [ɔːl][ðə; ði]['hɑːrdər] . "

"	Why	,	if	it's	very	hot	,	"	said	Marco	,	"	it	will	grip	the	wheel	all	the	harder	.	"
"	为什么	,	如果	它是	非常	热的	,	"	说	马可	,	"	它	将要	紧握	这	车轮	全部	这	更难	.	"

“为什么呢？如果天气很热，”马可说，“它就会更牢固地抓住车轮。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [grɪp][ˌaɪ 'tiː] [tuː] [hɑːrd] , " [sed] ['fɔːrɪstər] .

"	It	will	grip	it	too	hard	,	"	said	Forester	.
"	它	将要	紧握	它	也	难的	,	"	说	林务员	.

“它会抓得太紧，”福雷斯特说。

" ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ]['taɪər] [ʃriŋks] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [sprɪŋ] [ðə; ði] [spoʊks] [aʊt] [ʌv; əv] [ʃeɪp] .

"	Sometimes	a	tire	shrinks	so	much	as	to	spring	the	spokes	out	of	shape	.
"	有时	一个	胎	收缩	所以	很多	作为	到	春天	这	发言人	出去	的	形状	.

“有时候轮胎收缩得太厉害，以至于辐条都变形了。”

['dɪdnt] [juː; jʊ]['evər] [siː] [ə; eɪ] [wiːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spoʊks] [bent] [aʊt] [ʌv; əv] [ʃeɪp] ? "

Didn't	you	ever	see	a	wheel	with	the	spokes	bent	out	of	shape	?	"
没有	你	曾经	看	一个	车轮	和	这	发言人	弯曲	出去	的	形状	?	"

你难道没见过辐条变形的车轮吗?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [sed] ['mɑːrkoʊ] .

"	I	don't	know	,	"	said	Marco	.
"	我	不	知道	,	"	说	马可	.

“我不知道，”马可说。

" [aɪ] ['nevər] ['noʊtɪst] [wiːlz] [mʌtʃ] . "

"	I	never	noticed	wheels	much	.	"
"	我	绝不	注意到	车轮	很多	.	"

“我以前从来没太注意过轮子。”

" [ðeɪ] [duː][get] [bent] , ['sʌmtaɪmz] , " [sed] ['fɔːrɪstər] .

"	They	do	get	bent	,	sometimes	,	"	said	Forester	.
"	他们	做	得到	弯曲	,	有时	,	"	说	林务员	.

“它们有时确实会弯曲，”福雷斯特说。

" [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz] [greɪt] [ker] [tuː; tə] [pʊt] [ɑːn][ə; eɪ]['taɪər][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] ,

"	It	requires	great	care	to	put	on	a	tire	in	such	a	manner	,
"	它	需要	伟大的	关心	到	放	在	一个	胎	在	这样的	一个	方式	,

以这种方式安装轮胎需要格外小心。

[æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [fɔːrs] [tuː; tə][baɪnd][ðə; ði] [wiːl] ['strɔːŋli]

as	to	give	it	just	the	right	degree	of	force	to	bind	the	wheel	strongly
作为	到	给	它	只是	这	正确的	程度	的	力量	到	绑定	这	车轮	强烈

[tə'geðər] ,

together	,
一起	,

为了施加恰到好处的力，使车轮牢固地结合在一起，

[wɪ'ðaʊt] ['streɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
without straining it .
没有 紧张 它 .

无需费力。

" [ðə; ði]['taɪər] .
" The Tire .
" 这 胎 .

“轮胎。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['taɪər] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] ,
As soon as the tire became of the right temperature ,
作为 很快 作为 这 胎 成为 的 这 正确的 温度 ,

轮胎一旦达到合适的温度，

[ðə; ði][men] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [perz] [ʌv; əv] [tɑːŋz] - - ['teɪkɪŋ] [hoʊld][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]
the men took it up again with the pairs of tongs - - taking hold with them
这 男人 采取 它 向上 再次 和 这 对 的 钳 - - 采取 抓住 和 他们
[æt; ət] ['dɪfrənt] [saɪdz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] - - [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ['kerfəli] ['oʊvər][ðə; ði]
at different sides of it - - and then they put it down carefully over the
在 不同的 侧面 的 它 - - 和 然后 他们 放 它 向下 小心 超过 这
[wiːl] .
wheel .
车轮 .

男人们再次用钳子夹住它——钳子分别夹住它的两侧——然后小心翼翼地把它放在轮子上。

[ðə; ði] [wiːl] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [smoʊk] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] .
The wheel immediately began to smoke on all sides .
这 车轮 立即地 开始 到 抽烟 在 全部 侧面 .

车轮立刻开始四处冒烟。

[ɪn][wʌn][ɔːr] [tuː] ['pleɪsɪz][ˌaɪ 'tiː][bɜːrst]['ɪntuː][ə; eɪ] [fleɪm] .
In one or two places it burst into a flame .
在 一 或者 二 地方 它 爆裂 进入 一个 火焰 .

有一两处地方突然燃起了火焰。

[ðə; ði] ['blæksmɪθ] , [haʊ'evər] , [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hæmər] ,
The blacksmith , however , paid no attention to this , but with a hammer ,
这 铁匠 , 然而 , 有薪酬的 不 注意力 到 这 , 但 和 一个 锤 ,

然而，铁匠对此毫不在意，而是用锤子……

[wɪtʃ] [hiː; hi] [held] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [hiː; hi] [nɑːkt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ['ɪntuː][ɪts] [pleɪs] , [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
which he held in his hand , he knocked it down into its place , all around the
哪个 他 握住 在 他的 手 , 他 敲门 它 向下 进入 它是 地方 , 全部 大约 这
[rɪm] ;
rim ;
轮缘 ;

他手里拿着它，把它敲回原位，沿着边缘敲了一圈；

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ] [braʊn] ['pɪtʃər] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [nɪr] ,
then he took up a brown pitcher full of water , which was standing near ,
然后 他 采取 向上 一个 棕色的 投手 满的 的 水 , 哪个 曾是 常设 靠近 ,

然后他拿起旁边一个装满水的棕色水罐，

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [pɔːr] [ðə; ði]['wɔːtər][ɑːn] , ['wɔːkɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] [wiːl] [æz; əz]
and began to pour the water on , walking round and round the wheel as
和 开始 到 倒 这 水 在 , 步行 圆形的 和 圆形的 这 车轮 作为
[hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] ,
he did it ,
他 做过 它 ,

他一边往水轮上浇水，一边绕着水轮走动。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [fleɪmz] [ɪn] ['evri] [pɑːrt][ænd; ənd] [kuːl] [ðə; ði]['aɪərn] .

so	as	to	extinguish	the	flames	in	every	part	and	cool	the	iron	.
所以	作为	到	熄灭	这	火焰	在	每一个	部分	和	凉爽的	这	铁	.

以便扑灭各处的火焰并冷却铁块。

[wen] [ðɪs] ['prɑːses] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] , ['fɔːrɪstər] [ænd; ənd]['mɑːrkoʊ] [wɔːkt] [ɑːn] .

When	this	process	was	completed	,	Forester	and	Marco	walked	on	.
什么时候	这	过程	曾是	完全的	,	林务员	和	马可	步行	在	.

这个过程结束后，福雷斯特和马可继续往前走。

" [let] [ˌem 'iː] [siː] , " [sed] ['fɔːrɪstər] , " [wer] [dɪd][aɪ] [liːv] [ɔːf] , ['mɑːrkoʊ] ,

"	Let	me	see	,	"	said	Forester	,	"	where	did	I	leave	off	,	Marco	,
"	让	我	看	,	"	说	林务员	,	"	在哪里	做过	我	离开	离开	,	马可	,

“让我想想，”福雷斯特说，“马可，我刚才说到哪儿了？”

[ɪn][maɪ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ?

in	my	account	of	the	growth	of	a	village	?
在	我的	帐户	的	这	生长	的	一个	村庄	?

在我的村庄发展历程描述中?

[aɪ][wʌz; wəz] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['blækˌsmɪθs] [ʃɑːp] , [aɪ] [bɪ'liːv] . "

I	was	telling	you	about	the	blacksmith's	shop	,	I	believe	.	"
我	曾是	讲述	你	关于	这	铁匠	店铺	,	我	相信	.	"

我刚才跟你讲的应该是铁匠铺的事吧。

" [jes] , " [sed] ['mɑːrkoʊ] .

"	Yes	,	"	said	Marco	.
"	是的	,	"	说	马可	.

“是的，”马可说道。

" [ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['blækˌsmɪθs] [ʃɑːp] , [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] ['ɪŋglənd]

"	The	next	thing	to	the	blacksmith's	shop	,	in	the	history	of	a	New	England
"	这	下一个	事物	到	这	铁匠	店铺	,	在	这	历史	的	一个	新的	英格兰

['vɪlɪdʒ] ,

village	,
村庄	,

在新英格兰村庄的历史上，仅次于铁匠铺的就是.....

" [sed] ['fɔːrɪstər] , " [ɪz]['dʒen(ə)rəli][ə; eɪ] [stɔːr] .

"	said	Forester	,	"	is	generally	a	store	.
"	说	林务员	,	"	是	一般来说	一个	店铺	.

“福雷斯特说，‘通常是一家商店。’”

[juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [kæn; kən][nɑːt] [reɪz] ['evri] [θɪŋ] [ðeɪ] [wɑːnt] .

You	see	the	farmers	can	not	raise	every	thing	they	want	.
你	看	这	农民	能	不是	增加	每一个	事物	他们	想	.

你看，农民不可能种出他们想要的所有东西。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [θɪŋz] [wɪtʃ] [kʌm] [frʌm; frəm] ['fɔːrən] ['kʌntriz] , [wɪtʃ] [ðeɪ]

There	are	a	great	many	things	which	come	from	foreign	countries	,	which	they
那里	是	一个	伟大的	许多	事物	哪个	来	从	外国的	国家	,	哪个	他们

[hæv; həv][tuː; tə] [baɪ] . "

have	to	buy	.	"
有	到	买	.	"

有很多东西都来自国外，他们不得不购买。

" [sʌtʃ] [æz; əz] ['ʃʊgər] [ænd; ənd] [tiː] , " [sed] ['mɑːrkoʊ] .

"	Such	as	sugar	and	tea	,	"	said	Marco	.
"	这样的	作为	糖	和	茶	,	"	说	马可	.

“比如糖和茶，”马可说。

" [jes] , " [rɪˈplaɪd] [ˈfɔːrɪstər] ,
" Yes , " replied Forester ,
" 是的 , " 回复 林务员 ,

“是的，”福雷斯特回答道。

" [ˈoʊnli] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ˈfʊgər] [ɪn] [vərˈmɑːnt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][sæp][ʌv; əv][ðə; ði]
" only they make a great deal of sugar in Vermont out of the sap of the
" 仅有的 他们 制作 一个 伟大的 交易 的 糖 在 佛蒙特 出去 的 这 树液 的 这
[ˈmeɪp(ə)l] - [triː] .
maple - tree .
枫 - 树 .

“只是佛蒙特州的人们用枫树的树液制作了大量的糖。”

[wiː; wi] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [siː] [ˈmɪstər] . [ˈwɔrnɚz] [ˈfʊgər] [bʊʃ] [nekst] [sprɪŋ] .
We will go and see Mr . Warner's sugar bush next spring .
我们 将要 去 和 看 先生 . 华纳兄弟 糖 衬套 下一个 春天 .

明年春天我们将去参观华纳先生的枫树林。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈfɑːrmɚz] [mʌst; məst] [baɪ] .
But there are a great many things which the farmers must buy .
但 那里 是 一个 伟大的 许多 事物 哪个 这 农民 必须 买 .

但是农民们需要购买的东西很多。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ˈɑːrtɪk(ə)lz][ɪz][ˈaɪərn] .
One of the most important articles is iron .
一 的 这 最多 重要的 文章 是 铁 .

铁是其中最重要的元素之一。

[naʊ] [wen] [ə; eɪ][mæn] [kənˈkluːdz] [tuː; tə]['oʊpən][ə; eɪ] [stɔːr] ,
Now when a man concludes to open a store ,
现在 什么时候 一个 男人 结束 到 打开 一个 店铺 ,

现在，当一个人决定开一家商店时，

[ðə; ði] [best] [pleɪs] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][hæv; həv][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] [ɪz] [nɪr] [ðə; ði] [mɪlz] [ænd; ənd]
the best place that he can have for his business is near the mills and
这 最好的 地方 那 他 能 有 为了 他的 商业 是 靠近 这 磨坊 和
[ðə; ði] [ˈblækˌsmɪθs] [ʃɑːp] ;
the blacksmith's shop ;
这 铁匠 店铺 ;

他做生意最好的地方就是靠近磨坊和铁匠铺的地方；

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [ðer; ðər][ɑːn] [ˈʌðər] [ˈbɪznəs] ,
because the people have to come there on other business ,
因为 这 人们 有 到 来 那里 在 其他 商业 ,

因为人们来这里还有其他公事要办，

[ænd; ənd][soʊ] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [kənˈviːniənt] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz] [stɔːr] .
and so that is the most convenient place for them to visit his store .
和 所以 那 是 这 最多 方便的 地方 为了 他们 到 访问 他的 店铺 .

因此，那里是他们去他店里最方便的地方。

[ænd; ənd][soʊ] , [baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [wen] [ə; eɪ]['kɑːrpəntər][ænd; ənd][ə; eɪ]['meɪs(ə)n] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði]
And so , by and by , when a carpenter and a mason come into the
和 所以 , 经过 和 经过 , 什么时候 一个 木匠 和 一个 石匠 来 进入 这
['kʌntri] ,
country ,
国家 ,

于是，过了一段时间，当一个木匠和一个泥瓦匠来到这个国家时，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ðʌs] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][fɔːrm] [ɪt'self] ,
the little village which has thus begun to form itself ,
这 小的 村庄 哪个 有 因此 开始 到 形式 本身 ,

就这样，一个小村庄开始形成了。

[ɪz][ðə; ði] [best] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə]['set(ə)l][ɪn] ,

is	the	best	place	for	them	to	settle	in	,
是	这	最好的	地方	为了	他们	到	定居	在	,

是他们定居的最佳地点。

[fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [wer] ['piːp(ə)l] [kæn; kən][moʊst] [kən'viːniəntli] [kɔːl][ænd; ənd] [siː] [ðem; ðəm]

for	that	is	the	place	where	people	can	most	conveniently	call	and	see	them
为了	那	是	这	地方	在哪里	人们	能	最多	方便	称呼	和	看	他们

.

:

.

因为那里是人们可以最方便地打电话和见到他们的地方。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [kʌmz] [ænd; ənd] ['setlz] [ðer; ðər] , [tuː; tə] [hiːl] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ]

After	a	while	a	physician	comes	and	settles	there	,	to	heal	them	when	they
后	一个	尽管	一个	医生	来	和	定居点	那里	,	到	愈合	他们	什么时候	他们

[ɑːr; ər] [sɪk] ,

are	sick	,
是	生病的	,

过了一段时间，一位医生来到这里定居，为他们治病。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['lɔɪər] [tuː; tə] [prɪ'vent] [dis'pjuːts] . "

and	a	lawyer	to	prevent	disputes	.	"
和	一个	律师	到	防止	争议	.	"

还要聘请律师来避免纠纷。

" [tuː; tə] [prɪ'vent] [dis'pjuːts] ! " [sed] ['mɑːrkoʊ] .

"	To	prevent	disputes	!	"	said	Marco	.
"	到	防止	争议	!	"	说	马可	.

“为了防止纠纷！”马可说道。

['mɑːrkoʊ][hæd; həd][nɑːt] [mʌtʃ] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɔjɚz] ['bɪznəs] ,

Marco	had	not	much	idea	of	the	nature	of	a	lawyer's	business	,
马可	有	不是	很多	主意	的	这	自然	的	一个	律师	商业	,

马可对律师业务的性质了解甚少。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ˌʌndɪ'faɪnd] [ænd; ənd] [veɪg] ['noʊʃ(ə)n] , [ðæt] ['lɔjɚz, 'lɔɪɚz] [meɪd]

but	he	had	a	sort	of	undefined	and	vague	notion	,	that	lawyers	made
但	他	有	一个	种类	的	不明确的	和	模糊的	概念	,	那	律师	制成

[dis'pjuːts] [ə'mʌŋ] [men] ,

disputes	among	men	,
争议	之中	男人	,

但他有一种模糊不清的想法，认为律师是人与人之间纠纷的始作俑者。

[ænd; ənd] [lɪvd] [baɪ][ðem; ðəm] .

and	lived	by	them	.
和	居住地	经过	他们	.

并按照这些原则生活。

" [waɪ] , [aɪ] [noʊ] , " [sed] ['fɔːrɪstər] , ['læfɪŋ] , " [ðæt] ['lɔjɚz, 'lɔɪɚz][hæv; həv][nɑːt][ðə; ði]['kredɪt] ,

"	Why	,	I	know	,	"	said	Forester	,	laughing	,	"	that	lawyers	have	not	the	credit	,
"	为什么	,	我	知道	,	"	说	林务员	,	笑	,	"	那	律师	有	不是	这	信用	,

['dʒen(ə)rəli] ,

generally	,
一般来说	,

“为什么呢？”福雷斯特笑着说，“律师通常没有信誉可言。”

[ʌv; əv] [priˈventɪŋ] ['meni] [dis'pjuːts] , [bʌt; bət][aɪ] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [duː] .

of	preventing	many	disputes	,	but	I	believe	they	do	.
的	预防	许多	争议	,	但	我	相信	他们	做	.

防止许多纠纷发生，但我相信他们确实做到了。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['lɔɪər] [maɪ'self] .

Perhaps	**it**	**is**	**because**	**I**	**am**	**going**	**to**	**be**	**a**	**lawyer**	**myself**	**.**
也许	它	是	因为	我	是	去	到	是	一个	律师	我	.

或许是因为我自己也要成为一名律师。

[bʌt; bət][aɪ] ['riːəli] [bɪ'liːv] [ðæt] ['lɔjɜ-z, 'lɔɪɜ-z] [prɪ'vent] [ten] [dis'pjuːts] , [wer] [ðeɪ] [ə'keɪʒn] [wʌn] . "

But	**I**	**really**	**believe**	**that**	**lawyers**	**prevent**	**ten**	**disputes**	**,**	**where**	**they**	**occasion**	**one**	**.**	**"**
但	我	真的	相信	那	律师	防止	十	争议	,	在哪里	他们	场合	一	.	"

但我真的相信，律师能避免十起纠纷，而不是引发一起纠纷。

" [haʊ] [duː] [ðeɪ] [duː][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['mɑːrkoʊ] .

"	**How**	**do**	**they**	**do**	**it**	**?**	**"**	**asked**	**Marco**	**.**
"	如何	做	他们	做	它	?	"	问	马可	.

“他们是怎么做到的？”马可问道。

" [waɪ] , [ðeɪ] [meɪk] ['kɑːntrækts] , [ænd; ənd] [drɔː] [ʌp] ['raɪtɪŋz] ,

"	**Why**	**,**	**they**	**make**	**contracts**	**,**	**and**	**draw**	**up**	**writings**	**,**
"	为什么	,	他们	制作	合同	,	和	画	向上	著作	,

“为什么呢？他们订立合同，起草文件。”

[ænd; ənd] [tiːtʃ] [men] [tuː; tə][biː; bi] [klɪr] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkt] [ɪn][ðer; ðər] [en'geɪdʒmənts] [ænd; ənd]

and	**teach**	**men**	**to**	**be**	**clear**	**and**	**distinct**	**in**	**their**	**engagements**	**and**
和	教	男人	到	是	清除	和	清楚的	在	他们的	订婚	和

['baːginz] .

bargains	**.**
特价商品	.

教导男士在交往和交易中要清晰明确。

[ðen] [bɪ'saɪdz] , [wen] [men] [wɪl] [nɑːt] [peɪ] [ðer; ðər] ['dɛts] , [ðeɪ] [kəm'pel] [ðem; ðəm][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ,

Then	**besides**	**,**	**when**	**men**	**will**	**not**	**pay**	**their**	**debts**	**,**	**they**	**compel**	**them**	**to**	**do**	**it**	**,**
然后	除了	,	什么时候	男人	将要	不是	支付	他们的	债务	,	他们	迫使	他们	到	做	它	,

此外，当人们不愿偿还债务时，他们会强迫人们偿还。

[baɪ]['liːg(ə)l] ['prɑːses] .

by	**legal**	**process**	**.**
经过	合法的	过程	.

通过法律程序。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ][væst] ['meni] ['dɛts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [peɪd] , [fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [ðɪs] ['liːg(ə)l]

And	**there**	**are**	**a**	**vast**	**many**	**debts**	**which**	**are**	**paid**	**,**	**for**	**fear**	**of**	**this**	**legal**
和	那里	是	一个	广阔的	许多	债务	哪个	是	有薪酬的	,	为了	害怕	的	这	合法的

['prɑːses] ,

process	**,**
过程	,

由于害怕法律诉讼，许多人都提前偿还了债务。

[wɪtʃ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [peɪd] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

which	**would**	**not**	**have**	**been**	**paid**	**without**	**it**	**.**
哪个	会	不是	有	到过	有薪酬的	没有	它	.

如果没有这笔钱，这笔款项就不会支付。

[ðʌs] , ['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['lɔjɜ-z, 'lɔɪɜ-z][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [ə'plai] [ðə; ði] [lɔːz] ,

Thus	**,**	**knowing**	**that**	**the**	**lawyers**	**are**	**always**	**ready**	**to**	**apply**	**the**	**laws**	**,**
因此	,	会心	那	这	律师	是	总是	准备好	到	申请	这	法律	,

因此，既然律师们随时准备运用法律，

[men] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [mɔːr] ['kerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə] [breɪk] [ðem; ðəm] , [ðæn; ðən] [ðeɪ] ['ʌðərwaɪz] [wʊd] [biː; bi]

men	**are**	**much**	**more**	**careful**	**not**	**to**	**break**	**them**	**,**	**than**	**they**	**otherwise**	**would**	**be**
男人	是	很多	更多的	小心	不是	到	休息	他们	,	比	他们	否则	会	是

.

:
.

男人们比平时更小心，不会轻易弄坏它们。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [daʊt] ['væstli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] ,

So	that	it	is	no	doubt	vastly	for	the	benefit	of	a	community	,
所以	那	它	是	不	怀疑	非常	为了	这	益处	的	一个	社区	,

因此，这无疑对社区大有裨益。

[nɑːt]['oʊnli][tuː; tə][hæv; həv] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [lɔːz] , [bʌt; bət] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['lɔjɜ-z, 'lɔɪɜ-z][tuː; tə][eɪd][ɪn][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n]

not	only	to	have	efficient	laws	,	but	efficient	lawyers	to	aid	in	the	execution
不是	仅有的	到	有	高效的	法律	,	但	高效的	律师	到	援助	在	这	执行

[ʌv; əv][ðem; ðəm] .

of	them	.
的	他们	.

不仅需要有效的法律，还需要高效的律师来协助执行这些法律。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

"	By	this	time	,
"	经过	这	时间	,

到这时，

['fɔːrɪstər] [ænd; ənd]['mɑːrkoʊ][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wer] [ðə; ði] [mɪlz]

Forester	and	Marco	had	reached	the	part	of	the	village	where	the	mills
林务员	和	马可	有	达到	这	部分	的	这	村庄	在哪里	这	磨坊

[wɜːr; wər]['sɪtʃueɪtɪd] .

were	situated	.
是	位于	.

福雷斯特和马可到达了村庄里磨坊所在的区域。

['fɔːrɪstər] [ʃoʊd] ['mɑːrkoʊ][ðə; ði][dæm] .

Forester	showed	Marco	the	dam	.
林务员	显示	马可	这	坝	.

林务员带马可看了水坝。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ] [ledʒ] [ʌv; əv] ['rɑːks] [ɑːn] [iːtʃ] [bæŋk] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]

It	was	supported	by	ledges	of	rocks	on	each	bank	,	and	there	was
它	曾是	有	经过	壁架	的	岩石	在	每个	银行	,	和	那里	曾是

[ə; eɪ] [fluːm] ,

a	flume	,
一个	水槽	,

河两岸都有岩石平台支撑着河道，河道里还有一条水槽。

[wɪtʃ] [kən'dʌktɪd] [ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə][ðə; ði] [wiːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪlz] .

which	conducted	the	water	to	the	wheels	of	the	mills	.
哪个	实施	这	水	到	这	车轮	的	这	磨坊	.

它将水输送到磨坊的水车。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [mɪlz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] - [ʃɑːp] .

There	were	two	mills	and	a	machine	-	shop	.
那里	是	二	磨坊	和	一个	机器	-	店铺	.

那里有两家磨坊和一个机械车间。

[ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [mə'ʃiːn] - [ʃɑːp] .

They	went	into	the	machine	-	shop	.
他们	去	进入	这	机器	-	店铺	.

他们走进了机加工车间。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [leɪð] [hɪr] ['kærid] [baɪ]['wɔːtər] .

There	was	a	lathe	here	carried	by	water	.
那里	曾是	一个	车床	这里	携带	经过	水	.

这里曾经有一台用水运来的车床。

[ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz][æt; ət][wɜːrk][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , ['tɜːrnɪŋ] [hoʊ] ['hændlz] .

A	man	was	at	work	at	it	,	turning	hoe	handles	.
一个	男人	曾是	在	工作	在	它	,	转弯	锄	把手	.

一个男人正在干活，转动锄柄。

['fɔːrɪstər] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] ['ʌðər] ['ɑːrtɪk(ə)lz][wɜːr; wər] [tɜːrnd] [ðer; ðər] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [poʊsts]

Forester	asked	him	what	other	articles	were	turned	there	;	and	he	said	posts
林务员	问	他	什么	其他	文章	是	转向	那里	;	和	他	说	帖子

[fɔːr; fər] ['bedstedz] ,

for	bedsteads	,
为了	床架	,

福雷斯特问他那里还加工哪些其他物品；他回答说，床架的支柱。

[ænd; ənd] [raʊndz] [fɔːr; fər] [tʃerz] ,

and	rounds	for	chairs	,
和	回合	为了	椅子	,

以及圆形的椅子，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['ʌðər] [θɪŋz] [æz; əz][wɜːr; wər] [juːst] [ɪn] ['kwɑːntətiz] [ɪn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

and	such	other	things	as	were	used	in	quantities	in	that	part	of	the	country	.
和	这样的	其他	事物	作为	是	用过的	在	数量	在	那	部分	的	这	国家	.

以及该地区大量使用的其他物品。

['fɔːrɪstər] [æskt] [hɪm; ɪm] ['weðər] [ðə; ði] [leɪð] [wʊd] [tɜːrn] [bræs] [ænd; ənd]['aɪərn][æz; əz] [wel] [æz; əz]

Forester	asked	him	whether	the	lathe	would	turn	brass	and	iron	as	well	as
林务员	问	他	无论	这	车床	会	转动	黄铜	和	铁	作为	出色地	作为

[wʊd] ;

wood	;
木头	;

福雷斯特问他，这台车床是否也能加工黄铜和铁，以及木头；

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] .

but	he	said	it	would	not	.
但	他	说	它	会	不是	.

但他却说不会。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['fɪtɪd] [fɔːr; fər] [ðæt] [wɜːrk] .

It	was	not	fitted	for	that	work	.
它	曾是	不是	适配	为了	那	工作	.

它不适合做那项工作。

" [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] [leɪð] [hɪr] , [tuː; tə] [wɜːrk] [ɪn][ðə; ði] ['metlz] , " [sed] ['fɔːrɪstər]

"	I	suppose	you	might	have	a	lathe	here	,	to	work	in	the	metals	,	"	said	Forester
"	我	认为	你	可能	有	一个	车床	这里	,	到	工作	在	这	金属	,	"	说	林务员

.

:
.

“我想你们这里应该有一台车床，用来加工金属，”福雷斯特说。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] , " [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [wɜːrθ] [waɪl] .

"	Yes	,	"	replied	the	man	,	"	but	it	would	not	be	worth	while	.
"	是的	,	"	回复	这	男人	,	"	但	它	会	不是	是	值得	尽管	.

“是的，”那人回答说，“但这不值得。”

[ðer; ðər][ɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [wɜːrk] ['wɑːntɪd] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

There	is	very	little	of	that	kind	of	work	wanted	in	this	part	of	the	country	.
那里	是	非常	小的	的	那	种类	的	工作	通缉	在	这	部分	的	这	国家	.

在这个地区，这类工作的需求量很小。

" ['æftər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [mɪlz] , ['fɔːrɪstər] [ænd; ənd]['mɑːrkoʊ] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [ʌp][ðə; ði] [striːm] [ə; eɪ]

"	After	looking	at	the	mills	,	Forester	and	Marco	walked	along	up	the	stream	a
"	后	寻找	在	这	磨坊	,	林务员	和	马可	步行	沿着	向上	这	溪流	一个

['lɪt(ə)l] [weɪ] ,

little	way	,
小的	方式	,

看完磨坊后，福雷斯特和马可沿着小溪向上游走了一小段路。

[tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [mɪl] - [pɑːnd] .

to	look	at	the	mill	-	pond	.
到	看	在	这	磨	-	池塘	.

去看看磨坊池塘。

[wen'evər] [ə; eɪ][dæm][ɪz] [meɪd] , [ˌaɪ 'tiː] ['kɔːzɪz] [ə; eɪ][pɑːnd][tuː; tə][biː; bi] [fɔːrmd] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] ,

Whenever	a	dam	is	made	,	it	causes	a	pond	to	be	formed	above	it	,
每当	一个	坝	是	制成	,	它	原因	一个	池塘	到	是	形成	多于	它	,

每当修建水坝，就会在其上方形成一个水塘。

[mɔːr] [ɔːr] [les] [ɪk'stensɪv] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] .

more	or	less	extensive	,	according	to	the	nature	of	the	ground	.
更多的	或者较少的		广泛的	,	根据	到	这	自然	的	这	地面	.

根据地质性质，范围或大或小。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][pɑːnd] ,

In	this	case	there	was	quite	a	large	pond	,
在	这	案件	那里	曾是	相当	一个	大的	池塘	,

这里有一个相当大的池塘。

[fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] [ə'bʌv] [ðə; ði][dæm] .

formed	by	the	accumulation	of	the	water	above	the	dam	.
形成	经过	这	积累	的	这	水	多于	这	坝	.

由大坝上游积水形成。

[ðə; ði][pɑːnd][wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [waɪd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ɪk'stendɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [maɪl] [ʌp][ðə; ði]

The	pond	was	not	very	wide	,	but	it	extended	more	than	a	mile	up	the
这	池塘	曾是	不是	非常	宽的	,	但	它	扩展	更多的	比	一个	英里	向上	这

[striːm] .

stream	.
溪流	.

池塘不宽，但沿着溪流向上游延伸了一英里多。

[ðə; ði][bæŋks][wɜːr; wər] [ˌpɪktʃə'resk] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['biːɪŋ] [ˌoʊvər'hʌŋ] [wɪð; wɪθ] [triːz] [ɪn][sʌm; səm]

The	banks	were	picturesque	and	beautiful	,	being	overhung	with	trees	in	some
这	银行	是	如画	和	美丽的	,	存在	悬垂	和	树木	在	一些

['pleɪsɪz] ,

places	,
地方	,

河岸风景如画，景色优美，有些地方树木枝繁叶茂。

[ænd; ənd][ɪn] ['ʌðər] ['prezəntɪŋ] ['vɜːrd(ə)nt] [sloʊps] , [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔtɚz] [edʒ] .

and	in	others	presenting	verdant	slopes	,	down	to	the	water's	edge	.
和	在	其他的	呈现	葱茏	连续下坡	,	向下	到	这	水的	边缘	.

而在另一些地方，则呈现出翠绿的山坡，一直延伸到水边。

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [pɑːnd][tuː; tə][goʊ][ə; eɪ] - ['fɪʃɪŋ] [ɪn] , " [sed] ['mɑːrkoʊ] .

"	That's	a	good	pond	to	go	a	-	fishing	in	,	"	said	Marco	.
"	那就是	一个	好的	池塘	到	去	一个	-	钓鱼	在	,	"	说	马可	.

“那是个钓鱼的好池塘，”马可说。

" [jes] , " [sed] ['fɔːrɪstər] , " [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [faɪn] ['skeɪtɪŋ] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] .

"	Yes	,	"	said	Forester	,	"	and	it	makes	fine	skating	ground	in	the	winter	.
"	是的	,	"	说	林务员	,	"	和	它	制作	美好的	溜冰	地面	在	这	冬天	.

“是的，”福雷斯特说，“冬天这里是很好的滑冰场地。”

" ['mɑːrkoʊ][ænd; ənd] ['fɔːrɪstər] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪl] - [pɑːnd] ,

"	Marco	and	Forester	followed	the	banks	of	the	mill	-	pond	,
"	马可	和	林务员	随后	这	银行	的	这	磨	-	池塘	,

“马可和福雷斯特沿着磨坊池塘的岸边走，

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [stɪl] ['wɔːtər] ;
until **they** **came** **to** **the** **end** **of** **the** **still** **water** **;**
直到 他们 来了 到 这 结尾 的 这 仍然 水 ;

直到他们走到静水的尽头；

[bɪ'jɑːnd] [ðæt] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['ræpɪd] ['rʌnɪŋ] [striːm] , ['kʌmɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊntnz] .
beyond **that** **they** **saw** **a** **rapid** **running** **stream** **,** **coming** **down** **from** **the** **mountains** **.**
超过 那 他们 锯 一个 迅速的 跑步 溪流 , 未来 向下 从 这 山脉 .

更远处，他们看到一条湍急的溪流从山上奔流而下。

['mɑːrkoʊ] [wɪʃt] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðɪs] [striːm] [ʌp] ['fɑːrðər] , [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] ,
Marco **wished** **to** **follow** **this** **stream** **up** **farther** **,** **to** **see** **what** **they** **would** **come** **to** **,**
马可 希望 到 跟随 这 溪流 向上 更远 , 到 看 什么 他们 会 来 到 ,

马可想沿着这条溪流继续向上游走去，看看他们会到达哪里。

[ænd; ənd] ['fɔːrɪstər] [kən'sentɪd] .
and **Forester** **consented** **.**
和 林务员 同意 .

福雷斯特同意了。

[ðə; ði] [graʊnd] [ə'sendɪd] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ðə; ði] ['fɑːrðər] [ðeɪ] [prə'siːdɪd] ,
The **ground** **ascended** **more** **and** **more** **the** **farther** **they** **proceeded** **,**
这 地面 上升 更多的 和 更多的 这 更远 他们 继续 ,

他们越往前走，地面就越高。

[ænd; ənd][ðə; ði] [vjuː] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] [ʃʌt] [ɪn][baɪ] ['fɔrɪsts] , ['presəpɪsɪz] [ænd; ənd] ['maʊntnz] .
and **the** **view** **began** **to** **be** **shut** **in** **by** **forests** **,** **precipices** **and** **mountains** **.**
和 这 看法 开始 到 是 关闭 在 经过 森林 , 悬崖 和 山脉 .

视野开始被森林、悬崖和群山遮蔽。

['mɑːrkoʊ] [laɪkt] ['klæmbərɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['rɑːks] ,
Marco **liked** **clambering** **over** **the** **rocks** **,**
马可 喜欢 攀爬 超过 这 岩石 ,

马可喜欢攀爬岩石。

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə] ['ɪntrəst] [hɪm; ɪm][æt; ət] ['evri] [step] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] .
and **he** **found** **a** **great** **deal** **to** **interest** **him** **at** **every** **step** **of** **the** **way** **.**
和 他 成立 一个 伟大的 交易 到 兴趣 他 在 每一个 步 的 这 方式 .

他在每一步都发现了很多让他感兴趣的事情。

[hiː; hi] [sɔː] ['sevrəl] ['skwirəlz] [ænd; ənd][wʌn] ['ræbɪt] .
He **saw** **several** **squirrels** **and** **one** **rabbit** **.**
他 锯 一些 松鼠 和 一 兔子 .

他看到了几只松鼠和一只兔子。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] ['fɔːrɪstər] [tuː; tə] [get] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʌn] [ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm] [kʌm] [aʊt] ['ɪntuː] [ðoʊz]
He **wanted** **Forester** **to** **get** **him** **a** **gun** **and** **let** **him** **come** **out** **into** **those**
他 通缉 林务员 到 得到 他 一个 枪 和 让 他 来 出去 进入 那些
[wʊdz] [ə; eɪ] - ['gʌnɪŋ] .
woods **a** **-** **gunning** **.**
树林 一个 - 枪击 .

他想让福雷斯特给他弄把枪，让他到树林里去打猎。

" [noʊ] , " [sed] ['fɔːrɪstər] .
" **No** **,** **"** **said** **Forester** **.**
" 不 , " 说 林务员 .

“不，”福雷斯特说。

" [waɪ] [nɑːt] ? " [æskt] ['mɑːrkoʊ] .
" **Why** **not** **?** **"** **asked** **Marco** **.**
" 为什么 不是 ? " 问 马可 .

“为什么不行呢？”马可问道。

" [ðæt] [ɪz] ['deɪndʒərəs] [ə'mjuːzmənt] . "
" That is dangerous amusement . "
" 那 是 危险的 娱乐 . "

“那是危险的娱乐。”

" [waɪ] ?
" Why ?
" 为什么 ?

“为什么?

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [get] [kɪld] [wɪð; wɪθ][maɪ] [sʌn] ? " [æskt] ['mɑːrkoʊ] .
Do you think I should get killed with my sun ? " asked Marco .
做 你 思考 我 应该 得到 被杀 和 我的 太阳 ? " 问 马可 .

“你觉得我应该被我的太阳杀死吗?”马可问道。

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['fɔːrɪstər] , " [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] ; [bʌt; bət][juː; jʊ] [maɪt] [get] [kɪld] .
" No , " replied Forester , " I don't think you would ; but you might get killed .
" 不 , " 回复 林务员 , " 我 不 思考 你 会 ; 但 你 可能 得到 被杀 .

“不,”福雷斯特回答说,“我不认为你会这么做;但你可能会被杀掉。”

[ðə; ði] [rɪsk] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [greɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] . "
The risk would be too great for the benefit . "
这 风险 会 是 也 伟大的 为了 这 益处 . "

风险太大,收益太小。

" [waɪ] , [juː; jʊ][toʊld][ˌem 'iː][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ,
" Why , you told me the other day ,
" 为什么 , 你 讲述 我 这 其他 天 ,

“为什么呢?”你前几天告诉我,

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [θɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [teɪk] [rɪsks] ['kuːlli] .
that it was a great thing to learn to take risks coolly .
那 它 曾是 一个 伟大的 事物 到 学习 到 拿 风险 冷静地 .

学会冷静地承担风险是一件很棒的事情。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [gʌn] [aɪ][kʊd; kəd] ['præktɪs] [ænd; ənd] [lɜːrn] . "
If I had a gun I could practice and learn . "
如果 我 有 一个 枪 我 可以 实践 和 学习 . "

如果我有一把枪,我就可以练习和学习了。

" [jes] , " [sed] ['fɔːrɪstər] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə] [teɪk] [rɪsks] ['kuːlli] ,
" Yes , " said Forester , " it is well to take risks coolly ,
" 是的 , " 说 林务员 , " 它 是 出色地 到 拿 风险 冷静地 ,

“是的,”福雷斯特说,“冷静地承担风险是明智之举。”

[wen] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ˌaɪ 'tiː] .
when the advantage is sufficient to justify it .
什么时候 这 优势 是 充足的 到 证明合法 它 .

当优势足以证明其合理性时。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [wen] [juː; jʊ] [krept] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði][poʊl][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] , [tuː; tə][get][ðə; ði]
For instance , when you crept down upon the pole the other day , to get the
为了 实例 , 什么时候 你 悄悄地爬 向下 之上 这 极 这 其他 天 , 到 得到 这
[reɪnz] ,
reins ,
缰绳 ,

例如,那天你悄悄爬到杆子上去拿缰绳的时候,

[juː; jʊ] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪsk] , [bʌt; bət][pər'hæps][juː; jʊ] [seɪvd] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsndʒə˞] [baɪ]
you **took** **a** **great** **risk** **,** **but** **perhaps** **you** **saved** **the** **lives** **of** **the** **passengers** **by**
你 采取 一个 伟大的 风险 , 但 也许 你 已保存 这 生活 的 这 乘客 经过
[ˌaɪ 'tiː] .
it **.**
它 .

你冒了很大的风险，但或许也因此挽救了乘客们的生命。

[ðæt] [wʌz; wəz] [raɪt] - - [bʌt; bət][tuː; tə]['hæzərd][jʊr; jər][laɪf] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pleʒər]
That **was** **right** **-** **-** **but** **to** **hazard** **your** **life** **,** **for** **the** **sake** **of** **the** **pleasure**
那 曾是 正确的 - - 但 到 冒险 你的 生活 , 为了 这 清酒 的 这 乐趣
[ʌv; əv] ['ʃuːtɪŋ] [ə; eɪ] ['skwɜːrəl] ,
of **shooting** **a** **squirrel** **,**
的 射击 一个 松鼠 ,

没错——但是为了射杀松鼠的快感而冒生命危险，

[ɪz][nɑːt][waɪz] .
is **not** **wise** **.**
是 不是 明智的 .

不明智。

" ['mɑːrkoʊ][hæd; həd] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] [taɪm][toʊld][hɪm; ɪm][ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['getɪŋ] [ðə; ði][reɪnz] .
" **Marco** **had** **before** **this** **time** **told** **him** **about** **his** **getting** **the** **reins** **.**
" 马可 有 前 这 时间 讲述 他 关于 他的 获得 这 缰绳 .

“马尔科此前曾告诉他，他已经接管了缰绳。”

" [aɪ] ['ʃʊdənt] [θɪŋk] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['deɪndʒər] , " [sed] ['mɑːrkoʊ] .
" **I** **shouldn't** **think** **,** **there** **was** **much** **danger** **,** **"** **said** **Marco** **.**
" 我 不应该 思考 , 那里 曾是 很多 危险 , " 说 马可 .

“我当时应该不会这么想，当时很危险，”马可说道。

" [noʊ] , " [sed] ['fɔːrɪstər] , " [ðeəz; ðəz] ['veri] ['lɪt(ə)l]['deɪndʒər] .
" **No** **,** **"** **said** **Forester** **,** **"** **there's** **very** **little** **danger** **.**
" 不 , " 说 林务员 , " 有 非常 小的 危险 .

“不，”福雷斯特说，“几乎没有危险。”

[ɪn] ['juːzɪŋ][ə; eɪ] [gʌn] , [juː; jʊ] [pʊt] [jɔːr'self] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l]['deɪndʒər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [kə'læməti]
In **using** **a** **gun** **,** **you** **put** **yourself** **in** **a** **very** **little** **danger** **of** **a** **very** **great** **calamity**
在 使用 一个 枪 , 你 放 你自己 在 一个 非常 小的 危险 的 一个 非常 伟大的 灾害
.
:
.

使用枪支，你把自己置于一种很小的危险之中，而这种危险可能会带来巨大的灾难。

[ðeəz; ðəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ˌprɑːbə'bɪləti] [ðæt] [jʊr; jər] [gʌn] [wʊd] [bɜːrst] ,
There's **very** **little** **probability** **that** **your** **gun** **would** **burst** **,**
有 非常 小的 可能性 那 你的 枪 会 爆裂 ,

你的枪走火的概率非常小。

[ɔːr] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] ['evər] [ʃuːt] [ˌæksɪ'dentəli] ['eni] ['ʌðər] ['pɜːrs(ə)n] ; - - ['veri] ['lɪt(ə)l] [ɪn'diːd] .
or **that** **you** **would** **ever** **shoot** **accidentally** **any** **other** **person** **;** **-** **-** **very** **little** **indeed** **.**
或者 那 你 会 曾经 射击 偶然 任何 其他 人 ; - - 非常 小的 的确 .

或者说，你不可能意外射杀其他人；——确实很少。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [gʌn] [wɜːr; wər][tuː; tə][bɜːrst] , [ænd; ənd] [bloʊ] [ɔːf] [wʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər][ɑːrmz] ,
But **if** **the** **gun** **were** **to** **burst** **,** **and** **blow** **off** **one** **of** **your** **arms** **,**
但 如果 这 枪 是 到 爆裂 , 和 吹 离开 一 的 你的 武器 ,

但如果枪走火，炸掉你的一条胳膊，

[ɔːr] [pʊt] [aʊt] [jʊr; jər] [aɪz] , [ɔːr] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] [ʃuːt] [ə'nʌðər] [bɔɪ] ,
or **put** **out** **your** **eyes** **,** **or** **if** **you** **were** **to** **shoot** **another** **boy** **,**
或者 放 出去 你的 眼睛 , 或者如果 你 是 到 射击 其他 男生 ,

或者挖掉你的眼睛，或者如果你要射杀另一个男孩，

[ðə; ði] [kə'læməti] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['terəb(ə)l] [wʌn] .

the	calamity	would	be	a	very	terrible	one	.
这	灾害	会	是	一个	非常	糟糕的	一	.

这将是一场非常可怕的灾难。

[soʊ] [wiː; wi] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪsk] . "

So	we	call	it	a	great	risk	.	"
所以	我们	称呼	它	一个	伟大的	风险	.	"

所以我们认为这是一个巨大的风险。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [smɔːl] [rɪsk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [kə'læməti] , " [sed] ['mɑːrkoʊ] .

"	It	seems	to	be	a	small	risk	of	a	great	calamity	,	"	said	Marco	.
"	它	似乎	到	是	一个	小的	风险	的	一个	伟大的	灾害	,	"	说	马可	.

“这似乎是发生大灾难的小概率事件，”马可说道。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] ['fɔːrɪstər] , " [bʌt; bət][wiː; wi][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [greɪt] [rɪsk] .

"	Yes	,	"	replied	Forester	,	"	but	we	call	it	a	great	risk	.
"	是的	,	"	回复	林务员	,	"	但	我们	称呼	它	一个	伟大的	风险	.

“是的，”福雷斯特回答说，“但我们认为这是一个很大的风险。”

[wiː; wi][kɔːl][ðə; ði][rɪsk] [greɪt] , [wen] ['iːðər] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv][ɪz] [greɪt] ,

We	call	the	risk	great	,	when	either	the	evil	which	we	are	in	danger	of	is	great	,
我们	称呼	这	风险	伟大的	,	什么时候	任何一个	这	邪恶的	哪个	我们	是	在	危险	的	是	伟大的	,

我们称这种风险巨大，是因为我们所面临的危险的危害很大，

[ɔːr] [wen] [ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv][ɪts] [bɪ'fɔːlɪŋ] [ˌjuː 'es][ɪz] [greɪt] .

or	when	the	chance	of	its	befalling	us	is	great	.
或者	什么时候	这	机会	的	它是	发生	我们	是	伟大的	.

或者当这种情况发生的可能性很大时。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ɪf] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [wɔːk] ['oʊvər] [ðæt] [lɔːg] [wɪtʃ] [laɪz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːm] ,

For	example	,	if	you	and	I	were	to	walk	over	that	log	which	lies	across	the	stream	,
为了	例子	,	如果	你	和	我	是	到	走	超过	那	日志	哪个	谎言	穿过	这	溪流	,

例如，如果我们走过横跨小溪的那根圆木，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [rʌn] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪsk] ; [bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ,

we	should	run	a	great	risk	;	but	that	would	be	,
我们	应该	跑步	一个	伟大的	风险	;	但	那	会	是	,

我们应该承担巨大的风险；但那将是，

[nɑːt][ə; eɪ] [smɔːl] [tʃæns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['iːv(ə)l] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] [tʃæns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['iːv(ə)l] .

not	a	small	chance	of	a	great	evil	,	but	a	great	chance	of	a	small	evil	.
不是	一个	小的	机会	的	一个	伟大的	邪恶的	,	但	一个	伟大的	机会	的	一个	小的	邪恶的	.

不是发生大恶的小概率事件，而是发生小恶的大概率事件。

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [tʃæns] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] [ɔːf] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] ;

There	would	be	a	great	chance	that	we	should	fall	off	into	the	stream	;
那里	会	是	一个	伟大的	机会	那	我们	应该	落下	离开	进入	这	溪流	;

我们很有可能会掉进溪流里；

[bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [mʌtʃ] [ʌv; əv][æn; ən]['iːv(ə)l][æz; əz][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['oʊnli] [get] [ɑːr'selvz] [wet] .

but	that	would	not	be	much	of	an	evil	as	we	should	only	get	ourselves	wet	.
但	那	会	不是	是	很多	的	一个	邪恶的	作为	我们	应该	仅有的	得到	我们自己	湿的	.

但那也算不上什么大祸，我们只会弄湿自己而已。

" [ðə; ði] [rɪsk]
" The Risk
" 这 风险

“风险”

" [let] [ˌjuː 'es][goʊ][ænd; ənd][traɪ][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['mɑːrkoʊ] .
" Let us go and try it , " said Marco .
" 让 我们 去 和 尝试 它 , " 说 马可 .

“我们去试试吧，”马可说道。

" [nɑːt][aɪ] , " [sed] ['fɔːrɪstər] .
" Not I , " said Forester .
" 不是 我 , " 说 林务员 .

“不是我，”福雷斯特说。

" [juː; jʊ] [meɪ] , [haʊ'evər] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] .
" You may , however , if you please .
" 你 可能 , 然而 , 如果 你 请 .

“当然，如果您愿意的话，也可以。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [teɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪsk] [æz; əz] [ðæt] , [fɔːr; fər][jʊr; jər] [ə'mjuːzmənt] .
I am willing to have you take such a risk as that , for your amusement .
我 是 愿意的 到 有 你 拿 这样的 一个 风险 作为 那 , 为了 你的 娱乐 .

为了博君一笑，我愿意让你冒这样的风险。

" ['mɑːrkoʊ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][lɔːg][ænd; ənd] [wɔːkt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ə'krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] ,
" Marco went to the log and walked back and forth across it ,
" 马可 去 到 这 日志 和 步行 后退 和 前进 穿过 它 ,

“马可走到圆木旁，在圆木上来回走了一圈。”

[æz; əz] [kəm'poʊzdli] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] [brɔːd] [plæŋk] , ['laɪɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
as composedly as if it were a broad plank , lying upon the ground .
作为 镇定 作为 如果 它 是 一个 广阔 板 , 说谎 之上 这 地面 .

它像一块宽木板一样，平静地躺在地上。

['faɪnəli] , [hiː; hi] [hɑːpt] [ə'krɔːs] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][wʌn] [fʊt] , [tuː; tə] [ʃoʊ] ['fɔːrɪstər] [hɪz; ɪz][dek'sterəti] .
Finally , he hopped across it on one foot , to show Forester his dexterity .
最后 , 他 跳跃 穿过 它 在 一 脚 , 到 展示 林务员 他的 灵巧 .

最后，他单脚跳了过去，向福雷斯特展示了他的灵巧身手。

['fɔːrɪstər] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] .
Forester was surprised .
林务员 曾是 惊讶 .

福雷斯特感到惊讶。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [skɪl] [ɪn] [sʌtʃ] [fiːts] ['mɑːrkoʊ][hæd; həd] [ə'kwaɪrd] [baɪ][hɪz; ɪz]
He did not know how much skill in such feats Marco had acquired by his
他 做过 不是 知道 如何 很多 技能 在 这样的 壮举 马可 有 获得 经过 他的
[dʒɪm'næstɪks][ɪn] [nuː] [jɔːk] .
gymnastics in New York .
体操 在 新的 约克 .

他并不知道马尔科通过在纽约的体操训练，在这些绝技上积累了多少经验。

['æftər] [ðɪs] , ['fɔːrɪstər] [ænd; ənd]['mɑːrkoʊ] ['klæmbəd] [ʌp] [sʌm; səm] ['rɑːks] [ɑːn][æn; ən] ['elɪveɪtɪd] ['sʌmɪt]
After this , Forester and Marco clambered up some rocks on an elevated summit
后 这 , 林务员 和 马可 攀爬 向上 一些 岩石 在 一个 升高 首脑
,
,
,

之后，福雷斯特和马可爬上了一处高耸山顶上的岩石。

[wer] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][faɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] .

where	they	had	a	fine	view	of	the	village	below	them	.
在哪里	他们	有	一个	美好的	看法	的	这	村庄	以下	他们	.

从那里，他们可以俯瞰下方村庄的美景。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [treɪs] [ðə; ði] ['rɪvər] , ['waɪndɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['væli] ,

They	could	trace	the	river	,	winding	through	the	valley	,
他们	可以	痕迹	这	河	,	绕线	通过	这	谷	,

他们可以沿着河流蜿蜒穿过山谷的路线追踪下去。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [griːn] ['ɪntərvlz] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

with	the	green	intervals	on	both	sides	of	it	.
和	这	绿色的	间隔	在	两个都	侧面	的	它	.

两侧是绿色间隔。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [striːts] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['spaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] ['miːtɪŋ] -

They	could	see	the	village	and	the	streets	,	with	the	spire	of	the	meeting	-
他们	可以	看	这	村庄	和	这	街道	,	和	这	尖塔	的	这	会议	-

[haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] .

house	in	the	center	.
房子	在	这	中心	.

他们可以看到村庄和街道，教堂的尖顶位于中心。

[ðə; ði] [mɪl] - [pɑːnd][wʌz; wəz][ɪn] [fʊl] [vjuː] ['ɔːlsoʊ] ; [ænd; ənd]['mɑːrˌkoʊz] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə'træktɪd] [baɪ]

The	mill	-	pond	was	in	full	view	also	;	and	Marco's	attention	was	attracted	by
这	磨	-	池塘	曾是	在	满的	看法	还	;	和	马可的	注意力	曾是	吸引	经过

[ə; eɪ] [boʊt] ,

a	boat	,
一个	船	,

磨坊池塘也尽收眼底；马可的注意力被一艘船吸引了。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [sɔː] ['glaɪdɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .

which	he	saw	gliding	over	the	surface	of	the	water	.
哪个	他	锯	滑翔	超过	这	表面	的	这	水	.

他看到它在水面上滑行。

" [oʊ] ! [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [boʊt] , " [sed] ['mɑːrkoʊ] .

"	O	!	there	is	a	boat	,	"	said	Marco	.
"	哦	!	那里	是	一个	船	,	"	说	马可	.

“哦！那里有一艘船，”马可说道。

" [jes] , " [sed] ['fɔːrɪstər] .

"	Yes	,	"	said	Forester	.
"	是的	,	"	说	林务员	.

“是的，”福雷斯特说。

" [aɪ][hæv; həv] ['pædld] ['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtər] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [ɪn][hɜːr; hər] . "

"	I	have	paddled	over	the	water	many	a	time	in	her	.	"
"	我	有	划桨	超过	这	水	许多	一个	时间	在	她	.	"

“我曾多次划着她游过水面。”

" [haʊ] ['meni] [ɔːrz; oʊrz] [dʌz] [ʃiː; ʃi] [pʊl] ? " [æskt] ['mɑːrkoʊ] .

"	How	many	oars	does	she	pull	?	"	asked	Marco	.
"	如何	许多	桨	做	她	拉	?	"	问	马可	.

“她要划多少根桨？”马可问道。

" [ɔːrz; oʊrz] ? " [sed] ['fɔːrɪstər] , " [noʊ][ɔːrz; oʊrz] ; [ðeɪ] [juːz] ['pædlz] . "

"	Oars	?	"	said	Forester	,	"	no	oars	;	they	use	paddles	.	"
"	桨	?	"	说	林务员	,	"	不	桨	;	他们	使用	桨	.	"

“桨？”福雷斯特说，“没有桨，他们用的是桨。”

" [aɪ] [wɪʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][sʌm; səm][ɔːrz; oʊrz] , " [sed] ['mɑːrkoʊ] ,
" I wish they had some oars , " said Marco ,
" 我 希望 他们 有 一些 桨 , " 说 马可 ,

“我希望他们有桨，”马可说。

" [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wʊd] [get] [ə; eɪ] [kruːˑ] [ʌv; əv] [bɔɪz] ,
" and then I would get a crew of boys ,
" 和 然后 我 会 得到 一个 全体人员 的 男孩们 ,

然后我会找来一群男孩，

[ænd; ənd] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][tuːˑ; tə] ['mænɪdʒ] [ə; eɪ] [boʊt] [mæn] - [oʊ] - - [wɔːr] ['fæʃ(ə)n] . "
and teach them to manage a boat man - o ' - war fashion . "
和 教 他们 到 管理 一个 船 男人 - o - - 战争 时尚 . "

并教他们如何像军舰一样操控船只。

" [haʊ] [duːˑ][juːˑ; jʊ] [noʊ] ['eni] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiːˑ] ? " [æskt] ['fɔːrɪstər] .
" How do you know any thing about it ? " asked Forester .
" 如何 做 你 知道 任何 事物 关于 它 ? " 问 林务员 .

“你怎么会知道这些事？”福雷斯特问道。

" [oʊ] , [aɪ] ['lɜːrnɪd] [æt; ət] [nuːˑ] [jɔːk] , [ɪn][ðə; ðiˑ] ['boʊts] [æt; ət][ðə; ðiˑ] ['bætəri] . "
" O , I learned at New York , in the boats at the Battery . "
" 哦 , 我 学习 在 新的 约克 , 在 这 船 在 这 电池 . "

“哦，我是在纽约的炮台码头的船上学会的。”

" [wel] , " [sed] ['fɔːrɪstər] , " [wiːl] [hæv; həv][sʌm; səm][ɔːrz; oʊrz] [meɪd] , [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [kruːˑ] .
" Well , " said Forester , " we'll have some oars made , and get a crew .
" 出色地 , " 说 林务员 , " 出色地 有 一些 桨 制成 , 和 得到 一个 全体人员 .

“好吧，”福雷斯特说，“我们会造一些桨，再找些船员。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuːˑ; tə] [lɜːrn] [maɪ'self] . "
I should like to learn myself . "
我 应该 喜欢 到 学习 我 . "

我想自学。

" [let] [ˌjuː 'es] [goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [siːˑ] [ðə; ðiˑ] [boʊt] , " [sed] ['mɑːrkoʊ] , " [naʊ] . "
" Let us go down and see the boat , " said Marco , " now . "
" 让 我们 去 向下 和 看 这 船 , " 说 马可 , " 现在 . "

“我们现在就下去看看那艘船吧，”马可说。

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['fɔːrɪstər] , " [ˌaɪ 'tiːˑ][ɪz] [taɪm] [tuːˑ; tə] [goʊ] [tuːˑ; tə] ['dɪnər] [naʊ] ;
" No , " replied Forester , " it is time to go to dinner now ;
" 不 , " 回复 林务员 , " 它 是 时间 到 去 到 晚餐 现在 ;

“不，”福雷斯特回答说，“现在该去吃晚饭了；

[bʌt; bət] [wiːl] [kʌm] [ænd; ənd] [siːˑ] [ðə; ðiˑ] [boʊt] [ðə; ðiˑ] [nekst] [taɪm] [wiːˑ; wi] [goʊ] [tuːˑ; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] .
but we'll come and see the boat the next time we go to take a walk .
但 出色地 来 和 看 这 船 这 下一个 时间 我们 去 到 拿 一个 走 .

但下次我们散步的时候会去看那艘船。

" [soʊ] ['mɑːrkoʊ] [ænd; ənd] ['fɔːrɪstər] [keɪm] [daʊn] [ðə; ðiˑ] [hɪl] , [ænd; ənd] [ðens] [went] [ə'krɔːs] [ðə; ðiˑ]
" So Marco and Forester came down the hill , and thence went across the
" 所以 马可 和 林务员 来了 向下 这 爬坡道 , 和 因此 去 穿过 这
[fiːldz] [hoʊm] [tuːˑ; tə] ['dɪnər] .
fields home to dinner .
字段 家 到 晚餐 .

于是马可和福雷斯特下了山，穿过田野回家吃晚饭。

[ðeɪ] [daind] [æt; ət] [hæf] - [pæst] [twelv] [ə'klɔk, əu-] , [wɪtʃ] [si:md] [ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] ['aʊər] [tu:; tə]

They	dined	at	half	-	past	twelve	o'clock	,	which	seemed	a	very	strange	hour	to
他们	用餐	在	一半	-	过去的	十二	点钟	,	哪个	似乎	一个	非常	奇怪的	小时	到

['mɑ:rkoʊ] .

Marco	.
马可	.

他们十二点半吃晚饭，这在马可看来是个非常奇怪的时间。

['tʃæptər] [vi:] .

Chapter	V	.
章	V	.

第五章

['stʌdiɪŋ] .

Studying	.
学习	.

学习中。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bɪldɪŋ] [wer] ['fɔ:rɪstərz] ['fɑ:ðər] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['ɑ:fɪs] , [hæd; həd] [ə; eɪ] [smɔ:l] [bæk]

The	little	building	where	Forester's	father	had	his	office	,	had	a	small	back
这	小的	建筑	在哪里	林业员的	父亲	有	他的	办公室	,	有	一个	小的	后退

[ru:m] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] ,

room	in	it	,
房间	在	它	,

福雷斯特父亲的办公室所在的小楼里，有一个小小的后屋。

[wɪtʃ] ['oʊpənd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɑ:fɪs] ['prɑ:pər] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ju:st] [æz; əz] [ə; eɪ] ['laɪbreri]

which	opened	from	the	office	proper	,	and	which	was	used	as	a	library
哪个	打开	从	这	办公室	恰当的	,	和	哪个	曾是	用过的	作为	一个	图书馆

[ænd; ənd] ['praɪvət] ['stʌdi] .

and	private	study	.
和	私人的	学习	.

它从办公室正门进入，用作图书馆和私人书房。

[ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['faɪər] [pleɪs] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] ,

It	had	a	small	fire	place	in	it	,
它	有	一个	小的	火	地方	在	它	,

里面有个小壁炉。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['teɪbl] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ru:m] ,

and	there	was	a	table	in	the	middle	of	the	room	,
和	那里	曾是	一个	桌子	在	这	中间	的	这	房间	,

房间中央摆着一张桌子。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] ['pɔ:rtəb(ə)l] ['raɪtɪŋ] - [desk] [ə'pɑ:n] [ˌaɪ 'ti:] .

with	a	large	portable	writing	-	desk	upon	it	.
和	一个	大的	便携的	写作	-	桌子	之上	它	.

上面放着一张大型便携式写字台。

[ðɪs] [desk] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] ['roʊzwʊd] .

This	desk	was	made	of	rosewood	.
这	桌子	曾是	制成	的	红木	.

这张桌子是用红木做的。

[ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ru:m] [wɜ:r; wər] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [bʊk] - [ʃelvz] .

The	sides	of	the	room	were	lined	with	book	-	shelves	.
这	侧面	的	这	房间	是	衬里	和	书	-	货架	.

房间两侧摆放着书架。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [wʌn] [lɑ:rdʒ] ['wɪndoʊ] [wɪtʃ] [lʊkt] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [jɑ:rd] [ænd; ənd] ['gɑ:rdn] [bɪ'haɪnd] .

There	was	one	large	window	which	looked	upon	the	yard	and	garden	behind	.
那里	曾是	一	大的	窗户	哪个	看起来	之上	这	院子	和	花园	在后面	.

有一扇大窗户，可以俯瞰后面的院子和花园。

[ðə; ði] [bʊks] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] [wɜːr; wər] ['prɪnsəpli] [lɔː] - [bʊks] , [ðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm]

The	books	in	this	room	were	principally	law	-	books	,	though	there	were	some
这	图书	在	这	房间	是	主要	法律	-	图书	,	尽管	那里	是	一些

[bʊks] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] ['trævlz] ,

books	of	history	and	travels	,
图书	的	历史	和	旅行	,

这个房间里的书主要是法律书籍，但也有些历史和游记。

[ænd; ənd] [greɪt] ['dɪkʃənˌeri] [ʌv; əv] ['veriəs] [kaɪndz] .

and	great	dictionaries	of	various	kinds	.
和	伟大的	字典	的	各种各样的	种类	.

以及各种优秀的词典。

['fɔːrɪstər] [kən'dʌktɪd] ['mɑːrkoʊ]['ɪntuː] [ðɪs] [ruːm] , [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] ['æftər][ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l][ɪn][ðə; ði]

Forester	conducted	Marco	into	this	room	,	a	day	or	two	after	their	arrival	in	the
林务员	实施	马可	进入	这	房间	,	一个	天	或者	二	后	他们的	到达	在	这

['vɪlɪdʒ] , ['seɪɪŋ] ,

village	,	saying	,
村庄	,	说	,

福雷斯特带着马可走进这个房间，那是他们到达村子一两天后的事了，他说：

" [hɪr] , ['mɑːrkoʊ] , [ðɪs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]['aʊər; ɑːr] ['stʌdi] .

"	Here	,	Marco	,	this	is	to	be	our	study	.
"	这里	,	马可	,	这	是	到	是	我们的	学习	.

“马可，这就是我们的研究对象。”

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? "

How	do	you	like	it	?	"
如何	做	你	喜欢	它	?	"

你喜欢吗？ ”

" ['veri] [wel] , " [sed] ['mɑːrkoʊ] .

"	Very	well	,	"	said	Marco	.
"	非常	出色地	,	"	说	马可	.

“很好，”马可说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [ruːm] .

"	It	is	a	very	pleasant	room	.
"	它	是	一个	非常	令人愉快的	房间	.

“这是一个非常舒适的房间。”

[ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə] ['stʌdi] [ɔːl] [ðiːz] [bʊks] ? "

Am	I	to	study	all	these	books	?	"
是	我	到	学习	全部	这些	图书	?	"

我需要读完所有这些书吗?

" [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , " [sed] ['fɔːrɪstər] .

"	Not	more	than	one	at	a	time	,	at	any	rate	,	"	said	Forester	.
"	不是	更多的	比	一	在	一个	时间	,	在	任何	速度	,	"	说	林务员	.

“至少一次不能超过一个，”福雷斯特说。

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] [pleɪs] , [aɪ] [sə'poʊz] , " [sed] ['mɑːrkoʊ] ;

"	This	is	my	place	,	I	suppose	,	"	said	Marco	;
"	这	是	我的	地方	,	我	认为	,	"	说	马可	;

“我想，这就是我的地盘了，”马可说道；

[ænd; ənd][soʊ] ['seɪɪŋ] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [ɑːrm] - [tʃer] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['pɔːrtəb(ə)l] ['raɪtɪŋ] - [desk] ,

and	so	saying	he	sat	down	in	a	great	arm	-	chair	,	before	the	portable	writing	-	desk	,
和	所以	说	他	卫星	向下	在	一个	伟大的	手臂	-	椅子	,	前	这	便携的	写作	-	桌子	,

说完，他便在一张宽大的扶手椅里坐了下来，椅子前面摆放着一张便携式写字台。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['oʊpən][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .

which	was	open	on	the	table	.
哪个	曾是	打开	在	这	桌子	.

它敞开地放在桌子上。

[ðə; ði] ['stʌdi] .

The	Study	.
这	学习	.

研究。

" [noʊ] , " [sed] ['fɔːrɪstər] , " [ðæt] [ɪz][maɪ] [pleɪs] .

"	No	,	"	said	Forester	,	"	that	is	my	place	.
"	不	,	"	说	林务员	,	"	那	是	我的	地方	.

“不，”福雷斯特说，“那是我的地盘。”

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [jʊr; jər] [ɪ'stæblɪʃmənt] [nɪr] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

I	am	going	to	arrange	your	establishment	near	the	window	.
我	是	去	到	安排	你的	建立	靠近	这	窗户	.

我打算把你的摊位安排在窗边。

[dʒeɪmz][hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə] [brɪŋ] [jʊr; jər] [desk] [naʊ] .

James	has	gone	to	bring	your	desk	now	.
詹姆斯	有	已消失	到	带来	你的	桌子	现在	.

詹姆斯已经去把你的桌子搬过来了。

" [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] , [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] , [ænd; ənd][dʒeɪmz] ,

"	While	he	was	speaking	,	the	door	opened	,	and	James	,
"	尽管	他	曾是	请讲	,	这	门	打开	,	和	詹姆斯	,

“他说话的时候，门开了，詹姆斯走了进来。”

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [huː] [lɪvd] [æt; ət] ['fɔːrɪstərz] ['fɑːðɚz] [keɪm] [ɪn] , ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [desk] .

the	young	man	who	lived	at	Forester's	father's	came	in	,	bringing	a	desk	.
这	年轻的	男人	WHO	居住地	在	林业员的	父亲的	来了	在	,	带来	一个	桌子	.

住在福雷斯特父亲家的那个年轻人走了进来，搬来了一张桌子。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [bluː] , [ænd; ənd][hæd; həd] [fɔːr] [legz] .

It	was	painted	blue	,	and	had	four	legs	.
它	曾是	绘	蓝色的	,	和	有	四	腿	.

它被漆成蓝色，有四条腿。

[ðiːz] [legz][wɜːr; wər][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][desk][dʒʌst] [haɪ] [ɪ'nʌf]

These	legs	were	of	such	a	length	as	to	make	the	desk	just	high	enough
这些	腿	是	的	这样的	一个	长度	作为	到	制作	这	桌子	只是	高的	足够的

[fɔːr; fər]['mɑːrkoʊ] .

for	Marco	.
为了	马可	.

这些桌腿的长度刚好合适，使得桌子的高度刚好适合马可。

[dʒeɪmz][pʊt][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] , [æt; ət] ['fɔːrɪstərz] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [nɪr] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

James	put	it	down	,	at	Forester's	direction	,	near	the	window	.
詹姆斯	放	它	向下	,	在	林业员的	方向	,	靠近	这	窗户	.

按照福雷斯特的指示，詹姆斯把它放在了窗边。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [left] [saɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

It	was	placed	with	the	left	side	toward	the	window	,
它	曾是	放置	和	这	左边	边	朝向	这	窗户	,

它被放置成左侧朝向窗户的样子。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [laɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wʊd] [straɪk] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [desk] [frʌm; frəm] [left] [tuː; tə]

so	that	the	light	from	the	window	would	strike	across	the	desk	from	left	to
所以	那	这	光	从	这	窗户	会	罢工	穿过	这	桌子	从	左边	到

[raɪt] .

right	.
正确的	.

这样，窗外的光线就会从左到右照射到桌子上。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [moʊst] [kən'viːniənt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [fɔːr; fər] [rɪ'siːvɪŋ] [laɪt] [wen] [wʌn] [ɪz] ['raɪtɪŋ] .

This	is	the	most	convenient	direction	for	receiving	light	when	one	is	writing	.
这	是	这	最多	方便的	方向	为了	接收	光	什么时候	一	是	写作	.

这是写作时接收光线最方便的方向。

['fɔːrɪstər] [ðen] [pleɪst] [ə; eɪ] [tʃer] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [desk] ,

Forester	then	placed	a	chair	before	the	desk	,
林务员	然后	放置	一个	椅子	前	这	桌子	,

福雷斯特随后在桌子前放了一把椅子。

[ænd; ənd] ['mɑːrkoʊ] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [bʊks] [ænd; ənd] ['pepərz]

and	Marco	went	into	the	house	and	brought	out	all	the	books	and	papers
和	马可	去	进入	这	房子	和	带来	出去	全部	这	图书	和	文件

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] ,

which	he	had	,
哪个	他	有	,

于是马可走进屋子，把他所有的书籍和文件都拿了出来。

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [ðem; ðəm] ['niːtli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [desk] .

and	arranged	them	neatly	in	his	desk	.
和	安排	他们	整齐地	在	他的	桌子	.

他把它们整齐地摆放在办公桌上。

[waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [gɔːn] ,

While	he	was	gone	,
尽管	他	曾是	已消失	,

在他离开期间，

['fɔːrɪstər] [tʊk] [æn; ən] ['ɪŋkˌstænd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [sænd] - [bɑːks] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['klɑːzɪt] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd]

Forester	took	an	inkstand	and	a	sand	-	box	out	of	a	closet	by	the	side
林务员	采取	一个	墨水台	和	一个	沙	-	盒子	出去	的	一个	壁橱	经过	这	边

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪər] ,

of	the	fire	,
的	这	火	,

福雷斯特从火炉旁的壁橱里拿出墨水瓶和沙箱。

[ænd; ənd] [fɪld] [ðem; ðəm] [bəuθ] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ðə; ði] [desk] .

and	filled	them	both	,	and	put	them	on	the	desk	.
和	已填	他们	两个都	,	和	放	他们	在	这	桌子	.

把两个盒子都装满，然后放在桌子上。

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] [desk] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['peɪpər] , [ɪn] ['kwɔːrtər] [ʃiːts] .

He	also	placed	in	the	desk	a	supply	of	paper	,	in	quarter	sheets	.
他	还	放置	在	这	桌子	一个	供应	的	纸	,	在	四分之一	纸张	.

他还放了一些纸在桌子里，都是四分之一张的纸。

['æftər] ['mɑːrkoʊ] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [pʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bʊks] [ænd; ənd] ['pepərz] ,

After	Marco	had	come	back	,	and	had	put	in	his	books	and	papers	,
后	马可	有	来	后退	,	和	有	放	在	他的	图书	和	文件	,

马可回来后，把他的书籍和文件放好，

['fɔːrɪstər] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['ruːlər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [liːd] ['pens(ə)l] ;

Forester	gave	him	a	ruler	and	a	lead	pencil	;
林务员	给予	他	一个	统治者	和	一个	带领	铅笔	;

福雷斯特给了他一把尺子和一支铅笔；

['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [sleɪt] [ænd; ənd][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [sleɪt] ['penslz] ;

also	a	slate	and	half	a	dozen	slate	pencils	;
还	一个	石板	和	一半	一个	打	石板	铅笔	;

还有一块石板和六支石板铅笔;

['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [spʌndʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['ɪndiə] - ['rʌbər] .

also	a	piece	of	sponge	and	a	piece	of	India	-	rubber	.
还	一个	片	的	海绵	和	一个	片	的	印度	-	橡皮	.

还有一块海绵和一块橡胶。

[hiː; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm] [bɪ'saɪdz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [skwer] ['faɪəl] , [ænd; ənd] [sent] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]

He	gave	him	besides	a	little	square	phial	,	and	sent	him	to	fill	it	with
他	给予	他	除了	一个	小的	正方形	小瓶	,	和	发送	他	到	充满	它	和

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

他还给了他一个小方瓶，让他去装满水。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv]['wɔːtər] ['ɔːlweɪz] [æt; ət][hænd][tuː; tə] [wet] [hɪz; ɪz] [spʌndʒ] [wɪð; wɪθ] .

so	that	he	might	have	water	always	at	hand	to	wet	his	sponge	with	.
所以	那	他	可能	有	水	总是	在	手	到	湿的	他的	海绵	和	.

这样他就可以随时取水来润湿海绵。

" [naʊ] [ɪz] [ðæt] [ɔːl][juː; jʊ] [wɪl] [wɑːnt] ? " [æskt] ['fɔːrɪstər] .

"	Now	is	that	all	you	will	want	?	"	asked	Forester	.
"	现在	是	那	全部	你	将要	想	?	"	问	林务员	.

“这就是你想要的全部吗？”福雷斯特问道。

" [waɪ] , [jes] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [soʊ] , " [sed] ['mɑːrkoʊ] .

"	Why	,	yes	,	I	should	think	so	,	"	said	Marco	.
"	为什么	,	是的	,	我	应该	思考	所以	,	"	说	马可	.

“是的，我也这么认为，”马可说道。

" [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wɑːnt] ['eni] [θɪŋ] [els] , [aɪ][kæn; kən][æsk][juː; jʊ] , [juː; jʊ] [noʊ] .

"	If	I	should	want	any	thing	else	,	I	can	ask	you	,	you	know	.
"	如果	我	应该	想	任何	事物	别的	,	我	能	问	你	,	你	知道	.

“如果我还需要什么，我可以开口问你。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] ['stʌdi] [tuː] ? "

You	are	going	to	stay	here	and	study	too	?	"
你	是	去	到	停留	这里	和	学习	也	?	"

你也要留在这里学习吗?

" [jes] , " [sed] ['fɔːrɪstər] ; " [bʌt; bət][jʊr; jər] ['æskɪŋ] [ˌem 'iː][ɪz][dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] .

"	Yes	,	"	said	Forester	;	"	but	your	asking	me	is	just	what	I	wish	to	avoid	.
"	是的	,	"	说	林务员	;	"	但	你的	问	我	是	只是	什么	我	希望	到	避免	.

“是的，”福雷斯特说，“但你问我这个问题，正是我想要避免的。”

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][bəuθ][hæv; həv]['aʊər; ɑːr] [taɪm] [tuː; tə] [ɑːr'selvz] ,

I	wish	to	arrange	it	so	that	we	shall	both	have	our	time	to	ourselves	,
我	希望	到	安排	它	所以	那	我们	将	两个都	有	我们的	时间	到	我们自己	,

[wɪ'ðaʊt] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] . "

without	interruption	.	"
没有	中断	.	"

我希望安排好时间，让我们俩都能拥有不受打扰的独处时光。

" [bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][æsk][juː; jʊ] ['kwestʃənz] [wen] [aɪ][get]['ɪntuː] ['dɪfɪkəlti] , " [sed]

"	But	I	shall	have	to	ask	you	questions	when	I	get	into	difficulty	,	"	said
"	但	我	将	有	到	问	你	问题	什么时候	我	得到	进入	困难	,	"	说

['mɑːrkoʊ] .

Marco	.
马可	.

“但是，当我遇到困难时，我一定会向你请教的。”马可说道。

" [noʊ] , " [sed] ['fɔːrɪstər] , " [aɪ] [hoʊp] [nɑːt] .

"	No	,	"	said	Forester	,	"	I	hope	not	.
"	不	,	"	说	林务员	,	"	我	希望	不是	.

“不，”福雷斯特说，“我希望不会。”

[aɪ] [miːn] [tuː; tə] [kən'traɪv] [ˌaɪ 'tiː] [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] [aʊt] [ʌv; əv] ['dɪfɪkəlti] [jɔːr'self] .

I	mean	to	contrive	it	so	that	you	can	get	out	of	difficulty	yourself	.
我	意思是	到	精心策划	它	所以	那	你	能	得到	出去	的	困难	你自己	.

我的意思是想办法让你自己摆脱困境。

[let] [ˌem 'iː] [siː] .

Let	me	see	.
让	我	看	.

让我看看。

[juː; jʊ] [wɪl] [wɑːnt] [sʌm; səm] [penz] .

You	will	want	some	pens	.
你	将要	想	一些	钢笔	.

你需要一些笔。

[aɪ] [wɪl] [get] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [kwɪlz] [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [ʌp] ['ɪntuː] [penz] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] . "

I	will	get	a	bunch	of	quills	and	make	them	up	into	pens	for	you	.	"
我	将要	得到	一个	束	的	羽毛	和	制作	他们	向上	进入	钢笔	为了	你	.	"

我会去弄些羽毛笔，给你做成钢笔。

" [wʌt] , [ə; eɪ] [hoʊl] [bʌntʃ] ? " [sed] ['mɑːrkoʊ] .

"	What	,	a	whole	bunch	?	"	said	Marco	.
"	什么	,	一个	所有的	束	?	"	说	马可	.

“什么，一大堆？”马可说。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] ['fɔːrɪstər] .

"	Yes	,	"	replied	Forester	.
"	是的	,	"	回复	林务员	.

“是的，”福雷斯特回答道。

" [aɪ] [dəunt] [wɪʃ] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,

"	I	don't	wish	to	have	you	come	to	me	,
"	我	不	希望	到	有	你	来	到	我	,

“我不希望你来找我，

[wen] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɔː] ['ɑːrgjumənt] , [tuː; tə] [get] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [pen] .

when	I	am	in	the	midst	of	a	law	argument	,	to	get	me	to	make	a	pen	.
什么时候	我	是	在	这	中间	的	一个	法律	争论	,	到	得到	我	到	制作	一个	笔	.

当我在进行法律辩论时，让我去做一支笔。

" [stiːl] [penz] [wɜːr; wər] ['veri] ['lɪt(ə)l] [juːst] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] .

"	Steel	pens	were	very	little	used	in	those	days	.
"	钢	钢笔	是	非常	小的	用过的	在	那些	天	.

“那时候钢笔很少用。”

[waɪl] ['fɔːrɪstər] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [penz] , [hiː; hi] [sed] ,

While	Forester	was	making	the	pens	,	he	said	,
尽管	林务员	曾是	制作	这	钢笔	,	他	说	,

福雷斯特在制作钢笔时说，

" [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['twenti] - [faɪv] [kwɪlz] [ɪn] [ə; eɪ] [bʌntʃ] .

"	There	are	twenty	-	five	quills	in	a	bunch	.
"	那里	是	二十	-	五	羽毛	在	一个	束	.

一束羽毛笔有二十五根。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [taɪ] [ðem; ðəm] [ʌp] , [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['redi] , ['ɪntuː] [tuː] ['bʌntʃɪz] ,

I	shall	tie	them	up	,	when	they	are	ready	,	into	two	bunches	,
我	将	领带	他们	向上	,	什么时候	他们	是	准备好	,	进入	二	成捆	,

等它们成熟后，我会把它们捆成两捆。

[ʌv; əv] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɪn] [iːtʃ] .

of	about	a	dozen	in	each	.
的	关于	一个	打	在	每个	.

每户大约有十二人。

[ðiːz] [juː; jʊ] [wɪl] [pʊt] [ɪn][jʊr; jər] [desk] .

These	you	will	put	in	your	desk	.
这些	你	将要	放	在	你的	桌子	.

这些你要放在桌子里。

[wen] [juː; jʊ][wɑːnt][ə; eɪ][pen] , [juː; jʊ] [wɪl] [drɔː] [wʌn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌntʃɪz] [ænd; ənd][juːz][ˌaɪ 'tiː] .

When	you	want	a	pen	,	you	will	draw	one	out	of	the	bunches	and	use	it	.
什么时候	你	想	一个	笔	,	你	将要	画	一	出去	的	这	成捆	和	使用	它	.

当你需要一支笔时，你会从一堆笔中抽出一支来使用。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][stɑːp][tuː; tə] [lʊk] [ðem; ðəm]['oʊvər] , [tuː; tə] [tʃuːz] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ,

You	must	not	stop	to	look	them	over	,	to	choose	a	good	one	,
你	必须	不是	停止	到	看	他们	超过	,	到	选择	一个	好的	一	,

你无需停下来仔细查看，挑选一个好的。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] ['eni] [wʌn] [ðæt] [kʌmz] [fɜːrst][tuː; tə][hænd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ,

but	you	must	take	any	one	that	comes	first	to	hand	,	because	,
但	你	必须	拿	任何	一	那	来	第一的	到	手	,	因为	,

但你必须拿走手边最先拿到的那一个，因为，

[ɪf] ['eni] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [gʊd] , [ðə; ði] ['suːnər] [juː; jʊ] [get] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd][traɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

if	any	one	should	not	be	good	,	the	sooner	you	get	it	out	and	try	it	,
如果	任何	一	应该	不是	是	好的	,	这	很快	你	得到	它	出去	和	尝试	它	,

如果其中任何一种物质不合适，你应该尽快把它拿出来试用。

[ænd; ənd] [ˌæsər'teɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [gʊd] , [ðə; ði] ['suːnər] [juː; jʊ] [wɪl] [get] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei]

and	ascertain	that	it	is	not	good	,	the	sooner	you	will	get	it	out	of	the	way
和	探明	那	它	是	不是	好的	,	这	很快	你	将要	得到	它	出去	的	这	方式

. "
: "
. "

确定它不好之后，你越早把它解决掉。

" [wel] , " [sed] ['mɑːrkoʊ] , " [ænd; ənd] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][bæd][wʌnz] ? "

"	Well	,	"	said	Marco	,	"	and	what	shall	I	do	with	the	bad	ones	?	"
"	出色地	,	"	说	马可	,	"	和	什么	将	我	做	和	这	坏的	一个	?	"

“那，”马可说，“我该怎么处置那些坏孩子呢？”

" [waɪp] [ðem; ðəm] [kliːn] , - - [baɪ][ðə; ði] [wei] , [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['penwaipə] ,

"	Wipe	them	clean	,	-	-	by	the	way	,	you	must	have	a	good	penwiper	,
"	擦拭	他们	干净的	,	-	-	经过	这	方式	,	你	必须	有	一个	好的	笔刷	,

“把它们擦干净，——对了，你得有个好用的擦笔器。”

- - [ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [ðem; ðəm] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] [pleɪs] [ɪn][jʊr; jər] [desk] .

-	-	and	then	put	them	together	in	a	particular	place	in	your	desk	.
-	-	和	然后	放	他们	一起	在	一个	特别的	地方	在	你的	桌子	.

然后把它们放在你办公桌上的某个特定位置。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [ðʌs] [juːst] [wʌn] [bʌntʃ] ,

When	you	have	thus	used	one	bunch	,
什么时候	你	有	因此	用过的	一	束	,

当你用完一束之后，

[taɪ][ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd] [leɪ] [ðə; ði] [bʌntʃ] [ɑːn][maɪ] [desk] [tuː; tə][biː; bi] ['mɛndɪd] ,

tie	them	up	and	lay	the	bunch	on	my	desk	to	be	mended	,
领带	他们	向上	和	躺	这	束	在	我的	桌子	到	是	已修复	,

把它们捆起来，然后把这捆东西放在我的桌子上修补。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][ɑːn]['juːzɪŋ][ðə; ði] ['ʌðər] [bʌntʃ] .

and	then	you	can	go	on	using	the	other	bunch	.
和	然后	你	能	去	在	使用	这	其他	束	.

然后你就可以继续使用另一批了。

[ðɪs] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [tʃuːz] [ə; eɪ] [kən'viːniənt] [taɪm] [tuː; tə] [mend] [ðə; ði][fɜːrst] [bʌntʃ] [ə'gen] .

This	will	give	me	opportunity	to	choose	a	convenient	time	to	mend	the	first	bunch	again	.
这	将要	给	我	机会	到	选择	一个	方便的	时间	到	修补	这	第一的	束	再次	.

这样我就有机会选择一个合适的时间来修补第一捆线了。

[wen] [aɪ][hæv; həv] ['mɛndɪd] [ðem; ðəm] , [aɪ] [wɪl] [taɪ][ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd] [leɪ] [ðem; ðəm][ɑːn][jʊr; jər] [desk] [ə'gen] .

When	I	have	mended	them	,	I	will	tie	them	up	and	lay	them	on	your	desk	again	.
什么时候	我	有	已修复	他们	,	我	将要	领带	他们	向上	和	躺	他们	在	你的	桌子	再次	.

等我把它们修补好，我会把它们捆好，再放在你的桌子上。

[ðʌs] [juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [penz] ,

Thus	you	will	always	have	a	supply	of	pens	,
因此	你	将要	总是	有	一个	供应	的	钢笔	,

这样你就不会缺少笔了。

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevər][biː; bi] [ˌɪntə'rʌptɪd] [tuː; tə] [mend] [wʌn] .

and	I	shall	never	be	interrupted	to	mend	one	.
和	我	将	绝不	是	中断	到	修补	一	.

我绝不会被打断去修补它。

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔːr] [kən'viːniənt] , [bəuθ][fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd][fɔːr; fər][ˌem 'iː] . "

This	will	be	a	great	deal	more	convenient	,	both	for	you	and	for	me	.	"
这	将要	是	一个	伟大的	交易	更多的	方便的	,	两个都	为了	你	和	为了	我	.	"

这样对你我来说都会方便得多。

" ['oʊnli][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [juːz] [ʌp][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [mɔːr] [penz] , " [rɪ'plaɪd] ['mɑːrkoʊ] .

"	Only	it	will	use	up	a	great	many	more	pens	,	"	replied	Marco	.
"	仅有的	它	将要	使用	向上	一个	伟大的	许多	更多的	钢笔	,	"	回复	马可	.

“只是这样会消耗更多的笔，”马可回答说。

" [noʊ] , " [sed] ['fɔːrɪstər] ; " [nɑːt][æt; ət][ɔːl] .

"	No	,	"	said	Forester	;	"	not	at	all	.
"	不	,	"	说	林务员	;	"	不是	在	全部	.

“不，”福雷斯特说，“一点也不。”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [mɔːr] [ɪn][juːz][æt; ət][wʌn] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,

We	shall	have	more	in	use	at	one	time	,	it	is	true	,
我们	将	有	更多的	在	使用	在	一	时间	,	它	是	真的	,

的确，我们将同时使用更多设备。

[bʌt; bət][ðə; ði] [hoʊl] [bʌntʃ] [meɪ] [læst][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd]['oʊnli][wʌn] [kʌt] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] . "

but	the	whole	bunch	may	last	as	long	as	if	we	had	only	one	cut	at	a	time	.	"
但	这	所有的	束	可能	最后的	作为	长的	作为	如果	我们	有	仅有的	一	切	在	一个	时间	.	"

但所有食材一起切下来，可能和一次只切一刀一样持久。”

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['stʌdi] , " [kən'tɪnjuːd] ['fɔːrɪstər] , " [æt; ət] [naɪn] [ə'klɔk, əu-] , [ænd; ənd]

"	We	shall	begin	to	study	,	"	continued	Forester	,	"	at	nine	o'clock	,	and
"	我们	将	开始	到	学习	,	"	持续	林务员	,	"	在	九	点钟	,	和

[liːv] [ɔːf] [æt; ət] [twelv] .

leave	off	at	twelve	.
离开	离开	在	十二	.

“我们将于九点开始学习，”福雷斯特继续说道，“十二点结束学习。”

[ðæt] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [tuː; tə] [rʌn] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [pleɪ] [bɪ'fɔːr] ['dɪnər] . "

That	will	give	you	half	an	hour	to	run	about	and	play	before	dinner	.	"
那	将要	给	你	一半	一个	小时	到	跑步	关于	和	玩	前	晚餐	.	"

这样你就有半个小时的时间在晚餐前跑来跑去玩耍了。

" [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['riːses] ? " [sed] ['mɑːrkoʊ] , - - " [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['riːses] . "

"	And	a	recess	?	"	said	Marco	,	-	-	"	I	ought	to	have	a	recess	.	"
"	和	一个	凹陷处	?	"	说	马可	,	-	-	"	我	应该	到	有	一个	凹陷处	.	"

“那课间休息呢？”马可说，“我应该休息一下。”

" [waɪ] , [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['riːses] , " [sed] ['fɔːrɪstər] .

"	Why	,	there's	a	difficulty	about	a	recess	,	"	said	Forester	.
"	为什么	,	有	一个	困难	关于	一个	凹陷处	,	"	说	林务员	.

“为什么，课间休息有点问题呢？”福雷斯特说。

" [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [maɪ] [maɪnd] ['evri] [deɪ] ,

"	I	shall	have	it	on	my	mind	every	day	,
"	我	将	有	它	在	我的	头脑	每一个	天	,

我会每天都把这件事记在心里。

[tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['riːses] ,

to	tell	you	when	it	is	time	for	the	recess	,
到	告诉	你	什么时候	它	是	时间	为了	这	凹陷处	,

告诉你什么时候该休息了，

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] . "

and	when	it	is	time	to	come	in	.	"
和	什么时候	它	是	时间	到	来	在	.	"

到了该进来的时候。”

" [oʊ] [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['mɑːrkoʊ] , " [aɪ] [kæn; kən] [faɪnd] [aʊt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['riːses] .

"	O	no	,	"	replied	Marco	,	"	I	can	find	out	when	it	is	time	for	the	recess	.
"	哦	不	,	"	回复	马可	,	"	我	能	寻找	出去	什么时候	它	是	时间	为了	这	凹陷处	.

“哦，不，”马可回答说，“我可以打听什么时候是休息时间。”

[let] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['ɔːlweɪz] [æt; ət] [ten] [ə'klɔk, əu-] , [ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [wɑːtʃ] .

Let	it	be	always	at	ten	o'clock	,	and	I	can	look	at	the	watch	.
让	它	是	总是	在	十	点钟	,	和	我	能	看	在	这	手表	.

让它永远定在十点钟位置，这样我就可以看表了。

" ['mɑːrkoʊ] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [wɑːtʃ] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] ['fɔːrɪstərz] ['fɑːðər] ,

"	Marco	referred	to	a	watch	belonging	to	Forester's	father	,
"	马可	指	到	一个	手表	属于	到	林业员的	父亲	,

“马尔科指的是福雷斯特父亲的一块手表，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kept] [hʌŋ] [ʌp] ['oʊvər] [ðə; ði] ['mæntl] - [piːs] [ɪn] [ðer; ðər] ['lɪt(ə)l] ['stʌdi] .

which	was	kept	hung	up	over	the	mantel	-	piece	in	their	little	study	.
哪个	曾是	保留	悬挂	向上	超过	这	壁炉架	-	片	在	他们的	小的	学习	.

它一直挂在他们小书房的壁炉架上。

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['prɑːbəb(ə)l][juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd] [aʊt] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['riːses]
" I think it probable you would find out when it was time for the recess
" 我 思考 它 可能 你 会 寻找 出去 什么时候 它 曾是 时间 为了 这 凹陷处
[tuː; tə] [bɪ'gɪn] ,
to begin ,
到 开始 ,

“我想你很可能会知道什么时候该开始休息了。”

" [sed] ['fɔːrɪstər] , " [bʌt; bət][juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][soʊ] ['kerf(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
" said Forester , " but you would not be so careful about the end of it .
" 说 林务员 , " 但 你 会 不是 是 所以 小心 关于 这 结尾 的 它 .

“福雷斯特说，但是你不会对结局如此小心谨慎。”

[juː; jʊ] [wʊd] [get] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [pleɪ] , [ænd; ənd] [wʊd] [fər'get] [haʊ] [ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] ,
You would get engaged in play , and would forget how the time was passing ,
你 会 得到 已订婚的 在 玩 , 和 会 忘记 如何 这 时间 曾是 通过 ,

你会沉浸在玩耍中，忘记时间是如何流逝的。

[ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [kɔːl] [juː; jʊ][ɪn] . "
and I should have to go out and call you in . "
和 我 应该 有 到 去 出去 和 称呼 你 在 . "

我得出去叫你过来。

" ['kudnt] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bel] ? " [sed] ['mɑːrkoʊ] .
" Couldn't you have a little bell ? " said Marco .
" 不能 你 有 一个 小的 钟 ? " 说 马可 .

“你就不能加个小铃铛吗？”马可说。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [wɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] [θɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd][tuː; tə][duː] , " [sed] ['fɔːrɪstər] ,
" But I don't wish to have any thing of that kind to do , " said Forester ,
" 但 我 不 希望 到 有 任何 事物 的 那 种类 到 做 , " 说 林务员 ,

“但我不想做任何这类事情，”福雷斯特说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [juː; jʊ][hæf][æn; ən]['aʊər] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] , [bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət][naɪn]
" I am going to instruct you half an hour every morning , beginning at nine
" 我 是 去 到 指示 你 一半 一个 小时 每一个 早晨 , 开始 在 九
[ə'klɔk, əu-] ,
o'clock ,
点钟 ,

“我每天早上九点开始，会花半个小时指导你们，

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][soʊ] [ə'reɪndʒd] , [ðæt] ['æftər] [ðæt] ,
and I want to have it all so arranged , that after that ,
和 我 想 到 有 它 全部 所以 安排 , 那 后 那 ,

我希望一切都安排妥当，之后，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [left] [ɪn'taɪərli] [tuː; tə][maɪ'self] , [soʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][maɪ] ['stʌdiz] ,
I shall be left entirely to myself , so that I can go on with my studies ,
我 将 是 左边 完全 到 我 , 所以 那 我 能 去 在 和 我的 研究 ,

我将完全独处，以便继续我的学业。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [jɔːrz] .
as well as you with yours .
作为 出色地 作为 你 和 你的 .

以及你和你的。

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][duː] [ðɪs] [sək'sesfəli] , [ðen] , [wen] [nuːn] [kʌmz] ,
If we can do this successfully , then , when noon comes ,
如果 我们 能 做 这 成功地 , 然后 , 什么时候 中午 来 ,

如果我们能成功做到这一点，那么，到了中午时分，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [fiːl] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [maɪ] ['mɔrnɪŋz] [wɜːrk] [wel] ,

I	shall	feel	that	I	have	done	my	morning's	work	well	,
我	将	感觉	那	我	有	完毕	我的	早晨	工作	出色地	,

我会觉得我上午的工作做得很好。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][goʊ][ɔːf][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ɑːn][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [ekspɪ'dɪʃnz] .

and	you	and	I	can	go	off	in	the	afternoon	on	all	sorts	of	expeditions	.
和	你	和	我	能	去	离开	在	这	下午	在	全部	排序	的	探险	.

你我下午可以一起去进行各种各样的探险。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [hoʊl] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

But	if	I	have	to	spend	the	whole	morning	in	attending	to	you	,
但	如果	我	有	到	花费	这	所有的	早晨	在	参加	到	你	,

但如果我必须花整个上午来照顾你，

[ðen] [aɪ][mʌst; məst] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [ə'tend] [tuː; tə][maɪ] [oʊn] ['stʌdiz] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] .

then	I	must	stay	at	home	and	attend	to	my	own	studies	in	the	afternoon	.
然后	我	必须	停留	在	家	和	出席	到	我的	自己的	研究	在	这	下午	.

"

"

"

那么我下午就必须待在家里学习了。

" [wel] , " [sed] ['mɑːrkoʊ] , " [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] [wen] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] . "

"	Well	,	"	said	Marco	,	"	I	think	I	can	find	out	when	to	come	in	.	"
"	出色地	,	"	说	马可	,	"	我	思考	我	能	寻找	出去	什么时候	到	来	在	.	"

“嗯，”马可说，“我想我可以打听一下什么时候进来。”

" [wiːl] [traɪ][ˌaɪ 'tiː][wʌn][ɔːr] [tuː] ['mɔːrnɪŋz] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [sək'siːd] .

"	We'll	try	it	one	or	two	mornings	,	but	I	have	no	idea	that	you	will	succeed	.
"	出色地	尝试	它	一	或者	二	早晨	,	但	我	有	不	主意	那	你	将要	成功	.

“我们会尝试一两个早晨，但我不知道你们是否会成功。”

[haʊ'evər] , [wiː; wi][kæn; kən] [gɪv] [ʌp][ðə; ði][plæn] [ɪf] [wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [juː; jʊ] [steɪ] [aʊt] [tuː] [lɔːŋ] .

However	,	we	can	give	up	the	plan	if	we	find	that	you	stay	out	too	long	.
然而	,	我们	能	给	向上	这	计划	如果	我们	寻找	那	你	停留	出去	也	长的	.

但是，如果我们发现你外出时间过长，我们可以放弃这个计划。

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [faɪv] ['mɪnɪts] - ['riːses] ['evri] [deɪ] , [æt; ət][ɪ'lev(ə)n][ə'klɔk, əu-] .

You	may	have	five	minutes	'	recess	every	day	,	at	eleven	o'clock	.
你	可能	有	五	分钟	-	凹陷处	每一个	天	,	在	十一	点钟	.

每天上午十一点，你们可以有五分钟的休息时间。

[ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ten] ['mɪnɪts] .

On	the	whole	it	shall	be	ten	minutes	.
在	这	所有的	它	将	是	十	分钟	.

总共需要十分钟。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði][plæn][ʌv; əv][jʊr; jər] ['stʌdiz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

And	this	shall	be	the	plan	of	your	studies	for	the	morning	.
和	这	将	是	这	计划	的	你的	研究	为了	这	早晨	.

这就是你们上午的学习计划。

[æt; ət] [naɪn] [ə'klɔk, əu-] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [juː; jʊ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [fɔːr; fər][hæf][æn; ən]['aʊər] .

At	nine	o'clock	,	I	shall	give	you	instruction	for	half	an	hour	.
在	九	点钟	,	我	将	给	你	操作说明	为了	一半	一个	小时	.

九点钟，我将给你们讲解半小时。

[ðen] [juː; jʊ] [meɪ] ['stʌdi] [ə'rɪθmətɪk] [fɔːr; fər][wʌn]['aʊər] ; [ðen] [raɪt] [hæf][æn; ən]['aʊər] ;

Then	you	may	study	arithmetic	for	one	hour	;	then	write	half	an	hour	;
然后	你	可能	学习	算术	为了	一	小时	;	然后	写	一半	一个	小时	;

然后你可以花一个小时学习算术；再花半个小时写作；

[ðen] [hæv; həv][ə; eɪ] ['riːses] [fɔːr; fər][ten] ['mɪnɪts] : [ðen] [riːd] [fɔːr; fər][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][læst]['aʊər]

then	have	a	recess	for	ten	minutes	:	then	read	for	the	rest	of	the	last	hour
然后	有	一个	凹陷处	为了	十	分钟	:	然后	读	为了	这	休息	的	这	最后的	小时

.

:

.

然后休息十分钟；然后阅读一小时。

[ðæt] [wɪl] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [twelv] [ə'klɔk, əu-] . "

That	will	bring	it	to	twelve	o'clock	.	"
那	将要	带来	它	到	十二	点钟	.	"

那样就到十二点了。

" [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] ['stʌdi] [ə'rɪθmətɪk] , [ə'loʊn] , " [sed] ['mɑːrkoʊ] .

"	But	I	can't	study	arithmetic	,	alone	,	"	said	Marco	.
"	但	我	不能	学习	算术	,	独自的	,	"	说	马可	.

“但我不能独自学习算术，”马可说。

" [jes] , " [sed] ['fɔːrɪstər] , " [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] ,

"	Yes	,	"	said	Forester	,	"	I	shall	show	you	how	,
"	是的	,	"	说	林务员	,	"	我	将	展示	你	如何	,

“是的，”福雷斯特说，“我会教你怎么做。”

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst][hæf] - ['aʊər] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ][maɪ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .

in	the	first	half	-	hour	when	I	am	giving	you	my	instructions	.
在	这	第一的	一半	-	小时	什么时候	我	是	给予	你	我的	指示	.

在我给你下达指示的前三十分钟里。

[naʊ] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['wɪlɪŋ] ['riːəli] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] ['kæri] [ðɪs] ['sɪstəm] ['ɪntuː] [ɪ'fekt] , ['plezntli]

Now	,	are	you	willing	really	to	try	to	carry	this	system	into	effect	,	pleasantly
现在	,	是	你	愿意的	真的	到	尝试	到	携带	这	系统	进入	影响	,	愉快

[ænd; ənd] ['prɒspərəsli] ? "

and	prosperously	?	"
和	繁荣昌盛	?	"

那么，你真的愿意尝试让这套体系顺利、愉快地实施下去吗?

" [jes] , " [sed] ['mɑːrkoʊ] , " [aɪl] [traɪ] . "

"	Yes	,	"	said	Marco	,	"	I'll	try	.	"
"	是的	,	"	说	马可	,	"	患病的	尝试	.	"

“好的，”马可说，“我会试试。”

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][sʌm; səm] [ˌɪnkən'viːnjənsiz] [ænd; ənd] ['trʌblz] [æt; ət][fɜːrst] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt]

"	We	shall	find	some	inconveniences	and	troubles	at	first	,	I	have	no	doubt
"	我们	将	寻找	一些	不便之处	和	麻烦	在	第一的	,	我	有	不	怀疑

, " [sed] ['fɔːrɪstər] ;

,	"	said	Forester	;
,	"	说	林务员	;

“毫无疑问，我们一开始会遇到一些不便和麻烦，”福雷斯特说；

" [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər]['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd] [ˌpɜːrsə'vɪrɪŋ] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [suːn] [meɪk] [ðə; ði] ['sɪstəm]

"	but	if	we	are	patient	and	persevering	,	we	shall	soon	make	the	system
"	但	如果	我们	是	病人	和	坚持不懈	,	我们	将	很快	制作	这	系统

[goʊ] ['smuːðli] .

go	smoothly	.
去	顺利	.

但是，如果我们有耐心、坚持不懈，我们很快就能让这个系统顺利运行。

" ['fɔːrɪstər] [ðen] [sed] , [ðæt] [æz; əz]['mɑːrkoʊ] [maɪt] [fər'get] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː] [iːtʃ]
" Forester then said , that as Marco might forget what he had to do each
" 林务员 然后 说 , 那 作为 马可 可能 忘记 什么 他 有 到 做 每个
['aʊər] ,
hour ,
小时 ,

“福雷斯特接着说，因为马可可能会忘记他每小时要做什么，

[hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][mæp][ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊərz] ,
he would make a sort of map of the hours ,
他 会 制作 一个 种类 的 地图 的 这 小时 ,

他会绘制一张时间地图，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌdi] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [pər'suː] [mɑːrkt] [ɪn] [iːtʃ] .
with the name of the study which he was to pursue marked in each .
和 这 姓名 的 这 学习 哪个 他 曾是 到 追求 标记 在 每个 .

每张纸上都标明了他要进行的研究名称。

[ðɪs] [hiː; hi] [kɔːld] [ə; eɪ] ['skedʒuːl] .
This he called a schedule .
这 他 称为 一个 日程 .

他把这称为日程安排。

[ðə; ði] ['skedʒuːl] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] , [wʌz; wəz][æz; əz] ['fɑːloʊz] :
The schedule , when it was completed , was as follows :
这 日程 , 什么时候 它 曾是 完全的 , 曾是 作为 跟随 :

最终完成的日程安排如下：

[ˌaɪ'ɛks] .
IX .
第九章 .

九、

[eks] . [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . | [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
X . XI . XII . | Instruction .
X . 十一 . 十二 . | 操作说明 .

X. XI. XII. | 指示。

| [ə'rɪθmətɪk] .
| Arithmetic .
| 算术 .

算术。

| ['raɪtɪŋ] .
| Writing .
| 写作 .

写作。

| ['riːses] .
| Recess .
| 休息 .

课间休息。

| ['riːdɪŋ] . |
| Reading . |
| 阅读 . |

阅读。

[ðɪs] ['skedʒuːl] [wʌz; wəz] [drɔːn] ['niːtli] [ɑːn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər] ,
This schedule was drawn neatly on a piece of paper ,
这 日程 曾是 绘制 整齐地 在 一个 片 的 纸 ,

这张日程表工整地画在一张纸上。

[ænd; ənd] ['fɑːsənd] [wɪð; wɪθ] ['weɪfəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌndər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][lɪd][ʌv; əv]['mɑːrˌkoʊz][desk] ,

and	fastened	with	wafers	to	the	under	side	of	the	lid	of	Marco's	desk	,
和	系紧	和	晶圆	到	这	在下面	边	的	这	盖	的	马可的	桌子	,

并用薄片固定在马可书桌盖子的内侧。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] ['eni] [taɪm] , [baɪ] ['oʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [desk] .

so	that	he	could	look	at	it	at	any	time	,	by	opening	his	desk	.
所以	那	他	可以	看	在	它	在	任何	时间	,	经过	开幕	他的	桌子	.

这样他就可以随时打开桌子查看了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ðæt] [ðɪs] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][held] , [ænd; ənd] [ðiːz]

It	was	in	the	afternoon	that	this	conversation	was	held	,	and	these
它	曾是	在	这	下午	那	这	对话	曾是	握住	,	和	这些

[ˌprepə'reɪʃnz] [meɪd] .

preparations	made	.
准备工作	制成	.

这次谈话和这些准备工作都是在下午进行的。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [æt; ət][naɪn][ə'klɔk, əu-] , ['mɑːrkoʊ][ænd; ənd] ['fɔːrɪstər] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

The	next	morning	,	at	nine	o'clock	,	Marco	and	Forester	went	into	the	little
这	下一个	早晨	,	在	九	点钟	,	马可	和	林务员	去	进入	这	小的

['stʌdi] ,

study	,
学习	,

第二天早上九点，马可和福雷斯特走进了小书房。

[ænd; ənd] ['fɔːrɪstər] [geɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] .

and	Forester	gave	him	his	instructions	.
和	林务员	给予	他	他的	指示	.

福雷斯特向他交代了指示。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ə'rɪθmətɪk] , [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [haʊ] [tuː; tə] [pər'fɔːrm] [sʌm; səm]

He	took	his	arithmetic	,	and	explained	to	him	how	to	perform	some
他	采取	他的	算术	,	和	解释	到	他	如何	到	履行	一些

[ɪg'zæmpəlz] ,

examples	,
示例	,

他拿出算术题，给他讲解了一些例题的解法。

['ʌndər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːlz] .

under	one	of	the	rules	.
在下面	一	的	这	规则	.

根据其中一条规则。

['fɔːrɪstər] [pər'fɔːrmd] [wʌn][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [hɪm'self] , [ɪk'spleɪnɪŋ] ['veri] [pər'tɪkjələrli] [ɔːl][ðə; ði]

Forester	performed	one	or	two	of	them	himself	,	explaining	very	particularly	all	the
林务员	执行	一	或者	二	的	他们	他自己	,	解释	非常	特别	全部	这

[steps] .

steps	.
步骤	.

福雷斯特亲自演示了其中一两个动作，并非常详细地解释了每个步骤。

[hiː; hi] [ðen] [rʌbd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] ,

He	then	rubbed	out	his	work	,
他	然后	摩擦	出去	他的	工作	,

然后他擦掉了自己的作品。

[ænd; ənd] [də'rektɪd] ['mɑːrkoʊ][tuː; tə] [pər'fɔːrm] [ðem; ðəm][baɪ] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] .

and	directed	Marco	to	perform	them	by	himself	in	the	same	manner	.
和	指导	马可	到	履行	他们	经过	他自己	在	这	相同的	方式	.

并指示马可以同样的方式独自完成这些动作。

" [ɪf] [juː; jʊ] [səkˈsiːd] [ɪn] [ˈduːɪŋ] [ðiːz] [raɪt] , " [sed] [hiː; hi] ,
" If you succeed in doing these right , " said he ,
" 如果 你 成功 在 正在做 这些 正确的 , " 说 他 ,

“如果你能把这些事情都做好，”他说，

" [juː; jʊ] [meɪ] [set] [jɔːrˈself] [sʌm; səm] [ˈʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] , [wɪð; wɪθ] [ˈdɪfrənt] [ˈnʌmbərz] ,
" you may set yourself some others of the same kind , with different numbers ,
" 你 可能 放 你自己 一些 其他的 的 这 相同的 种类 , 和 不同的 数字 ,
[ænd; ənd] [pərˈfɔːrm] [ðoʊz] [tuː] .
and perform those too .
和 履行 那些 也 .

“你也可以给自己设定一些同类型的其他题目，题目编号不同，然后也去完成这些题目。”

[ɪf] [juː; jʊ] [get] [ˈɪntuː] [ˈeni] [ˈdɪfɪkəlti] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɑːt] [æsk] [ˌem ˈiː] ,
If you get into any difficulty , you must not ask me ,
如果 你 得到 进入 任何 困难 , 你 必须 不是 问 我 ,

如果你遇到任何困难，千万不要问我。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [meɪ] [set] [jɔːrˈself] [sʌmz] [ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] ,
but you may set yourself sums in addition ,
但 你 可能 放 你自己 总和 在 添加 ,

但是你可以给自己设定一些额外的加法运算，

[ænd; ənd] [spend] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈaʊər] [ɪn] [ˈduːɪŋ] [ðem; ðəm] .
and spend the rest of the hour in doing them .
和 花费 这 休息 的 这 小时 在 正在做 他们 .

然后利用剩下的时间完成这些任务。

[ðæt] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [ˈsɜːrt(ə)nli] [duː] [wɪˈðaʊt] [help] . "
That , you can certainly do without help . "
那 , 你 能 当然 做 没有 帮助 . "

“这件事，你完全可以自己做，不需要别人帮忙。”

" [jes] , " [sed] [ˈmɑːrkoʊ] , " [aɪ] [kæn; kən] [duː] [ðæt] . "
" Yes , " said Marco , " I can do that . "
" 是的 , " 说 马可 , " 我 能 做 那 . "

“是的，”马可说，“我可以做到。”

" [ðə; ði] [nekst] [hæf] - [ˈaʊər] [ɪz] [fɔːr; fər] [ˈraɪtɪŋ] , " [sed] [ˈfɔːrɪstər] .
" The next half - hour is for writing , " said Forester .
" 这 下一个 一半 - 小时 是 为了 写作 , " 说 林务员 .

“接下来的半小时是写作时间，”福雷斯特说。

" [aɪ] [wɪl] [set] [juː; jʊ] [sʌm; səm] [ˈkɑːpiz] .
" I will set you some copies .
" 我 将要 放 你 一些 副本 .

我会给你准备一些副本。

" [soʊ] [ˈfɔːrɪstər] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈraɪtɪŋ] - [bʊk] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [prɪˈperd] , [ænd; ənd] [roʊt]
" So Forester took a writing - book , which he had prepared , and wrote
" 所以 林务员 采取 一个 写作 - 书 , 哪个 他 有 准备 , 和 写道
[ˈmɑːrkoʊ] [sʌm; səm] [ˈkɑːpiz] ,
Marco some copies ,
马可 一些 副本 ,

于是福雷斯特拿出事先准备好的笔记本，给马可抄写了几份。

[wʌn] [ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [iːtʃ] [peɪdʒ] .
one on the top of each page .
一 在 这 顶部 的 每个 页 .

每页顶部都有一个。

['mɑːrkoʊ] [lʊkt] ['oʊvər][hɪm; ɪm] [waɪl] [hiː; hi] [roʊt] .

Marco	looked	over	him	while	he	wrote	.
马可	看起来	超过	他	尽管	他	写道	.

马可一边看着他写作，一边注视着他。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ðæt] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃər] [raɪt] [hɪz; ɪz] ['kɑːpiz] ,

It	is	very	important	that	a	child	should	see	his	teacher	write	his	copies	,
它	是	非常	重要的	那	一个	孩子	应该	看	他的	老师	写	他的	副本	,

让孩子亲眼看到老师批改作业非常重要。

[fɔːr; fər] [ðʌs] [hiː; hi] [wɪl] [siː] [haʊ] [ðə; ði] ['letərz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [fɔːrmd] .

for	thus	he	will	see	how	the	letters	should	be	formed	.
为了	因此	他	将要	看	如何	这	信件	应该	是	形成	.

这样他就能明白字母应该如何构成。

['fɔːrɪstər] [roʊt] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ['kɑːpiz] [fɔːr; fər]['mɑːrkoʊ] ,

Forester	wrote	four	or	five	copies	for	Marco	,
林务员	写道	四	或者	五	副本	为了	马可	,

福雷斯特为马可写了四五份副本，

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['raɪtɪŋ] [ðem; ðəm][hiː; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm] [pər'tɪkjələr] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ə'baʊt]

and	while	he	was	writing	them	he	gave	him	particular	instructions	about
和	尽管	他	曾是	写作	他们	他	给予	他	特别的	指示	关于

[ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz][pen] ,

the	manner	of	holding	his	pen	,
这	方式	的	保持	他的	笔	,

在写信的过程中，他还特别叮嘱他如何握笔。

[ænd; ənd] ['ʃeɪpɪŋ] [ðə; ði] ['letərz] .

and	shaping	the	letters	.
和	成型	这	信件	.

并塑造字母的形状。

" [naʊ] , " [sed] ['fɔːrɪstər] , " [juː; jʊ][kæn; kən][nɑːt] ['pɑːsəbli] [hæv; həv] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː]

"	Now	,	"	said	Forester	,	"	you	can	not	possibly	have	occasion	to	come	to	me
"	现在	,	"	说	林务员	,	"	你	能	不是	可能	有	场合	到	来	到	我

[ə'baʊt] [jʊr; jər] ['raɪtɪŋ] ;

about	your	writing	;
关于	你的	写作	;

“现在，”福雷斯特说，“你不可能再有机会来找我谈论你的写作了；

[fɔːr; fər] [hɪr] [ɑːr; ər]['peɪdʒɪz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [raɪt] [ə'pɑːn][fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] ,

for	here	are	pages	enough	for	you	to	write	upon	for	several	days	,
为了	这里	是	页面	足够的	为了	你	到	写	之上	为了	一些	天	,

这里有足够多的页数，够你写好几天了。

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv][penz] . "

and	you	have	plenty	of	pens	.	"
和	你	有	很多	的	钢笔	.	"

而且你们有很多笔。

" [bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [wɑːnt][tuː; tə] [siː] ['weðər] [aɪ] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wel] , " [sed]

"	But	I	should	think	you	would	want	to	see	whether	I	write	it	well	,	"	said
"	但	我	应该	思考	你	会	想	到	看	无论	我	写	它	出色地	,	"	说

['mɑːrkoʊ] .

Marco	.
马可	.

“但我认为你会想看看我写得好不好，”马可说道。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] , " [sed] ['fɔːrɪstər] .

"	I	shall	examine	it	carefully	to	-	morrow	morning	,	"	said	Forester	.
"	我	将	检查	它	小心	到	-	明天	早晨	,	"	说	林务员	.

“我明天早上会仔细检查一下，”福雷斯特说。

" ['veri] [wel] , " [sed] ['mɑ:rkoʊ] ; " ['æftər][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [wɪl] [kʌm] [ðə; ði] ['ri:ses] . "
" Very well , " said Marco ; " after the writing will come the recess . "
" 非常 出色地 , " 说 马可 ; " 后 这 写作 将要 来 这 凹陷处 . "

“很好，”马可说，“写作结束后就是休息时间。”

" [jes] , " [sed] ['fɔ:rɪstər] , " [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ri:dɪŋ] . "
" Yes , " said Forester , " and then the reading . "
" 是的 , " 说 林务员 , " 和 然后 这 阅读 . "

“是的，”福雷斯特说，“然后是朗读。”

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [ri:d] ? " [æskt] ['mɑ:rkoʊ] .
" What shall I read ? " asked Marco .
" 什么 将 我 读 ? " 问 马可 .

“我该读些什么呢？”马可问道。

['fɔ:rɪstər] [ðen] [roʊz][ænd; ənd] [went] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] - [ʃelvz] , [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz]
Forester then rose and went to one of the book - shelves , where there was
林务员 然后 玫瑰 和 去 到 一 的 这 书 - 货架 , 在哪里 那里 曾是
[ə; eɪ][set][ʌv; əv] [bʊks] ,
a set of books ,
一个 放 的 图书 ,

福雷斯特随后起身走到其中一个书架前，那里放着一套书。

[ɪn'taɪtld] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ɪnˌsaɪklə'pi:diə] .
entitled the American Encyclopedia .
标题 这 美国人 百科全书 .

名为《美国百科全书》。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˌθɜ:r'ti:n] [ɑ:k'teɪvoʊˌɑ:k'tɑ:voʊ] ['vɑ:ljəmz] [ɪn][ðə; ði][set] .
There were thirteen octavo volumes in the set .
那里 是 十三 八开本 卷 在 这 放 .

这套书共有十三卷八开本。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ræðər] [tu:] [haɪ] [fɔ:r; fər]['mɑ:rkoʊ][tu:; tə] [ri:tʃ] [ˌaɪ 'ti:] ,
It was rather too high for Marco to reach it ,
它 曾是 相当 也 高的 为了 马可 到 抵达 它 ,

对马可来说，那东西太高了，他够不着。

[ænd; ənd][soʊ] ['fɔ:rɪstər] [tʊk] [ɔ:l][ðə; ði] ['vɑ:ljəmz] [daʊn] [ænd; ənd] [pleɪst] [ðem; ðəm][ɑ:n][ə; eɪ] ['loʊər]
and so Forester took all the volumes down and placed them on a lower
和 所以 林务员 采取 全部 这 卷 向下 和 放置 他们 在 一个 降低
[ʃelf] ,
shelf ,
架子 ,

于是福雷斯特把所有的书都取下来，放在了较低的书架上。

[nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] ['mɑ:rkoʊ][kʊd; kəd][get] ['i:zi] ['ækses] [tu:; tə]
not far from the window , in a place where Marco could get easy access to
不是 远的 从 这 窗户 , 在 一个 地方 在哪里 马可 可以 得到 简单的 使用权 到
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

离窗户不远，在马可可以轻松拿到它们的地方。

" [ðer; ðər] , " [sed] ['fɔ:rɪstər] ; " [ðer; ðər][ɪz][jʊr; jər]['laɪbreri] .
" There , " said Forester ; " there is your library .
" 那里 , " 说 林务员 ; " 那里 是 你的 图书馆 .

“看，”福雷斯特说，“那就是你的图书馆。”

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [ɪnˌsaɪklə'pi:diə] [ɪz][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪkʃəneri] .
The American Encyclopedia is a sort of a dictionary .
这 美国人 百科全书 是 一个 种类 的 一个 字典 .

《美国百科全书》有点像词典。

[wen] [jʊr; jər] ['ri:dɪŋ] ['aʊər] [kʌmz] , [ju:; jʊ] [meɪ] [teɪk] [daʊn] ['eni] ['vɑ:ljəm] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn,saɪklə'pi:diə] ,

When	your	reading	hour	comes	,	you	may	take	down	any	volume	of	this	Encyclopedia	,
什么时候	你的	阅读	小时	来	,	你	可能	拿	向下	任何	体积	的	这	百科全书	,

阅读时间到了，你可以取下这本百科全书的任何一卷。

[ænd; ənd] [tɜ:rn] [tu:; tə] ['eni] ['ɑ:rtɪk(ə)l] [ju:; jʊ] [pli:z] .

and	turn	to	any	article	you	please	.
和	转动	到	任何	文章	你	请	.

您可以随意翻阅任何文章。

[ɔ:r] [ju:; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eni] ['sʌbdʒekt] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [ri:d] [ə'baʊt] , [æz; əz] [fɔ:r; fər]

Or	you	may	think	of	any	subject	that	you	would	like	to	read	about	,	as	for
或者	你	可能	思考	的	任何	主题	那	你	会	喜欢	到	读	关于	,	作为	为了

['ɪnstəns] ,

instance	,
实例	,

或者你可以想想任何你想了解的主题，例如：

[boʊt] , ['kænən] , ['kæm(ə)l] , ['i:g(ə)l] , [traʊt] , [hɔ:rs] , [ɔ:r] ['eni] ['ʌðər] ['sʌbdʒekt] ,

boat	,	cannon	,	camel	,	eagle	,	trout	,	horse	,	or	any	other	subject	,
船	,	大炮	,	骆驼	,	鹰	,	鳟鱼	,	马	,	或者	任何	其他	主题	,

船、大炮、骆驼、鹰、鳟鱼、马或其他任何主题，

[ænd; ənd] [teɪk] [daʊn] [ðə; ði] ['prɑ:pər] ['vɑ:ljəm] [ænd; ənd] [faɪnd] [ðə; ði] ['ɑ:rtɪk(ə)l] .

and	take	down	the	proper	volume	and	find	the	article	.
和	拿	向下	这	恰当的	体积	和	寻找	这	文章	.

记下相应的卷号，然后找到那篇文章。

[ju:; jʊ] [kæn; kən] [faɪnd] [ˌaɪ 'ti:] [baɪ] [ðə; ði] ['letərz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['prɪntɪd] [ɑ:n] [ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv] [ðə; ði]

You	can	find	it	by	the	letters	which	are	printed	on	the	backs	of	the
你	能	寻找	它	经过	这	信件	哪个	是	打印	在	这	背部	的	这

['vɑ:ljəmz] . "

volumes	.	"
卷	.	"

你可以通过印在书页背面的字母找到它。

" [let] [ˌju: 'es] [lʊk] [naʊ] , " [sed] ['mɑ:rkoʊ] , " [ænd; ənd] [si:] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [sez] [ə'baʊt] [traʊt] . "

"	Let	us	look	now	,	"	said	Marco	,	"	and	see	what	it	says	about	trouts	.	"
"	让	我们	看	现在	,	"	说	马可	,	"	和	看	什么	它	说道	关于	鳟鱼	.	"

“现在让我们看看，”马可说，“看看上面说的关于鳟鱼的是什么。”

" [noʊ] , [nɑ:t] [naʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['fɔ:rɪstər] ; " [wen] [jʊr; jər] ['ri:dɪŋ] ['aʊər] [kʌmz] , [ju:; jʊ] [meɪ] [ri:d]

"	No	,	not	now	,	"	replied	Forester	;	"	when	your	reading	hour	comes	,	you	may	read
"	不	,	不是	现在	,	"	回复	林务员	;	"	什么时候	你的	阅读	小时	来	,	你	可能	读

[wʌt] [ju:; jʊ] [tʃu:z] .

what	you	choose	.
什么	你	选择	.

“不，现在不行，”福雷斯特回答说；“等到你的阅读时间到了，你可以读你想读的书。”

['oʊnli] [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] ['peɪpər] [æt; ət] [hænd] ,

Only	you	must	have	a	piece	of	paper	at	hand	,
仅有的	你	必须	有	一个	片	的	纸	在	手	,

你只需要手边备一张纸即可。

[ænd; ənd] [raɪt] [ə'pɑ:n] [ˌaɪ 'ti:] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ʌv; əv] ['evri] ['ɑ:rtɪk(ə)l] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [ri:d] ,

and	write	upon	it	the	title	of	every	article	which	you	read	,
和	写	之上	它	这	标题	的	每一个	文章	哪个	你	读	,

并将你读过的每篇文章的标题写在上面。

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [ðə; ði] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ,

and	show	it	to	me	the	next	morning	,
和	展示	它	到	我	这	下一个	早晨	,

第二天早上拿给我看。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ][ʃæl; ʃəl] [wɪʃ] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ˈriːdɪŋ] ,

because	I	shall	wish	to	know	what	you	have	been	reading	,
因为	我	将	希望	到	知道	什么	你	有	到过	阅读	,

因为我想知道你最近在读些什么。

[ænd; ənd][pərˈhæps][tuː; tə] [ˈkwestʃən] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	perhaps	to	question	you	about	it	.
和	也许	到	问题	你	关于	它	.

或许还会就此事询问你。

[naʊ] [juː; jʊ] [ˌʌndərˈstænd] [jʊr; jər] [wɜːrk] , [duː][juː; jʊ][nɑːt] ? "

Now	you	understand	your	work	,	do	you	not	?	"
现在	你	理解	你的	工作	,	做	你	不是	?	"

现在你明白你的工作了吧?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

马可·保罗的航海与旅行；佛蒙特州(Marco Paul's Voyages and Travels; Vermont)

第4/8页

" [jes] , " [sed] ['mɑːrkoʊ] ; " [ænd; ənd] [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ? "

"	Yes	,	"	said	Marco	;	"	and	what	are	you	going	to	do	?	"
"	是的	,	"	说	马可	;	"	和	什么	是	你	去	到	做	?	"

“是的，”马可说，“那你打算怎么办？”

" [oʊ] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['stʌdi] [maɪ] [lɔː] - [bʊks] . "

"	O	,	I'm	going	to	study	my	law	-	books	.	"
"	哦	,	我是	去	到	学习	我的	法律	-	图书	.	"

“哦，我要去学习我的法律书籍了。”

" [ʃæl; ʃəl][juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] ['stʌdi] ? "

"	Shall	you	stay	here	and	study	?	"
"	将	你	停留	这里	和	学习	?	"

“你愿意留在这里学习吗？”

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] ['fɔːrɪstər] , " [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [hɪr] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [taɪm] .

"	Yes	,	"	replied	Forester	,	"	I	shall	be	here	most	of	the	time	.
"	是的	,	"	回复	林务员	,	"	我	将	是	这里	最多	的	这	时间	.

“是的，”福雷斯特回答说，“我大部分时间都会在这里。”

['sʌmtaɪmz] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kɔːld] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [ruːm] , [pər'hæps] , [ɑːn] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ][maɪ]

Sometimes	I	shall	be	called	into	the	other	room	,	perhaps	,	on	business	with	my
有时	我	将	是	称为	进入	这	其他	房间	,	也许	,	在	商业	和	我的

['læðər] ;

lather	;
泡沫	;

有时我可能会被叫到另一个房间，处理一些与我的泡沫有关的事情；

[bʌt; bət] [ðæt] [niːd] [nɑːt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "

but	that	need	not	make	any	difference	with	you	.	"
但	那	需要	不是	制作	任何	不同之处	和	你	.	"

但这对你来说无关紧要。

" ['oʊnli] , [ðen] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi]['noʊbɑːdi][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ˌem 'iː] , " [sed] ['mɑːrkoʊ] .

"	Only	,	then	there	will	be	nobody	to	watch	me	,	"	said	Marco	.
"	仅有的	,	然后	那里	将要	是	无人	到	手表	我	,	"	说	马可	.

“那样的话，就没人看着我了，”马可说道。

" [oʊ] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [wɑːtʃ] [juː; jʊ] ['eni] , ['iːv(ə)n] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] .

"	O	,	I	shall	not	watch	you	any	,	even	when	I	am	here	.
"	哦	,	我	将	不是	手表	你	任何	,	甚至	什么时候	我	是	这里	.

“哦，即使我在这里，我也不会看你一眼。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [peɪ] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][juː; jʊ][æt; ət][ɔːl] .

I	shall	pay	no	attention	to	you	at	all	.
我	将	支付	不	注意力	到	你	在	全部	.

我根本不会理会你。

[aɪ][kæn; kən] [dʒʌdʒ] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] ,

I	can	judge	to	-	morrow	morning	,
我	能	法官	到	-	明天	早晨	,

我明天早上可以做出判断。

[wen] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][jʊr; jər][wɜːrk][ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ] [nuː] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,

when	I	come	to	look	at	your	work	and	give	you	new	instructions	,
什么时候	我	来	到	看	在	你的	工作	和	给	你	新的	指示	,

当我来看你的工作并给你新的指示时，

['weðər] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'dʌstriəs] [ɔːr][nɑːt] .

whether	you	have	been	industrious	or	not	.
无论	你	有	到过	勤劳	或者	不是	.

无论你是否勤奋。

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] [ˌæksɪ'dentəli] [siː] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] ['eni] [θɪŋ] [rɔːŋ] ,

"	Even	if	I	accidentally	see	you	doing	any	thing	wrong	,
"	甚至	如果	我	偶然	看	你	正在做	任何	事物	错误的	,

“即使我不小心看到你做错了什么事，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] ['prɑːbəbli] [seɪ] ['eni] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

I	shall	not	probably	say	any	thing	about	it	.
我	将	不是	大概	说	任何	事物	关于	它	.

我大概不会对此发表任何评论。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] , [ɪn]

I	shall	remember	it	,	and	speak	to	you	about	it	to	-	morrow	morning	,	in
我	将	记住	它	,	和	说话	到	你	关于	它	到	-	明天	早晨	,	在

[maɪ][hæf] - ['aʊər] .

my	half	-	hour	.
我的	一半	-	小时	.

我会记住这件事，明天上午半小时后跟你谈谈。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][duː] ['evriθɪŋ] [ɪn][maɪ][hæf] - ['aʊər] .

I	shall	do	everything	in	my	half	-	hour	.
我	将	做	一切	在	我的	一半	-	小时	.

我将在半小时内完成所有事情。

" ['mɑːrkoʊ] [felt] ['sʌmwʌt] [rɪ'liːvd] ,

"	Marco	felt	somewhat	relieved	,
"	马可	毛毡	有些	松了口气	,

马尔科感到有些如释重负。

[tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['veri] ['rɪdʒɪd][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ɪn]

to	think	that	he	was	not	going	to	be	under	a	very	rigid	observation	in
到	思考	那	他	曾是	不是	去	到	是	在下面	一个	非常	死板的	观察	在

[hɪz; ɪz] ['stʌdiz] .

his	studies	.
他的	研究	.

他以为自己在学习上不会受到非常严格的监督。

" [aɪ][duː][nɑːt][ɪk'spekt] , " [sed] ['fɔːrɪstər] ,

"	I	do	not	expect	,	"	said	Forester	,
"	我	做	不是	预计	,	"	说	林务员	,

“我不指望，”福雷斯特说，

" [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [duː] ['veri] [wel] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [fjuː] [deɪz] .

"	that	you	will	do	very	well	for	the	first	few	days	.
"	那	你	将要	做	非常	出色地	为了	这	第一的	很少	天	.

“你头几天会表现得非常好。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ðɪs] ['sɪstəm] ['ʌndər] [fʊl] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

It	will	take	some	time	to	get	this	system	under	full	operation	.
它	将要	拿	一些	时间	到	得到	这	系统	在下面	满的	手术	.

这套系统全面投入运行还需要一些时间。

[aɪ] [prɪ'zuːm] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] ['meni] [æz; əz] [ten] [taɪmz] [ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] . "

I	presume	that	you	will	come	to	me	as	many	as	ten	times	the	first	day	.	"
我	怙	那	你	将要	来	到	我	作为	许多	作为	十	时代	这	第一的	天	.	"

我估计你第一天就会来找我十次之多。

" [oʊ] , [noʊ] , " [sed] ['mɑːrkoʊ] , " [aɪ][dəunt] [miːn] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] [wʌns] . "

"	O	,	no	,	"	said	Marco	,	"	I	don't	mean	to	come	to	you	once	.	"
"	哦	,	不	,	"	说	马可	,	"	我	不	意思是	到	来	到	你	一次	.	"

“哦，不，”马可说，“我不是说只来找你一次。”

" [juː; jʊ] [wɪl] , - - [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] .

"	You	will	,	-	-	I	have	no	doubt	.
"	你	将要	,	-	-	我	有	不	怀疑	.

“你会的，——我毫不怀疑。”

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][duː] ?

What	shall	I	say	to	you	if	you	do	?
什么	将	我	说	到	你	如果	你	做	?

如果你真的这么做了，我该对你说什么?

[wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [plæn][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] ['ænsər] [jʊr; jər] ['kwestʃən] ? "

Will	it	be	a	good	plan	for	me	to	answer	your	question	?	"
将要	它	是	一个	好的	计划	为了	我	到	回答	你的	问题	?	"

我回答你的问题会是个好主意吗?

" [waɪ] , [noʊ] , " [sed] ['mɑːrkoʊ] , " [aɪ] [sə'poʊz] [nɑːt] . "

"	Why	,	no	,	"	said	Marco	,	"	I	suppose	not	.	"
"	为什么	,	不	,	"	说	马可	,	"	我	认为	不是	.	"

“不，”马可说，“我想应该不是吧。”

" [ænd; ənd] [jet] , [ɪf] [aɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] ['ænsər] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['veri] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][juː; jʊ] .

"	And	yet	,	if	I	refuse	to	answer	,	it	will	not	be	very	pleasant	to	you	.
"	和	然而	,	如果	我	拒绝	到	回答	,	它	将要	不是	是	非常	令人愉快的	到	你	.

“但是，如果我拒绝回答，你恐怕不会高兴。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pʊt] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv]['hjuːmər] . "

It	will	put	you	out	of	humor	.	"
它	将要	放	你	出去	的	幽默	.	"

它会让你失去幽默感。

" [noʊ] , " [sed] ['mɑːrkoʊ] .

"	No	,	"	said	Marco	.
"	不	,	"	说	马可	.

“不，”马可说。

" [aɪ] [wɪl] [hæv; həv][wʌn] [ɪn'veriəb(ə)l] ['ænsər] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] , " [sed] ['fɔːrɪstər] .

"	I	will	have	one	invariable	answer	to	give	you	,	"	said	Forester	.
"	我	将要	有	一	不变的	回答	到	给	你	,	"	说	林务员	.

“我有一个不变的答案可以给你，”福雷斯特说。

" [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ðɪs] , - - [ækt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər] [oʊn] ['dʒʌdʒmənt] .

"	It	shall	be	this	,	-	-	Act	according	to	your	own	judgment	.
"	它	将	是	这	,	-	-	行为	根据	到	你的	自己的	判断	.

“就该如此，——按照你自己的判断行事。”

[ðæt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['sɪv(ə)l][ðæn; ðən][tuː; tə] [teɪk] [noʊ] ['noʊtɪs] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['kwestʃən] [æt; ət]

That	will	be	a	little	more	civil	than	to	take	no	notice	of	your	question	at
那	将要	是	一个	小的	更多的	民用	比	到	拿	不	注意	的	你的	问题	在

[ɔːl] ,

all	,
全部	,

这样总比完全无视你的问题要礼貌一些。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [prɪ'zɜːrv] ['aʊər; ɑːr]['prɪnsəp(ə)l] ,

and	yet	it	will	preserve	our	principle	,
和	然而	它	将要	保存	我们的	原则	,

但它将维护我们的原则。

- - [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][noʊ] [ə'sɪstəns] [ɪk'sept] [ɪn][maɪ][hæf] - ['aʊər] .

-	-	that	I	am	to	give	you	no	assistance	except	in	my	half	-	hour	.
-	-	那	我	是	到	给	你	不	协助	除了	在	我的	一半	-	小时	.

除了我剩下的半小时，我不能给你任何帮助。

[ðen] , [bɪ'saɪdz] , [aɪ] [wɪl] [kiːp] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['kwestʃənz] [juː; jʊ][æsk][ˌem 'iː]

Then	,	besides	,	I	will	keep	an	account	of	the	number	of	questions	you	ask	me
然后	,	除了	,	我	将要	保持	一个	帐户	的	这	数字	的	问题	你	问	我

,

,

,

此外，我还会记录你问我的问题数量。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [ə'maʊnt] [tuː; tə][ten] .

and	see	if	they	do	not	amount	to	ten	.
和	看	如果	他们	做	不是	数量	到	十	.

看看它们是否加起来不是十个。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['fɔːrɪstərz] [hæf] - ['aʊər][wʌz; wəz][aʊt] , [ænd; ənd]['mɑːrkoʊ] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [desk] .

"	By	this	time	Forester's	half	-	hour	was	out	,	and	Marco	went	to	his	desk	.
"	经过	这	时间	林业员的	一半	-	小时	曾是	出去	,	和	马可	去	到	他的	桌子	.

“这时福雷斯特的半小时时间到了，马尔科回到了自己的办公桌前。”

" [ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] , " [sed] ['mɑːrkoʊ] , " [bɪ'fɔːr] [aɪ] [bɪ'gɪn] : - - [meɪ] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['wɪndoʊ]

"	There's	one	thing	,	"	said	Marco	,	"	before	I	begin	:	-	-	may	I	have	the	window
"	有	一	事物	,	"	说	马可	,	"	前	我	开始	:	-	-	可能	我	有	这	窗户

['oʊpən] ? "

open	?	"
打开	?	"

“在我开始之前，还有一件事，”马可说，“——我可以把窗户打开吗？”

" [ækt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər] [oʊn] ['dʒʌdʒmənt] , " [sed] ['fɔːrɪstər] , " [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][wʌn]

"	Act	according	to	your	own	judgment	,	"	said	Forester	,	"	and	there	is	one
"	行为	根据	到	你的	自己的	判断	,	"	说	林务员	,	"	和	那里	是	一

['kwestʃən] [æskt] .

question	asked	.
问题	问	.

“按照你自己的判断行事，”福雷斯特说，“还有一个问题。”

" [soʊ] ['fɔːrɪstər] [meɪd] [wʌn][mɑːrk][ə'pɑːn][ə; eɪ]['peɪpər] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ə'pɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .

"	So	Forester	made	one	mark	upon	a	paper	which	he	had	upon	the	table	.
"	所以	林务员	制成	一	标记	之上	一个	纸	哪个	他	有	之上	这	桌子	.

于是，福雷斯特在他放在桌上的一张纸上做了一个标记。

" [bʌt; bət] , ['kʌz(ə)n] ['fɔːrɪstər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [raɪt] [tuː; tə] [kaʊnt] [ðæt] , [fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd][nɑːt] [bɪ'gʌn]

"	But	,	cousin	Forester	,	it	is	not	right	to	count	that	,	for	I	had	not	begun
"	但	,	表哥	林务员	,	它	是	不是	正确的	到	数数	那	,	为了	我	有	不是	开始

.

:

.

“但是，福雷斯特表兄，这样算还不对，因为我还没有开始。”

" ['fɔːrɪstər] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət][bɪ'gæn] [ɝ'eɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz][noʊt] - [bʊks] ,

"	Forester	made	no	reply	,	but	began	arranging	his	note	-	books	,
"	林务员	制成	不	回复	,	但	开始	安排	他的	笔记	-	图书	,

福雷斯特没有回答，而是开始整理他的笔记本。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [kə'mensɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['stʌdiz] .

as	if	he	was	about	commencing	his	own	studies	.
作为	如果	他	曾是	关于	开始	他的	自己的	研究	.

仿佛他即将开始自己的学业。

['mɑːrkoʊ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

Marco	looked	at	him	a	moment	,
马可	看起来	在	他	一个	片刻	,

马可看了他一会儿，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [roʊz] [ænd; ənd] ['dʒentli] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] .

and	then	he	rose	and	gently	opened	the	window	and	began	his	work	.
和	然后	他	玫瑰	和	轻轻地	打开	这	窗户	和	开始	他的	工作	.

然后他起身，轻轻打开窗户，开始工作。

['mɑːrˌkoʊz] [desk] .

Marco's	Desk	.
马可的	桌子	.

马可的办公桌。

['mɑːrkoʊ] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['sɑːlәteri] ['stʌdi] , [ænd; ənd] ,

Marco	was	but	little	accustomed	to	solitary	study	,	and	,
马可	曾是	但	小的	习惯	到	孤	学习	,	和	,

马可不太习惯独自学习，而且

['æftər] [pər'fɔːrmɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪg'zæmpəlz] [wɪtʃ] ['fɔːrɪstər] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi]

after	performing	one	of	the	examples	which	Forester	had	given	him	,	he
后	表演	一	的	这	示例	哪个	林务员	有	给定	他	,	他

[θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['taɪərd] ,

thought	he	was	tired	,
想法	他	曾是	疲劳的	,

在演示了福雷斯特给他举的一个例子之后，他觉得自己很累了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['pens(ə)l] .

and	he	began	to	look	out	the	window	and	to	play	with	his	pencil	.
和	他	开始	到	看	出去	这	窗户	和	到	玩	和	他的	铅笔	.

于是他开始望向窗外，摆弄起铅笔来。

[hiː; hi] [wʊd] [leɪ] [hɪz; ɪz]['pens(ə)l][ə'pɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] [saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sleɪt] , [ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː][roʊl]

He	would	lay	his	pencil	upon	the	upper	side	of	his	slate	,	and	let	it	roll
他	会	躺	他的	铅笔	之上	这	上	边	的	他的	石板	,	和	让	它	卷

[daʊn] .

down	.
向下	.

他会把铅笔放在石板的上表面，让它滚下来。

[æz; əz][ðə; ði]['pens(ə)l][wʌz; wəz][nɑːt] [raʊnd] , [bʌt; bət] [pə'lɪgənl] [ɪn][ɪts][fɔːrm] ,

As	the	pencil	was	not	round	,	but	polygonal	in	its	form	,
作为	这	铅笔	曾是	不是	圆形的	,	但	多边形	在	它是	形式	,

由于铅笔不是圆形的，而是多边形的，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['klɪkɪŋ] [saʊnd] [ɪn] ['roʊlɪŋ] [daʊn] , [wɪtʃ] [ə'mjuːzd] ['mɑːrkoʊ] ,

it	made	a	curious	clicking	sound	in	rolling	down	,	which	amused	Marco	,
它	制成	一个	好奇的	点击	声音	在	滚动	向下	,	哪个	觉得好笑	马可	,

它滚动时发出了一种奇特的咔哒声，这让马可觉得很有趣。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'stɜːrbd] [ænd; ənd] ['trʌbld] ['fɔːrɪstər] .

though	it	disturbed	and	troubled	Forester	.
尽管	它	不安	和	麻烦	林务员	.

虽然这让福雷斯特感到不安和困扰。

[wət'evər] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [naɪs] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz] [ɪn] [ðə; ði] ['delɪkət] ['mekənɪzəm] [ʌv; əv]

Whatever	may	have	been	the	nice	peculiarities	in	the	delicate	mechanism	of
任何	可能	有	到过	这	好的	特殊性	在	这	精美的	机制	的

['fɔːrɪstərz] [ɪr] ,

Forester's	ear	,
林业员的	耳朵	,

无论福雷斯特的耳朵精密的构造中存在哪些奇妙之处，

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nəːvs] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] , [kəm'pɜrd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] ['mɑːrˌkoʊz] ,

and	of	the	nerves	connected	with	it	,	compared	with	that	of	Marco's	,
和	的	这	神经	连接	和	它	,	比较的	和	那	的	马可的	,

与马可的神经相比，与之相连的神经也更是如此。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [saʊnd] [prə'duːst] [ə; eɪ] [sen'seɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['pleʒər] [ɪn] [wʌn] [ɪr] ,

by	which	the	same	sound	produced	a	sensation	of	pleasure	in	one	ear	,
经过	哪个	这	相同的	声音	生产	一个	感觉	的	乐趣	在	一	耳朵	,

由此，同样的声响在一只耳朵里产生了愉悦感。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] ['oʊnli] [peɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'kwaɪər] [ə; eɪ] ['veri] [prə'faʊnd] [fə'lɑːsəfər]

while	it	gave	only	pain	in	the	other	,	it	would	require	a	very	profound	philosopher
尽管	它	给予	仅有的	疼痛	在	这	其他	,	它	会	要求	一个	非常	深刻的	哲学家

[tuː; tə] [ɪk'spleɪn] .

to	explain	.
到	解释	.

虽然它只会给对方带来痛苦，但这需要一位博学的哲学家来解释。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)n] .

But	the	effect	was	certain	.
但	这	影响	曾是	肯定	.

但效果是肯定的。

['fɔːrɪstər] , [haʊ'evər] , [dɪd] [nɑːt] [spiːk] ,

Forester	,	however	,	did	not	speak	,
林务员	,	然而	,	做过	不是	说话	,

然而，福雷斯特并没有说话。

[bʌt; bət] [let] ['mɑːrkoʊ] [roʊl] [hɪz; ɪz] ['pens(ə)l] [daʊn] [ðə; ði] [sleɪt] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [pliːzd] .

but	let	Marco	roll	his	pencil	down	the	slate	as	long	as	he	pleased	.
但	让	马可	卷	他的	铅笔	向下	这	石板	作为	长的	作为	他	高兴	.

但就让马可随心所欲地用铅笔在石板上滚动吧。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [nɑːt] [lɔːŋ] , [haʊ'evər] ; ['mɑːrkoʊ] [suːn] [gruː] ['taɪərd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

This	was	not	long	,	however	;	Marco	soon	grew	tired	of	it	,
这	曾是	不是	长的	,	然而	;	马可	很快	生长	疲劳的	的	它	,

然而，这种情况并没有持续多久；马可很快就厌倦了。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

and	then	began	to	look	out	the	window	.
和	然后	开始	到	看	出去	这	窗户	.

然后开始向窗外看去。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['steɪp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [sɪl] ,

There	was	a	little	staple	in	the	window	sill	,
那里	曾是	一个	小的	主食	在	这	窗户	窗台	,

窗台上有一个小小的订书钉。

[pleɪst] [ðer; ðər] [æz; əz] [ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['fæsnɪŋ] [ðə; ði] [blaɪnd] .

placed	there	as	a	means	of	fastening	the	blind	.
放置	那里	作为	一个	方法	的	紧固	这	瞎的	.

放置于此是为了固定百叶窗。

['mɑːrkoʊ] [pʊʃt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pens(ə)l]['ɪntuː] [ðɪs] ['steɪp(ə)l] ,

Marco	**pushed**	**the**	**point**	**of**	**his**	**pencil**	**into**	**this**	**staple**	**,**
马可	推动	这	观点	的	他的	铅笔	进入	这	主食	,

马可将铅笔尖插入这个订书钉中。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [goʊ] [θruː] .

in	**order**	**to**	**see**	**if**	**it**	**would**	**go**	**through**	**.**
在	命令	到	看	如果	它	会	去	通过	.

为了看看是否可行。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][goʊ] [θruː] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] , [ænd; ənd] ['slɪpɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] ,

It	**did**	**go**	**through**	**in**	**an**	**instant**	**,**	**and**	**slipping**	**through**	**his**	**fingers**	**,**
它	做过	去	通过	在	一个	立即的	,	和	滑倒	通过	他的	手指	,

它瞬间就过去了，从他指间溜走了。

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

it	**fell**	**out**	**of**	**the**	**window**	**.**
它	跌倒	出去	的	这	窗户	.

它从窗户掉下去了。

" [dɪr] [ˌem 'iː] !

"	**Dear**	**me**	**!**
"	亲爱的	我	!

“我的天哪！”

[ðer; ðər] [goʊz] [maɪ]['pens(ə)l] .

there	**goes**	**my**	**pencil**	**.**
那里	去	我的	铅笔	.

我的铅笔没了。

[maɪ]['pens(ə)l][hæz; həz] [drɑːpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , ['kʌz(ə)n] ['fɔːrɪstər] ; [ʃæl; ʃəl][aɪ][goʊ][aʊt]

My	**pencil**	**has**	**dropped**	**out**	**of**	**the**	**window**	**,**	**cousin**	**Forester**	**;**	**shall**	**I**	**go**	**out**
我的	铅笔	有	掉落	出去	的	这	窗户	,	表哥	林务员	;	将	我	去	出去

[ænd; ənd][get][ˌaɪ 'tiː] ? "

and	**get**	**it**	**?**	**"**
和	得到	它	?	"

“我的铅笔从窗户掉下去了，福雷斯特表哥；我出去捡起来好吗？”

" [ækt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər] [oʊn] ['dʒʌdʒmənt] , " [sed] ['fɔːrɪstər] .

"	**Act**	**according**	**to**	**your**	**own**	**judgment**	**,**	**"**	**said**	**Forester**	**.**
"	行为	根据	到	你的	自己的	判断	,	"	说	林务员	.

“按照你自己的判断行事，”福雷斯特说。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [meɪd] [ə'nʌðər] [mɑːrk][ə'pɑːn][hɪz; ɪz]['peɪpər]

At	**the**	**same**	**time**	**he**	**was**	**saying**	**this**	**,**	**he**	**made**	**another**	**mark**	**upon**	**his**	**paper**
在	这	相同的	时间	他	曾是	说	这	,	他	制成	其他	标记	之上	他的	纸

.

:
.

他一边说着这些话，一边在纸上又做了个记号。

" [waɪ] , [juː; jʊ] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə] [kaʊnt] [ðæt] , ['kʌz(ə)n] ['fɔːrɪstər] , " [sed] ['mɑːrkoʊ] ,

"	**Why**	**,**	**you**	**ought**	**not**	**to**	**count**	**that**	**,**	**cousin**	**Forester**	**,**	**"**	**said**	**Marco**	**,**
"	为什么	,	你	应该	不是	到	数数	那	,	表哥	林务员	,	"	说	马可	,

“哎呀，你可别把那件事算进去，福雷斯特表哥，”马可说道。

" [fɔːr; fər][aɪ][dəunt] [noʊ] ['weðər] [juːd] [wɪʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][get] [ðæt] ['pens(ə)l] ,

"	**for**	**I**	**don't**	**know**	**whether**	**you'd**	**wish**	**me**	**to**	**go**	**and**	**get**	**that**	**pencil**	**,**
"	为了	我	不	知道	无论	你会	希望	我	到	去	和	得到	那	铅笔	,

因为我不知道你是否希望我去拿那支铅笔，

[ɔːr] [teɪk] [əˈnʌðər] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [desk] . "

or	take	another	out	of	my	desk	.	"
或者	拿	其他	出去	的	我的	桌子	.	"

或者从我的桌子里拿另一个。

" [ækt] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər] [oʊn] ['dʒʌdʒmənt] , " [rɪ'plaɪd] ['fɔːrɪstər] .

"	Act	according	to	your	own	judgment	,	"	replied	Forester	.
"	行为	根据	到	你的	自己的	判断	,	"	回复	林务员	.

“按照你自己的判断去做，”福雷斯特回答道。

['mɑːrkoʊ] [lʊkt] [pər'plekst] [ænd; ənd] ['trʌbld] .

Marco	looked	perplexed	and	troubled	.
马可	看起来	困惑	和	麻烦	.

马可一脸困惑和忧虑。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪs'pliːzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] ['fɔːrɪstər] [wʊd] [nɑːt] ['ænsər] [hɪm; ɪm]

In	fact	,	he	was	a	little	displeased	to	find	that	Forester	would	not	answer	him
在	事实	,	他	曾是	一个	小的	不高兴	到	寻找	那	林务员	会	不是	回答	他

.

:

.

事实上，他有点不高兴地发现福雷斯特不肯回答他。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ˌʌnfɔːr'siːn] [ɪ'mɜːrdʒənsi] ,

He	thought	that	,	it	was	an	unforeseen	emergency	,
他	想法	那	,	它	曾是	一个	意外	紧急情况	,

他认为这是一场无法预料的紧急情况。

[wɪtʃ] ['fɔːrɪstər] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [kən'sɪdərd] [æn; ən] [ɪk'sepʃn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːl] .

which	Forester	ought	to	have	considered	an	exception	to	his	rule	.
哪个	林务员	应该	到	有	经过考虑的	一个	例外	到	他的	规则	.

福雷斯特本应将此视为他这条规则的例外。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] ['kwestʃən] [fɔːr; fər] [hɪm'self] ,

But	he	was	obliged	to	decide	the	question	for	himself	,
但	他	曾是	有义务	到	决定	这	问题	为了	他自己	,

但他必须自己决定这个问题。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kən'kluːdid] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['pens(ə)l] .

and	he	concluded	to	go	out	for	his	pencil	.
和	他	结束	到	去	出去	为了	他的	铅笔	.

于是他决定出去拿铅笔。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [græs] , [ænd; ənd]['æftər][hiː; hi][hæd; həd]

It	took	him	some	time	to	find	it	in	the	grass	,	and	after	he	had
它	采取	他	一些	时间	到	寻找	它	在	这	草	,	和	后	他	有

[faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

found	it	,
成立	它	,

他花了好一会儿才在草丛里找到它，找到之后，

[hiː; hi] [stɑːpt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [lɔːŋgər] , [tuː; tə] [wɑːtʃ] [sʌm; səm][ænts] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['pæsɪŋ]

he	stopped	for	some	time	longer	,	to	watch	some	ants	which	were	passing
他	停止	为了	一些	时间	更长	,	到	手表	一些	蚂蚁	哪个	是	通过

[ɪn][ænd; ənd] [aʊt] ,

in	and	out	,
在	和	出去	,

他又停下脚步，观察那些进进出出的蚂蚁。

[æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðer; ðər][nest] , [iːtʃ] [wʌn] ['brɪŋɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][greɪn][ʌv; əv][sænd][ɪn][hɪz; ɪz]

at	the	entrance	to	their	nest	,	each	one	bringing	up	a	grain	of	sand	in	his
在	这	入口	到	他们的	巢	,	每个	一	带来	向上	一个	粮食	的	沙	在	他的

['fɔːrseps] .

forceps	.
钳子	.

在巢穴入口处，它们各自用镊子夹起一粒沙子。

[wen] ['mɑːrkoʊ] [keɪm] [ɪn] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['aʊər] [fɔːr; fər] [ə'rɪθmətɪk] [wʌz; wəz][soʊ] ['nɪrli]

When	Marco	came	in	,	he	found	that	his	hour	for	arithmetic	was	so	nearly
什么时候	马可	来了	在	,	他	成立	那	他的	小时	为了	算术	曾是	所以	几乎

[ɪk'spaɪərd] ,

expired	,
已到期	,

马可进来时发现，他的算术课时间快要结束了。

[ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ə'nʌðər] [sʌm; səm] , [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'gɪn] [ˌaɪ 'tiː]

that	he	should	not	have	time	to	finish	another	sum	,	if	he	should	begin	it
那	他	应该	不是	有	时间	到	结束	其他	和	,	如果	他	应该	开始	它

;

;
;

如果他开始做另一笔算术题，就应该没有时间完成它；

[soʊ][hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz] [ˌærɪθ'metɪkl] [ˌæpə'rætəs] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] - [bʊk] .

so	he	put	his	arithmetical	apparatus	away	,	and	took	out	his	writing	-	book	.
所以	他	放	他的	算术	设备	离开	,	和	采取	出去	他的	写作	-	书	.

于是他收起算具，拿出书本。

['mɑːrkoʊ] [went] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] ['fɔːrnuːn] ['prɪti] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] .

Marco	went	through	the	whole	forenoon	pretty	much	in	the	same	way	.
马可	去	通过	这	所有的	午前	漂亮的	很多	在	这	相同的	方式	.

马可整个上午几乎都是这样度过的。

[hiː; hi] [spent] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [ə'baʊt]

He	spent	a	large	part	of	his	time	in	looking	out	of	the	window	and	about
他	花费	一个	大的	部分	的	他的	时间	在	寻找	出去	的	这	窗户	和	关于

[ðə; ði] [ruːm] .

the	room	.
这	房间	.

他大部分时间都花在向窗外和环顾房间里。

[hiː; hi] [went] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['riːses] ,

He	went	out	at	the	time	for	the	recess	,
他	去	出去	在	这	时间	为了	这	凹陷处	,

他当时趁着课间休息出去了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [steɪd] [aʊt] ['twenti] ['mɪnɪts] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ten] .

but	he	stayed	out	twenty	minutes	instead	of	ten	.
但	他	入住	出去	二十	分钟	反而	的	十	.

但他待了二十分钟而不是十分钟。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] , [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] , [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['ræpɪdli][ðə; ði][taɪm][hæd; həd]

He	was	astonished	,	when	he	came	in	,	to	see	how	rapidly	the	time	had
他	曾是	惊讶	,	什么时候	他	来了	在	,	到	看	如何	快速	这	时间	有

[pæst] .

passed	.
通过了	.

他进来后惊讶地发现时间过得如此之快。

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [daʊn] [ə; eɪ] ['vɑːljəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˌsaɪklə'piːdiə] , [ænd; ənd] [riːd] [ʌn'tɪl] [twelv]

He	then	took	down	a	volume	of	the	Encyclopedia	,	and	read	until	twelve
他	然后	采取	向下	一个	体积	的	这	百科全书	,	和	读	直到	十二

[ə'klɔk, əu-] , [ænd; ənd] [ðen] ,

o'clock	,	and	then	,
点钟	,	和	然后	,

然后他取下一卷百科全书，一直读到十二点，然后，

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['vɑːljəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˌsaɪklə'piːdiə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] - [bʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [desk] ,

leaving	the	volume	of	the	Encyclopedia	and	his	writing	-	book	on	his	desk	,
离开	这	体积	的	这	百科全书	和	他的	写作	-	书	在	他的	桌子	,

他把百科全书和笔记本留在桌上。

[hiː; hi][toʊld] ['fɔːrɪstər] [ðæt] [ðə; ði] ['stʌdi] ['aʊərz] [wɜːr; wər]['oʊvər] , [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] .

he	told	Forester	that	the	study	hours	were	over	,	and	went	away	.
他	讲述	林务员	那	这	学习	小时	是	超过	,	和	去	离开	.

他告诉福雷斯特学习时间结束了，然后就离开了。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [æt; ət][naɪn] , ['fɔːrɪstər] [æskt] [hɪm; ɪm] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd][gɑːt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

The	next	morning	,	at	nine	,	Forester	asked	him	how	he	had	got	along	the
这	下一个	早晨	,	在	九	,	林务员	问	他	如何	他	有	得到	沿着	这

[deɪ] [bɪ'fɔːr] .

day	before	.
天	前	.

第二天早上九点，福雷斯特问他前一天过得怎么样。

['mɑːrkoʊ][hæd; həd][ðə; ði] ['fræŋknəs] [tuː; tə][æd'mɪt] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][get] [ə'lɔːŋ] ['veri] [wel] .

Marco	had	the	frankness	to	admit	that	he	did	not	get	along	very	well	.
马可	有	这	坦率	到	承认	那	他	做过	不是	得到	沿着	非常	出色地	.

马可坦率地承认，他和别人相处得不太好。

" [stɪl] , " [sed] ['fɔːrɪstər] , " [aɪ][ˌeɪ 'em] [wel] ['sætɪsfaɪd][ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] .

"	Still	,	"	said	Forester	,	"	I	am	well	satisfied	on	the	whole	.
"	仍然	,	"	说	林务员	,	"	我	是	出色地	使满意	在	这	所有的	.

“不过，”福雷斯特说，“总的来说，我很满意。”

[juː; jʊ][dɪd] ['veri] [wel] [fɔːr; fər][ə; eɪ][fɜːrst] [ɪk'sperɪmənt] .

You	did	very	well	for	a	first	experiment	.
你	做过	非常	出色地	为了	一个	第一的	实验	.

作为第一次实验，你做得非常好。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [juː; jʊ][dɪd] ['riːəli] [meɪk] [sʌm; səm] ['efərt] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [maɪ][plæn] .

In	the	first	place	,	you	did	really	make	some	effort	to	carry	out	my	plan	.
在	这	第一的	地方	,	你	做过	真的	制作	一些	努力	到	携带	出去	我的	计划	.

首先，你确实为执行我的计划付出了不少努力。

[juː; jʊ] [kept] [ðə; ði] ['rekənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊərz] , [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [jʊr; jər] ['stʌdiz] [æt; ət][ðə; ði]

You	kept	the	reckoning	of	the	hours	,	and	changed	your	studies	at	the
你	保留	这	清算	的	这	小时	,	和	已更改	你的	研究	在	这

[ə'pɔɪntɪd] [taɪm] .

appointed	time	.
任命	时间	.

你按时计算时间，并在约定的时间调整学习内容。

[juː; jʊ][dɪd][nɑːt] [spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [taɪmz] ,

You	did	not	speak	to	me	more	than	three	or	four	times	,
你	做过	不是	说话	到	我	更多的	比	三	或者	四	时代	,

你跟我说话的次数不超过三四次，

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [ˌækwɪ'es] ['prɪti] [gʊd] - ['neɪtʃɘdli] [ɪn][maɪ] [ri'fjuːzɪŋ] [tuː; tə][help][juː; jʊ] .

and	then	you	acquiesced	pretty	good	-	naturedly	in	my	refusing	to	help	you	.
和	然后	你	默许	漂亮的	好的	-	自然地	在	我的	拒绝	到	帮助	你	.

然后你很爽快地接受了我拒绝帮助你。

[tuː; tə] - [deɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [duː] ['betər] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] , [ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['betər] [stɪl] .

To	-	day	you	will	do	better	,	I	have	no	doubt	,	and	to	-	morrow	better	still	.
到	-	天	你	将要	做	更好的	,	我	有	不	怀疑	,	和	到	-	明天	更好的	仍然	.

我毫不怀疑你今天会做得更好，明天会做得更好。

[ænd; ənd] [ðʌs] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wiːk] ,

And	thus	,	in	the	course	of	a	week	,
和	因此	,	在	这	课程	的	一个	星期	,

因此，在一周的时间里，

[aɪ][hæv; həv] [greɪt] ['kɑːnfɪdəns] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [lɜːrn] [tuː; tə] ['stʌdi] [fɔːr; fər] [θriː] ['aʊərz] [baɪ] [jɔːr'self] ,

I	have	great	confidence	that	you	will	learn	to	study	for	three	hours	by	yourself	,
我	有	伟大的	信心	那	你	将要	学习	到	学习	为了	三	小时	经过	你自己	,

我非常有信心你能学会独自学习三个小时。

[tuː; tə] [gʊd] [əd'væntɪdʒ] . "

to	good	advantage	.	"
到	好的	优势	.	"

这对我很有利。

" [tuː] ['aʊərz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] ['mɑːrkoʊ] .

"	Two	hours	and	a	half	it	is	,	"	said	Marco	.
"	二	小时	和	一个	一半	它	是	,	"	说	马可	.

“那就两个半小时吧，”马可说道。

" [jes] , " [sed] ['fɔːrɪstər] .

"	Yes	,	"	said	Forester	.
"	是的	,	"	说	林务员	.

“是的，”福雷斯特说。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zʌltɪd] [æz; əz] ['fɔːrɪstər] [prɪ'dɪktɪd] .

It	resulted	as	Forester	predicted	.
它	结果	作为	林务员	预测	.

结果正如福雷斯特预测的那样。

['mɑːrkoʊ] , ['faɪndɪŋ] [ðæt] ['fɔːrɪstər] [wʌz; wəz] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə][biː; bi] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ænd; ənd][tuː; tə]

Marco	,	finding	that	Forester	was	disposed	to	be	pleased	with	and	to
马可	,	寻找	那	林务员	曾是	处置	到	是	高兴	和	和	到

[kə'mend] [hɪz; ɪz] ['efərts] ,

commend	his	efforts	,
表彰	他的	努力	,

马可发现福雷斯特对他的努力表示满意和赞扬，

[meɪd] ['greɪtər] ['efərts] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wiːk] ,

made	greater	efforts	every	day	,	and	,	in	the	course	of	a	week	,
制成	更大的	努力	每一个	天	,	和	,	在	这	课程	的	一个	星期	,

每天都付出更大的努力，一周下来，

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [rɪ'spektəbl] ['stuːd(ə)nt] .

he	began	to	be	a	very	respectable	student	.
他	开始	到	是	一个	非常	可敬	学生	.

他开始成为一名非常优秀的学生。

[ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə]['ræmb(ə)l] [ə'baʊt] , ['sʌmtaɪmz] [wɪð; wɪθ] ['fɔːrɪstər] , [ænd; ənd]

In	the	afternoon	he	used	to	ramble	about	,	sometimes	with	Forester	,	and
在	这	下午	他	用过的	到	漫谈	关于	,	有时	和	林务员	,	和

['sʌmtaɪmz] [ə'loʊn] .

sometimes	alone	.
有时	独自的	.

下午他常四处闲逛，有时和福雷斯特一起，有时独自一人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] ['fɪʃɪŋ] ,

He	was	very	fond	of	fishing	,
他	曾是	非常	喜爱	的	钓鱼	,

他非常喜欢钓鱼。

[ænd; ənd] ['fɔːrɪstər] [juːst] [tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][tuː; tə]['sɜːrt(ə)n][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,

and	Forester	used	to	allow	him	to	go	to	certain	parts	of	the	river	,
和	林务员	用过的	到	允许	他	到	去	到	肯定	部分	的	这	河	,

福雷斯特过去常常允许他去河的某些地方。

[wer] [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz][nɑːt] [diːp] , [ə'loʊn] ,

where	the	water	was	not	deep	,	alone	,
在哪里	这	水	曾是	不是	深的	,	独自的	,

水不深的地方，独自一人

['trʌstɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][wɜːrd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kən'faɪn] [hɪm'self] ['strɪktli] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'skraɪbd]

trusting	to	his	word	that	he	would	confine	himself	strictly	to	the	prescribed
信任	到	他的	单词	那	他	会	局限	他自己	严格	到	这	规定

[baʊndz] .

bounds	.
界限	.

相信他会信守承诺，严格遵守规定的界限。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .

Chapter	VI	.
章	六年级	.

第六章

[ðə; ði][lɔːg] [kə'nuː] .

The	Log	Canoe	.
这	日志	独木舟	.

独木舟。

['evri] [θɪŋ] [went] [ɑːn] ['veri] ['prɒspərəsli] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr] [tuː] , [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['stʌdi] .

Every	thing	went	on	very	prosperously	,	for	a	week	or	two	,	in	the	little	study	.
每一个	事物	去	在	非常	繁荣昌盛	,	为了	一个	星期	或者	二	,	在	这	小的	学习	.

在那个小书房里，一切都进行得非常顺利，持续了一两个星期。

['mɑːrkoʊ] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ə'tentɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['stʌdiz] , [ænd; ənd] [mɔːr] [ænd; ənd]

Marco	became	more	and	more	attentive	to	his	studies	,	and	more	and
马可	成为	更多的	和	更多的	细心	到	他的	研究	,	和	更多的	和

[mɔːr] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðem; ðəm] .

more	interested	in	them	.
更多的	感兴趣的	在	他们	.

马可越来越专心学习，也越来越对学习感兴趣。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n] ['getɪŋ] ['ɪntuː]['lɪt(ə)l] ['dɪfəkəltɪz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,

He	was	often	getting	into	little	difficulties	,	it	is	true	,
他	曾是	经常	获得	进入	小的	困难	,	它	是	真的	,

他的确经常遇到一些小麻烦。

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] [ænt] ;

and	giving	trouble	to	his	uncle	and	aunt	;
和	给予	麻烦	到	他的	叔叔	和	阿姨	;

并且给他的叔叔和婶婶添了不少麻烦；

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi]['dʒen(ə)rəli] [siːmd] ['sɑːri] ['æftərwərd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]

but	then	he	generally	seemed	sorry	afterward	for	the	trouble	which	he	had
但	然后	他	一般来说	似乎	对不起	之后	为了	这	麻烦	哪个	他	有

[ðʌs] [ɔ'keɪʒənd] ,

thus	occasioned	,
因此	引发	,

但事后他似乎总是对自己造成的麻烦感到后悔。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɔːr] [rɪ'pruːf] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['pʌnɪʃmənts] [æz; əz][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]

and	he	bore	reproof	,	and	such	punishments	as	his	cousin	thought	it
和	他	钻孔	责备	,	和	这样的	惩罚	作为	他的	表哥	想法	它

['nesəseri] [tuː; tə] [ɪn'flɪkt] ,

necessary	to	inflict	,
必要的	到	造成	,

他接受了责备，以及他表兄认为必要的惩罚。

[wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] [gʊd] - ['hjuːmər] , [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] ['redɪli] [fər'geɪv] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [fɔːlts]

with	so	much	good	-	humor	,	that	they	all	readily	forgave	him	for	his	faults
和	所以	很多	好的	-	幽默	,	那	他们	全部	容易	原谅了	他	为了	他的	故障

[ænd; ənd] [mɪsdɪ'miːnəz] .

and	misdemeanors	.
和	轻罪	.

他为人幽默风趣，所以大家都欣然原谅了他的过错和不当行为。

[wʌn] [deɪ] , [haʊ'evər] , [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [kə'menst] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] , [hiː; hi]

One	day	,	however	,	about	a	fortnight	after	he	had	commenced	his	studies	,	he
一	天	,	然而	,	关于	一个	两星期	后	他	有	开始	他的	研究	,	他

[gɑːt][led] [ə'weɪ] ,

got	led	away	,
得到	引领	离开	,

然而，在他开始学习大约两周后的一天，他被带走了。

[θruː] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [temp'teɪʃ(ə)n] , ['ɪntuː][ə; eɪ] ['ræðər] ['sɪriəs] [ækt][ʌv; əv]

through	the	influence	of	a	peculiar	temptation	,	into	a	rather	serious	act	of
通过	这	影响	的	一个	奇特	诱惑	,	进入	一个	相当	严肃的	行为	的

[trænz'greʃnˌtræns'greʃn] ,

transgression	,
越轨行为	,

在某种特殊诱惑的影响下，最终犯下了相当严重的罪行。

[wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['fɑːloʊd] [baɪ] ['veri] [greɪv] ['kɑːnsɪkwensɪz] .

which	might	have	been	followed	by	very	grave	consequences	.
哪个	可能	有	到过	随后	经过	非常	严重	结果	.

这可能会导致非常严重的后果。

[ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [wɜːr; wər] [ðiːz] .

The	circumstances	were	these	.
这	情况	是	这些	.

情况如下。

[hiː; hi][hæd; həd] [kə'menst] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] [æz; əz]['juːʒuəl] , ['æftər] ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz][hæf] -

He	had	commenced	his	studies	as	usual	,	after	having	received	his	half	-
他	有	开始	他的	研究	作为	通常	,	后	拥有	已收到	他的	一半	-

['aʊɜ-z] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [frʌm; frəm] ['fɔːrɪstər] ,

hour's	instruction	from	Forester	,
小时	操作说明	从	林务员	,

在接受了福雷斯特半小时的指导后，他像往常一样开始学习。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv] [ri'djuːsiŋ] [ðə; ði]['frækʃ(ə)n] - / - [tuː; tə]

and	was	in	the	midst	of	the	process	of	reducing	the	fraction	504	/	756	to
和	曾是	在	这	中间	的	这	过程	的	减少	这	分数	-	/	-	到

[ɪts] ['loʊɪst] [tɜːrmz] ,

its	lowest	terms	,
它是	最低	条款	,

当时他正在将分数 504/756 化简到最简分数。

[wen] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [tuː] [bɔɪz] ['klaɪmɪŋ]

when	he	happened	to	look	out	of	the	window	and	to	see	two	boys	climbing
什么时候	他	发生	到	看	出去	的	这	窗户	和	到	看	二	男孩们	攀登

['oʊvər][ə; eɪ] ['gɑːrdn] [fens] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪbɝz] ['haʊzɪz] ,

over	a	garden	fence	belonging	to	one	of	the	neighbor's	houses	,
超过	一个	花园	栅栏	属于	到	一	的	这	邻居	房屋	,

当他偶然向窗外望去，看到两个男孩正在翻越邻居家花园的围栏时，

[æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [haʊs] .

at	a	little	distance	in	the	rear	of	his	uncle's	house	.
在	一个	小的	距离	在	这	后部	的	他的	叔叔的	房子	.

在他叔叔家后方不远处。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd]['mɑːrkoʊ][hæd; həd][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['oʊpən] ;

It	was	a	very	pleasant	morning	,	and	Marco	had	the	window	open	;
它	曾是	一个	非常	令人愉快的	早晨	,	和	马可	有	这	窗户	打开	;

那是一个非常宜人的早晨，马可打开了窗户；

[soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [bɔɪz] ['veri] ['pleɪnli] .

so	he	could	see	the	boys	very	plainly	.
所以	他	可以	看	这	男孩们	非常	显然	.

所以他能很清楚地看到那些男孩。

[ðeɪ] [stɑːpt] [ɑːn][ðə; ði] ['fɑːrðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [fens] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][gɑːt]['oʊvər] ,

They	stopped	on	the	farther	side	of	the	fence	which	they	had	got	over	,
他们	停止	在	这	更远	边	的	这	栅栏	哪个	他们	有	得到	超过	,

他们停在了他们翻过的栅栏的另一侧。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pɑːrʃəli] [kən'siːld] [baɪ][ðə; ði] [fens] ,

and	though	they	were	partially	concealed	by	the	fence	,
和	尽管	他们	是	部分	暗	经过	这	栅栏	,

尽管它们部分被栅栏遮挡住了，

[jet] ['mɑːrkoʊ][kʊd; kəd] ['pleɪnli] [pər'siːv] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bɪzɪli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ]

yet	Marco	could	plainly	perceive	that	they	were	busily	employed	in	doing	something
然而	马可	可以	显然	感知	那	他们	是	忙碌地	受雇	在	正在做	某物

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

然而，马可却能清楚地看出他们正在那里忙着做某件事。

[ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][ɪ'mædʒɪn] [wʌt] .

though	he	could	not	imagine	what	.
尽管	他	可以	不是	想象	什么	.

虽然他无法想象那会是什么。

[hiː; hi] [wɪʃt] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [siː] ;

He	wished	very	much	to	go	and	see	;
他	希望	非常	很多	到	去	和	看	;

他非常想去看看；

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [meɪk] [rɪ'kwest] [fɔːr; fər] [pər'mɪʃ(ə)n] ,

but	he	knew	that	it	would	be	in	vain	to	make	request	for	permission	,
但	他	知道	那	它	会	是	在	徒劳	到	制作	要求	为了	允许	,

但他知道请求许可也是徒劳的。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [kən'tentɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm] .

and	so	he	contented	himself	with	watching	them	.
和	所以	他	满足	他自己	和	观看	他们	.

于是，他便满足于观看他们。

[dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔ:r] [wɪtʃ] [led]['ɪntu:][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['stʌdi] ,

Just	at	this	moment	his	uncle	opened	the	door	which	led	into	the	little	study	,
只是	在	这	片刻	他的	叔叔	打开	这	门	哪个	引领	进入	这	小的	学习	,

就在这时，他的叔叔打开了通往小书房的门。

[ænd; ənd] [æskt] ['fɔ:rɪstər] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [step]['ɪntu:][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] .

and	asked	Forester	if	he	would	step	into	the	office	.
和	问	林务员	如果	他	会	步	进入	这	办公室	.

然后问福雷斯特是否愿意到办公室来一趟。

['fɔ:rɪstər] [dɪd][soʊ] ; [ænd; ənd] [ðen] , ['æftər][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] , [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] , [pʊt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [bʊks]

Forester	did	so	;	and	then	,	after	a	few	minutes	,	he	returned	,	put	up	his	books
林务员	做过	所以	;	和	然后	,	后	一个	很少	分钟	,	他	返回	,	放	向上	他的	图书

,

;

,

福雷斯特照做了；几分钟后，他回来了，把书放好。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][gɑ:t][tu:; tə][goʊ] [ə'weɪ] ,

and	said	that	he	had	got	to	go	away	,
和	说	那	他	有	得到	到	去	离开	,

他说他必须离开。

[ænd; ənd] [ðæt] [pər'hæps][hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][bi:; bi] [bæk] [tɪl] [nu:n] .

and	that	perhaps	he	should	not	be	back	till	noon	.
和	那	也许	他	应该	不是	是	后退	直到	中午	.

或许他要到中午才能回来。

['mɑ:rkoʊ][hæd; həd]['ɔ:f(ə)n] [bɪn] [left] [ə'loʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['stʌdiz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] ,

Marco	had	often	been	left	alone	at	his	studies	for	a	time	,
马可	有	经常	到过	左边	独自的	在	他的	研究	为了	一个	时间	,

马可经常有一段时间独自一人学习，

[bʌt; bət] ['nevər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [hoʊl] ['mɔ:rnɪŋ] [bɪ'fɔ:r] .

but	never	for	a	whole	morning	before	.
但	绝不	为了	一个	所有的	早晨	前	.

但此前从未持续过整个上午。

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə][goʊ][ɑ:n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][wɜ:rk][dʒʌst][æz; əz] [ɪf] ['fɔ:rɪstər]

He	knew	that	he	was	to	go	on	with	his	work	just	as	if	Forester
他	知道	那	他	曾是	到	去	在	和	他的	工作	只是	作为	如果	林务员

[hæd; həd] [rɪ'meɪnd] .

had	remained	.
有	剩余	.

他知道自己必须继续工作，就好像福雷斯特留下来一样。

[soʊ] ['fɔ:rɪstər] [beɪd] [hɪm; ɪm] [gʊd] ['mɔ:rnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [ə'weɪ] .

So	Forester	bade	him	good	morning	,	and	then	went	away	.
所以	林务员	巴德	他	好的	早晨	,	和	然后	去	离开	.

于是福雷斯特向他道了声早安，然后就离开了。

['mɑ:rkoʊ] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [bɔɪz] , ['wʌndərɪŋ] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['du:ɪŋ] .

Marco	watched	the	boys	,	wondering	more	and	more	what	they	could	be	doing	.
马可	观看	这	男孩们	,	好奇	更多的	和	更多的	什么	他们	可以	是	正在做	.

马可看着那几个男孩，越来越想知道他们到底在做什么。

[ðeɪ] [kept] ['stu:pɪŋ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] ['mu:vɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

They	kept	stooping	down	to	the	ground	,	and	moving	about	a	little	,
他们	保留	弯腰	向下	到	这	地面	,	和	移动	关于	一个	小的	,

它们不停地弯下腰，挪动着身子，

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['plæntɪŋ] [siːdz] .

as	if	they	were	planting	seeds	.
作为	如果	他们	是	种植	种子	.

仿佛在播种。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [ðə; ði] [rɔːŋ] ['siːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['eni] [sʌtʃ] [wɜːrk] ,

But	as	it	was	entirely	the	wrong	season	for	any	such	work	,
但	作为	它	曾是	完全	这	错误的	季节	为了	任何	这样的	工作	,

但由于当时的季节完全不适合进行这类工作，

['mɑːrkoʊ] [kən'kluːdid] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['haɪdɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .

Marco	concluded	that	they	must	be	hiding	something	in	the	ground	.
马可	结束	那	他们	必须	是	隐藏	某物	在	这	地面	.

马可断定他们一定在地下藏了什么东西。

" [pər'hæps] , " [sed] [hiː; hi][tuː; tə] [hɪm'self] , " [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['stiːlɪŋ] [sʌm; səm] ['mʌni] , [ænd; ənd]

"	Perhaps	,	"	said	he	to	himself	,	"	they	have	been	stealing	some	money	,	and
"	也许	,	"	说	他	到	他自己	,	"	他们	有	到过	偷窃	一些	钱	,	和

[ɑːr; ər] ['beriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

are	burying	it	.
是	埋葬	它	.

“或许，”他自言自语道，“他们偷了一些钱，然后把它埋起来了。”

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][goʊ][ænd; ənd] [siː] .

I	wish	I	could	go	and	see	.
我	希望	我	可以	去	和	看	.

我真希望我能去看看。

" [ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [dɔːr] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][də'rektli; daɪ'rektli][frʌm; frəm][ðə; ði] ['stʌdi] ['ɪntuː][ðə; ði]

"	If	there	had	been	a	door	leading	directly	from	the	study	into	the
"	如果	那里	有	到过	一个	门	领导	直接地	从	这	学习	进入	这

[jɑːrd] ,

yard	,
院子	,

“如果书房里有一扇门可以直接通往院子，

['mɑːrkoʊ] [wʊd] [hæv; həv] [left] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] [ænd; ənd][hæv; həv] [gɔːn] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] ; [bʌt; bət][æz; əz]

Marco	would	have	left	his	studies	and	have	gone	out	at	once	;	but	as
马可	会	有	左边	他的	研究	和	有	已消失	出去	在	一次	;	但	作为

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

it	was	,
它	曾是	,

马可本会放弃学业，立刻离开；但事实是，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] ['goʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [wer] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][wʌz; wəz]

he	could	not	get	out	without	going	through	the	office	where	his	uncle	was
他	可以	不是	得到	出去	没有	去	通过	这	办公室	在哪里	他的	叔叔	曾是

['sɪtɪŋ] .

sitting	.
坐着	.

他必须经过他叔叔所在的办公室才能出去。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] [θɔːt] [strʌk] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [dʒʌmp] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

At	last	the	thought	struck	him	that	he	might	jump	out	the	window	.
在	最后的	这	想法	击	他	那	他	可能	跳	出去	这	窗户	.

最后他突然想到，或许可以跳窗逃走。

[hiː; hi] [felt] [sʌm; səm] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] [æt; ət] ['teɪkɪŋ] [ðɪs] [step] , [bʌt; bət] ['faɪnəli] [hiː; hi] [kən'kluːdid] [ðæt] [hiː; hi]

He	felt	some	hesitation	at	taking	this	step	,	but	finally	he	concluded	that	he
他	毛毡	一些	犹豫	在	采取	这	步	,	但	最后	他	结束	那	他

[wʊd] [duː] [ˌaɪ 'tiː] ,

would	do	it	,
会	做	它	,

他起初有些犹豫，但最终还是决定这么做。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [goʊ] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['haɪdɪŋ] ,

and	just	go	near	enough	to	see	what	the	boys	were	hiding	,
和	只是	去	靠近	足够的	到	看	什么	这	男孩们	是	隐藏	,

然后靠近一点，看看男孩们藏了什么。

[ænd; ənd] [ɪg'zæktli] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	exactly	where	they	were	putting	it	,
和	确切地	在哪里	他们	是	推杆	它	,

以及他们具体把它放在哪里。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [goʊ] ['æftərwərd] [ænd; ənd] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [feɪl] .

so	that	he	could	go	afterward	and	find	it	without	fail	.
所以	那	他	可以	去	之后	和	寻找	它	没有	失败	.

这样他之后就能毫不费力地找到它。

[hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ðen] [ɪ'miːdiətli] .

He	determined	to	return	then	immediately	.
他	决定	到	返回	然后	立即地	.

他决定立即返回。

" [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [biː; bi] [aʊt] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən] [faɪv] ['mɪnɪts] , " [sed] [hiː; hi] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

"	I	shall	not	be	out	longer	than	five	minutes	,	"	said	he	to	himself	,
"	我	将	不是	是	出去	更长	比	五	分钟	,	"	说	他	到	他自己	,

“我出去的时间不会超过五分钟，”他对自己说。

" [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [let] [ˌaɪ 'tiː] [goʊ] [fɔːr; fər] [maɪ] ['riːses] .

"	and	I	will	let	it	go	for	my	recess	.
"	和	我	将要	让	它	去	为了	我的	凹陷处	.

“我会在休息时间里把它放一放。”

" [soʊ] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [kæp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [neɪl] [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [hæŋ]

"	So	he	took	his	cap	from	the	nail	where	he	was	accustomed	to	hang
"	所以	他	采取	他的	帽	从	这	指甲	在哪里	他	曾是	习惯	到	悬挂

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

于是他从平时挂帽子的钉子上取下帽子。

[waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] , [ænd; ənd] [ðen] ['klaɪmɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [fiːt]

while	he	was	at	his	studies	,	and	then	climbing	out	the	window	,	feet
尽管	他	曾是	在	他的	研究	,	和	然后	攀登	出去	这	窗户	,	脚

['fɔːrmoʊst] ,

foremost	,
首先	,

当他还在学习的时候，他爬出了窗户，脚在前。

[hiː; hi] [let] [hɪm'self] [daʊn] ['dʒentli] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

he	let	himself	down	gently	to	the	ground	.
他	让	他自己	向下	轻轻地	到	这	地面	.

他轻轻地把自己放倒在地。

[hiː; hi] [ðen] [krept] ['slaɪli] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ðə; ði] [jaːdz] [ænd; ənd] ['gaːdnz] ,

He	then	crept	slyly	along	through	the	yards	and	gardens	,
他	然后	悄悄地爬	狡猾地	沿着	通过	这	码	和	花园	,

然后他蹑手蹑脚地穿过院子和花园。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi][gɑːt] ['prɪti] [nɪr] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][æt; ət] [wɜːrk] .

until	he	got	pretty	near	the	place	where	the	boys	were	at	work	.
直到	他	得到	漂亮的	靠近	这	地方	在哪里	这	男孩们	是	在	工作	.

直到他快要到达男孩们工作的地方了。

[ðə; ði] ['mɪstəri] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] ['ræðər] [ɪn'kriːst] [ðæn; ðən] [dɪ'mɪnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [nɪr] [vjuː] .

The	mystery	,	however	,	was	rather	increased	than	diminished	by	the	near	view	.
这	神秘	,	然而	,	曾是	相当	增加	比	减少	经过	这	靠近	看法	.

然而，近距离观察非但没有减少神秘感，反而增加了神秘感。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ;

He	could	make	nothing	of	the	operations	which	they	were	engaged	in	;
他	可以	制作	没有什么	的	这	运营	哪个	他们	是	已订婚的	在	;

他完全无法理解他们正在进行的行动；

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hɛzəˌteɪtɪŋ] ['weðər] [tuː; tə][goʊ] ['nɪrər] ,

and	while	he	was	hesitating	whether	to	go	nearer	,
和	尽管	他	曾是	犹豫不决	无论	到	去	更近	,

当他犹豫是否要走近时，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ['hæpənd] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp][ænd; ənd][spaɪd][hɪm; ɪm] .

one	of	the	boys	happened	to	look	up	and	spied	him	.
一	的	这	男孩们	发生	到	看	向上	和	间谍	他	.

其中一个男孩碰巧抬头看到了他。

['mɑːrkoʊ][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm'self] [kən'siːld] [baɪ][ə; eɪ] [triː] , [bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [hiː; hi]

Marco	had	intended	to	keep	himself	concealed	by	a	tree	,	behind	which	he
马可	有	故意的	到	保持	他自己	暗	经过	一个	树	,	在后面	哪个	他

[hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz]['steɪʃ(ə)n] ,

had	taken	his	station	,
有	已采取	他的	车站	,

马可原本打算躲在一棵树后，他已经占据了有利位置。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] ['hævɪŋ] [lʊkt] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] ,

but	the	boy	having	looked	up	suddenly	,
但	这	男生	拥有	看起来	向上	突然	,

但男孩突然抬起头来，

[æt; ət][ə; eɪ]['moʊmənt] [wen] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɔːf][hɪz; ɪz] [gɑːrd] ,

at	a	moment	when	he	happened	to	be	off	his	guard	,
在	一个	片刻	什么时候	他	发生	到	是	离开	他的	警卫	,

就在他稍不留神的时候，

[sɔː] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [drɔː] [bæk] ['ʌndər] [ðə; ði] ['kʌvər] [hiː; hi][hæd; həd]

saw	him	before	he	had	time	to	draw	back	under	the	cover	he	had
锯	他	前	他	有	时间	到	画	后退	在下面	这	覆盖	他	有

['tʃoʊzn] .

chosen	.
选定	.

还没等他躲回自己选择的掩体后面，就被人看到了。

" ['hɑːlˌoʊ; hə'loʊ] , ['mɑːrkoʊ] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , " [kʌm] [hɪr] .

"	Holloa	,	Marco	,	"	said	the	boy	,	"	come	here	.
"	霍洛亚	,	马可	,	"	说	这	男生	,	"	来	这里	.

“你好，马可，”男孩说，“过来。”

" ['mɑːrkoʊ][wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət] [ðɪs] [fræŋk][ænd; ənd]['oʊpən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .

"	Marco	was	astonished	at	this	frank	and	open	invitation	.
"	马可	曾是	惊讶	在	这	坦率	和	打开	邀请	.

“马可对这份坦率而公开的邀请感到惊讶。”

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] , [wen] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ,

He	had	expected	that	the	boys	,	when	they	saw	him	,
他	有	预期的	那	这	男孩们	,	什么时候	他们	锯	他	,

他原本以为，当男孩们看到他时，

[wʊd] [hæv; həv] [drɑːpt] [æt; ət] [wʌns] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [fens] [tuː; tə] [kənˈsiːl] [ðəmˈselvz] ,

would	have	dropped	at	once	behind	the	fence	to	conceal	themselves	,
会	有	掉落	在	一次	在后面	这	栅栏	到	隐藏	他们自己	,

他们会立刻躲到栅栏后面去藏起来。

[ɔːr] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [kɔːt] [ʌp] [wʌt] [hiː; hi] [səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈberɪŋ] ,

or	that	they	would	have	caught	up	what	he	supposed	they	were	burying	,
或者	那	他们	会	有	捕捉	向上	什么	他	据称	他们	是	埋葬	,

[ænd; ənd] [hæv; həv] [rʌn] [əˈweɪ] .

and	have	run	away	.
和	有	跑步	离开	.

或者他们可能已经追上了他们认为正在埋葬的东西，然后逃走了。

[ðer; ðər] [əˈkɒst] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðɪs] [ˈfɪrləs] [ˈmænər] [dɪˈreɪndʒd] [hɪz; ɪz] [aɪˈdiːəz] [əˈbaʊt] [ðer; ðər]

Their	accosting	him	in	this	fearless	manner	deranged	his	ideas	about	their
他们的	骚扰	他	在	这	无畏	方式	精神错乱	他的	想法	关于	他们的

[ˈprɑːbəb(ə)l] [ˈɑːbdʒekt] ,

probable	object	,
可能	目的	,

他们如此肆无忌惮地纠缠他，彻底打乱了他对他们可能目的的判断。

[ænd; ənd] [ɪnˈkriːst] [hɪz; ɪz] [ˌkjʊriˈɑːsəti] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈduːɪŋ] .

and	increased	his	curiosity	to	know	what	they	were	doing	.
和	增加	他的	好奇心	到	知道	什么	他们	是	正在做	.

这更加激发了他的好奇心，想知道他们在做什么。

[soʊ] [hiː; hi] [keɪm] [fɔːrθ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [kənˈsiːlmənt] [ænd; ənd] [went] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .

So	he	came	forth	from	his	concealment	and	went	toward	them	.
所以	他	来了	前进	从	他的	隐蔽	和	去	朝向	他们	.

于是他从藏身之处出来，朝他们走去。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [spɑːt] ,

When	he	reached	the	spot	,
什么时候	他	达到	这	点	,

当他到达目的地时，

[ðə; ði] [ˈmɪstəri] [wʌz; wəz] [ˈsʌd(ə)nli] [dɪˈspeld] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˈfaɪndɪŋ] [aʊt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪgɪŋ]

the	mystery	was	suddenly	dispelled	by	his	finding	out	that	they	were	digging
这	神秘	曾是	突然	驱散	经过	他的	寻找	出去	那	他们	是	挖掘

[wəːmz, vɔːrms] [fɔːr; fər] [beɪt] ,

worms	for	bait	,
蠕虫	为了	饵	,

当他发现他们正在挖蚯蚓做鱼饵时，谜团突然解开了。

[tuː; tə] [goʊ] [ə; eɪ] - [ˈfɪʃɪŋ] .

to	go	a	-	fishing	.
到	去	一个	-	钓鱼	.

去钓鱼。

[ˈmɑːrˌkoʊz] [ˌkjʊriˈɑːsəti] [wʌz; wəz] [naʊ] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [ˈiːgər] [dɪˈzaɪər] .

Marco's	curiosity	was	now	changed	to	eager	desire	.
马可的	好奇心	曾是	现在	已更改	到	渴望的	欲望	.

马可的好奇心现在变成了强烈的渴望。

[ðə; ði] [bɔɪz] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈgoʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [tuː; tə] [fɪʃ] [fɔːr; fər] [ˈiːlz] ,

The	boys	told	him	that	they	were	going	down	to	the	river	to	fish	for	eels	,
这	男孩们	讲述	他	那	他们	是	去	向下	到	这	河	到	鱼	为了	鳗鱼	,

男孩们告诉他，他们要去河边捕鳗鱼。

[ænd; ənd]['mɑːrˌkoʊz] [soʊl] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ɑːn]['faɪər] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] .

and	Marco's	soul	was	all	on	fire	to	accompany	them	.
和	马可的	灵魂	曾是	全部	在	火	到	陪伴	他们	.

马可的灵魂也燃起了热情，与他们一同前行。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['nevər] [fiʃt] [fɔːr; fər] ['iːlz] .

He	had	never	fished	for	eels	.
他	有	绝不	钓鱼	为了	鳗鱼	.

他以前从未捕过鳗鱼。

[hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [bɔɪz] ['veri] [wel] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [lend] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [hʊk] [ænd; ənd]

He	knew	the	boys	very	well	,	and	they	offered	to	lend	him	a	hook	and
他	知道	这	男孩们	非常	出色地	,	和	他们	提供	到	借	他	一个	钩	和

[laɪn] .

line	.
线	.

他跟那几个男孩很熟，他们主动提出借给他鱼钩和鱼线。

[bʌt; bət]['mɑːrkoʊ] [θɔːt] [ðæt] [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][duː] .

But	Marco	thought	that	on	the	whole	it	would	not	do	.
但	马可	想法	那	在	这	所有的	它	会	不是	做	.

但马可认为，总的来说，这样做行不通。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ,

He	tried	to	persuade	them	to	wait	until	the	afternoon	,
他	尝试	到	说服	他们	到	等待	直到	这	下午	,

他试图说服他们等到下午，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [kən'sent] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [poʊ'spoʊnmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['pleʒər] .

but	they	would	not	consent	to	such	a	postponement	of	their	pleasure	.
但	他们	会	不是	同意	到	这样的	一个	延期	的	他们的	乐趣	.

但他们不会同意推迟享受快乐。

[soʊ]['mɑːrkoʊ] [wɪʃt] [ðem; ðəm] [gʊd] [lʌk] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [maʊnt] [ðə; ði] [fens] [ə'gen] ,

So	Marco	wished	them	good	luck	,	and	began	to	mount	the	fence	again	,
所以	马可	希望	他们	好的	运气	,	和	开始	到	山	这	栅栏	再次	,

于是马可祝他们好运，然后又开始爬栅栏。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['stʌdiz] .

with	the	intention	of	returning	to	his	studies	.
和	这	意图	的	返回	到	他的	研究	.

他打算重返校园继续学业。

[ɑːn] ['lʊkɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] ,

On	looking	toward	the	office	,
在	寻找	朝向	这	办公室	,

望向办公室方向，

[hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

he	saw	his	uncle	coming	out	of	the	door	in	the	rear	of	it	,
他	锯	他的	叔叔	未来	出去	的	这	门	在	这	后部	的	它	,

他看到他叔叔从后门走了出来。

[ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [haʊs] .

and	walking	toward	the	house	.
和	步行	朝向	这	房子	.

然后朝房子走去。

['mɑːrkoʊ] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'flektɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] ['ænsər] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz]

Marco	immediately	reflected	that	it	would	not	answer	for	him	to	meet	his
马可	立即地	反映	那	它	会	不是	回答	为了	他	到	见面	他的

['ʌŋk(ə)l] ,

uncle	,
叔叔	,

马可立刻意识到，去见叔叔并不能解决他的问题。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fens] [ə'gen] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [saɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] ,

and	he	descended	from	the	fence	again	on	the	same	side	with	the	boys	,
和	他	下降	从	这	栅栏	再次	在	这	相同的	边	和	这	男孩们	,

然后他又从栅栏上下来，和男孩们一起从同一侧下来。

[ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [bæk] .

until	his	uncle	should	go	back	.
直到	他的	叔叔	应该	去	后退	.

直到他叔叔回去为止。

[ðə; ði] [bɔɪz] [θɔːt] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] ['weðər] [tuː; tə][goʊ]

The	boys	thought	he	came	back	because	he	was	undecided	whether	to	go
这	男孩们	想法	他	来了	后退	因为	他	曾是	未决定	无论	到	去

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɔːr][nɑːt] ,

with	them	or	not	,
和	他们	或者	不是	,

男孩们认为他回来是因为他还没决定是否跟他们一起走。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'nuːd] [ðer; ðər] [ˌɪnvɪ'teɪʃənz] [wɪð; wɪθ] [riː'dʌbəld] ['ɜːrdʒənsi] .

and	they	renewed	their	invitations	with	redoubled	urgency	.
和	他们	更新	他们的	邀请函	和	加倍	紧迫性	.

他们加倍迫切地再次发出邀请。

['mɑːrkoʊ][dɪd][nɑːt][rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət] [lʊkt] ['stedəli] [tɔːrd] [ðə; ði] [haʊs] .

Marco	did	not	reply	,	but	looked	steadily	toward	the	house	.
马可	做过	不是	回复	,	但	看起来	稳步	朝向	这	房子	.

马可没有回答，只是目光坚定地望向房子。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] ['lædər] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

He	saw	a	man	standing	in	the	yard	with	a	small	ladder	in	his	hand	.
他	锯	一个	男人	常设	在	这	院子	和	一个	小的	梯子	在	他的	手	.

他看到一个男人站在院子里，手里拿着一个小梯子。

[ə; eɪ]['moʊmənt] ['æftərwərd] , ['mɑːrˌkoʊz]['ʌŋk(ə)l] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] , [tuː; tə]

A	moment	afterward	,	Marco's	uncle	came	out	of	the	house	,	and	,	to
一个	片刻	之后	,	马可的	叔叔	来了	出去	的	这	房子	,	和	,	到

['mɑːrˌkoʊz] [greɪt] [ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n] ,

Marco's	great	consternation	,
马可的	伟大的	惊愕	,

片刻之后，马可的叔叔从房子里走了出来，令马可大为震惊的是，

[hiː; hi] [pər'siːvd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [sɔː] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hætʃɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

he	perceived	that	he	had	a	saw	and	a	hatchet	in	his	hand	,
他	感知	那	他	有	一个	锯	和	一个	斧头	在	他的	手	,

他发现自己手里拿着一把锯子和一把斧子。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ˌrekə'lektɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [pruːn] [sʌm; səm]

and	then	he	recollected	that	his	uncle	had	been	intending	to	prune	some
和	然后	他	回忆	那	他的	叔叔	有	到过	意图	到	修剪	一些

[triːz] [ðæt] ['fɔːrnuːn] .

trees	that	forenoon	.
树木	那	午前	.

然后他想起，他叔叔那天上午原本打算修剪一些树木。

[ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər] ['sɪtʃueɪtɪd] [ɪn] ['veriəs] [pə'ziʃənz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [jɑːrd] ,

The	trees	were	situated	in	various	positions	about	the	yard	,
这	树木	是	位于	在	各种各样的	职位	关于	这	院子	,

这些树木分布在院子的各个位置，

[soʊ] [ðæt] ['mɑːrkoʊ] [kʊd; kəd] ['niːðər] [goʊ] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] ,

so	that	Marco	could	neither	go	in	at	the	front	door	of	the	office	,
所以	那	马可	可以	两者都不	去	在	在	这	正面	门	的	这	办公室	,

这样一来，马可既不能从办公室正门进去，

[nɔːr] [klaɪm] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [dɪ'skʌvərd] .

nor	climb	in	at	the	window	,	without	being	discovered	.
也不	爬	在	在	这	窗户	,	没有	存在	发现	.

也不能从窗户爬进去而不被发现。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [duː] .

He	did	not	know	what	to	do	.
他	做过	不是	知道	什么	到	做	.

他不知道该怎么办。

[ɪn] [ðə; ði] [miːn] [taɪm] , [ðə; ði] [bɔɪz] ['ɝːdʒd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

In	the	mean	time	,	the	boys	urged	him	to	go	with	them	.
在	这	意思是	时间	,	这	男孩们	敦促	他	到	去	和	他们	.

与此同时，男孩们劝他跟他们一起走。

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] ['eni] [θɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] ,

They	did	not	know	any	thing	about	his	studies	,
他们	做过	不是	知道	任何	事物	关于	他的	研究	,

他们对他学业一无所知。

[ænd; ənd] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['oʊnli] ['oʊɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [wɑːnt] [ʌv; əv]

and	supposed	that	his	hesitation	was	only	owing	to	his	want	of
和	据称	那	他的	犹豫	曾是	仅有的	欠款	到	他的	想	的

['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːbdʒekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

interest	in	the	object	of	the	expedition	.
兴趣	在	这	目的	的	这	远征	.

并认为他的犹豫仅仅是因为他对探险的目的缺乏兴趣。

['faɪnəli] , ['mɑːrkoʊ] [kən'kluːdid] [tuː; tə] [goʊ] .

Finally	,	Marco	concluded	to	go	.
最后	,	马可	结束	到	去	.

最后，马可决定离开了。

[hiː; hi] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [bæk] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['stʌdi] [tɪl] [nuːn] ,

He	supposed	that	he	should	not	be	able	to	get	back	into	his	study	till	noon	,
他	据称	那	他	应该	不是	是	有能力的	到	得到	后退	进入	他的	学习	直到	中午	,

他估计自己要到中午才能回到书房。

[æz; əz] [hiː; hi] [ˌrekə'lektɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɔːl] [ðə; ði] ['fɔːrnuːn] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['pruːnɪŋ] .

as	he	recollected	that	his	uncle	expected	to	be	employed	all	the	forenoon	about	his	pruning	.
作为	他	回忆	那	他的	叔叔	预期的	到	是	受雇	全部	这	午前	关于	他的	修剪	.

他回忆起叔叔希望整个上午都能忙着修剪树枝。

[hiː; hi] [θɔːt] , ['ðerfɔːr] ,

He	thought	,	therefore	,
他	想法	,	所以	,

因此，他认为：

[ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃæns] [ʌv; əv] [dɪ'tekʃ(ə)n] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ɪn'kriːst] [baɪ] ['steɪɪŋ] [aʊt] [æn; ən] ['aʊər] [ɔːr]

that	his	chance	of	detection	would	not	be	increased	by	staying	out	an	hour	or
那	他的	机会	的	检测	会	不是	是	增加	经过	入住	出去	一个	小时	或者

[tuː] [lɔːŋgər] ,

two	longer	,
二	更长	,

他表示，多待一两个小时并不会增加被发现的几率。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][toʊld][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ] .

and	so	he	told	the	boys	that	he	would	go	.
和	所以	他	讲述	这	男孩们	那	他	会	去	.

于是他告诉孩子们他要走了。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd][prəʊ'kjʊəd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [beɪt] , [ðeɪ] [went] [tɔːrd] [ðə; ðɪ]['rɪvər] .

When	they	had	procured	sufficient	bait	,	they	went	toward	the	river	.
什么时候	他们	有	采购	充足的	饵	,	他们	去	朝向	这	河	.

他们弄到足够的鱼饵后，就朝河边走去。

[ðer; ðər] [weɪ] [led][ðem; ðəm][nɑːt] ['veri] [fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [haʊs] ,

Their	way	led	them	not	very	far	from	the	house	,
他们的	方式	引领	他们	不是	非常	远的	从	这	房子	,

他们走的路离房子并不远，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪn] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪk'spoʊzd][tuː; tə] [vjuː] ,

and	they	were	several	times	in	situations	where	they	were	exposed	to	view	,
和	他们	是	一些	时代	在	情况	在哪里	他们	是	裸露	到	看法	,

而且他们曾多次处于被人看到的情况，

[ɪn] [keɪs] ['mɑːrˌkoʊz]['ʌŋk(ə)l][hæd; həd] [lʊkt] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .

in	case	Marco's	uncle	had	looked	toward	them	.
在	案件	马可的	叔叔	有	看起来	朝向	他们	.

万一马可的叔叔看向他们了呢。

['mɑːrkoʊ] , [haʊ'evər] ,

Marco	,	however	,
马可	,	然而	,

然而，马可

[kən'traɪvd] [tuː; tə] [wɔːk] [baɪ] [ðiːz] ['pleɪsɪz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [æz; əz][tuː; tə] ['kʌvər] [hɪm'self] [æz; əz]

contrived	to	walk	by	these	places	in	such	a	manner	as	to	cover	himself	as
人为的	到	走	经过	这些	地方	在	这样的	一个	方式	作为	到	覆盖	他自己	作为

[mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][frʌm; frəm] [vjuː] [baɪ][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [bɔɪz] ;

much	as	possible	from	view	by	the	other	boys	;
很多	作为	可能的	从	看法	经过	这	其他	男孩们	;

他想方设法避开其他男孩的视线，尽可能地遮蔽自己经过这些地方；

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [hiː; hi] [hoʊpt] [ðæt] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] ['ɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

and	besides	,	he	hoped	that	his	uncle	was	too	much	occupied	with	his
和	除了	,	他	希望	那	他的	叔叔	曾是	也	很多	占领	和	他的

['pruːnɪŋ] ,

pruning	,
修剪	,

而且，他还希望他叔叔忙于修剪树枝，无暇顾及其他事情。

[tuː; tə]['noʊtɪs] [wʌt] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [praʊlɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] .

to	notice	what	boys	were	prowling	about	the	village	.
到	注意	什么	男孩们	是	潜行	关于	这	村庄	.

留意村子里有哪些男孩在闲逛。

[ðeɪ] [pæst] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] [striːt] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] ,

They	passed	across	the	street	in	this	manner	,
他们	通过了	穿过	这	街道	在	这	方式	,

他们就这样穿过了马路。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [daʊn] ['oʊvər][ðə; ði] [tɔːrd] [ðə; ði]['rɪvər] .

and	then	went	down	over	the	intervales	toward	the	river	.
和	然后	去	向下	超过	这	间隔	朝向	这	河	.

然后沿着河谷向下走到河边。

['mɑːrkoʊ] [felt] [kwaɪt] [rɪ'liːvd] [æt; ət] ['siːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [kept] ['stedəli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɜːrk] ,

Marco	felt	quite	relieved	at	seeing	that	his	uncle	kept	steadily	at	his	work	,
马可	毛毡	相当	松了口气	在	看到	那	他的	叔叔	保留	稳步	在	他的	工作	,

看到叔叔一直兢兢业业地工作，马可感到十分欣慰。

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['lædər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [mæn][tuː; tə] [maʊnt] [baɪ] , [ɔːr] ['sɔːɪŋ] [ɔːf] [loʊ] ['bræntʃɪz]

holding	the	ladder	for	the	other	man	to	mount	by	,	or	sawing	off	low	branches
保持	这	梯子	为了	这	其他	男人	到	山	经过	,	或者	锯切	离开	低的	分支

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

他帮另一个人扶着梯子上去，或者自己锯掉低矮的树枝。

[wɪ'ðaʊt] [ə'piərɪŋ] [tuː; tə]['noʊtɪs][ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət][ɔːl] .

without	appearing	to	notice	the	boys	at	all	.
没有	出现	到	注意	这	男孩们	在	全部	.

她似乎完全没有注意到那些男孩。

[ðə; ði]['rɪvər][wʌz; wəz][sər'kjuːɪtəs][ɪn][ɪts] [kɔːrs] , [ænd; ənd][ɪts][bæŋks][wɜːr; wər][ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz]

The	river	was	circuitous	in	its	course	,	and	its	banks	were	in	some	places
这	河	曾是	迂回	在	它是	课程	,	和	它是	银行	是	在	一些	地方

[stiːp] ,

steep	,
陡	,

这条河河道蜿蜒曲折，有些地方河岸陡峭。

[ænd; ənd][ɪn] ['ʌðər] [loʊ] [ænd; ənd]['sændi] .

and	in	others	low	and	sandy	.
和	在	其他的	低的	和	沙	.

而有些地方则地势低洼，沙质松软。

[ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli] ['ʃæloʊ] , [bʌt; bət][ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [diːp] , - -

The	water	was	generally	shallow	,	but	in	some	places	it	was	deep	,	-	-
这	水	曾是	一般来说	浅的	,	但	在	一些	地方	它	曾是	深的	,	-	-

[ɪ'speʃəli] ['ʌndər] [ðə; ði] [haɪ] [bæŋks] .

especially	under	the	high	banks	.
尤其	在下面	这	高的	银行	.

水面总体较浅，但有些地方水很深，尤其是在高高的河岸下。

[ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['wiləuz] [ænd; ənd]['ɛlmz] , [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər] .

In	many	places	there	were	willows	and	elms	,	overhanging	the	water	.
在	许多	地方	那里	是	柳树	和	榆树	,	悬垂	这	水	.

许多地方都有柳树和榆树，枝繁叶茂，垂落到水面上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['pleɪsɪz] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [fɪʃ] [fɔːr; fər] ['iːlz] .

It	was	in	one	of	these	places	that	the	boys	were	going	to	fish	for	eels	.
它	曾是	在	一	的	这些	地方	那	这	男孩们	是	去	到	鱼	为了	鳗鱼	.

男孩们正打算去其中一个地方捕鳗鱼。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði]['rɪvər] [tʊk] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tɜːrn] ,

It	was	a	point	where	the	river	took	a	sudden	turn	,
它	曾是	一个	观点	在哪里	这	河	采取	一个	突然	转动	,

那是河流突然转向的地方。

[ˈfɔːmiŋ] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['æŋg(ə)l][ɪn][ðə; ði] [striːm] , [wer] [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] ['veri] [dɑːrk][ænd; ənd]

forming	a	sort	of	angle	in	the	stream	,	where	the	water	was	very	dark	and
成型	一个	种类	的	角度	在	这	溪流	,	在哪里	这	水	曾是	非常	黑暗的	和

[diːp] .

deep	.
深的	.

在溪流中形成一个角度，那里的水非常黑很深。

[ðə; ði][bæŋk][wʌz; wəz] [haɪ] [æt; ət] [ðæt] [pleɪs] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiːˌ][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [triːz] [ænd; ənd]

The	bank	was	high	at	that	place	,	and	it	was	covered	with	trees	and
这	银行	曾是	高的	在	那	地方	,	和	它	曾是	涵盖	和	树木	和

[bʊʃɪz] .

bushes	.
灌木丛	.

那处的河岸很高，上面长满了树木和灌木。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [triːz] [hæd; həd] [bɪn] [ˈʌndəˈmaɪnd] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ruːts] [ænd; ənd] ['bræntʃɪz]

Some	of	these	trees	had	been	undermined	,	and	their	roots	and	branches
一些	的	这些	树木	有	到过	被削弱	,	和	他们的	根	和	分支

[wɜːr; wər] ['floʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

were	floating	in	the	water	.
是	漂浮的	在	这	水	.

有些树木的根部已被掏空，它们的根和树枝漂浮在水中。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['skræmbld] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪŋk] [ænd; ənd] [meɪd] ['redi] [fɔːr; fər] ['fɪʃɪŋ] .

The	boys	scrambled	down	to	the	brink	and	made	ready	for	fishing	.
这	男孩们	打乱	向下	到	这	边缘	和	制成	准备好	为了	钓鱼	.

男孩们爬到河岸边，准备去钓鱼。

[ðeɪ] [kʌt] ['slendər] [poʊlz] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [fɔːr; fər] ['fɪʃɪŋ] - [poʊlz] .

They	cut	slender	poles	in	the	bushes	,	for	fishing	-	poles	.
他们	切	苗条	杆子	在	这	灌木丛	,	为了	钓鱼	-	杆子	.

他们在灌木丛中砍下细长的杆子，用来做钓鱼竿。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [trʌŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] ['laɪɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,

There	was	a	trunk	of	a	tree	lying	along	the	shore	,
那里	曾是	一个	树干	的	一个	树	说谎	沿着	这	支撑	,

岸边横卧着一截树干。

[ɪkˈstendɪŋ] [əˈbliːkli] [aʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] ['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtər] , [wɪtʃ] ['fɜːrnɪʃt] [ðem; ðəm][ə; eɪ]

extending	obliquely	out	a	little	way	over	the	water	,	which	furnished	them	a
扩展	斜向	出去	一个	小的	方式	超过	这	水	,	哪个	提供	他们	一个

[kənˈviːniənt] ['fʊtɪŋ] .

convenient	footing	.
方便的	立足点	.

向外倾斜延伸到水面上一段距离，为他们提供了便利的立足点。

[ðeɪ] [stʊd] [ɔːr][sæt][əˈpɑːn][ˌaɪ ˈtiːˌ] , [beɪt] [ðer; ðər] [hʊks] , [ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm]['oʊvər]['ɪntuː][ðə; ði]

They	stood	or	sat	upon	it	,	baited	their	hooks	,	and	threw	them	over	into	the
他们	站立	或者	卫星	之上	它	,	诱饵	他们的	钩子	,	和	扔	他们	超过	进入	这

['wɔːtər] .

water	.
水	.

他们站在上面或坐在上面，给鱼钩上挂上鱼饵，然后把鱼钩扔进水里。

[ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][beɪt][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [aɪz] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiːˌ] [sʌŋk] ['sloʊli] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][dɑːrk]

They	followed	the	bait	with	their	eyes	as	it	sunk	slowly	down	into	the	dark
他们	随后	这	饵	和	他们的	眼睛	作为	它	沉没	缓慢地	向下	进入	这	黑暗的

[depθs] ,

depths	,
深度	,

他们目不转睛地盯着诱饵缓缓沉入黑暗的深渊。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði][lɔːgz] , [ænd; ənd] [ruːts] , [ænd; ənd] [trʌŋks] [ʌv; əv] [triːz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈlaɪɪŋ]

among	the	logs	,	and	roots	,	and	trunks	of	trees	,	which	were	lying
之中	这	日志	,	和	根	,	和	树干	的	树木	,	哪个	是	说谎

[səbˈmɜːrdʒd] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] .

submerged	in	the	water	.
湮	在	这	水	.

在淹没在水中的树干、树根和树桩之间。

[ðə; ði] [bɔɪz] [rɪˈmeɪnd] [hɪr] [æn; ən][ˈaʊər] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kɔːt] [noʊ] [ˈiːlz] .

The	boys	remained	here	an	hour	,	but	they	caught	no	eels	.
这	男孩们	剩余	这里	一个	小时	,	但	他们	捕捉	不	鳗鱼	.

男孩们在这里待了一个小时，但他们一条鳗鱼也没抓到。

[ˈiːðər] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [nʌn] [ðer; ðər] , [ɔːr][fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈriːz(ə)n] [ɔːr] [ˈʌðər] [ðeɪ] [tʃoʊz] [nɑːt][tuː; tə]

Either	there	were	none	there	,	or	for	some	reason	or	other	they	chose	not	to
任何一个	那里	是	没有任何	那里	,	或者	为了	一些	原因	或者	其他	他们	选择	不是	到

[baɪt] .

bite	.
咬	.

要么那里没有咬人，要么出于某种原因它们选择不咬人。

[ðeɪ] [hæd; həd][sʌm; səm] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [əˈnʌðər] [pleɪs] , [bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [dɪˈsaɪdɪd]

They	had	some	talk	about	going	to	another	place	,	but	before	they	decided
他们	有	一些	讲话	关于	去	到	其他	地方	,	但	前	他们	决定

[əˈpɑːn] [ðæt] [plæn] ,

upon	that	plan	,
之上	那	计划	,

他们曾讨论过去别的地方，但在决定这个计划之前，

[ˈmɑːrˌkoʊz] [əˈtenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [əˈrestɪd] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [wʌt] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][lɑːrdʒ]

Marco's	attention	was	arrested	by	the	sight	of	what	appeared	to	be	a	large
马可的	注意力	曾是	被捕	经过	这	视线	的	什么	出现	到	是	一个	大的

[lɔːg] [ˈfloʊtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvər] .

log	floating	down	the	river	.
日志	漂浮的	向下	这	河	.

马可的注意力被河面上漂浮的一根粗大的原木吸引住了。

[hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [ˌaɪ ˈtiː][aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [bɔɪz] , [ænd; ənd] , [ɑːn][ˈkloʊzər][ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] ,

He	pointed	it	out	to	the	other	boys	,	and	,	on	closer	examination	,
他	尖	它	出去	到	这	其他	男孩们	,	和	,	在	更近	考试	,

他指给其他男孩看，男孩们仔细观察后发现：

[ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] [kəˈnuː] ,

they	saw	that	it	was	an	old	canoe	,
他们	锯	那	它	曾是	一个	老的	独木舟	,

他们发现那是一艘旧独木舟。

[ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [ɑːr; ər] [fɔːrmd] [baɪ] [ˈhɑːloʊɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ][lɔːg] .

of	the	kind	that	are	formed	by	hollowing	out	a	log	.
的	这	种类	那	是	形成	经过	挖空	出去	一个	日志	.

那种通过掏空原木而形成的。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ʌv; əv] [ˈveri] [lɑːrdʒ][saɪz][ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈræðər] [oʊld][ænd; ənd]

It	was	not	of	very	large	size	and	it	appeared	to	be	rather	old	and
它	曾是	不是	的	非常	大的	尺寸	和	它	出现	到	是	相当	老的	和

[dɪˈkeɪd] .

decayed	.
腐烂的	.

它个头不大，而且看起来相当老旧破败。

[stɪl] , [ðə; ði] [bɔɪz] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [get] [ˌaɪ 'ti:] ['veri] [mʌtʃ] .

Still	,	the	boys	wanted	to	get	it	very	much	.
仍然	,	这	男孩们	通缉	到	得到	它	非常	很多	.

尽管如此，男孩们还是非常想要得到它。

[ðeɪ] ['gæðərd] [ɪn] [ðer; ðər] [laɪnz] , [ænd; ənd] [ræn] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [bæŋk] ,

They	gathered	in	their	lines	,	and	ran	along	the	bank	,
他们	聚集	在	他们的	线条	,	和	跑	沿着	这	银行	,

他们列队站好，沿着河岸奔跑。

['ki:pɪŋ] [peɪs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [boʊt] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] ['floʊtɪd] [daʊn] .

keeping	pace	with	the	boat	as	it	floated	down	.
保持	步伐	和	这	船	作为	它	漂浮	向下	.

随着小船缓缓下沉，我保持着与小船相同的速度。

[boʊt] [ə'drɪft] .

Boat	Adrift	.
船	漂流	.

船只漂流。

[ðeɪ] ['veri] [su:n] [keɪm] [tu:; tə] [ə; eɪ] [ri:tʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] , - - [ðæt] [ɪz] ,

They	very	soon	came	to	a	reach	of	the	river	,	-	-	that	is	,
他们	非常	很快	来了	到	一个	抵达	的	这	河	,	-	-	那	是	,

他们很快就来到了河的一段——也就是说，

[tu:; tə] [ə; eɪ] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'twi:n] [wʌn] [bend] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] , [wer] [ðə; ði] ['wɔ:tər]

to	a	length	of	it	between	one	bend	and	another	,	where	the	water
到	一个	长度	的	它	之间	一	弯曲	和	其他	,	在哪里	这	水

[wʌz; wəz] [swɪft] [ænd; ənd] ['ʃæloʊ] .

was	swift	and	shallow	.
曾是	迅速	和	浅的	.

在河道的一个弯道和一个弯道之间的一段河段，水流湍急且水浅。

[soʊ] [ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['fɪʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['mɑ:rkoʊ] [θru:] [ɔ:f] [ðer; ðər] [ʃu:z] ,

So	the	two	boys	who	had	been	fishing	with	Marco	threw	off	their	shoes	,
所以	这	二	男孩们	WHO	有	到过	钓鱼	和	马可	扔	离开	他们的	鞋	,

于是，和马可一起钓鱼的两个男孩脱掉了鞋子。

[ænd; ənd] [pʊld] [ʌp] [ðer; ðər] ['traʊzərz] , [ænd; ənd] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [bæŋk] , [ænd; ənd] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['rɪvər] .

and	pulled	up	their	trowsers	,	and	ran	down	the	bank	,	and	into	the	river	.
和	拉	向上	他们的	裤子	,	和	跑	向下	这	银行	,	和	进入	这	河	.

他们拉起裤子，跑下河岸，跳进河里。

[ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [fɑ:r] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [stri:m] ,

The	boat	was	far	out	in	the	stream	,
这	船	曾是	远的	出去	在	这	溪流	,

船停在河道很远的地方，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [tu:; tə] [weɪd] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] .

and	they	had	to	wade	some	distance	before	they	came	to	it	.
和	他们	有	到	涉水	一些	距离	前	他们	来了	到	它	.

他们不得不趟过一段路才到达那里。

[bɪ'saɪdz] , [æz; əz] [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] ['floʊtɪŋ] [daʊn] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] , [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['weɪdɪŋ]

Besides	,	as	the	boat	was	floating	down	all	the	time	,	while	they	were	wading
除了	,	作为	这	船	曾是	漂浮的	向下	全部	这	时间	,	尽管	他们	是	涉水

[ə'krɔ:s] ,

across	,
穿过	,

此外，由于船一直在向下漂流，而他们却只能涉水而过。

[ˌaɪ ˈtiː][gɑːt][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] .

it	got	some	distance	down	the	stream	before	they	could	reach	it	.
它	得到	一些	距离	向下	这	溪流	前	他们	可以	抵达	它	.

它顺流而下走了一段距离，他们才赶到。

[ðeɪ] , [haʊˈevər] , [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈgetɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][læst] , [ænd; ənd] ,

They	,	however	,	succeeded	in	getting	it	at	last	,	and	,
他们	,	然而	,	成功了	在	获得	它	在	最后的	,	和	,

然而，他们最终还是成功得到了它，并且，

[wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ˈflaʊndərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər][ænd; ənd] [ˈmeni] [ʃaʊts] [ʌv; əv] [ˈlæftər] , [ðeɪ] [brɔːt]

with	much	floundering	in	the	water	and	many	shouts	of	laughter	,	they	brought
和	很多	挣扎	在	这	水	和	许多	喊叫	的	笑声	,	他们	带来

[ˌaɪ ˈtiː]['oʊvər][tuː; tə]['mɑːrkoʊ] .

it	over	to	Marco	.
它	超过	到	马可	.

经过一番在水中挣扎和一阵阵欢笑，他们终于把它带到了马可面前。

['mɑːrkoʊ][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][praɪz] .

Marco	was	much	pleased	with	the	prize	.
马可	曾是	很多	高兴	和	这	奖	.

马可对这个奖项非常满意。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn] [ˈbetər] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] .

It	was	in	better	condition	than	they	had	expected	to	find	it	.
它	曾是	在	更好的	状况	比	他们	有	预期的	到	寻找	它	.

它的状况比他们预想的要好。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] , [ɪnˈdiːd] , [ə; eɪ] [piːs] [nɑːkt] [aʊt][æt; ət][wʌn][end] , [nɪr] [ðə; ði] [ˈʌpər] [edʒ] ,

There	was	,	indeed	,	a	piece	knocked	out	at	one	end	,	near	the	upper	edge	,
那里	曾是	,	的确	,	一个	片	敲门	出去	在	一	结尾	,	靠近	这	上	边缘	,

确实，靠近上边缘的一端有一块被碰掉了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [səˈpɔːrt] [ɔːl] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ,

but	they	found	that	it	would	support	all	three	of	the	boys	,
但	他们	成立	那	它	会	支持	全部	三	的	这	男孩们	,

但他们发现它足以支撑这三个男孩的体重。

[ɪf] [ðeɪ] [sæt][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ['kerfəli] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [weɪt] ['prɪnsəpli] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end]

if	they	sat	in	it	carefully	,	and	with	their	weight	principally	at	the	other	end
如果	他们	卫星	在	它	小心	,	和	和	他们的	重量	主要	在	这	其他	结尾

.

:

.

如果他们小心地坐在上面，并且主要将重心放在另一端。

[fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv][ɔːrz; oʊrz][ɔːr] ['pædlz] [ðeɪ] [kʌt] [poʊlz][ɑːn][ðə; ði][bæŋks] ,

For	want	of	oars	or	paddles	they	cut	poles	on	the	banks	,
为了	想	的	桨	或者	桨	他们	切	杆子	在	这	银行	,

由于缺少船桨，他们就在河岸上砍下木杆。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pʊʃ] [ðə; ði] [boʊt] [əˈlɔːŋ] , [baɪ] ['plæntɪŋ] [ðə; ði] [poʊlz] [əˈgenst] [ðə; ði]

thinking	that	they	could	push	the	boat	along	,	by	planting	the	poles	against	the
思维	那	他们	可以	推	这	船	沿着	,	经过	种植	这	杆子	反对	这

['bɑːtəm] ,

bottom	,
底部	,

他们以为只要把杆子插在水底就能推动船前进。

[æz; əz][ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz][nɑːt] [diːp] .

as	the	water	was	not	deep	.
作为	这	水	曾是	不是	深的	.

因为水不深。

[ðeɪ] [druː] [ðə; ðɪ] [boʊt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ʃɔːr] ,

They	drew	the	boat	up	to	the	shore	,
他们	画	这	船	向上	到	这	支撑	,

他们把船拖到岸边，

[ænd; ənd] [pɔːd] [aʊt] [sʌm; səm] ['wɔːtər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [gɑːt] ['ɪntuː] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɔːl]

and	poured	out	some	water	which	had	got	into	her	,	and	then	they	all
和	倾倒	出去	一些	水	哪个	有	得到	进入	她	,	和	然后	他们	全部

['kerfəli] [ɪm'bɑːkt] ,

carefully	embarked	,
小心	启航	,

她把身上进水倒掉一些后，他们小心翼翼地上了船。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['vɔɪɪdʒ] .

intending	to	make	a	little	voyage	.
意图	到	制作	一个	小的	航程	.

打算进行一次短途旅行。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [boʊt] [hæd; həd] ['drɪftɪd] [bɪ'fɔːr]

It	happened	that	just	below	the	place	to	which	the	boat	had	drifted	before
它	发生	那	只是	以下	这	地方	到	哪个	这	船	有	漂移	前

[ðeɪ] [ˌoʊvər'tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ,

they	overtook	it	,
他们	超越	它	,

碰巧的是，就在他们追上那艘船之前，那艘船漂流到的位置的正下方，

[ðə; ðɪ] ['wɔːtər] [bɪ'keɪm] ['sʌmwʌt] [diːpər] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [kɔːrs] [mɔːr] [smuːð] [ænd; ənd] [stɪl] ,

the	water	became	somewhat	deeper	,	and	of	course	more	smooth	and	still	,
这	水	成为	有些	更深	,	和	的	课程	更多的	光滑的	和	仍然	,

水面略微加深了一些，当然也变得更加平静柔和了。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔːd] [ə; eɪ] ['feɪvərəbl] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['nævəˌgeɪtɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [boʊt] .

so	that	it	afforded	a	favorable	place	for	navigating	such	a	boat	.
所以	那	它	提供	一个	有利	地方	为了	导航	这样的	一个	船	.

因此，它为这种船只的航行提供了有利条件。

[ɪn] [fækt] , [ðə; ðɪ] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [striːm] , [θruː'aʊt] [ɪts] [hoʊl] [kɔːrs] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [maɪlz]

In	fact	,	the	character	of	the	stream	,	throughout	its	whole	course	for	several	miles
在	事实	,	这	特点	的	这	溪流	,	自始至终	它是	所有的	课程	为了	一些	英里

,

,

,

事实上，这条溪流在其数英里长的整个流域中都呈现出这样的特征：

[wʌz; wəz] [tuː; tə] ['prez(ə)nt] [ə; eɪ] ['kɑːnstənt] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['tʃeɪndʒɪz] , [frʌm; frəm] [diːp] [ænd; ənd] ['ɔːlmoʊst]

was	to	present	a	constant	succession	of	changes	,	from	deep	and	almost
曾是	到	展示	一个	持续的	演替	的	变化	,	从	深的	和	几乎

[stɪl] ['wɔːtər] ,

still	water	,
仍然	水	,

呈现出不断变化的景象，从深邃而几乎静止的水面，

[tuː; tə] ['ʃæloʊ] [ænd; ənd] ['ræpɪd] ['kɝːənts] , ['rɪplɪŋ] ['oʊvər] [bedz] [ʌv; əv] [sænd] [ænd; ənd] ['græv(ə)l] .

to	shallow	and	rapid	currents	,	rippling	over	beds	of	sand	and	gravel	.
到	浅的	和	迅速的	电流	,	涟漪	超过	床	的	沙	和	碎石	.

水流浅而急，在沙砾床上泛起涟漪。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ræpɪdz] , [ɔːr][rɪps] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːld] , [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][dʒʌst] [pæst]

One	of	these	rapids	,	or	rips	,	as	they	were	called	,	the	boys	had	just	passed
一	的	这些	急流	,	或者	撕裂	,	作为	他们	是	称为	,	这	男孩们	有	只是	通过了

;

;

;

男孩们刚刚经过了其中一处急流，或者说是暗流；

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

it	being	in	one	of	them	,
它	存在	在	一	的	他们	,

它就在其中之一里，

[ðoʊ] [wʌn] [mɔːr] [brɔːd] [ænd; ənd] [les] ['ræpɪd][ðæn; ðən] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ,

though	one	more	broad	and	less	rapid	than	many	of	the	others	,
尽管	一	更多的	广阔	和	较少的	迅速的	比	许多	的	这	其他的	,

虽然其中一条比其他许多河更宽广、速度更慢，

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [pər'suːd] [ænd; ənd][ˌəuvə'teikən][ðə; ði] [boʊt] .

that	they	had	pursued	and	overtaken	the	boat	.
那	他们	有	追击	和	被超越	这	船	.

他们追赶并追上了那艘船。

[ɪn][ðə; ði] [smuːð] [ænd; ənd] [stɪl] ['wɔːtər] [bɪ'loʊ] , ['ðerfɔːr] ,

In	the	smooth	and	still	water	below	,	therefore	,
在	这	光滑的	和	仍然	水	以下	,	所以	,

因此，在下方平静的水面上，

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['feɪvərəbl] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][traɪ][ðer; ðər] [boʊt] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['wɔːtər] ,

they	had	a	very	favorable	opportunity	to	try	their	boat	,	for	the	water	,
他们	有	一个	非常	有利	机会	到	尝试	他们的	船	,	为了	这	水	,

他们有一个非常好的机会来测试他们的船，在水上行驶。

[ðoʊ] [nɑːt][soʊ] ['ʃæloʊ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'bʌv] ,

though	not	so	shallow	as	it	was	above	,
尽管	不是	所以	浅的	作为	它	曾是	多于	,

虽然没有上面那么浅，

[wʌz; wəz] [stɪl] [nɑːt][soʊ] [diːp] [æz; əz][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðer; ðər] [prə'pelɪŋ] [ðer; ðər] [boʊt] ,

was	still	not	so	deep	as	to	prevent	their	propelling	their	boat	,
曾是	仍然	不是	所以	深的	作为	到	防止	他们的	推进	他们的	船	,

水深还不足以阻碍他们划船。

[baɪ] ['pʊʃɪŋ] [ðer; ðər] [poʊlz] [ə'genst] [ðə; ði] ['bɑːtəm] .

by	pushing	their	poles	against	the	bottom	.
经过	推动	他们的	杆子	反对	这	底部	.

通过将杆子抵住底部。

[ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪərd][sʌm; səm] [ker] [tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ðer; ðər] [ˌiːkwɪ'lɪbriəm] , [bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði]['wɔːtər]

It	required	some	care	to	preserve	their	equilibrium	,	but	then	the	water
它	必需的	一些	关心	到	保存	他们的	平衡	,	但	然后	这	水

[wʌz; wəz][nɑːt] [diːp] ,

was	not	deep	,
曾是	不是	深的	,

需要小心维持它们的平衡，但当时水并不深。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nuː] , ['ðerfɔːr] , [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [draʊnd] [ɪf]

and	they	knew	,	therefore	,	that	there	was	no	danger	of	being	drowned	if
和	他们	知道	,	所以	,	那	那里	曾是	不	危险	的	存在	溺水	如果

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ʌp'set] .

they	should	upset	.
他们	应该	沮丧的	.

因此，他们知道即使翻身也不会有溺水的危险。

[θɪŋz] [went] [ɑːn] ['veri] ['prɒspərəsli] , [ʌn'tɪl] , ['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,

Things	went	on	very	prosperously	,	until	,	after	a	few	minutes	,
事物	去	在	非常	繁荣昌盛	,	直到	,	后	一个	很少	分钟	,

事情进展得非常顺利，直到几分钟后，

[ðə; ði] [bɔɪz] ['sʌd(ə)nli] [faʊnd] [ðəm'selvz] ['drɪftɪŋ] ['ɪntuː] [diːpər] ['wɔːtər] .

the	boys	suddenly	found	themselves	drifting	into	deeper	water	.
这	男孩们	突然	成立	他们自己	漂流	进入	更深	水	.

男孩们突然发现自己正漂向更深的水域。

[ðer; ðər] [poʊlz] [wʊd] ['skersli] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['bɑːtəm] .

Their	poles	would	scarcely	touch	the	bottom	.
他们的	杆子	会	几乎	触碰	这	底部	.

它们的杆子几乎碰不到水底。

['mɑːrkoʊ] , [huː] [wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] , [wʌz; wəz][æt; ət]

Marco	,	who	was	not	much	accustomed	to	this	kind	of	navigation	,	was	at
马可	,	WHO	曾是	不是	很多	习惯	到	这	种类	的	导航	,	曾是	在

[fɜːrst] ['sʌmwʌt] [ə'lɑːrmd] ,

first	somewhat	alarmed	,
第一的	有些	惊慌	,

马可不太习惯这种航行方式，起初有些惊慌。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kiːp] ['kwaɪət] ,

but	the	other	boys	told	him	to	keep	quiet	,
但	这	其他	男孩们	讲述	他	到	保持	安静的	,

但其他男孩让他闭嘴。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [suːn] [drɪft] ['ɪntuː] ['ʃæloʊ] ['wɔːtər] [ə'gen] .

and	they	would	soon	drift	into	shallow	water	again	.
和	他们	会	很快	漂移	进入	浅的	水	再次	.

它们很快就会再次漂到浅水区。

[ðeɪ] [ə'kɔːrdɪŋli] [druː] [ɪn][ðer; ðər] [poʊlz] ,

They	accordingly	drew	in	their	poles	,
他们	因此	画	在	他们的	杆子	,

于是他们便收回了杆子。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lʊk] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] ,

and	began	to	look	over	the	edge	of	the	boat	into	the	water	,
和	开始	到	看	超过	这	边缘	的	这	船	进入	这	水	,

然后他开始向船舷外望向水面，

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ['eni] ['iːlz] .

to	see	if	they	could	see	any	eels	.
到	看	如果	他们	可以	看	任何	鳗鱼	.

看看能不能看到鳗鱼。

[ðeɪ] [sɔː] [noʊ] ['iːlz] , [bʌt; bət][ðə; ði]['wɔːtər] [suːn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [groʊ] ['ʃæloʊ] [ə'gen] , [ænd; ənd][soʊ]

They	saw	no	eels	,	but	the	water	soon	began	to	grow	shallow	again	,	and	so
他们	锯	不	鳗鱼	,	但	这	水	很快	开始	到	生长	浅的	再次	,	和	所以

[ðə; ði] [bɔɪz] ,

the	boys	,
这	男孩们	,

他们没看到鳗鱼，但水很快又变浅了，于是男孩们.....

['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][noʊ]['deɪndʒər] , [rɪ'meɪnd] ['kwaɪətli][ɪn][ðer; ðər]['pleɪsɪz] , ['lʊkɪŋ] ['aɪdli]

feeling	that	they	were	in	no	danger	,	remained	quietly	in	their	places	,	looking	idly
感觉	那	他们	是	在	不	危险	,	剩余	悄悄	在	他们的	地方	,	寻找	闲散地

['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] ,

into	the	water	,
进入	这	水	,

他们觉得没有危险，便静静地待在原地，漫不经心地望着水面。

['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['veriəs] ['ɑːbdʒekts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sɔː] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] .

talking	about	the	various	objects	which	they	saw	upon	the	bottom	.
说	关于	这	各种各样的	对象	哪个	他们	锯	之上	这	底部	.

他们谈论着在海底看到的各种物体。

['æftər][sʌm; səm] ['mɪnɪts] [spent] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [daʊn] [ðə; ði] [striːm]

After	some	minutes	spent	in	this	manner	,	one	of	the	boys	looked	down	the	stream
后	一些	分钟	花费	在	这	方式	,	一	的	这	男孩们	看起来	向下	这	溪流

,

,

,

就这样待了几分钟后，其中一个男孩向下望去，看向溪流。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] ['grædʒuəli] [ə'proʊtʃɪŋ] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ræpɪdz] .

and	saw	that	the	boat	was	gradually	approaching	another	of	the	rapids	.
和	锯	那	这	船	曾是	逐步地	接近	其他	的	这	急流	.

他看到船正逐渐接近另一处急流。

" [kʌm] , [bɔɪz] , " [sed] [hiː; hi] , " [wiː; wi][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə][wɜːrk] ,

"	Come	,	boys	,	"	said	he	,	"	we	must	go	to	work	,
"	来	,	男孩们	,	"	说	他	,	"	我们	必须	去	到	工作	,

“孩子们，走吧，”他说，“我们得去干活了。”

[ɔːr][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [daʊn] ['oʊvər][ðə; ði][rɪps] .

or	we	shall	be	down	over	the	rips	.
或者	我们	将	是	向下	超过	这	撕裂	.

否则我们就会沉入深渊。

" [soʊ][ðə; ði] [bɔɪz] [ɔːl] [tʊk] [ðer; ðər] [poʊlz] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pʊʃ] [ðə; ði] [boʊt] [ʌp] [ðə; ði] [striːm] ;

"	So	the	boys	all	took	their	poles	and	began	to	push	the	boat	up	the	stream	;
"	所以	这	男孩们	全部	采取	他们的	杆子	和	开始	到	推	这	船	向上	这	溪流	;

于是，男孩们都拿起撑杆，开始把船往上游推；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]['hɑːrdər][ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .

but	they	found	it	harder	than	they	had	expected	.
但	他们	成立	它	更难	比	他们	有	预期的	.

但他们发现这比预想的要难。

[ɪn][fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ðə; ði] [boʊt] [hæd; həd] ['drɪftɪd] [daʊn] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði]['ræpɪdz][ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv]

the	boat	had	drifted	down	nearer	to	the	rapids	than	they	ought	to	have
这	船	有	漂移	向下	更近	到	这	急流	比	他们	应该	到	有

[ə'laʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][goʊ] .

allowed	it	to	go	.
允许	它	到	去	.

船漂流得比他们应该允许的更靠近急流。

[ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [kwaɪt] ['swɪftli] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

The	water	was	running	quite	swiftly	where	they	were	,
这	水	曾是	跑步	相当	迅速地	在哪里	他们	是	,

他们所在的地方水流很急。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [ɔːl][ðer; ðər] ['efərts] [wɜːr; wər][nɑːt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [stem] [ðə; ði]

and	they	soon	found	that	all	their	efforts	were	not	sufficient	to	stem	the
和	他们	很快	成立	那	全部	他们的	努力	是	不是	充足的	到	干	这

['kɜːrənt] .

current	.
当前的	.

他们很快发现，他们所做的一切努力都不足以阻止这股潮流。

[ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] ['kærid] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ɪk'septɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]

The	boat	was	carried	round	and	round	in	every	direction	,	excepting	up	the
这	船	曾是	携带	圆形的	和	圆形的	在	每一个	方向	,	除外	向上	这

[striːm] .

stream	.
溪流	.

小船被水流冲向各个方向，就是没有逆流而上。

[ɪn] [fækt] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [wʌz; wəz] ['ræpɪdli] [ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɜ-ɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['mæstəri] ['oʊvər] [ðem; ðəm] ,

In	fact	the	current	was	rapidly	acquiring	the	entire	mastery	over	them	,
在	事实	这	当前的	曾是	快速	收购	这	全部的	精通	超过	他们	,

事实上，这股潮流正迅速地完全掌控着它们。

[ænd; ənd] ['hʌrɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði] ['wɔːtər] [pɔːd] [ɑːn] [ɪn] [ə; eɪ] ['fjʊriəs]

and	hurrying	them	down	to	a	point	where	the	water	poured	on	in	a	furious
和	匆忙	他们	向下	到	一个	观点	在哪里	这	水	倾倒	在	在	一个	狂怒

['tɔːrənt] [θruː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['nærəʊ] ['pæsɪdʒ] [bɪ'twiːn] [bedz] [ʌv; əv] [stoʊn] [ænd; ənd] ['grævə(ə)l] .

torrent	through	a	long	narrow	passage	between	beds	of	stone	and	gravel	.
激流	通过	一个	长的	狭窄的	通道	之间	床	的	石头	和	碎石	.

然后催促他们赶紧下去，到那里水流湍急，沿着石床和砾石床之间狭长的通道倾泻而下。

" [pʊl] , [bɔɪz] , [pʊl] ! " [sed] ['mɑːrkoʊ] ;

"	Pull	,	boys	,	pull	!	"	said	Marco	;
"	拉	,	男孩们	,	拉	!	"	说	马可	;

“拉啊，孩子们，拉！”马可说道；

" [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [goʊ] [daʊn] ['oʊvər] [ðə; ði] [rɪps] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['evri] [θɪŋ] .

"	we	shall	go	down	over	the	rips	in	spite	of	every	thing	.
"	我们	将	去	向下	超过	这	撕裂	在	尽管如此	的	每一个	事物	.

“尽管困难重重，我们还是要坠入深渊。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd] [pʊl] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɪ'fekt] ['nʌθɪŋ] .

"	The	boys	did	pull	,	but	they	could	effect	nothing	.
"	这	男孩们	做过	拉	,	但	他们	可以	影响	没有什么	.

“孩子们确实尽力了，但他们什么也没做成。”

[ðə; ði] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] ['swiːpɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [rə'pɪdəti] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl]

The	water	was	sweeping	them	along	with	great	rapidity	,	notwithstanding	all
这	水	曾是	扫荡	他们	沿着	和	伟大的	快速	,	虽然	全部

[ðer; ðər] ['strʌglz] .

their	struggles	.
他们的	斗争	.

尽管他们拼命挣扎，但水流仍然以极快的速度裹挟着他们向前冲去。

['faɪnəli] , [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [meɪk] [hed] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ,

Finally	,	when	they	found	that	they	could	not	make	head	against	it	,
最后	,	什么时候	他们	成立	那	他们	可以	不是	制作	头	反对	它	,

最后，当他们发现自己无法与之抗衡时，

[soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [goʊ] [ʌp] [ðə; ði] [striːm] , [ðeɪ] [kən'kluːdid] [tuː; tə] [pʊl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

so	as	to	go	up	the	stream	,	they	concluded	to	pull	for	the	shore	.
所以	作为	到	去	向上	这	溪流	,	他们	结束	到	拉	为了	这	支撑	.

为了逆流而上，他们决定划船向岸边驶去。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ɪn] ['eni] [greɪt] [fɪr] ,

They	were	not	in	any	great	fear	,
他们	是	不是	在	任何	伟大的	害怕	,

他们并没有感到特别害怕。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['rɪvər] [wʌz; wəz] ['veri] ['nærəʊ] [ænd; ənd] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [niː] [diːp] [ɪn] [ðə; ði] ['ræpɪdz] ,

for	the	river	was	very	narrow	and	not	more	than	knee	deep	in	the	rapids	,
为了	这	河	曾是	非常	狭窄的	和	不是	更多的	比	膝盖	深的	在	这	急流	,

因为河面很窄，急流处水深也只到膝盖。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['riːəl]['deɪndʒər][ʌv; əv]['eni] [kə'læməti] ['greɪtər] [ðæn; ðən] ['getɪŋ] [wel] [wet]

so	that	there	was	no	real	danger	of	any	calamity	greater	than	getting	well	wet
所以	那	那里	曾是	不	真实的	危险	的	任何	灾害	更大的	比	获得	出色地	湿的

.

:

.

因此，除了全身湿透之外，并没有什么更大的灾难危险。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['ɔːlsoʊ][ɪn][ə; eɪ] [fer] [wei] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðɪs] ,

They	seemed	to	be	also	in	a	fair	way	to	escape	this	,
他们	似乎	到	是	还	在	一个	公平的	方式	到	逃脱	这	,

他们似乎也很有可能摆脱困境。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [sʌm; səm] ['prɑːgres] [ɪn] ['getɪŋ] [ðer; ðər] [boʊt] [tɔːrd]

for	they	found	that	they	could	make	some	progress	in	getting	their	boat	toward
为了	他们	成立	那	他们	可以	制作	一些	进步	在	获得	他们的	船	朝向

[ðə; ði] [ʃɔːr] .

the	shore	.
这	支撑	.

因为他们发现他们可以设法让船向岸边靠近。

[bʌt; bət] , [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ðer; ðər]['ɑːbdʒekt][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi]

But	,	just	as	they	began	to	think	their	object	was	about	to	be
但	,	只是	作为	他们	开始	到	思考	他们的	目的	曾是	关于	到	是

[ə'kɑːmplɪʃt] ,

accomplished	,
完成	,

但是，正当他们开始认为他们的目标即将实现时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'restɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['mɪshæp] .

they	were	arrested	by	a	sudden	mishap	.
他们	是	被捕	经过	一个	突然	意外	.

他们因一场突发意外被捕。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][snæg][ɪn][ðə; ði]['rɪvər] ,

It	happened	that	there	was	a	little	snag	in	the	river	,
它	发生	那	那里	曾是	一个	小的	障碍物	在	这	河	,

河里恰好有个小障碍，

['nɪrli] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] .

nearly	in	the	direction	in	which	they	were	going	.
几乎	在	这	方向	在	哪个	他们	是	去	.

几乎与他们行进的方向一致。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [lɔːg] , [wɪtʃ] [roʊz]['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	was	the	end	of	a	small	log	,	which	rose	almost	to	the	surface	of	the
它	曾是	这	结尾	的	一个	小的	日志	,	哪个	玫瑰	几乎	到	这	表面	的	这

['wɔːtər] .

water	.
水	.

那是一根小圆木的末端，几乎露出了水面。

[ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːg][wʌz; wəz]['fɜːrmli] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ðə; ði][sænd] ,

The	greater	part	of	the	log	was	firmly	imbedded	in	the	sand	,
这	更大的	部分	的	这	日志	曾是	牢牢	嵌入式	在	这	沙	,

大部分原木牢牢地埋在沙子里。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][smɔːl]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [prə'dʒektid][soʊ][fɑːr][æz; əz] ['berli]

but	there	was	a	small	portion	of	it	which	projected	so	far	as	barely
但	那里	曾是	一个	小的	部分	的	它	哪个	预计	所以	远的	作为	仅仅

[tuː; tə][biː; bi] [səb'mɜːrdʒd] .

to	be	submerged	.
到	是	湮	.

但其中有一小部分突出到几乎完全淹没在水下。

[ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][nɑːt]['noʊtɪs] [ðɪs] , [ænd; ənd] , [ɪn][ðer; ðər] ['iːgərnəs] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [boʊt] [ə'ʃɔːr] ,

The	boys	did	not	notice	this	,	and	,	in	their	eagerness	to	run	the	boat	ashore	,
这	男孩们	做过	不是	注意	这	,	和	,	在	他们的	渴望	到	跑步	这	船	岸上	,

男孩们没有注意到这一点，他们急于把船开到岸边，

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['kɜːrənt] , [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðɪs] [snæg] .

it	happened	that	they	were	running	it	across	the	current	,	just	above	this	snag	.
它	发生	那	他们	是	跑步	它	穿过	这	当前的	,	只是	多于	这	障碍物	.

碰巧他们当时正逆流而上，就在这处障碍物上方。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['kɜːrənt] [wʌz; wəz] ['swiːpɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm]

But	as	the	current	was	sweeping	them	down	the	stream	at	the	same
但	作为	这	当前的	曾是	扫荡	他们	向下	这	溪流	在	这	相同的

[taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pʊʃɪŋ] [ðəm'selvz] [ə'krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] ,

time	that	they	were	pushing	themselves	across	it	,
时间	那	他们	是	推动	他们自己	穿过	它	,

但是，当他们一边努力横渡溪流，一边被水流裹挟着顺流而下时，

[ˌaɪ 'tiː] ['kærid] [ðə; ði] [boʊt] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [fɔːrs] [ə'genst] [ðɪs] [snæg] .

it	carried	the	boat	with	great	force	against	this	snag	.
它	携带	这	船	和	伟大的	力量	反对	这	障碍物	.

它带着小船以极大的力量撞向这个障碍物。

[ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [kən'faɪnd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] , [waɪl] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜːrənt] ,

The	bottom	of	the	boat	was	confined	by	it	,	while	the	force	of	the	current	,
这	底部	的	这	船	曾是	受限	经过	它	,	尽管	这	力量	的	这	当前的	,

船底被它限制住，而水流的力量，

[stɪl] ['presɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði][saɪd] , [ˌoʊvə'set][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

still	pressing	upon	the	side	,	overset	it	in	a	moment	,
仍然	紧迫	之上	这	边	,	翻倒	它	在	一个	片刻	,

仍然按压着侧面，瞬间将其压倒。

[ænd; ənd] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

and	threw	all	the	boys	out	into	the	water	.
和	扔	全部	这	男孩们	出去	进入	这	水	.

然后把所有男孩都扔进了水里。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['skræmbld] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] , [ænd; ənd] [stʊd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['grævəli] [biːtʃ] .

The	boys	scrambled	out	without	much	difficulty	,	and	stood	upon	the	gravelly	beach	.
这	男孩们	打乱	出去	没有	很多	困难	,	和	站立	之上	这	砾石	海滩	.

男孩们毫不费力地爬了出来，站在砾石滩上。

[ðeɪ] [sɔː] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][ə; eɪ][mæn][ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] [ə'bʌv] ,

They	saw	at	the	same	moment	a	man	on	the	bank	of	the	river	above	,
他们	锯	在	这	相同的	片刻	一个	男人	在	这	银行	的	这	河	多于	,

他们同时看到河岸上方有一个人，

[huː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rʌn] [tuː; tə][ðer; ðər][eɪd] ;

who	looked	as	if	he	was	about	to	run	to	their	aid	;
WHO	看起来	作为	如果	他	曾是	关于	到	跑步	到	他们的	援助	;

他看起来像是要冲过去帮助他们；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [seɪf] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] [ɪˈmiːdiətli] [ænd; ənd]

but	**when**	**he**	**saw**	**that**	**they**	**were**	**safe**	**,**	**he**	**turned**	**around**	**immediately**	**and**
但	什么时候	他	锯	那	他们	是	安全的	,	他	转向	大约	立即地	和

['dɪsəˈpɪrd] .

disappeared	**.**
消失	.

但当他看到他们安全后，便立即转身消失了。

[æn; ən] ['ɪnstənt] ['æftərwərd] , ['mɑːrkoʊ] , ['faɪndɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kæp] [wʌz; wəz] [nɑːt] [əˈpɑːn] [hɪz; ɪz] [hed] ,

An	**instant**	**afterward**	**,**	**Marco**	**,**	**finding**	**that**	**his**	**cap**	**was**	**not**	**upon**	**his**	**head**	**,**
一个	立即的	之后	,	马可	,	寻找	那	他的	帽	曾是	不是	之上	他的	头	,

[lʊkt] [əˈraʊnd] [fɔːr; fər] [ˌaɪ ˈtiː] ,

looked	**around**	**for**	**it**	**,**
看起来	大约	为了	它	,

片刻之后，马可发现帽子不在头上，便四处寻找。

[ænd; ənd] , [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [dɪsˈmeɪ] , [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] ['floʊtɪŋ] ['swɪftli] [əˈweɪ] [daʊn] [ðə; ði] ['ræpɪdz] .

and	**,**	**to**	**his**	**dismay**	**,**	**he**	**saw**	**it**	**floating**	**swiftly**	**away**	**down**	**the**	**rapids**	**.**
和	,	到	他的	沮丧	,	他	锯	它	漂浮的	迅速地	离开	向下	这	急流	.

令他沮丧的是，他看到它正顺着湍急的河水迅速漂走。

[hiː; hi] [ræn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [siːzd] [ðə; ði] [boʊt] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðen] [bɪˈgɪnɪŋ] ['ɔːlsoʊ]

He	**ran**	**into**	**the**	**water**	**and**	**seized**	**the**	**boat**	**,**	**which**	**was**	**then**	**beginning**	**also**
他	跑	进入	这	水	和	查获	这	船	,	哪个	曾是	然后	开始	还

[tuː; tə] [goʊ] [əˈweɪ] .

to	**go**	**away**	**.**
到	去	离开	.

他冲进水里，抓住了那艘也开始驶离的船。

[hiː; hi] [kɔːld] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] [pʊl] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [ænd; ənd] [pɔːr] [ðə; ði] ['wɔːtər] [aʊt] .

He	**called**	**upon**	**the**	**boys**	**to**	**help**	**him**	**pull**	**it**	**up**	**and**	**pour**	**the**	**water**	**out**	**.**
他	称为	之上	这	男孩们	到	帮助	他	拉	它	向上	和	倒	这	水	出去	.

他叫来几个男孩帮他把水拉出来，然后把水倒掉。

[hiː; hi] [ðen] [lænʧt] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [spiːd] , [siːzd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [poʊlz] , ['klæmbəd]

He	**then**	**lanched**	**it**	**again**	**with**	**all**	**speed**	**,**	**seized**	**one**	**of**	**the**	**poles**	**,**	**clambered**
他	然后	发射	它	再次	和	全部	速度	,	查获	一	的	这	杆子	,	攀爬

['ɪntuː] [ˌaɪ ˈtiː] ,

into	**it**	**,**
进入	它	,

然后他再次全速投掷，抓住一根杆子，爬了上去。

[ænd; ənd] [pʊʃt] [ɔːf] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['swɪftəst] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɜːrənt] , [ænd; ənd] [əˈweɪ] [hiː; hi] [went]

and	**pushed**	**off**	**into**	**the**	**swiftest**	**part**	**of**	**the**	**current**	**,**	**and**	**away**	**he**	**went**
和	推动	离开	进入	这	最快	部分	的	这	当前的	,	和	离开	他	去

['æftər] [hɪz; ɪz] [kæp] .

after	**his**	**cap**	**.**
后	他的	帽	.

他奋力划向水流最湍急的地方，然后追着他的帽子跑去。

[kæp] [gɔːn] .

Cap	**Gone**	**.**
帽	已消失	.

帽子没了。

[hiː; hi] [riˈzɔːtid] [tuː; tə] [ðɪs] ['despərət] ['meʒər] ,

He	**resorted**	**to**	**this**	**desperate**	**measure**	**,**
他	复原	到	这	绝望的	措施	,

他竟然采取了这种孤注一掷的措施。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv]['goʊɪŋ] [hoʊm] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz]

because	he	was	greatly	alarmed	at	the	idea	of	going	home	without	his
因为	他	曾是	非常	惊慌	在	这	主意	的	去	家	没有	他的

[kæp] .

cap	.
帽	.

因为他非常担心回家时没有带帽子。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪn'ʃʊrd] [hɪz; ɪz] [dɪ'tekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ,

It	would	have	certainly	insured	his	detection	,	and	,	as	he	supposed	,
它	会	有	当然	投保人	他的	检测	,	和	,	作为	他	据称	,

[ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] .

a	double	punishment	.
一个	双倍的	惩罚	.

这肯定会让他被发现，而且，正如他所料，会受到双重惩罚。

[hiː; hi] [naʊ] [wʌz; wəz][æz; əz] ['iːgər] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ðə; ði]['ræpɪdz][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'fɔːr] [bɪn]

He	now	was	as	eager	to	go	down	the	rapids	as	he	had	before	been
他	现在	曾是	作为	渴望的	到	去	向下	这	急流	作为	他	有	前	到过

[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðem; ðəm] .

to	escape	them	.
到	逃脱	他们	.

他现在急于顺流而下，就像他之前急于逃离激流一样。

[hɪz; ɪz]['oʊnli] [ker] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [boʊt] [hed] [daʊn] ,

His	only	care	was	to	keep	his	boat	head	down	,
他的	仅有的	关心	曾是	到	保持	他的	船	头	向下	,

他唯一关心的就是保持船头向下。

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'kaʊntər] ['eni] [snæg][ɔːr] [rɑːk] [hiː; hi] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [θroʊn] ['brɔːdsaɪd]

so	that	if	he	should	encounter	any	snag	or	rock	he	might	not	be	thrown	broadside
所以	那	如果	他	应该	遇到	任何	障碍物	或者	岩石	他	可能	不是	是	抛掷	舷侧

[ɑːn] .

on	.
在	.

这样，如果他遇到任何障碍物或岩石，就不会被甩到一边。

[hiː; hi] [kept] [ə; eɪ] [gʊd] ['lʊkaʊt] [tuː] [ə'hed] .

He	kept	a	good	lookout	too	ahead	.
他	保留	一个	好的	瞭望台	也	前方	.

他前方也一直保持着良好的警戒。

[ðə; ði] [boʊt] [ʃɑːt] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] [laɪk] [æn; ən] ['æroʊ] ,

The	boat	shot	through	the	water	like	an	arrow	,
这	船	射击	通过	这	水	喜欢	一个	箭	,

小船像箭一样飞速划过水面。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['ræpɪdz][ɪn][ðə; ði] [kəm'pærətɪvli] [stɪl] ['wɔːtər] [bɪ'loʊ] .

and	was	soon	clear	of	the	rapids	in	the	comparatively	still	water	below	.
和	曾是	很快	清除	的	这	急流	在	这	比较	仍然	水	以下	.

很快，他便驶离了湍急的河水，进入了下方相对平静的水域。

['mɑːrkoʊ] [kən'traɪvd] [tuː; tə]['pæd(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [poʊl] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ˌoʊvər'teɪk][ðə; ði][kæp]

Marco	contrived	to	paddle	with	his	pole	,	so	as	to	overtake	the	cap
马可	人为的	到	桨	和	他的	极	,	所以	作为	到	超过	这	帽

[ænd; ənd] [rɪ'kʌvər] [ˌaɪ 'tiː] .

and	recover	it	.
和	恢复	它	.

马可想办法用鱼竿划水，追上帽子并把它夺了回来。

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd] ['lændɪd] .

Then	he	went	to	the	shore	and	landed	.
然后	他	去	到	这	支撑	和	登陆	.

然后他走到岸边，上了岸。

[hiː; hi] [druː] [ʌp][ðə; ði][boʊt][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

He	drew	up	the	boat	as	high	as	he	could	,
他	画	向上	这	船	作为	高的	作为	他	可以	,

他尽可能地把船拉高，

[ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] .

and	went	back	to	seek	the	other	boys	.
和	去	后退	到	寻找	这	其他	男孩们	.

然后回去寻找其他男孩。

[hiː; hi] [kən'kluːdid] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] .

He	concluded	that	it	was	time	to	go	home	.
他	结束	那	它	曾是	时间	到	去	家	.

他最终决定回家。

[hɪz; ɪz] ['kɑːnʃəns] [naʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'proʊtʃ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɔːŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]

His	conscience	now	began	to	reproach	him	with	the	wrong	which	he	had
他的	良心	现在	开始	到	责备	他	和	这	错误的	哪个	他	有

[bɪn] ['duːɪŋ] .

been	doing	.
到过	正在做	.

他的良心开始谴责他所做的错误行为。

[hɪz; ɪz] ['prɑːmɪst] ['pleʒər] [hæd; həd] [feɪld] .

His	promised	pleasure	had	failed	.
他的	承诺	乐趣	有	失败的	.

他所承诺的快乐并未实现。

[hɪz; ɪz] [kloʊðz] [wɜːr; wər] [wet] [ænd; ənd] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

His	clothes	were	wet	and	uncomfortable	.
他的	衣服	是	湿的	和	不舒服	.

他的衣服湿透了，很不舒服。

[hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] .

His	mind	was	anxious	and	unhappy	.
他的	头脑	曾是	焦虑的	和	不开心	.

他心事重重，郁郁寡欢。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hevi] [hɑːrt] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'treɪs] [hɪz; ɪz] [steps] , [ʃʊr] [ʌv; əv] [dɪ'tekʃ(ə)n] [wen]

With	a	heavy	heart	he	began	to	retrace	his	steps	,	sure	of	detection	when
和	一个	重的	心	他	开始	到	回溯	他的	步骤	,	当然	的	检测	什么时候

[hiː; hi] [riːtʃt] [hoʊm] ,

he	reached	home	,
他	达到	家	,

他心情沉重地开始原路返回，因为他确信回到家后肯定会被发现。

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['pʌnɪʃmənt] .

and	of	punishment	.
和	的	惩罚	.

以及惩罚。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] , [haʊ'evər] ,

He	did	not	,	however	,
他	做过	不是	,	然而	,

但他并没有。

[dred] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][dʒʌst] [dɪs'pleʒər] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] [wʊd]

dread	**the**	**punishment**	**so**	**much**	**as**	**the**	**just**	**displeasure**	**which**	**his**	**cousin**	**would**
恐惧	这	惩罚	所以	很多	作为	这	只是	不满	哪个	他的	表哥	会

['mænɪfest] ,

manifest	**,**
显现	,

他既害怕惩罚，也害怕表兄会表现出的义愤填膺。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði][peɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [nuː] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] [wʊd] ['sʌfər] ,

and	**the**	**evidence**	**of**	**the**	**pain**	**which**	**he**	**knew**	**his**	**cousin**	**would**	**suffer**	**,**
和	这	证据	的	这	疼痛	哪个	他	知道	他的	表哥	会	遭受	,

以及他预感到表弟将会遭受的痛苦的证据，

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [lɜːrn] [haʊ] [hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)l][hæd; həd] [bɪ'treɪd] [ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns] [wɪtʃ]

when	**he**	**came**	**to**	**learn**	**how**	**his**	**pupil**	**had**	**betrayed**	**the**	**confidence**	**which**
什么时候	他	来了	到	学习	如何	他的	瞳孔	有	背叛	这	信心	哪个

[hæd; həd] [bɪn] [rɪ'pəʊzd] [ɪn][hɪm; ɪm] .

had	**been**	**reposed**	**in**	**him**	**.**
有	到过	安息	在	他	.

当他得知自己的学生是如何辜负了学生对他的信任时。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][set] [aʊt] [fɔːr; fər] [hoʊm] , [haʊ'evər] ,

Before	**he**	**set**	**out**	**for**	**home**	**,**	**however**	**,**
前	他	放	出去	为了	家	,	然而	,

然而，在他启程回家之前，

[hiː; hi] [tʊk] [ɔːf] [sʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [æz; əz][wɜːr; wər][moʊst][wet] ,

he	**took**	**off**	**such**	**of**	**his**	**clothes**	**as**	**were**	**most**	**wet**	**,**
他	采取	离开	这样的	的	他的	衣服	作为	是	最多	湿的	,

他脱掉了身上最湿的衣服，

[ænd; ənd] [rʌŋ] [aʊt][ðə; ði]['wɔːtər][æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [ðen] [pʊt][ðem; ðəm][ɑːn]

and	**wrung**	**out**	**the**	**water**	**as**	**well**	**as**	**he**	**could**	**,**	**and**	**then**	**put**	**them**	**on**
和	拧干	出去	这	水	作为	出色地	作为	他	可以	,	和	然后	放	他们	在

[ə'gen] .

again	**.**
再次	.

他尽可能地拧干了水，然后又把它们穿上。

[wen] [hiː; hi] [druː] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [stɪl] [æt; ət]

When	**he**	**drew**	**near**	**to**	**the**	**house**	**,**	**he**	**expected**	**to**	**see**	**his**	**uncle**	**still**	**at**
什么时候	他	画	靠近	到	这	房子	,	他	预期的	到	看	他的	叔叔	仍然	在

[wɜːrk] ,

work	**,**
工作	,

当他走到房子附近时，他以为会看到叔叔还在干活。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər] .

but	**he**	**was**	**not**	**there**	**.**
但	他	曾是	不是	那里	.

但他当时不在那里。

['mɑːrkoʊ] [ˌriːkə'nɔɪtəd] [ðə; ði] [pleɪs] ['kerfəli] , [ænd; ənd] [ðen] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɑːfɪs] .

Marco	**reconnoitered**	**the**	**place**	**carefully**	**,**	**and**	**then**	**went**	**into**	**the**	**office**	**.**
马可	侦察	这	地方	小心	,	和	然后	去	进入	这	办公室	.

马可仔细勘察了一番，然后走进了办公室。

[hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] .

His	**uncle**	**was**	**not**	**in**	**the**	**office**	**.**
他的	叔叔	曾是	不是	在	这	办公室	.

他叔叔不在办公室。

[hiː; hi] [pæst] [θruː] ['ɪntuː][ðə; ði] ['stʌdi] .

He	passed	through	into	the	study	.
他	通过了	通过	进入	这	学习	.

他走进了书房。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] ['fɔːrɪstər] [wʊd] [biː; bi][ðer; ðər] , [bʌt; bət] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sər'praɪz] [ænd; ənd]

He	was	afraid	that	Forester	would	be	there	,	but	,	to	his	surprise	and
他	曾是	害怕的	那	林务员	会	是	那里	,	但	,	到	他的	惊喜	和

[dʒɔɪ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ,

joy	,	he	was	not	,
喜悦	,	他	曾是	不是	,

他担心福雷斯特会在那里，但令他惊喜的是，福雷斯特并不在那里。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][saɪn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] [sɪns] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

and	there	was	no	sign	that	he	had	been	there	since	the	morning	.
和	那里	曾是	不	符号	那	他	有	到过	那里	自从	这	早晨	.

而且没有任何迹象表明他从早上就一直待在那里。

['mɑːrkoʊ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [wɑːtʃ] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə'baʊt] [hæf] - [pæst]

Marco	looked	at	the	watch	,	and	found	that	it	was	only	about	half	-	past
马可	看起来	在	这	手表	,	和	成立	那	它	曾是	仅有的	关于	一半	-	过去的

[ɪ'lev(ə)n] .

eleven	.
十一	.

马可看了看手表，发现才十一点半左右。

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [daʊn] [ə; eɪ] ['vɑːljəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˌsaɪklə'piːdiə] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [riːd] .

So	he	took	down	a	volume	of	the	Encyclopedia	and	began	to	read	.
所以	他	采取	向下	一个	体积	的	这	百科全书	和	开始	到	读	.

于是他取下一卷百科全书开始阅读。

[hiː; hi] [riːd] [ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l] [kə'nuː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [sʌm; səm] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði][bɑːrk]

He	read	the	article	canoe	,	and	he	found	some	information	about	the	bark
他	读	这	文章	独木舟	,	和	他	成立	一些	信息	关于	这	吠

[kə'nuːz] [meɪd] [baɪ]['indiəns] ,

canoes	made	by	Indians	,
独木舟	制成	经过	印度人	,

他读了关于独木舟的文章，并从中找到了一些关于印第安人制作的树皮独木舟的信息。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [lɔːg] [kə'nuːz] .

but	nothing	about	log	canoes	.
但	没有什么	关于	日志	独木舟	.

但对独木舟却只字未提。

[ɪn] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [dɔːr] ['oʊpən] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ['fɔːrɪstər]

In	about	fifteen	minutes	he	heard	the	office	door	open	,	and	his	cousin	Forester
在	关于	十五	分钟	他	听到	这	办公室	门	打开	,	和	他的	表哥	林务员

[keɪm] [ɪn] .

came	in	.
来了	在	.

大约十五分钟后，他听到办公室的门开了，他的表弟福雷斯特走了进来。

['fɔːrɪstər] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['stʌdi] , [bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]['mɑːrkoʊ] .

Forester	walked	into	the	study	,	but	said	nothing	to	Marco	.
林务员	步行	进入	这	学习	,	但	说	没有什么	到	马可	.

福雷斯特走进书房，但什么也没跟马可说。

['mɑːrkoʊ] [kept] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɜːrk] , [wɪ'ðaʊt] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .

Marco	kept	at	his	work	,	without	speaking	to	his	cousin	.
马可	保留	在	他的	工作	,	没有	请讲	到	他的	表哥	.

马可继续埋头工作，没有和表弟说话。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [hoʊp] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [jet] [ɪ'skeɪp] .

He	began	to	hope	that	he	might	yet	escape	.
他	开始	到	希望	那	他	可能	然而	逃脱	.

他开始抱有一线希望，或许自己还能逃脱。

[hɪz; ɪz] ['oʊnli] [fɪr] [naʊ] [wʌz; wəz] [lest] [hɪz; ɪz] [wet] [kloʊðz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əb'zɜːrvd] .

His	only	fear	now	was	lest	his	wet	clothes	should	be	observed	.
他的	仅有的	害怕	现在	曾是	免得	他的	湿的	衣服	应该	是	观察到	.

他现在唯一的担忧就是自己的湿衣服会被人看到。

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [daʊn] ['meni] [taɪmz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [niːz] , [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [haʊ] [fæst] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['draɪɪŋ] .

He	put	his	hand	down	many	times	to	his	knees	,	to	ascertain	how	fast	they	were	drying	.
他	放	他的	手	向下	许多	时代	到	他的	膝盖	,	到	探明	如何	快速地	他们	是	烘干	.

他多次把手伸到膝盖上，看看膝盖干得有多快。

[ðə; ði] [kloʊðz] [ðæt] [hiː; hi] [wɔːr] [wɜːr; wər] [ʌv; əv] ['wʊlən] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dɑːrk] ['kʌlər] ,

The	clothes	that	he	wore	were	of	woolen	,	and	of	a	dark	color	,
这	衣服	那	他	穿着	是	的	羊毛	,	和	的	一个	黑暗的	颜色	,

他穿的衣服是羊毛的，颜色很深。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [ʃoʊ] [ðə; ði] [wet] ['veri] [dɪ'stɪŋktli] , [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] ,

so	that	they	did	not	show	the	wet	very	distinctly	,	and	,	besides	,
所以	那	他们	做过	不是	展示	这	湿的	非常	明显地	,	和	,	除了	,

因此，它们并没有非常清晰地显示出潮湿的迹象，而且，

[ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [er] [wɜːr; wər] [wɔːrm] [ðæt] [deɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kloʊðz] [hæd; həd] [draɪd] [fæst]

the	sun	and	the	air	were	warm	that	day	,	and	the	clothes	had	dried	fast
这	太阳	和	这	空气	是	温暖的	那	天	,	和	这	衣服	有	干燥	快速地

.

:

.

那天阳光明媚，空气温暖，衣服很快就干了。

[ɪn] [ə; eɪ] [wɜːrd] , [wen] [twelv] [ə'klɔk, əu-] [ə'raɪvd] [ænd; ənd] ['mɑːrkoʊ] [pʊt] [hɪz; ɪz] [bʊks] [ə'weɪ] ,

In	a	word	,	when	twelve	o'clock	arrived	and	Marco	put	his	books	away	,
在	一个	单词	,	什么时候	十二	点钟	到达的	和	马可	放	他的	图书	离开	,

总之，当十二点钟到来，马可把书收起来的时候，

['noʊbɑːdi] [wʊd] [hæv; həv] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [hæd; həd] [bɪn] [wet] .

nobody	would	have	observed	that	his	clothes	had	been	wet	.
无人	会	有	观察到	那	他的	衣服	有	到过	湿的	.

谁也不会注意到他的衣服湿了。

[hiː; hi] [ræn] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊpən] [er] [ʌn'tɪl] ['dɪnər] - [taɪm] , [ænd; ənd] [ðoʊ] , [wen] [hiː; hi] [went] [ɪn] [tuː; tə] ['dɪnər] ,

He	ran	about	in	the	open	air	until	dinner	-	time	,	and	though	,	when	he	went	in	to	dinner	,
他	跑	关于	在	这	打开	空气	直到	晚餐	-	时间	,	和	尽管	,	什么时候	他	去	在	到	晚餐	,

他在户外奔跑玩耍直到晚餐时间，然而，当他走进餐厅吃饭时，

[hiː; hi] [felt] [ə'prest] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [gɪlt] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [self] - [ˌkɑːndem'neɪʃn] ,

he	felt	oppressed	with	a	sense	of	guilt	and	of	self	-	condemnation	,
他	毛毡	受压迫者	和	一个	感觉	的	有罪	和	的	自己	-	谴责	,

他感到一种强烈的内疚感和自我谴责感，这种感觉令他备受煎熬。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [sə'spektɪd] [hɪm; ɪm] .

he	was	satisfied	that	no	one	suspected	him	.
他	曾是	使满意	那	不	一	怀疑	他	.

他很满意没有人怀疑他。

['mɑːrkoʊ] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['lʌki] [ɪ'skeɪp] .

Marco	thought	that	he	had	had	a	very	lucky	escape	.
马可	想法	那	他	有	有	一个	非常	幸运的	逃脱	.

马可觉得自己真是死里逃生。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

Chapter	VII	.
章	七	.

第七章

[ə; eɪ] [dɪ'lemə] .

A	Dilemma	.
一个	困境	.

两难困境。

[ðoʊ] ['mɑːrˌkoʊz][fɜːrst] ['fiːlɪŋ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] ,

Though	Marco's	first	feeling	was	that	of	relief	,
尽管	马可的	第一的	感觉	曾是	那	的	宽慰	,

虽然马可最初的感受是如释重负，

[tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][gɑːt] [bæk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['truːənsi] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'tekʃ(ə)n] , [hiː; hi] [felt] ,

to	find	that	he	had	got	back	from	his	truancy	without	detection	,	he	felt	,
到	寻找	那	他	有	得到	后退	从	他的	逃学	没有	检测	,	他	毛毡	,

['æftər][ɔːl] ,

after	all	,
后	全部	,

发现自己逃学后竟然没有被发现，他感觉，毕竟……

[ɪl] [æt; ət] [iːz] .

ill	at	ease	.
患病的	在	舒适	.

感到不自在。

[hiː; hi] [kept] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [tɪl] [ðə; ði] ['dɪnər] - [bel] [ræŋ] ,

He	kept	out	of	sight	till	the	dinner	-	bell	rang	,
他	保留	出去	的	视线	直到	这	晚餐	-	钟	响铃	,

他一直躲藏起来，直到晚餐铃声响起。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ə'freɪd][tuː; tə][goʊ][ɪn] , [fɔːr; fər] [fɪr] [ðæt] , [baɪ][sʌm; səm]

and	then	he	was	almost	afraid	to	go	in	,	for	fear	that	,	by	some
和	然后	他	曾是	几乎	害怕的	到	去	在	,	为了	害怕	那	,	经过	一些

['æksɪdənt][ɔːr] ['ʌðər] ,

accident	or	other	,
事故	或者	其他	,

然后他几乎不敢进去，生怕因为某种意外或其他原因，

[hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [maɪt] [hæv; həv] ['noʊtɪst] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] , [ænd; ənd] [maɪt] [æsk][hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ]

his	uncle	might	have	noticed	his	absence	,	and	might	ask	him	something
他的	叔叔	可能	有	注意到	他的	缺席	,	和	可能	问	他	某物

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

about	it	.
关于	它	.

他的叔叔可能注意到他不在，可能会问他一些关于这件事的问题。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [æt; ət] ['dɪnər] - [taɪm] [ɪn] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['fɔːrɪstər]

He	was	usually	much	interested	at	dinner	-	time	in	talking	with	Forester
他	曾是	通常	很多	感兴趣的	在	晚餐	-	时间	在	说	和	林务员

[ə'baʊt] [plænz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ;

about	plans	for	the	afternoon	;
关于	计划	为了	这	下午	;

他通常在晚餐时间很乐意和福雷斯特谈论下午的计划；

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [felt] ['gɪlti] [ænd; ənd] [ə'freɪd] ,

but	now	he	felt	guilty	and	afraid	,
但	现在	他	毛毡	有罪的	和	害怕的	,

但现在他感到内疚和害怕。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˌdɪsɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [lʊk] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] [ɔːr] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] ,

and	he	was	disinclined	to	look	his	uncle	or	his	cousin	in	the	face	,
和	他	曾是	不情愿	到	看	他的	叔叔	或者	他的	表哥	在	这	脸	,

他不愿意正眼看他的叔叔或堂兄。

[ɔːr] [tuː; tə] [spiːk] [ə; eɪ] [wɜːrd] .

or	to	speak	a	word	.
或者	到	说话	一个	单词	.

或者说一句话。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['pʌnɪʃmənt] [ðæt] ['mɑːrkoʊ] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʌv; əv] .

And	yet	it	was	not	punishment	that	Marco	was	afraid	of	.
和	然而	它	曾是	不是	惩罚	那	马可	曾是	害怕的	的	.

然而，马可所害怕的并非惩罚。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['veri] [fjuː] [bɔɪz] [huː] [kʊd; kəd] [ber] ['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] [wɪð; wɪθ] [mɔːr]

There	were	very	few	boys	who	could	bear	punishment	of	any	kind	with	more
那里	是	非常	很少	男孩们	WHO	可以	熊	惩罚	的	任何	种类	和	更多的

['fɔːrtɪtuːd] [ðæn; ðən] [hiː; hi] ,

fortitude	than	he	,
坚韧	比	他	,

很少有男孩能像他那样坚强地承受各种惩罚。

[ɔːr] [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] ['pʌnɪʃmənt] [geɪv] [les] [kən'sɜːrn] .

or	to	whom	the	idea	of	punishment	gave	less	concern	.
或者	到	谁	这	主意	的	惩罚	给予	较少的	忧虑	.

或者，他们不太在意惩罚的概念。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [dɪ'tekʃ(ə)n] [ɪt'self] , ['ræðər] [ðæn; ðən] [wʌt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [kʌm] ['æftər] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæt]

It	was	the	detection	itself	,	rather	than	what	was	to	come	after	it	,	that
它	曾是	这	检测	本身	,	相当	比	什么	曾是	到	来	后	它	,	那

[hiː; hi] [fɪrd] .

he	feared	.
他	害怕	.

他害怕的不是被发现之后会发生什么，而是被发现这件事本身。

[ðer; ðər] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['veri] [ækt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [dɪ'tektɪd] [ænd; ənd] [ɪk'spoʊzd] [ɪn] [gɪlt] ,

There	is	something	in	the	very	act	of	being	detected	and	exposed	in	guilt	,
那里	是	某物	在	这	非常	行为	的	存在	检测到	和	裸露	在	有罪	,

被发现有罪并被揭露这一行为本身就蕴含着某种意义。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [hɑːrt] [ɪn'stɪŋktɪvli] [ʃrɪŋks] [frʌm; frəm] ;

which	the	heart	instinctively	shrinks	from	;
哪个	这	心	本能地	收缩	从	;

那是人们本能会避之不及的东西；

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [bɔɪ] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [ber] [ɪn] ['siːkrət] [twaɪs] [ðə; ði] [peɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

and	many	a	boy	would	willingly	bear	in	secret	twice	the	pain	which	the
和	许多	一个	男生	会	心甘情愿	熊	在	秘密	两次	这	疼痛	哪个	这

['pʌnɪʃmənt] [ʌv; əv] [æn; ən] [ə'fens] [wʊd] [brɪŋ] ,

punishment	of	an	offense	would	bring	,
惩罚	的	一个	罪行	会	带来	,

许多男孩宁愿默默承受比犯错惩罚双倍的痛苦，

['ræðər] [ðæn; ðən][hæv; həv][hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fens] [dɪ'skʌvərd] [ænd; ənd] [meɪd] [noʊn]

rather	than	have	his	commission	of	the	offense	discovered	and	made	known
相当	比	有	他的	委员会	的	这	罪行	发现	和	制成	已知

.

:

.

而不是让他的犯罪行为被发现并公之于众。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [noʊ][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n] , [æt; ət][ðə; ði] ['dɪnər] ['teɪbl] ,

There	was	,	however	,	no	indication	,	at	the	dinner	table	,
那里	曾是	,	然而	,	不	指示	,	在	这	晚餐	桌子	,

然而，餐桌上却没有任何迹象表明这一点。

[ðæt] ['mɑːrˌkoʊz]['kʌz(ə)n][ɔːr]['ʌŋk(ə)l] [sə'spektɪd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] ['eni] [rɔːŋ] .

that	Marco's	cousin	or	uncle	suspected	him	of	any	wrong	.
那	马可的	表哥	或者	叔叔	怀疑	他	的	任何	错误的	.

马尔科的表兄弟或叔叔怀疑他做了什么错事。

[ðeɪ] [tɔːkt] [ʌv; əv] ['veriəs] ['sʌbdʒekts][ɪn][ðer; ðər]['juːʒuəl] ['mænər] .

They	talked	of	various	subjects	in	their	usual	manner	.
他们	谈话	的	各种各样的	主题	在	他们的	通常	方式	.

他们像往常一样谈论着各种话题。

['fɔːrɪstər] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['mɑːrkoʊ] , [tuː; tə][goʊ] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]

Forester	had	arranged	it	with	Marco	,	to	go	that	afternoon	down	to	the
林务员	有	安排	它	和	马可	,	到	去	那	下午	向下	到	这

[mɪl] - [pɑːnd] ,

mill	-	pond	,
磨	-	池塘	,

福雷斯特已经和马可约好，那天下午一起去磨坊池塘边。

[tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [boʊt] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [siː] ['weðər] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['fɪtɪd]

to	examine	the	boat	,	in	order	to	see	whether	they	could	have	it	fitted
到	检查	这	船	,	在	命令	到	看	无论	他们	可以	有	它	适配

[wɪð; wɪθ][ɔːrz; oʊrz] ,

with	oars	,
和	桨	,

检查船只，以确定是否可以为其安装船桨。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ə'reɪndʒmənts] [tuː; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] .

and	to	make	arrangements	to	that	effect	.
和	到	制作	安排	到	那	影响	.

并为此作出安排。

['mɑːrkoʊ] [naʊ] [hoʊpt] [ðæt] ['fɔːrɪstər] [hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ðɪs] [plæn] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][goʊ] .

Marco	now	hoped	that	Forester	had	forgotten	this	plan	,	and	would	not	go	.
马可	现在	希望	那	林务员	有	被遗忘的	这	计划	,	和	会	不是	去	.

马可现在希望福雷斯特已经忘记了这个计划，不会去了。

[ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][plæn][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ,

Though	he	had	been	very	much	interested	in	the	plan	the	day	before	,
尽管	他	有	到过	非常	很多	感兴趣的	在	这	计划	这	天	前	,

虽然他前一天对这个计划非常感兴趣，

[hiː; hi] [naʊ] [felt] [ˌdɪsɪn'klaɪnd] [tuː; tə][goʊ] .

he	now	felt	disinclined	to	go	.
他	现在	毛毡	不情愿	到	去	.

他现在不想去了。

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'loʊn] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv] ['fɔːrɪstər] .

He	wished	to	be	alone	,	or	at	least	out	of	sight	of	Forester	.
他	希望	到	是	独自的	,	或者	在	至少	出去	的	视线	的	林务员	.

他想一个人待着，或者至少不想让福雷斯特看到。

[hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['siːkrət] [ɑːn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

He	felt	as	if	he	had	a	terrible	secret	on	his	mind	,
他	毛毡	作为	如果	他	有	一个	糟糕的	秘密	在	他的	头脑	,

他感觉自己心里藏着一个可怕的秘密，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] ['deɪndʒər] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ɔːr] ['ʌðər] [wʊd] [ə'kɜːr] [tuː; tə]

and	that	there	was	great	danger	that	something	or	other	would	occur	to
和	那	那里	曾是	伟大的	危险	那	某物	或者	其他	会	发生	到

[dɪ'skʌvər] [ˌaɪ 'tiː] .

discover	it	.
发现	它	.

而且很有可能发生某种事情导致它被发现。

[soʊ][hiː; hi] [hoʊpt] [ðæt] ['fɔːrɪstər] [wʊd] [hæv; həv] [fər'gɑːtn] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] ,

So	he	hoped	that	Forester	would	have	forgotten	the	appointment	,
所以	他	希望	那	林务员	会	有	被遗忘的	这	预约	,

所以他希望福雷斯特会忘记这次约会。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ðʌs] [poʊ'spoʊnd] [tuː; tə][sʌm; səm]['fjuːtʃər] [taɪm] .

and	that	it	would	be	thus	postponed	to	some	future	time	.
和	那	它	会	是	因此	推迟	到	一些	未来	时间	.

因此，此事将被推迟到未来的某个时间。

[bʌt; bət] ['fɔːrɪstər] [hæd; həd][nɑːt] [fər'gɑːtn] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd]['æftər] ['dɪnər] ,

But	Forester	had	not	forgotten	it	;	and	after	dinner	,
但	林务员	有	不是	被遗忘的	它	;	和	后	晚餐	,

但福雷斯特并没有忘记这件事；晚饭后，

[hiː; hi] [æskt] ['mɑːrkoʊ] [haʊ] [suːn] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə][goʊ] .

he	asked	Marco	how	soon	he	should	be	ready	to	go	.
他	问	马可	如何	很快	他	应该	是	准备好	到	去	.

他问马可，他应该多久做好出发的准备。

['mɑːrkoʊ] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['redi] [æt; ət] ['eni] [taɪm] ;

Marco	said	that	he	should	be	ready	at	any	time	;
马可	说	那	他	应该	是	准备好	在	任何	时间	;

马可说他应该随时做好准备；

[ænd; ənd][ɪn] [ə'baʊt] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [ðeɪ] [set] [aʊt] .

and	in	about	half	an	hour	they	set	out	.
和	在	关于	一半	一个	小时	他们	放	出去	.

大约半小时后，他们出发了。

[ðeɪ] [wɔːkt] [tə'geðər] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪl] - [pɑːnd] .

They	walked	together	to	the	mill	-	pond	.
他们	步行	一起	到	这	磨	-	池塘	.

他们一起走到磨坊池塘边。

['fɔːrɪstər] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [boʊt] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [huː] [wɜːrkt] [ɪn][ðə; ði] [mɪlz] ,

Forester	said	that	the	boat	belonged	to	a	man	who	worked	in	the	mills	,
林务员	说	那	这	船	属于	到	一个	男人	WHO	工作	在	这	磨坊	,

福雷斯特说，这艘船属于一名在工厂工作的人。

[bʌt; bət][hiː; hi] [lɪvd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .

but	he	lived	a	little	distance	above	them	.
但	他	居住地	一个	小的	距离	多于	他们	.

但他住在离他们稍远的地方。

[hɪz; ɪz] [haʊs] [wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði]['wɔːtər] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['væli] .

His	house	was	near	the	water	,	in	a	little	valley	.
他的	房子	曾是	靠近	这	水	,	在	一个	小的	谷	.

他的房子靠近水边，位于一个小山谷里。

[ðə; ði]['wɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd] [ɪk'stendɪd] [ʌp]['ɪntuː] [ðɪs] ['væli] , ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [beɪ] .

The	water	of	the	pond	extended	up	into	this	valley	,	forming	a	sort	of	bay	.
这	水	的	这	池塘	扩展	向上	进入	这	谷	,	成型	一个	种类	的	湾	.

池塘的水向上延伸到山谷中，形成了一个类似海湾的地方。

[ðə; ði] [mɪlmənz] [haʊs] .

The	Millman's	House	.
这	米尔曼的	房子	.

磨坊主的房子。

[ə; eɪ][roʊd] [led][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt][goʊ] [bɪ'jɑːnd] [ˌaɪ 'tiː] .

A	road	led	to	the	house	,	but	did	not	go	beyond	it	.
一个	路	引领	到	这	房子	,	但	做过	不是	去	超过	它	.

一条路通向这栋房子，但并未延伸到房子外面。

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [smɔːl] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['plez(ə)nt] ['lɪt(ə)l] [ja:dz] [ænd; ənd] ['ga:dnz] [ə'baʊt]

The	house	was	small	,	but	it	had	pleasant	little	yards	and	gardens	about
这	房子	曾是	小的	,	但	它	有	令人愉快的	小的	码	和	花园	关于

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

房子虽小，但周围有宜人的小院子和花园。

[ænd; ənd] ['veriəs] [penz][ænd; ənd] [kuːps] [fɔːr; fər] ['dɪfrənt] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] .

and	various	pens	and	coops	for	different	sorts	of	animals	.
和	各种各样的	钢笔	和	合作社	为了	不同的	排序	的	动物	.

以及用于饲养不同种类动物的各种围栏和鸡舍。

[ðə; ði][mæn] [huː] [lɪvd] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['feɪməs] [fɔːr; fər] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ænɪmlz] .

The	man	who	lived	there	was	famous	for	keeping	a	great	many	animals	.
这	男人	WHO	居住地	那里	曾是	著名的	为了	保持	一个	伟大的	许多	动物	.

住在那里的人以饲养大量动物而闻名。

[hiː; hi][hæd; həd][pɪgz] , [ænd; ənd] [kaʊz] , [ænd; ənd]['mɔːltə][kæts] , [ænd; ənd] [tuː] [dɔːgz] , - - [wʌn][ʌv; əv]

He	had	pigs	,	and	cows	,	and	Malta	cats	,	and	two	dogs	,	-	-	one	of
他	有	猪	,	和	牛	,	和	马耳他	猫	,	和	二	狗	,	-	-	一	的

[ðem; ðəm][ə; eɪ]['wɔːtər][dɔːg] ,

them	a	water	dog	,
他们	一个	水	狗	,

他养了猪、牛、马耳他猫和两条狗——其中一条是水犬。

- - [ænd; ənd] [dʌks] [ænd; ənd] [giːs] , - - [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lætər] , [tuː] [waɪld] [giːs] , - - [ænd; ənd] [henz]

-	-	and	ducks	and	geese	,	-	-	among	the	latter	,	two	wild	geese	,	-	-	and	hens
-	-	和	鸭子	和	鹅	,	-	-	之中	这	后者	,	二	荒野	鹅	,	-	-	和	母鸡

[ænd; ənd] ['ræbəts] ;

and	rabbits	;
和	兔子	;

——还有鸭子和鹅，——其中有两只野鹅，——还有母鸡和兔子；

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [greɪ] ['skwirəlz] ,

and	there	were	two	gray	squirrels	,
和	那里	是	二	灰色的	松鼠	,

还有两只灰松鼠，

['hæŋɪŋ] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ][baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] .

hanging	up	in	a	cage	by	the	side	of	the	front	door	.
绞刑	向上	在	一个	笼	经过	这	边	的	这	正面	门	.

被挂在前门旁边的笼子里。

['fɔːrɪstər] [toʊld]['mɑːrkoʊ] [ə'baʊt] [ðiːz] ['ænɪmlz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] .

Forester	told	Marco	about	these	animals	as	they	walked	along	.
林务员	讲述	马可	关于	这些	动物	作为	他们	步行	沿着	.

护林员一边走一边向马可介绍这些动物。

['mɑːrkoʊ][wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [æn'tɪsɪpeɪt] [greɪt] ['pleʒər]

Marco	was	very	fond	of	animals	,	and	he	began	to	anticipate	great	pleasure
马可	曾是	非常	喜爱	的	动物	,	和	他	开始	到	预料	伟大的	乐趣

[ɪn] ['siːɪŋ] [ðiːz] .

in	seeing	these	.
在	看到	这些	.

马可非常喜欢动物，他开始期待看到这些动物会给他带来极大的快乐。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [nɪr] [ðə; ði] [haʊs] , [hiː; hi][ræn]['fɔːrwərd][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][waɪld] [giːs] .

When	they	came	near	the	house	,	he	ran	forward	to	look	at	the	wild	geese	.
什么时候	他们	来了	靠近	这	房子	,	他	跑	向前	到	看	在	这	荒野	鹅	.

当他们靠近房子时，他跑上前去看野鹅。

[ðə; ði]['wɔːtər][dɔːg][ræn][tuː; tə] [miːt] ['fɔːrɪstər] .

The	water	dog	ran	to	meet	Forester	.
这	水	狗	跑	到	见面	林务员	.

水犬跑去迎接福雷斯特。

[hiː; hi] [nuː] ['fɔːrɪstər] , ['hævɪŋ] ['ɔːf(ə)n] [siːn] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] .

He	knew	Forester	,	having	often	seen	him	there	before	.
他	知道	林务员	,	拥有	经常	已见	他	那里	前	.

他认识福雷斯特，以前经常在那里见到他。

['fɔːrɪstər] [ænd; ənd]['mɑːrkoʊ] ['ræmbəld] [ə'baʊt][ðə; ði][ja:dz] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ænɪmlz] [fɔːr; fər]

Forester	and	Marco	rambled	about	the	yards	,	looking	at	the	animals	for
林务员	和	马可	漫无目的地闲聊	关于	这	码	,	寻找	在	这	动物	为了

[sʌm; səm][taɪm] ,

some	time	,
一些	时间	,

福雷斯特和马可漫步在院子里，看了好一会儿动物们。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔtɝz] [edʒ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['veri] [nɪr] [ðə; ði] [haʊs] .

and	then	went	to	the	water's	edge	,	which	was	very	near	the	house	.
和	然后	去	到	这	水的	边缘	,	哪个	曾是	非常	靠近	这	房子	.

然后走到水边，水边离房子很近。

[ðə; ði] [dʌks] [ænd; ənd] [giːs] [wɜːr; wər] ['swɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

The	ducks	and	geese	were	swimming	in	the	water	.
这	鸭子	和	鹅	是	游泳	在	这	水	.

鸭子和鹅在水里游泳。

['fɔːrɪstər] [kɔːld] [ðə; ði][dɔːg][ðer; ðər] ,

Forester	called	the	dog	there	,
林务员	称为	这	狗	那里	,

福雷斯特把狗叫到了那里。

[ænd; ənd]['mɑːrkoʊ] [ə'mjuːzd] [hɪm'self] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] ['θroʊɪŋ] [stɪks] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] ,

and	Marco	amused	himself	for	some	time	in	throwing	sticks	into	the	water	,
和	马可	觉得好笑	他自己	为了	一些	时间	在	投掷	棍子	进入	这	水	,

[ænd; ənd] ['ɔːrdərɪŋ] [ðə; ði][dɔːg] ,

and	ordering	the	dog	,
和	订购	这	狗	,

马尔科自娱自乐了一会儿，他把树枝扔进水里，并命令狗.....

[huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['nelsn] , [tuː; tə] [plʌndʒ] [ɪn][ænd; ənd][goʊ][ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] .

whose	name	was	Nelson	,	to	plunge	in	and	go	and	bring	them	back	.
谁	姓名	曾是	纳尔逊	,	到	暴跌	在	和	去	和	带来	他们	后退	.

名叫纳尔逊的人，投身其中，去把他们带回来。

[ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [tuː] , ['fɑːsənd] [baɪ][ə; eɪ] [roʊp] [tuː; tə][ə; eɪ][poʊst][ɪn][ðə; ði][bæŋk] .

The	boat	was	there	too	,	fastened	by	a	rope	to	a	post	in	the	bank	.
这	船	曾是	那里	也	,	系紧	经过	一个	绳索	到	一个	邮政	在	这	银行	.

那艘船也停在那里，用绳子系在岸边的一根柱子上。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , ['æftər]['mɑːrkoʊ][hæd; həd]['sætɪsfaɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ˌə'mjuːzmənts] , [hiː; hi]

At	length	,	after	Marco	had	satisfied	himself	with	these	amusements	,	he
在	长度	,	后	马可	有	使满意	他自己	和	这些	娱乐	,	他

[sed] ,

said	,
说	,

最后，马可玩够了这些游戏之后，说道：

" [wel] , ['kʌz(ə)n] ['fɔːrɪstər] , [hɪr] [ɪz][ðə; ði][boʊt] . "

"	Well	,	cousin	Forester	,	here	is	the	boat	.	"
"	出色地	,	表哥	林务员	,	这里	是	这	船	.	"

“好了，福雷斯特表哥，船在这儿。”

" [jes] , " [sed] ['fɔːrɪstər] , " [bʌt; bət][ðə; ði][mæn][dəunt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [hoʊm] .

"	Yes	,	"	said	Forester	,	"	but	the	man	don't	seem	to	be	at	home	.
"	是的	,	"	说	林务员	,	"	但	这	男人	不	似乎	到	是	在	家	.

“是的，”福雷斯特说，“但是那个人似乎不在家。”

[aɪ] [prɪ'zuːm] ['hiːz] [æt; ət][ðə; ði] [mɪl] . "

I	presume	he's	at	the	mill	.	"
我	怙	他是	在	这	磨	.	"

我猜他应该在工厂。

" [ænd; ənd] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː][ɪn] [ðæt] [keɪs] ? " [æskt] ['mɑːrkoʊ] .

"	And	what	shall	we	do	in	that	case	?	"	asked	Marco	.
"	和	什么	将	我们	做	在	那	案件	?	"	问	马可	.

“那我们该怎么办？”马可问道。

" [waɪ] , [aɪ] [wɪl] [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [fɜːrst] , [ænd; ənd] [ˌæsər'teɪn] [ðə; ði][fækt] , [ænd; ənd][get][ə; eɪ]

"	Why	,	I	will	go	into	the	house	first	,	and	ascertain	the	fact	,	and	get	a
"	为什么	,	我	将要	去	进入	这	房子	第一的	,	和	探明	这	事实	,	和	得到	一个

['pæd(ə)l] .

paddle	.
桨	.

“为什么？我先进屋去，查明事实，然后拿个木板。”

" [soʊ] ['fɔːrɪstər] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [suːn] ['æftərwərd] [rɪ'tɜːrnd] , ['brɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ]

"	So	Forester	went	into	the	house	,	and	soon	afterward	returned	,	bringing	with
"	所以	林务员	去	进入	这	房子	,	和	很快	之后	返回	,	带来	和

[hɪm; ɪm][ə; eɪ]['pæd(ə)l] .

him	a	paddle	.
他	一个	桨	.

于是福雷斯特进了屋，不久后又回来了，手里拿着一根桨。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [mɪl] ,

He	said	that	the	man	was	at	the	mill	,
他	说	那	这	男人	曾是	在	这	磨	,

他说那个人在磨坊里。

[bʌt; bət] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][ðə; ði] [boʊt] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][faɪnd][hɪm; ɪm]

but	that	his	wife	said	that	they	might	have	the	boat	to	go	and	find	him
但	那	他的	妻子	说	那	他们	可能	有	这	船	到	去	和	寻找	他

.

:

.

但他妻子说他们可能有船去找他。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

马可·保罗的航海与旅行；佛蒙特州(Marco Paul's Voyages and Travels; Vermont)

第5/8页

" [aɪ] [θɔːt] , " [sed] ['fɔːrɪstər] , " [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] ['ræðər] [goʊ][ɪn][ðə; ði] [boʊt] [ðæn; ðən] [wɔːk] . "

"	I	thought	,	"	said	Forester	,	"	that	you	would	rather	go	in	the	boat	than	walk	.	"
"	我	想法	,	"	说	林务员	,	"	那	你	会	相当	去	在	这	船	比	走	.	"

“我以为，”福雷斯特说，“你宁愿乘船也不愿走路。”

" [jes] , " [sed] ['mɑːrkoʊ] , " [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] . "

"	Yes	,	"	said	Marco	,	"	I	should	.	"
"	是的	,	"	说	马可	,	"	我	应该	.	"

“是的，”马可说，“我应该。”

" [bɪ'saɪdz] , " [kən'tɪnjuːd] ['fɔːrɪstər] , " [aɪ][kæn; kən] [tiːtʃ] [juː; jʊ][tuː; tə]['pæd(ə)l] .

"	Besides	,	"	continued	Forester	,	"	I	can	teach	you	to	paddle	.
"	除了	,	"	持续	林务员	,	"	我	能	教	你	到	桨	.

“此外，”福雷斯特继续说道，“我可以教你划桨。”

" ['mɑːrkoʊ] [tʊk] [ðə; ði]['pæd(ə)l][frʌm; frəm] ['fɔːrɪstərz] [hænd] .

"	Marco	took	the	paddle	from	Forester's	hand	.
"	马可	采取	这	桨	从	林业员的	手	.

马尔科从福雷斯特手中接过桨。

[hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [siːn] [wʌn] [bɪ'fɔːr] .

He	had	never	seen	one	before	.
他	有	绝不	已见	一	前	.

他以前从未见过这种东西。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [juːst] [ɔːrz; oʊrz] , [nɑːt] ['pædlz] , [ɪn] [nuː] [jɔːk] ['hɑːrbər] .

He	said	that	they	always	used	oars	,	not	paddles	,	in	New	York	harbor	.
他	说	那	他们	总是	用过的	桨	,	不是	桨	,	在	新的	约克	港口	.

他说，在纽约港，他们一直用的是桨，而不是橹。

[ə; eɪ]['pæd(ə)l][ɪz] [ʃeɪpt] ['veri] ['dɪfrəntli] [frʌm; frəm][æn; ən] [ɔːr] .

A	paddle	is	shaped	very	differently	from	an	oar	.
一个	桨	是	形状	非常	不同	从	一个	桨	.

桨的形状与船桨截然不同。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] ['ʃɔːrtər] [ænd; ənd] ['laɪtər] , - - [ðoʊ] [ðə; ði] [bleɪd] [ɪz] ['brɔːdər] .

It	is	much	shorter	and	lighter	,	-	-	though	the	blade	is	broader	.
它	是	很多	较短	和	打火机	,	-	-	尽管	这	刀刃	是	更广泛	.

它更短更轻，虽然刀刃更宽。

[ə; eɪ]['pæd(ə)l][ɪz] [wɜːrkt] , [tuː] , ['dɪfrəntli] [frʌm; frəm][æn; ən] [ɔːr] .

A	paddle	is	worked	,	too	,	differently	from	an	oar	.
一个	桨	是	工作	,	也	,	不同	从	一个	桨	.

桨的使用方法也与船桨不同。

[æn; ən] [ɔːr] [ækts][æz; əz][ə; eɪ] ['levər] [ə'genst] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] ,

An	oar	acts	as	a	lever	against	the	side	of	the	boat	,
一个	桨	行为	作为	一个	杠杆	反对	这	边	的	这	船	,

船桨起到杠杆的作用，抵住船舷。

- - [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ['restɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] [nɑ:tʃ] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [roʊ] - [lɑ:k] , [ɔ:r] [bɪ'twi:n] [tu:]
- - 这 中间 的 它 休息 在 一个 小的 缺口 称为 一个 排 - 锁 , 或者 之间 二
['wʊd(ə)n] [pɪnz] .
木制的 别针 .

——中间部分卡在一个叫做桨架的小凹槽里，或者卡在两个木销之间。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['pæd(ə)l][ɪz] [held] [ɪn][ðə; ði][hændz] [ɪn'taɪərli] .
但 一个 桨 是 握住 在 这 双手 完全 .

但桨完全是用手握住的。

" [wʌt] [du:] [ðeɪ] [hæv; həv] ['pædlz] [fɔ:r; fər][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ? " [sed] ['mɑ:rkoʊ] .
" 什么 做 他们 有 桨 为了 在 这 国家 ? " 说 马可 .

“这个国家的人用桨是干什么用的？”马可问道。

" [ɔ:rz; oʊrz][ɑ:r; ər] ['betər] . "
" 桨 是 更好的 . "

“桨更好。”

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t] ['kɑ:mpɪtənt] [tu:; tə] [dɪ'saɪd] [ðæt] ['kwestʃən] , " [rɪ'plaɪd] ['fɔ:rɪstər] .
" 你 是 不是 胜任的 到 决定 那 问题 , " 回复 林务员 .

“你没有资格回答这个问题，”福雷斯特回答道。

" [waɪ] [nɑ:t] ? " [sed] ['mɑ:rkoʊ] ; " [aɪ][hæv; həv] [rəud] ['boʊts] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] . "
" 为什么 不是 ? " 说 马可 ; " 我 有 划船 船 许多 一个 时间 . "

“为什么不呢？”马可说，“我划过很多次船。”

" [jes] , [bʌt; bət][ju:; jʊ][hæv; həv] ['nevər] ['pædld] [mʌtʃ] .
" 是的 , 但 你 有 绝不 划桨 很多 .

“是的，但你以前很少划船。”

[ju:; jʊ][hæv; həv] [ju:st] [ɔ:rz; oʊrz] , [bʌt; bət][nɑ:t] ['pædlz] , [ænd; ənd][soʊ][ju:; jʊ][kæn; kən][nɑ:t] [kəm'per]
你 有 用过的 桨 , 但 不是 桨 , 和 所以 你 能 不是 比较
[ðem; ðəm] . "
他们 . "

你用过桨，但没用过橹，所以你不能把它们相提并论。

" [wel] , " [sed] ['mɑ:rkoʊ] , " [aɪ] [mi:n] [tu:; tə][traɪ] [ðɪs] ['pæd(ə)l] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ][kæn; kən] [tel] .
" 出色地 , " 说 马可 , " 我 意思是 到 尝试 这 桨 现在 , 和 然后 我 能 告诉 .

“嗯，”马可说，“我打算现在就试试这个桨，然后我就能知道了。”

" ['mɑ:rkoʊ][hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] [bɔɪz] [hu:] [wɜ:r; wər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [boʊt] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] ,
" 马可 有 已见 这 男孩们 WHO 是 和 他 在 这 船 那 早晨 ,

“马尔科那天早上在船上看到了和他一起的那些男孩们，

['ju:zɪŋ] [ðer; ðər] [poʊlz] [æz; əz] ['pædlz] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [ju:st] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [poʊlz] [ɪn] [ðæt]
使用 他们的 杆子 作为 桨 , 和 他 有 用过的 一 的 这 杆子 在 那
['mænər] [hɪm'self] ;
方式 他自己 ;

他们用杆子当桨，他自己也曾用其中一根杆子这样划过水；

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][ə'pɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['seɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,

and	he	was	just	upon	the	point	of	saying	something	upon	the	subject	,
和	他	曾是	只是	之上	这	观点	的	说	某物	之上	这	主题	,

他正要就此事说些什么，

[wen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [ˌrekə'lektɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [bɪ'treɪ] [hɪm; ɪm] .

when	suddenly	he	recollected	that	it	would	betray	him	.
什么时候	突然	他	回忆	那	它	会	背叛	他	.

突然，他想起它会背叛他。

[ɪn][fækt] , ['mɑːrkoʊ] [faʊnd] [ðæt] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['siːkrət][æz; əz] [ðɪs] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

In	fact	,	Marco	found	that	having	such	a	secret	as	this	upon	his	mind	,
在	事实	,	马可	成立	那	拥有	这样的	一个	秘密	作为	这	之上	他的	头脑	,

事实上，马可发现，心中怀揣着这样一个秘密，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'bærəsmənt] [ænd; ənd] [kən'streɪnt] ,

was	a	source	of	great	embarrassment	and	constraint	,
曾是	一个	来源	的	伟大的	尴尬	和	约束	,

曾是令她极为尴尬和受限的原因。

[æz; əz][hiː; hi] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] [keɪm] ['veri] [nɪr] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm][ə'luːʒ(ə)n] [ˌɪnəd'vɜːrt(ə)ntli] ,

as	he	more	than	once	came	very	near	making	some	allusion	inadvertently	,
作为	他	更多的	比	一次	来了	非常	靠近	制作	一些	典故	无意中	,

他不止一次差点无意中做出某种暗示，

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'spoʊʒər] .

which	would	have	resulted	in	his	exposure	.
哪个	会	有	结果	在	他的	接触	.

这会导致他的身份暴露。

[waɪl] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv]['boʊts] , [ænd; ənd][ɔːrz; oʊrz] , [ænd; ənd] ['pædlz] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['sʌbdʒekts] ,

While	speaking	of	boats	,	and	oars	,	and	paddles	,	and	such	subjects	,
尽管	请讲	的	船	,	和	桨	,	和	桨	,	和	这样的	主题	,

谈到船、桨、橹以及诸如此类的话题时，

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuəli] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [gɑːrd] [ænd; ənd][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ɔːl][hɪz; ɪz][wɜːrdz] .

he	had	to	be	continually	upon	his	guard	and	to	watch	all	his	words	.
他	有	到	是	持续	之上	他的	警卫	和	到	手表	全部	他的	字	.

他必须时刻保持警惕，谨言慎行。

['pædlɪŋ] .

Paddling	.
划桨	.

划桨。

[ðeɪ] [gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði][boʊt][ænd; ənd] [pʊʃt] [aʊt][ə'pɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] .

They	got	into	the	boat	and	pushed	out	upon	the	water	.
他们	得到	进入	这	船	和	推动	出去	之上	这	水	.

他们上了船，驶入水中。

['fɔːrɪstər] [tɔːt] ['mɑːrkoʊ] [haʊ] [tuː; tə][juːz][ðə; ði]['pæd(ə)l] .

Forester	taught	Marco	how	to	use	the	paddle	.
林务员	教授	马可	如何	到	使用	这	桨	.

福雷斯特教马可如何使用桨。

[hiː; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [siːt] [ɪn][ðə; ði][stɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] ,

He	gave	him	his	seat	in	the	stern	of	the	boat	,
他	给予	他	他的	座位	在	这	船尾	的	这	船	,

他把自己在船尾的座位让给了他。

[ænd; ənd] [də'rektɪd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][græsp][ðə; ði] ['loʊər] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['hænd(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər]

and	directed	him	to	grasp	the	lower	end	of	the	handle	with	the	other
和	指导	他	到	抓牢	这	降低	结尾	的	这	处理	和	这	其他

[hænd] .

hand	.
手	.

并指示他用另一只手握住把手的下端。

[ðen] , [baɪ] ['dɪpɪŋ] [ðə; ði] [bleɪd] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər][ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði]['wɔ:tər] [bæk] ,

Then	,	by	dipping	the	blade	in	the	water	and	pushing	the	water	back	,
然后	,	经过	浸渍	这	刀刃	在	这	水	和	推动	这	水	后退	,

然后，将刀片浸入水中，再将水推回，

[ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [prə'peld] ['fɔ:rwərd] .

the	boat	was	propelled	forward	.
这	船	曾是	推进	向前	.

船被推进了。

[hi:; hi]['ɔ:lsoʊ] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [haʊ] , [baɪ] ['tɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [bleɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['pæd(ə)l] ,

He	also	explained	to	him	how	,	by	turning	the	blade	of	the	paddle	,
他	还	解释	到	他	如何	,	经过	转弯	这	刀刃	的	这	桨	,

他还向他解释了如何通过转动桨叶来……

[wʌn] [weɪ] [ɔ:r][ðə; ði] ['ʌðər] ,

one	way	or	the	other	,
一	方式	或者	这	其他	,

无论如何，

[hi:; hi][kʊd; kəd] [gɪv] [ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt][æn; ən] ['ɪmpʌls] [tɔ:rd] [ðə; ði] [raɪt] [ɔ:r] [tɔ:rd]

he	could	give	the	bow	of	the	boat	an	impulse	toward	the	right	or	toward
他	可以	给	这	弓	的	这	船	一个	冲动	朝向	这	正确的	或者	朝向

[ðə; ði] [left] .

the	left	.
这	左边	.

他可以给船头一个向右或向左的推力。

" [ðʌs] [ju:; jʊ] [si:] , " [sed] ['fɔ:rɪstər] , " [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pæd(ə)l][ju:; jʊ][kæn; kən] [stɪr] ,

"	Thus	you	see	,	"	said	Forester	,	"	with	a	paddle	you	can	steer	,
"	因此	你	看	,	"	说	林务员	,	"	和	一个	桨	你	能	转向	,

“由此可见，”福雷斯特说，“用桨就可以控制方向。”

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɔ:r] [ju:; jʊ][kæn; kən][nɑ:t] . "

but	with	an	oar	you	can	not	.	"
但	和	一个	桨	你	能	不是	.	"

但用桨是做不到的。

" [wɪð; wɪθ] [tu:] [ɔ:rz; oʊrz][aɪ][kæn; kən] , " [sed] ['mɑ:rkoʊ] .

"	With	two	oars	I	can	,	"	said	Marco	.
"	和	二	桨	我	能	,	"	说	马可	.

“用两支桨我可以，”马可说。

" [jes] . " [rɪ'plaɪd] ['fɔ:rɪstər] .

"	Yes	.	"	replied	Forester	.
"	是的	.	"	回复	林务员	.

“是的。”福雷斯特回答道。

" [ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [tu:] [ɔ:rz; oʊrz][tu:; tə] [gaɪd] [ə; eɪ][boʊt] , [bʌt; bət][ju:; jʊ][kæn; kən][du:][ˌaɪ 'ti:]

"	You	must	have	two	oars	to	guide	a	boat	,	but	you	can	do	it
"	你	必须	有	二	桨	到	指导	一个	船	,	但	你	能	做	它

[wɪð; wɪθ][wʌn]['pæd(ə)l] .

with	one	paddle	.
和	一	桨	.

“驾船需要两支桨，但用一支桨也能做到。”

['ðerfɔːr] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][bʌt; bət][wʌn] , [ə; eɪ]['pæd(ə)l][ɪz] ['betər] [ðæn; ðən][æn; ən] [ɔːr] .

Therefore	**,**	**if**	**you**	**can**	**have**	**but**	**one**	**,**	**a**	**paddle**	**is**	**better**	**than**	**an**	**oar**	**.**
所以	,	如果	你	能	有	但	一	,	一个	桨	是	更好的	比	一个	桨	.

因此，如果只能选择一样，桨比橹好。

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [əd'væntɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ]['pæd(ə)l] ; [ðæt] [ɪz] , [ɪn]['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː] ,

There	**is**	**another**	**advantage**	**in**	**a**	**paddle**	**;**	**that**	**is**	**,**	**in**	**using**	**it**	**,**
那里	是	其他	优势	在	一个	桨	;	那	是	,	在	使用	它	,

桨还有另一个优点；那就是在使用它时，

[jʊr; jər] [feɪs] [lʊks] [ðə; ði] [weɪ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] . "

your	**face**	**looks**	**the**	**way**	**that**	**you**	**are**	**going**	**.**	**"**
你的	脸	看起来	这	方式	那	你	是	去	.	"

你的表情预示着你要去的地方。

" [jes] , " [rɪ'dʒɔɪnd] ['mɑːrkoʊ] , " [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] . "

"	**Yes**	**,**	**"**	**rejoined**	**Marco**	**,**	**"**	**that**	**is**	**a**	**great**	**advantage**	**.**	**"**
"	是的	,	"	重新加入	马可	,	"	那	是	一个	伟大的	优势	.	"

“是的，”马可重新说道，“那是一个很大的优势。”

" [ɪn] ['roʊɪŋ] , [juː; jʊ][mʌst; məst][sɪt][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] ,

"	**In**	**rowing**	**,**	**you**	**must**	**sit**	**with**	**your**	**back**	**to**	**the**	**bow**	**of**	**the**	**boat**	**,**
"	在	划船	,	你	必须	坐	和	你的	后退	到	这	弓	的	这	船	,

“划船时，你必须背对船头坐着。”

[ænd; ənd] [lʊk] ['oʊvər][jʊr; jər] ['ʃoʊldər] [tuː; tə] [siː] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] . "

and	**look**	**over**	**your**	**shoulder**	**to**	**see**	**where**	**you**	**are**	**going**	**.**	**"**
和	看	超过	你的	肩膀	到	看	在哪里	你	是	去	.	"

回头看看你正往哪走。

" [jes] , " [sed] ['mɑːrkoʊ] , " [ən'les] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['stiəzmən] . "

"	**Yes**	**,**	**"**	**said**	**Marco**	**,**	**"**	**unless**	**you**	**have**	**a**	**steersman**	**.**	**"**
"	是的	,	"	说	马可	,	"	除非	你	有	一个	舵手	.	"

“是的，”马可说，“除非你有舵手。”

" [truː] , " [rɪ'plaɪd] ['fɔːrɪstər] .

"	**True**	**,**	**"**	**replied**	**Forester**	**.**
"	真的	,	"	回复	林务员	.

“没错，”福雷斯特回答道。

" [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] ['sevrəl] [men] [tuː; tə] [roʊ] , [ænd; ənd][wʌn][tuː; tə] [stɪr] ,

"	**When**	**you**	**have**	**several**	**men**	**to**	**row**	**,**	**and**	**one**	**to**	**steer**	**,**
"	什么时候	你	有	一些	男人	到	排	,	和	一	到	转向	,

“当有几个人划桨，只有一个人掌舵时，

[juː; jʊ][get] [ə'lɔːŋ] ['veri] [wel] [wɪð; wɪθ][ɔːrz; oʊrz] , [bʌt; bət][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv]['oʊnli][wʌn][mæn] ,

you	**get**	**along**	**very**	**well**	**with**	**oars**	**,**	**but**	**in**	**case**	**of**	**only**	**one**	**man**	**,**
你	得到	沿着	非常	出色地	和	桨	,	但	在	案件	的	仅有的	一	男人	,

你很擅长划桨，但如果只有一个人划桨，

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [əd'væntɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ]['pæd(ə)l] .

there	**is**	**an**	**advantage**	**in**	**a**	**paddle**	**.**
那里	是	一个	优势	在	一个	桨	.

使用桨是有优势的。

[ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [ə'nʌðər] [pɔɪnt] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd] ,

There	**is**	**still**	**another**	**point**	**to**	**be**	**considered**	**,**
那里	是	仍然	其他	观点	到	是	经过考虑的	,

还有一点需要考虑，

- - [ə; eɪ]['pæd(ə)l][ɪz] ['betər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['nærəʊ] [boʊt][ænd; ənd][ɔːrz; oʊrz][fɔːr; fər][waɪd] [wʌnz] . "

-	**-**	**a**	**paddle**	**is**	**better**	**for**	**a**	**narrow**	**boat**	**and**	**oars**	**for**	**wide**	**ones**	**.**	**"**
-	-	一个	桨	是	更好的	为了	一个	狭窄的	船	和	桨	为了	宽的	一个	.	"

“窄船用桨比较好，宽船用船桨比较好。”

" [waɪ] [soʊ] ? " [æskt] ['mɑːrkoʊ] .

"	**Why**	**so**	**?**	**"**	**asked**	**Marco**	**.**
"	为什么	所以	?	"	问	马可	.

“为什么呢？”马可问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , " [sed] ['fɔːrɪstər] ,

"	**Because**	**,**	**"**	**said**	**Forester**	**,**
"	因为	,	"	说	林务员	,

“因为，”福雷斯特说，

" [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][wɪdθ; wɪtθ][ɪz][rɪ'kwaɪərd][ɪn][ə; eɪ][boʊt][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][wɜːrk][ɔːrz; oʊrz] [wel] .

"	**a**	**certain**	**width**	**is**	**required**	**in**	**a**	**boat**	**in**	**order**	**to**	**work**	**oars**	**well**	**.**
"	一个	肯定	宽度	是	必需的	在	一个	船	在	命令	到	工作	桨	出色地	.

“船体需要有一定的宽度才能使船桨有效发挥作用。”

[ðə; ði] ['ɔːrzmən] [mʌst; məst][sɪt][ə'pɑːn][ðə; ði] [siːt] ,

The	**oarsman**	**must**	**sit**	**upon**	**the**	**seat**	**,**
这	划桨手	必须	坐	之上	这	座位	,

划桨手必须坐在座位上，

[ænd; ənd][ɪk'stend][ðə; ði] [ɔːr] [ɔːf][ə'pɑːn][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] ,

and	**extend**	**the**	**oar**	**off**	**upon**	**one**	**side**	**of**	**the**	**boat**	**,**
和	延长	这	桨	离开	之上	一	边	的	这	船	,

并将桨伸出船的一侧，

[ænd; ənd][ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][pɑːrt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [teɪks]

and	**there**	**must**	**be**	**a**	**certain**	**distance**	**between**	**the**	**part**	**which**	**he**	**takes**
和	那里	必须	是	一个	肯定	距离	之间	这	部分	哪个	他	需要

[hoʊld][ʌv; əv] ,

hold	**of**	**,**
抓住	的	,

而且他抓住的那部分与另一部分之间必须保持一定的距离，

[ænd; ənd][ðə; ði] [roʊ] - [lɑːk] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə] [əd'væntɪdʒ] .

and	**the**	**row**	**-**	**lock**	**,**	**in**	**order**	**to**	**work**	**to**	**advantage**	**.**
和	这	排	-	锁	,	在	命令	到	工作	到	优势	.

以及划桨锁，以便发挥优势。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] ['mætər] [haʊ] ['næroʊ] [ðə; ði] [boʊt] [ɪz] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['pæd(ə)l] ,

But	**it**	**is**	**no**	**matter**	**how**	**narrow**	**the**	**boat**	**is**	**if**	**he**	**has**	**a**	**paddle**	**,**
但	它	是	不	事情	如何	狭窄的	这	船	是	如果	他	有	一个	桨	,

但无论船多么狭窄，只要他有桨，就能划过去。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hoʊldz][ˌaɪ 'tiː] [ˌpəːpən'dikjuləli] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd] . "

for	**he**	**holds**	**it**	**perpendicularly**	**over**	**the**	**side**	**. "**
为了	他	持有	它	垂直	超过	这	边	. "

因为他把它垂直举过船舷。

" [soʊ] ['pædlz] [ɑːr; ər] ['betər] , " [sed] ['mɑːrkoʊ] , " [fɔːr; fər][wʌn][kaɪnd][ʌv; əv][boʊt] , [ænd; ənd][ɔːrz; oʊrz]

"	**So**	**paddles**	**are**	**better**	**,**	**"**	**said**	**Marco**	**,**	**"**	**for**	**one**	**kind**	**of**	**boat**	**,**	**and**	**oars**
"	所以	桨	是	更好的	,	"	说	马可	,	"	为了	一	种类	的	船	,	和	桨

[fɔːr; fər] [ə'nʌðər] . "

for	**another**	**.**	**"**
为了	其他	.	"

“所以，桨对于一种船来说更好，”马可说，“而对于另一种船来说，船桨更好。”

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] ['fɔːrɪstər] , " [ænd; ənd] ['pædlz] [ɑːr; ər] ['betər] [fɔːr; fər][wʌn][kaɪnd][ʌv; əv][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] ,

"	**Yes**	**,**	**"**	**replied**	**Forester**	**,**	**"**	**and**	**paddles**	**are**	**better**	**for**	**one**	**kind**	**of**	**navigation**	**,**
"	是的	,	"	回复	林务员	,	"	和	桨	是	更好的	为了	一	种类	的	导航	,

[ænd; ənd][ɔːrz; oʊrz][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] .

and	**oars**	**for**	**another**	**.**
和	桨	为了	其他	.

“是的，”福雷斯特回答说，“桨更适合一种航行方式，而船桨更适合另一种航行方式。”

[ɔːrz; oʊrz][rɪˈkwaɪər] ['greɪtər] [bredθ] [ʌv; əv]['wɔːtər][tuː; tə][wɜːrk][ɪn] .

Oars	**require**	**greater**	**breadth**	**of**	**water**	**to**	**work**	**in**	**.**
桨	要求	更大的	宽度	的	水	到	工作	在	.

划桨需要更宽阔的水域才能发挥作用。

[ɪn][ə; eɪ] ['nærəʊ] , ['krʊkɪd] [striːm] ['floʊɪŋ] [əˈmʌŋ] [lɔːgz][ænd; ənd] ['rɑːks] , [ɔːrz; oʊrz] [wʊd] [nɑːt]

In	**a**	**narrow**	**,**	**crooked**	**stream**	**flowing**	**among**	**logs**	**and**	**rocks**	**,**	**oars**	**would**	**not**
在	一个	狭窄的	,	歪	溪流	流动	之中	日志	和	岩石	,	桨	会	不是

['ænsər] [æt; ət][ɔːl] .

answer	**at**	**all**	**.**
回答	在	全部	.

在一条狭窄弯曲、两岸遍布原木和岩石的小溪里，船桨根本不起作用。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pæd(ə)l][ə; eɪ][mæn][kæn; kən][wɜːrm][ə; eɪ][boʊt] [θruː] ['eniwer] . "

But	**with**	**a**	**paddle**	**a**	**man**	**can**	**worm**	**a**	**boat**	**through**	**anywhere**	**.**	**"**
但	和	一个	桨	一个	男人	能	蠕虫	一个	船	通过	任何地方	.	"

但只要有桨，人就能把船划过任何地方。

" [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['oʊnli] [waɪd] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [boʊt] [tuː; tə][goʊ] , " [sed] ['mɑːrkoʊ] .

"	**That**	**is**	**,**	**if**	**it**	**is**	**only**	**wide**	**enough**	**for**	**the**	**boat**	**to**	**go**	**,**	**"**	**said**	**Marco**	**.**
"	那	是	,	如果	它	是	仅有的	宽的	足够的	为了	这	船	到	去	,	"	说	马可	.

“也就是说，如果它只够船通过的话，”马可说。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [rɪˈplaɪd] ['fɔːrɪstər] .

"	**Of**	**course**	**,**	**"**	**replied**	**Forester**	**.**
"	的	课程	,	"	回复	林务员	.

“当然，”福雷斯特回答道。

" [ðə; ði]['pæd(ə)l] [ɪtˈself] [rɪˈkwaɪrz] [noʊ] [əˈdɪʃən(ə)l] [speɪs] .

"	**The**	**paddle**	**itself**	**requires**	**no**	**additional**	**space**	**.**
"	这	桨	本身	需要	不	额外的	空间	.

桨本身不需要额外的空间。

[bʌt; bət][ɔːrz; oʊrz][ɪkˈstend][soʊ][fɑːr] ['lætərəli] " - -

But	**oars**	**extend**	**so**	**far**	**laterally**	**"**	**-**	**-**
但	桨	延长	所以	远的	横向	"	-	-

但是桨的横向延伸范围非常大”——

" ['lætərəli] ? " [æskt] ['mɑːrkoʊ] .

"	**Laterally**	**?**	**"**	**asked**	**Marco**	**.**
"	横向	?	"	问	马可	.

“横向？”马可问道。

" [jes] , " [rɪˈdʒɔɪnd] ['fɔːrɪstər] ; " [ðæt] [ɪz] , [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] .

"	**Yes**	**,**	**"**	**rejoined**	**Forester**	**;**	**"**	**that**	**is**	**,**	**on**	**each**	**side**	**.**
"	是的	,	"	重新加入	林务员	;	"	那	是	,	在	每个	边	.

“是的，”福雷斯特重新说道；“也就是说，双方都是如此。”

[ɔːrz; oʊrz][ɪkˈstend][soʊ][fɑːr][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] , [ðæt] [ðeɪ] [rɪˈkwaɪər][ə; eɪ] [greɪt] [bredθ] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

Oars	**extend**	**so**	**far**	**on**	**each**	**side**	**,**	**that**	**they**	**require**	**a**	**great**	**breadth**	**of**	**water**	**.**
桨	延长	所以	远的	在	每个	边	,	那	他们	要求	一个	伟大的	宽度	的	水	.

桨向两侧伸展很远，因此需要很宽阔的水域。

[ɪf] [juː; jʊ] [əˈtempt] [tuː; tə][goʊ] [θruː] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [pleɪs] , [ðə; ði][ɔːrz; oʊrz] [wʊd] [straɪk] . "

If	**you**	**attempt**	**to**	**go**	**through**	**a**	**narrow**	**place**	**,**	**the**	**oars**	**would**	**strike**	**.**	**"**
如果	你	试图	到	去	通过	一个	狭窄的	地方	,	这	桨	会	罢工	.	"

如果你试图通过狭窄的地方，船桨就会撞到船舷。

" [waɪ] , [noʊ] , " [sed] ['mɑːrkoʊ] .

"	**Why**	**,**	**no**	**,**	**"**	**said**	**Marco**	**.**
"	为什么	,	不	,	"	说	马可	.

“为什么不呢？”马可说道。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [gɪv] ['ɔːrdərz][tuː; tə][treɪl][ɔːrz; oʊrz] . "
" You can give orders to trail oars . "
" 你 能 给 订单 到 踪迹 桨 . "

“你可以下令让船尾划桨。”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] ['eni] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] , " [sed] ['fɔːrɪstər] .
" I don't know any thing about that , " said Forester .
" 我 不 知道 任何 事物 关于 那 , " 说 林务员 .

“我对此一无所知，”福雷斯特说。

" [ðæts] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [mə'nuːvər] , " [sed] ['mɑːrkoʊ] , " ['oʊnli][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd][tuː; tə][duː] .
" That's a beautiful manoeuver , " said Marco , " only it is hard to do .
" 那就是 一个 美丽的 机动 , " 说 马可 , " 仅有的 它 是 难的 到 做 .

“那真是一个漂亮的动作，”马可说，“只是很难做到。”

[juː; jʊ] [siː] , [juː; jʊ]['ɔːrdər][ðem; ðəm][tuː; tə] [gɪv] [wei] ['hɑːrti] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə][get][ə; eɪ] [gʊd]
You see , you order them to give way hearty , so as to get a good
你 看 , 你 命令 他们 到 给 方式 爽朗 , 所以 作为 到 得到 一个 好的
['hedweɪ] ,
headway ,
进展 ,

你看，你命令他们心甘情愿地让路，以便取得良好进展。

[tɪl] [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][get][tuː; tə][ðə; ði] ['næroʊ] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [treɪl][ɪz][ðə; ði][wɜːrd] .
till just as you get to the narrow place , and then trail is the word .
直到 只是 作为 你 得到 到 这 狭窄的 地方 , 和 然后 踪迹 是 这 单词 .

直到你走到狭窄的地方，然后“小径”这个词就派上用场了。

[ðen] [ðə; ði]['ɔːzmən, 'əu-][ɔːl] [wɪp] [ðer; ðər][ɔːrz; oʊrz][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [roʊ] - ['lɑːks] [ɪn][æn; ən]['ɪnstənt] ,
Then the oarsmen all whip their oars out of the row - locks in an instant ,
然后 这 划桨手 全部 鞭 他们的 桨 出去 的 这 排 - 锁 在 一个 立即的 ,

然后，所有划桨手瞬间将桨从桨架上抽出。

[ænd; ənd][let] - [ɪm] [treɪl] [əˌlɔːŋ'saɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['boʊts] ['kauntəz] ,
and let ' em trail alongside under the boat's counters ,
和 让 - 呃 踪迹 旁边 在下面 这 船的 计数器 ,

让他们沿着船舷下方的柜台往下走。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ʃuːts] [θruː] [ðə; ði] ['næroʊ] [pleɪs] [laɪk][ə; eɪ][bɜːrd] .
and she shoots through the narrow place like a bird .
和 她 芽 通过 这 狭窄的 地方 喜欢 一个 鸟 .

她像鸟儿一样飞快地穿过狭窄的通道。

" ['mɑːrkoʊ] [bɪ'keɪm] ['veri] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [ɪn] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðɪs] [mə'nuːvər] ,
" Marco became very enthusiastic in describing this manoeuver ,
" 马可 成为 非常 热情的 在 描述 这 机动 ,

“马尔科在描述这一动作时变得非常热情，

[bʌt; bət] ['fɔːrɪstər] [dɪd][nɑːt][get][ə; eɪ] ['veri] [klɪr] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['æftər][ɔːl] .
but Forester did not get a very clear idea of it , after all .
但 林务员 做过 不是 得到 一个 非常 清除 主意 的 它 , 后 全部 .

但福雷斯特最终还是没能完全理解这一点。

" [juːl] [tiːtʃ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es] , " [sed] ['fɔːrɪstər] ,
" You'll teach it to us , " said Forester ,
" 你会 教 它 到 我们 , " 说 林务员 ,

“你会教我们的，”福雷斯特说。

" [wen] [wiː; wi][get]['aʊər; ɑːr][ɔːrz; oʊrz][ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['boʊts] [kruː] [ʌv; əv] [bɔɪz] .
" when we get our oars and a good boat's crew of boys .
" 什么时候 我们 得到 我们的 桨 和 一个 好的 船的 全体人员 的 男孩们 .

“等我们有了船桨和一群好船员。”

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ə; eɪ] [boʊt] [kæn; kən] [biː; bi] ['pædld] [kən'tɪnjuəsli] [θruː] [ə; eɪ] ['næroʊ] [speɪs] ,

At	any	rate	,	a	boat	can	be	paddled	continuously	through	a	narrow	space	,
在	任何	速度	,	一个	船	能	是	划桨	持续	通过	一个	狭窄的	空间	,

总之，船可以在狭窄的空间里连续划行。

['betər] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [rəud] .

better	than	it	can	be	rowed	.
更好的	比	它	能	是	划船	.

比划船还好。

['ðerfɔːr] , ['pædlz] [ɑːr; ər] ['dʒen(ə)rəli] [juːst] [ɑːn] ['rɪvəz] , [wer] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['meni] ['næroʊ] ['pleɪsɪz]

Therefore	,	paddles	are	generally	used	on	rivers	,	where	there	are	many	narrow	places
所以	,	桨	是	一般来说	用过的	在	河流	,	在哪里	那里	是	许多	狭窄的	地方

[tuː; tə] [pæs] [θruː] .

to	pass	through	.
到	经过	通过	.

因此，桨通常用于河流，因为河流中有很多狭窄的地方需要通过。

['indiəns] [ænd; ənd] ['sævidʒiz] ['ɔːlmoʊst] ['ɔːlweɪz] [juːz] ['pædlz] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] ['nævɪgeɪt] ['meni] ['ɪntrɪkət]

Indians	and	savages	almost	always	use	paddles	,	for	they	navigate	many	intricate
印度人	和	野蛮人	几乎	总是	使用	桨	,	为了	他们	导航	许多	错综复杂

[ænd; ənd] ['næroʊ] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [ʌv; əv] ['wɔːtər] .

and	narrow	passages	of	water	.
和	狭窄的	段落	的	水	.

印第安人和野蛮人几乎总是使用桨，因为他们要在许多复杂狭窄的水道中航行。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [drɔː] [nɪr] [ðə; ði] [mɪl] .

"	By	this	time	they	began	to	draw	near	the	mill	.
"	经过	这	时间	他们	开始	到	画	靠近	这	磨	.

这时，他们开始靠近磨坊。

[ðeɪ] ['lændɪd] [nɪr] [sʌm; səm] [greɪt] [lɔːgz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['floʊtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,

They	landed	near	some	great	logs	which	were	floating	in	the	water	,
他们	登陆	靠近	一些	伟大的	日志	哪个	是	漂浮的	在	这	水	,

他们登陆的地方附近有一些漂浮在水面上的巨大原木。

['redi] [tuː; tə] [biː; bi] [drɔːn] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [mɪl] [ænd; ənd] [sɔːd] .

ready	to	be	drawn	up	into	the	mill	and	sawed	.
准备好	到	是	绘制	向上	进入	这	磨	和	锯	.

准备送入锯木厂进行锯切。

[ðeɪ] [went] [ʌp] [ðə; ði] [bæŋk] [ænd; ənd] [ðens] ['ɪntuː] [ðə; ði] [mɪl] .

They	went	up	the	bank	and	thence	into	the	mill	.
他们	去	向上	这	银行	和	因此	进入	这	磨	.

他们沿着河岸往上走，然后进了磨坊。

[ðə; ði] [mæn] [huː] [oʊnd] [ðə; ði] [boʊt] , [wʌz; wəz] ['tendɪŋ] [ðə; ði] [mɪl] .

The	man	who	owned	the	boat	,	was	tending	the	mill	.
这	男人	WHO	拥有	这	船	,	曾是	倾向于	这	磨	.

船的主人当时正在照看磨坊。

[wen] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ] [lɔːg] ,

When	he	wanted	a	log	,
什么时候	他	通缉	一个	日志	,

当他想要一根木头时，

[hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [tʃeɪn] [daʊn] [ə; eɪ] ['sloʊpɪŋ] [pleɪn] [ʌv; əv] [plæŋks] [wɪtʃ]

he	would	take	the	end	of	a	long	chain	down	a	sloping	plane	of	planks	which
他	会	拿	这	结尾	的	一个	长的	链	向下	一个	倾斜的	飞机	的	木板	哪个

[led] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,

led	to	the	water	,
引领	到	这	水	,

他会拉着一根长链的末端，沿着通往水边的倾斜木板向下走。

[ænd; ənd] ['fæsn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ][lɔːg] .

and	fasten	it	to	a	log	.
和	系	它	到	一个	日志	.

并将其固定在木头上。

[ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪn] [wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [raʊnd] [æn; ən]['æks(ə)l][ɪn][ðə; ði] [mɪl] ,

The	other	end	of	the	chain	was	fastened	round	an	axle	in	the	mill	,
这	其他	结尾	的	这	链	曾是	系紧	圆形的	一个	轴	在	这	磨	,

链条的另一端固定在磨坊的轴上。

[ænd; ənd] [wen] [ɔːl][wʌz; wəz] ['redi] , [ðə; ði][mæn] [wʊd] [set][ðə; ði]['æks(ə)l][ɪn]['moʊʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði]

and	when	all	was	ready	,	the	man	would	set	the	axle	in	motion	by	the
和	什么时候	全部	曾是	准备好	,	这	男人	会	放	这	轴	在	运动	经过	这

[mə'ʃiːnəri] ,

machinery	,
机械	,

一切准备就绪后，那人便会通过机械装置启动车轴。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [drɔː] [ðə; ði][lɔːg][ʌp] .

and	that	would	draw	the	log	up	.
和	那	会	画	这	日志	向上	.

这样就能记录日志了。

[wen] [ðə; ði][lɔːg][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [mɪl] , [ðə; ði][mæn] [wʊd] [roʊl][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər]['ɪntuː][ɪts] [pleɪs] ,

When	the	log	was	in	the	mill	,	the	man	would	roll	it	over	into	its	place	,
什么时候	这	日志	曾是	在	这	磨	,	这	男人	会	卷	它	超过	进入	它是	地方	,

当原木被送到锯木厂后，工人会把它滚到合适的位置。

[ɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['plætfɔːrm][ʌv; əv]['tɪmbər] , [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [sɔːd] .

on	a	long	platform	of	timber	,	where	it	was	to	be	sawed	.
在	一个	长的	平台	的	木材	,	在哪里	它	曾是	到	是	锯	.

在长长的木平台上，木材将被锯开。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [set][ðə; ði] [sɔː] [mə'ʃiːnəri] [ɪn]['moʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði]['plætfɔːrm] [wʊd] [bɪ'gɪn]

Then	he	would	set	the	saw	machinery	in	motion	,	and	the	platform	would	begin
然后	他	会	放	这	锯	机械	在	运动	,	和	这	平台	会	开始

[tuː; tə] [muːv] ['fɔːrwərd] ,

to	move	forward	,
到	移动	向前	,

然后他会启动锯机，平台就会开始向前移动。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɔː] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][tuː; tə][goʊ][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,

and	the	saw	at	the	same	time	to	go	up	and	down	,
和	这	锯	在	这	相同的	时间	到	去	向上	和	向下	,

同时，锯子也要上下运动。

['sɔːɪŋ] [ðə; ði][lɔːg][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [əd'vænst] .

sawing	the	log	as	it	advanced	.
锯切	这	日志	作为	它	先进的	.

随着原木向前推进，锯断它。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] , [frʌm; frəm][end][tuː; tə][end] , [ænd; ənd] [ðen] ,

Thus	it	would	saw	it	through	,	from	end	to	end	,	and	then	,
因此	它	会	锯	它	通过	,	从	结尾	到	结尾	,	和	然后	,

因此它会从头到尾把它锯开，然后，

[baɪ] [ri'vəːsiŋ] [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] , [ðə; ði][lɔːg][wʌz; wəz] ['kærid] [bæk] [ə'gen] .

by	reversing	the	motion	of	the	machinery	,	the	log	was	carried	back	again	.
经过	逆转	这	运动	的	这	机械	,	这	日志	曾是	携带	后退	再次	.

通过反转机器的运动方向，原木又被运了回去。

[ðə; ði][mæn] [wʊd] [ðen] [muːv] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][wʌn][saɪd] ,

The	man	would	then	move	it	a	little	to	one	side	,
这	男人	会	然后	移动	它	一个	小的	到	一	边	,

然后，那人会把它稍微往旁边挪一下。

[dʒʌst][fɑːr] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['θɪknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [meɪk] ,

just	far	enough	for	the	thickness	of	the	board	which	he	wished	to	make	,
只是	远的	足够的	为了	这	厚度	的	这	木板	哪个	他	希望	到	制作	,

刚好够他制作所需厚度的木板。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [sɔː] [ə'gen] .

and	then	begin	to	saw	again	.
和	然后	开始	到	锯	再次	.

然后又开始锯。

[hiː; hi] [muːvd] [ðə; ði][lɔːg][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][æn; ən]['aɪərn][bɑːr][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [pɔɪnt] ,

He	moved	the	log	by	means	of	an	iron	bar	with	a	sharp	point	,
他	已搬	这	日志	经过	方法	的	一个	铁	酒吧	和	一个	锋利的	观点	,

他用一根尖头铁棍移动了那根木头。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [strʌk] ['ɪntuː][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːg] , [ænd; ənd] [ðʌs] [praɪd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] ,

which	he	struck	into	the	end	of	the	log	,	and	thus	pried	it	over	,
哪个	他	击	进入	这	结尾	的	这	日志	,	和	因此	撬开	它	超过	,

他用棍子敲击木头的末端，从而将木头撬了过来。

[wʌn][end][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .

one	end	at	a	time	.
一	结尾	在	一个	时间	.

一次处理一端。

[wen] [ðə; ði][lɔːg][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ɪts] [nuː] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [wʌz; wəz][set][ɪn]['moʊʃ(ə)n] [ə'gen] ,

When	the	log	was	placed	in	its	new	position	,	the	machinery	was	set	in	motion	again	,
什么时候	这	日志	曾是	放置	在	它是	新的	位置	,	这	机械	曾是	放	在	运动	再次	,

当原木被放置到新位置后，机器再次启动运转。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɔːg][wʌz; wəz] [sɔːd] [θruː] [ɪn] [ə'nʌðər] [pleɪs] , [frʌm; frəm][end][tuː; tə][end] ,

and	the	log	was	sawed	through	in	another	place	,	from	end	to	end	,
和	这	日志	曾是	锯	通过	在	其他	地方	,	从	结尾	到	结尾	,

原木在另一处被锯断，从一端到另一端。

['pærəlel] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] ['sɔːɪŋ] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔːrd] [bɪ'twiːn] .

parallel	to	the	first	sawing	,	leaving	the	width	of	a	board	between	.
平行线	到	这	第一的	锯切	,	离开	这	宽度	的	一个	木板	之间	.

与第一道锯切线平行，中间留出一块木板的宽度。

[ðɪs] ['prɑːses] [wʌz; wəz] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][lɔːg][wʌz; wəz] [sɔːd] [ɪn'taɪərli] ['ɪntuː] ['bɔrdz] ,

This	process	was	continued	until	the	log	was	sawed	entirely	into	boards	,
这	过程	曾是	持续	直到	这	日志	曾是	锯	完全	进入	板	,

这个过程一直持续到原木完全被锯成木板为止。

[ɪk'sept] [ə; eɪ] [piːs] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [liːv] [ʌv; əv] ['dʌb(ə)l] ['θɪknəs] ,

except	a	piece	in	the	middle	,	which	it	was	necessary	to	leave	of	double	thickness	,
除了	一个	片	在	这	中间	,	哪个	它	曾是	必要的	到	离开	的	双倍的	厚度	,

除了中间那块需要保留双层厚度之外，

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ænsər] [fɔːr; fər][ə; eɪ][plæŋk] .

and	this	answered	for	a	plank	.
和	这	回答	为了	一个	板	.

这就是木板的答案。

['mɑːrkoʊ][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ðɪs] ['prɑːses] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['sɔːɪŋ] [ʌv; əv]

Marco	was	much	interested	in	watching	this	process	,	and	when	the	sawing	of
马可	曾是	很多	感兴趣的	在	观看	这	过程	,	和	什么时候	这	锯切	的

[ðɪs] [lɔːg][wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] ,

this	log	was	completed	,
这	日志	曾是	完全的	,

马可对观看这个过程很感兴趣，当这根原木锯完后，

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [lɔːg] [drɔːn] [ʌp]['ɪntuː][ɪts] [pleɪs] , ['fɔːrɪstər] [ˌɪntrə'duːst] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði]

and	another	log	drawn	up	into	its	place	,	Forester	introduced	the	subject	of	the
和	其他	日志	绘制	向上	进入	它是	地方	,	林务员	介绍	这	主题	的	这

[boʊt] .

boat	.
船	.

福雷斯特又把一根原木拉到原位，然后引出了关于船的话题。

[hiː; hi][toʊld][ðə; ði][mæn] [wʌt] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][duː] , ['neɪmli] ,

He	told	the	man	what	he	wished	to	do	,	namely	,
他	讲述	这	男人	什么	他	希望	到	做	,	即	,

他告诉那人他想做什么，那就是：

[tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [roʊ] - ['lɑːks] [ɔːr] [θoʊl] - [pɪnz] [meɪd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] ,

to	have	some	row	-	locks	or	thole	-	pins	made	along	the	sides	of	the	boat	,
到	有	一些	排	-	锁	或者	洞	-	别针	制成	沿着	这	侧面	的	这	船	,

在船舷两侧安装一些桨架或桨孔销，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɔːrz; oʊrz][tuː; tə] [roʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] .

and	some	oars	to	row	it	with	.
和	一些	桨	到	排	它	和	.

还有一些桨用来划船。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə][hæv; həv] [siːts] , [ɔːr] [θwɔːts] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] ,

It	would	also	be	necessary	to	have	seats	,	or	thwarts	,	as	they	are	called	,
它	会	还	是	必要的	到	有	座位	,	或者	挫败	,	作为	他们	是	称为	,

此外，还需要有座椅，或者说是横梁。

[pleɪst] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][wʌn][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [iːtʃ] [roʊ] - [lɑːk] .

placed	in	such	a	manner	that	there	should	be	one	just	before	each	row	-	lock	.
放置	在	这样的	一个	方式	那	那里	应该	是	一	只是	前	每个	排	-	锁	.

放置方式应为：每排锁之前都应有一个。

[ðiːz] [siːts] [wɜːr; wər][fɔːr; fər][ðə; ði]['ɔːzmən, 'əu-][tuː; tə][sɪt][ə'pɑːn] , [ɪn] ['roʊɪŋ] .

These	seats	were	for	the	oarsmen	to	sit	upon	,	in	rowing	.
这些	座位	是	为了	这	划桨手	到	坐	之上	,	在	划船	.

这些座位是供划船运动员坐的。

[ðə; ði][mæn][toʊld] ['fɔːrɪstər] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [duː] ['eni] [θɪŋ] [hiː; hi] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [boʊt] .

The	man	told	Forester	that	he	might	do	any	thing	he	pleased	with	the	boat	.
这	男人	讲述	林务员	那	他	可能	做	任何	事物	他	高兴	和	这	船	.

那人告诉福雷斯特，他可以随意处置那艘船。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] ['fɔːrɪstər] [wʊd] [duː][ˌaɪ 'tiː][noʊ]['ɪndʒəri] .

He	was	sure	that	Forester	would	do	it	no	injury	.
他	曾是	当然	那	林务员	会	做	它	不	受伤	.

他确信福雷斯特不会受伤。

['fɔːrɪstər] [æskt] [hɪm; ɪm] [huː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [mæn][tuː; tə][duː][ðə; ði][wɜːrk] ,

Forester	asked	him	who	would	be	a	good	man	to	do	the	work	,
林务员	问	他	WHO	会	是	一个	好的	男人	到	做	这	工作	,

福雷斯特问他，谁适合做这项工作。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['wægən] - ['meɪkər] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [ʃɑːp]

and	the	man	recommended	to	him	a	wagon	-	maker	who	had	a	shop
和	这	男人	受到推崇的	到	他	一个	车皮	-	制造商	WHO	有	一个	店铺

['veri] [nɪr] [ðə; ði] [mɪl] .

very	near	the	mill	.
非常	靠近	这	磨	.

那人向他推荐了一位马车制造商，他的店铺就在磨坊附近。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['wægən] - ['meɪkər][ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [wʌt] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] .

They	went	to	the	wagon	-	maker	and	explained	to	him	what	they	wanted	.
他们	去	到	这	车皮	-	制造商	和	解释	到	他	什么	他们	通缉	.

他们去找马车匠，向他说明了他们的需求。

[ðə; ði]['wægən] - ['meɪkər] ['redɪli] [ˌʌndər'tʊk] [ðə; ði][wɜːrk] .

The	wagon	-	maker	readily	undertook	the	work	.
这	车皮	-	制造商	容易	承担	这	工作	.

马车匠欣然接受了这项工作。

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [boʊt] [tə'geðər] ,

They	all	went	down	to	the	boat	together	,
他们	全部	去	向下	到	这	船	一起	,

他们一起下到船上。

[tuː; tə][plæn][ðə; ði] [siːts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pleɪsɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θoʊl] - [pɪnz] .

to	plan	the	seats	and	the	places	for	the	thole	-	pins	.
到	计划	这	座位	和	这	地方	为了	这	洞	-	别针	.

规划座位和球杆销的位置。

[ðeɪ] [kən'kluːdid] [tuː; tə][hæv; həv] [θriː] [perz] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] .

They	concluded	to	have	three	pairs	on	each	side	.
他们	结束	到	有	三	对	在	每个	边	.

他们最终决定每边放三对。

[ðɪs] [wʊd] [rɪ'kwaɪər][sɪks][ɔːrz; oʊrz] .

This	would	require	six	oars	.
这	会	要求	六	桨	.

这需要六支桨。

[ðiːz] [ɔːrz; oʊrz][ðə; ði]['wægən] - ['meɪkər] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [meɪk] ,

These	oars	the	wagon	-	maker	promised	to	make	,
这些	桨	这	车皮	-	制造商	承诺	到	制作	,

马车匠承诺要做的这些桨，

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði][wɜːrk] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [wiːk] .

and	to	have	all	the	work	done	by	the	beginning	of	the	next	week	.
和	到	有	全部	这	工作	完毕	经过	这	开始	的	这	下一个	星期	.

所有工作必须在下周初完成。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [kən'kluːdid] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [boʊt] ['teɪkən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] ['θɜːrəli]

They	also	concluded	to	have	the	boat	taken	out	of	the	water	and	thoroughly
他们	还	结束	到	有	这	船	已采取	出去	的	这	水	和	彻底

[kɔːkt] [ə'gen] ,

calked	again	,
钙化	再次	,

他们还决定将船拖出水面，并重新彻底地填缝。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['bɑːtəm] [peɪd] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] [pɪtʃ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] ['pɜːrfɪktli] [taɪt] .

and	her	bottom	payed	over	with	pitch	,	as	she	was	not	perfectly	tight	.
和	她	底部	已付费	超过	和	沥青	,	作为	她	曾是	不是	完美	紧的	.

她的臀部沾满了沥青，因为她的臀部不够紧实。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [ɔːl] [ə'reɪndʒd] , ['fɔːrɪstər] [ænd; ənd]['mɑːrkoʊ][bɪ'gæn][tuː; tə] [wɔːk] [tɔːrd] [hoʊm] .

This	being	all	arranged	,	Forester	and	Marco	began	to	walk	toward	home	.
这	存在	全部	安排	,	林务员	和	马可	开始	到	走	朝向	家	.

一切安排妥当后，福雷斯特和马可开始往家走去。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [streɪndʒ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ]['wægən] - ['meɪkər][tuː; tə][wɜːrk][ɑːn][ə; eɪ][boʊt] , "

"	It	seems	to	me	strange	to	get	a	wagon	-	maker	to	work	on	a	boat	,	"
"	它	似乎	到	我	奇怪的	到	得到	一个	车皮	-	制造商	到	工作	在	一个	船	,	"

[sed] ['mɑːrkoʊ] .

said	Marco	.
说	马可	.

“让一个马车制造者来造船，我觉得很奇怪，”马可说道。

" [ɪn] [nuː] [jɔːk] , [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [wʊd] [goʊ][tuː; tə][ə; eɪ][boʊt] - ['bɪldər] , " [sed] ['fɔːrɪstər] .

"	In	New	York	,	I	suppose	you	would	go	to	a	boat	-	builder	,	"	said	Forester	.
"	在	新的	约克	,	我	认为	你	会	去	到	一个	船	-	建筑商	,	"	说	林务员	.

“我想在纽约，你会去找造船厂吧，”福雷斯特说。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] ['mɑːrkoʊ] , " [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] . "

"	Yes	,	"	replied	Marco	,	"	to	be	sure	.	"
"	是的	,	"	回复	马可	,	"	到	是	当然	.	"

“是的，”马可回答说，“当然。”

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ][boʊt] - ['bɪldərz] [hɪr] , " [rɪ'dʒɔɪnd] ['fɔːrɪstər] .

"	There	are	no	boat	-	builders	here	,	"	rejoined	Forester	.
"	那里	是	不	船	-	建筑商	这里	,	"	重新加入	林务员	.

“这里没有造船工人，”福雷斯特回答道。

" [ɪn][fækt] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['veri] [fjuː] [treɪdz] [ˌreprɪ'zentɪd] [hɪr] ,

"	In	fact	,	there	are	very	few	trades	represented	here	,
"	在	事实	,	那里	是	非常	很少	交易	代表	这里	,

事实上，这里代表的行业非常少。

[ænd; ənd] ['wɜkmən] [ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv][dʒɑːbz] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] .

and	workmen	are	willing	to	do	any	kind	of	jobs	that	they	can	.
和	工人	是	愿意的	到	做	任何	种类	的	工作	那	他们	能	.

工人们愿意做任何他们能做的工作。

" [æz; əz]['oʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [wʌz; wəz] [jet] [pæst] [ə'weɪ] ,

"	As	only	a	small	part	of	the	afternoon	was	yet	passed	away	,
"	作为	仅有的	一个	小的	部分	的	这	下午	曾是	然而	通过了	离开	,

“当时下午才过去一小会儿，

['mɑːrkoʊ] [æskt] ['fɔːrɪstər] [ɪf] [hiː; hi] [maɪt] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər][ə; eɪ] - ['fɪʃɪŋ] .

Marco	asked	Forester	if	he	might	go	down	to	the	river	a	-	fishing	.
马可	问	林务员	如果	他	可能	去	向下	到	这	河	一个	-	钓鱼	.

马可问福雷斯特他是否可以去河边钓鱼。

" [aɪ][kæn; kən] [kiːp] [wɪ'ðɪn] [maɪ] [baʊndz] , [juː; jʊ] [noʊ] , " [sed] [hiː; hi] .

"	I	can	keep	within	my	bounds	,	you	know	,	"	said	he	.
"	我	能	保持	之内	我的	界限	,	你	知道	,	"	说	他	.

“我可以安分守己，”他说。

" [jes] , " [sed] ['fɔːrɪstər] , " [juː; jʊ][kæn; kən] [kiːp] [wɪ'ðɪn] [jʊr; jər] [baʊndz] . "

"	Yes	,	"	said	Forester	,	"	you	can	keep	within	your	bounds	.	"
"	是的	,	"	说	林务员	,	"	你	能	保持	之内	你的	界限	.	"

“是的，”福雷斯特说，“你可以安分守己。”

" [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] , " [sed] ['mɑːrkoʊ] .

"	And	I	will	,	"	said	Marco	.
"	和	我	将要	,	"	说	马可	.

“我会的，”马可说道。

" [dəunt][juː; jʊ] [sə'poʊz] [aɪ] [wɪl] ? "

"	Don't	you	suppose	I	will	?	"
"	不	你	认为	我	将要	?	"

“你以为我不会吗？”

" [waɪ] , [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] ['betər] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [ə'baʊt] [ðæt] , " [sed] ['fɔːrɪstər] .

"	Why	,	you	can	tell	better	than	I	can	about	that	,	"	said	Forester	.
"	为什么	,	你	能	告诉	更好的	比	我	能	关于	那	,	"	说	林务员	.

“嗯，你比我更清楚这一点，”福雷斯特说。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [naʊ] [sʌm; səm] [wiːks] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['triːtɪd] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ]

"	You	have	been	here	now	some	weeks	,	and	I	have	treated	you	with
"	你	有	到过	这里	现在	一些	周	,	和	我	有	治疗	你	和

[kən'sɪdərəb(ə)l] [trʌst] [ænd; ənd] ['kɑːnfɪdəns] ,

considerable	trust	and	confidence	,
大量	相信	和	信心	,

“你在这里已经几个星期了，我对你相当信任。”

- - [hæv; həv][aɪ][nɑːt] ? "

-	-	have	I	not	?	"
-	-	有	我	不是	?	"

难道我不是吗?

" [waɪ] , [jes] , " [sed] ['mɑːrkoʊ] .

"	Why	,	yes	,	"	said	Marco	.
"	为什么	,	是的	,	"	说	马可	.

“是的，”马可说道。

" [aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ] [liːv] [tuː; tə][goʊ][ə; eɪ] - ['fɪʃɪŋ] , ['trʌstɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər] [fɪ'deləti] [ɪn]

"	I	have	given	you	leave	to	go	a	-	fishing	,	trusting	to	your	fidelity	in
"	我	有	给定	你	离开	到	去	一个	-	钓鱼	,	信任	到	你的	忠诚	在

['kiːpɪŋ] [wɪ'ðɪn] [jʊr; jər] [baʊndz] .

keeping	within	your	bounds	.
保持	之内	你的	界限	.

“我已经允许你去钓鱼，相信你会忠于职守，不越界。”

[aɪ][hæv; həv] [left] [juː; jʊ] [ə'loʊn] [ɪn][jʊr; jər] ['stʌdi] , ['sevrəl] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːnuːnz] .

I	have	left	you	alone	in	your	study	,	several	times	in	the	forenoons	.
我	有	左边	你	独自的	在	你的	学习	,	一些	时代	在	这	上午	.

我曾多次在上午把你一个人留在书房里。

[aɪ][hæv; həv] [let] [juː; jʊ][goʊ] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊntnz] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [lent] [juː; jʊ][maɪ]

I	have	let	you	go	up	on	the	mountains	with	other	boys	,	and	lent	you	my
我	有	让	你	去	向上	在	这	山脉	和	其他	男孩们	,	和	借出的	你	我的

[wɑːtʃ] ,

watch	,
手表	,

我让你和其他男孩一起上山，还把我的手表借给了你。

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [noʊ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] .

so	that	you	might	know	when	it	was	time	to	come	back	.
所以	那	你	可能	知道	什么时候	它	曾是	时间	到	来	后退	.

这样你就能知道什么时候该回来了。

[naʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] ['betər] [ðæn; ðən][aɪ] , ['weðər] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə][ɔːl][ʌv; əv]

Now	**you**	**can**	**tell**	**better**	**than**	**I**	**,**	**whether**	**you**	**have**	**been**	**faithful**	**to**	**all**	**of**
现在	你	能	告诉	更好的	比	我	,	无论	你	有	到过	忠实	到	全部	的

[ðiːz] [trʌsts] .

these	**trusts**	**.**
这些	信托	.

现在你比我更清楚，你是否忠于所有这些信托。

" ['mɑːrkoʊ][dɪd][nɑːt] ['ænsər] .

"	**Marco**	**did**	**not**	**answer**	**.**
"	马可	做过	不是	回答	.

马尔科没有回答。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] .

He	**did**	**not**	**know**	**what**	**to**	**say**	**.**
他	做过	不是	知道	什么	到	说	.

他不知道该说什么。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [ɪn] ['saɪləns] .

He	**walked**	**along**	**in**	**silence**	**.**
他	步行	沿着	在	沉默	.

他默默地走着。

" [aɪ] [wɪl] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə] [dɪ'saɪd] , " [sed] ['fɔːrɪstər] .

"	**I**	**will**	**leave**	**it**	**with**	**you**	**to**	**decide**	**,**	**"**	**said**	**Forester**	**.**
"	我	将要	离开	它	和	你	到	决定	,	"	说	林务员	.

“这由你来决定吧。”福雷斯特说道。

" [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər][dʒʌst] [hoʊm] ;

"	**Here**	**we**	**are**	**just**	**home**	**;**
"	这里	我们	是	只是	家	;

“我们到家了；

[naʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['stʌdi] [ænd; ənd] [rɪ'flekt] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ə'pɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

now	**you**	**may**	**go**	**into**	**the**	**study**	**and**	**reflect**	**a**	**few**	**moments**	**upon**	**the**	**subject**	**.**
现在	你	可能	去	进入	这	学习	和	反映	一个	很少	时刻	之上	这	主题	.

现在你可以进书房，花几分钟时间思考一下这个问题。

[kɔːl] [tuː; tə][maɪnd][ɔːl][ðə; ði]['keɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] ['triːtɪd] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [trʌst] [ænd; ənd]

Call	**to**	**mind**	**all**	**the**	**cases**	**in**	**which**	**I**	**have**	**treated**	**you**	**with**	**trust**	**and**
称呼	到	头脑	全部	这	案例	在	哪个	我	有	治疗	你	和	相信	和

['kɑːnfɪdəns] ,

confidence	**,**
信心	,

请回想一下我过去所有以信任和信心对待你的案例，

[ænd; ənd] [kən'sɪdər] ['weðər] [juː; jʊ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [trʌst] .

and	**consider**	**whether**	**you**	**have**	**always**	**been**	**faithful**	**to**	**the**	**trust**	**.**
和	考虑	无论	你	有	总是	到过	忠实	到	这	相信	.

并思考你是否始终忠于信托。

[ɪf] , [ɑːn] [rɪ'flekʃ(ə)n] , [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] , [juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [jʊr; jər] ['fɪʃɪŋ] - [laɪn]

If	**,**	**on**	**reflection**	**,**	**you**	**think**	**that**	**you**	**have**	**,**	**you**	**may**	**take**	**your**	**fishing**	**-**	**line**
如果	,	在	反射	,	你	思考	那	你	有	,	你	可能	拿	你的	钓鱼	-	线

[ænd; ənd][goʊ][ə; eɪ] - ['fɪʃɪŋ] .

and	**go**	**a**	**-**	**fishing**	**.**
和	去	一个	-	钓鱼	.

仔细想想，如果你认为自己已经做到了，那么你可以带上鱼线去钓鱼了。

[ɪf] [juː; jʊ] [fiːl] ['kɑːnʃəs] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][æt; ət] ['eni] [taɪm] [bɪ'treɪd] [maɪ] ['kɑːnfɪdəns] ,

If	**you**	**feel**	**conscious**	**that**	**you**	**have**	**at**	**any**	**time**	**betrayed**	**my**	**confidence**	**,**
如果	你	感觉	有意识的	那	你	有	在	任何	时间	背叛	我的	信心	,

如果你觉得自己曾经辜负了我的信任，

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][goʊ] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] .

you	must	not	go	this	afternoon	.
你	必须	不是	去	这	下午	.

你今天下午绝对不能去。

[juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] [aʊt] [tuː; tə] [pleɪ] [wer'evər] [juː; jʊ] [pliːz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] ['gɑːrdn] ,

You	may	go	out	to	play	wherever	you	please	about	the	house	and	garden	,
你	可能	去	出去	到	玩	无论	你	请	关于	这	房子	和	花园	,

你可以在房子和花园周围的任何地方自由玩耍。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][goʊ][ə; eɪ] - ['fɪʃɪŋ] .

but	you	must	not	go	a	-	fishing	.
但	你	必须	不是	去	一个	-	钓鱼	.

但你绝对不能去钓鱼。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] [daʊt] ['weðər] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪ'treɪd] [maɪ] ['kɑːnfɪdəns] [ɔːr][nɑːt] ,

If	you	are	in	doubt	whether	you	have	betrayed	my	confidence	or	not	,
如果	你	是	在	怀疑	无论	你	有	背叛	我的	信心	或者	不是	,

如果你不确定你是否辜负了我的信任，

[ænd; ənd] [wɪʃ] [tuː; tə][æsk][maɪ] [ə'pɪnjən] [ə'baʊt] [sʌm; səm] [pər'tɪkjələr] [keɪs] [wɪtʃ] [kʌmz] [ʌp][tuː; tə]

and	wish	to	ask	my	opinion	about	some	particular	case	which	comes	up	to
和	希望	到	问	我的	观点	关于	一些	特别的	案件	哪个	来	向上	到

[jʊr; jər][maɪnd] ,

your	mind	,
你的	头脑	,

我想就您想到的一个具体案例征求我的意见，

[juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [tɪl] [aɪ] [kʌm] [ɪn] , [ænd; ənd][æsk][ˌem 'iː] ,

you	may	remain	in	the	study	till	I	come	in	,	and	ask	me	,
你	可能	保持	在	这	学习	直到	我	来	在	,	和	问	我	,

你可以待在书房里等我进来，然后问我。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .

and	I	will	tell	you	.
和	我	将要	告诉	你	.

我会告诉你。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn] , [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

I	shall	be	in	,	in	a	few	minutes	.
我	将	是	在	,	在	一个	很少	分钟	.

我马上就到。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɔːz] [hɪr] .

"	There	was	a	pause	here	.
"	那里	曾是	一个	暂停	这里	.

这里停顿了一下。

['mɑːrkoʊ] [lʊkt] ['veri] ['sɪriəs] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [ɪn] ['saɪləns] .

Marco	looked	very	serious	,	and	walked	along	in	silence	.
马可	看起来	非常	严肃的	,	和	步行	沿着	在	沉默	.

马可神情严肃，默默地走着。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [ˌʌnɪk'spektɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

Such	a	turn	to	the	conversation	was	entirely	unexpected	to	him	,
这样的	一个	转动	到	这	对话	曾是	完全	意外	到	他	,

谈话的这种转变完全出乎他的意料。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] .

and	he	did	not	know	what	to	say	.
和	他	做过	不是	知道	什么	到	说	.

他不知道该说什么。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] , " [kən'tɪnjuːd] ['fɔːrɪstər] ,
" It is possible , " continued Forester ,
" 它 是 可能的 , " 持续 林务员 ,

“这是有可能的，”福雷斯特继续说道。

" [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['kɑːnʃəs] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['klɪrli] [bɪn] ['gɪlti] [ʌv; əv] [bi'treiŋ] [ðə; ði]
" that you may be conscious that you have clearly been guilty of betraying the
" 那 你 可能 是 有意识的 那 你 有 清楚地 到过 有罪的 的 背叛 这
['kɑːnfɪdəns] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [pleɪst] [ɪn][juː; jʊ][ɪn][sʌm; səm] ['ɪnstəns] [wɪtʃ] [aɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv]
confidence which I have placed in you in some instance which I know nothing of
信心 哪个 我 有 放置 在 你 在 一些 实例 哪个 我 知道 没有什么 的
,
,
,

“你应该意识到，你显然辜负了我对你的信任，而这件事我一无所知。”

[ɔːr] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [sə'poʊz] [aɪ] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [kən'fes] [ˌaɪ 'tiː]
or which you suppose I know nothing of , and you may wish to confess it
或者 哪个 你 认为 我 知道 没有什么 的 , 和 你 可能 希望 到 承认 它
[tuː; tə][ˌem 'iː] .
to me .
到 我 .

或者你认为我对此一无所知，而你可能想向我坦白。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['gɪlti] [ʌv; əv] ['eni] [sʌtʃ] [ækt] ,
If you have been guilty of any such act ,
如果 你 有 到过 有罪的 的 任何 这样的 行为 ,

如果你犯有任何此类行为，

[ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː][ɪz][tuː; tə] [kən'fes] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][æt; ət] [wʌns] ;
the best thing that you can do is to confess it to me at once ;
这 最好的 事物 那 你 能 做 是 到 承认 它 到 我 在 一次 ;

你最好立刻向我坦白；

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [meɪ] [weɪt] [tɪl] [aɪ] [kʌm] , [fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] .
and if you wish to do it , you may wait till I come , for that purpose .
和 如果 你 希望 到 做 它 , 你 可能 等待 直到 我 来 , 为了 那 目的 .

如果你想做这件事，你可以等到我来的时候再做。

[soʊ][juː; jʊ] [meɪ] [weɪt] [tɪl] [aɪ] [kʌm] ['iːðər] [tuː; tə][æsk][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['kwestʃən] ,
So you may wait till I come either to ask me a question ,
所以 你 可能 等待 直到 我 来 任何一个 到 问 我 一个 问题 ,

所以你可以等我过来再问我问题，

[ɔːr][tuː; tə] [kən'fes] [ə; eɪ] [fɔːlt] .
or to confess a fault .
或者 到 承认 一个 过错 .

或者承认错误。

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][duː] ['iːðər] , [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ;
If you do not wish to do either , you may go out without waiting for me ;
如果 你 做 不是 希望 到 做 任何一个 , 你 可能 去 出去 没有 等待 为了 我 ;

如果你两者都不想做，你可以不用等我直接出去；

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][goʊ][ə; eɪ] - ['fɪʃɪŋ] [ən'les] [juː; jʊ][kæn; kən] ['truːli] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv]
but you must not go a - fishing unless you can truly say that you have
但 你 必须 不是 去 一个 - 钓鱼 除非 你 能 真的 说 那 你 有
[bɪn] ['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd] ['ɑːnɪst] ,
been faithful and honest ,
到过 忠实 和 诚实的 ,

但是，除非你能真正地说自己一直忠诚诚实，否则你绝不能去钓鱼。

[wen'evər] [aɪ][hæv; həv] ['trʌstɪd] [juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] .

whenever	I	have	trusted	you	before	.
每当	我	有	可信	你	前	.

我以前也曾信任过你。

" [soʊ] ['seɪɪŋ] , ['fɔːrɪstər] ['pɑːrtɪd][frʌm; frəm]['mɑːrkoʊ][ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [haʊs] .

"	So	saying	,	Forester	parted	from	Marco	and	went	into	the	house	.
"	所以	说	,	林务员	分手了	从	马可	和	去	进入	这	房子	.

说完，福雷斯特就和马可告别，走进了房子。

['mɑːrkoʊ] ['sloʊli] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['ɑːfɪs] , [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['stʌdi] .

Marco	slowly	walked	into	the	office	,	and	through	it	into	the	little	study	.
马可	缓慢地	步行	进入	这	办公室	,	和	通过	它	进入	这	小的	学习	.

马可缓缓走进办公室，然后又走进那间小书房。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['greɪtli] [pər'plekst] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'dres] .

He	was	greatly	perplexed	to	know	what	to	make	of	this	address	.
他	曾是	非常	困惑	到	知道	什么	到	制作	的	这	地址	.

他非常困惑，不知道该如何理解这番话。

" [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] , " [θɔːt] [hiː; hi] , " [ðæt] [hiː; hi] [noʊz] [ðæt] [aɪ] [went] [ə'weɪ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ?

"	Can	it	be	,	"	thought	he	,	"	that	he	knows	that	I	went	away	this	morning	?
"	能	它	是	,	"	想法	他	,	"	那	他	知道	那	我	去	离开	这	早晨	?

“难道，”他心想，“他知道我今天早上离开了？”

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ?

How	could	he	have	found	it	out	?
如何	可以	他	有	成立	它	出去	?

他是怎么知道的?

[ɔːr][dɪd][hiː; hi] [seɪ] [ðæt] ,

Or	did	he	say	that	,
或者	做过	他	说	那	,

或者他有没有说过这话?

['oʊnli][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [naʊ] ['weðər] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['ɑːnɪst] [ɔːr][nɑːt] [ˌhɪrtu'fɔːr] ?

only	to	find	out	now	whether	I	have	been	honest	or	not	heretofore	?
仅有的	到	寻找	出去	现在	无论	我	有	到过	诚实的	或者	不是	此前	?

现在才知道我之前是否诚实?

" [ɑːn] [mə'tʃʊr] [rɪ'flekʃ(ə)n] ,

"	On	mature	reflection	,
"	在	成熟	反射	,

经过深思熟虑，

['mɑːrkoʊ] [kən'kluːdɪd] [ðæt] ['fɔːrɪstər] [dɪd][nɑːt] ['prɑːbəbli] [noʊ] ['eni] [θɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [gɔːn] [ə'weɪ] .

Marco	concluded	that	Forester	did	not	probably	know	any	thing	about	his	having	gone	away	.
马可	结束	那	林务员	做过	不是	大概	知道	任何	事物	关于	他的	拥有	已消失	离开	.

马可断定福雷斯特可能对他离开一事毫不知情。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [sed] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] ['fɔːrɪstərz] ['dʒen(ə)rəl][plæn][ʌv; əv] ['mænɪdʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [keɪs] ,

He	thought	that	what	he	had	just	said	was	only	a	part	of	Forester's	general	plan	of	managing	his	case	,
他	想法	那	什么	他	有	只是	说	曾是	仅有的	一个	部分	的	林业员的	一般的	计划	的	管理	他的	案件	,

他认为自己刚才说的只是福雷斯特处理他案件的整体计划的一部分。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][ɪm'plaɪ] [ðæt] ['fɔːrɪstər] [ˌentər'teɪnd] ['eni] [pər'tɪkjələr] [səs'piʃənz] .

and	that	it	did	not	imply	that	Forester	entertained	any	particular	suspicions	.
和	那	它	做过	不是	意味着	那	林务员	娱乐	任何	特别的	怀疑	.

但这并不意味着福雷斯特抱有任何特殊的怀疑。

['mɑːrkoʊ] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] ['ðerfɔːr] ['seɪfli] [goʊ][ə; eɪ] - ['fɪʃɪŋ] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] [ɪf] [hiː; hi]

Marco	thought	that	he	might	therefore	safely	go	a	-	fishing	that	afternoon	if	he
马可	想法	那	他	可能	所以	安全	去	一个	-	钓鱼	那	下午	如果	他

[wʌz; wəz] [dɪ'spoʊzd] ;

was	disposed	;
曾是	处置	;

因此，马可认为，如果他愿意的话，那天下午就可以安全地去钓鱼了；

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][duː][hɪm; ɪm][ðə; ði]['dʒʌstɪs][tuː; tə][seɪ] ,

but	we	must	do	him	the	justice	to	say	,
但	我们	必须	做	他	这	正义	到	说	,

但我们必须公正地评价他：

[ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ˌentər'teɪn] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['moʊmənt] .

that	he	did	not	entertain	the	idea	of	doing	it	a	moment	.
那	他	做过	不是	招待	这	主意	的	正在做	它	一个	片刻	.

他根本没想过要这么做。

[hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][goʊ] .

He	determined	that	he	would	not	go	.
他	决定	那	他	会	不是	去	.

他决定不去。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [prɪ'perd] [tuː; tə] [kən'fes] [hɪz; ɪz] [fɔːlt] ,

But	as	he	was	not	prepared	to	confess	his	fault	,
但	作为	他	曾是	不是	准备	到	承认	他的	过错	,

但他不愿承认自己的错误，

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['kwestʃən] [tuː; tə][æsk] , [hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd]

and	as	he	had	no	question	to	ask	,	he	determined	to	go	and
和	作为	他	有	不	问题	到	问	,	他	决定	到	去	和

[pleɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['gɑːrdn] .

play	about	the	garden	.
玩	关于	这	花园	.

由于他没有什么问题要问，于是决定去花园里玩耍。

[hiː; hi] [θɔːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] [tɪl] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] [keɪm] [ɪn] , [ænd; ənd] [ðen] ['ɑːnɪstli]

He	thought	a	little	of	waiting	till	his	cousin	came	in	,	and	then	honestly
他	想法	一个	小的	的	等待	直到	他的	表哥	来了	在	,	和	然后	诚实地

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] ;

making	a	confession	;
制作	一个	忏悔	;

他曾想过等表弟进来后，再坦白认罪；

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [kwaɪt] [kən'kluːd] [ə'pɑːn] [ðɪs] ,

but	he	could	not	quite	conclude	upon	this	,
但	他	可以	不是	相当	结束	之上	这	,

但他对此仍无法得出确切结论。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [θɪŋk] [mɔːr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	so	he	determined	to	go	and	think	more	of	it	.
和	所以	他	决定	到	去	和	思考	更多的	的	它	.

于是他决定去好好思考一下这个问题。

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi] [kən'kluːdid] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] [æt; ət][ɔːl] ,

Besides	,	he	concluded	that	if	he	were	going	to	make	a	confession	at	all	,
除了	,	他	结束	那	如果	他	是	去	到	制作	一个	忏悔	在	全部	,

此外，他总结说，如果他要坦白的话，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['ræðər] [duː][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [bed] ;

he	should	rather	do	it	that	evening	when	he	went	to	bed	;
他	应该	相当	做	它	那	晚上	什么时候	他	去	到	床	;

他最好在当晚睡觉前做这件事；

[fɔːr; fər] ['fɔːrɪstər] ['ɔːlweɪz] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ruːm] ['æftər] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [bed] ,

for	Forester	always	came	up	to	his	room	after	he	went	to	bed	,
为了	林务员	总是	来了	向上	到	他的	房间	后	他	去	到	床	,

因为福雷斯特总是在他上床睡觉后回到他的房间，

[tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['frendli] [ænd; ənd] ['sɪriəs] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [tuː; tə]

to	have	a	little	friendly	and	serious	conversation	with	him	,	and	to
到	有	一个	小的	友好的	和	严肃的	对话	和	他	,	和	到

[bɪd] [hɪm; ɪm] [gʊd] [naɪt] .

bid	him	good	night	.
出价	他	好的	夜晚	.

和他进行一些友好而严肃的谈话，并向他道晚安。

[hiː; hi] [ə'kɔːrdɪŋli] [went] [aʊt] [bɪ'fɔːr] ['fɔːrɪstər] [keɪm] [ɪn] .

He	accordingly	went	out	before	Forester	came	in	.
他	因此	去	出去	前	林务员	来了	在	.

因此，他在福雷斯特进来之前就出去了。

[hiː; hi] [spent] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv] [maɪnd] .

He	spent	the	afternoon	in	a	miserable	state	of	mind	.
他	花费	这	下午	在	一个	悲惨的	状态	的	头脑	.

他整个下午都心情很差。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [daɪ'vest] [hɪm'self] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [æŋ'zaɪəti] , [ðæt] [ɪn] [sʌm; səm] [weɪ] [ɔːr] ['ʌðər] ,

He	could	not	divest	himself	of	the	feeling	of	anxiety	,	that	in	some	way	or	other	,
他	可以	不是	剥离	他自己	的	这	感觉	的	焦虑	,	那	在	一些	方式	或者	其他	,

他无法摆脱焦虑感，总觉得在某种程度上，

['fɔːrɪstər] [hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [trænz'greʃn,træns'greʃn] .

Forester	had	found	out	his	transgression	.
林务员	有	成立	出去	他的	越轨行为	.

福雷斯特发现了他的过错。

[hiː; hi] ['ræðər] ['wʌndɚd] , [ðæt] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [truː] [ðæt] ['fɔːrɪstər] [hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,

He	rather	wondered	,	that	,	if	it	were	true	that	Forester	had	found	it	out	,
他	相当	想知道	,	那	,	如果	它	是	真的	那	林务员	有	成立	它	出去	,

他不禁纳闷，如果福雷斯特真的发现了这件事，

[hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [sed] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [də'rektli; daɪ'rektli] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

he	had	not	said	something	to	him	directly	about	it	,
他	有	不是	说	某物	到	他	直接地	关于	它	,

他没有直接跟他说过这件事。

- - [bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['fɔːrɪstərz] [wei] [nɑːt] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [meɪk] [noʊn] , [æt; ət]

-	-	but	then	he	knew	it	was	Forester's	way	not	always	to	make	known	,	at
-	-	但	然后	他	知道	它	曾是	林业员的	方式	不是	总是	到	制作	已知	,	在

[wʌns] ,

once	,
一次	,

但他后来知道，福雷斯特的行事风格并非总是立即表明。

[ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] .

all	that	he	knew	in	such	cases	.
全部	那	他	知道	在	这样的	案例	.

他所知道的关于这类案件的一切。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [θɔːt] , [ə'gen] , [ðæt] ['fɔːrɪstər] [kʊd; kəd][nɑːt] [noʊ] ['eni] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

But	then	he	thought	,	again	,	that	Forester	could	not	know	any	thing	about	it	.
但	然后	他	想法	,	再次	,	那	林务员	可以	不是	知道	任何	事物	关于	它	.

但他随即又想到，福雷斯特不可能对此一无所知。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [weɪ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][hæv; həv] [noʊn] [ˌaɪ 'tiː] .

There	was	no	way	for	him	to	have	known	it	.
那里	曾是	不	方式	为了	他	到	有	已知	它	.

他不可能知道这件事。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'weɪ] [ɔːl][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [kʌm] [hoʊm] [ʌn'tɪl] ['æftər]['mɑːrkoʊ][gɑːt] [bæk] .

He	was	away	all	the	morning	,	and	did	not	come	home	until	after	Marco	got	back	.
他	曾是	离开	全部	这	早晨	,	和	做过	不是	来	家	直到	后	马可	得到	后退	.

他整个上午都不在家，直到马可回来后才回家。

[soʊ][hiː; hi] [kən'kluːdɪd] [ðæt] ['fɔːrɪstər] [dɪd][nɑːt] [noʊ] ; [bʌt; bət][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [wɪʃ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd]

So	he	concluded	that	Forester	did	not	know	;	but	he	began	to	wish	that	he	did	.	:
所以	他	结束	那	林务员	做过	不是	知道	;	但	他	开始	到	希望	那	他	做过	.	:

因此他得出结论，福雷斯特并不知情；但他开始希望福雷斯特知道。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] .

He	could	not	bear	to	think	of	telling	him	,	but	he	wished	that	he	knew	.
他	可以	不是	熊	到	思考	的	讲述	他	,	但	他	希望	那	他	知道	.

他无法忍受告诉他这件事，但他又希望他能知道。

[ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['siːkrət] [bɪ'keɪm] [ɪn'tɑːlərəb(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

The	burden	of	such	a	secret	became	intolerable	to	him	.
这	负担	的	这样的	一个	秘密	成为	无法容忍	到	他	.

保守这个秘密的重担让他难以承受。

[hiː; hi] ['stroʊld] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ja:dz] [ænd; ənd] ['gɑːrdn] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [hɪm'self] ,

He	strolled	about	the	yards	and	garden	,	not	knowing	what	to	do	with	himself	,
他	漫步	关于	这	码	和	花园	,	不是	会心	什么	到	做	和	他自己	,

他漫无目的地在院子和花园里闲逛，不知道该做什么。

[ænd; ənd] ['groʊɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['æŋkʃəs] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] .

and	growing	all	the	time	more	and	more	anxious	and	unhappy	.
和	生长	全部	这	时间	更多的	和	更多的	焦虑的	和	不开心	.

而且随着时间的推移，焦虑和不快乐与日俱增。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['sɪriəs] [dɪ'lemə] .

He	was	in	a	very	serious	dilemma	.
他	曾是	在	一个	非常	严肃的	困境	.

他陷入了非常严重的困境。

['mɑːrkoʊ][kæst][hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [tɔːrd] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] , [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [siː] ['fɔːrɪstər] [kʌm] [aʊt] .

Marco	cast	his	eyes	occasionally	toward	the	office	,	expecting	to	see	Forester	come	out	.
马可	投掷	他的	眼睛	偶尔	朝向	这	办公室	,	期待	到	看	林务员	来	出去	.

马可时不时地朝办公室方向瞥一眼，期待看到福雷斯特出来。

[hiː; hi] [θɔːt] ['fɔːrɪstər] [wʊd] [wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] ['weðər] [hiː; hi] [went] [ə; eɪ] - ['fɪʃɪŋ] [ɔːr][nɑːt] .

He	thought	Forester	would	want	to	know	whether	he	went	a	-	fishing	or	not	.
他	想法	林务员	会	想	到	知道	无论	他	去	一个	-	钓鱼	或者	不是	.

他觉得福雷斯特会想知道他到底有没有去钓鱼。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kʌm] .

But	he	did	not	come	.
但	他	做过	不是	来	.

但他没有来。

['mɑːrkoʊ] [spent] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [wɪð; wɪθ][dʒeɪmz] ,

Marco	spent	some	time	in	the	garden	with	James	,
马可	花费	一些	时间	在	这	花园	和	詹姆斯	,

马可和詹姆斯在花园里待了一会儿。

[huː] [wʌz; wəz][æt; ət][wɜːrk][ðer; ðər] ['reɪkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] ,

who	was	at	work	there	raking	over	the	ground	,
WHO	曾是	在	工作	那里	耙草	超过	这	地面	,

当时有人在那里耙地，

[ænd; ənd] ['gæðərɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [maɪt] [biː; bi][hɜːrt][baɪ] ['eni] ['sʌd(ə)n] [frɔːst] .

and	gathering	in	such	things	as	might	be	hurt	by	any	sudden	frost	.
和	采集	在	这样的	事物	作为	可能	是	伤害	经过	任何	突然	霜	.

并收集那些可能因突如其来的霜冻而受损的物品。

['mɑːrkoʊ] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [ænd; ənd] [en'devəd] [tuː; tə] [kən'vɜːrs]

Marco	worked	with	him	for	some	time	,	and	endeavored	to	converse
马可	工作	和	他	为了	一些	时间	,	和	努力	到	交谈

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

with	him	,
和	他	,

马可曾与他共事一段时间，并努力与他交谈。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][faɪnd][hɪm; ɪm] ['veri] [kə'mjuːnɪkeɪtɪv] ,

but	he	did	not	find	him	very	communicative	,
但	他	做过	不是	寻找	他	非常	沟通	,

但他觉得他不太善于沟通。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][sæt][ɑːn][ðə; ði]['soʊfə][ɪn][ðə; ði]['pɑːrlər] ,

and	at	last	he	went	into	the	house	and	sat	on	the	sofa	in	the	parlor	,
和	在	最后的	他	去	进入	这	房子	和	卧室	在	这	沙发	在	这	客厅	,

最后他走进屋子，坐在客厅的沙发上。

['riːdɪŋ] , [ʌn'tɪl] ['sʌpər] [taɪm] .

reading	,	until	supper	time	.
阅读	,	直到	晚餐	时间	.

一直读到晚饭时间。

['mɑːrkoʊ] ['fʊli] [ɪk'spektɪd] [ðæt] ['fɔːrɪstər] [wʊd] [æsk][hɪm; ɪm][æt; ət] ['sʌpər] [taɪm] ['weðər] [hiː; hi]

Marco	fully	expected	that	Forester	would	ask	him	at	supper	time	whether	he
马可	完全	预期的	那	林务员	会	问	他	在	晚餐	时间	无论	他

[hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] - ['fɪʃɪŋ] [ɔːr][nɑːt] ;

had	been	a	-	fishing	or	not	;
有	到过	一个	-	钓鱼	或者	不是	;

马可完全预料到福雷斯特会在晚饭时问他是否去钓鱼了；

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

but	he	said	nothing	about	it	.
但	他	说	没有什么	关于	它	.

但他对此只字未提。

['fɔːrɪstər] [toʊld][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ə'baʊt] [ðer; ðər][plæn][fɔːr; fər][ə; eɪ][boʊt] ,

Forester	told	his	father	and	mother	about	their	plan	for	a	boat	,
林务员	讲述	他的	父亲	和	母亲	关于	他们的	计划	为了	一个	船	,

福雷斯特把他们造船的计划告诉了他的父母。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [fʊl] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [mɪl] .

and	gave	them	a	full	account	of	their	visit	to	the	mill	.
和	给予	他们	一个	满的	帐户	的	他们的	访问	到	这	磨	.

并向他们详细介绍了参观工厂的情况。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [siːmd] [kwaɪt] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ə'kaʊnt] , [ænd; ənd][toʊld]['mɑːrkoʊ] , [ðæt] ,

His	mother	seemed	quite	interested	in	the	account	,	and	told	Marco	,	that	,
他的	母亲	似乎	相当	感兴趣的	在	这	帐户	,	和	讲述	马可	,	那	,

他的母亲似乎对这个说法很感兴趣，并告诉马可：

['æftər][hiː; hi][gɑːt][hɪz; ɪz] [kruː] [wel] [treɪnd] ,

after	he	got	his	crew	well	trained	,
后	他	得到	他的	全体人员	出色地	受过训练	,

在他将船员训练有素之后，

[ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [hoʊp] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ɪn'vaɪt] [hɜːr; hər][ɑːn][æn; ən][ɪk'skɜːrʒ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [boʊt] .

she	should	hope	that	he	would	invite	her	on	an	excursion	in	the	boat	.
她	应该	希望	那	他	会	邀请	她	在	一个	短途旅行	在	这	船	.

她应该希望他能邀请她一起乘船游览。

" [jes] , " [sed] ['mɑːrkoʊ] , " [wiː; wi] [wɪl] .

"	Yes	,	"	said	Marco	,	"	we	will	.
"	是的	,	"	说	马可	,	"	我们	将要	.

“是的，”马可说，“我们会的。”

[wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] , ['kʌz(ə)n] ['fɔːrɪstər] , [fɔːr; fər] ['pæsndʒə˞] [ænd; ənd] ['vɪzɪtər] , [ɪn] [ðə; ði][stɜːrn] [ʃiːts] . "

We	must	have	a	seat	,	cousin	Forester	,	for	passengers	and	visitors	,	in	the	stern	sheets	.	"
我们	必须	有	一个	座位	,	表哥	林务员	,	为了	乘客	和	访客	,	在	这	船尾	纸张	.	"

福雷斯特表兄，我们必须在船尾留出座位，供乘客和访客使用。

" [ðə; ði][stɜːrn] [ʃiːts] ? " [sed] ['fɔːrɪstər] , " [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ][ðə; ði][stɜːrn] [ʃiːts] ? "

"	The	stern	sheets	?	"	said	Forester	,	"	what	do	you	mean	by	the	stern	sheets	?	"
"	这	船尾	纸张	?	"	说	林务员	,	"	什么	做	你	意思是	经过	这	船尾	纸张	?	"

“船尾帆索？”福雷斯特说，“你说的船尾帆索是什么意思？”

" [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æft] , " [sed] ['mɑːrkoʊ] , " [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kɑːksweɪnz] [pleɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [stroʊk] - ['ɔːrzmən] . "

"	Why	,	it	is	aft	,	"	said	Marco	,	"	between	the	coxswain's	place	and	the	stroke	-	oarsman	.	"
"	为什么	,	它	是	后部	,	"	说	马可	,	"	之间	这	舵手的	地方	和	这	中风	-	划桨手	.	"

“为什么呢，它在船尾，”马可说，“在舵手的位置和划桨手的位置之间。”

" [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [ʃoʊ] [juː 'es] , " [sed] [hɪz; ɪz] [ænt] , " [wen] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [boʊt] .

"	You'll	have	to	show	us	,	"	said	his	aunt	,	"	when	we	come	to	see	the	boat	.
"	你会	有	到	展示	我们	,	"	说	他的	阿姨	,	"	什么时候	我们	来	到	看	这	船	.

“等我们来看船的时候，你得给我们看看，”他的姑姑说。

" [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ['sʌmwʌt] [rɪ'liːvd] ['mɑːrˌkoʊz][maɪnd] , - - [bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi]

"	This	kind	of	conversation	somewhat	relieved	Marco's	mind	,	-	-	but	still	he
"	这	种类	的	对话	有些	松了口气	马可的	头脑	,	-	-	但	仍然	他

[wʌz; wəz] [ɪl] [æt; ət] [iːz] ,

was	ill	at	ease	,
曾是	患病的	在	舒适	,

这种谈话让马可稍微放松了一些，但他仍然感到不安。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [tel] ['fɔːrɪstər] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] [æt; ət] ['bedtaɪm] ,

and	he	determined	to	tell	Forester	the	whole	story	at	bedtime	,
和	他	决定	到	告诉	林务员	这	所有的	故事	在	就寝时间	,

他决定在睡前把整个故事讲给福雷斯特听。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] ['sʌmən] [ʌp] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] .

if	he	could	only	summon	up	courage	to	begin	.
如果	他	可以	仅有的	召唤	向上	勇气	到	开始	.

如果他能鼓起勇气开始就好了。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

Chapter	VIII	.
章	八	.

第八章

[ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] .

A	Confession	.
一个	忏悔	.

忏悔。

[ɪn][ðə; ði] [ruːm] [wer] ['mɑːrkoʊ] [slept] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] , [stʌft] [ɑːrm] - [tʃer] ,

In	the	room	where	Marco	slept	,	there	was	a	large	,	stuffed	arm	-	chair	,
在	这	房间	在哪里	马可	睡着了	,	那里	曾是	一个	大的	,	填充	手臂	-	椅子	,

马可睡觉的房间里有一张宽大的软垫扶手椅。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kɑːmənli] [kɔːld] [ðə; ði] ['iːzi] [tʃer] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz] ['seldəm] [juːst]

which	was	commonly	called	the	easy	chair	;	it	was	one	that	was	seldom	used
哪个	曾是	通常	称为	这	简单的	椅子	;	它	曾是	一	那	曾是	很少	用过的

[baɪ][ðə; ði]['fæməli] ,

by	the	family	,
经过	这	家庭	,

它通常被称为休闲椅；但家里人很少使用它。

[ɪk'sept] [ɪn] ['sɪknəs] .

except	in	sickness	.
除了	在	疾病	.

生病时除外。

[ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]['mɑːrˌkoʊz][bed] .

It	stood	in	a	corner	of	the	room	not	far	from	the	head	of	Marco's	bed	.
它	站立	在	一个	角落	的	这	房间	不是	远的	从	这	头	的	马可的	床	.

它立在房间的角落里，离马可的床头不远。

['fɔːrɪstər] [juːst] [tuː; tə][sɪt][ɪn] [ðɪs] [tʃer] [waɪl] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [kən'vəːsɪŋ] [wɪð; wɪθ]['mɑːrkoʊ] ,

Forester	used	to	sit	in	this	chair	while	he	remained	conversing	with	Marco	,
林务员	用过的	到	坐	在	这	椅子	尽管	他	剩余	对话	和	马可	,

福雷斯特过去常常坐在这把椅子上和马可交谈。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [laɪt] .

when	he	came	up	to	take	his	light	.
什么时候	他	来了	向上	到	拿	他的	光	.

当他上前去拿他的灯时。

[wen] ['fɔːrɪstər] [hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz] [siːt] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [tʃer] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]

When	Forester	had	taken	his	seat	in	the	great	chair	this	evening	,	according	to
什么时候	林务员	有	已采取	他的	座位	在	这	伟大的	椅子	这	晚上	,	根据	到

[hɪz; ɪz]['juːʒuəl] ['kʌstəm] ,

his	usual	custom	,
他的	通常	风俗	,

今晚，福雷斯特按照惯例在大椅子上落座时，

[hiː; hi][bɪ'gæn][hɪz; ɪz][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][baɪ] ['seɪɪŋ] .

he	began	his	conversation	by	saying	.
他	开始	他的	对话	经过	说	.

他以这样一句话开始了谈话。

" [wel] , ['mɑːrkoʊ] , [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ['helpɪŋ] [dʒeɪmz][ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] ? "

"	Well	,	Marco	,	have	you	been	helping	James	in	the	garden	this	afternoon	?	"
"	出色地	,	马可	,	有	你	到过	帮助	詹姆斯	在	这	花园	这	下午	?	"

“马可，你今天下午有帮詹姆斯在花园里干活吗？”

" [waɪ] , [noʊ] , " [sed] ['mɑːrkoʊ] , " [aɪ][dɪd][nɑːt][help] [hɪm; ɪm] [mʌtʃ] , - - [aɪ][dəunt][laɪk][dʒeɪmz] ['veri]

"	Why	,	no	,	"	said	Marco	,	"	I	did	not	help	him	much	,	-	-	I	don't	like	James	very
"	为什么	,	不	,	"	说	马可	,	"	我	做过	不是	帮助	他	很多	,	-	-	我	不	喜欢	詹姆斯	非常

[wel] . "

well	.	"
出色地	.	"

“不，”马可说，“我没怎么帮他，——我不太喜欢詹姆斯。”

" [waɪ] [nɑːt] ? " [æskt] ['fɔːrɪstər] .

"	Why	not	?	"	asked	Forester	.
"	为什么	不是	?	"	问	林务员	.

“为什么不行呢？”福雷斯特问道。

" [waɪ] , [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz] ['veri] [ə'kɑːmədeɪtɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] ['mɑːrkoʊ] .

"	Why	,	I	don't	think	he	is	very	accommodating	,	"	replied	Marco	.
"	为什么	,	我	不	思考	他	是	非常	适应性强	,	"	回复	马可	.

“我觉得他不太好说话，”马可回答道。

" [wʌt] [hæz; həz][hiː; hi] [dʌn] [tuː; tə] - [deɪ] , [wɪtʃ] [ɪz] [ˌʌnə'kɑːməˌdeɪtɪŋ] ? " [æskt] ['fɔːrɪstər] .

"	What	has	he	done	to	-	day	,	which	is	unaccommodating	?	"	asked	Forester	.
"	什么	有	他	完毕	到	-	天	,	哪个	是	不通融的	?	"	问	林务员	.

“他今天做了什么不体谅人的事？”福雷斯特问道。

" [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][lend] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz] [naɪf] .

"	He	would	not	lend	me	his	knife	.
"	他	会	不是	借	我	他的	刀	.

他不肯把刀借给我。

[aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['bɔːroʊ] [hɪz; ɪz] [naɪf] [tuː; tə] [kʌt] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [keɪn] [frʌm; frəm][sʌm; səm]['æp(ə)l] - [triː]

I	wanted	to	borrow	his	knife	to	cut	me	a	cane	from	some	apple	-	tree
我	通缉	到	借	他的	刀	到	切	我	一个	甘蔗	从	一些	苹果	-	树

['trɪmɪŋz] ,

trimmings	,
装饰	,

我想借他的刀，用苹果树的枝条削一根手杖。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][let] [ˌem 'iː][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] . "

and	he	would	not	let	me	have	it	.	"
和	他	会	不是	让	我	有	它	.	"

他不让我拿走。

" ['hævnt] [juː; jʊ][gɑːt][ə; eɪ] [naɪf] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] ? " [æskt] ['fɔːrɪstər] .

"	Haven't	you	got	a	knife	of	your	own	?	"	asked	Forester	.
"	还没有	你	得到	一个	刀	的	你的	自己的	?	"	问	林务员	.

“你自己难道没有刀吗？”福雷斯特问道。

" [jes] , " [sed] ['mɑːrkoʊ] , " [bʌt; bət] [maɪn] [wəʊnt] ['oʊpən] . "

"	**Yes**	**,**	**"**	**said**	**Marco**	**,**	**"**	**but**	**mine**	**won't**	**open**	**.**	**"**
"	是的	,	"	说	马可	,	"	但	矿	惯于	打开	.	"

“是的，”马可说，“但是我的打不开。”

" [wəʊnt] ['oʊpən] ? " [rɪ'piːtɪd] ['fɔːrɪstər] .

"	**Won't**	**open**	**?**	**"**	**repeated**	**Forester**	**.**
"	惯于	打开	?	"	重复	林务员	.

“打不开吗？”福雷斯特重复道。

" [wɒts] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðæt] ? "

"	**What's**	**the**	**cause**	**of**	**that**	**?**	**"**
"	是什么	这	原因	的	那	?	"

“这是什么原因造成的？”

" [waɪ] , [aɪ] [sə'poʊz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [dʒɔɪnt] [ɪz] ['rʌsti] , " [rɪ'plaɪd] ['mɑːrkoʊ] .

"	**Why**	**,**	**I**	**suppose**	**because**	**the**	**joint**	**is**	**rusty**	**,**	**"**	**replied**	**Marco**	**.**
"	为什么	,	我	认为	因为	这	联合的	是	生锈的	,	"	回复	马可	.

“我想是因为关节生锈了吧。”马可回答道。

" [haʊ] [keɪm] [ˌaɪ 'tiː] ['rʌsti] ? " [æskt] ['fɔːrɪstər] .

"	**How**	**came**	**it**	**rusty**	**?**	**"**	**asked**	**Forester**	**.**
"	如何	来了	它	生锈的	?	"	问	林务员	.

“它怎么会生锈呢？”福雷斯特问道。

" [waɪ] , [juː; jʊ] [siː] [aɪ] [leɪd] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [wʌn] [deɪ] [ɑːn] [ə; eɪ] [stoʊn] ,

"	**Why**	**,**	**you**	**see**	**I**	**laid**	**it**	**down**	**one**	**day**	**on**	**a**	**stone**	**,**
"	为什么	,	你	看	我	铺设	它	向下	一	天	在	一个	石头	,

“你看，有一天我把它放在一块石头上。”

[wer] [aɪ] [wʌz; wəz] [æt; ət] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [left] [ˌaɪ 'tiː] [ðer; ðər] ,

where	**I**	**was**	**at**	**work**	**with**	**it**	**,**	**and**	**left**	**it**	**there**	**,**
在哪里	我	曾是	在	工作	和	它	,	和	左边	它	那里	,

当时我在上班，把它放在了那里。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] ['hæpənd] [tuː; tə] [kʌm] [ə; eɪ] [reɪn] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] ['rʌstɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**there**	**happened**	**to**	**come**	**a**	**rain**	**in**	**the**	**night**	**and**	**rusted**	**it**	**.**
和	那里	发生	到	来	一个	雨	在	这	夜晚	和	生锈的	它	.

夜里恰巧下了一场雨，把它弄生锈了。

[aɪ] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ,

I	**did**	**not**	**know**	**where**	**it**	**was**	**,**
我	做过	不是	知道	在哪里	它	曾是	,

我不知道它在哪里。

[ænd; ənd] [soʊ] [aɪ] ['dɪdnt] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [deɪz] . "

and	**so**	**I**	**didn't**	**find**	**it**	**for**	**a**	**good**	**many**	**days**	**.**	**"**
和	所以	我	没有	寻找	它	为了	一个	好的	许多	天	.	"

所以过了好几天我都没找到它。

" [ðen] , [aɪ] [prɪ'zuːm] , " [sed] ['fɔːrɪstər] ,

"	**Then**	**,**	**I**	**presume**	**,**	**"**	**said**	**Forester**	**,**
"	然后	,	我	怙	,	"	说	林务员	,

“那么，我猜想，”福雷斯特说道。

" [ðæt] [dʒeɪmz] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [liːv] [hɪz; ɪz] [naɪf] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ]

"	**that**	**James**	**supposed**	**that**	**you**	**would**	**leave**	**his**	**knife**	**out**	**in**	**the**	**same**	**way**
"	那	詹姆斯	据称	那	你	会	离开	他的	刀	出去	在	这	相同的	方式

[ænd; ənd] [spɔɪl] [ˌaɪ 'tiː] . "

and	**spoil**	**it**	**.**	**"**
和	剧透	它	.	"

“詹姆斯以为你会像那样把他的刀放在外面，把它弄坏了。”

" [noʊ] , " [rɪˈplaɪd] [ˈmɑːrkoʊ] , " [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] . "

"	No	,	"	replied	Marco	,	"	that	was	not	the	reason	.	"
"	不	,	"	回复	马可	,	"	那	曾是	不是	这	原因	.	"

“不，”马可回答说，“那不是原因。”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ʃʊr] [ðæt] [juː; jʊ] [æskt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] [dɪˈstɪŋktli] , [ænd; ənd][hiː; hi][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs]

"	You	are	sure	that	you	asked	him	for	it	distinctly	,	and	he	refused
"	你	是	当然	那	你	问	他	为了	它	明显地	,	和	他	拒绝

? "

?	"
?	"

“你确定你明确地向他提出过这个要求，而且他拒绝了？”

" [jes] , " [sed] [ˈmɑːrkoʊ] .

"	Yes	,	"	said	Marco	.
"	是的	,	"	说	马可	.

“是的，”马可说道。

[hɪr] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmoʊmənts] [pɔːz] .

Here	there	was	a	moment's	pause	.
这里	那里	曾是	一个	瞬间	暂停	.

这里出现了短暂的停顿。

[ˈmɑːrkoʊ] [θɔːt] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n] [ˈfɔːrɪstər] [wʌz; wəz] [kənˈsɪdərɪŋ] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] [tuː; tə]

Marco	thought	that	his	cousin	Forester	was	considering	what	should	be	done	to
马可	想法	那	他的	表哥	林务员	曾是	考虑	什么	应该	是	完毕	到

[dʒeɪmz] ,

James	,
詹姆斯	,

马可认为他的表弟福雷斯特正在考虑该如何处置詹姆斯。

[fɔːr; fər] [ˈbiːɪŋ] [soʊ] [ˌʌnəˈkɑːməˌdeɪtɪŋ] .

for	being	so	unaccommodating	.
为了	存在	所以	不通融的	.

因为他太不通融了。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [rɪˈpɔːrt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd][hæv; həv]

He	did	not	know	but	that	he	would	report	him	to	his	father	and	have
他	做过	不是	知道	但	那	他	会	报告	他	到	他的	父亲	和	有

[hɪm; ɪm] [tɜːrnd] [əˈweɪ] ;

him	turned	away	;
他	转向	离开	;

他不知道的是，他会向他父亲告发他，让他把这个人赶走；

[ðoʊ] [ˈmɑːrkoʊ][dɪd][nɑːt] [ˈriːəli] [wɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] [tɜːrnd] [əˈweɪ] .

though	Marco	did	not	really	wish	to	have	him	turned	away	.
尽管	马可	做过	不是	真的	希望	到	有	他	转向	离开	.

虽然马可其实并不希望他被拒之门外。

[bʌt; bət] [ˈfɔːrɪstər] [sed] , [ˈæftər] [rɪˈflektɪŋ] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,

But	Forester	said	,	after	reflecting	a	moment	,
但	林务员	说	,	后	反思	一个	片刻	,

但福雷斯特沉思片刻后说道：

" [ðæt] [meɪks] [ˌem ˈiː] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈstɔːri] [aɪ][hæv; həv][gɑːt] [hɪr] ; [ˈlɪs(ə)n][ænd; ənd] [hɪr] [ˌaɪ ˈtiː] .

"	That	makes	me	think	of	a	story	I	have	got	here	;	listen	and	hear	it	.
"	那	制作	我	思考	的	一个	故事	我	有	得到	这里	;	听	和	听到	它	.

“这让我想起我这里有个故事；听听吧。”

" [ˈmɑːrˌkoʊz] [ruːm] .

"	Marco's	Room	.
"	马可的	房间	.

“马可的房间。”

[soʊ] ['fɔːrɪstər] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] - [bʊk] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] ,

So	Forester	took	out	his	pocket	-	book	and	opened	it	,
所以	林务员	采取	出去	他的	口袋	-	书	和	打开	它	,

于是福雷斯特拿出钱包，打开了它。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] ['tɜːrnɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [liːvz] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [tuː; tə]

and	then	appeared	to	be	turning	over	the	leaves	,	for	a	moment	,	to
和	然后	出现	到	是	转弯	超过	这	树叶	,	为了	一个	片刻	,	到

[faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] .

find	a	place	.
寻找	一个	地方	.

然后，它似乎翻动着树叶，寻找落脚之处。

[ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [riːd] , [ɔːr][tuː; tə] [ə'pɪr] [tuː; tə] [riːd] , [æz; əz] ['fɑːloʊz] :

Then	he	began	to	read	,	or	to	appear	to	read	,	as	follows	:
然后	他	开始	到	读	,	或者	到	出现	到	读	,	作为	跟随	:

然后他开始朗读，或者装作朗读的样子，如下所示：

[wʌns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [neɪmd] [æn] .

Once	there	was	a	little	girl	named	Anne	.
一次	那里	曾是	一个	小的	女孩	命名	安妮	.

从前有个小女孩名叫安妮。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðər] [wʌn] [deɪ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['pɑːrlər] ,

She	came	to	her	mother	one	day	,	as	she	was	sitting	in	the	parlor	,
她	来了	到	她	母亲	一	天	,	作为	她	曾是	坐着	在	这	客厅	,

有一天，她来到她母亲身边，当时她母亲正坐在客厅里。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [kəm'pleɪn] ['bɪtərli] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['sɪstər] ['meri] .

and	began	to	complain	bitterly	of	her	sister	Mary	.
和	开始	到	抱怨	苦涩地	的	她	姐姐	玛丽	.

她开始怨恨她的妹妹玛丽。

[hɜːr; hər]['sɪstər] ['meri] [wʌz; wəz]['oʊldər][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [dɑːl] .

Her	sister	Mary	was	older	than	she	was	,	and	had	a	doll	.
她	姐姐	玛丽	曾是	老	比	她	曾是	,	和	有	一个	玩具娃娃	.

她的姐姐玛丽比她大，有一个洋娃娃。

[æn] [kəm'pleɪnd] [ðæt] ['meri] [wʊd] [nɑːt][lend][hɜːr; hər][hɜːr; hər] [dɑːl] .

Anne	complained	that	Mary	would	not	lend	her	her	doll	.
安妮	抱怨	那	玛丽	会	不是	借	她	她	玩具娃娃	.

安妮抱怨玛丽不肯把娃娃借给她。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [ðæt] [ʃiː; ʃi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][lend][juː; jʊ][hɜːr; hər] [dɑːl] ? " [æskt] [hɜːr; hər]

"	Are	you	sure	that	she	refused	to	lend	you	her	doll	?	"	asked	her
"	是	你	当然	那	她	拒绝	到	借	你	她	玩具娃娃	?	"	问	她

['mʌðər] .

mother	.
母亲	.

“你确定她拒绝把娃娃借给你吗？”她妈妈问道。

" [jes] , ['mʌðər] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ʃiː; ʃi][dɪd] , " [rɪ'plaɪd] [æn] .

"	Yes	,	mother	,	I	am	sure	she	did	,	"	replied	Anne	.
"	是的	,	母亲	,	我	是	当然	她	做过	,	"	回复	安妮	.

“是的，妈妈，我确信她做到了，”安妮回答道。

" [pər'hæps][ʃiː; ʃi][ɪz] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][hɜːr'self] , " [sed] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .

"	Perhaps	she	is	playing	with	it	herself	,	"	said	her	mother	.
"	也许	她	是	玩耍	和	它	她自己	,	"	说	她	母亲	.

“也许她自己在玩呢，”她母亲说。

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [æn] , " [ʃi:; ʃi][ɪz]['aɪərnɪŋ][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] . "

"	No	,	"	replied	Anne	,	"	she	is	ironing	in	the	kitchen	.	"
"	不	,	"	回复	安妮	,	"	她	是	熨烫	在	这	厨房	.	"

“不，”安妮回答说，“她正在厨房熨衣服。”

" [aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi] [mɪ'steɪkən] , " [sed] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] .

"	I	think	you	must	be	mistaken	,	"	said	her	mother	.
"	我	思考	你	必须	是	错误	,	"	说	她	母亲	.

“我想你一定是弄错了，”她母亲说。

" [goʊ][ænd; ənd][æsk][hɜ:r; hər] [ə'gen] .

"	Go	and	ask	her	again	.
"	去	和	问	她	再次	.

你再去问问她。

[dəunt] [tel] [hɜ:r; hər][aɪ] [sent] [ju:; jʊ] , [bʌt; bət][æsk][hɜ:r; hər] [jɔ:r'self] ,

Don't	tell	her	I	sent	you	,	but	ask	her	yourself	,
不	告诉	她	我	发送	你	,	但	问	她	你自己	,

别告诉她是我让你去的，你自己去问她。

['weðər] [ʃi:; ʃi] ['ri:əli] [ment] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][nɑ:t] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [lend] [ju:; jʊ][hɜ:r; hər] [dɑ:l] .

whether	she	really	meant	that	she	was	not	willing	to	lend	you	her	doll	.
无论	她	真的	意思是	那	她	曾是	不是	愿意的	到	借	你	她	玩具娃娃	.

她是不是真的不愿意把她的娃娃借给你?

" [soʊ] [æn] [ræn] [ɔ:f] [tu:; tə] [pʊt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [tu:; tə] ['meri] [ə'gen] ;

"	So	Anne	ran	off	to	put	the	question	to	Mary	again	;
"	所以	安妮	跑	离开	到	放	这	问题	到	玛丽	再次	;

于是安妮跑去再次问玛丽这个问题；

['prez(ə)ntli] [ʃi:; ʃi] [rɪ'tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['ænsər] .

presently	she	returned	with	the	same	answer	.
目前	她	返回	和	这	相同的	回答	.

她很快又给出了同样的答案。

" ['meri] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , " [wʊd] [nɑ:t] [lend] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][hɜ:r; hər] . "

"	Mary	,	"	she	said	,	"	would	not	lend	it	to	her	.	"
"	玛丽	,	"	她	说	,	"	会	不是	借	它	到	她	.	"

“玛丽，”她说，“不肯借给她。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɑ:ri] [tu:; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'ti:] , " [sed] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] ,

"	I	am	very	sorry	to	hear	it	,	"	said	her	mother	,
"	我	是	非常	对不起	到	听到	它	,	"	说	她	母亲	,

“听到这个消息我很难过，”她母亲说。

" [fɔ:r; fər] [naʊ] [aɪ] [sə'poʊz] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə] ['pʌnɪʃ] [ju:; jʊ] . "

"	for	now	I	suppose	I	shall	have	to	punish	you	.	"
"	为了	现在	我	认为	我	将	有	到	惩治	你	.	"

“看来现在我只能惩罚你了。”

" [tu:; tə] ['pʌnɪʃ] [hɜ:r; hər] , [ju:; jʊ] [mi:n] , " [sed] [æn] .

"	To	punish	her	,	you	mean	,	"	said	Anne	.
"	到	惩治	她	,	你	意思是	,	"	说	安妮	.

“你是说要惩罚她吗？”安妮说。

" [noʊ] , " [sed] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] , " [tu:; tə] ['pʌnɪʃ] [ju:; jʊ] .

"	No	,	"	said	her	mother	,	"	to	punish	you	.
"	不	,	"	说	她	母亲	,	"	到	惩治	你	.

“不，”她母亲说，“不是为了惩罚你。”

[aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [ʃi:; ʃi][ɪz][tu:; tə] [bleɪm] . "

I	don't	suppose	she	is	to	blame	.	"
我	不	认为	她	是	到	责备	.	"

我想这应该不是她的错吧。

" [waɪ] , ['mʌðər] - - [haʊ] [kæn; kən][aɪ][biː; bi][tuː; tə] [bleɪm] , [fɔːr; fər][hɜːr; hər][nɑːt] ['biːɪŋ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]
" Why , mother - - how can I be to blame , for her not being willing to
" 为什么 , 母亲 - - 如何 能 我 是 到 责备 , 为了 她 不是 存在 愿意的 到
[lend] [ˌem 'iː][hɜːr; hər] [dɑːl] ? "
lend me her doll ? "
借 我 她 玩具娃娃 ? "

“妈妈，为什么——怎么能怪我呢，为什么她不愿意把娃娃借给我呢？”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [aɪv] [noʊ] [daʊt] , " [sed] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .
" You are , I've no doubt , " said her mother .
" 你 是 , 我已经 不 怀疑 , " 说 她 母亲 .

“毫无疑问，你是，”她母亲说。

" ['meri] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] - ['neɪtʃərd] , [ə'kɑːmədeɪtɪŋ] [gɜːrl] , - - ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə][duː] ['kaɪndnəs] ,
" Mary is a good - natured , accommodating girl , - - always ready to do kindnesses ,
" 玛丽 是 一个 好的 - 自然 , 适应性强 女孩 , - - 总是 准备好 到 做 善意 ,

玛丽是个心地善良、乐于助人的女孩，总是乐于助人。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['eni] [ʌn'wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [lend] ['eni] [θɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
and if she has any unwillingness to lend any thing to you ,
和 如果 她 有 任何 不情愿 到 借 任何 事物 到 你 ,

如果她不愿意借给你任何东西，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [kri'eɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [jɔːr'self] , [baɪ][sʌm; səm] [ˌmɪs'kɑːndʌkt] .
it must be that you have created it yourself , by some misconduct .
它 必须 是 那 你 有 创建 它 你自己 , 经过 一些 不当行为 .

这一定是你的不当行为造成的。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pruːv] , [noʊ] [daʊt] , [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][wʌn][tuː; tə][biː; bi] ['pʌnɪʃt] .
So that it will prove , no doubt , that you are the one to be punished .
所以 那 它 将要 证明 , 不 怀疑 , 那 你 是 这 一 到 是 受到惩罚 .

这样一来，毫无疑问，就证明你应该受到惩罚。

" [hɪr] [æn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [hæŋ] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [lʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'ʃeɪmd] .
" Here Anne began to hang her head and look a little ashamed .
" 这里 安妮 开始 到 悬挂 她 头 和 看 一个 小的 羞愧 .

“安妮低下了头，看起来有些羞愧。”

[hɜːr; hər] ['mʌðɚz] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [kə'rekt] , [fɔːr; fər] , [ɑːn][ɪn'kwaɪərɪŋ] ,
Her mother's supposition proved to be correct , for , on inquiring ,
她 母亲的 假设 已证实 到 是 正确的 , 为了 , 在 查询 ,

她母亲的猜测被证实是正确的，因为，经询问，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [ðæt] ['meri] [hæd; həd] [lent] [hɜːr; hər] [dɑːl] [tuː; tə] [æn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] ,
it appeared that Mary had lent her doll to Anne a few days before ,
它 出现 那 玛丽 有 借出的 她 玩具娃娃 到 安妮 一个 很少 天 前 ,

看来玛丽几天前曾把她的娃娃借给安妮。

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [æn] [wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]
and that when she wanted it again , Anne was unwilling to give it to
和 那 什么时候 她 通缉 它 再次 , 安妮 曾是 不情愿 到 给 它 到
[hɜːr; hər] ,
her ,
她 ,

当她再次想要那东西时，安妮却不愿意给她了。

[ænd; ənd] [wen] ['meri] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn][hɜːr; hər] ['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər] ,
and when Mary insisted on her bringing it to her ,
和 什么时候 玛丽 坚持 在 她 带来 它 到 她 ,

当玛丽坚持要她把东西带给她时，

[ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] ['æŋgri] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [dɑːl] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

she	became	angry	and	threw	the	doll	out	the	window	.
她	成为	生气的	和	扔	这	玩具娃娃	出去	这	窗户	.

她生气了，把娃娃扔出了窗外。

" [aɪ] ['nevər] [hɜːrd] [ðæt] ['stɔːri] [bɪ'fɔːr] , ['kʌz(ə)n] ['fɔːrɪstər] , " [sed] ['mɑːrkoʊ] .

"	I	never	heard	that	story	before	,	cousin	Forester	,	"	said	Marco	.
"	我	绝不	听到	那	故事	前	,	表哥	林务员	,	"	说	马可	.

“我以前从没听过这个故事，福雷斯特表哥，”马可说道。

" [ænd; ənd] [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [hæd; həd] ['stɔːriz] [ɪn] [jʊr; jər] ['pɑːkɪt] - [bʊk] .

"	And	I	did	not	know	that	you	had	stories	in	your	pocket	-	book	.
"	和	我	做过	不是	知道	那	你	有	故事	在	你的	口袋	-	书	.

“我不知道你口袋里还藏着故事。”

" ['fɔːrɪstər] [læft] [ænd; ənd] [pʊt] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] - [bʊk] .

"	Forester	laughed	and	put	up	his	pocket	-	book	.
"	林务员	笑了	和	放	向上	他的	口袋	-	书	.

福雷斯特笑着举起了钱包。

" [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [ðer; ðər] [ɪz] ['eni] ['stɔːri] [ðer; ðər] , " [sed] ['mɑːrkoʊ] .

"	I	don't	believe	there	is	any	story	there	,	"	said	Marco	.
"	我	不	相信	那里	是	任何	故事	那里	,	"	说	马可	.

“我不认为那里有什么故事可讲，”马可说道。

" [juː; jʊ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] , [aɪ] ['verɪli] [bɪ'liːv] . "

"	You	made	it	up	for	me	,	I	verily	believe	.	"
"	你	制成	它	向上	为了	我	,	我	确实	相信	.	"

“我相信这是你为我编造的。”

" [jes] , " [sed] ['fɔːrɪstər] , " [aɪ] [dɪd] .

"	Yes	,	"	said	Forester	,	"	I	did	.
"	是的	,	"	说	林务员	,	"	我	做过	.

“是的，”福雷斯特说，“我做了。”

[dəunt] [ˌaɪ 'tiː] [fɪt] [jʊr; jər] [keɪs] ['prɪti] [wel] ? "

Don't	it	fit	your	case	pretty	well	?	"
不	它	合身	你的	案件	漂亮的	出色地	?	"

这难道不是非常符合你的情况吗?

" [waɪ] , [aɪ] [dəunt] [noʊ] , " [sed] ['mɑːrkoʊ] .

"	Why	,	I	don't	know	,	"	said	Marco	.
"	为什么	,	我	不	知道	,	"	说	马可	.

“为什么，我也不知道，”马可说。

" [aɪ] [dəunt] [siː] [waɪ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [let] [ˌem 'iː] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [naɪf] . "

"	I	don't	see	why	he	could	not	let	me	have	his	knife	.	"
"	我	不	看	为什么	他	可以	不是	让	我	有	他的	刀	.	"

“我不明白他为什么不把刀给我。”

" [sə'poʊz] [aɪ] [hæd; həd] [æskt] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [naɪf] ;

"	Suppose	I	had	asked	him	for	his	knife	;
"	认为	我	有	问	他	为了	他的	刀	;

“假设我向他要刀；

[dəunt] [juː; jʊ] [sə'poʊz] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [lent] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ? "

don't	you	suppose	he	would	have	lent	it	to	me	?	"
不	你	认为	他	会	有	借出的	它	到	我	?	"

你不觉得他会借给我吗?

" [jes] , " [sed] ['mɑːrkoʊ] , " [aɪv] [noʊ] [daʊt] [hiː; hi] [wʊd] ; [hiː; hi] [wʊd] [duː] ['eni] [θɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ]
" Yes , " said Marco , " I've no doubt he would ; he would do any thing for you
" 是的 , " 说 马可 , " 我已经 不 怀疑 他 会 ; 他 会 做 任何 事物 为了 你
,
,
,

“是的，”马可说，“我毫不怀疑他会的；他会为你做任何事。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [peɪ] [hɪm; ɪm] - - [ɔːr]['ʌŋk(ə)l] [peɪz] [hɪm; ɪm] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [seɪm]
of course , because you pay him - - or uncle pays him , which is the same
的 课程 , 因为 你 支付 他 - - 或者 叔叔 支付 他 , 哪个 是 这 相同的
[θɪŋ] . "
thing . "
事物 . "

当然，因为你付钱给他——或者你叔叔付钱给他，这是一样的。”

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðæt] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ˌɔːltə'geðər] , " [rɪ'plaɪd] ['fɔːrɪstər] .
" I don't think that that is the reason altogether , " replied Forester .
" 我 不 思考 那 那 是 这 原因 共 , " 回复 林务员 .

“我不认为这完全是原因，”福雷斯特回答说。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði] [mɪl] [tuː; tə] - [deɪ] ,
" There was the man at the mill to - day ,
" 那里 曾是 这 男人 在 这 磨 到 - 天 ,

“今天磨坊里有个男人，

[huː] [sed] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [teɪk] [hɪz; ɪz] [boʊt] [ænd; ənd][duː] ['eni] [θɪŋ] [aɪ] [tʃoʊz] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː]
who said that I might take his boat and do any thing I chose to do with it
WHO 说 那 我 可能 拿 他的 船 和 做 任何 事物 我 选择 到 做 和 它
. "
: "
. "

他说我可以开走他的船，想怎么用就怎么用。

" [jes] , " [sed] ['mɑːrkoʊ] , " [aɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] . "
" Yes , " said Marco , " I noticed that . "
" 是的 , " 说 马可 , " 我 注意到 那 . "

“是的，”马可说，“我注意到了。”

" [ænd; ənd][pər'hæps][juː; jʊ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kredɪt] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][soʊ]
" And perhaps you thought it was very much to his credit that he did so
" 和 也许 你 想法 它 曾是 非常 很多 到 他的 信用 那 他 做过 所以
. "
: "
. "

“或许你认为他这样做非常值得称赞。”

" [jes] , " [sed] ['mɑːrkoʊ] .
" Yes , " said Marco .
" 是的 , " 说 马可 .

“是的，”马可说道。

" [bʌt; bət][ðə; ði][fækt][ɪz] , " [rɪ'dʒɔɪnd] ['fɔːrɪstər] , " [æz; əz][aɪ] [θɪŋk] ,
" But the fact is , " rejoined Forester , " as I think ,
" 但 这 事实 是 , " 重新加入 林务员 , " 作为 我 思考 ,

“但事实是，”福雷斯特继续说道，“我认为，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [tuː; tə][maɪ]['kredɪt] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ;
it was more to my credit than his ;
它 曾是 更多的 到 我的 信用 比 他的 ;

这更多地归功于我而不是他；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæv; həv][hæd; həd][hɪz; ɪz][boʊt][ə; eɪ][greɪt]['meni][taɪmz][ˌhɪrtu'fɔːr] ,

because	I	have	had	his	boat	a	great	many	times	heretofore	,
因为	我	有	有	他的	船	一个	伟大的	许多	时代	此前	,

因为我之前多次使用过他的船，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['hævɪŋ][soʊ][mʌtʃ]['kɑːnfɪdəns][ɪn][ˌem 'iː][naʊ] ,

and	his	having	so	much	confidence	in	me	now	,
和	他的	拥有	所以	很多	信心	在	我	现在	,

他现在对我如此信任，

[ʃoʊz][haʊ][aɪ][hæv; həv]['æktɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['prɑːpərti][bɪ'fɔːr] .

shows	how	I	have	acted	with	his	property	before	.
演出	如何	我	有	行动	和	他的	财产	前	.

这说明我之前是如何对待他的财产的。

[aɪ][hæv; həv]['ɔːlweɪz]['teɪkən][ə; eɪ][greɪt][diːl][ʌv; əv][peɪnz][tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː]['kerfəli] ,

I	have	always	taken	a	great	deal	of	pains	to	use	it	carefully	,
我	有	总是	已采取	一个	伟大的	交易	的	疼痛	到	使用	它	小心	,

我一直都非常小心地使用它。

[tuː; tə][brɪŋ][ˌaɪ 'tiː][bæk][tuː; tə][ɪts][pleɪs]['seɪfli] , [tuː; tə][get][ðə; ðɪ]['wɔːtər][aʊt] ,

to	bring	it	back	to	its	place	safely	,	to	get	the	water	out	,
到	带来	它	后退	到	它是	地方	安全	,	到	得到	这	水	出去	,

将其安全送回原处，并排出积水。

[ɪf][ðer; ðər][wʌz; wəz]['eni][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][liːv]['evri][θɪŋ][ɪn]['ɔːrdər] .

if	there	was	any	in	it	,	and	leave	every	thing	in	order	.
如果	那里	曾是	任何	在	它	,	和	离开	每一个	事物	在	命令	.

如果里面有任何物品，请将它们全部整理好。

[aɪ][hæv; həv][dʌn][ðɪs] ,

I	have	done	this	,
我	有	完毕	这	,

我已经做到了。

[nɑːt]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][ænd; ənd][raɪt][ðæt][aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][meɪk][hɪm; ɪm]['sʌfər]

not	only	because	it	is	just	and	right	that	I	should	not	make	him	suffer
不是	仅有的	因为	它	是	只是	和	正确的	那	我	应该	不是	制作	他	遭受

[ˌɪnkən'viːniəns][ɑːn][ə'kaʊnt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['duːɪŋ][ˌem 'iː][ə; eɪ]['feɪvər] ,

inconvenience	on	account	of	his	doing	me	a	favor	,
不便	在	帐户	的	他的	正在做	我	一个	偏爱	,

不仅因为我不应该因为他帮了我一个忙而让他遭受不便，这才是公正合理的，

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ]['mætər][ʌv; əv]['pɑːləsi] . "

but	as	a	matter	of	policy	.	"
但	作为	一个	事情	的	政策	.	"

但这是出于政策考虑。

" [wʌt][duː][juː; jʊ][miːn][baɪ][ə; eɪ]['mætər][ʌv; əv]['pɑːləsi] ? " [æskt]['mɑːrkoʊ] .

"	What	do	you	mean	by	a	matter	of	policy	?	"	asked	Marco	.
"	什么	做	你	意思是	经过	一个	事情	的	政策	?	"	问	马可	.

“你说的政策问题是什么意思？”马可问道。

" [waɪ] , [rɪ'gɑːrd][tuː; tə][maɪ][oʊn]['ɪntrəst] .

"	Why	,	regard	to	my	own	interest	.
"	为什么	,	看待	到	我的	自己的	兴趣	.

“为什么？就我个人利益而言。”

[ɪf][aɪ][dɪd][nɑːt][duː][soʊ] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][suːn][meɪk]['piːp(ə)l][ʌn'wɪlɪŋ][tuː; tə][lend][ˌem 'iː][ðer; ðər][θɪŋz] .

If	I	did	not	do	so	,	I	should	soon	make	people	unwilling	to	lend	me	their	things	.
如果	我	做过	不是	做	所以	,	我	应该	很快	制作	人们	不情愿	到	借	我	他们的	事物	.

如果我不这样做，很快就会让人们不愿意把东西借给我。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [gʊd] ['riːz(ə)n] [waɪ] [dʒeɪmz][ɪz][nɑːt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]

And	I	think	there	must	be	some	good	reason	why	James	is	not	willing	to
和	我	思考	那里	必须	是	一些	好的	原因	为什么	詹姆斯	是	不是	愿意的	到

[lend] [juː; jʊ][hɪz; ɪz] [naɪf] . "

lend	you	his	knife	.	"
借	你	他的	刀	.	"

我认为詹姆斯不愿意把刀借给你肯定有他的道理。

" [waɪ] , [hiː; hi] [sez] , " ['ænsər] ['mɑːrkoʊ] , " [ðæt] [aɪ][dəunt] [brɪŋ] [bæk] [hɪz; ɪz] [θɪŋz] . "

"	Why	,	he	says	,	"	answered	Marco	,	"	that	I	don't	bring	back	his	things	.	"
"	为什么	,	他	说道	,	"	回答	马可	,	"	那	我	不	带来	后退	他的	事物	.	"

“他说，‘为什么？’”马可回答说，“‘因为我没有把他的东西还回来。’”

" [ɑː] ! " [rɪ'dʒɔɪnd] ['fɔːrɪstər] , " [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Ah	!	"	rejoined	Forester	,	"	that's	it	.
"	啊	!	"	重新加入	林务员	,	"	那就是	它	.

“啊！”福雷斯特重新说道，“就是这样。”

[aɪ] [θɔːt] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [sʌtʃ] ['riːz(ə)n] [æz; əz] [ðæt] .

I	thought	there	must	be	some	such	reason	as	that	.
我	想法	那里	必须	是	一些	这样的	原因	作为	那	.

我当时就觉得肯定有这样的原因。

[juː; jʊ][hæv; həv] [lɔːst] [jʊr; jər] ['kærəktər] [wɪð; wɪθ][dʒeɪmz] ,

You	have	lost	your	character	with	James	,
你	有	丢失的	你的	特点	和	詹姆斯	,

你和詹姆斯在一起时，你的性格已经完全崩塌了。

[ænd; ənd][aɪ] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [ə'kwaɪər] [ə; eɪ] [nuː] [wʌn][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .

and	I	advise	you	to	acquire	a	new	one	as	soon	as	you	can	.
和	我	建议	你	到	获得	一个	新的	一	作为	很快	作为	你	能	.

我建议你尽快购置一台新的。

[bɪ'saɪdz] , [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [hɪm; ɪm] [ɪn'dʒʌstɪs] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] .

Besides	,	you	have	done	him	injustice	this	evening	.
除了	,	你	有	完毕	他	不公正	这	晚上	.

此外，你今晚对他很不公平。

[juː; jʊ] [ˌreprɪ'zentɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ri'fjuːzɪŋ] [juː; jʊ][hɪz; ɪz] [naɪf] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz]

You	represented	him	as	refusing	you	his	knife	because	he	was
你	代表	他	作为	拒绝	你	他的	刀	因为	他	曾是

[ˌʌnə'kɑːməˌdeɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['selfɪʃ] ,

unaccommodating	and	selfish	,
不通融的	和	自私	,

你把他描述成拒绝给你刀是因为他固执自私。

[ˌwer'æz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli]['prɑːpər][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] .

whereas	it	was	only	proper	regard	to	the	safety	of	his	property	.
然而	它	曾是	仅有的	恰当的	看待	到	这	安全	的	他的	财产	.

而这仅仅是出于对他财产安全的合理考虑。

[wʌt] [juː; jʊ] [sed] [wʌz; wəz]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ʌn'feɪvərəbl] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑːn][maɪ][maɪnd]

What	you	said	was	calculated	to	make	an	unfavorable	impression	on	my	mind
什么	你	说	曾是	计算	到	制作	一个	不利	印象	在	我的	头脑

[ə'genst] [hɪm; ɪm] ,

against	him	,
反对	他	,

你说的那些话显然是想让我对他产生负面印象。

[ænd; ənd][wʌn] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˌʌn'dʒʌst] .

and	one	which	would	have	been	unjust	.
和	一	哪个	会	有	到过	不公正	.

而且这本来就是不公正的。

" ['mɑːrkoʊ] [pər'siːvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['saɪlənt] .

"	Marco	perceived	that	it	was	so	,	and	was	silent	.
"	马可	感知	那	它	曾是	所以	,	和	曾是	沉默的	.

“马可察觉到了这一点，便沉默不语。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [ðæt] [jʊr; jər] [naɪf] [ɪz] ['rʌsti] , " [ri'zjuːmd] ['fɔːrɪstər] .

"	I	am	sorry	that	your	knife	is	rusty	,	"	resumed	Forester	.
"	我	是	对不起	那	你的	刀	是	生锈的	,	"	恢复	林务员	.

“很抱歉你的刀生锈了，”福雷斯特继续说道。

" [pər'hæps][aɪ][kæn; kən][get][ˌaɪ 'tiː]['oʊpən][fɔːr; fər][juː; jʊ] . "

"	Perhaps	I	can	get	it	open	for	you	.	"
"	也许	我	能	得到	它	打开	为了	你	.	"

“或许我可以帮你打开它。”

" [haʊ] ? " [æskt] ['mɑːrkoʊ] .

"	How	?	"	asked	Marco	.
"	如何	?	"	问	马可	.

“怎么做到的？”马可问道。

" [waɪ] , [aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði][best] [wei] [ɪz][tuː; tə][soʊk][ðə; ði][dʒɔɪnt][ɪn][ɔɪl] .

"	Why	,	I	believe	the	best	way	is	to	soak	the	joint	in	oil	.
"	为什么	,	我	相信	这	最好的	方式	是	到	浸泡	这	联合的	在	油	.

“我认为最好的办法是用油浸泡关节。”

[ðə; ði][ɔɪl] [wɪl] [ɪn'sɪnjueɪt] [ɪt'self]['ɪntuː][ðə; ði][dʒɔɪnt] ,

The	oil	will	insinuate	itself	into	the	joint	,
这	油	将要	暗示	本身	进入	这	联合的	,

油会渗入关节，

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən][get][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [bleɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['nipəz] ,

and	then	we	can	get	hold	of	the	blade	with	a	pair	of	nippers	,
和	然后	我们	能	得到	抓住	的	这	刀刃	和	一个	一对	的	钳子	,

然后我们就可以用钳子夹住刀片了。

[ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] , [ænd; ənd]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [ðen] ,

or	something	of	the	kind	,	and	open	it	;	and	then	,
或者	某物	的	这	种类	,	和	打开	它	;	和	然后	,

或者类似的东西，然后打开它；然后，

[baɪ] ['wɜːrkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] , [ðə; ði] [rʌst] [wɪl] [wɜːrk] [aʊt] ,

by	working	it	to	and	fro	a	few	times	,	the	rust	will	work	out	,
经过	在职的	它	到	和	弗	一个	很少	时代	,	这	锈	将要	工作	出去	,

来回晃动几次，锈迹就会被去除。

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪf] [biː; bi][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] .

and	the	knife	be	as	good	as	it	was	before	.
和	这	刀	是	作为	好的	作为	它	曾是	前	.

刀子和以前一样好用。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['rʌsti] [ɪn'diːd] , [ðɪs] [plæn] [wɪl] [nɑːt] ['ænsər] . "

If	it	is	very	rusty	indeed	,	this	plan	will	not	answer	.	"
如果	它	是	非常	生锈的	的确	,	这	计划	将要	不是	回答	.	"

如果它真的非常陈旧，这个方案就行不通了。

" [wʌt] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [ɪn] [ðæt] [keɪs] ? " [æskt] ['mɑːrkoʊ] .

"	What	must	be	done	in	that	case	?	"	asked	Marco	.
"	什么	必须	是	完毕	在	那	案件	?	"	问	马可	.

“那种情况下该怎么办？”马可问道。

" [ðə; ði]['oʊnli] [wei] [ðen] [ɪz][tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] [smɪθ] [ænd; ənd][get][hɪm; ɪm]

"	The	only	way	then	is	to	carry	it	to	some	kind	of	smith	and	get	him
"	这	仅有的	方式	然后	是	到	携带	它	到	一些	种类	的	史密斯	和	得到	他

[tuː; tə] [pʌntʃ] [aʊt][ðə; ði] ['rɪvɪt] .

to	punch	out	the	rivet	.
到	冲床	出去	这	铆钉	.

“那么唯一的办法就是把它带到铁匠那里，让他把铆钉敲出来。”

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði] [bleɪd] [aʊt] [ɪn'taɪərli] .

Then	we	can	take	the	blade	out	entirely	.
然后	我们	能	拿	这	刀刃	出去	完全	.

然后我们就可以把刀片完全取出来了。

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] [wiː; wi][kæn; kən] [kliːn] [ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv][ɪts] [rʌst] ,

By	this	means	we	can	clean	it	of	its	rust	,
经过	这	方法	我们	能	干净的	它	的	它是	锈	,

通过这种方法我们可以清除它的锈迹。

[ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] ['rɪvɪt] .

and	then	put	it	in	again	with	a	new	rivet	.
和	然后	放	它	在	再次	和	一个	新的	铆钉	.

然后用新的铆钉重新安装。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː][jʊr; jər] [naɪf] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ,

If	you	will	give	me	your	knife	to	-	morrow	,
如果	你	将要	给	我	你的	刀	到	-	明天	,

如果你明天把刀给我，

[aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['ɔːrdər][fɔːr; fər][juː; jʊ] [ə'gen] ,

I	will	try	to	put	it	in	order	for	you	again	,
我	将要	尝试	到	放	它	在	命令	为了	你	再次	,

我会再试着帮你整理一下。

[ɪn][wʌn][ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv] [ðiːz] [weɪz] .

in	one	or	the	other	of	these	ways	.
在	一	或者	这	其他	的	这些	方式	.

以上述两种方式之一。

" [ænd; ənd] [naʊ] , " [kən'tɪnjuːd] ['fɔːrɪstər] , ['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [pɔːz] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [fɔːr; fər][ˌem 'iː]

"	And	now	,	"	continued	Forester	,	after	a	short	pause	,	"	it	is	time	for	me
"	和	现在	,	"	持续	林务员	,	后	一个	短的	暂停	,	"	它	是	时间	为了	我

[tuː; tə][goʊ] [daʊn] ,

to	go	down	,
到	去	向下	,

“现在，”福雷斯特停顿了一下，继续说道，“我该下去了。”

[ən'les] [juː; jʊ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [seɪ] .

unless	you	have	something	which	you	wish	to	say	.
除非	你	有	某物	哪个	你	希望	到	说	.

除非你有什么话要说。

" [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ʌn'juːʒuəl][fɔːr; fər] ['fɔːrɪstər] [tuː; tə] [kloʊz] [hɪz; ɪz] ['iːvnɪŋ] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n]

"	Although	it	was	not	unusual	for	Forester	to	close	his	evening	conversation
"	虽然	它	曾是	不是	异常	为了	林务员	到	关闭	他的	晚上	对话

[ɪn] [ðɪs] ['mænər] ,

in	this	manner	,
在	这	方式	,

“虽然福雷斯特以这种方式结束晚间谈话并不罕见，

['mɑːrˌkoʊz] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrli] [ə'restɪd] [baɪ][ðə; ði] ['eksələnt] [ˌɑːpər'tuːnəti] [wɪtʃ] [ðɪs]

Marco's	**attention**	**was**	**particularly**	**arrested**	**by**	**the**	**excellent**	**opportunity**	**which**	**this**
马可的	注意力	曾是	特别	被捕	经过	这	出色的	机会	哪个	这

[rɪ'mɑːrk] [ə'fɔːd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [kən'feʃ(ə)n] .

remark	**afforded**	**him**	**to**	**make**	**his**	**confession**	**.**
评论	提供	他	到	制作	他的	忏悔	.

这句话给马尔科提供了一个绝佳的坦白机会，他立刻被这句话吸引住了。

[hiː; hi] ['riːəli] [wɪʃt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] , - - [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] .

He	**really**	**wished**	**to**	**make**	**it**	**,**	**-**	**-**	**but**	**he**	**did**	**not**	**know**	**how**	**to**	**begin**	**.**
他	真的	希望	到	制作	它	,	-	-	但	他	做过	不是	知道	如何	到	开始	.

他真的很想成功，——但他不知道该如何开始。

[hiː; hi] [wɪʃt] [ðæt] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] [wʊd] [æsk][hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	**wished**	**that**	**his**	**cousin**	**would**	**ask**	**him**	**something**	**about**	**it**	**,**
他	希望	那	他的	表哥	会	问	他	某物	关于	它	,

他希望他的表弟能问问他这件事。

[ɔːr] [ˌɪntrə'duːs] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [ɔːr] ['ʌðər] , [bʌt; bət] ['fɔːrɪstər] [wʌz; wəz]['saɪlənt] .

or	**introduce**	**the**	**subject**	**in**	**some**	**way**	**or**	**other**	**,**	**but**	**Forester**	**was**	**silent**	**.**
或者	介绍	这	主题	在	一些	方式	或者	其他	,	但	林务员	曾是	沉默的	.

或者以某种方式引入这个话题，但福雷斯特保持沉默。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [roʊz] , [keɪm] [tuː; tə]['mɑːrˌkoʊz] ['bedsaɪd] , [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz]

Presently	**he**	**rose**	**,**	**came**	**to**	**Marco's**	**bedside**	**,**	**and**	**asked**	**him**	**if**	**he**	**was**
目前	他	玫瑰	,	来了	到	马可的	床头	,	和	问	他	如果	他	曾是

[wɔːrm] [ɪ'nʌf] ,

warm	**enough**	**,**
温暖的	足够的	,

他随即起身，走到马可的床边，问他是否觉得暖和。

- - [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪts] [æt; ət] [ðɪs] ['siːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kuːl] .

-	**-**	**for**	**the**	**nights**	**at**	**this**	**season**	**of**	**the**	**year**	**were**	**beginning**	**to**	**be**	**cool**	**.**
-	-	为了	这	夜晚	在	这	季节	的	这	年	是	开始	到	是	凉爽的	.

——因为一年中的这个时候，夜晚开始变得凉爽了。

" [jes] , " [sed] ['mɑːrkoʊ] , " [aɪm] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] . "

"	**Yes**	**,**	**"**	**said**	**Marco**	**,**	**"**	**I'm**	**very**	**comfortable**	**.**	**"**
"	是的	,	"	说	马可	,	"	我是	非常	舒服的	.	"

“是的，”马可说，“我感觉很舒服。”

" [wel] , [ðen] , [gʊd] [naɪt] .

"	**Well**	**,**	**then**	**,**	**good**	**night**	**.**
"	出色地	,	然后	,	好的	夜晚	.

“那么，晚安。”

" [soʊ] ['fɔːrɪstər] [tʊk] [ðə; ði][læmp][ænd; ənd] [wɔːkt] ['sloʊli] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] .

"	**So**	**Forester**	**took**	**the**	**lamp**	**and**	**walked**	**slowly**	**toward**	**the**	**door**	**.**
"	所以	林务员	采取	这	灯	和	步行	缓慢地	朝向	这	门	.

于是福雷斯特拿起灯，慢慢地走向门口。

" ['kʌz(ə)n] ['fɔːrɪstər] , " [sed] ['mɑːrkoʊ] .

"	**Cousin**	**Forester**	**,**	**"**	**said**	**Marco**	**.**
"	表哥	林务员	,	"	说	马可	.

“福雷斯特表哥，”马可说道。

" [wʌt] ? " [sed] ['fɔːrɪstər] .

"	**What**	**?**	**"**	**said**	**Forester**	**.**
"	什么	?	"	说	林务员	.

“什么？”福雷斯特说。

" [dəunt][goʊ][dʒʌst] [jet] .

"	Don't	go	just	yet	.
"	不	去	只是	然而	.

“先别走。”

" ['fɔːrɪstər] [tɜːrnd] [bæk] [ænd; ənd] [əd'vænst] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bed] .

"	Forester	turned	back	and	advanced	to	the	foot	of	the	bed	.
"	林务员	转向	后退	和	先进的	到	这	脚	的	这	床	.

“福雷斯特转身走到床脚。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] [fʊt] - [bɔːrd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bed] ,

There	was	a	high	foot	-	board	at	the	foot	of	the	bed	,
那里	曾是	一个	高的	脚	-	木板	在	这	脚	的	这	床	,

床尾有一个很高的床尾板。

[ænd; ənd] ['fɔːrɪstər] [liːnd] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][læmp][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

and	Forester	leaned	upon	it	with	the	lamp	in	his	hand	.
和	林务员	倾斜	之上	它	和	这	灯	在	他的	手	.

福雷斯特倚靠在上面，手里拿着灯。

" [ɪz][ðer; ðər] ['eni] [θɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?

"	Is	there	any	thing	that	you	want	to	say	to	me	?
"	是	那里	任何	事物	那	你	想	到	说	到	我	?

你有什么想对我说的吗?

" ['mɑːrkoʊ][wʌz; wəz]['saɪlənt] .

"	Marco	was	silent	.
"	马可	曾是	沉默的	.

马尔科沉默不语。

[hiː; hi] [lʊkt] [dɪ'strest] [ænd; ənd] [ɪm'bærəst] , [ænd; ənd] [muːvd] [hɪz; ɪz] [hed] ['restləsli] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['pɪloʊ] .

He	looked	distressed	and	embarrassed	,	and	moved	his	head	restlessly	on	his	pillow	.
他	看起来	苦恼	和	尴尬的	,	和	已搬	他的	头	躁动不安	在	他的	枕头	.

他看起来很痛苦和尴尬，在枕头上不安地扭动着头。

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] , ['iznt] [ðer; ðər] , ['mɑːrkoʊ] , " [sed] ['fɔːrɪstər] ,

"	There's	something	wrong	,	isn't	there	,	Marco	,	"	said	Forester	,
"	有	某物	错误的	,	不是	那里	,	马可	,	"	说	林务员	,

“马可，是不是出什么事了？”福雷斯特说。

" [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['θɪŋkɪŋ] ['weðər] [tuː; tə] [kən'fes] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɔːr][nɑːt] ?

"	that	you	are	thinking	whether	to	confess	to	me	or	not	?
"	那	你	是	思维	无论	到	承认	到	我	或者	不是	?

你是不是在犹豫要不要向我坦白?

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] , [duː][dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [tʃuːz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

If	there	is	,	do	just	as	you	choose	about	it	.
如果	那里	是	,	做	只是	作为	你	选择	关于	它	.

如果真有这种情况，那就按你自己的选择去做吧。

[aɪ] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [kən'fes] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ðæt] [ɪz] [rɔːŋ] , [bʌt; bət] [ðen] ,

I	like	to	have	you	confess	what	you	have	done	that	is	wrong	,	but	then	,
我	喜欢	到	有	你	承认	什么	你	有	完毕	那	是	错误的	,	但	然后	,

我希望你能坦白自己做错了什么，但是，

[ɪf] [juː; jʊ][duː][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] [ə'kɔːrd] . "

if	you	do	it	at	all	,	it	must	be	done	of	your	own	accord	.	"
如果	你	做	它	在	全部	,	它	必须	是	完毕	的	你的	自己的	符合	.	"

如果你一定要做这件事，那也必须是出于你自己的意愿。

" [wel] , " [sed] ['mɑ:rkoʊ] , " [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] [maɪ] ['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [tu:; tə] [pleɪ] [ðɪs]
" **Well** , " **said** **Marco** , " **I** **want** **to** **tell** **you** **about** **my** **going** **away** **to** **play** **this**
" 出色地 , " 说 马可 , " 我 想 到 告诉 你 关于 我的 去 离开 到 玩 这
['fɔ:rnu:n] . "
forenoon . "
午前 . "

“嗯，”马可说，“我想告诉你我今天上午要出去玩的事。”

" [haʊ] [lɔ:ŋ] [wɜ:r; wər][ju:; jʊ] [gɔ:n] ? " [æskt] ['fɔ:rɪstər] .
" **How** **long** **were** **you** **gone** **?** " **asked** **Forester** **.**
" 如何 长的 是 你 已消失 ? " 问 林务员 .

“你离开多久了？”福雷斯特问道。

" ['prɪti] [mʌtʃ] [ɔ:l][ðə; ði] ['fɔ:rnu:n] , " [rɪ'plaɪd] ['mɑ:rkoʊ] .
" **Pretty** **much** **all** **the** **forenoon** **,** " **replied** **Marco** **.**
" 漂亮的 很多 全部 这 午前 , " 回复 马可 .

“基本上整个上午都是这样，”马可回答道。

" [wel] , " [sed] ['fɔ:rɪstər] , " [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][ju:; jʊ] [kən'klu:did] [tu:; tə] [kən'fes] [ˌaɪ 'ti:][ʌv; əv][jʊr; jər]
" **Well** **,** " **said** **Forester** **,** " **I** **am** **very** **glad** **you** **concluded** **to** **confess** **it** **of** **your**
" 出色地 , " 说 林务员 , " 我 是 非常 高兴的 你 结束 到 承认 它 的 你的
[oʊn] [ə'kɔ:rd] ,
own **accord** **,**
自己的 符合 ,

“好吧，”福雷斯特说，“我很高兴你最终决定主动坦白。”

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .
but **I** **know** **all** **about** **it** **.**
但 我 知道 全部 关于 它 .

但我对此了如指掌。

" ['mɑ:rkoʊ] ['stɑ:rtɪd] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz][bed][ænd; ənd] [lʊkt] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][ɪn][ðə; ði] [feɪs] , [ænd; ənd] [sed] ,
" **Marco** **started** **up** **in** **his** **bed** **and** **looked** **his** **cousin** **in** **the** **face** **,** **and** **said** **,**
" 马可 开始 向上 在 他的 床 和 看起来 他的 表哥 在 这 脸 , 和 说 ,

马尔科猛地从床上坐起来，看着他表弟的脸，说道：

" [waɪ] , ['kʌz(ə)n] ['fɔ:rɪstər] , [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [noʊ] ? "
" **Why** **,** **cousin** **Forester** **,** **how** **did** **you** **know** **?** "
" 为什么 , 表哥 林务员 , 如何 做过 你 知道 ? "

“福雷斯特表哥，你怎么知道的？”

" [tu:; tə] [pru:v] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ðæt] [aɪ] ['ri:əli] [dɪd] [noʊ] , [aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [ju:; jʊ][dɪd] .
" **To** **prove** **to** **you** **that** **I** **really** **did** **know** **,** **I** **will** **tell** **you** **what** **you** **did** **.**
" 到 证明 到 你 那 我 真的 做过 知道 , 我 将要 告诉 你 什么 你 做过 .

“为了证明我确实知道，我会告诉你你做了什么。”

[ju:; jʊ][gɑ:t] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [su:n] ['æftər][aɪ] [went] [ə'weɪ] ,
You **got** **out** **of** **the** **window** **soon** **after** **I** **went** **away** **,**
你 得到 出去 的 这 窗户 很快 后 我 去 离开 ,

我走后不久你就从窗户跳出去了。

[ænd; ənd] [went] ['oʊvər]['ɪntu:]['mɪstər] . [ɪldɑ:nz] ['gɑ:rdn] ,
and **went** **over** **into** **Mr** **.** **Eldon's** **garden** **,**
和 去 超过 进入 先生 . 埃尔顿的 花园 ,

然后他们走进了埃尔顿先生的花园。

[wer] [dʒɔ:rdʒ] [ɪl'dɑ:n][ænd; ənd]['sæmjuəl] [wɔ:rnər] [wɜ:r; wər] [dɪgɪŋ] [wə:mz, vɔ:rms][fɔ:r; fər] [beɪt] .
where **George** **Eldon** **and** **Samuel** **Warner** **were** **digging** **worms** **for** **bait** **.**
在哪里 乔治 埃尔顿 和 塞缪尔 华纳 是 挖掘 蠕虫 为了 饵 .

乔治·埃尔顿和塞缪尔·华纳当时正在挖蚯蚓做鱼饵。

[ðen] [juː; jʊ] [went] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] .

Then	you	went	with	them	down	to	the	river	.
然后	你	去	和	他们	向下	到	这	河	.

然后你和他们一起去了河边。

[juː; jʊ][hɪd][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] [wen] [juː; jʊ] [pæst] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

You	hid	behind	them	when	you	passed	in	sight	of	the	house	,
你	隐藏	在后面	他们	什么时候	你	通过了	在	视线	的	这	房子	,

你经过房子附近时，躲在了他们身后。

[fɔːr; fər] [fɪr] [ðæt] ['fɑːðər] [wʊd] [siː] [juː; jʊ] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd] , ['pruːnɪŋ] [triːz]

for	fear	that	father	would	see	you	,	as	he	was	out	in	the	yard	,	pruning	trees
为了	害怕	那	父亲	会	看	你	,	作为	他	曾是	出去	在	这	院子	,	修剪	树木

.

:
.

因为害怕父亲看到你，当时他正在院子里修剪树木。

[ðen] [juː; jʊ] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd][sæt][ɑːn][ə; eɪ][lɔːg]['ʌndər] [sʌm; səm] [bʊʃɪz] ,

Then	you	went	down	to	the	river	and	sat	on	a	log	under	some	bushes	,
然后	你	去	向下	到	这	河	和	卫星	在	一个	日志	在下面	一些	灌木丛	,

['fɪʃɪŋ] .

fishing	.
钓鱼	.

然后你走到河边，坐在灌木丛下的一根圆木上钓鱼。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [juː; jʊ][spaɪd][æn; ən][oʊld][lɔːg][kə'nuː] , ['drɪftɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] ,

After	a	while	you	spied	an	old	log	canoe	,	drifting	down	the	river	,
后	一个	尽管	你	间谍	一个	老的	日志	独木舟	,	漂流	向下	这	河	,

过了一会儿，你发现一艘旧木独木舟顺流而下。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [weidid] [aʊt] [ænd; ənd][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] .

and	the	other	boys	waded	out	and	got	it	.
和	这	其他	男孩们	涉水	出去	和	得到	它	.

其他男孩也趟水过去把它取了回来。

[ðen] [juː; jʊ][ɔːl][gɑːt]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['pædld] [ə'baʊt][ə; eɪ] [waɪl] ,

Then	you	all	got	into	it	and	paddled	about	a	while	,
然后	你	全部	得到	进入	它	和	划桨	关于	一个	尽管	,

然后你们都上手划了一会儿，

[ænd; ənd] ['æftərwərd] [gɑːt] ['kærid] ['oʊvər][ðə; ði][rɪps][ænd; ənd] [ˌʌp'set][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

and	afterward	got	carried	over	the	rips	and	upset	in	the	water	.
和	之后	得到	携带	超过	这	撕裂	和	沮丧的	在	这	水	.

后来被激流冲走，在水中翻滚。

[jʊr; jər][kæp] ['drɪftɪd] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [went] ['æftər][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [kə'nuː] [ænd; ənd]

Your	cap	drifted	down	the	stream	,	and	you	went	after	it	in	the	canoe	and
你的	帽	漂移	向下	这	溪流	,	和	你	去	后	它	在	这	独木舟	和

[gɑːt][ˌaɪ 'tiː] .

got	it	.
得到	它	.

你的帽子顺着溪流漂了下去，你划着独木舟去把它捞了上来。

['æftər] [ðæt] , [juː; jʊ] [tʊk] [ɔːf][jʊr; jər] ['stɑːkɪŋz] [ænd; ənd] [rʌŋ] [aʊt][ðə; ði]['wɔːtər][frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,

After	that	,	you	took	off	your	stockings	and	wrung	out	the	water	from	them	,
后	那	,	你	采取	离开	你的	长筒袜	和	拧干	出去	这	水	从	他们	,

之后，你脱下长袜，拧干里面的水。

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [hoʊm] .

and	then	came	home	.
和	然后	来了	家	.

然后就回家了。

[juː; jʊ][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] ['stʌdi] ['oʊnli][ə'baʊt][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [keɪm] .

You	**got**	**into**	**the**	**study**	**only**	**about**	**a**	**quarter**	**of**	**an**	**hour**	**before**	**I**	**came**	**.**
你	得到	进入	这	学习	仅有的	关于	一个	四分之一	的	一个	小时	前	我	来了	.

你比我早到大约十五分钟才进入书房。

" ['mɑːrkoʊ] ['lisnd] [tuː; tə] [ðɪs] ['mɪnɪt] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] [wɪð; wɪθ] ['iːgər] ['ɪntrəst] ,

"	**Marco**	**listened**	**to**	**this**	**minute**	**account**	**of**	**his**	**adventures**	**with**	**eager**	**interest**	**,**
"	马可	听着	到	这	分钟	帐户	的	他的	冒险	和	渴望的	兴趣	,

“马可饶有兴致地听着他详细讲述自己的冒险经历，

['wʌndərɪŋ] [haʊ] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][kʊd; kəd][hæv; həv] [əb'teɪnd] [soʊ] ['ɜːrli] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [kəm'pliːt]

wondering	**how**	**his**	**cousin**	**could**	**have**	**obtained**	**so**	**early**	**and**	**such**	**complete**
好奇	如何	他的	表哥	可以	有	获得	所以	早期的	和	这样的	完全的

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

information	**.**
信息	.

他很想知道他的表弟是如何这么早就获得如此完整的信息的。

['æftər] ['fɔːrɪstər] [hæd; həd] [kən'kluːdid] , [hiː; hi] [pɔːzd] [ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [briːðd] [ə; eɪ] [lɔːŋ]

After	**Forester**	**had**	**concluded**	**,**	**he**	**paused**	**a**	**moment**	**and**	**breathed**	**a**	**long**
后	林务员	有	结束	,	他	暂停	一个	片刻	和	呼吸	一个	长的

[saɪ] .

sigh	**.**
叹	.

福雷斯特说完后，停顿了一下，长长地叹了口气。

[ðen] [hiː; hi][leɪd][hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['pɪloʊ] [ə'gen] , ['seɪɪŋ] ,

Then	**he**	**laid**	**his**	**head**	**down**	**upon**	**his**	**pillow**	**again**	**,**	**saying**	**,**
然后	他	铺设	他的	头	向下	之上	他的	枕头	再次	,	说	,

然后他又把头埋回枕头上，说道：

" [wel] , [aɪ][daʊnt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ; [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [ðæt] [juː; jʊ][dɪd] ,

"	**Well**	**,**	**I**	**don't**	**see**	**how**	**you**	**found**	**it**	**out**	**;**	**and**	**I**	**am**	**sorry**	**that**	**you**	**did**	**,**
"	出色地	,	我	不	看	如何	你	成立	它	出去	;	和	我	是	对不起	那	你	做过	,

“嗯，我不知道你是怎么发现的；我很遗憾你发现了这件事。”

[fɔːr; fər][aɪ] [ment] [tuː; tə][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] .

for	**I**	**meant**	**to**	**have**	**told**	**you**	**all**	**about**	**it**	**myself**	**.**
为了	我	意思是	到	有	讲述	你	全部	关于	它	我	.

因为我本打算亲自把所有事情都告诉你们。

" ['mɑːrkoʊ] [siːmd] ['riːəli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [æt; ət] ['hævɪŋ] [lɔːst][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz]

"	**Marco**	**seemed**	**really**	**disappointed**	**at**	**having**	**lost**	**the**	**opportunity**	**to**	**make**	**his**
"	马可	似乎	真的	失望的	在	拥有	丢失的	这	机会	到	制作	他的

[fʊl] [kən'feʃ(ə)n] ,

full	**confession**	**,**
满的	忏悔	,

“马尔科似乎对错失了彻底坦白的机会感到非常失望。”

[bʌt; bət] ['fɔːrɪstər] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [kən'sɪdərd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [fʊl] [kən'feʃ(ə)n] .

but	**Forester**	**told**	**him**	**that**	**he**	**considered**	**that**	**he**	**had**	**made**	**full**	**confession**	**.**
但	林务员	讲述	他	那	他	经过考虑的	那	他	有	制成	满的	忏悔	.

但福雷斯特告诉他，他认为他已经完全坦白了。

" [juː; jʊ] [meɪd] [ʌp] [jʊr; jər][maɪnd][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [hiː; hi] , " [ænd; ənd][juː; jʊ][dɪd] [bɪ'gɪn] ,

"	**You**	**made**	**up**	**your**	**mind**	**to**	**do**	**it**	**,**	**"**	**said**	**he**	**,**	**"**	**and**	**you**	**did**	**begin**	**,**
"	你	制成	向上	你的	头脑	到	做	它	,	"	说	他	,	"	和	你	做过	开始	,

“你下定决心要做这件事，”他说，“而且你也确实开始了。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪərd][ɔːl][ðə; ði] ['efərt] .

and	**it**	**was**	**the**	**beginning**	**which**	**required**	**all**	**the**	**effort**	**.**
和	它	曾是	这	开始	哪个	必需的	全部	这	努力	.

而一切努力都来自于开始。

[aɪ]['oʊnli] [rɪ'freɪnd] [frʌm; frəm] ['æskɪŋ] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['diːteɪlz] ,

I	only	refrained	from	asking	you	about	the	details	,
我	仅有的	克制	从	问	你	关于	这	细节	,

我只是没有问你细节而已。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] ['riːəli] [nuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "

from	a	wish	to	show	you	that	I	really	knew	all	about	it	.	"
从	一个	希望	到	展示	你	那	我	真的	知道	全部	关于	它	.	"

我只是想向你证明，我真的对这件事了如指掌。

" [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , " [sed] ['mɑːrkoʊ] .

"	I	don't	see	how	you	found	it	out	,	"	said	Marco	.
"	我	不	看	如何	你	成立	它	出去	,	"	说	马可	.

“我不知道你是怎么发现的，”马可说。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [toʊld][juː; jʊ] . "

"	I	suppose	it	must	have	been	that	the	boys	told	you	.	"
"	我	认为	它	必须	有	到过	那	这	男孩们	讲述	你	.	"

“我想一定是那几个男孩告诉你的。”

" [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['fɔːrɪstər] ; " [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [siːn] ['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ,

"	No	,	"	replied	Forester	;	"	I	have	not	seen	either	of	the	boys	,
"	不	,	"	回复	林务员	;	"	我	有	不是	已见	任何一个	的	这	男孩们	,

“不，”福雷斯特回答说，“我一个男孩都没见过。”

[ɔːr] [hɜːrd] ['eni] [θɪŋ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] , [də'rektli; daɪ'rektli][ɔːr][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] . "

or	heard	any	thing	from	them	,	directly	or	indirectly	.	"
或者	听到	任何	事物	从	他们	,	直接地	或者	间接	.	"

或者直接或间接地从他们那里听到任何消息。”

" [ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [wɑːtʃt] [ˌem 'iː] [jɔːr'self] , " [sed] ['mɑːrkoʊ] , " [ɪn'sted] [ʌv; əv]['goʊɪŋ]

"	Then	you	must	have	watched	me	yourself	,	"	said	Marco	,	"	instead	of	going
"	然后	你	必须	有	观看	我	你自己	,	"	说	马可	,	"	反而	的	去

[ə'weɪ] . "

away	.	"
离开	.	"

“那你一定是自己看着我的，”马可说，“而不是走开。”

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , " [sed] ['fɔːrɪstər] , " [ðæt] [aɪ] [wʊd] [prɪ'tend] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] ,

"	Do	you	think	,	"	said	Forester	,	"	that	I	would	pretend	that	I	was	going	away	,
"	做	你	思考	,	"	说	林务员	,	"	那	我	会	假装	那	我	曾是	去	离开	,

“你认为，”福雷斯特说，“我会假装要离开吗？”

[ænd; ənd] [ðen] [dʒʌst][goʊ] [aʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ænd; ənd][laɪ][ɪn] [weɪt] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [juː; jʊ] ?

and	then	just	go	out	a	little	way	and	lie	in	wait	to	watch	you	?
和	然后	只是	去	出去	一个	小的	方式	和	说谎	在	等待	到	手表	你	?

然后就往前走一点，埋伏起来观察你?

" [waɪ] , [noʊ] , " - - [sed] ['mɑːrkoʊ] , - - " [aɪ][dəunt] ['riːəli] [sə'poʊz] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] . "

"	Why	,	no	,	"	-	-	said	Marco	,	-	-	"	I	don't	really	suppose	that	you	would	.	"
"	为什么	,	不	,	"	-	-	说	马可	,	-	-	"	我	不	真的	认为	那	你	会	.	"

“不，”马可说，“我真不认为你会这么做。”

" [noʊ] , " [sed] ['fɔːrɪstər] , " [aɪ] ['riːəli] [went] [ə'weɪ] [nʌt] [ʌv; əv] [taʊn] .

"	No	,	"	said	Forester	,	"	I	really	went	away	nut	of	town	.
"	不	,	"	说	林务员	,	"	我	真的	去	离开	坚果	的	镇	.

“不，”福雷斯特说，“我真的离开了小镇。”

[aɪ] [went] [tuː; tə]['vɪzɪt][ə; eɪ] [sɪk] [mæn][ænd; ənd] [help] [hɪm; ɪm] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wɪl] ,

I	went	to	visit	a	sick	man	and	help	him	make	his	will	,
我	去	到	访问	一个	生病的	男人	和	帮助	他	制作	他的	将要	,

我去探望一位病人，并帮助他立遗嘱。

[ænd; ənd][aɪ][dɪd][nɑːt][rɪˈtɜːrn] [ʌnˈtɪl] [dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [sɔː] [ˌem ˈiː] . "

and	I	did	not	return	until	just	before	you	saw	me	.	"
和	我	做过	不是	返回	直到	只是	前	你	锯	我	.	"

直到你见到我之前，我才回来。

" [ðen] [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] [nuː] , " [sed] ['mɑːrkoʊ] .

"	Then	I	don't	see	how	you	knew	,	"	said	Marco	.
"	然后	我	不	看	如何	你	知道	,	"	说	马可	.

“那我就不明白你是怎么知道的了，”马可说道。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ʌv; əv] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['kɑːnsɪkwens] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] , " [sed] ['fɔːrɪstər] ,

"	It	is	of	very	little	consequence	to	you	to	know	that	,	"	said	Forester	,
"	它	是	的	非常	小的	结果	到	你	到	知道	那	,	"	说	林务员	,

“知道这一点对你来说无关紧要，”福雷斯特说。

" [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][æsk][juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [əˈfer] .

"	but	I	want	to	ask	you	a	little	more	about	the	affair	.
"	但	我	想	到	问	你	一个	小的	更多的	关于	这	事务	.

“但我还想再问你一些关于这件事的问题。”

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['ænsər] ['eni] ['kwestʃən] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [æsk] ?

Are	you	willing	to	answer	any	question	that	I	may	ask	?
是	你	愿意的	到	回答	任何	问题	那	我	可能	问	?

你愿意回答我可能提出的任何问题吗?

" ['mɑːrkoʊ] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,

"	Marco	said	that	he	was	,
"	马可	说	那	他	曾是	,

马尔科说他是，

[ænd; ənd] ['fɔːrɪstər] [æskt] [hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] ['sɜːrkəmstænsɪz] [wɪtʃ] [led] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] [əˈweɪ] .

and	Forester	asked	him	about	the	circumstances	which	led	him	to	go	away	.
和	林务员	问	他	关于	这	情况	哪个	引领	他	到	去	离开	.

福雷斯特询问他离开的原因。

['mɑːrkoʊ] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [haʊ] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt]

Marco	explained	to	him	how	he	saw	the	boys	,	and	what	he	thought	that
马可	解释	到	他	如何	他	锯	这	男孩们	,	和	什么	他	想法	那

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] ,

they	were	doing	,
他们	是	正在做	,

马可向他解释了他看到的那些男孩，以及他认为他们在做什么。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪnˈdjʊst] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [siː] [ðem; ðəm] ,

and	what	induced	him	to	go	and	see	them	,
和	什么	诱导	他	到	去	和	看	他们	,

是什么促使他去见他们?

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [priˈventid] [frʌm; frəm] ['kʌmɪŋ] [bæk] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ɪnˈtendɪd] .

and	how	he	was	prevented	from	coming	back	as	he	had	intended	.
和	如何	他	曾是	阻止	从	未来	后退	作为	他	有	故意的	.

以及他如何被阻止按计划返回。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [er] [ʌv; əv] ['oʊpənnəs] [ænd; ənd] ['ɑːnəsti] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] ['mɑːrkoʊ]

There	was	an	air	of	openness	and	honesty	in	the	manner	in	which	Marco
那里	曾是	一个	空气	的	开放性	和	诚实	在	这	方式	在	哪个	马可

[rɪˈleɪtɪd] [ðiːz] [fækts] ,

related	these	facts	,
有关的	这些	事实	,

马可讲述这些事实的方式坦诚而真挚。

[wɪtʃ] [kən'vɪnst] ['fɔːrɪstər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] .

which	convinced	Forester	that	he	was	telling	the	truth	.
哪个	确信	林务员	那	他	曾是	讲述	这	真相	.

这让福雷斯特确信他说的是真话。

['fɔːrɪstər] [wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [dɪ'lɪbərət] [ænd; ənd] [ˌpriːkən'sɜːtid] [plæn] ,

Forester	was	glad	to	find	that	it	was	not	a	deliberate	and	preconcerted	plan	,
林务员	曾是	高兴的	到	寻找	那	它	曾是	不是	一个	商榷	和	预先演奏	计划	,

福雷斯特很高兴地发现，这并非一个蓄意策划的阴谋。

[bɪ'twiːn] ['mɑːrkoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] , [tuː; tə][goʊ][ɔːf][ɑːn] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ; [fɔːr; fər] ,

between	Marco	and	the	other	boys	,	to	go	off	on	this	expedition	;	for	,
之间	马可	和	这	其他	男孩们	,	到	去	离开	在	这	远征	;	为了	,

马可和其他男孩之间，决定一起去参加这次探险；因为，

[bæd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər]['mɑːrkoʊ][tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] [ə'weɪ] [baɪ] [sʌtʃ] [temp'teiʃənz] ,

bad	as	it	was	for	Marco	to	allow	himself	to	be	drawn	away	by	such	temptations	,
坏的	作为	它	曾是	为了	马可	到	允许	他自己	到	是	绘制	离开	经过	这样的	诱惑	,

尽管马尔科让自己被这样的诱惑所吸引是很糟糕的，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [wɜːrs] , [ɔːr] ['ræðər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ə; eɪ] [wɜːrs] [steɪt] [ʌv; əv] ['kærəktər] ,

it	would	have	been	worse	,	or	rather	it	would	have	indicated	a	worse	state	of	character	,
它	会	有	到过	更糟	,	或者	相当	它	会	有	表明的	一个	更糟	状态	的	特点	,

情况会更糟，或者更确切地说，这表明人的品行更差。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'lɪbərətli] [plænd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['truːənsi] .

if	he	had	deliberately	planned	such	a	truancy	.
如果	他	有	故意地	计划	这样的	一个	逃学	.

如果他蓄意逃学的话。

" [wel] , " [sed] ['fɔːrɪstər] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kloʊz] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,

"	Well	,	"	said	Forester	,	as	he	was	about	to	close	the	conversation	,
"	出色地	,	"	说	林务员	,	作为	他	曾是	关于	到	关闭	这	对话	,

“好吧，”福雷斯特说着，正要结束谈话。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd] [ðæt] [juː; jʊ] [kən'kluːdid] [tuː; tə] [kən'fes] [jʊr; jər] [fɔːlt] .

"	I	am	very	glad	that	you	concluded	to	confess	your	fault	.
"	我	是	非常	高兴的	那	你	结束	到	承认	你的	过错	.

“我很高兴你最终承认了自己的错误。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

马可·保罗的航海与旅行；佛蒙特州(Marco Paul's Voyages and Travels; Vermont)

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd] , [tuː] ,
I am very glad , too ,
我 是 非常 高兴的 , 也 ,

我也非常高兴。

[ðæt] [juː; jʊ][dɪd][nɑːt][goʊ][ə; eɪ] - ['fɪʃɪŋ] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] ['ʌndər] [ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] [pər'mɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [aɪ]
that you did not go a - fishing this afternoon under the sort of permission which I
那 你 做过 不是 去 一个 - 钓鱼 这 下午 在下面 这 种类 的 允许 哪个 我
[geɪv] [juː; jʊ] .
gave you .
给予 你 .

今天下午你并没有按照我允许的方式去钓鱼。

[aɪ][ɪn'fɜːr][frʌm; frəm] [ðiːz] [tuː] [θɪŋz] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [kjʊr] [ʌv; əv] [ðiːz] [fɔːlts] ,
I infer from these two things that you wish to be cured of these faults ,
我 推断 从 这些 二 事物 那 你 希望 到 是 治愈 的 这些 故障 ,

由此两点我推断，你希望治愈这些缺陷。

[ænd; ənd][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv][fɜːrm]['mɔːrəl]['prɪnsəp(ə)l] .
and to become a boy of firm moral principle .
和 到 变得 一个 男生 的 公司 道德 原则 .

并成为一个拥有坚定道德原则的男孩。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ruːl] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , ['dʒen(ə)rəli] ,
Now it is a rule with me , generally ,
现在 它 是 一个 规则 和 我 , 一般来说 ,

现在这对我来说基本上已经成了一条规则。

[nɑːt][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi] [kən'fesiz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kɔːrd] .
not to punish a boy for what he confesses of his own accord .
不是 到 惩治 一个 男生 为了 什么 他 坦白 的 他的 自己的 符合 .

不要因为男孩自愿坦白而惩罚他。

[stɪl] , [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['prɑːbəb(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm]
Still , I think it probable it would be better for you to have some
仍然 , 我 思考 它 可能 它 会 是 更好的 为了 你 到 有 一些
['pʌnɪʃmənt] [fɔːr; fər] [ðɪs] .
punishment for this .
惩罚 为了 这 .

不过，我认为你最好还是为此受到一些惩罚。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [help] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɑːn][jʊr; jər][maɪnd] ,
It would help to make a strong impression upon your mind ,
它 会 帮助 到 制作 一个 强的 印象 之上 你的 头脑 ,

这将有助于在你心中留下深刻印象。

[ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] [mɔːr] ['iːzi] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'zɪst] [sʌtʃ] [temp'teiʃənz] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə]
and make it much more easy for you to resist such temptations in time to
和 制作 它 很多 更多的 简单的 为了 你 到 抵抗 这样的 诱惑 在 时间 到
[kʌm] .
come .
来 .

这样，将来你就能更容易地抵制这类诱惑。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [dɪˈsaɪd] [ðɪs] [ˈkwestʃən] [jɔːrˈself] .

But	you	may	decide	this	question	yourself	.
但	你	可能	决定	这	问题	你自己	.

但您可以自己决定这个问题。

[ɪf] [juː; jʊ] [tʃuːz] [tuː; tə] [səbˈmɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈpʌnɪʃmənt] , [ænd; ənd] [wɪl] [tel] [ˌem ˈiː][soʊ][tuː; tə] -

If	you	choose	to	submit	to	a	punishment	,	and	will	tell	me	so	to	-
如果	你	选择	到	提交	到	一个	惩罚	,	和	将要	告诉	我	所以	到	-

[ˈmɔːroʊ] [ˈmɔːrnɪŋ] ,

morrow	morning	,
明天	早晨	,

如果你选择接受惩罚，并且明天早上告诉我，

[aɪ] [wɪl] [θɪŋk] [ʌv; əv][sʌm; səm][ˈsuːtəb(ə)l][wʌn][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

I	will	think	of	some	suitable	one	for	you	.
我	将要	思考	的	一些	合适的	一	为了	你	.

我会帮你想想合适的。

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [seɪ] [ˈeni] [θɪŋ] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [ˈpʌnɪʃ] [juː; jʊ] .

If	you	do	not	say	any	thing	to	me	about	it	,	I	shall	not	punish	you	.
如果	你	做	不是	说	任何	事物	到	我	关于	它	,	我	将	不是	惩治	你	.

如果你不把这件事告诉我，我就不会惩罚你。

" [soʊ] [ˈseɪɪŋ] , [ˈfɔːrɪstər] [beɪd] [ˈmɑːrkoʊ] [gʊd] [naɪt] .

"	So	saying	,	Forester	bade	Marco	good	night	.
"	所以	说	,	林务员	巴德	马可	好的	夜晚	.

说完，福雷斯特向马可道了晚安。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] , [ˈmɑːrkoʊ][met] [ˈfɔːrɪstər] [ɑːn][ðə; ði] [sterz] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn]

The	next	morning	,	Marco	met	Forester	on	the	stairs	,	as	he	was	coming	down
这	下一个	早晨	,	马可	遇见	林务员	在	这	楼梯	,	作为	他	曾是	未来	向下

[tuː; tə] [ˈbrekfəst] ,

to	breakfast	,
到	早餐	,

第二天早上，马可和福雷斯特在楼梯上碰面，当时福雷斯特正下楼吃早餐。

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [fiːl] [ˈbetər] [tuː; tə][biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] .

and	told	him	that	he	thought	he	should	feel	better	to	be	punished	.
和	讲述	他	那	他	想法	他	应该	感觉	更好的	到	是	受到惩罚	.

并告诉他，他认为受到惩罚会让他感觉好一些。

[soʊ] [ˈfɔːrɪstər] [rɪˈflektɪd] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] , [ænd; ənd][æt; ət] [naɪn] [əˈklɔk, əu-] ,

So	Forester	reflected	upon	the	subject	,	and	at	nine	o'clock	,
所以	林务员	反映	之上	这	主题	,	和	在	九	点钟	,

于是福雷斯特思考了这个问题，九点钟的时候，

[wen] [ˈmɑːrkoʊ] [went] [ɪn][tuː; tə] [kəˈmens] [hɪz; ɪz] [ˈstʌdiz] ,

when	Marco	went	in	to	commence	his	studies	,
什么时候	马可	去	在	到	开始	他的	研究	,

马可开始上课的时候，

[ˈfɔːrɪstər] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kənˈkluːdid] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ˈpʌnɪʃmənt] .

Forester	told	him	that	he	had	concluded	upon	his	punishment	.
林务员	讲述	他	那	他	有	结束	之上	他的	惩罚	.

福雷斯特告诉他，他已经决定了对他的处罚。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi] ? " [sed] [ˈmɑːrkoʊ] .

"	What	is	it	to	be	?	"	said	Marco	.
"	什么	是	它	到	是	?	"	说	马可	.

“那会是什么样的呢？”马可问道。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][fɔːr; fər][ˌem ˈiː][nɑːt][tuː; tə] [əˈlaʊ] [juː; jʊ][tuː; tə] [ˈstʌdi] , " [rɪˈplaɪd] [ˈfɔːrɪstər] , " [ɔːl] [ðɪs]

" It is for me not to allow you to study , " replied Forester , " all this

" 它 是 为了 我 不是 到 允许 你 到 学习 , " 回复 林务员 , " 全部 这

[ˈfɔːrnuːn] ,

forenoon ,

午前 ,

“我无权允许你整个上午学习，”福雷斯特回答说。

[bʌt; bət][tuː; tə][rɪˈkwaɪər][juː; jʊ][tuː; tə][sɪt] [stɪl] [æt; ət][jʊr; jər] [desk] , [wɪð; wɪθ] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] .

but to require you to sit still at your desk , with nothing to do .

但 到 要求 你 到 坐 仍然 在 你的 桌子 , 和 没有什么 到 做 .

但却要求你静静地坐在办公桌前，无所事事。

[juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ˈsɑːləteri] [ɪmˈprɪznmənt] ,

You see it will be a sort of solitary imprisonment ,

你 看 它 将要 是 一个 种类 的 孤 监禁 ,

你看，那将是一种单独监禁。

[ˈoʊnli][jʊr; jər] [ˈprɪzn] [wɪl] [ɪn] [ɪtˈself] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [pleɪs] .

only your prison will in itself be a pleasant place .

仅有的 你的 监狱 将要 在 本身 是 一个 令人愉快的 地方 .

只有你的监狱本身才会是一个令人愉快的地方。

" [ˈmɑːrkoʊ] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ə; eɪ] [ˈveri] [sɪˈvɪr] [ˈpʌnɪʃmənt] , [bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd]

" Marco thought that this would not be a very severe punishment , but he found

" 马可 想法 那 这 会 不是 是 一个 非常 严重 惩罚 , 但 他 成立

, [ɪn] [ɪnˈdʊrɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ,

, in enduring it ,

, 在 持久 它 ,

“马尔科原以为这不会是太严厉的惩罚，但他在忍受的过程中发现，

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪn][fækt] [mʌtʃ] [mɔːr] [sɪˈvɪr] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd][ɪˈmædʒɪnd] .

that it was in fact much more severe than he had imagined .

那 它 曾是 在 事实 很多 更多的 严重 比 他 有 想象 .

事实上，情况比他想象的要严重得多。

[hiː; hi][gɑːt] [ˈveri] [ˈtaɪərd] [ɪnˈdiːd] , [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈfɔːrnuːn] [wʌz; wəz] [aʊt] .

He got very tired indeed , long before the forenoon was out .

他 得到 非常 疲劳的 的确 , 长的 前 这 午前 曾是 出去 .

还没到上午，他就已经非常疲惫了。

[hiː; hi] [kənˈkluːdid] [ðæt] [ˈsɑːləteri] [ɪmˈprɪznmənt] [fɔːr; fər] [ˈjɪrz] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈgluːmi] [ˈdʌndʒən] , [mʌst; məst]

He concluded that solitary imprisonment for years , in a gloomy dungeon , must

他 结束 那 孤 监禁 为了 年 , 在 一个 阴沉 地牢 , 必须

[biː; bi][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [ˈpʌnɪʃmənt] [ɪnˈdiːd] .

be a terrible punishment indeed .

是 一个 糟糕的 惩罚 的确 .

他得出结论，将人单独监禁在阴暗的地牢里多年，确实是一种极其可怕的惩罚。

[ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [tuː] [ˈæftər] [ðɪs] [taɪm] , [wen] [ˈmɑːrkoʊ][hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈtaɪərli] [kjʊr] [ʌv; əv][ɔːl] [sʌtʃ]

A year or two after this time , when Marco had been entirely cured of all such

一个 年 或者 二 后 这 时间 , 什么时候 马可 有 到过 完全 治愈 的 全部 这样的

[fɔːlts] ,

faults ,

故障 ,

一两年后，当马可的所有这类毛病都完全痊愈之后，

[hiː; hi] [wʌn] [deɪ] [æskt] ['fɔːrɪstər] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [haʊ] [hiː; hi] [nuː] [wer] [hiː; hi] [went] [ɑːn]

he	one	day	asked	Forester	to	explain	to	him	how	he	knew	where	he	went	on
他	一	天	问	林务员	到	解释	到	他	如何	他	知道	在哪里	他	去	在

[ðɪs] ['memərəb(ə)l] ['fɔːrnuːn] ;

this	memorable	forenoon	;
这	难忘	午前	;

有一天，他问福雷斯特，他是如何知道那个难忘的上午他去了哪里的；

[ænd; ənd] ['fɔːrɪstər] ['wɪlɪŋli] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

and	Forester	willingly	explained	it	to	him	.
和	林务员	心甘情愿	解释	它	到	他	.

福雷斯特很乐意向他解释。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] ['fɔːrɪstərz] ['fɑːðər] , [ðoʊ] [ə; eɪ] ['veri] ['dʒent(ə)l] [ænd; ənd] [kaɪnd] - ['hɑrtɪd] [mæn] ,

It	seems	that	Forester's	father	,	though	a	very	gentle	and	kind	-	hearted	man	,
它	似乎	那	林业员的	父亲	,	尽管	一个	非常	温和的	和	种类	-	心地	男人	,

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [ʃruːd] [wʌn] ,

was	a	very	shrewd	one	,
曾是	一个	非常	精明	一	,

福雷斯特的父亲虽然性格温和善良，但似乎也十分精明。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [bɪn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] , [ɪn] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['præktɪs] ,

and	having	been	accustomed	to	the	discovery	,	in	the	course	of	his	practice	,
和	拥有	到过	习惯	到	这	发现	,	在	这	课程	的	他的	实践	,

并且由于在行医过程中已经习惯了这种发现，

[ʌv; əv] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [præŋks] [ænd; ənd] ['roʊgəri] ,

of	all	sorts	of	pranks	and	roguery	,
的	全部	排序	的	恶作剧	和	坏事	,

各种各样的恶作剧和欺诈行为，

[wʌz; wəz] [les] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [pleɪs] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn] ['ʌðər] [tɪl] [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns] [wʌz; wəz]

was	less	disposed	to	place	confidence	in	others	till	he	knew	the	confidence	was
曾是	较少的	处置	到	地方	信心	在	其他的	直到	他	知道	这	信心	曾是

[dɪ'zɜːrvd] ,

deserved	,
应得的	,

他不太愿意轻易信任他人，直到确信对方值得信任为止。

[ðæn; ðən] ['fɔːrɪstər] [hɪm'self] [wʌz; wəz] , [huː] [hæd; həd] [les] [ɪk'spɪriəns] .

than	Forester	himself	was	,	who	had	less	experience	.
比	林务员	他自己	曾是	,	WHO	有	较少的	经验	.

比福雷斯特本人还要出色，而福雷斯特本人经验却更少。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['fɔːrɪstər] [hæd; həd] [gɔːn] [ə'weɪ] , ['liːvɪŋ] ['mɑːrkoʊ] [ə'loʊn] ,

And	when	he	knew	that	Forester	had	gone	away	,	leaving	Marco	alone	,
和	什么时候	他	知道	那	林务员	有	已消失	离开	,	离开	马可	独自的	,

当他知道福雷斯特已经离开，只留下马可一个人时，

[hiː; hi] ['daʊtɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['weðər] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'meɪn] [ɪn'dʌstriəsli] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] .

he	doubted	a	little	whether	he	would	remain	industriously	at	his	work	.
他	怀疑	一个	小的	无论	他	会	保持	勤奋地	在	他的	工作	.

他有点怀疑自己是否还能继续勤奋工作。

[waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ,

While	he	was	thinking	of	this	,
尽管	他	曾是	思维	的	这	,

当他思考这件事的时候，

[hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [slaɪt] [nɔɪz] [wɪtʃ] ['mɑːrkoʊ] [meɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'genst] [ðə; ði] ['klæbərd]

he	heard	a	slight	noise	which	Marco	made	with	his	feet	against	the	clapboards
他	听到	一个	轻微	噪音	哪个	马可	制成	和	他的	脚	反对	这	护墙板

[ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɪn] ['getɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

of	the	house	in	getting	out	the	window	.
的	这	房子	在	获得	出去	这	窗户	.

他听到马可从窗户爬出去时，脚踩在房子的木板上发出的轻微声响。

[hiː; hi] ['ðerfɔːr] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['stʌdi] [ə; eɪ]['moʊmənt] ['æftərwərd] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] ['mɑːrkoʊ]

He	therefore	came	into	the	study	a	moment	afterward	,	and	found	that	Marco
他	所以	来了	进入	这	学习	一个	片刻	之后	,	和	成立	那	马可

[hæd; həd] [gɔːn] .

had	gone	.
有	已消失	.

因此，他过了一会儿走进书房，发现马可已经走了。

[hiː; hi] [lʊkt] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['goʊɪŋ] [ɔːf] [tɔːrd] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] .

He	looked	out	the	window	and	saw	him	going	off	toward	the	other	boys	.
他	看起来	出去	这	窗户	和	锯	他	去	离开	朝向	这	其他	男孩们	.

他向窗外望去，看到他朝其他男孩走去。

[dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðə; ði][mæn] [keɪm] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] [pruːn] [hɪz; ɪz] [triːz] ,

Just	at	that	moment	the	man	came	to	help	him	prune	his	trees	,
只是	在	那	片刻	这	男人	来了	到	帮助	他	修剪	他的	树木	,

就在这时，那人过来帮他修剪树木。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][bɪ'gæn] [ðɪs] [wɜːrk] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][dʒeɪmz] ,

but	before	he	began	this	work	he	went	into	the	house	to	James	,
但	前	他	开始	这	工作	他	去	进入	这	房子	到	詹姆斯	,

但在开始这项工作之前，他先去了詹姆斯家。

[kɔːld] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ['mɑːrkoʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sed] ,

called	him	to	a	window	and	pointed	out	Marco	to	him	,	and	said	,
称为	他	到	一个	窗户	和	尖	出去	马可	到	他	,	和	说	,

把他叫到窗边，指着马可对他说：

" [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ] , [dʒeɪmz] , [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [kiːp] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi]

"	I	want	you	,	James	,	to	follow	him	,	and	keep	in	sight	of	him	until	he
"	我	想	你	,	詹姆斯	,	到	跟随	他	,	和	保持	在	视线	的	他	直到	他

[rɪ'tɜːrn] ,

returns	,
返回	,

“詹姆斯，我要你跟着他，一直跟着他，直到他回来。”

[bʌt; bət] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l][dəunt][let][hɪm; ɪm] [siː] [juː; jʊ] .

but	if	possible	don't	let	him	see	you	.
但	如果	可能的	不	让	他	看	你	.

但如果可以的话，不要让他看到你。

[seɪ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

Say	nothing	to	me	about	it	,
说	没有什么	到	我	关于	它	,

这件事你别跟我说。

[bʌt; bət] [gɪv] [maɪ] [sʌn] ['fɔːrɪstər] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ] [əb'zɜːrv] .

but	give	my	son	Forester	an	account	of	all	that	you	observe	.
但	给	我的	儿子	林务员	一个	帐户	的	全部	那	你	观察	.

但请将你观察到的一切情况告诉我的儿子福雷斯特。

" [dʒeɪmz][dɪd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [də'rektɪd] , [ænd; ənd] [wen] ['fɔːrɪstər] [keɪm] [bæk] [hiː; hi][toʊld]

"	James	did	as	he	was	directed	,	and	when	Forester	came	back	he	told
"	詹姆斯	做过	作为	他	曾是	指导	,	和	什么时候	林务员	来了	后退	他	讲述

[hɪm; ɪm][ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] ,

him	the	whole	story	,
他	这	所有的	故事	,

“詹姆斯照做了，福雷斯特回来后，他把事情的来龙去脉都告诉了他。”

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] ['fɔːrɪstər] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['stʌdi] .

just	before	Forester	went	into	the	study	.
只是	前	林务员	去	进入	这	学习	.

就在福雷斯特进入研究之前。

[soʊ] [ðæt] ['fɔːrɪstər] [nuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'fɔːr] ['mɑːrkoʊ] [sɔː] [hɪm; ɪm] .

So	that	Forester	knew	all	about	it	,	before	Marco	saw	him	.
所以	那	林务员	知道	全部	关于	它	,	前	马可	锯	他	.

所以，在马可见到福雷斯特之前，他就已经知道了这一切。

[dʒeɪmz] ['mænɪdʒd] [ðə; ði] [ə'fer] ['veri] [ə'drɔɪtli] ,

James	managed	the	affair	very	adroitly	,
詹姆斯	管理	这	事务	非常	巧妙地	,

詹姆斯非常巧妙地处理了这件事。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [kept] [hɪm'self] [ɪn'taɪərli] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ɪk'sept] [ɪn] [wʌn] ['ɪnstəns] ,

for	he	kept	himself	entirely	out	of	sight	except	in	one	instance	,
为了	他	保留	他自己	完全	出去	的	视线	除了	在	一	实例	,

除了有一次例外，他一直都躲藏在暗处。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

and	that	was	when	the	boys	fell	into	the	water	.
和	那	曾是	什么时候	这	男孩们	跌倒	进入	这	水	.

就在这时，男孩们掉进了水里。

[hiː; hi] [ðen] [rʌʃt] [tɔːrd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [fɪr] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [draʊnd] ,

He	then	rushed	toward	them	for	fear	that	they	might	be	drowned	,
他	然后	匆忙	朝向	他们	为了	害怕	那	他们	可能	是	溺水	,

他担心他们会被淹死，于是赶紧朝他们冲过去。

[bʌt; bət][hiː; hi] [stɑːpt] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['deɪndʒər] ,

but	he	stopped	on	the	bank	when	he	saw	that	there	was	no	danger	,
但	他	停止	在	这	银行	什么时候	他	锯	那	那里	曾是	不	危险	,

但他见没有危险，便停在了河岸上。

[ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [ə'gen] [bɪ'fɔːr] ['mɑːrkoʊ][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [hɪm; ɪm] .

and	disappeared	again	before	Marco	had	time	to	recognize	him	.
和	消失	再次	前	马可	有	时间	到	认出	他	.

还没等马可认出他，他就又消失了。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .

Chapter	IX	.
章	第九章	.

第九章

['boʊtɪŋ] .

Boating	.
划船	.

划船。

[ðə; ði][ˌɔːltəˈreiʃəns][ænd; ənd] [ɪmpˈruːvmənts] , [wɪtʃ] [ˈfɔːrɪstər] [hæd; həd] [ˈɔːrdərd] [ɪn][ðə; ði][boʊt] ,

The	alterations	and	improvements	,	which	Forester	had	ordered	in	the	boat	,
这	变化	和	改进	,	哪个	林务员	有	订购	在	这	船	,

[wɜːr; wər] [kəmˈpliːtɪd] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ˈprɑːmɪst] .

were	completed	at	the	time	promised	.
是	完全的	在	这	时间	承诺	.

福雷斯特下令对船只进行的改装和改进，已按承诺的时间完成。

[ˈmɑːrkoʊ] [sed] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [rɪˈkwaɪər][ə; eɪ] [kruː] [ʌv; əv] [eɪt] [tuː; tə][mæn][ðə; ði] [boʊt] [ˈprɑːpərli] :

Marco	said	that	it	would	require	a	crew	of	eight	to	man	the	boat	properly	:
马可	说	那	它	会	要求	一个	全体人员	的	八	到	男人	这	船	适当地	:

马可说，要妥善操作这艘船，需要八名船员：

[sɪks][ˈɔːzmən, ˈəu-] , [ə; eɪ] [ˈboʊmən] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkɑːksn] .

six	oarsmen	,	a	bowman	,	and	a	coxswain	.
六	划桨手	,	一个	弓箭手	,	和	一个	舵手	.

六名桨手、一名弓箭手和一名舵手。

[ˈmɑːrkoʊ] [prəˈnaʊnst] [ðɪs] [wɜːrd][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [spelt] [ˈkɑːksən] .

Marco	pronounced	this	word	as	if	it	was	spelt	coxen	.
马可	发音	这	单词	作为	如果	它	曾是	拼写	考克森	.

马可把这个词发音得好像拼写成了 coxen。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈprɑːpər] [wei] [tuː; tə] [prəˈnaʊns] [ˌaɪ ˈtiː] .

This	is	the	proper	way	to	pronounce	it	.
这	是	这	恰当的	方式	到	发音	它	.

这是正确的发音方式。

[ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] [ðə; ði][wʌn] [huː] [sɪts][ɪn][ðə; ði][stɜːrn] , [tuː; tə] [stɪr] [ðə; ði][boʊt][ænd; ənd][dəˈrekt][ðə; ði]

It	means	the	one	who	sits	in	the	stern	,	to	steer	the	boat	and	direct	the
它	方法	这	一	WHO	坐着	在	这	船尾	,	到	转向	这	船	和	直接的	这

[ˈrəʊəz] .

rowers	.
划船者	.

意思是坐在船尾的人，负责掌舵和指挥划桨手。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði] [ˈkɑːksn] [ɪz][ðə; ði] [kəˈmændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈboʊts] [kruː] .

In	fact	,	the	coxswain	is	the	commander	of	the	boat's	crew	.
在	事实	,	这	舵手	是	这	指挥官	的	这	船的	全体人员	.

事实上，舵手是船上所有船员的指挥官。

" [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [ˈboʊmən] , " [sed] [ˈmɑːrkoʊ] , " [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] [ˈkɑːksn] ,

"	I	will	be	bowman	,	"	said	Marco	,	"	and	you	can	be	coxswain	,
"	我	将要	是	弓箭手	,	"	说	马可	,	"	和	你	能	是	舵手	,

“我来当弓箭手，”马可说，“你可以当舵手。”

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][wɑːnt][sɪks] [bɔɪz] [fɔːr; fər][ˈɔːzmən, ˈəu-] . "

and	then	we	shall	want	six	boys	for	oarsmen	.	"
和	然后	我们	将	想	六	男孩们	为了	划桨手	.	"

然后我们需要六个男孩做划桨手。”

" [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][ɪkˈspleɪn][tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðen] [wʌt] [maɪ] [ˈduːtiz] [wɪl] [biː; bi] , " [sed] [ˈfɔːrɪstər]

"	You	will	have	to	explain	to	me	then	what	my	duties	will	be	,	"	said	Forester
"	你	将要	有	到	解释	到	我	然后	什么	我的	职责	将要	是	,	"	说	林务员

,

,

“那你得向我解释一下我的职责是什么，”福雷斯特说道。

" [fɔːr; fər][aɪ][dəunt]['iːv(ə)n] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈkɑːksn] [ɪz] . "

"	for	I	don't	even	know	what	a	coxswain	is	.	"
"	为了	我	不	甚至	知道	什么	一个	舵手	是	.	"

“因为我甚至不知道舵手是做什么的。”

" [waɪ] , ['hiːz] [ðə; ði] [kə'mændər] , " [sed] ['mɑːrkoʊ] .

"	Why	,	he's	the	commander	,	"	said	Marco	.
"	为什么	,	他是	这	指挥官	,	"	说	马可	.

“为什么？因为他是指挥官啊。”马尔科说道。

" [hiː; hi] ['gɪvz] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɔːrdərz] . "

"	He	gives	all	the	orders	.	"
"	他	给予	全部	这	订单	.	"

“所有命令都由他发号施令。”

" [ðen] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['kɑːksn] [æt; ət] [fɜːrst] , " [sed] ['fɔːrɪstər] ,

"	Then	you	must	be	coxswain	at	first	,	"	said	Forester	,
"	然后	你	必须	是	舵手	在	第一的	,	"	说	林务员	,

“那么你一开始必须当舵手，”福雷斯特说。

" [fɔːr; fər] [aɪ] [dəunt] [noʊ] ['eni] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	for	I	don't	know	any	thing	about	it	.
"	为了	我	不	知道	任何	事物	关于	它	.

因为我对此一无所知。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [gɑːt] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es] [ɔːl] .

You	have	got	to	teach	us	all	.
你	有	得到	到	教	我们	全部	.

你得教教我们所有人。

['æftər] [aɪ] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ə; eɪ] [boʊt] [wɪð; wɪθ] [sɪks] [ɔːrz; oʊrz] , [mæn] - [ʌv; əv] - [wɔːr]

After	I	have	learned	to	manage	a	boat	with	six	oars	,	man	-	of	-	war
后	我	有	学习	到	管理	一个	船	和	六	桨	,	男人	-	的	-	战争

['fæʃ(ə)n] ,

fashion	,
时尚	,

当我学会像战舰那样操控一艘六桨船之后，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] ['kɑːksn] ['sʌmtaɪmz] ['veri] [mʌtʃ] .

I	should	like	to	be	coxswain	sometimes	very	much	.
我	应该	喜欢	到	是	舵手	有时	非常	很多	.

我有时真的很想当舵手。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , " ['ædɪd] ['fɔːrɪstər] ,

And	it	seems	to	me	,	"	added	Forester	,
和	它	似乎	到	我	,	"	额外	林务员	,

“在我看来，”福雷斯特补充道，“

" [ðæt] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [hæd; həd] ['betər] [goʊ] [daʊn] [fɜːrst] [ə'loʊn] , [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [get] [ˌem 'iː] [tɔːt] ,

"	that	you	and	I	had	better	go	down	first	alone	,	until	you	get	me	taught	,
"	那	你	和	我	有	更好的	去	向下	第一的	独自的	,	直到	你	得到	我	教授	,

“你我最好先单独下去，直到你教会我为止。”

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [kʌm] ['æftərwərd] . "

and	then	we	can	get	the	boys	to	come	afterward	.	"
和	然后	我们	能	得到	这	男孩们	到	来	之后	.	"

然后我们就可以让男孩们之后过来了。

" [oʊ] [noʊ] , " [sed] ['mɑːrkoʊ] , " [juːl] [ɔːl] [lɜːrn] ['iːzəli] [ɪ'nʌf] [tə'geðər] .

"	O	no	,	"	said	Marco	,	"	you'll	all	learn	easily	enough	together	.
"	哦	不	,	"	说	马可	,	"	你会	全部	学习	容易地	足够的	一起	.

“哦，不，”马可说，“你们一起很容易就能学会。”

[aɪ] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ɔːl] [ɪg'zæktli] [wʌt] [tuː; tə] [duː] .

I	can	tell	you	all	exactly	what	to	do	.
我	能	告诉	你	全部	确切地	什么	到	做	.

我可以详细地告诉你们该怎么做。

" ['fɔːrɪstər] [ək'siːd] [tuː; tə] [ðɪs] [prə'poʊz(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [aʊt] [ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv] [sɪks] [bɔɪz] ,

"	Forester	acceded	to	this	proposal	,	and	they	made	out	a	list	of	six	boys	,
"	林务员	同意	到	这	提议	,	和	他们	制成	出去	一个	列表	的	六	男孩们	,

“福雷斯特同意了这个提议，他们列出了六名男孩的名单，

[ænd; ənd] ['fɔːrɪstər] ['ɔːθəraɪzd] ['mɑːrkoʊ][tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] .

and	Forester	authorized	Marco	to	invite	them	to	come	.
和	林务员	授权	马可	到	邀请	他们	到	来	.

福雷斯特授权马可邀请他们前来。

" [biː; bi] [ʃʊr] , " [sed] ['fɔːrɪstər] , " [tuː; tə] [tel] [ðer; ðər] ['perənts] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ]

"	Be	sure	,	"	said	Forester	,	"	to	tell	their	parents	that	we	are	going	out	in	a
"	是	当然	,	"	说	林务员	,	"	到	告诉	他们的	父母	那	我们	是	去	出去	在	一个

[boʊt] ,

boat	,
船	,

“一定要告诉他们的父母，我们要乘船出去，”福雷斯特说。

[ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː] .

and	tell	them	that	I	am	going	too	.
和	告诉	他们	那	我	是	去	也	.

并告诉他们我也要去。

" ['mɑːrkoʊ][dɪd] [ðɪs] .

"	Marco	did	this	.
"	马可	做过	这	.

是马可干的。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɔːl] ['glædli] [ək'septɪd] [ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .

The	boys	all	gladly	accepted	the	invitation	.
这	男孩们	全部	乐意	公认	这	邀请	.

男孩们都欣然接受了邀请。

[ðeɪ] [keɪm] [fɜːrst][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [ðen] [prə'siːdid] [baɪ][ə; eɪ] [pæθ] ,

They	came	first	to	the	house	,	and	then	proceeded	by	a	path	,
他们	来了	第一的	到	这	房子	,	和	然后	继续	经过	一个	小路	,

他们先来到房子前，然后沿着小路往前走。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] , [wɪtʃ] [led][tuː; tə][ðə; ði] [mɪl] - [pɑːnd] .

from	the	foot	of	the	garden	,	which	led	to	the	mill	-	pond	.
从	这	脚	的	这	花园	,	哪个	引领	到	这	磨	-	池塘	.

从花园的尽头，通往磨坊池塘。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [hæf] - [pæst][wʌn] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [boʊt] .

It	was	about	half	-	past	one	when	they	reached	the	boat	.
它	曾是	关于	一半	-	过去的	一	什么时候	他们	达到	这	船	.

他们到达船上时大约是一点半。

[hɪr] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [siːn] [ʌv; əv][kən'fjuːʒ(ə)n] ,

Here	there	was	a	great	scene	of	confusion	,
这里	那里	曾是	一个	伟大的	场景	的	困惑	,

这里一片混乱。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [ɔːl] [kə'menst] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['æskɪŋ] ['kwestʃənz] [tə'geðər] .

as	the	boys	all	commenced	talking	and	asking	questions	together	.
作为	这	男孩们	全部	开始	说	和	问	问题	一起	.

男孩们开始互相交谈、互相提问。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [boʊt] [ɪn] [faɪn] ['ɔːrdər] , ['biːɪŋ] ['pɜːrfɪktli] [taɪt] [ænd; ənd][draɪ] ,

They	found	the	boat	in	fine	order	,	being	perfectly	tight	and	dry	,
他们	成立	这	船	在	美好的	命令	,	存在	完美	紧的	和	干燥	,

他们发现船况良好，密封严实，而且干燥。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] [siːts] ['biːɪŋ] [ɔːl][ɪn][ðer; ðər]['pleɪsɪz] .

and	the	new	seats	being	all	in	their	places	.
和	这	新的	座位	存在	全部	在	他们的	地方	.

新座椅都已摆放在位。

[ðə; ði][ɔːrz; oʊrz] , [haʊ'evər] , [wɜːr; wər][nɑːt][ðer; ðər] .

The	oars	,	however	,	were	not	there	.
这	桨	,	然而	,	是	不是	那里	.

然而，船桨却不在那里。

['fɔːrɪstər] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə]['mɑːrkoʊ][tuː; tə][send][ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] ,

Forester	recommended	to	Marco	to	send	a	detachment	of	his	men	,
林务员	受到推崇的	到	马可	到	发送	一个	分离	的	他的	男人	,

福雷斯特建议马尔科派遣一支分遣队，

[tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['wægən] - ['meɪkɝz] [ʃɑːp] [ænd; ənd][get][ðem; ðəm] .

to	go	to	the	wagon	-	maker's	shop	and	get	them	.
到	去	到	这	车皮	-	制造商的	店铺	和	得到	他们	.

去马车匠铺买。

[soʊ]['mɑːrkoʊ][sent] [ɔːf] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ,

So	Marco	sent	off	three	of	the	boys	,
所以	马可	发送	离开	三	的	这	男孩们	,

于是马尔科把三个男孩打发走了。

['kælkjuleɪtɪŋ] ['veri] [kə'rektli] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [tuː] [ɔːrz; oʊrz] [ə'piːs] .

calculating	very	correctly	that	they	could	bring	two	oars	apiece	.
计算	非常	正确	那	他们	可以	带来	二	桨	一块	.

他们计算得非常准确，每人可以带两支桨。

[bɪ'fɔːr] ['meni] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] , [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ['hævɪŋ] [tuː] [ɔːrz; oʊrz] , [wʌn][ɑːn]

Before	many	minutes	they	returned	,	each	of	the	boys	having	two	oars	,	one	on
前	许多	分钟	他们	返回	,	每个	的	这	男孩们	拥有	二	桨	,	一	在

[iːtʃ] ['ʃoʊldər] .

each	shoulder	.
每个	肩膀	.

几分钟后，他们回来了，每个男孩都扛着两支桨，一支扛在肩上。

[ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ɔːrz; oʊrz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [əd'vænst]

The	other	boys	immediately	began	to	take	the	oars	,	and	they	all	advanced
这	其他	男孩们	立即地	开始	到	拿	这	桨	,	和	他们	全部	先进的

[tə'geðər] [tɔːrd] [ðə; ði][boʊt] ,

together	toward	the	boat	,
一起	朝向	这	船	,

其他男孩立刻拿起船桨，他们一起向船边游去。

[tuː; tə][get][ɪn] .

to	get	in	.
到	得到	在	.

进入。

" [stɑːp] , " [ɪk'skleɪmd] ['mɑːrkoʊ] , " [stɑːp] , [bɔɪz] !

"	Stop	,	"	exclaimed	Marco	,	"	stop	,	boys	!
"	停止	,	"	惊呼	马可	,	"	停止	,	男孩们	!

“住手！”马可喊道，“住手，孩子们！”

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][goʊ] [ə'bɔːrd] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən]['ɔːrdər] .

you	must	not	go	aboard	without	an	order	.
你	必须	不是	去	船上	没有	一个	命令	.

没有指令，你不得登机。

[aɪm] ['kɑːksn] ; [juː; jʊ][mʌst; məst] [weɪt] [tɪl] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [bɪ'fɔːr] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ][goʊz] [ə'bɔːrd] .

I'm	coxswain	;	you	must	wait	till	I	tell	you	,	before	one	of	you	goes	aboard	.
我是	舵手	;	你	必须	等待	直到	我	告诉	你	,	前	一	的	你	去	船上	.

我是舵手；你们必须等到我一声令下才能上船。

[dʒɑːn] , [kʌm] [aʊt] .

John	,	come	out	.
约翰	,	来	出去	.

约翰，出来。

" [dʒɑːn] , [huː] [hæd; həd] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði][boʊt] , [keɪm] [bæk] [ə'gen] [ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðɪs]

"	John	,	who	had	stepped	into	the	boat	,	came	back	again	on	hearing	this
"	约翰	,	WHO	有	步	进入	这	船	,	来了	后退	再次	在	听力	这

[pə'remptəri] ['ɔːrdər] ,

peremptory	order	,
蛮横	命令	,

“约翰已经上了船，听到这道严厉的命令后又返回了船上。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['weɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk] .

and	the	boys	waited	on	the	bank	.
和	这	男孩们	等待	在	这	银行	.

男孩们在河岸边等候。

['mɑːrkoʊ] [ðen] [toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði][ɔːrz; oʊrz][ɪn] .

Marco	then	told	them	to	put	the	oars	in	.
马可	然后	讲述	他们	到	放	这	桨	在	.

然后马可让他们把桨放进去。

[ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [pɪtʃ] [ðem; ðəm][ɪn] , [ɪn][kən'fjuːʒ(ə)n] , [sʌm; səm] ['fɔːlɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [θwɔːts] ,

The	boys	began	to	pitch	them	in	,	in	confusion	,	some	falling	upon	the	thwarts	,
这	男孩们	开始	到	沥青	他们	在	,	在	困惑	,	一些	坠落	之上	这	挫败	,

男孩们慌乱地开始往里扔，有些球掉在了横梁上。

[ænd; ənd][sʌm; səm]['ɪntuː][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] .

and	some	into	the	bottom	of	the	boat	.
和	一些	进入	这	底部	的	这	船	.

还有一些落入了船底。

" [noʊ] , - - [stɑːp] , " [sed] ['mɑːrkoʊ] ; " [ðæt] ['iznt] [ðə; ði] [wei] .

"	No	,	-	-	stop	,	"	said	Marco	;	"	that	isn't	the	way	.
"	不	,	-	-	停止	,	"	说	马可	;	"	那	不是	这	方式	.

“不，——停下，”马可说；“这不是办法。”

[pʊt] - [ɪm] [ɪn][ɪn]['ɔːrdər] . "

Put	'	em	in	in	order	.	"
放	-	呃	在	在	命令	.	"

按顺序放好。

" [jes] , [pʊt] - [ɪm] [ɪn]['ɔːrdər] , " [sed] [dʒɑːn] .

"	Yes	,	put	'	em	in	order	,	"	said	John	.
"	是的	,	放	-	呃	在	命令	,	"	说	约翰	.

“是的，把它们按顺序排列，”约翰说。

" [lets] [pʊt] - [ɪm] [ɪn]['ɔːrdər] . "

"	Let's	put	'	em	in	order	.	"
"	我们来吧	放	-	呃	在	命令	.	"

“我们来把它们排序。”

" [leɪ] - [ɪm] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [θwɔːts] , " [sed] ['mɑːrkoʊ] , " [ðə; ði] [bleɪdz] ['fɔːrwərd] .

"	Lay	'	em	along	the	thwarts	,	"	said	Marco	,	"	the	blades	forward	.
"	莱	-	呃	沿着	这	挫败	,	"	说	马可	,	"	这	刀片	向前	.

“把它们沿着横梁放好，”马可说，“刀片朝前。”

" ['mɑːrkoʊ] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [haʊ] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði][ɔːrz; oʊrz] .

"	Marco	explained	to	the	boys	how	to	place	the	oars	.
"	马可	解释	到	这	男孩们	如何	到	地方	这	桨	.

“马尔科向孩子们讲解了如何放置船桨。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər][leɪd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [θwɔːts] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [liːv] [ruːm] [tuː; tə][sɪt] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

They	were	laid	along	the	middle	of	the	thwarts	so	as	to	leave	room	to	sit	by	the	side	of	them	.
他们	是	铺设	沿着	这	中间	的	这	挫败	所以	作为	到	离开	房间	到	坐	经过	这	边	的	他们	.

它们被放置在横梁的中间，以便旁边留出座位。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [ðə; ði]['hænd(ə)l][ʌv; əv][wʌn] [keɪm] [ə'pɑːn] [iːtʃ] [siːt] .

They	were	placed	in	such	a	manner	that	the	handle	of	one	came	upon	each	seat	.
他们	是	放置	在	这样的	一个	方式	那	这	处理	的	一	来了	之上	每个	座位	.

它们的摆放方式使得每个座位上都有一个把手。

" [ə'bɔːrd] ! " [sed] ['mɑːrkoʊ] , [ɪn][ə; eɪ] ['mɪlətəri] [toʊn] .

"	Aboard	!	"	said	Marco	,	in	a	military	tone	.
"	船上	!	"	说	马可	,	在	一个	军队	语气	.

“登船！”马可用军人的语气说道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] ['ɔːrdər] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [dɪd][nɑːt][ə'beɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

The	boys	did	not	understand	that	order	,	and	of	course	did	not	obey	it	.
这	男孩们	做过	不是	理解	那	命令	,	和	的	课程	做过	不是	服从	它	.

男孩们不理解这条命令，当然也没有服从。

" [ə'bɔːrd] , [aɪ] [seɪ] !

"	Aboard	,	I	say	!
"	船上	,	我	说	!

“上车！”

" [rɪ'piːtɪd] ['mɑːrkoʊ] ; " [wen] [aɪ] [seɪ] [ə'bɔːrd] , [juː; jʊ][mʌst; məst][ɔːl] [get]['ɪntuː][ðə; ði] [boʊt] .

"	repeated	Marco	;	"	when	I	say	Aboard	,	you	must	all	get	into	the	boat	.
"	重复	马可	;	"	什么时候	我	说	船上	,	你	必须	全部	得到	进入	这	船	.

“马可重复道：‘我说“上船”的时候，你们都必须上船。’”

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv] [kə'mænd] , [ðə; ði] [bɔɪz] [ˌʌndər'stʊd] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][duː] ,

"	With	this	explanation	of	the	word	of	command	,	the	boys	understood	what	they	were	to	do	,
"	和	这	解释	的	这	单词	的	命令	,	这	男孩们	理解	什么	他们	是	到	做	,

“通过对命令的解释，孩子们明白了他们该做什么。”

[ænd; ənd][gɑːt] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] [boʊt] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

and	got	aboard	the	boat	as	fast	as	they	could	.
和	得到	船上	这	船	作为	快速地	作为	他们	可以	.

他们以最快的速度登上了船。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [kən'fjuːʒ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɪn] ['getɪŋ] [ðer; ðər] [siːts] .

There	was	much	confusion	among	them	in	getting	their	seats	.
那里	曾是	很多	困惑	之中	他们	在	获得	他们的	座位	.

他们之间在找座位时出现了很大的混乱。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][bɪ'gæn][tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ðer; ðər][ɔːrz; oʊrz] ,

Several	of	them	began	to	take	up	their	oars	,
一些	的	他们	开始	到	拿	向上	他们的	桨	,

他们当中有几个人开始拿起船桨，

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fər'bɪdn] [tuː; tə][duː][soʊ][baɪ]['mɑːrkoʊ] , [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] .

until	they	were	forbidden	to	do	so	by	Marco	,	in	a	loud	voice	.
直到	他们	是	禁止	到	做	所以	经过	马可	,	在	一个	大声	嗓音	.

直到马可大声禁止他们这样做为止。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [tʌtʃ] [ðə; ði][ɔːrz; oʊrz] , " [sed] [hiː; hi] , " [ʌn'tɪl] [aɪ] [seɪ] [tɔːs] .

"	You	must	not	touch	the	oars	,	"	said	he	,	"	until	I	say	Toss	.
"	你	必须	不是	触碰	这	桨	,	"	说	他	,	"	直到	我	说	折腾	.

“在我喊‘掷桨’之前，你们不许碰桨。”他说。

[ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [tɔːs] [ðem; ðəm] [raɪt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] . "

Then	you	must	take	them	and	toss	them	right	up	in	the	air	.	"
然后	你	必须	拿	他们	和	折腾	他们	正确的	向上	在	这	空气	.	"

然后你必须把它们拿起来，直接抛向空中。

" [haʊ] ? " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , [neɪmd] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] .

"	How	?	"	said	one	of	the	boys	,	named	Joseph	.
"	如何	?	"	说	一	的	这	男孩们	,	命名	约瑟夫	.

“怎么会这样？”其中一个名叫约瑟夫的男孩问道。

" [haʊ] , ['mɑːrkoʊ] ?

"	How	,	Marco	?
"	如何	,	马可	?

“怎么回事，马可？”

" [ðɪs] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] ['skersli] [hɜːrd] [ə'mɪd][ðə; ði][kən'fjuːʒ(ə)n] .

"	This	question	was	scarcely	heard	amid	the	confusion	.
"	这	问题	曾是	几乎	听到	之中	这	困惑	.

“在一片混乱中，这个问题几乎无人听见。”

" [biː; bi]['saɪlənt] , [bɔɪz] ; [dəunt] [tɔːk] , [ænd; ənd][dəunt][stɑːp][tuː; tə][æsk] [haʊ] ,

"	Be	silent	,	boys	;	don't	talk	,	and	don't	stop	to	ask	how	,
"	是	沉默的	,	男孩们	;	不	讲话	,	和	不	停止	到	问	如何	,

“孩子们，安静点；不要说话，也不要停下来问怎么做到的。”

[bʌt; bət][duː][dʒʌst][æz; əz][aɪ] [tel] [juː; jʊ] .

but	do	just	as	I	tell	you	.
但	做	只是	作为	我	告诉	你	.

但你只要照我说的做就行了。

" ['mɑːrkoʊ][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði][aɪ'diːə] [wɪtʃ] ['seɪləz] [ə'tætʃ] [tuː; tə][ðə; ði]

"	Marco	was	so	much	accustomed	to	the	idea	which	sailors	attach	to	the
"	马可	曾是	所以	很多	习惯	到	这	主意	哪个	水手们	附	到	这

[wɜːrd] [tɔːs] ,

word	toss	,
单词	折腾	,

“马可对水手们赋予‘抛掷’这个词的含义早已习以为常，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [pər'fɔːrm] [ðə; ði][ˌevə'luːʃ(ə)n] ,

and	to	the	manner	in	which	they	perform	the	evolution	,
和	到	这	方式	在	哪个	他们	履行	这	进化	,

以及它们进行进化的方式，

[ðæt] [hiː; hi][fər'gɑːt] [haʊ] ['meni] ['dɪfrənt] [weɪz] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][ʌv; əv] ['tɔːsɪŋ] [ʌp][æn; ən] [ɔːr] .

that	he	forgot	how	many	different	ways	there	might	be	of	tossing	up	an	oar	.
那	他	忘了	如何	许多	不同的	方式	那里	可能	是	的	抛掷	向上	一个	桨	.

他竟然忘记了抛桨的方式有多少种。

[ðə; ði]['prɑːpər] [weɪ] [ɪz] , [wen] [ðə; ði] [kə'mænd] [ɪz]['gɪv(ə)n] ,

The	proper	way	is	,	when	the	command	is	given	,
这	恰当的	方式	是	,	什么时候	这	命令	是	给定	,

正确的方法是，当命令发出时，

[fɔːr; fər] [iːtʃ] ['ɔːrzmən] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [bleɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɔːr] [kwɪk] , [bʌt; bət]['dʒentli] , ['ɪntuː][ðə; ði]

for	each	oarsman	to	raise	the	blade	of	his	oar	quick	,	but	gently	,	into	the
为了	每个	划桨手	到	增加	这	刀刃	的	他的	桨	快的	,	但	轻轻地	,	进入	这

[er] ,

air	,
空气	,

每位划桨手都要迅速而轻柔地将桨叶举向空中。

['letɪŋ] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['hænd(ə)l][rest][ə'pɑːn][ðə; ði] [θwɔːrt] .

letting	the	end	of	the	handle	rest	upon	the	thwart	.
出租	这	结尾	的	这	处理	休息	之上	这	阻挠	.

让把手的末端搁在横梁上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] [ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi][let] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] [kən'viːniəntli] [wen] [ðə; ði]

It	is	then	in	a	position	to	be	let	down	into	the	water	conveniently	when	the
它	是	然后	在	一个	位置	到	是	让	向下	进入	这	水	方便	什么时候	这

[nekst]['ɔːrdər] ,

next	order	,
下一个	命令	,

这样，当接到下一个指令时，它就可以方便地被放入水中。

[wɪtʃ] [ɪz] , [let] [fɔːl] , [ɪz]['gɪv(ə)n] .

which	is	,	Let	fall	,	is	given	.
哪个	是	,	让	落下	,	是	给定	.

即，让其落下。

[ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔːrz; oʊrz] , [ænd; ənd] [ðen] ['letɪŋ] [ðem; ðəm][fɔːl] , [ɔːl][ɪg'zæktli] [tə'geðər] ,

The	raising	of	the	oars	,	and	then	letting	them	fall	,	all	exactly	together	,
这	提高	的	这	桨	,	和	然后	出租	他们	落下	,	全部	确切地	一起	,

举起船桨，然后放下，所有动作必须完全同步。

[baɪ][ðə; ði] [kruːˌ] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] - [ʌv; əv] - ['wɔrz] [boʊt] , [meɪks] [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] ['spektək(ə)l] .

by	the	crew	of	a	man	-	of	-	war's	boat	,	makes	a	very	pretty	spectacle	.
经过	这	全体人员	的	一个	男人	-	的	-	战争的	船	,	制作	一个	非常	漂亮的	奇观	.

由军舰上的船员表演，场面非常壮观。

[ðə; ði] [bɔɪz] , [haʊ'evər] , [nuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] , [fɔːr; fər]['mɑːrkoʊ] ,

The	boys	,	however	,	knew	nothing	about	this	,	for	Marco	,
这	男孩们	,	然而	,	知道	没有什么	关于	这	,	为了	马可	,

然而，男孩们对此一无所知，因为马尔科.....

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] ['veri] [pleɪn][ænd; ənd] [fə'mɪliər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

as	it	was	all	very	plain	and	familiar	to	him	,
作为	它	曾是	全部	非常	清楚的	和	熟悉的	到	他	,

因为这一切对他来说都非常清楚和熟悉。

[dɪd][nɑːt]['riːəlaɪz][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['veri] ['mɪnɪt] [ˌeksplə'neɪʃənz] [tuː; tə] [sʌtʃ] [nuː] [rɪ'kruːts]

did	not	realize	the	necessity	of	making	very	minute	explanations	to	such	new	recruits
做过	不是	意识到	这	必要性	的	制作	非常	分钟	解释	到	这样的	新的	新兵

[æz; əz] [ðoʊz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] .

as	those	that	were	under	his	command	.
作为	那些	那	是	在下面	他的	命令	.

他没有意识到有必要向他麾下的新兵进行非常详细的解释。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [wen] [ðə; ði]['ɔːrdər] [keɪm] [tuː; tə] [tɔːs] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [sæt] [stɪl] , ['lʊkɪŋ]

Accordingly	,	when	the	order	came	to	toss	,	some	of	the	boys	sat	still	,	looking
因此	,	什么时候	这	命令	来了	到	折腾	,	一些	的	这	男孩们	卫星	仍然	,	寻找

[æt; ət]['mɑːrkoʊ] ,

at	Marco	,
在	马可	,

因此，当轮到掷硬币决定先后顺序时，一些男孩静静地坐着，看着马可。

[ænd; ənd][nɑːt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [tuː; tə][duː] ; ['ʌðər] [reɪzd] [ðer; ðər][ɔːrz; oʊrz]['ɪntuː][ðə; ði] [er] ,

and	not	knowing	what	to	do	;	others	raised	their	oars	into	the	air	,
和	不是	会心	什么	到	做	;	其他的	提高	他们的	桨	进入	这	空气	,

其他人不知所措，便将船桨举向空中。

[sʌm; səm][wʌn] [wei] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ə'nʌðər] ; [ænd; ənd]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ,

some	one	way	and	some	another	;	and	Joseph	,
一些	一	方式	和	一些	其他	;	和	约瑟夫	,

有些人用这种方法，有些人用另一种方法；还有约瑟，

[huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌdɪskəm'poʊzd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'bʌf] [hiː; hi][hæd; həd] [met] [wɪð; wɪθ] ,

who	was	a	little	discomposed	by	the	rebuff	he	had	met	with	,
WHO	曾是	一个	小的	心神不宁	经过	这	回绝	他	有	遇见	和	,

他因遭到拒绝而有些心神不宁。

[kən'kluːdid] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ə'beɪ] [æz; əz] ['lɪtərəli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

concluded	that	he	would	obey	as	literally	as	possible	,
结束	那	他	会	服从	作为	字面上地	作为	可能的	,

最终他决定尽可能严格地服从。

[let] [wʌt] [wʊd] [kʌm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [ɔːr] [ə; eɪ] [haɪ] [tɔːs] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] .

let	what	would	come	of	it	and	he	gave	his	oar	a	high	toss	into	the	air	.
让	什么	会	来	的	它	和	他	给予	他的	桨	一个	高的	折腾	进入	这	空气	.

他任由事态发展，然后高高地将船桨抛向空中。

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [æt; ət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] ,

It	fell	at	a	short	distance	from	him	into	the	water	,
它	跌倒	在	一个	短的	距离	从	他	进入	这	水	,

它从离他不远的地方落入水中。

[went] [daʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , [ænd; ənd] [ðen] , ['ʃuːtɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər] [hæf] [ɪts] [leŋkθ; leŋθ] ,

went	down	for	a	moment	out	of	sight	,	and	then	,	shooting	out	for	half	its	length	,
去	向下	为了	一个	片刻	出去	的	视线	,	和	然后	,	射击	出去	为了	一半	它是	长度	,

它向下潜了一会儿，消失在视线之外，然后，猛地冲出半个身子的长度，

[ˌaɪ 'tiː] [fel] ['oʊvər][ə'pɑːn] [ɪts] [saɪd] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [floʊt] [ə'weɪ] .

it	fell	over	upon	its	side	and	began	to	float	away	.
它	跌倒	超过	之上	它是	边	和	开始	到	漂浮	离开	.

它侧翻过来，开始随波逐流。

" [tɔːs] .

"	Toss	.
"	折腾	.

“折腾。

" [ˌhɪrə'pɑːn] [in'sjuːd] [dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv] ['læftər] [ʃaʊts] , [ænd; ənd][kən'fjuːʒ(ə)n][æz; əz]

"	Hereupon	ensued	just	such	a	scene	of	laughter	shouts	,	and	confusion	as
"	于是	随后	只是	这样的	一个	场景	的	笑声	喊叫	,	和	困惑	作为

[maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spektɪd] .

might	have	been	expected	.
可能	有	到过	预期的	.

“随后便出现了预料之中的哄堂大笑、大声喧哗和一片混乱的场面。”

[ɔːl] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃaʊt] [aʊt] [ˌeksklə'meɪʃənz] [ænd; ənd]['ɔːrdərz] ,

All	began	to	shout	out	exclamations	and	orders	,
全部	开始	到	喊	出去	感叹词	和	订单	,

众人开始大声喊叫、下达命令，

[ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [dəˈrekʃ(ə)nz] [haʊ] [tuː; tə] [proʊˈsiːd] [tuː; tə] [rɪˈkʌvər] [ðə; ði] [lɔːst] [ɔːr] .

and	to	give	directions	how	to	proceed	to	recover	the	lost	oar	.
和	到	给	方向	如何	到	继续	到	恢复	这	丢失的	桨	.

并指示如何找回丢失的船桨。

[ðə; ði] [bɔɪz] [huːz] [ɔːrz; oʊrz][wɜːr; wər] [stɪl] [left] , [θrʌst] [ðem; ðəm] [kənˈfjuːzədli] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər] ,

The	boys	whose	oars	were	still	left	,	thrust	them	confusedly	into	the	water	,
这	男孩们	谁	桨	是	仍然	左边	,	推力	他们	困惑地	进入	这	水	,

[ænd; ənd][bɪˈgæn] [ˈpʊʃɪŋ] ,

and	began	pushing	,
和	开始	推动	,

那些还剩下桨的男孩们慌乱地把桨插进水里，开始划水。

[poʊkɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈpædlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

poking	,	and	paddling	with	them	,
戳	,	和	划桨	和	他们	,

戳戳它们，和它们一起划水，

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][get][ðə; ði][boʊt] [aʊt][tuː; tə] [wer] [ˈdʒoʊzəfs] [ɔːr] [wʌz; wəz] [ˈfloʊtɪŋ] .

in	order	to	get	the	boat	out	to	where	Joseph's	oar	was	floating	.
在	命令	到	得到	这	船	出去	到	在哪里	约瑟的	桨	曾是	漂浮的	.

为了把船开到约瑟夫的桨漂浮的地方。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ˈfɔːrɪstər] [rɪˈmeɪnd] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk] , [ˈlæfɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [ˈspesɪmən] [ʌv; əv] [ˈnɔːtɪk(ə)l]

All	this	time	Forester	remained	on	the	bank	,	laughing	at	this	specimen	of	nautical
全部	这	时间	林务员	剩余	在	这	银行	,	笑	在	这	标本	的	航海

[kəˈmænd] [ænd; ənd] [səˌbɔːrdɪˈneɪʃn] .

command	and	subordination	.
命令	和	从属关系	.

在此期间，福雷斯特一直待在岸边，嘲笑这位航海指挥和服从的典范。

[ˈæftər][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [ɔːr] [wʌz; wəz] [rɪˈkʌvərd] , [ænd; ənd][ˈmɑːrkoʊ] , [ˈæftər] [mʌtʃ] [ˈskoʊldɪŋ] [ænd; ənd]

After	a	time	the	oar	was	recovered	,	and	Marco	,	after	much	scolding	and
后	一个	时间	这	桨	曾是	恢复	,	和	马可	,	后	很多	责骂	和

[voʊˌsɪfəˈreɪʃn] ,

vociferation	,
发声	,

过了一会儿，船桨被找了回来，马尔科在一番责骂和叫喊之后，

[gɑːt][hɪz; ɪz] [kruː] [ɪn][ˈɔːrdər] [əˈgen] .

got	his	crew	in	order	again	.
得到	他的	全体人员	在	命令	再次	.

他重新整顿了船员队伍。

[ˈfɔːrɪstər] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [rɪˈmeɪn] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [ɑːn][ðə; ði][bæŋk] ,

Forester	said	that	he	would	remain	where	he	was	,	on	the	bank	,
林务员	说	那	他	会	保持	在哪里	他	曾是	,	在	这	银行	,

福雷斯特说他会留在岸边。

[ʌnˈtɪl] [ˈmɑːrkoʊ][hæd; həd] [traɪd] [hɪz; ɪz][ˈɔːzmən, ˈəu-][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] .

until	Marco	had	tried	his	oarsmen	a	little	.
直到	马可	有	尝试	他的	划桨手	一个	小的	.

直到马尔科稍微考验了一下他的划桨手们。

[soʊ][ˈmɑːrkoʊ] [went] [ɑːn] [ˈgɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈɔːrdərz] .

So	Marco	went	on	giving	his	orders	.
所以	马可	去	在	给予	他的	订单	.

于是马可继续下达命令。

[hiː; hi][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] [ˈfaɪnəli] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɔːl] [ɪn][ðer; ðər] [siːts] [əˈgen] ,

He	succeeded	finally	in	getting	the	boys	all	in	their	seats	again	,
他	成功了	最后	在	获得	这	男孩们	全部	在	他们的	座位	再次	,

他最终成功地让所有男孩都重新坐回了座位上。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ɔːrz; oʊrz][ɪn][ðer; ðər][hændz] .

with	their	oars	in	their	hands	.
和	他们的	桨	在	他们的	双手	.

他们手里拿着船桨。

" [naʊ] , [bɔɪz] , [maɪnd] , " [sed] [hiː; hi] , " [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɪg'zæktli] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

"	Now	,	boys	,	mind	,	"	said	he	,	"	and	I'll	tell	you	exactly	what	to	do	.
"	现在	,	男孩们	,	头脑	,	"	说	他	,	"	和	患病的	告诉	你	确切地	什么	到	做	.

“孩子们，听着，”他说，“我会告诉你们该怎么做。”

[ə'tenʃ(ə)n] !

Attention	!
注意力	!

注意力!

[wen] [aɪ] [seɪ] [ə'tenʃ(ə)n] , [juː; jʊ][mʌst; məst][ɔːl][stɑːp] ['tɔːkɪŋ] .

When	I	say	Attention	,	you	must	all	stop	talking	.
什么时候	我	说	注意力	,	你	必须	全部	停止	说	.

我说“注意”的时候，你们都要停止说话。

[ə'tenʃ(ə)n] !

Attention	!
注意力	!

注意力!

[naʊ] [juː; jʊ] ['mʌsnt] [spiːk] [ə; eɪ][wɜːrd] .

Now	you	mustn't	speak	a	word	.
现在	你	不得	说话	一个	单词	.

现在你一个字都不许说。

[juː; jʊ][mʌst; məst][hoʊld][jʊr; jər][ɔːrz; oʊrz] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][hæv; həv][ðem; ðəm][ɔːl] ['redi] ,

You	must	hold	your	oars	out	over	the	water	and	have	them	all	ready	,
你	必须	抓住	你的	桨	出去	超过	这	水	和	有	他们	全部	准备好	,

你必须把桨伸出水面，做好准备。

[ðə; ði] ['hændlz] [ɪn][jʊr; jər][hændz] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [seɪ] [gɪv] [weɪ] ,

the	handles	in	your	hands	,	and	when	I	say	Give	way	,
这	把手	在	你的	双手	,	和	什么时候	我	说	给	方式	,

你手中的把手，当我说“让开”时，

[ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst][ɔːl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [roʊ] , [ɔːl] [tə'geðər] [ɪg'zæktli] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [stroʊk] .

then	you	must	all	begin	to	row	,	all	together	exactly	,	so	as	to	keep	the	stroke	.
然后	你	必须	全部	开始	到	排	,	全部	一起	确切地	,	所以	作为	到	保持	这	中风	.

然后你们必须一起开始划船，动作要完全一致，以保持划水节奏。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [kiːp] [ðə; ði] [stroʊk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stroʊk] - ['ɔːrzmən] .

You	must	keep	the	stroke	with	the	stroke	-	oarsman	.
你	必须	保持	这	中风	和	这	中风	-	划桨手	.

你必须与划桨手保持划桨节奏一致。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [huː] [ðə; ði] [stroʊk] - ['ɔːrzmən] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn]

"	But	the	boys	did	not	know	who	the	stroke	-	oarsman	was	,	and	they	began
"	但	这	男孩们	做过	不是	知道	WHO	这	中风	-	划桨手	曾是	,	和	他们	开始

['klæmərəsli] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] ,

clamorously	to	inquire	,
喧闹地	到	查询	,

“但是孩子们不知道划桨手是谁，他们开始大声询问，

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [tuː; tə] ['saɪləns] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] .

notwithstanding	the	injunction	to	silence	which	they	had	received	.
虽然	这	禁令	到	沉默	哪个	他们	有	已收到	.

尽管他们已被下达了保持沉默的禁令。

['mɑːrkoʊ] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [stroʊk] - ['ɔːrzmən] [wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] [sæt]

Marco	explained	to	them	that	the	stroke	-	oarsman	was	the	one	who	sat
马可	解释	到	他们	那	这	中风	-	划桨手	曾是	这	一	WHO	卫星

['nɪrəst] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

nearest	to	him	,
最近的	到	他	,

马可向他们解释说，划桨手就是坐在他旁边最近的那个人。

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði][wʌn] ['fɑːrðɪst] [æft] .

that	is	,	the	one	farthest	aft	.
那	是	,	这	一	最远	后部	.

也就是说，最靠后的那个。

[æz; əz][ðə; ði]['ɔːzmən, 'əu-][wɜːr; wər][ɔːl] ['sɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [bæks] [tɔːrd] [ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv]

As	the	oarsmen	were	all	sitting	with	their	backs	toward	the	bow	of
作为	这	划桨手	是	全部	坐着	和	他们的	背部	朝向	这	弓	的

[ðə; ði][boʊt] ,

the	boat	,
这	船	,

当时所有划桨手都背对着船头坐着，

[ðer; ðər]['feɪsɪz][wɜːr; wər] [tɔːrd] [ðə; ði][stɜːrn] ,

their	faces	were	toward	the	stern	,
他们的	面孔	是	朝向	这	船尾	,

他们的脸朝向船尾，

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ðə; ði][wʌn] [huː] [sæt] ['fɑːrðɪst] [æft][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [baɪ][ðə; ði][rest] .

and	therefore	the	one	who	sat	farthest	aft	could	be	seen	by	the	rest	.
和	所以	这	一	WHO	卫星	最远	后部	可以	是	已见	经过	这	休息	.

因此，坐在最后面的人可以被其他人看到。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] [θwɔːrt] [wɪtʃ] [ɪz] ['fɑːrðɪst] [æft][ɪz] [meɪd] [ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv][ðə; ði][best]

This	is	the	reason	why	the	thwart	which	is	farthest	aft	is	made	the	seat	of	the	best
这	是	这	原因	为什么	这	阻挠	哪个	是	最远	后部	是	制成	这	座位	的	这	最好的

['ɔːrzmən] ,

oarsman	,
划桨手	,

这就是为什么最靠后的横梁要成为最优秀划桨手的座位的原因。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːr; ər][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər]['məuʃənz] [kiːp] [taɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] .

and	the	others	are	required	to	make	their	motions	keep	time	with	his	.
和	这	其他的	是	必需的	到	制作	他们的	运动	保持	时间	和	他的	.

其他人则必须做出与他节奏一致的动作。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ɔːrz; oʊrz][ɪn][ə; eɪ][boʊt] [ðæt] [ɪz] ['fʊli] [mænd] [ɑːr; ər][soʊ][kloʊz] [tə'geðər] , [ðæt] ,

For	the	oars	in	a	boat	that	is	fully	manned	are	so	close	together	,	that	,
为了	这	桨	在	一个	船	那	是	完全	有人值守	是	所以	关闭	一起	,	那	,

因为满员船上的桨靠得非常近，所以，

[ən'les] [ðeɪ] [kiːp] [taɪm] [ɪg'zæktli][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

unless	they	keep	time	exactly	with	each	other	,
除非	他们	保持	时间	确切地	和	每个	其他	,

除非他们彼此保持完全一致的时间。

[ðə; ði] [bleɪdz] [wʊd] [krɔːs] [ænd; ənd][hɪt][wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn] ['ʌtər] [kən'fjuːʒ(ə)n] .

the	blades	would	cross	and	hit	one	another	in	utter	confusion	.
这	刀片	会	叉	和	打	一	其他	在	说出	困惑	.

刀刃会交错碰撞，一片混乱。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [kiːp] [ðə; ði] [stroʊk] , [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪg'zæktli] [tə'geðər] , [ɔːl] [goʊz] [raɪt] .

But	if	they	keep	the	stroke	,	as	they	call	it	,	exactly	together	,	all	goes	right	.
但	如果	他们	保持	这	中风	,	作为	他们	称呼	它	,	确切地	一起	,	全部	去	正确的	.

但如果他们能保持击球动作（他们称之为“笔画”）完全一致，一切都会顺利进行。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ðə; ði] ['ɔːrzmən] [huː] [sɪts] [æft] ,

For	this	reason	the	oarsman	who	sits	aft	,
为了	这	原因	这	划桨手	WHO	坐着	后部	,

因此，坐在船尾的划桨手，

[baɪ] [huːz] [ɔːr] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɔːrz; oʊrz] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi]

by	whose	oar	the	movements	of	all	the	other	oars	are	to	be
经过	谁	桨	这	移动	的	全部	这	其他	桨	是	到	是

['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd] ,

regulated	,
受监管	,

所有其他桨的运动都由谁的桨来控制?

[ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [stroʊk] - ['ɔːrzmən] .

is	called	the	stroke	-	oarsman	.
是	称为	这	中风	-	划桨手	.

被称为划桨手。

[ðə; ði] [bɔɪz] , [haʊ'evər] , [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðɪs] .

The	boys	,	however	,	knew	nothing	of	all	this	.
这	男孩们	,	然而	,	知道	没有什么	的	全部	这	.

然而，男孩们对这一切却一无所知。

['mɑːrkoʊ] [kən'tentɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] ['gɪvɪŋ] [wʌn] ['dʒen(ə)rəl] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [tuː; tə]

Marco	contented	himself	with	giving	one	general	direction	to	them	,	to
马可	满足	他自己	和	给予	一	一般的	方向	到	他们	,	到

[kiːp] [ðə; ði] [stroʊk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [stroʊk] - ['ɔːrzmən] ,

keep	the	stroke	with	the	stroke	-	oarsman	,
保持	这	中风	和	这	中风	-	划桨手	,

马可只给他们一个大致的指示，那就是要跟上划桨手的节奏。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wen] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['ɔːrdər] , " [gɪv] [wei] .

and	to	begin	when	he	gave	the	order	,	"	Give	way	.
和	到	开始	什么时候	他	给予	这	命令	,	"	给	方式	.

当他下令“让开”时，一切就开始了。

" [ə'kɔːrdɪŋli] , ['æftər] [ɔːl] [wɜːr; wər] ['saɪlənt] [ə'gen] , [ðə; ði] [ɔːrz; oʊrz] ['biːɪŋ] [ɪk'stendɪd] ['oʊvər] [ðə; ði] ['wɔːtər]

"	Accordingly	,	after	all	were	silent	again	,	the	oars	being	extended	over	the	water
"	因此	,	后	全部	是	沉默的	再次	,	这	桨	存在	扩展	超过	这	水

,

,

,

于是，众人再次陷入沉寂，船桨伸向水面。

[ænd; ənd] ['fɔːrɪstər] ['stændɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [bæŋk] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] , ['mɑːrkoʊ] [kɔːld] [aʊt] [ɪn]

and	Forester	standing	on	the	bank	watching	the	operation	,	Marco	called	out	in
和	林务员	常设	在	这	银行	观看	这	手术	,	马可	称为	出去	在

[ðə; ði] [toʊn] [ʌv; əv] [kə'mænd] ,

the	tone	of	command	,
这	语气	的	命令	,

福雷斯特站在河岸上观看作业，马尔科用命令的语气喊道。

" [gɪv] [wei] !

"	Give	way	!
"	给	方式	!

“泄露！

" [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [roʊ] , [ɔːl] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [stroʊk] - ['ɔːrzmən] ,

"	The	boys	immediately	began	to	row	,	all	looking	at	the	stroke	-	oarsman	,
"	这	男孩们	立即地	开始	到	排	,	全部	寻找	在	这	中风	-	划桨手	,

男孩们立刻开始划桨，所有人的目光都集中在领桨手身上。

[bʌt; bət] ['feɪlɪŋ] [ɪn'taɪərli] [tuː; tə] [kiːp] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

but	failing	entirely	to	keep	time	with	him	.
但	失败	完全	到	保持	时间	和	他	.

但完全没能和他保持联系。

[ðə; ði] [ɔːrz; oʊrz] [θʌmpt] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðər] , [krɔːst] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [meɪd] [ɔːl] ['mænər]

The	oars	thumped	against	each	other	,	crossed	each	other	,	and	made	all	manner
这	桨	猛击	反对	每个	其他	,	交叉	每个	其他	,	和	制成	全部	方式

[ʌv; əv] [kən'fjuːʒ(ə)n] .

of	confusion	.
的	困惑	.

船桨互相碰撞、交叉，造成了各种混乱。

[sʌm; səm] [kʊd; kəd] [nɑːt] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [kʊd; kəd] [nɑːt] [get] [aʊt] ; [ænd; ənd]

Some	could	not	get	into	the	water	,	and	others	could	not	get	out	;	and
一些	可以	不是	得到	进入	这	水	,	和	其他的	可以	不是	得到	出去	;	和

['dʒoʊzəfs] [ɔːr] ,

Joseph's	oar	,
约瑟的	桨	,

有些人下不了水，有些人上不了水；约瑟的桨，

[wɪtʃ] ['sʌmhaʊ] [ɔːr] ['ʌðər] [keɪm] [aʊt] [tuː] ['sʌd(ə)nli] , [waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['pʊlɪŋ] [hɑːrd] [ə'pɑːn]

which	somehow	or	other	came	out	too	suddenly	,	while	he	was	pulling	hard	upon
哪个	不知何故	或者	其他	来了	出去	也	突然	,	尽管	他	曾是	拉	难的	之上

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

不知何故，当他用力拉扯时，它突然就出来了。

[kɔːzd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [pɪtʃ] ['bækwərd] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd] ['tʌmb(ə)l] ['oʊvər] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bɑːtəm]

caused	him	to	pitch	backward	off	his	seat	and	tumble	over	into	the	bottom
导致	他	到	沥青	落后	离开	他的	座位	和	翻滚	超过	进入	这	底部

[ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] .

of	the	boat	.
的	这	船	.

结果导致他向后仰倒，从座位上摔落到船底。

[bæd] ['roʊɪŋ] .

Bad	Rowing	.
坏的	划船	.

糟糕的划船。

" [ɔːrz; oʊrz] ! " [sed] ['mɑːrkoʊ] , " [ɔːrz; oʊrz] !

"	Oars	!	"	said	Marco	,	"	OARS	!
"	桨	!	"	说	马可	,	"	桨	!

“桨！”马可说，“桨！”

" [wʌt] ['mɑːrkoʊ] [ment] [baɪ] [ɔːrz; oʊrz] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] , [soʊ] [ðeɪ] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]

"	What	Marco	meant	by	oars	they	did	not	know	,	so	they	paid	no	attention	to
"	什么	马可	意思是	经过	桨	他们	做过	不是	知道	,	所以	他们	有薪酬的	不	注意力	到

[ðə; ði] [kə'mænd] ,

the	command	,
这	命令	,

“他们不知道马可所说的桨是什么意思，所以没有理会他的命令。”

[bʌt; bət][sʌm; səm] [stɑːpt] ['roʊɪŋ] [ɪn] [dɪ'sper] , [waɪl] ['ʌðər] [kept][ɑːn] ,

but	**some**	**stopped**	**rowing**	**in**	**despair**	**,**	**while**	**others**	**kept**	**on**	**,**
但	一些	停止	划船	在	绝望	,	尽管	其他的	保留	在	,

但有些人绝望地停止了划桨，而另一些人则继续划桨。

['bæŋɪŋ] [ðə; ði] [bleɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔːrz; oʊrz] [ə'genst] [wʌn] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] [plæʃ] [ðə; ði]['wɔːtər] ,

banging	**the**	**blades**	**of**	**the**	**oars**	**against**	**one**	**another**	**,**	**and**	**plashing**	**the**	**water**	**,**
砰砰作响	这	刀片	的	这	桨	反对	一	其他	,	和	飞溅	这	水	,

桨叶相互碰撞，溅起水花。

[bʌt; bət] [prə'duːst] [noʊ] [ɪ'fekt] [wət'evər] [ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [prə'peliŋ] [ðə; ði][boʊt] .

but	**produced**	**no**	**effect**	**whatever**	**in**	**respect**	**to**	**propelling**	**the**	**boat**	**.**
但	生产	不	影响	任何	在	尊重	到	推进	这	船	.

但对推进船只没有任何效果。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm][ðə; ði][er][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ʃaʊts] [ʌv; əv] ['læftər] [ænd; ənd][laʊd]

In	**the**	**mean**	**time**	**the**	**air**	**was**	**filled**	**with**	**shouts**	**of**	**laughter**	**and**	**loud**
在	这	意思是	时间	这	空气	曾是	已填	和	喊叫	的	笑声	和	大声

[və˛sɪfə'reɪʃənz] .

vociferations	**.**
呼喊	.

与此同时，空气中充满了笑声和喧闹的喊叫声。

" [ɔːrz; oʊrz] ! " [ɪk'skleɪmd] ['mɑːrkoʊ] [ə'gen] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kɜːrn(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [hed]

"	**Oars**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Marco**	**again**	**,**	**with**	**the**	**voice**	**of**	**a**	**colonel**	**at**	**the**	**head**
"	桨	!	"	惊呼	马可	再次	,	和	这	嗓音	的	一个	上校	在	这	头

[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['redʒɪmənt] .

of	**his**	**regiment**	**.**
的	他的	团	.

“划桨！”马尔科再次喊道，声音像个率领团长上校的嗓音。

" [ɔːrz; oʊrz] !

"	**Oars**	**!**
"	桨	!

“桨！”

[waɪ] [dəunt][juː; jʊ][stɑːp] [wen] [aɪ] [seɪ] [ɔːrz; oʊrz] ?

Why	**don't**	**you**	**stop**	**when**	**I**	**say**	**Oars**	**?**
为什么	不	你	停止	什么时候	我	说	桨	?

为什么我说“划桨”你就不停下来?

" [ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'gæn][tuː; tə][stɑːp] , ['ʃaʊtɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] , " [stɑːp] ! "

"	**The**	**boys**	**began**	**to**	**stop**	**,**	**shouting**	**to**	**one**	**another**	**,**	**"**	**Stop**	**!**	**"**
"	这	男孩们	开始	到	停止	,	喊叫	到	一	其他	,	"	停止	!	"

男孩们开始停下脚步，互相喊道：“停下！”

" [stɑːp] !

"	**Stop**	**!**
"	停止	!

“停止!

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ɔːl][wʌz; wəz] [stɪl] [ə'gen] .

"	**In**	**a**	**few**	**minutes**	**all**	**was**	**still**	**again**	**.**
"	在	一个	很少	分钟	全部	曾是	仍然	再次	.

几分钟后，一切又恢复了平静。

[ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər][ɔːrz; oʊrz][ɪn][ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][roʊz][ænd; ənd] [sed] ,

The	**boys**	**began**	**to**	**take**	**their**	**oars**	**in**	**and**	**one**	**of**	**them**	**rose**	**and**	**said**	**,**
这	男孩们	开始	到	拿	他们的	桨	在	和	一	的	他们	玫瑰	和	说	,

男孩们开始收桨，其中一个站起来说：

" [pəj] !
" Poh !
" 波 !

“呸！”

[ðɪs] [ɪz] [ɔːl] ['nɑːnsens] .
this is all nonsense .
这 是 全部 废话 .

这一切都是无稽之谈。

[juː; jʊ] [kɑːnt] [duː] ['eni] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɔːrz; oʊrz] .
You can't do any thing with oars .
你 不能 做 任何 事物 和 桨 .

你用桨什么也做不了。

[aɪ'd] ['ræðər] [hæv; həv] [wʌn] [gʊd] ['pæd(ə)l] [ðæn; ðən] [ɔːl] [ðə; ði] [ɔːrz; oʊrz] [ɪn] [nuː] [jɔːk] .
I'd rather have one good paddle than all the oars in New York .
ID 相当 有 一 好的 桨 比 全部 这 桨 在 新的 约克 .

我宁愿要一支好桨，也不要纽约所有的桨。

" [ɪn] [fækt] , ['mɑːrkoʊ] [hɪm'self] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dɪ'sper] .
" In fact , Marco himself began to despair .
" 在 事实 , 马可 他自己 开始 到 绝望 .

事实上，马可本人也开始感到绝望。

[hiː; hi] ['ʌtəd] [sʌm; səm] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [ˌeksklə'meɪʃənz] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] ['pæd(ə)l] [ðə; ði] [boʊt] [tɔːrd]
He uttered some impatient exclamations , and tried to paddle the boat toward
他 说出 一些 不耐烦 感叹词 , 和 尝试 到 桨 这 船 朝向
[ðə; ði] [ʃɔːr] .
the shore .
这 支撑 .

他不耐烦地叫了几声，然后试图把船划向岸边。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] ['ɔːkwərd] [ɪn] ['mænɪdʒɪŋ] [ə; eɪ] ['pæd(ə)l] ,
But he found he was almost as awkward in managing a paddle ,
但 他 成立 他 曾是 几乎 作为 尴尬的 在 管理 一个 桨 ,

但他发现自己使用桨也几乎同样笨拙。

[æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ɪn] ['wɜːrkɪŋ] [ɔːrz; oʊrz] .
as the other boys were in working oars .
作为 这 其他 男孩们 是 在 在职的 桨 .

其他男孩都在划桨。

[hiː; hi] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] , [haʊ'evər] , [æt; ət] [læst] , [ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,
He succeeded , however , at last , in getting the boat to the shore ,
他 成功了 , 然而 , 在 最后的 , 在 获得 这 船 到 这 支撑 ,

然而，他最终还是成功地把船开到了岸边。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [toʊld] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [get] [aʊt] ,
and then he told the boys that they might as well get out ,
和 然后 他 讲述 这 男孩们 那 他们 可能 作为 出色地 得到 出去 ,

然后他告诉孩子们，他们最好还是离开。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [duː] ['eni] [θɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] [ə'baʊt] ['roʊɪŋ] .
for they could not do any thing at all about rowing .
为了 他们 可以 不是 做 任何 事物 在 全部 关于 划船 .

因为他们对划船这件事根本无能为力。

" [juː; jʊ][dəunt] [siːm] [tuː; tə][get] [əˈlɔːŋ] ['veri] [wel] , ['mɑːrkoʊ] , " [sed] ['fɔːrɪstər] : " [wʌt] [ɪz][ðə; ði]
" You don't seem to get along very well , Marco , " said Forester : " what is the
" 你 不 似乎 到 得到 沿着 非常 出色地 , 马可 , " 说 林务员 : " 什么 是 这
['mætər] ? "
matter ? "
事情 ? "

“马可，你好像相处得不太好，”福雷斯特说，“怎么了？”

" [waɪ] , [aɪ] [hævnt] [gɑːt] ['eni] [kruː] .
" Why , I havn't got any crew .
" 为什么 , 我 还没有 得到 任何 全体人员 .

“为什么？我没有船员。”

[ðeɪ] [dəunt] [noʊ] ['eni] [θɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] . "
They don't know any thing about it . "
他们 不 知道 任何 事物 关于 它 . "

他们对此一无所知。

" [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ðə; ði] [fɔːlt] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [kəˈmændər] , " [sed] ['fɔːrɪstər] .
" It seems to me the fault is in the commander , " said Forester .
" 它 似乎 到 我 这 过错 是 在 这 指挥官 , " 说 林务员 .

“在我看来，问题出在指挥官身上，”福雷斯特说。

" [ɪn][ˌem ˈiː] ? " [sed] ['mɑːrkoʊ] .
" In me ? " said Marco .
" 在 我 ? " 说 马可 .

“在我身上？”马可说道。

" [waɪ] , [aɪ] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm] [raɪt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['wʊdnt] [əˈbeɪ] . "
" Why , I ordered them right , but they wouldn't obey . "
" 为什么 , 我 订购 他们 正确的 , 但 他们 不会 服从 . "

“我明明命令他们服从了，他们却不听。”

" [jes] , [jʊr; jər]['ɔːrdərz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [raɪt] , [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [treɪnd] [kruː] .
" Yes , your orders would have been right , if you had had a trained crew .
" 是的 , 你的 订单 会 有 到过 正确的 , 如果 你 有 有 一个 受过训练 全体人员 .

“是的，如果你有一支训练有素的队伍，你的命令就会是正确的。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][dəunt] ['mænɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [wei] [tuː; tə] [tiːtʃ] [rɔː] [rɪˈkruːts] . "
But you don't manage in the right way to teach raw recruits . "
但 你 不 管理 在 这 正确的 方式 到 教 生的 新兵 . "

但你没有用正确的方式去教导新兵。

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [traɪ] , [ðen] , ['kʌz(ə)n] ['fɔːrɪstər] , " [sed] ['mɑːrkoʊ] .
" I wish you would try , then , cousin Forester , " said Marco .
" 我 希望 你 会 尝试 , 然后 , 表哥 林务员 , " 说 马可 .

“那我希望你能试试，福雷斯特表哥，”马可说道。

" [wel] , " [sed] ['fɔːrɪstər] , " [aɪ][hæv; həv][noʊ][əbˈdʒekʃ(ə)n][tuː; tə][traɪ] .
" Well , " said Forester , " I have no objection to try .
" 出色地 , " 说 林务员 , " 我 有 不 异议 到 尝试 .

“好吧，”福雷斯特说，“我不反对尝试。”

[bɔɪz] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ˌem ˈiː][fɔːr; fər] [kəˈmændər] ? "
Boys , are you willing to have me for commander ? "
男孩们 , 是 你 愿意的 到 有 我 为了 指挥官 ? "

孩子们，你们愿意让我当指挥官吗?

" [jes] , [sɜːr] , "
" Yes , sir , "
" 是的 , 先生 , "

“是的，先生。”

" [jes] , [sɜːr] , " [sed] [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] .
" Yes , sir , " said all the boys .
" 是的 , 先生 , " 说 全部 这 男孩们 .

“是的，先生，”所有男孩都回答道。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔːr] [strɪkt] [ðæn; ðən]['mɑːrkoʊ] , " [sed] ['fɔːrɪstər] .
" I shall be a great deal more strict than Marco , " said Forester .
" 我 将 是 一个 伟大的 交易 更多的 严格的 比 马可 , " 说 林务员 .

“我会比马可严格得多，”福雷斯特说。

" [soʊ][aɪ][dəunt][ɪk'spekt] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [laɪk] [ˌem 'iː] .
" So I don't expect that you will like me .
" 所以 我 不 预计 那 你 将要 喜欢 我 .

所以我不指望你会喜欢我。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [traɪ] .
But I will try .
但 我 将要 尝试 .

但我会尽力。

[aɪ][dəunt][wɑːnt] [kwaɪt] [soʊ] ['meni] ['ɔːzmən, 'əu-][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] ;
I don't want quite so many oarsmen to begin with ;
我 不 想 相当 所以 许多 划桨手 到 开始 和 ;

我一开始并不需要那么多划桨手；

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ræðər] [tiːtʃ] [ə; eɪ] [fjuː] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .
I should rather teach a few at a time .
我 应该 相当 教 一个 很少 在 一个 时间 .

我应该一次教几个人。

[ɑːr; ər][ðer; ðər] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ] [ðæt] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [kʌm] [ə'ʃɔːr] , [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [rest]
Are there any of you that would like to come ashore , and let the rest
是 那里 任何 的 你 那 会 喜欢 到 来 岸上 , 和 让 这 休息
['præktɪs] [fɜːrst] ?
practice first ?
实践 第一的 ?

你们当中有没有人愿意上岸，让其他人先练习一下?

" [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [muːvd] .
" None of the boys moved .
" 没有任何 的 这 男孩们 已搬 .

男孩们一动不动。

[ðeɪ] [ɔːl] [wɪʃt] [tuː; tə] ['præktɪs] [fɜːrst] .
They all wished to practice first .
他们 全部 希望 到 实践 第一的 .

他们都想先练习一下。

[ðɪs] [wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] ['fɔːrɪstər] [ɪk'spektɪd] .
This was just as Forester expected .
这 曾是 只是 作为 林务员 预期的 .

这和福雷斯特的预期完全一致。

" ['veri] [wel] , " [sed] ['fɔːrɪstər] ; " [aɪ] [noʊ] [haʊ] [aɪ][kæn; kən] [θɪn] [aʊt] [maɪ] [kruː] .
" Very well , " said Forester ; " I know how I can thin out my crew .
" 非常 出色地 , " 说 林务员 ; " 我 知道 如何 我 能 薄的 出去 我的 全体人员 .

“很好，”福雷斯特说，“我知道该如何精简我的船员了。”

[æz; əz][fæst][æz; əz][aɪ][faɪnd] [ðæt] [juː; jʊ][dəunt] [ə'beɪ] [maɪ]['ɔːrdərz] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][pʊt][juː; jʊ] [ə'ʃɔːr] . "
As fast as I find that you don't obey my orders , I shall put you ashore . "
作为 快速地 作为 我 寻找 那 你 不 服从 我的 订单 , 我 将 放 你 岸上 . "

一旦我发现你不服从我的命令，我就把你送上岸。

" [bʌt; bət] [sə'poʊz] [wiː; wi][dəunt] [ˌʌndər'stænd] ? " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .

"	But	suppose	we	don't	understand	?	"	said	one	of	the	boys	.
"	但	认为	我们	不	理解	?	"	说	一	的	这	男孩们	.

“但如果我们不理解呢？”其中一个男孩问道。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][ɪk'spleɪn] ['fʊli] [bɪ'fɔːrhænd] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][duː] .

"	I	shall	explain	fully	beforehand	what	you	are	to	do	.
"	我	将	解释	完全	预先	什么	你	是	到	做	.

我会事先向你详细说明你要做什么。

[ænd; ənd] , ['mɑːrkoʊ] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [əb'zɜːrv] [haʊ] [aɪ] ['mænɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [noʊ]

And	,	Marco	,	you	must	observe	how	I	manage	,	and	then	you	will	know
和	,	马可	,	你	必须	观察	如何	我	管理	,	和	然后	你	将要	知道

[ə'nʌðər] [taɪm] .

another	time	.
其他	时间	.

马尔科，你得观察我是怎么做的，下次你就会明白了。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv][gɑːt] ['eni] [θɪŋ] [tuː; tə] [tiːtʃ] ,

When	you	have	got	any	thing	to	teach	,
什么时候	你	有	得到	任何	事物	到	教	,

当你有什么想教的时候，

[ðə; ði][ɑːrt] [kən'sɪsts] [ɪn] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] ['les(ə)n] ['ɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['veri] [ʃɔːrt] [steps] ,

the	art	consists	in	dividing	the	lesson	into	a	great	many	very	short	steps	,
这	艺术	由	在	分割	这	课	进入	一个	伟大的	许多	非常	短的	步骤	,

这门艺术在于将课程内容分成许多非常短的步骤。

[ænd; ənd] ['letɪŋ] [jʊr; jər]['pjuːp(ə)lz] [teɪk] [wʌn][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .

and	letting	your	pupils	take	one	at	a	time	.
和	出租	你的	学生	拿	一	在	一个	时间	.

让学生们一个接一个地学习。

" ['fɔːrɪstər] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] ['mænɪdʒɪŋ] [ə; eɪ] ['boʊts] [kruː] [ʌn'tɪl] [ðæt] [deɪ] ,

"	Forester	knew	nothing	about	managing	a	boat's	crew	until	that	day	,
"	林务员	知道	没有什么	关于	管理	一个	船的	全体人员	直到	那	天	,

“在那之前，福雷斯特对管理船员一无所知。”

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [əb'zɜːrvd] ['veri] [ə'tentɪvli] [ɔːl][ðə; ði]['ɔːrdərz] [wɪtʃ] ['mɑːrkoʊ][hæd; həd]['gɪv(ə)n] ,

but	he	had	observed	very	attentively	all	the	orders	which	Marco	had	given	,
但	他	有	观察到	非常	认真地	全部	这	订单	哪个	马可	有	给定	,

[ænd; ənd] ['noʊtɪst] [ðer; ðər] ['miːnɪŋ] ,

and	noticed	their	meaning	,
和	注意到	他们的	意义	,

但他非常仔细地观察了马可下达的所有命令，并注意到了它们的含义。

[ænd; ənd] [ðʌs] [hiː; hi][wʌz; wəz] [prɪ'perd] [tuː; tə] [mə'nuːvər] [ðə; ði] [boʊt] [æz; əz][fɑːr][æz; əz]['mɑːrkoʊ]

and	thus	he	was	prepared	to	manoeuver	the	boat	as	far	as	Marco
和	因此	他	曾是	准备	到	机动	这	船	作为	远的	作为	马可

[hæd; həd] [gɔːn] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz]['ɔːrdərz] .

had	gone	in	giving	his	orders	.
有	已消失	在	给予	他的	订单	.

因此，他准备按照马可下达的命令，操控船只前进。

[hiː; hi] [ə'kɔːrdɪŋli] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [tʊk] ['mɑːrˌkoʊz] [pleɪs] ;

He	accordingly	stepped	into	the	boat	and	took	Marco's	place	;
他	因此	步	进入	这	船	和	采取	马可的	地方	;

于是他上了船，代替了马可的位置；

[waɪl] ['mɑːrkoʊ] [hɪm'self] [wɔːkt] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

while	Marco	himself	walked	forward	and	took	his	place	at	the	bow	of	the
尽管	马可	他自己	步行	向前	和	采取	他的	地方	在	这	弓	的	这

[boʊt] ,

boat	,
船	,

马可本人则走到前面，站在船头。

['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['boʊmən] .

saying	that	he	was	going	to	be	bowman	.
说	那	他	曾是	去	到	是	弓箭手	.

他说他要去当弓箭手。

" ['mɑːrkoʊ] , " [sed] ['fɔːrɪstər] , " [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] , [ðə; ði] [kruː]

"	Marco	,	"	said	Forester	,	"	you	say	that	when	the	order	is	Attention	,	the	crew
"	马可	,	"	说	林务员	,	"	你	说	那	什么时候	这	命令	是	注意力	,	这	全体人员

[mʌst; məst] [biː; bi] ['saɪlənt] ;

must	be	silent	;
必须	是	沉默的	;

“马可，”福雷斯特说，“你说当命令是‘立正’时，船员必须保持安静；

[wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['ɔːrdər] [wen] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] ['lɪbərti] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'gen] ? "

what	is	the	order	when	I	want	to	give	them	liberty	to	talk	again	?	"
什么	是	这	命令	什么时候	我	想	到	给	他们	自由	到	讲话	再次	?	"

如果我想让他们再次自由发言，应该按什么顺序来?

" [kruː] [æt; ət] [iːz] " [sed] ['mɑːrkoʊ] .

"	Crew	at	ease	"	said	Marco	.
"	全体人员	在	舒适	"	说	马可	.

“船员们放松。”马可说道。

" ['veri] [wel] .

"	Very	well	.
"	非常	出色地	.

很好。

[naʊ] , [bɔɪz] , [wen] [aɪ] [seɪ] [ə'tenʃ(ə)n] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] [stɪl] , [lʊk] [æt; ət] [ˌem 'iː] , [hɪr] [ɔːl] [aɪ]

Now	,	boys	,	when	I	say	Attention	,	you	must	be	still	,	look	at	me	,	hear	all	I
现在	,	男孩们	,	什么时候	我	说	注意力	,	你	必须	是	仍然	,	看	在	我	,	听到	全部	我

[seɪ] ,

say	,
说	,

孩子们，我说“注意”的时候，你们要安静，看着我，听我说的话。

[ænd; ənd] [ə'beɪ] [ðə; ði] ['ɔːrdərz] [æz; əz] [ɪg'zæktli] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] ,

and	obey	the	orders	as	exactly	as	you	can	,
和	服从	这	订单	作为	确切地	作为	你	能	,

务必严格服从命令。

[bʌt; bət] [æsk] [noʊ] ['kwestʃənz] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː] [noʊ] [əd'vaɪs] , [nɔːr] [spiːk] [tuː; tə] [wʌn] [ə'nʌðər] , [tɪl] [aɪ]

but	ask	no	questions	and	give	me	no	advice	,	nor	speak	to	one	another	,	till	I
但	问	不	问题	和	给	我	不	建议	,	也不	说话	到	一	其他	,	直到	我

[seɪ] ,

say	,
说	,

但不要问我任何问题，也不要给我任何建议，你们彼此之间也不要交谈，直到我吩咐为止。

[kruː] [æt; ət] [iːz] .

Crew	at	ease	.
全体人员	在	舒适	.

船员们放松。

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [tɔːk] [əˈgen] .

Then	**you**	**can**	**talk**	**again**	**.**
然后	你	能	讲话	再次	.

然后你们就可以再次交谈了。

[pərˈhæps] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [ˌdɪsəˈbeɪ] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][noʊ][əbˈdʒekʃ(ə)n][tuː; tə] [ðæt] ,

Perhaps	**two**	**or**	**three**	**of**	**you**	**will**	**disobey**	**,**	**and**	**I**	**have**	**no**	**objection**	**to**	**that**	**,**
也许	二	或者	三	的	你	将要	违	,	和	我	有	不	异议	到	那	,

或许你们当中有两三个人会违抗命令，对此我并不反对。

[æz; əz][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [sʌm; səm][ɪkˈskjuːs][fɔːr; fər] [ˈpʊtɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] [əˈʃɔːr] .

as	**I**	**should**	**like**	**some**	**excuse**	**for**	**putting**	**some**	**of**	**you**	**ashore**	**.**
作为	我	应该	喜欢	一些	原谅	为了	推杆	一些	的	你	岸上	.

我应该找个借口把你们中的一些人送上岸。

" [ˈfɔːrɪstər] [smaɪld] [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] ,

"	**Forester**	**smiled**	**as**	**he**	**said**	**this**	**,**
"	林务员	微笑	作为	他	说	这	,

福雷斯特说这话时面带微笑。

[ænd; ənd] [ˈevri] [bɔɪ] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ðə; ði][wʌn][tuː; tə][biː; bi] [sent] [əˈʃɔːr] .

and	**every**	**boy**	**determined**	**that**	**he**	**would**	**not**	**be**	**the**	**one**	**to**	**be**	**sent**	**ashore**	**.**
和	每一个	男生	决定	那	他	会	不是	是	这	一	到	是	发送	岸上	.

每个男孩都下定决心，绝不让自己成为被派往岸上的人。

" [əˈtenʃ(ə)n] ! " [sed] [ˈfɔːrɪstər] .

"	**Attention**	**!**	**"**	**said**	**Forester**	**.**
"	注意力	!	"	说	林务员	.

“注意！”福雷斯特说道。

[ˈfɔːrɪstər] [ðen] [pʊt] [hɪz; ɪz][ˈpæd(ə)l][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtər][ænd; ənd] [ˈpædld] [ðə; ði] [boʊt] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði]

Forester	**then**	**put**	**his**	**paddle**	**into**	**the**	**water**	**and**	**paddled**	**the**	**boat**	**out**	**into**	**the**
林务员	然后	放	他的	桨	进入	这	水	和	划桨	这	船	出去	进入	这

[pɑːnd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wei] .

pond	**a**	**little**	**way**	**.**
池塘	一个	小的	方式	.

然后福雷斯特把桨放入水中，划着船在池塘里走了一小段路。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] [ðɪs] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ded] [ˈsaɪləns] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [boʊt] .

While	**he**	**was**	**doing**	**this**	**,**	**there**	**was**	**a**	**dead**	**silence**	**on**	**board**	**the**	**boat**	**.**
尽管	他	曾是	正在做	这	,	那里	曾是	一个	死的	沉默	在	木板	这	船	.

在他做这件事的时候，船上一片死寂。

[nɑːt][ə; eɪ] [bɔɪ] [spoʊk] [ə; eɪ][wɜːrd] ; [ænd; ənd] [wen] , [æt; ət][læst] , [ˈfɔːrɪstər] [stɑːpt] [ˈpædlɪŋ] ,

Not	**a**	**boy**	**spoke**	**a**	**word**	**;**	**and**	**when**	**,**	**at**	**last**	**,**	**Forester**	**stopped**	**paddling**	**,**
不是	一个	男生	辐	一个	单词	;	和	什么时候	,	在	最后的	,	林务员	停止	划桨	,

没有一个男孩开口说话；最后，当福雷斯特停止划桨时，

[ðə; ði] [boʊt] [ˈfloʊtɪd] [ɑːn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wei] [ˈdʒentli] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] ,

the	**boat**	**floated**	**on**	**a**	**little**	**way**	**gently**	**through**	**the**	**water**	**,**
这	船	漂浮	在	一个	小的	方式	轻轻地	通过	这	水	,

小船在水中缓缓地向前漂了一小段距离。

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ] [saʊnd] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] [ɪkˈsept] [ðə; ði] [ˈdɪstənt] [ˈbɑːkiŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɔːg]

and	**not**	**a**	**sound**	**was**	**to**	**be**	**heard**	**except**	**the**	**distant**	**barking**	**of**	**a**	**dog**
和	不是	一个	声音	曾是	到	是	听到	除了	这	遥远	叫声	的	一个	狗

[ɑːn][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [ʃɔːr] .

on	**the**	**opposite**	**shore**	**.**
在	这	对面的	支撑	.

除了远处对岸传来狗吠声外，什么声音也听不到。

" [kruː] [æt; ət] [iːz] , " [sed] ['fɔːrɪstər] .

"	Crew	at	ease	,	"	said	Forester	.
"	全体人员	在	舒适	,	"	说	林务员	.

“船员们放松，”福雷斯特说道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [læft] , [tʃeɪndʒd] [ðer; ðər] [pə'ziʃənz] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tɔːk] .

The	boys	laughed	,	changed	their	positions	,	and	began	to	talk	.
这	男孩们	笑了	,	已更改	他们的	职位	,	和	开始	到	讲话	.

男孩们笑了，换了个姿势，开始聊天。

" [aɪ] ['dɪdnt] [get] ['eni] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [ə'ʃɔːr] [ðen] , " [sed] ['fɔːrɪstər] ,

"	I	didn't	get	any	of	you	ashore	then	,	"	said	Forester	,
"	我	没有	得到	任何	的	你	岸上	然后	,	"	说	林务员	,

“当时我没能让你们任何人上岸，”福雷斯特说。

" [bʌt; bət] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [sək'siːd] [ðə; ði] [nekst] [taɪm] ,

"	but	I	shall	succeed	the	next	time	,
"	但	我	将	成功	这	下一个	时间	,

但我下次一定会成功，

[fɔːr; fər] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [wɑːtʃ] [maɪ] [ˌɑːpər'tuːnəti] [wen] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['bɪzi] ['tɔːkɪŋ] , [ænd; ənd] [seɪ] ,

for	I	shall	watch	my	opportunity	when	you	are	all	busy	talking	,	and	say	,
为了	我	将	手表	我的	机会	什么时候	你	是	全部	忙碌的	说	,	和	说	,

[ə'tenʃ(ə)n] ,

Attention	,
注意力	,

因为我会在你们都忙着说话的时候寻找机会，然后说：注意！

['sʌd(ə)nli] ; [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [ɔːl] [stɑːp] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] ,

suddenly	;	then	you	will	not	all	stop	in	an	instant	,
突然	;	然后	你	将要	不是	全部	停止	在	一个	立即的	,

突然间；那么你们不会立刻全部停下来，

[bʌt; bət] [sʌm; səm] [wɪl] [goʊ] [ɑːn] [dʒʌst] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðer; ðər] ['sentəns] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi]

but	some	will	go	on	just	to	finish	their	sentence	,	and	this	will	be
但	一些	将要	去	在	只是	到	结束	他们的	句子	,	和	这	将要	是

[ˌdɪsə'beɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːrdər] ,

disobeying	the	order	,
违抗命令	这	命令	,

但有些人会继续服刑，只是为了完成判决，这属于违抗命令。

[ænd; ənd] [soʊ] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [get] [juː; jʊ] [ə'ʃɔːr] .

and	so	I	shall	get	you	ashore	.
和	所以	我	将	得到	你	岸上	.

这样我就能带你上岸了。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [læft] ;

"	The	boys	laughed	;
"	这	男孩们	笑了	;

男孩们笑了；

[ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['veri] [gʊd] ['pɑːləsi] [fɔːr; fər] ['fɔːrɪstər] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [ðɪs]

they	thought	that	it	was	not	very	good	policy	for	Forester	to	give	them	this
他们	想法	那	它	曾是	不是	非常	好的	政策	为了	林务员	到	给	他们	这

['wɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] ,

warning	of	his	intention	,
警告	的	他的	意图	,

他们认为福雷斯特事先警告他们他的意图并不是一个好策略。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ə'pɑːn] [ðer; ðər] [gɑːrd] .

as	it	put	them	all	upon	their	guard	.
作为	它	放	他们	全部	之上	他们的	警卫	.

因为这让他们都提高了警惕。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [wɜːrd] [ʌv; əv] [kə'mænd] [keɪm] ['veri] ['sʌd(ə)nli] - - " [ə'tenʃ(ə)n] !

Presently	**the**	**word**	**of**	**command**	**came**	**very**	**suddenly**	**-**	**-**	**"**	**Attention**	**!**
目前	这	单词	的	命令	来了	非常	突然	-	-	"	注意力	!

这时，命令突然传来——“注意！

" ['evri] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hʌʃt] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ; [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'suːmd] [ɪ'miːdiətli] [æn; ən] [ɪ'rekt] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

"	**Every**	**voice**	**was**	**hushed**	**in**	**an**	**instant**	**;**	**the**	**boys**	**assumed**	**immediately**	**an**	**erect**	**position**	**,**
"	每一个	嗓音	曾是	静静地	在	一个	立即的	;	这	男孩们	假定	立即地	一个	直立	位置	,

“所有人的声音瞬间消失；男孩们立刻挺直了身子，

[ænd; ənd] [lʊkt] [də'rektli; daɪ'rektli] [tɔːrd] ['fɔːrɪstər] .

and	**looked**	**directly**	**toward**	**Forester**	**.**
和	看起来	直接地	朝向	林务员	.

然后直直地看向福雷斯特。

" ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] , " [sed] ['fɔːrɪstər] , " [wen] [aɪ] [gɪv] ['ɔːrdər] [tɔːs] ,

"	**Joseph**	**,**	**"**	**said**	**Forester**	**,**	**"**	**when**	**I**	**give**	**order**	**Toss**	**,**
"	约瑟夫	,	"	说	林务员	,	"	什么时候	我	给	命令	折腾	,

“约瑟夫，”福雷斯特说，“当我下令扔掉……”

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [jʊr; jər] [ɔːr] [ænd; ənd] [reɪz] [ðə; ði] [bleɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er] ,

you	**are**	**to**	**take**	**up**	**your**	**oar**	**and**	**raise**	**the**	**blade**	**into**	**the**	**air**	**,**
你	是	到	拿	向上	你的	桨	和	增加	这	刀刃	进入	这	空气	,

你要拿起桨，将桨叶举向空中。

[ænd; ənd] [hoʊld] [ˌaɪ 'tiː] [ˌpəːpən'dikjuləli] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] ['restɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [θwɔːrt] [baɪ] [jʊr; jər] [saɪd] ,

and	**hold**	**it**	**perpendicularly**	**,**	**with**	**the**	**end**	**of**	**the**	**handle**	**resting**	**on**	**the**	**thwart**	**by**	**your**	**side**	**,**
和	抓住	它	垂直	,	和	这	结尾	的	这	处理	休息	在	这	阻挠	经过	你的	边	,

握住木斧，使其垂直，斧柄末端靠在身侧的横梁上。

[ɑːn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] ['ɑːpəzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʌn] [ɑːn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [roʊ] ,

on	**the**	**side**	**of**	**the**	**boat**	**opposite**	**to**	**the**	**one**	**on**	**which**	**you**	**are**	**going**	**to**	**row**	**,**
在	这	边	的	这	船	对面的	到	这	一	在	哪个	你	是	去	到	排	,

在船的与你要划桨的那一侧相反的一侧，

- - [tɔːs] !

-	**-**	**Toss**	**!**
-	-	折腾	!

- 折腾！

" [soʊ] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [ɔːr] [ɪn] [ðə; ði] ['mænər] [də'rektɪd] , [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] ['lʊkɪŋ] [ɑːn] .

"	**So**	**Joseph**	**raised**	**his**	**oar**	**in**	**the**	**manner**	**directed**	**,**	**the**	**other**	**boys**	**looking**	**on**	**.**
"	所以	约瑟夫	提高	他的	桨	在	这	方式	指导	,	这	其他	男孩们	寻找	在	.

于是约瑟按照指示举起了桨，其他男孩都在一旁观看。

" [let] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ə'gen] , " [sed] ['fɔːrɪstər] .

"	**Let**	**it**	**down**	**again**	**,**	**"**	**said**	**Forester**	**.**
"	让	它	向下	再次	,	"	说	林务员	.

“再把它放低一点，”福雷斯特说。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [əu'beid] .

Joseph	**obeyed**	**.**
约瑟夫	服从	.

约瑟遵命了。

" [kruː] [æt; ət] [iːz] , " [sed] ['fɔːrɪstər] .

"	Crew	at	ease	,	"	said	Forester	.
"	全体人员	在	舒适	,	"	说	林务员	.

“船员们放松，”福雷斯特说道。

['fɔːrɪstər] ['æktɪd] ['veri] ['waɪzli] [ɪn][nɑːt] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] ['veri] [lɔːŋ] [æt; ət]

Forester	acted	very	wisely	in	not	keeping	the	attention	of	the	crew	very	long	at
林务员	行动	非常	明智地	在	不是	保持	这	注意力	的	这	全体人员	非常	长的	在

[ə; eɪ] [taɪm] .

a	time	.
一个	时间	.

福雷斯特的做法非常明智，他没有让船员们长时间集中注意力。

[baɪ] [rɪ'liːvɪŋ] [ðem; ðəm] ['veri] ['friːkwəntli] ,

By	relieving	them	very	frequently	,
经过	缓解	他们	非常	频繁地	,

通过频繁地缓解他们的不适，

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] ['biːɪŋ] ['ʌndər] ['ɔːrdərz][ænd; ənd][æt; ət] [iːz] [ə; eɪ] ['veri] [mɑːrkt]

he	made	the	distinction	between	being	under	orders	and	at	ease	a	very	marked
他	制成	这	区别	之间	存在	在下面	订单	和	在	舒适	一个	非常	标记

[ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [wʌn] ,

and	striking	one	,
和	引人注目	一	,

他对执行命令和自由状态之间的区别做了非常明显和引人注目的区分。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] ['iːzəli] [kept] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪnd] .

so	that	the	boys	easily	kept	it	in	mind	.
所以	那	这	男孩们	容易地	保留	它	在	头脑	.

这样，男孩们就很容易记住它。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][hiː; hi] [kə'mɑːndid] [ə'tenʃ(ə)n] [ə'gen] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [sək'ses] [æz; əz]

In	a	few	moments	he	commanded	attention	again	,	with	the	same	success	as
在	一个	很少	时刻	他	命令	注意力	再次	,	和	这	相同的	成功	作为

[bɪ'fɔːr] .

before	.
前	.

片刻之后，他又成功地吸引了所有人的注意力，和之前一样。

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ə'nʌðər] [bɔɪ] [tuː; tə] [tɔːs] [hɪz; ɪz] [ɔːr] , [ðen] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] ,

He	then	ordered	another	boy	to	toss	his	oar	,	then	another	,	and	so	on	,
他	然后	订购	其他	男生	到	折腾	他的	桨	,	然后	其他	,	和	所以	在	,

然后他命令另一个男孩扔桨，接着又命令第三个，以此类推。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [tɔːt] [ðə; ði] ['muːvmənt] [tuː; tə] [iːtʃ] [wʌn] ['seprətli] .

until	he	had	taught	the	movement	to	each	one	separately	.
直到	他	有	教授	这	移动	到	每个	一	分别地	.

直到他分别教会了每个人这个动作。

[hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə] [iːtʃ] [wʌn] [sʌtʃ] [ˌeksplə'neɪʃənz] [æz; əz][hiː; hi] ['niːdɪd] ,

He	gave	to	each	one	such	explanations	as	he	needed	,
他	给予	到	每个	一	这样的	解释	作为	他	需要	,

他根据每个人的需要，给予了相应的解释。

[ænd; ənd] [wen] ['nesəseri] [hiː; hi] [meɪd] [ðem; ðəm] [pər'fɔːrm] [ðə; ði][ˌevə'luːʃ(ə)n] [twaɪs] ,

and	when	necessary	he	made	them	perform	the	evolution	twice	,
和	什么时候	必要的	他	制成	他们	履行	这	进化	两次	,

必要时，他会让他们重复进化两次。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [iːtʃ] [wʌn] [ˌʌndər'stʊd] [ɪg'zæktli] [wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

so	as	to	be	sure	that	each	one	understood	exactly	what	was	to	be	done	.
所以	作为	到	是	当然	那	每个	一	理解	确切地	什么	曾是	到	是	完毕	.

以便确保每个人都清楚地知道该做什么。

[ðen] ['fɔːrɪstər] [geɪv] [ðə; ði] [kə'mænd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə] [tɔːs] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd]
Then Forester gave the command for them all to toss together , and they did
然后 林务员 给予 这 命令 为了 他们 全部 到 折腾 一起 , 和 他们 做过
[soʊ] [kwaɪt] [sək'sesfəli] .
so quite successfully .
所以 相当 成功地 .

然后福雷斯特命令他们一起投掷，他们很成功地完成了任务。

[ðə; ði][ɔːrz; oʊrz] [roʊz] [ænd; ənd] [stʊd] [ˌpəːpən'dikjuləli] [laɪk] [soʊ] ['meni] [mɑːsts] ;
The oars rose and stood perpendicularly like so many masts ;
这 桨 玫瑰 和 站立 垂直 喜欢 所以 许多 桅杆 ;

船桨高高竖起，像许多桅杆一样笔直耸立;

[waɪl] ['fɔːrɪstər] ['pædld] [ðə; ði] [boʊt] ['sloʊli] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] .
while Forester paddled the boat slowly through the water .
尽管 林务员 划桨 这 船 缓慢地 通过 这 水 .

福雷斯特则慢慢地划着船在水中前进。

[ðen] [hiː; hi] [də'rektɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [let] [ðə; ði][ɔːrz; oʊrz] [daʊn] [ə'gen] , ['dʒentli] ,
Then he directed the boys to let the oars down again , gently ,
然后 他 指导 这 男孩们 到 让 这 桨 向下 再次 , 轻轻地 ,

然后他指示孩子们轻轻地把桨放下来。

[tuː; tə][ðer; ðər] ['pleɪsɪz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [θwɔːts] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [kruː] [æt; ət] [iːz] .
to their places along the thwarts , and put the crew at ease .
到 他们的 地方 沿着 这 挫败 , 和 放 这 全体人员 在 舒适 .

让他们各就各位，并安抚船员的情绪。

[ðə; ði] [bɔɪz] [pər'siːvd] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] ['prɑːgres] .
The boys perceived now that they were making progress .
这 男孩们 感知 现在 那 他们 是 制作 进步 .

男孩们现在意识到他们正在取得进步。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['geɪnɪŋ] ['sloʊli] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [bʌt; bət] ['ʃɔrli] ,
They were gaining slowly , it is true , but surely ,
他们 是 获得 缓慢地 , 它 是 真的 , 但 一定 ,

他们的确在缓慢追赶，但肯定是在稳步前进。

[ænd; ənd]['mɑːrkoʊ] [sɔː] [wer] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪljər] [wʌz; wəz] .
and Marco saw where the cause of his failure was .
和 马可 锯 在哪里 这 原因 的 他的 失败 曾是 .

马可终于明白自己失败的原因了。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] ['riːəlaɪzd] [haʊ] [ɪn'taɪərli] ['ɪgnərənt] [ɔːl] [ðiːz] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl]
He had not realized how entirely ignorant all these boys were of the whole
他 有 不是 已实现 如何 完全 无知 全部 这些 男孩们 是 的 这 所有的
['mɪstəri] [ʌv; əv] ['mænɪdʒɪŋ] [æn; ən] [ɔːr] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['æktɪŋ] [ɪn]['kɑːnsərt] ;
mystery of managing an oar and of acting in concert ;
神秘 的 管理 一个 桨 和 的 表演 在 音乐会 ;

他没有意识到这些男孩对划桨的奥秘和协同作战是多么的无知;

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][hæd; həd] [ɪk'spɪriəns] [ɪ'nʌf] [æz; əz][ə; eɪ] ['tiːtʃər] ,
and besides , he had not had experience enough as a teacher ,
和 除了 , 他 有 不是 有 经验 足够的 作为 一个 老师 ,

此外，他的教学经验也不够丰富。

[tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [ʃɔːrt] [ðə; ði] [steps] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] ,
to know how short the steps must be made ,
到 知道 如何 短的 这 步骤 必须 是 制成 ,

要知道步子必须走多短，

[ɪn] ['tiːtʃɪŋ] ['eni] ['saɪəns] [ɔːr][ɑːrt] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'taɪərli] [nuː] .

in	teaching	any	science	or	art	which	is	entirely	new	.
在	教学	任何	科学	或者	艺术	哪个	是	完全	新的	.

在教授任何全新的科学或艺术时。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [sloʊ] [ænd; ənd] ['kɔːʃəs] ['mænər] ,

In	the	same	slow	and	cautious	manner	,
在	这	相同的	慢的	和	谨慎	方式	,

以同样缓慢而谨慎的方式，

['fɔːrɪstər] [tɔːt] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [bleɪdz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ɔːrz; oʊrz] [fɔːl] ['dʒentli] ['ɪntuː] [ðə; ði]

Forester	taught	the	boys	to	let	the	blades	of	their	oars	fall	gently	into	the
林务员	教授	这	男孩们	到	让	这	刀片	的	他们的	桨	落下	轻轻地	进入	这

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

福雷斯特教导男孩们让桨叶轻轻地落入水中。

[æt; ət] [ðə; ði] [kə'mænd] , " [let] [fɔːl] .

at	the	command	,	"	Let	fall	.
在	这	命令	,	"	让	落下	.

接到命令后，“放倒。

" [hiː; hi] [tɔːt] [wʌn] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] , [æz; əz] [bɪ'fɔːr] ,

"	He	taught	one	at	a	time	,	as	before	,
"	他	教授	一	在	一个	时间	,	作为	前	,

他像以前一样，一次只教一个学生。

[iːtʃ] [bɔɪ] ['drɑːpɪŋ] [ðə; ði] [bleɪdz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ænd; ənd] ['letɪŋ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɔːr]

each	boy	dropping	the	blades	into	the	water	and	letting	the	middle	of	the	oar
每个	男生	下降	这	刀片	进入	这	水	和	出租	这	中间	的	这	桨

[kʌm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [roʊ] - [lɑːk] ,

come	into	the	row	-	lock	,
来	进入	这	排	-	锁	,

每个男孩都将桨叶放入水中，让桨的中间部分卡入桨架中。

[waɪl] [hiː; hi] [held] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] ['redi] [tuː; tə] [roʊ] .

while	he	held	the	handle	in	his	hands	ready	to	row	.
尽管	他	握住	这	处理	在	他的	双手	准备好	到	排	.

他双手握着船把，准备划船。

[ðen] , [wɪ'ðaʊt] ['letɪŋ] [ðem; ðəm] [roʊ] ['eni] , [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [tɔːs] [ə'gen] ; [ðæt] [ɪz] ,

Then	,	without	letting	them	row	any	,	he	ordered	them	to	toss	again	;	that	is	,
然后	,	没有	出租	他们	排	任何	,	他	订购	他们	到	折腾	再次	;	那	是	,

然后，他没有让他们划桨，而是命令他们再次抛掷；也就是说，

[tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [ɔːrz; oʊrz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [hoʊld] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [er] ,

to	raise	the	oars	out	of	the	water	and	hold	them	in	the	air	,
到	增加	这	桨	出去	的	这	水	和	抓住	他们	在	这	空气	,

将船桨从水中提起并举过头顶，

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] ['restɪŋ] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [θwɔːrt] .

with	the	end	of	the	handle	resting	upon	the	thwart	.
和	这	结尾	的	这	处理	休息	之上	这	阻挠	.

把手末端搁在横梁上。

[hiː; hi] [drɪld] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðɪs] ['eksərsaɪz] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [goʊ] [θruː]

He	drilled	them	in	this	exercise	for	some	time	,	until	they	could	go	through
他	钻孔	他们	在	这	锻炼	为了	一些	时间	,	直到	他们	可以	去	通过

[ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [iːz] ,

it	with	ease	,
它	和	舒适	,

他反复训练他们练习这项动作，直到他们能够轻松完成为止。

[ˌregju'lærəti] , [ænd; ənd] [dɪ'spætʃ] .

regularity	,	and	dispatch	.
规律性	,	和	派遣	.

规律性和及时性。

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [ðə; ði]['ɔːrdər] , " [kruː] [æt; ət] [iːz] ,

He	then	gave	the	order	,	"	Crew	at	ease	,
他	然后	给予	这	命令	,	"	全体人员	在	舒适	,

然后他下达了命令："全体船员稍息，

" [ænd; ənd][let][ðə; ði] [bɔɪz] [rest] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

"	and	let	the	boys	rest	themselves	and	enjoy	conversation	.
"	和	让	这	男孩们	休息	他们自己	和	享受	对话	.

让孩子们休息一下，聊聊天。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['restɪŋ] , ['fɔːrɪstər] ['pædld] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] .

While	they	were	resting	,	Forester	paddled	them	about	.
尽管	他们	是	休息	,	林务员	划桨	他们	关于	.

在他们休息的时候，福雷斯特划着桨带着他们四处游玩。

[ðə; ði] [bɔɪz] [æskt] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][let][ðem; ðəm] [roʊ] ,

The	boys	asked	him	when	he	was	going	to	let	them	row	,
这	男孩们	问	他	什么时候	他	曾是	去	到	让	他们	排	,

男孩们问他什么时候让他们划船，

[ænd; ənd] ['fɔːrɪstər] [toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [pər'hæps] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] ['drɪlɪŋ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər]

and	Forester	told	them	that	perhaps	they	had	had	drilling	enough	for
和	林务员	讲述	他们	那	也许	他们	有	有	钻孔	足够的	为了

[wʌn] [deɪ] ,

one	day	,
一	天	,

福雷斯特告诉他们，也许他们今天的钻探工作已经够多了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [tʃoʊz] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][rɪ'kwaɪər] ['eni] [θɪŋ] [mɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

and	if	they	chose	he	would	not	require	any	thing	more	of	them	,
和	如果	他们	选择	他	会	不是	要求	任何	事物	更多的	的	他们	,

如果他们愿意，他不会再要求他们做任何事。

[bʌt; bət] [wʊd] ['pæd(ə)l][ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [ə'mjuːz] [ðəm'selvz] .

but	would	paddle	them	about	and	let	them	amuse	themselves	.
但	会	桨	他们	关于	和	让	他们	娱乐	他们自己	.

但我会划着它们四处游玩，让它们自娱自乐。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['iːgər] [tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [roʊ] .

But	they	were	all	eager	to	learn	to	row	.
但	他们	是	全部	渴望的	到	学习	到	排	.

但他们都很渴望学习划船。

[soʊ] ['fɔːrɪstər] [kən'sentid] .

So	Forester	consented	.
所以	林务员	同意	.

于是福雷斯特同意了。

[hiː; hi] [tɔːt] [ðem; ðəm][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːr] ,

He	taught	them	the	use	of	the	oar	,
他	教授	他们	这	使用	的	这	桨	,

他教他们如何使用船桨。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [sloʊ] [ænd; ənd] ['kɔːʃəs] ['mænər] [baɪ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [prɪ'siːdɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [hæd; həd]
in **the** **same** **slow** **and** **cautious** **manner** **by** **which** **his** **preceding** **instructions** **had**
在 这 相同的 慢的 和 谨慎 方式 经过 哪个 他的 前 指示 有
[bɪn] ['kærəktəraɪzd] .
been **characterized** **.**
到过 特征化的 .

他以与之前下达指示时同样缓慢谨慎的方式进行了下达。

[hiː; hi] [meɪd] [wʌn] [lɜːrn] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] , [ɪk'spleɪnɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [maɪ'nuːtli] ['evri] ['moʊʃ(ə)n] .
He **made** **one** **learn** **at** **a** **time** **,** **explaining** **to** **him** **minutely** **every** **motion** **.**
他 制成 一 学习 在 一个 时间 , 解释 到 他 精确到分钟 每一个 运动 .

他一次只教一个孩子，一丝不苟地向他解释每一个动作。

[æz; əz] [iːtʃ] [wʌn] , [ɪn][tɜːrn] , ['præktɪst] [ðiːz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] , [ðə; ði][rest] [lʊkt] [ɑːn] , [əb'zəviŋ, ɔb-]
As **each** **one** **,** **in** **turn** **,** **practiced** **these** **instructions** **,** **the** **rest** **looked** **on** **,** **observing**
作为 每个 一 , 在 转动 , 练习 这些 指示 , 这 休息 看起来 在 , 观察
['evri] [θɪŋ] ['veri] [ə'tentɪvli] ,
every **thing** **very** **attentively** **,**
每一个 事物 非常 认真地 ,

当每个人依次练习这些指令时，其他人则在一旁观看，非常仔细地观察着一切。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['redi] [wen] [ðer; ðər][tɜːrn] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] .
so **as** **to** **be** **ready** **when** **their** **turn** **should** **come** **.**
所以 作为 到 是 准备好 什么时候 他们的 转动 应该 来 .

这样，轮到他们时，他们就能做好准备。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [rəud] ['seprətli] , [hiː; hi] [traɪd] [fɜːrst] [tuː] , [ænd; ənd] [ðen]
At **length** **,** **when** **they** **had** **rowed** **separately** **,** **he** **tried** **first** **two** **,** **and** **then**
在 长度 , 什么时候 他们 有 划船 分别地 , 他 尝试 第一的 二 , 和 然后
[fɔːr] ,
four **,**
四 ,

最后，当他们分别划船后，他先尝试两人一组，然后又尝试四人一组。

[ænd; ənd] [ðen] [sɪks] [tə'geðər] ,
and **then** **six** **together** **,**
和 然后 六 一起 ,

然后六个一起，

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [gɑːt][ðem; ðəm][soʊ] [treɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kiːp] [ðə; ði] [stroʊk] ['veri] [wel] .
and **finally** **got** **them** **so** **trained** **that** **they** **could** **keep** **the** **stroke** **very** **well** **.**
和 最后 得到 他们 所以 受过训练 那 他们 可以 保持 这 中风 非常 出色地 .

最终，他们经过训练，能够很好地保持划水姿势。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pʊlɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] , [ðə; ði][boʊt] [wʊd] [ʃuːt] [ə'hed] ['veri] ['ræpɪdli] .
While **they** **were** **pulling** **in** **this** **manner** **,** **the** **boat** **would** **shoot** **ahead** **very** **rapidly** **.**
尽管 他们 是 拉 在 这 方式 , 这 船 会 射击 前方 非常 快速 .

他们这样用力拉船时，船会迅速向前冲去。

[wen] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][stɑːp] , [hiː; hi] [wʊd] [kɔːl] [aʊt] , " [ɔːrz; oʊrz] .
When **he** **wanted** **them** **to** **stop** **,** **he** **would** **call** **out** **,** **"** **Oars** **.**
什么时候 他 通缉 他们 到 停止 , 他 会 称呼 出去 , " 桨 .

当他想让他们停下来时，他会喊道："桨。"

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['ɔːrdər][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][stɑːp] ['roʊɪŋ] ,
" **This** **was** **the** **order** **for** **them** **to** **stop** **rowing** **,**
" 这 曾是 这 命令 为了 他们 到 停止 划船 ,

这是让他们停止划船的命令。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [stroʊk] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kə'menst] ,
after **they** **had** **finished** **the** **stroke** **which** **they** **had** **commenced** **,**
后 他们 有 完成的 这 中风 哪个 他们 有 开始 ,

在他们完成开始的击球动作之后，

[ænd; ənd][tuː; tə][hoʊld][ðə; ði][ɔːrz; oʊrz][ɪn][ə; eɪ][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bleɪdz] [dʒʌst]

and	to	hold	the	oars	in	a	horizontal	position	,	with	the	blades	just
和	到	抓住	这	桨	在	一个	水平的	位置	,	和	这	刀片	只是

[ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtər] ,

above	the	water	,
多于	这	水	,

并将船桨保持水平位置，桨叶刚好位于水面之上。

['redi] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ə'gen] [wen'evər] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ðə; ði] [kə'mænd] .

ready	to	begin	again	whenever	he	should	give	the	command	.
准备好	到	开始	再次	每当	他	应该	给	这	命令	.

只要他一声令下，他随时准备重新开始。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][stɑːp] [ɪ'miːdiətli] ,

At	first	the	boys	were	inclined	to	stop	immediately	,
在	第一的	这	男孩们	是	倾斜	到	停止	立即地	,

起初，男孩们倾向于立即停下来。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stroʊk] , [ɪf] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [kə'mænd] ,

even	if	they	were	in	the	middle	of	a	stroke	,	if	they	heard	the	command	,
甚至	如果	他们	是	在	这	中间	的	一个	中风	,	如果	他们	听到	这	命令	,

[ɔːrz; oʊrz] .

oars	.
桨	.

即使他们正在划桨，只要听到命令，就划桨。

[bʌt; bət]['mɑːrkoʊ] [sed] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] ; [ðeɪ] [mʌst; məst] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [stroʊk] , [hiː; hi] [sed] ,

But	Marco	said	that	this	was	wrong	;	they	must	finish	the	stroke	,	he	said	,
但	马可	说	那	这	曾是	错误的	;	他们	必须	结束	这	中风	,	他	说	,

但马尔科说这样做不对；他们必须完成击球，他说。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [kə'menst] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] [ɔːl] [teɪk] [ðə; ði][ɔːrz; oʊrz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər]

if	they	had	commenced	it	,	and	then	all	take	the	oars	out	of	the	water
如果	他们	有	开始	它	,	和	然后	全部	拿	这	桨	出去	的	这	水

['regjələrli] [tə'geðər] .

regularly	together	.
经常	一起	.

如果他们已经开始划船，那么所有人都会定期一起把船桨从水中取出。

['fɔːrɪstər] [wʌz; wəz] ['kerf(ə)l] [tuː] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['ɔːrdər] ['ɔːlweɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði]

Forester	was	careful	too	to	give	the	order	always	between	the	middle	and	the
林务员	曾是	小心	也	到	给	这	命令	总是	之间	这	中间	和	这

[end] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stroʊk] ,

end	of	a	stroke	,
结尾	的	一个	中风	,

福雷斯特也很注意，总是在笔画的中间和结尾之间下达命令。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [əu'beiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər] [keɪm] [ɪ'miːdiətli] ['æftər][ðə; ði] ['isjuːɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

so	that	the	obeying	of	the	order	came	immediately	after	the	issuing	of	it	.
所以	那	这	服从	的	这	命令	来了	立即地	后	这	发行	的	它	.

因此，命令下达后，立即执行了该命令。

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] ['fɔːrɪstər] [kʊd; kəd][stɑːp][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] , [wen] ['eni] [θɪŋ] [went] [rɔːŋ]

By	this	means	Forester	could	stop	them	in	a	moment	,	when	any	thing	went	wrong
经过	这	方法	林务员	可以	停止	他们	在	一个	片刻	,	什么时候	任何	事物	去	错误的

.

:
.

通过这种方式，一旦出现任何差错，福雷斯特就能立即阻止他们。

[hiː; hi] [wʊd] ['ɔːrdər] , " [gɪv] [weɪ] , " [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [ɔːl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [pʊl] [ðer; ðər]

He	would	order	,	"	Give	way	,	"	and	then	the	boys	would	all	begin	to	pull	their
他	会	命令	,	"	给	方式	,	"	和	然后	这	男孩们	会	全部	开始	到	拉	他们的

[ɔːrz; oʊrz] .

oars	.
桨	.

他会命令道："让开！"然后男孩们就会开始划桨。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['eni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [lɔːst] [ðə; ði] [stroʊk] , [ɔːr] [wen'evər] ['eni] [ɔːrz; oʊrz] [bɪ'gæn] [tuː; tə]

As	soon	as	any	of	them	lost	the	stroke	,	or	whenever	any	oars	began	to
作为	很快	作为	任何	的	他们	丢失的	这	中风	,	或者	每当	任何	桨	开始	到

[ˌɪntər'fɪr] ,

interfere	,
干扰	,

一旦他们中的任何一人失去划桨的节奏，或者任何桨开始妨碍划桨，

[ɔːr] ['eni] ['ʌðər] ['dɪfɪkəlti] [ɔːr] ['æksɪdənt] [ə'kɜːrd] , [hiː; hi] [wʊd] [ɪ'miːdiətli] [gɪv] [ðə; ði] ['ɔːrdər] , "

or	any	other	difficulty	or	accident	occurred	,	he	would	immediately	give	the	order	,	"
或者	任何	其他	困难	或者	事故	发生	,	他	会	立即地	给	这	命令	,	"

[ɔːrz; oʊrz] .

Oars	.
桨	.

如果发生任何其他困难或事故，他会立即下令："划桨。

" [ðɪs] [wʊd] ['ɪnstəntli] [ə'rest] [ðə; ði] ['roʊɪŋ] , [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [brɪ'keɪm] ['sɪriəs] .

"	This	would	instantly	arrest	the	rowing	,	before	the	difficulty	became	serious	.
"	这	会	即刻	逮捕	这	划船	,	前	这	困难	成为	严肃的	.

"这样就能立即阻止划船，避免情况变得严重。"

[ðen] , ['æftər] [ə; eɪ] ['moʊmənts] [pɔːz] [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] , " [gɪv] [weɪ] , " [ə'gen] ,

Then	,	after	a	moment's	pause	he	would	say	,	"	Give	way	,	"	again	,
然后	,	后	一个	瞬间	暂停	他	会	说	,	"	给	方式	,	"	再次	,

然后，停顿片刻后，他会再次说道："让开。"

[wen] [ðeɪ] [wʊd] [wʌns] [mɔːr] [brɪ'gɪn] ['roʊɪŋ] [ɔːl] [tə'geðər] .

when	they	would	once	more	begin	rowing	all	together	.
什么时候	他们	会	一次	更多的	开始	划船	全部	一起	.

当他们再次一起开始划船的时候。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] , [hiː; hi] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] [stɜːrn] [ænd; ənd] [stiəd] [ðə; ði] [boʊt] [wer'evər] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə]

All	this	time	,	he	sat	in	the	stern	and	steered	the	boat	wherever	they	wanted	to
全部	这	时间	,	他	卫星	在	这	船尾	和	转向	这	船	无论	他们	通缉	到

[goʊ] .

go	.
去	.

这段时间里，他一直坐在船尾，掌舵驾驶着船去他们想去的任何地方。

[gʊd] ['roʊɪŋ] .

Good	Rowing	.
好的	划船	.

划船顺利。

['mɑːrkoʊ] [wɪʃt] [tuː; tə] [hæv; həv] ['fɔːrɪstər] [tiːtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [haʊ] [tuː; tə] [bæk] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] [tuː; tə]

Marco	wished	to	have	Forester	teach	the	boys	how	to	back	water	,	and	to
马可	希望	到	有	林务员	教	这	男孩们	如何	到	后退	水	,	和	到

[treɪl] [ɔːrz; oʊrz] ,

trail	oars	,
踪迹	桨	,

马可希望福雷斯特教孩子们如何逆水行进和拖桨。

[ænd; ənd][tuː; tə][pʊt][ðə; ði][ɔːrz; oʊrz] [ə'piːk] , [ænd; ənd][tuː; tə][pər'fɔːrm] ['veriəs] ['ʌðər] [ˌevə'luːʃ(ə)n] .

and	to	put	the	oars	apeak	,	and	to	perform	various	other	evolutions	.
和	到	放	这	桨	高峰	,	和	到	履行	各种各样的	其他	进化	.

并将桨尖抬起，并进行各种其他演练。

[bʌt; bət] ['fɔːrɪstər] [wʌz; wəz] ['veri] [sloʊ] [ɪn]['goʊɪŋ][ɑːn][tuː; tə] [nuː] [mə'nuːvər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][oʊld][wʌnz]

But	Forester	was	very	slow	in	going	on	to	new	manoeuvers	before	the	old	ones
但	林务员	曾是	非常	慢的	在	去	在	到	新的	机动	前	这	老的	一个

[wɜːr; wər] [meɪd] ['pɜːrfɪktli] [fə'mɪliər] .

were	made	perfectly	familiar	.
是	制成	完美	熟悉的	.

但是，在旧动作完全熟练之前，福雷斯特在学习新动作方面非常缓慢。

[hiː; hi] [ə'kɔːrdɪŋli] [spent] ['nɪrli] [æn; ən]['aʊər][ɪn] ['roʊɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][pɑːnd] , [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,

He	accordingly	spent	nearly	an	hour	in	rowing	about	the	pond	,	up	and	down	,
他	因此	花费	几乎	一个	小时	在	划船	关于	这	池塘	,	向上	和	向下	,

于是，他花了将近一个小时在池塘里划船，来回往复。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [bɔɪz] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stroʊk] .

to	make	the	boys	familiar	with	the	stroke	.
到	制作	这	男孩们	熟悉的	和	这	中风	.

让男孩们熟悉击球动作。

[hiː; hi] [faʊnd] , [æz; əz][ɪz] , [ɪn][fækt] , [ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ] [bɪ'gɪnərz] [ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv]

He	found	,	as	is	,	in	fact	,	universally	the	case	with	beginners	in	the	art	of
他	成立	,	作为	是	,	在	事实	,	普遍地	这	案件	和	初学者	在	这	艺术	的

['roʊɪŋ] ,

rowing	,
划船	,

他发现，事实上，所有初学者在划船时都会遇到这种情况：

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [proʊn] [tuː; tə] [roʊ] ['fæstər][ænd; ənd]['fæstər] , [ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [ək'seləreɪt]

that	they	were	very	prone	to	row	faster	and	faster	,	that	is	,	to	accelerate
那	他们	是	非常	易于	到	排	快点	和	快点	,	那	是	,	到	加速

[ðer; ðər] [stroʊks] ,

their	strokes	,
他们的	笔画	,

他们很容易越划越快，也就是加快划桨速度。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['roʊɪŋ] ['regjələrli] , ['kiːpɪŋ] [kən'tɪnjuəli] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

instead	of	rowing	regularly	,	keeping	continually	the	same	time	.
反而	的	划船	经常	,	保持	持续	这	相同的	时间	.

而不是定期划船，始终保持相同的时间。

[ðeɪ] ['grædʒuəli] [ɪm'pruːvd] , [haʊ'evər] , [ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [ðɪs] [fɔːlt] ,

They	gradually	improved	,	however	,	in	respect	to	this	fault	,
他们	逐步地	改进	,	然而	,	在	尊重	到	这	过错	,

然而，他们在这方面逐渐有所改进。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ['mɑːrkoʊ][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

and	by	the	middle	of	the	afternoon	Marco	began	to	think	that	they	were
和	经过	这	中间	的	这	下午	马可	开始	到	思考	那	他们	是

[kwaɪt] [ə; eɪ] [gʊd] [kruː] .

quite	a	good	crew	.
相当	一个	好的	全体人员	.

到了下午中旬，马可开始觉得他们是一支相当不错的团队。

[ðeɪ] ['præktɪst] ['sevrəl] [nuː] [ˌevə'luːʃ(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['lætər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ,

They	practiced	several	new	evolutions	during	the	latter	part	of	the	afternoon	,
他们	练习	一些	新的	进化	期间	这	后者	部分	的	这	下午	,

当天下午后半段，他们练习了几种新的动作。

[ænd; ənd][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [tiː] [taɪm] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [hoʊm] , [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌæftɜ'nuːnz]

and	just	before	tea	time	they	all	went	home	,	much	pleased	with	the	afternoon's
和	只是	前	茶	时间	他们	全部	去	家	,	很多	高兴	和	这	下午

[ɪn'dʒɔɪmənt] ,

enjoyment	,
享受	,

下午茶时间前，他们都回家了，对下午的愉快经历感到非常满意。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuː] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [skɪl] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'kwaɪrd] .

and	with	the	new	knowledge	and	skill	which	they	had	acquired	.
和	和	这	新的	知识	和	技能	哪个	他们	有	获得	.

以及他们所获得的新知识和技能。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [plænd] [ə'nʌðər] [ɪk'skɜːrʒ(ə)n][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [wiːk] .

They	also	planned	another	excursion	the	following	week	.
他们	还	计划	其他	短途旅行	这	下列的	星期	.

他们还计划在下周进行另一次短途旅行。

['tʃæptər] [eks] .

Chapter	X	.
章	X	.

第十章

[æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

An	Expedition	.
一个	远征	.

一次探险。

['fɔːrɪstər] [ænd; ənd]['mɑːrkoʊ][gɑːt][ðer; ðər] ['boʊts] [kruː] [wel] [treɪnd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wiːk]

Forester	and	Marco	got	their	boat's	crew	well	trained	in	the	course	of	a	week
林务员	和	马可	得到	他们的	船的	全体人员	出色地	受过训练	在	这	课程	的	一个	星期

[ɔːr] [tuː] ,

or	two	,
或者	二	,

福雷斯特和马可花了一两周时间就把船员们训练得很好。

[ænd; ənd][wʌn] ['plez(ə)nt] [deɪ] [ɪn] [sep'tembər] [ðeɪ] [plænd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɪn][ðer; ðər] [boʊt] .

and	one	pleasant	day	in	September	they	planned	a	long	expedition	in	their	boat	.
和	一	令人愉快的	天	在	九月	他们	计划	一个	长的	远征	在	他们的	船	.

九月的一个晴朗日子，他们计划乘船进行一次长途探险。

[ðə; ði] [bɔɪz] [kə'lektɪd] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] , [æt; ət][wʌn][ə'klɔk, əu-] .

The	boys	collected	at	the	house	of	the	owner	of	the	boat	,	at	one	o'clock	.
这	男孩们	集	在	这	房子	的	这	所有者	的	这	船	,	在	一	点钟	.

下午一点，男孩们在船主家集合。

[tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['kærid] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['bæskɪt] [wɪtʃ] ['fɔːrɪstər] [hæd; həd][prə'vaɪdɪd] .

Two	of	them	carried	a	large	basket	which	Forester	had	provided	.
二	的	他们	携带	一个	大的	篮子	哪个	林务员	有	假如	.

他们两人提着福雷斯特提供的大篮子。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['hevi] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;

It	was	quite	heavy	,	and	they	did	not	know	what	was	in	it	;
它	曾是	相当	重的	,	和	他们	做过	不是	知道	什么	曾是	在	它	;

它很重，而且他们不知道里面装的是什么；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [stɔːr] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] [prə'vɪʒnz]

but	they	supposed	that	it	was	a	store	of	some	sort	of	provisions
但	他们	据称	那	它	曾是	一个	店铺	的	一些	种类	的	条款

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sʌpər] ,

for	a	supper	,
为了	一个	晚餐	,

但他们猜测那可能是存放晚餐食材的地方。

[ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [gɔːn] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [tuː; tə] [niːd] [ə; eɪ] ['sʌpər] .

in	case	they	should	be	gone	so	long	as	to	need	a	supper	.
在	案件	他们	应该	是	已消失	所以	长的	作为	到	需要	一个	晚餐	.

万一他们外出太久，需要吃晚饭。

['fɔːrɪstər] ['kærid] [ə; eɪ] ['hætʃɪt] ['ɔːlsoʊ] .

Forester	carried	a	hatchet	also	.
林务员	携带	一个	斧头	还	.

福雷斯特还随身携带了一把斧头。

[æt; ət] [ðə; ði] ['prɑːpər] [wɜːrd] [ʌv; əv] [kə'mænd] , [ðə; ði] [bɔɪz] [gɑːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [tʊk] [ðer; ðər]

At	the	proper	word	of	command	,	the	boys	got	into	the	boat	and	took	their
在	这	恰当的	单词	的	命令	,	这	男孩们	得到	进入	这	船	和	采取	他们的

['sevrəl] ['steɪʃənz] .

several	stations	.
一些	车站	.

一声令下，男孩们上了船，各就各位。

['mɑːrkoʊ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [ækt] [æz; əz] ['boʊmən] .

Marco	took	his	place	forward	to	act	as	bowman	.
马可	采取	他的	地方	向前	到	行为	作为	弓箭手	.

马尔科走到前排担任弓箭手。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['duːti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['boʊmən] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] ['lʊkaʊt] ['fɔːrwərd] ,

It	is	the	duty	of	the	bowman	to	keep	a	lookout	forward	,
它	是	这	责任	的	这	弓箭手	到	保持	一个	瞭望台	向前	,

弓箭手的职责是时刻警惕前方。

[ðæt] [ðə; ði] [boʊt] [dʌz] [nɑːt] [rʌn] ['ɪntuː] ['eni] ['deɪndʒər] ; [ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] , [wen] [ðə; ði] [boʊt] [kʌmz]

that	the	boat	does	not	run	into	any	danger	;	and	also	,	when	the	boat	comes
那	这	船	做	不是	跑步	进入	任何	危险	;	和	还	,	什么时候	这	船	来

[tuː; tə] [lænd] ,

to	land	,
到	土地	,

确保船只不会遇到任何危险；并且，当船只靠岸时，

[tuː; tə] [step] [aʊt] [fɜːrst] [ænd; ənd] [hoʊld] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [ðə; ði] ['peɪntər] , [ðæt] [ɪz] ,

to	step	out	first	and	hold	it	by	the	painter	,	that	is	,
到	步	出去	第一的	和	抓住	它	经过	这	画家	,	那	是	,

先走出去，抓住画家，也就是说，

[ðə; ði] [roʊp] [wɪtʃ] [ɪz] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [get] [aʊt] .

the	rope	which	is	fastened	to	the	bow	,	while	the	others	get	out	.
这	绳索	哪个	是	系紧	到	这	弓	,	尽管	这	其他的	得到	出去	.

系在弓上的绳子，其他人则下船。

['mɑːrkoʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [poʊl] ,

Marco	had	a	pole	,
马可	有	一个	极	,

马可有一根杆子，

[wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['aɪərn] [spaɪk] [ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [æn; ən] ['aɪərn] [hʊk] [ɪn] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

with	an	iron	spike	and	also	an	iron	hook	in	the	end	of	it	,
和	一个	铁	长钉	和	还	一个	铁	钩	在	这	结尾	的	它	,

它末端有一个铁钉和一个铁钩。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [fend] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] , [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] ,

which	he	used	to	fend	off	with	,	as	they	called	it	,
哪个	他	用过的	到	挡	离开	和	,	作为	他们	称为	它	,

他过去常常用它来抵挡，就像他们所说的那样。

[wen] [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [ɪn] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə'genst] ['eni] ['ɑːbstək(ə)l] .

when	the	boat	was	in	danger	of	running	against	any	obstacle	.
什么时候	这	船	曾是	在	危险	的	跑步	反对	任何	障碍	.

当船只面临撞上障碍物的危险时。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ə; eɪ] [boʊt] - [hʊk] .

This	was	called	a	boat	-	hook	.
这	曾是	称为	一个	船	-	钩	.

这叫做船钩。

" [ə'tenʃ(ə)n] ! " [sed] ['fɔːrɪstər] , [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['siːtɪd] .

"	Attention	!	"	said	Forester	,	when	the	boys	were	all	seated	.
"	注意力	!	"	说	林务员	,	什么时候	这	男孩们	是	全部	坐着	.

“注意！”福雷斯特在男孩们全部坐好后说道。

" [tɔːs] !

"	Toss	!
"	折腾	!

“折腾！

" [ˌhɪrə'pɑːn] [ðə; ði] [bɔɪz] [reɪzd] [ðə; ði] [ɔːrz; oʊrz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er] , ['redi] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [daʊn]

"	Hereupon	the	boys	raised	the	oars	into	the	air	,	ready	to	let	them	down
"	于是	这	男孩们	提高	这	桨	进入	这	空气	,	准备好	到	让	他们	向下

['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

into	the	water	.
进入	这	水	.

于是，男孩们举起船桨，准备将它们放入水中。

" [let] [fɔːl] !

"	Let	fall	!
"	让	落下	!

“放手吧！”

" [sed] ['fɔːrɪstər] .

"	said	Forester	.
"	说	林务员	.

福雷斯特说道。

[ðə; ði] [ɔːrz; oʊrz] [ɔːl] [fel] ['dʒentli] [ænd; ənd] [tə'geðər] ['ɪntuː] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] .

The	oars	all	fell	gently	and	together	into	their	places	.
这	桨	全部	跌倒	轻轻地	和	一起	进入	他们的	地方	.

所有的船桨都轻轻地、一起落回了原位。

" [gɪv] [weɪ] !

"	Give	way	!
"	给	方式	!

“泄露！

" [sed] ['fɔːrɪstər] .

"	said	Forester	.
"	说	林务员	.

福雷斯特说道。

[ðə; ði] [boʊt] [bɪ'gæn] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [glaɪd] ['ræpɪdli] ['oʊvər] [ðə; ði] ['wɔːtər] ,

The	boat	began	immediately	to	glide	rapidly	over	the	water	,
这	船	开始	立即地	到	滑行	快速	超过	这	水	,

船立刻开始在水面上快速滑行，

['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['roʊɪŋ] .

under	the	impulse	which	the	boys	gave	it	in	rowing	.
在下面	这	冲动	哪个	这	男孩们	给予	它	在	划船	.

在男孩们划船的推动下。

" [kruː] [æt; ət] [iːz] , " [sed] ['fɔːrɪstər] .
" Crew at ease , " said Forester .
" 全体人员 在 舒适 , " 说 林务员 .

“船员们放松，”福雷斯特说道。

[soʊ][ðə; ði] [bɔɪz] [went] [ɑːn] ['roʊɪŋ] , [bʌt; bət] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɪbərti] [tuː; tə] [tɔːk] .
So the boys went on rowing , but understood that they had liberty to talk .
所以 这 男孩们 去 在 划船 , 但 理解 那 他们 有 自由 到 讲话 .

于是男孩们继续划船，但他们明白自己有说话的自由。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪʃt] [tuː; tə] [noʊ] [wer] ['fɔːrɪstər] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ;
One of them wished to know where Forester was going with them ;
一 的 他们 希望 到 知道 在哪里 林务员 曾是 去 和 他们 ;

其中一人想知道福雷斯特要带他们去哪里；

[bʌt; bət] ['fɔːrɪstər] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] ['kɑːntreri] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪsəplɪn] [ə'bɔːrd] [ə; eɪ][mæn] -
but Forester said it was entirely contrary to the discipline aboard a man -
但 林务员 说 它 曾是 完全 相反 到 这 纪律 船上 一个 男人 -
[ʌv; əv] - [wɔːr][fɔːr; fər][ðə; ði] [kruː] [tuː; tə][æsk][ðə; ði] ['kæptɪn] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] .
of - war for the crew to ask the captain where they were going .
的 - 战争 为了 这 全体人员 到 问 这 队长 在哪里 他们 是 去 .

但福雷斯特表示，在军舰上，船员询问船长他们要去哪里，这完全违反了军舰上的纪律。

" [bɪ'saɪdz] , " [sed] ['fɔːrɪstər] , " [ðoʊ] [aɪ][kʊd; kəd] ['iːzəli] [tel] [juː; jʊ] ,
" Besides , " said Forester , " though I could easily tell you ,
" 除了 , " 说 林务员 , " 尽管 我 可以 容易地 告诉 你 ,

“此外，”福雷斯特说，“虽然我可以很容易地告诉你，

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [mɔːr] , [tuː; tə] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːrhænd] ,
I think you will enjoy the expedition more , to know nothing about it beforehand ,
我 思考 你 将要 享受 这 远征 更多的 , 到 知道 没有什么 关于 它 预先 ,

我认为，如果你事先对这次探险一无所知，你会更享受这次探险之旅。

[bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] ['evri] [θɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] .
but to take every thing as it comes .
但 到 拿 每一个 事物 作为 它 来 .

但要顺其自然。

" ['fɔːrɪstər] [stiəd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [æz; əz][tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [tɔːrd]
" Forester steered in such a manner as to put the head of the boat toward
" 林务员 转向 在 这样的 一个 方式 作为 到 放 这 头 的 这 船 朝向
[ə; eɪ][bæŋk][æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [wer] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] ,
a bank at some distance from where they started ,
一个 银行 在 一些 距离 从 在哪里 他们 开始 ,

“福雷斯特操纵船舵，使船头驶向距离出发点一段距离的河岸。”

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪk] ['fɔːrɪst] [ʌv; əv]['fɜːz][ænd; ənd] ['ʌðər] ['evəgriːnz] , ['groʊɪŋ] [nɪr]
on which there was a thick forest of firs and other evergreens , growing near
在 哪个 那里 曾是 一个 厚的 森林 的 杉树 和 其他 常绿植物 , 生长 靠近
[ðə; ði]['wɔːtər] .
the water .
这 水 .

水边生长着茂密的冷杉和其他常绿树木。

[wen] [ðeɪ] [gɑːt] ['prɪti] [nɪr] [ðə; ði][lænd] , [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði]['ɔːrdər][fɔːr; fər] [ə'tenʃ(ə)n] ,
When they got pretty near the land , he gave the order for attention ,
什么时候 他们 得到 漂亮的 靠近 这 土地 , 他 给予 这 命令 为了 注意力 ,

当他们快要到达岸边时，他下令所有人注意。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [əb'zɜːrv] ['saɪləns] [ɪn] ['goʊɪŋ] [θruː] [wət'evər] [mə'nuːvər] [wɜːr; wər] [rɪ'kwaɪərd]
that **they** **might** **observe** **silence** **in** **going** **through** **whatever** **manoeuvers** **were** **required**
那 他们 可能 观察 沉默 在 去 通过 任何 机动 是 必需的
[hɪr] .
here **.**
这里 .

以便他们在进行任何必要的操作时都能保持沉默。

[ðə; ði] [nekst] ['ɔːrdər] [wʌz; wəz] , [ɔːrz; oʊrz] .
The **next** **order** **was** **,** **Oars** **.**
这 下一个 命令 曾是 , 桨 .

下一个订单是：桨。

[æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] ['ɔːzmən, 'əu-] [stɑːpt] ['roʊɪŋ] , [ænd; ənd] [held] [ðer; ðər] [ɔːrz; oʊrz] [ˌhɔːrɪ'zɑːntəli] ['oʊvər]
At **this** **the** **oarsmen** **stopped** **rowing** **,** **and** **held** **their** **oars** **horizontally** **over**
在 这 这 划桨手 停止 划船 , 和 握住 他们的 桨 水平方向 超过
[ðə; ði] ['wɔːtər] .
the **water** **.**
这 水 .

这时，划桨手们停止了划桨，将桨水平举过水面。

[ðə; ði] [boʊt] [ɪn] [ðə; ði] [miːn] [taɪm] [wʌz; wəz] ['glaɪdɪŋ] [ɑːn] [tɔːrd] [ðə; ði] [ʃɔːr] .
The **boat** **in** **the** **mean** **time** **was** **gliding** **on** **toward** **the** **shore** **.**
这 船 在 这 意思是 时间 曾是 滑翔 在 朝向 这 支撑 .

与此同时，小船正缓缓滑向岸边。

" [ə'bɔːrd] ! " [sed] ['fɔːrɪstər] .
" **Aboard** **!** **"** **said** **Forester** **.**
" 船上 ! " 说 林务员 .

“登车！”福雷斯特说道。

[ðə; ði] [kruː] [ðen] ['dʒentli] [reɪzd] [ðer; ðər] [ɔːrz; oʊrz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er] ,
The **crew** **then** **gently** **raised** **their** **oars** **into** **the** **air** **,**
这 全体人员 然后 轻轻地 提高 他们的 桨 进入 这 空气 ,

随后，船员们轻轻地将船桨举向空中。

[ænd; ənd] [pæst] [ðem; ðəm] ['oʊvər] [ðer; ðər] ['hedz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [boʊt] ,
and **passed** **them** **over** **their** **heads** **into** **the** **boat** **,**
和 通过了 他们 超过 他们的 头部 进入 这 船 ,

然后把它们从他们头顶递进船里。

['leɪɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [θwɔːts] [ɪn] [ðer; ðər] ['prɑːpər] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði]
laying **them** **upon** **the** **thwarts** **in** **their** **proper** **position** **,** **along** **the** **middle** **of** **the**
躺下 他们 之上 这 挫败 在 他们的 恰当的 位置 , 沿着 这 中间 的 这
[boʊt] .
boat **.**
船 .

将它们放置在船体中部的横梁上，摆放在正确的位置。

[baɪ] [ðɪs] ['ɔːrdər] [ðə; ði] [kruː] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] ['fɔːrɪstər] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [lænd] .
By **this** **order** **the** **crew** **supposed** **that** **Forester** **was** **going** **to** **land** **.**
经过 这 命令 这 全体人员 据称 那 林务员 曾是 去 到 土地 .

根据这一指令，机组人员认为福雷斯特号即将降落。

" [ber] [ə; eɪ] [hænd] , ['mɪstər] . ['boʊmən] , " [sed] ['fɔːrɪstər] , " [ænd; ənd] [fend] [ɔːf] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
" **Bear** **a** **hand** **,** **Mr** **.** **Bowman** **,** **"** **said** **Forester** **,** **"** **and** **fend** **off** **from** **the**
" 熊 一个 手 , 先生 . 鲍曼 , " 说 林务员 , " 和 挡 离开 从 这
[ʃɔːr] .
shore **.**
支撑 .

“鲍曼先生，伸出援手，”福雷斯特说，“远离海岸。”

" ['fɔːrɪstər] , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pæd(ə)l] ,

"	Forester	,	by	means	of	his	paddle	,
"	林务员	,	经过	方法	的	他的	桨	,

“福雷斯特用他的桨，

[hæd; həd] [stiəd] [ðə; ði] [boʊt] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ][lɔːg] [wɪtʃ] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,

had	steered	the	boat	up	to	a	log	which	lay	in	the	edge	of	the	water	,
有	转向	这	船	向上	到	一个	日志	哪个	躺	在	这	边缘	的	这	水	,

他把船开到水边的一根圆木旁，

[ænd; ənd]['mɑːrkoʊ] , [æt; ət][fɜːrst] [fendɪŋ] [ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði][lɔːg] , [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][boʊt][frʌm; frəm]

and	Marco	,	at	first	fending	off	from	the	log	,	to	keep	the	boat	from
和	马可	,	在	第一的	防御	离开	从	这	日志	,	到	保持	这	船	从

['straɪkɪŋ] [hɑːrd] ,

striking	hard	,
引人注目	难的	,

而马可一开始则奋力抵挡着原木，以免船身猛烈撞击。

[ænd; ənd] [ðen] ['hoʊldɪŋ] [ɑːn][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hʊk] , [gɑːt][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] [gʊd] [pə'zɪʃ(ə)n]

and	then	holding	on	to	it	with	his	hook	,	got	it	into	a	good	position
和	然后	保持	在	到	它	和	他的	钩	,	得到	它	进入	一个	好的	位置

[fɔːr; fər] ['lændɪŋ] ,

for	landing	,
为了	降落	,

然后他用钩子抓住它，把它调整到一个有利于落地的位置。

[ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː] [sɪ'kjʊrli] .

and	held	it	securely	.
和	握住	它	安全地	.

并牢牢地握住了它。

" [kruː] [ə'ɔːr] , " [sed] ['fɔːrɪstər] .

"	Crew	ashore	,	"	said	Forester	.
"	全体人员	岸上	,	"	说	林务员	.

“船员上岸了，”福雷斯特说。

[ðə; ði] [kruː] ,

The	crew	,
这	全体人员	,

船员们，

[huː] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ɔːl] [ðiːz] ['ɔːrdərz][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'piːtɪd] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [wɪtʃ]

who	had	learned	all	these	orders	in	the	course	of	the	repeated	instructions	which
WHO	有	学习	全部	这些	订单	在	这	课程	的	这	重复	指示	哪个

['fɔːrɪstər] [ænd; ənd]['mɑːrkoʊ][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] ,

Forester	and	Marco	had	given	them	,
林务员	和	马可	有	给定	他们	,

他们都是按照福雷斯特和马可的反复指示学会这些命令的。

[bɪ'gæn][tuː; tə][raɪz][ænd; ənd][tuː; tə] [wɔːk] [tɔːrd] [ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd][tuː; tə][goʊ]

began	to	rise	and	to	walk	toward	the	bow	of	the	boat	and	to	go
开始	到	上升	和	到	走	朝向	这	弓	的	这	船	和	到	去

[ə'ɔːr] .

ashore	.
岸上	.

他开始起身，走向船头，然后上岸。

['mɑːrkoʊ] ['lændɪd] [fɜːrst] , [ænd; ənd] [held] [ðə; ðɪ] [boʊt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [boʊt] - [hʊk] , [waɪl] [ðə; ðɪ] [rest] [gɑːt] [aʊt] .

Marco	landed	first	,	and	held	the	boat	with	his	boat	-	hook	,	while	the	rest	got	out	.
马可	登陆	第一的	,	和	握住	这	船	和	他的	船	-	钩	,	尽管	这	休息	得到	出去	.

马可第一个上岸，用船钩抓住船，其他人则下了船。

['fɔːrɪstər] [ðen] ['ɔːrdərd] ['mɑːrkoʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] [boʊt] [fæst] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [ɪm'bɑːrk] [ə'gen] .

Forester	then	ordered	Marco	to	make	the	boat	fast	,	until	they	were	ready	to	embark	again	.
林务员	然后	订购	马可	到	制作	这	船	快速地	,	直到	他们	是	准备好	到	启程	再次	.

福雷斯特随后命令马尔科加快船速，直到他们准备再次登船。

['fɔːrɪstər] [ðen] [went] [ʌp] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wʊdz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['hætʃɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ,

Forester	then	went	up	in	the	woods	a	little	way	,	with	his	hatchet	in	his	hand	,
林务员	然后	去	向上	在	这	树林	一个	小的	方式	,	和	他的	斧头	在	他的	手	,

林务员随后手持斧头，向树林深处走了一小段路。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [triːz] .

and	began	to	look	about	among	the	trees	.
和	开始	到	看	关于	之中	这	树木	.

然后开始在树林间四处张望。

['faɪnəli] , [hiː; hi] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] [triː] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [raʊnd] , [streɪt] [stem] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

Finally	,	he	selected	a	small	tree	,	with	a	round	,	straight	stem	,	and	began	to	cut	it	down	.
最后	,	他	已选	一个	小的	树	,	和	一个	圆形的	,	直的	干	,	和	开始	到	切	它	向下	.

最后，他选择了一棵小树，树干又圆又直，然后开始把它砍倒。

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] , ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [fɔːr; fər] .

The	boys	gathered	around	him	,	wondering	what	it	could	be	for	.
这	男孩们	聚集	大约	他	,	好奇	什么	它	可以	是	为了	.

男孩们围在他身边，想知道这是做什么用的。

['fɔːrɪstər] [smaɪld] , [ænd; ənd] [wɜːrkt] [ɑːn] [ɪn] ['saɪləns] , [dɪ'klaɪnɪŋ] [tuː; tə] ['ænsər] ['eni] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['kwestʃənz] .

Forester	smiled	,	and	worked	on	in	silence	,	declining	to	answer	any	of	their	questions	.
林务员	微笑	,	和	工作	在	在	沉默	,	下降	到	回答	任何	的	他们的	问题	.

福雷斯特微笑着，默默地继续工作，拒绝回答他们的任何问题。

['mɑːrkoʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [mæst] , [hiː; hi] [nuː] ,

Marco	said	it	was	for	a	mast	,	he	knew	,
马可	说	它	曾是	为了	一个	桅杆	,	他	知道	,

马可说那是用来做桅杆的，他知道。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [wer] [ðə; ðɪ] [seɪl] [wʌz; wəz] , [hiː; hi] [siːmd] [pər'plekst] , [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɑːt] ['ænsər] .

but	when	they	asked	him	where	the	sail	was	,	he	seemed	perplexed	,	and	could	not	answer	.
但	什么时候	他们	问	他	在哪里	这	帆	曾是	,	他	似乎	困惑	,	和	可以	不是	回答	.

但当他们问他帆在哪里时，他似乎很困惑，无法回答。

[æz; əz] [suːn] , [haʊˈevər] , [æz; əz][ðə; ði] [triː] [wʌz; wəz] [kʌt] [daʊn] ,

As	soon	,	however	,	as	the	tree	was	cut	down	,
作为	很快	,	然而	,	作为	这	树	曾是	切	向下	,

然而，树刚一被砍倒，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈevɪdənt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ][mæst] ,

it	was	evident	that	it	was	not	intended	to	be	used	as	a	mast	,
它	曾是	明显	那	它	曾是	不是	故意的	到	是	用过的	作为	一个	桅杆	,

很明显，它原本并不是设计用来做桅杆的。

[fɔːr; fər] [ˈfɔːrɪstər] [bɪˈgæn][æt; ət][wʌns][tuː; tə][kʌt] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp][ˈɪntuː] [leŋθs] [ʌv; əv][əˈbaʊt] [tuː] [fiːt] [lɔːŋ] .

for	Forester	began	at	once	to	cut	it	up	into	lengths	of	about	two	feet	long	.
为了	林务员	开始	在	一次	到	切	它	向上	进入	长度	的	关于	二	脚	长的	.

福雷斯特立即开始将它锯成大约两英尺长的段。

[wʌt] [kʊd; kəd][biː; bi][hɪz; ɪz] [dɪˈzaɪn] , [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ˈʌtərli] [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][ɪˈmædʒɪn] .

What	could	be	his	design	,	the	boys	were	utterly	unable	to	imagine	.
什么	可以	是	他的	设计	,	这	男孩们	是	完全地	无法	到	想象	.

男孩们完全无法想象他的设计会是什么。

[hiː; hi] [sed] [ˈnʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [teɪk] [ðiːz] [leŋθs] , [wʌn][baɪ][wʌn] ,

He	said	nothing	,	but	ordered	the	boys	to	take	these	lengths	,	one	by	one	,
他	说	没有什么	,	但	订购	这	男孩们	到	拿	这些	长度	,	一	经过	一	,

他什么也没说，只是命令孩子们一个接一个地采取这些步骤。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði] [boʊt] .

and	put	them	into	the	boat	.
和	放	他们	进入	这	船	.

然后把它们放进船里。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [faɪv] [ɪn] [ɔːl] .

There	were	five	in	all	.
那里	是	五	在	全部	.

总共有五个。

[ðen] [hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [kruːˈ] [ɑːn] [bɔːrd] [əˈgen] .

Then	he	ordered	the	crew	on	board	again	.
然后	他	订购	这	全体人员	在	木板	再次	.

然后他又命令船员们重新登船。

[ˈmɑːrkoʊ][gɑːt][ɪn] [læst] .

Marco	got	in	last	.
马可	得到	在	最后的	.

马尔科最后一个到的。

[wen] [ɔːl][wɜːr; wər] [ˈsiːtɪd] , [ðə; ði]['ɔːrdər][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ʃʌv] [ɔːf] ,

When all	were	seated	,	the	order	was	given	to	shove	off	,
什么时候全部	是	坐着	,	这	命令	曾是	给定	到	推	离开	,

等所有人都坐好后，就下令出发。

[ðə; ði][ɔːrz; oʊrz][wɜːr; wər] [tɔːst] - - [ðen] [let] [fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

the	oars	were	tossed	-	-	then	let	fall	into	the	water	.
这	桨	是	抛掷	-	-	然后	让	落下	进入	这	水	.

船桨被扔了出去——然后落入水中。

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [bæk] ['wɔːtər][fɜːrst] ,

He	ordered	them	to	back	water	first	,
他	订购	他们	到	后退	水	第一的	,

他命令他们先退到水里去。

[baɪ] [wɪtʃ] [məˈnuːvər] [ðə; ði][boʊt][wʌz; wəz] [bækt] [ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði][lænd]['ɪntuː] [diːp] ['wɔːtər] .

by	which	manoeuver	the	boat	was	backed	off	from	the	land	into	deep	water	.
经过	哪个	机动	这	船	曾是	支持的	离开	从	这	土地	进入	深的	水	.

通过这种操作，船只从陆地倒退到深水区。

[ðen] [hiː; hi] [kə'mɑːndid] [ðem; ðəm][tuː; tə] [gɪv] [wei] ,

Then	he	commanded	them	to	give	way	,
然后	他	命令	他们	到	给	方式	,

然后他命令他们让开，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði][stɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] [raʊnd] [baɪ][hɪz; ɪz]['pæd(ə)l] ,

and	at	the	same	time	bringing	the	stern	of	the	boat	round	by	his	paddle	,
和	在	这	相同的	时间	带来	这	船尾	的	这	船	圆形的	经过	他的	桨	,

同时，他用桨将船尾转向。

[ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [ʃuːt] ['swɪftli] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] .

the	boat	was	made	to	shoot	swiftly	down	the	stream	.
这	船	曾是	制成	到	射击	迅速地	向下	这	溪流	.

这艘船的设计目的是让它能够快速地顺流而下。

[ðə; ði] [boʊt] [went] ['ræpɪdli] ['fɔːrwərd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] ,

The	boat	went	rapidly	forward	along	the	shores	of	the	pond	,	and	presently	,
这	船	去	快速	向前	沿着	这	海岸	的	这	池塘	,	和	目前	,

小船沿着池塘岸边快速向前行驶，不久，

[ɑːn] ['kʌmɪŋ] [raʊnd] [ə; eɪ] ['wʊdɪd] [pɔɪnt] , [ðə; ði] [mɪlz] [ə'pɪrd] [ɪn] [saɪt] .

on	coming	round	a	wooded	point	,	the	mills	appeared	in	sight	.
在	未来	圆形的	一个	树木繁茂的	观点	,	这	磨坊	出现	在	视线	.

绕过一片树林后，磨坊就出现在眼前了。

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [mɪlz] , [ðeɪ] [kept] ['prɪti] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,

As	they	approached	the	mills	,	they	kept	pretty	near	the	shore	,
作为	他们	接近	这	磨坊	,	他们	保留	漂亮的	靠近	这	支撑	,

他们靠近磨坊时，尽量沿着岸边航行。

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ]['lændɪd][dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði][dæm] .

and	at	length	landed	just	above	the	dam	.
和	在	长度	登陆	只是	多于	这	坝	.

最后，它落在了大坝上方不远处。

['fɔːrɪstər] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [kruː] [ə'ʃɔːr] ,

Forester	ordered	the	crew	ashore	,
林务员	订购	这	全体人员	岸上	,

福雷斯特命令船员上岸，

[æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][roʊd]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔtɚz] [edʒ] .

at	a	place	where	there	was	a	road	leading	down	to	the	water's	edge	.
在	一个	地方	在哪里	那里	曾是	一个	路	领导	向下	到	这	水的	边缘	.

在一条通往水边的路旁。

[ðɪs] [roʊd] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [tiːmz] [wɪtʃ] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][get][lɔːgz][ænd; ənd] ['lʌmbər]

This	road	was	made	by	the	teams	which	came	down	to	get	logs	and	lumber
这	路	曾是	制成	经过	这	团队	哪个	来了	向下	到	得到	日志	和	木材

[frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] .

from	the	water	.
从	这	水	.

这条路是由那些下水去取原木和木材的队伍修建的。

[æt; ət] ['fɔːrɪstərz] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

At	Forester's	direction	,
在	林业员的	方向	,

在福雷斯特的指示下，

[ðə; ði] [bɔɪz] [druː] [ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ə'pɑːn][ðə; ði][lænd] .

the	boys	drew	the	bow	of	the	boat	up	a	little	way	upon	the	land	.
这	男孩们	画	这	弓	的	这	船	向上	一个	小的	方式	之上	这	土地	.

男孩们把船头稍微拉上了岸。

[ðen] [hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stem] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l]

Then	he	ordered	the	boys	to	take	out	the	pieces	of	the	stem	of	the	little
然后	他	订购	这	男孩们	到	拿	出去	这	件	的	这	干	的	这	小的

[triː] ,

tree	,
树	,

然后他命令孩子们把小树的树干碎片取下来。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [pleɪst] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ˈʌndər] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈroʊlər] .

and	he	placed	one	of	them	under	the	bow	as	a	roller	.
和	他	放置	一	的	他们	在下面	这	弓	作为	一个	滚筒	.

他将其中一个放在船头下方作为滚轮。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ðen] [tʊk] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] , [θriː] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] ,

The	boys	then	took	hold	of	the	sides	of	the	boat	,	three	on	each	side	,
这	男孩们	然后	采取	抓住	的	这	侧面	的	这	船	,	三	在	每个	边	,

然后，男孩们抓住船舷，每边三个人。

[iːtʃ] [bɔɪ] [ˈɑːpəzɪt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] [roʊ] - [lɑːk] , [waɪl] [ˈmɑːrkoʊ] [stʊd] [ˈredi] [tuː; tə] [pʊt] [ˈʌndər]

each	boy	opposite	to	his	own	row	-	lock	,	while	Marco	stood	ready	to	put	under
每个	男生	对面的	到	他的	自己的	排	-	锁	,	尽管	马可	站立	准备好	到	放	在下面

[əˈnʌðər] [ˈroʊlər] .

another	roller	.
其他	滚筒	.

每个男孩都站在自己排锁的对面，而马尔科则准备将另一个滚轮放在下面。

[ðə; ði] [əˈsent] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈgrædʒuəl] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [boʊt] [muːvd] [ʌp] [ˈiːzəli] ,

The	ascent	was	very	gradual	,	so	that	the	boat	moved	up	easily	,
这	上升	曾是	非常	逐渐地	,	所以	那	这	船	已搬	向上	容易地	,

上升过程非常缓慢，所以船很容易就向上移动了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ˈveri] [mʌtʃ] [sərˈpraɪzd] [ænd; ənd] [dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [ðer; ðər] [boʊt]

and	the	boys	were	very	much	surprised	and	delighted	to	see	their	boat
和	这	男孩们	是	非常	很多	惊讶	和	高兴极了	到	看	他们的	船

[ðʌs] [ˈrʌnɪŋ] [ʌp] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [lænd] .

thus	running	up	upon	the	land	.
因此	跑步	向上	之上	这	土地	.

男孩们看到他们的船就这样驶上了岸，感到非常惊讶和高兴。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [æn; ən] [ˈeksərsaɪz] [ʌv; əv] [greɪt] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [soʊ]

It	seemed	to	them	an	exercise	of	great	power	to	be	able	to	take	so
它	似乎	到	他们	一个	锻炼	的	伟大的	力量	到	是	有能力的	到	拿	所以

[lɑːrdʒ] [ə; eɪ] [boʊt] [soʊ] [ˈiːzəli] [ænd; ənd] [ˈræpɪdli] [ʌp] [sʌtʃ] [æn; ən] [əˈsent] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [lænd] .

large	a	boat	so	easily	and	rapidly	up	such	an	ascent	upon	the	land	.
大的	一个	船	所以	容易地	和	快速	向上	这样的	一个	上升	之上	这	土地	.

在他们看来，能够如此轻松迅速地驾驶如此巨大的船只登上陆地上的如此陡峭的山坡，是一种强大的力量的体现。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

马可·保罗的航海与旅行；佛蒙特州(Marco Paul's Voyages and Travels; Vermont)

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['eɪdɪd] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [tuː] ['prɪnsəp(ə)lz] .

They	were	aided	to	do	it	by	two	principles	.
他们	是	协助	到	做	它	经过	二	原则	.

他们之所以能够做到这一点，得益于两个原则。

[wʌn] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [streŋθ] [ɪn][wʌn][ju'naɪtɪd] ['efərt] ,

One	was	the	combination	of	their	strength	in	one	united	effort	,
一	曾是	这	组合	的	他们的	力量	在	一	团结的	努力	,

其一是将他们的力量结合起来，共同努力。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['rəuləz][ɪn] [pri'ventɪŋ] [ðə; ði] ['frɪkʃ(ə)n] [ʌv; əv]

and	the	other	was	the	influence	of	the	rollers	in	preventing	the	friction	of
和	这	其他	曾是	这	影响	的	这	滚筒	在	预防	这	摩擦	的

[ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

the	bottom	of	the	boat	upon	the	ground	.
这	底部	的	这	船	之上	这	地面	.

另一个作用是滚轮防止船底与地面摩擦。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [hoʊl] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv]['wɔːtər][ænd; ənd] ['restɪŋ] [ɑːn]

Presently	the	whole	length	of	the	boat	was	out	of	water	and	resting	on
目前	这	所有的	长度	的	这	船	曾是	出去	的	水	和	休息	在

[fɔːr] ['rəuləz] ,

four	rollers	,
四	滚筒	,

目前，船身完全露出水面，搁在四个滚轮上。

[wɪtʃ] ['mɑːrkoʊ][hæd; həd] [pʊt] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] , [wʌn][baɪ][wʌn] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [əd'vænst] .

which	Marco	had	put	under	it	,	one	by	one	,	as	it	had	advanced	.
哪个	马可	有	放	在下面	它	,	一	经过	一	,	作为	它	有	先进的	.

随着它向前推进，马可一个接一个地把这些东西放在了它下面。

['fɔːrɪstər] [wʊd] [ðen] [kɔːl] [aʊt] , " [ə'hed] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] !

Forester	would	then	call	out	,	"	Ahead	with	her	!
林务员	会	然后	称呼	出去	,	"	前方	和	她	!

然后福雷斯特会喊道："带她走！"

" [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [muːv] [ə'baʊt] [tuː] [steps] .

"	when	the	boys	would	move	about	two	steps	.
" 什么时候	这	男孩们	会	移动	关于	二	步骤	.	

"当男孩们移动两步左右的时候。"

[ðen] ['fɔːrɪstər] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði] [kə'mænd] , " [hoʊld][ɑːn] , " [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [stɑːp] .

Then	Forester	would	give	the	command	,	"	Hold	on	,	"	and	they	would	stop	.
然后	林务员	会	给	这	命令	,	"	抓住	在	,	"	和	他们	会	停止	.

然后福雷斯特会发出"坚持住"的命令，他们就会停下来。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['rəuləz] [wʊd] [kʌm] [aʊt] [bɪ'haɪnd] ,

By	this	time	one	of	the	rollers	would	come	out	behind	,
经过	这	时间	一	的	这	滚筒	会	来	出去	在后面	,

这时，其中一个滚筒就会从后面伸出来。

[ænd; ənd]['mɑːrkoʊ] [wʊd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː]

and	Marco	would	take	it	up	and	carry	it	round	forward	,	and	place	it
和	马可	会	拿	它	向上	和	携带	它	圆形的	向前	,	和	地方	它

['ʌndər] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] ,

under	the	bow	,
在下面	这	弓	,

然后马可会把它拿起来，绕到前面，放在船头下面。

[ænd; ənd] ['fɔːrɪstər] [wʊd] [ðen] [seɪ] , " [ə'hed] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ! " [ə'gen] ,

and	Forester	would	then	say	,	"	Ahead	with	her	!	"	again	,
和	林务员	会	然后	说	,	"	前方	和	她	!	"	再次	,

然后福雷斯特会再次说道："带她走！"

[ænd; ənd] [ðə; ði] [boʊt] [wʊd] [ɪ'miːdiətli] [æd'væns] [ə'gen] [ʌp] [ðə; ði] [ə'klɪvəti] .

and	the	boat	would	immediately	advance	again	up	the	acclivity	.
和	这	船	会	立即地	进步	再次	向上	这	坡度	.

船会立即再次向上爬坡。

[ðə; ði] ['pɔːrtɪdʒ] .

The	Portage	.
这	波蒂奇	.

波蒂奇。

[ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [ðʌs] [roʊld] [ʌp] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [roʊd] ,

In	a	very	few	minutes	the	boat	was	thus	rolled	up	into	a	sort	of	a	road	,
在	一个	非常	很少	分钟	这	船	曾是	因此	滚动	向上	进入	一个	种类	的	一个	路	,

短短几分钟内，船就被卷成了一条简易的道路。

[wer] [ðə; ði] [wei] [wʌz; wəz] ['lev(ə)l] .

where	the	way	was	level	.
在哪里	这	方式	曾是	等级	.

道路平坦的地方。

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [went] ['veri] ['iːzəli] .

Here	it	went	very	easily	.
这里	它	去	非常	容易地	.

一切都进行得非常顺利。

['prez(ə)ntli] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dɪ'send] ,

Presently	it	began	to	descend	,
目前	它	开始	到	下降	,

随后它开始下降，

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [ðæt] ['fɔːrɪstər] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [pæθ] [wɪtʃ] [led] [baɪ]

and	soon	the	boys	saw	that	Forester	was	taking	a	sort	of	path	which	led	by
和	很快	这	男孩们	锯	那	林务员	曾是	采取	一个	种类	的	小路	哪个	引领	经过

[ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] [sloʊp] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [mɪl] .

a	gentle	slope	down	to	the	water	immediately	below	the	mill	.
一个	温和的	坡	向下	到	这	水	立即地	以下	这	磨	.

很快，男孩们就看到福雷斯特正沿着一条缓坡小路向下走，这条小路一直通到磨坊正下方的水边。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] [æt; ət] [ðɪs] , [fɔːr; fər] ,

They	were	very	much	pleased	at	this	,	for	,
他们	是	非常	很多	高兴	在	这	,	为了	,

他们对此非常高兴，因为

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [iks'kəːʃənz] [ɔːl'redi] [ɑːn] [ðə; ði] [mɪl] - [pɑːnd] ,

as	they	had	had	a	great	many	excursions	already	on	the	mill	-	pond	,
作为	他们	有	有	一个	伟大的	许多	短途旅行	已经	在	这	磨	-	池塘	,

因为他们之前已经在磨坊池塘边进行过很多次游览了，

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ɔ:l][ɪts][pɑ:rts] ,

they	had	become	familiar	with	it	in	all	its	parts	,
他们	有	变得	熟悉的	和	它	在	全部	它是	部分	,

他们已经对它的各个部分都非常熟悉了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [mʌtʃ] ['ænɪmeɪtɪd][æt; ət][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [ɪk'splɔ:rɪŋ] [nu:] ['ri:dʒənz] .

and	they	were	much	animated	at	the	idea	of	exploring	new	regions	.
和	他们	是	很多	动画	在	这	主意	的	探索	新的	地区	.

他们对探索新地区的想法感到非常兴奋。

[ɪn] ['goʊɪŋ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['wɔ:tər][ɑ:n][ðə; ði] ['loʊər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪl] , [ðeɪ] [hæd; həd] ,

In	going	down	to	the	water	on	the	lower	side	of	the	mill	,	they	had	,
在	去	向下	到	这	水	在	这	降低	边	的	这	磨	,	他们	有	,

他们走到磨坊下方的水边时，发现……

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [noʊ] [ɪg'zɜ:rʃn] [tu:; tə] [meɪk] [tu:; tə] [drɔ:] [ðə; ði] [boʊt] ,

of	course	,	no	exertion	to	make	to	draw	the	boat	,
的	课程	,	不	用力	到	制作	到	画	这	船	,

当然，无需费力就能把船拉动。

[æz; əz][ɪts] [oʊn] [weɪt] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðə; ði]

as	its	own	weight	was	more	than	sufficient	to	carry	it	down	upon	the
作为	它是	自己的	重量	曾是	更多的	比	充足的	到	携带	它	向下	之上	这

['rəuləz] .

rollers	.
滚筒	.

因为它自身的重量足以将其压在滚轴上。

[ðeɪ] ['oʊnli][hæd; həd][tu:; tə][hoʊld][ˌaɪ 'ti:] [bæk] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ɪts] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [tu:] [fæst] ,

They	only	had	to	hold	it	back	to	prevent	its	running	down	too	fast	,
他们	仅有的	有	到	抓住	它	后退	到	防止	它是	跑步	向下	也	快速地	,

他们只需要控制住它，防止它流得太快。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:] ['prɑ:pərli] ['gaɪdɪd] .

and	to	keep	it	properly	guided	.
和	到	保持	它	适当地	引导	.

并对其进行正确的引导。

" [ˌaɪ 'ti:][goʊz] [daʊn] ['prɪti] ['i:zi] , " [sed] ['mɑ:rkoʊ] ;

"	It	goes	down	pretty	easy	,	"	said	Marco	;
"	它	去	向下	漂亮的	简单的	,	"	说	马可	;

“它很容易下咽，”马可说；

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [si:] [haʊ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['evər] ['goʊɪŋ][tu:; tə][get][ˌaɪ 'ti:] [bæk] [ə'gen] .

"	but	I	don't	see	how	you	are	ever	going	to	get	it	back	again	.
"	但	我	不	看	如何	你	是	曾经	去	到	得到	它	后退	再次	.

但我认为你永远也无法把它找回来了。

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [ɪn][fækt] , [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['ræðər] [sti:p] [dɪ'sent] .

"	It	was	,	in	fact	,	a	long	and	rather	steep	descent	.
"	它	曾是	,	在	事实	,	一个	长的	和	相当	陡	下降	.

事实上，这是一段漫长而陡峭的下坡路。

[ðə; ði] [bɔɪz] [θɔ:t] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [rɪ'kwaɪər][fɑ:r] [mɔ:r] [streŋθ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['eksərsaɪz]

The	boys	thought	that	it	would	require	far	more	strength	than	they	could	exercise
这	男孩们	想法	那	它	会	要求	远的	更多的	力量	比	他们	可以	锻炼

,

,

,

男孩们认为这需要的力量远远超出了他们所能锻炼的范围。

[tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] [ʌp] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌɪnklɪˈneɪʃ(ə)n] .

to	bring	the	boat	up	such	an	inclination	.
到	带来	这	船	向上	这样的	一个	倾角	.

让船驶上这样的倾斜角度。

[ˈfɔːrɪstər] [toʊld] [ðem; ðəm] [nɑːt] [tuː; tə] [fɪr] .

Forester	told	them	not	to	fear	.
林务员	讲述	他们	不是	到	害怕	.

护林员告诉他们不要害怕。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] [kəˈmændər] [ˈnevər] [pʊt] [tuː] [mʌtʃ] [əˈpɑːn] [hɪz; ɪz] [men] ,

He	said	that	a	good	commander	never	put	too	much	upon	his	men	,
他	说	那	一个	好的	指挥官	绝不	放	也	很多	之上	他的	男人	,

他说，优秀的指挥官从不会给部下施加过多的压力。

[ɔːr] [ˌvɑːlənˈterəli] [gɑːt] [ðem; ðəm] [ˈɪntuː] [ˈeni] [ˈdɪfɪkəlti] [wɪˈðaʊt] [ˈplænɪŋ] [bɪˈfɔːrhænd] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə]

or	voluntarily	got	them	into	any	difficulty	without	planning	beforehand	a	way	to
或者	自愿	得到	他们	进入	任何	困难	没有	规划	预先	一个	方式	到

[get] [aʊt] .

get	out	.
得到	出去	.

或者故意让自己陷入困境，而没有事先计划好脱身之法。

[ðeɪ] [suːn] [gɑːt] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈwɔtɝz] [edʒ] [əˈgen] .

They	soon	got	down	to	the	water's	edge	again	.
他们	很快	得到	向下	到	这	水的	边缘	再次	.

他们很快又来到了水边。

[hɪr] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brɔːd] [ænd; ənd] [smuːð] [pɑːnd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [əˈbʌv] [ðə; ði] [dæm] ,

Here	,	instead	of	the	broad	and	smooth	pond	which	they	had	above	the	dam	,
这里	,	反而	的	这	广阔	和	光滑的	池塘	哪个	他们	有	多于	这	坝	,

这里，不是大坝上游那种宽阔平坦的池塘，

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [striːm] [ˈediɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈfoʊmɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈfloʊɪŋ] [ˈræpɪdli] [daʊn] [bɪˈtwiːn]

they	found	a	stream	eddying	,	and	foaming	,	and	flowing	rapidly	down	between
他们	成立	一个	溪流	涡流	,	和	起泡	,	和	流动	快速	向下	之间

[ˈrɑːks] [ænd; ənd] [lɔːgz] .

rocks	and	logs	.
岩石	和	日志	.

他们发现一条溪流在岩石和原木之间湍急地奔流，溪水翻腾，泡沫翻滚。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [striːm] [tuː] , [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈdɪstəns] [bɪˈloʊ] .

There	was	a	bridge	across	the	stream	too	,	a	short	distance	below	.
那里	曾是	一个	桥	穿过	这	溪流	也	,	一个	短的	距离	以下	.

溪流下方不远处还有一座桥。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈfreɪd] [tuː; tə] [ɪmˈbɑːrk] ,

The	boys	were	a	little	inclined	to	be	afraid	to	embark	,
这	男孩们	是	一个	小的	倾斜	到	是	害怕的	到	启程	,

男孩们有点害怕启程，

[ɪn] [wʌt] [əˈpɪrd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈræðər] [ˈdeɪndʒərəs] [ˌnævɪˈgeɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd]

in	what	appeared	to	be	a	rather	dangerous	navigation	,	but	they	had
在	什么	出现	到	是	一个	相当	危险的	导航	,	但	他们	有

[ˈkɑːnfɪdəns] [ɪn] [ˈfɔːrɪstər] ,

confidence	in	Forester	,
信心	在	林务员	,

这看似是一次相当危险的航行，但他们对福雷斯特充满信心。

[ænd; ənd] [soʊ] [ðeɪ] [ˈredɪli] [əuˈbeid] [wen] [ˈfɔːrɪstər] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [kruː] [əˈbɔːrd] .

and	so	they	readily	obeyed	when	Forester	ordered	the	crew	aboard	.
和	所以	他们	容易	服从	什么时候	林务员	订购	这	全体人员	船上	.

因此，当福雷斯特命令船员登船时，他们欣然服从。

" [naʊ] , ['mɪstər] . ['boʊmən] , " [sed] ['fɔːrɪstər] , " [kiːp] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['lʊkaʊt] [ə'hed] [fɔːr; fər] ['rɑːks]

"	Now	,	Mr	.	Bowman	,	"	said	Forester	,	"	keep	a	sharp	lookout	ahead	for	rocks
"	现在	,	先生	.	鲍曼	,	"	说	林务员	,	"	保持	一个	锋利的	瞭望台	前方	为了	岩石

[ænd; ənd][snægz] ,

and	snags	,
和	障碍	,

“鲍曼先生，”福雷斯特说，“现在要时刻注意前方是否有岩石和障碍物。”

[ænd; ənd] [fend] [ɔːf] [wel] [wen] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] ['deɪndʒər] .

and	fend	off	well	when	there	is	any	danger	.
和	挡	离开	出色地	什么时候	那里	是	任何	危险	.

遇到危险时能够有效抵御。

" [soʊ]['mɑːrkoʊ] [niːld] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] [siːt] [æt; ət][ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] ,

"	So	Marco	kneeled	upon	a	small	seat	at	the	bow	of	the	boat	,
"	所以	马可	跪着	之上	一个	小的	座位	在	这	弓	的	这	船	,

于是，马可跪在船头的一个小座位上。

[ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [waɪl] ['fɔːrɪstər] [prə'peld] [ænd; ənd] ['gaɪdɪd]

and	looked	into	the	water	before	him	,	while	Forester	propelled	and	guided
和	看起来	进入	这	水	前	他	,	尽管	林务员	推进	和	引导

[ðə; ði] [boʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['pæd(ə)l] .

the	boat	with	his	paddle	.
这	船	和	他的	桨	.

他望着眼前的水面，而福雷斯特则用桨划动并控制着小船。

[ðeɪ] [əd'vænst] ['sloʊli] [ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] ['veri] ['tɔːrtʃuəs] [kɔːrs] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði]

They	advanced	slowly	and	by	a	very	tortuous	course	,	so	as	to	avoid	the
他们	先进的	缓慢地	和	经过	一个	非常	曲折	课程	,	所以	作为	到	避免	这

['rɑːks] [ænd; ənd] ['ʃæloʊz] ,

rocks	and	shallows	,
岩石	和	浅滩	,

他们缓慢而曲折地前进，以避开岩石和浅滩。

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] [brɪdʒ] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['waɪdər][ænd; ənd]

and	at	length	,	just	above	the	bridge	,	they	came	to	a	wider	and
和	在	长度	,	只是	多于	这	桥	,	他们	来了	到	一个	更广泛	和

['smuːðər] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv]['wɔːtər] :

smoother	passage	of	water	:
更平滑	通道	的	水	:

最后，就在桥的上方，他们来到了一段更宽更平缓的水道：

[ænd; ənd] [hɪr] ['fɔːrɪstər] ['ɔːrdərd] [ðə; ði][ɔːrz; oʊrz] [aʊt] .

and	here	Forester	ordered	the	oars	out	.
和	这里	林务员	订购	这	桨	出去	.

于是福雷斯特命令大家把桨拿出来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli] [ruːm] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [stroʊks] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [keɪm]

There	was	only	room	for	them	to	take	four	or	five	strokes	before	they	came
那里	曾是	仅有的	房间	为了	他们	到	拿	四	或者	五	笔画	前	他们	来了

[tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] ,

to	the	bridge	,
到	这	桥	,

他们只有四五杆的距离就到了桥边。

[ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] ['veri] ['næroʊ] ['pæsɪdʒ] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

and	under	the	bridge	there	was	only	a	very	narrow	passage	where	they	could
和	在下面	这	桥	那里	曾是	仅有的	一个	非常	狭窄的	通道	在哪里	他们	可以

[goʊ] [θruː] .

go	through	.
去	通过	.

桥下只有一条非常狭窄的通道供他们通过。

[ðɪs] ['pæsɪdʒ] [wʌz; wəz] [bɪ'twi:n] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪrz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['græv(ə)l][bed] .

This	passage	was	between	one	of	the	piers	and	a	gravel	bed	.
这	通道	曾是	之间	一	的	这	码头	和	一个	碎石	床	.

这条通道位于其中一个码头和砾石床之间。

[æz; əz] [ðeɪ] [əd'vænst] [tɔ:rd] [ˌaɪ 'ti:] , ['fɔ:rɪstər] [kɔ:ld] [aʊt] , " [gɪv] [weɪ] [strɔ:ŋ] !

As	they	advanced	toward	it	,	Forester	called	out	,	"	Give	way	strong	!
作为	他们	先进的	朝向	它	,	林务员	称为	出去	,	"	给	方式	强的	!

当他们向它前进时，福雷斯特喊道："让开，强壮的！"

" [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [bɔɪz] [pʊld] [ðer; ðər][ɔ:rz; oʊrz][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðer; ðər] [streŋθ] , [wɪ'ðaʊt] ,

"	and	all	the	boys	pulled	their	oars	with	all	their	strength	,	without	,
"	和	全部	这	男孩们	拉	他们的	桨	和	全部	他们的	力量	,	没有	,

[haʊ'evər] , [æk'seləreitiŋ] [ðə; ði] [stroʊks] .

however	,	accelerating	the	strokes	.
然而	,	加速	这	笔画	.

"所有男孩都使出浑身解数划桨，但是并没有加快划桨的速度。

[ðɪs] [geɪv] [ðə; ði] [boʊt] [ə; eɪ]['ræpɪd] ['hedweɪ] , [ænd; ənd] [ðen] ['fɔ:rɪstər] [geɪv] [ðə; ði]['ɔ:rdər][tu:; tə] [treɪl] ,

This	gave	the	boat	a	rapid	headway	,	and	then	Forester	gave	the	order	to	trail	,
这	给予	这	船	一个	迅速的	进展	,	和	然后	林务员	给予	这	命令	到	踪迹	,

这使得船只迅速前进，然后福雷斯特下令跟随。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] ['lɪftɪd] [ðə; ði][ɔ:rz; oʊrz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊ] - ['lɑ:ks] [ænd; ənd] [let]

when	the	boys	simultaneously	lifted	the	oars	out	of	the	row	-	locks	and	let
什么时候	这	男孩们	同时地	抬起	这	桨	出去	的	这	排	-	锁	和	让

[ðem; ðəm] [drɪft] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] [əˌlɔ:ŋ'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] .

them	drift	in	the	water	alongside	of	the	boat	.
他们	漂移	在	这	水	旁边	的	这	船	.

男孩们同时将船桨从桨架中取出，任其在船边的水中漂流。

[æz; əz][ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [əd'vænsɪŋ] ['veri] ['swɪftli] , [ðə; ði][ɔ:rz; oʊrz][wɜ:r; wər] [ɪ'mi:diətli] [swept] [ɪn]

As	the	boat	was	advancing	very	swiftly	,	the	oars	were	immediately	swept	in
作为	这	船	曾是	前进	非常	迅速地	,	这	桨	是	立即地	扫荡	在

[kloʊz] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [saɪdz] ,

close	to	her	sides	,
关闭	到	她	侧面	,

由于船速很快，船桨立刻被甩到船舷两侧。

[ænd; ənd] [ðʌs] [wɜ:r; wər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [boʊt] [glaidid] ['seɪfli] [ænd; ənd] ['swɪftli]

and	thus	were	out	of	the	way	,	and	the	boat	glided	safely	and	swiftly
和	因此	是	出去	的	这	方式	,	和	这	船	滑翔	安全	和	迅速地

[θru:] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ,

through	the	passage	,
通过	这	通道	,

于是，他们避开了障碍物，小船安全快捷地滑过了航道。

[ænd; ənd] [ɪ'mɜ:rdʒd] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['brɔ:dər] [ʃi:t] [ʌv; əv] [smu:ð] ['wɔ:tər] [bɪ'jɑ:nd] .

and	emerged	into	a	broader	sheet	of	smooth	water	beyond	.
和	出现	进入	一个	更广泛	床单	的	光滑的	水	超过	.

然后，眼前豁然开朗，出现了一片更广阔、更平静的水面。

" [rɪ'kʌvər] ! " [sed] ['fɔ:rɪstər] .

"	Recover	!	"	said	Forester	.
"	恢复	!	"	说	林务员	.

"恢复！"福雷斯特说道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ðen] , [baɪ][ə; eɪ][pɪ'kju:liər] [mə'nu:vər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [baɪ] [mʌtʃ] ['præktɪs] ,

The	boys	then	,	by	a	peculiar	manoeuver	which	they	had	learned	by	much	practice	,
这	男孩们	然后	,	经过	一个	奇特	机动	哪个	他们	有	学习	经过	很多	实践	,

于是，男孩们运用了一种他们经过多次练习才学会的特殊技巧，

[brɔːt] [bæk] [ðer; ðər][ɔːrz; oʊrz]['ɪntuː][ðə; ði] [roʊ] - ['lɑːks] , [ænd; ənd] [reɪzd] [ðə; ði] [bleɪdz] [aʊt] [ʌv; əv]

brought	back	their	oars	into	the	row	-	locks	,	and	raised	the	blades	out	of
带来	后退	他们的	桨	进入	这	排	-	锁	,	和	提高	这	刀片	出去	的

[ðə; ði]['wɔːtər] ,

the	water	,
这	水	,

他们把桨收回桨架，并将桨叶抬出水面。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][get][ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['roʊɪŋ] .

so	as	to	get	them	into	a	position	for	rowing	.
所以	作为	到	得到	他们	进入	一个	位置	为了	划船	.

以便让他们处于划船的姿势。

" [gɪv] [weɪ] !

"	Give	way	!
"	给	方式	!

“泄露！

" [sed] ['fɔːrɪstər] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][ɪn]['moʊʃ(ə)n] , [ðə; ði][boʊt] ['glaɪdɪŋ] ['swɪftli]

"	said	Forester	,	and	immediately	they	were	all	in	motion	,	the	boat	gliding	swiftly
"	说	林务员	,	和	立即地	他们	是	全部	在	运动	,	这	船	滑翔	迅速地

[daʊn] [ðə; ði] [striːm] .

down	the	stream	.
向下	这	溪流	.

“福雷斯特说道，话音刚落，他们便都动了起来，船迅速地顺流而下。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [ɑːn][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , ['fɔːrɪstər] ['ɔːrdərd] [ðə; ði][ɔːrz; oʊrz]

After	they	had	gone	on	in	this	way	a	few	minutes	,	Forester	ordered	the	oars
后	他们	有	已消失	在	在	这	方式	一个	很少	分钟	,	林务员	订购	这	桨

[ə'piːk] ,

apeak	,
高峰	,

他们这样划了几分钟后，福雷斯特命令桨停了下来。

[ænd; ənd][pʊt][ðə; ði] [kruː] [æt; ət] [iːz] .

and	put	the	crew	at	ease	.
和	放	这	全体人员	在	舒适	.

并让船员们安心。

[wen] [ðə; ði][ɔːrz; oʊrz][ɑːr; ər] [ə'piːk] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [drɔːn] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] ,

When	the	oars	are	apeak	,	they	are	drawn	in	a	little	way	,
什么时候	这	桨	是	高峰	,	他们	是	绘制	在	一个	小的	方式	,

当桨尖指向船舷时，它们会稍微向内拉动。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['hænd(ə)l][ʌv; əv] [iːtʃ] [ɔːr] [meɪ] [biː; bi] [pæst] ['ʌndər] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [kliːt] [ɔːr] [ledʒ] ,

so	that	the	handle	of	each	oar	may	be	passed	under	a	sort	of	cleat	or	ledge	,
所以	那	这	处理	的	每个	桨	可能	是	通过了	在下面	一个	种类	的	鞋钉	或者	壁架	,

以便每支桨的把手可以穿过某种系缆柱或凸缘下方，

[wɪtʃ] [rʌnz] [ə'lɔːŋ] [ɑːn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [nɪr] [ðə; ði] ['ʌpər] [edʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

which	runs	along	on	the	inside	of	the	boat	near	the	upper	edge	of	it	.
哪个	跑步	沿着	在	这	里面	的	这	船	靠近	这	上	边缘	的	它	.

它沿着船体内部靠近上边缘的位置延伸。

[ðɪs] [kiːps] [ðə; ði] [ɔːr] [fɜːrm][ɪn][ɪts] [pleɪs] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

This	keeps	the	oar	firm	in	its	place	without	the	necessity	of	holding	it	,
这	保持	这	桨	公司	在	它是	地方	没有	这	必要性	的	保持	它	,

这样可以固定住船桨，而无需用手握住。

[ðə; ði]['hænd(ə)l] ['biːɪŋ] ['ʌndər] [ðɪs] [kliːt] , [waɪl] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːr] [rests] [ɪn][ðə; ði] [roʊ] -

the	handle	being	under	this	cleat	,	while	the	middle	of	the	oar	rests	in	the	row	-
这	处理	存在	在下面	这	鞋钉	,	尽管	这	中间	的	这	桨	休息	在	这	排	-

[lɑːk] .

lock	.
锁	.

手柄位于此夹板下方，而桨的中间部分则位于桨架内。

[ðʌs] [ðə; ði]['ɔːzmən, 'əu-][ɑːr; ər] [rɪ'liːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['hoʊldɪŋ] [ðer; ðər][ɔːrz; oʊrz] ,

Thus	the	oarsmen	are	relieved	from	the	necessity	of	holding	their	oars	,
因此	这	划桨手	是	松了口气	从	这	必要性	的	保持	他们的	桨	,

这样一来，划桨手们就无需再手持船桨了。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði][ɔːrz; oʊrz][ɑːr; ər][ɔːl] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [siːzd] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

and	yet	the	oars	are	all	ready	to	be	seized	again	in	a	moment	,
和	然而	这	桨	是	全部	准备好	到	是	查获	再次	在	一个	片刻	,

然而，船桨随时准备再次被握在手中。

[wen'evər] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə] [kə'mens] ['roʊɪŋ] .

whenever	it	becomes	desirable	to	commence	rowing	.
每当	它	变成	理想	到	开始	划船	.

每当需要开始划船时。

['miːntaɪm] [ðə; ði] [boʊt] ['sloʊli] ['drɪftɪd] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] .

Meantime	the	boat	slowly	drifted	down	the	stream	.
与此同时	这	船	缓慢地	漂移	向下	这	溪流	.

与此同时，小船缓缓顺流而下。

[ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] [hɪr] [diːp] [ænd; ənd] [kəm'pærətɪvli] [stɪl] ,

The	water	was	here	deep	and	comparatively	still	,
这	水	曾是	这里	深的	和	比较	仍然	,

这里水深且相对平静。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ə'mjuːzd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][saɪdz]['ɪntuː][ðə; ði] [depθs]

and	the	boys	amused	themselves	with	looking	over	the	sides	into	the	depths
和	这	男孩们	觉得好笑	他们自己	和	寻找	超过	这	侧面	进入	这	深度

[ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .

of	the	water	.
的	这	水	.

男孩们饶有兴致地探头向水底望去。

[ðeɪ] [glaidid] ['nɔɪzləsli] [ə'lɔːŋ] ['oʊvər] ['veriəs] ['ɑːbdʒekts] , - - [naʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [flæt] [rɑːk] , [naʊ] [ə; eɪ]

They	glided	noiselessly	along	over	various	objects	,	-	-	now	a	great	flat	rock	,	now	a
他们	滑翔	无声	沿着	超过	各种各样的	对象	,	-	-	现在	一个	伟大的	平坦的	岩石	,	现在	一个

['sʌŋkən] [triː] ,

sunken	tree	,
凹陷	树	,

它们无声地滑过各种物体——有时是一块巨大的平坦岩石，有时是一棵沉没的树。

[ænd; ənd] [naʊ] [ə; eɪ][bed][ʌv; əv] ['jeloʊ] [sænd] .

and	now	a	bed	of	yellow	sand	.
和	现在	一个	床	的	黄色的	沙	.

现在，这里是一片黄色的沙地。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , ['fɔːrɪstər] [wʊd] ['ɔːrdər][ðə; ði][ɔːrz; oʊrz] [aʊt] ,

Every	now	and	then	,	Forester	would	order	the	oars	out	,
每一个	现在	和	然后	,	林务员	会	命令	这	桨	出去	,

福雷斯特时不时会吩咐人把桨拿出来。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði]['ɔːzmən, 'əu-] [gɪv] [wei] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [stroʊks] ,

and	make	the	oarsmen	give	way	for	a	few	strokes	,
和	制作	这	划桨手	给	方式	为了	一个	很少	笔画	,

让桨手们让几下桨，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][boʊt] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːld] ['stɪrɪdʒ] [wei] , [ðæt][ɪz] , [wei] [θruː] [ðə; ði]

so	as	to	give	the	boat	what	they	called	steerage	way	,	that	is	,	way	through	the
所以	作为	到	给	这	船	什么	他们	称为	统舱	方式	,	那	是	,	方式	通过	这

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

以便赋予船只所谓的舵性，也就是在水中航行的航向。

[soʊ] [ðæt] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði]['pæd(ə)l][ɪn][wʌn] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] [wʊd] [stɪr] [ˌaɪ 'tiː] .

so	that	holding	the	paddle	in	one	position	or	the	other	would	steer	it	.
所以	那	保持	这	桨	在	一	位置	或者	这	其他	会	转向	它	.

这样，握住桨的某个位置或另一个位置就能控制船的方向。

[ɪn] [ðɪs] [wei] ['fɔːrɪstər] ['gaɪdɪd] [ðə; ði][boʊt][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

In	this	way	Forester	guided	the	boat	in	the	right	direction	,
在	这	方式	林务员	引导	这	船	在	这	正确的	方向	,

就这样，福雷斯特引导船只驶向正确的方向。

['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['prɪti] [nɪr] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] .

keeping	it	pretty	near	the	middle	of	the	stream	.
保持	它	漂亮的	靠近	这	中间	的	这	溪流	.

尽量保持在溪流的中间位置附近。

[ðɪs] [mɪl] - [striːm] , [æz; əz][hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] ['steɪtɪd] , ['emptid] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] ,

This	mill	-	stream	,	as	has	already	been	stated	,	emptied	into	the	river	,
这	磨	-	溪流	,	作为	有	已经	到过	声明	,	清空	进入	这	河	,

如前所述，这条磨坊溪流最终汇入河流。

[ænd; ənd][ðə; ði][boʊt][wʌz; wəz] [naʊ] ['ræpɪdli] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv]['dʒʌŋkʃ(ə)n] .

and	the	boat	was	now	rapidly	approaching	the	place	of	junction	.
和	这	船	曾是	现在	快速	接近	这	地方	的	交汇处	.

船现在正迅速接近交汇处。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [mɔːr] [ðə; ði]['rɪvər] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] .

In	a	few	minutes	more	the	river	came	into	view	.
在	一个	很少	分钟	更多的	这	河	来了	进入	看法	.

几分钟后，河流出现在眼前。

[ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,

The	boys	could	see	it	at	some	distance	before	them	,
这	男孩们	可以	看	它	在	一些	距离	前	他们	,

男孩们远远地就看到了它。

['rʌnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [rə'pɪdəti] [baɪ][ə; eɪ] ['rɑːki] [pɔɪnt] [ʌv; əv][lænd] [wɪtʃ] [fɔːrmd] [wʌn] [saɪd][ʌv; əv]

running	with	great	rapidity	by	a	rocky	point	of	land	which	formed	one	side	of
跑步	和	伟大的	快速	经过	一个	岩石	观点	的	土地	哪个	形成	一	边	的

[ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] .

the	mouth	of	the	brook	.
这	嘴	的	这	溪	.

飞快地奔跑着，经过小溪河口一侧的岩石岬角。

" [naʊ] , [bɔɪz] , " [sed] ['fɔːrɪstər] , " [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [seɪf] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə][goʊ] [aʊt] ['ɪntuː] [ðæt] ['kɜːrənt] ?

"	Now	,	boys	,	"	said	Forester	,	"	is	it	safe	for	us	to	go	out	into	that	current	?
"	现在	,	男孩们	,	"	说	林务员	,	"	是	它	安全的	为了	我们	到	去	出去	进入	那	当前的	?

"

"
"

“孩子们，”福雷斯特说，“我们现在可以安全地走到那条水流里吗？”

" [jes] , " [sed] ['mɑːrkoʊ] , " [baɪ][ɔːl] [miːnz] , - - [let][juː 'es][goʊ] . "

"	Yes	,	"	said	Marco	,	"	by	all	means	,	-	-	let	us	go	.	"
"	是的	,	"	说	马可	,	"	经过	全部	方法	,	-	-	让	我们	去	.	"

“是的，”马可说，“当然可以，——让我们走吧。”

" [pər'hæps][wi:; wi][ʃæl; ʃəl][ʌp'set][ɪn][ðə; ði][rɪps] , " [sed][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][bɔɪz] .

"	Perhaps	we	shall	upset	in	the	rips	,	"	said	some	of	the	boys	.
"	也许	我们	将	沮丧的	在	这	撕裂	,	"	说	一些	的	这	男孩们	.

“也许我们会在激流中翻船，”几个男孩说道。

" [noʊ] ['mætər] [ɪf] [wi:; wi][du:] , " [sed] ['mɑ:rkoʊ] ; " [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [di:p] [ɪn][ðə; ði][rɪps] ,

"	No	matter	if	we	do	,	"	said	Marco	;	"	it	is	not	deep	in	the	rips	,
"	不	事情	如果	我们	做	,	"	说	马可	;	"	它	是	不是	深的	在	这	撕裂	,

“不管我们是否这样做，”马可说；“它并不深陷裂隙之中。”

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['deɪndʒər] . "

and	of	course	there	is	no	danger	.	"
和	的	课程	那里	是	不	危险	.	"

当然，没有任何危险。

" [ðæt] [ɪz][ɪn]['aʊər; ɑ:r]['feɪvər] ['sɜ:rt(ə)nli] , " [sed] ['fɔ:rɪstər] .

"	That	is	in	our	favor	certainly	,	"	said	Forester	.
"	那	是	在	我们的	偏爱	当然	,	"	说	林务员	.

“这当然对我们有利，”福雷斯特说。

" [wen'evər] [ðə; ði] ['kɜ:rənt] [sets] [strɔ:ŋ] , [ðer; ðər][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ʃʊr] [tu:; tə][bi:; bi] ['ʃæloʊ] ,

"	Whenever	the	current	sets	strong	,	there	it	is	sure	to	be	shallow	,
"	每当	这	当前的	套	强的	,	那里	它	是	当然	到	是	浅的	,

“凡是水流湍急的地方，水深必然较浅。”

[soʊ] [ðæt] [ɪf] [wi:; wi] [ˌʌp'set] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][bi:; bi] [draʊnd] ; [ænd; ənd] [wer] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [di:p] ,

so	that	if	we	upset	we	should	not	be	drowned	;	and	where	it	is	deep	,
所以	那	如果	我们	沮丧的	我们	应该	不是	是	溺水	;	和	在哪里	它	是	深的	,

这样，即使我们翻身，也不至于被淹死；而且在水深的地方，

[soʊ][æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] ['deɪndʒərəs] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es][tu:; tə][get] [ɪn] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɔ:lweɪz] [stɪl] ,

so	as	to	make	it	dangerous	for	us	to	get	in	,	it	is	always	still	,
所以	作为	到	制作	它	危险的	为了	我们	到	得到	在	,	它	是	总是	仍然	,

为了使我们难以进入，它总是静悄悄的。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv] [ʌp'setɪŋ] . "

and	thus	there	is	no	danger	of	upsetting	.	"
和	因此	那里	是	不	危险	的	镦	.	"

因此，不存在引起不安的危险。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði]['ri:z(ə)n][ʌv; əv][ðæt] ? " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .

"	What	is	the	reason	of	that	?	"	said	one	of	the	boys	.
"	什么	是	这	原因	的	那	?	"	说	一	的	这	男孩们	.

“这是为什么呢？”其中一个男孩问道。

" [ðə; ði]['ri:z(ə)n][ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn] [ðɪs] [weɪ] , " [sed] ['fɔ:rɪstər] , " [ɪn][ðə; ði] ['kɑ:lɪdʒ] [ˌmæθə'mætɪks] .

"	The	reason	is	given	in	this	way	,	"	said	Forester	,	"	in	the	college	mathematics	.
"	这	原因	是	给定	在	这	方式	,	"	说	林务员	,	"	在	这	大学	数学	.

“原因是这样给出的，”福雷斯特说，“在大学数学中。”

[ðə; ði][və'lɑ:səti][ʌv; əv][ə; eɪ] [stri:m] [ɪz] [ˌɪn'vɜ:rsli] [æz; əz][ðə; ði]['eriə][ʌv; əv][ðə; ði]['sekʃ(ə)n] .

The	velocity	of	a	stream	is	inversely	as	the	area	of	the	section	.
这	速度	的	一个	溪流	是	反之亦然	作为	这	区域	的	这	部分	.

水流速度与截面面积成反比。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][nɑ:t] [ˌʌndər'stænd] [sʌtʃ] [ˌmæθə'mætɪk(ə)l] [ˌfreɪzi'ɑ:lədʒi] [æz; əz] [ðɪs] ,

"	The	boys	did	not	understand	such	mathematical	phraseology	as	this	,
"	这	男孩们	做过	不是	理解	这样的	数学	用语	作为	这	,

“这些男孩不理解这种数学术语。”

[ænd; ənd][soʊ] ['fɔ:rɪstər] [kloʊðd] [hɪz; ɪz][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɪn] ['dɪfrənt] ['læŋgwɪdʒ] .

and	so	Forester	clothed	his	explanation	in	different	language	.
和	所以	林务员	穿着衣服	他的	解释	在	不同的	语言	.

于是，福雷斯特用另一种语言来解释他的观点。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [wer] [ðə; ði] [striːm] [wʌz; wəz] ['ʃæloʊ] [ɔːr] ['næroʊ] , [ðə; ði] ['kɜːrənt] [mʌst; məst][biː; bi]

He	said	that	where	the	stream	was	shallow	or	narrow	,	the	current	must	be
他	说	那	在哪里	这	溪流	曾是	浅的	或者	狭窄的	,	这	当前的	必须	是

[mɔːr] ['ræpɪd] ,

more	rapid	,
更多的	迅速的	,

他说，在溪流较浅或较窄的地方，水流速度必然更快。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][get][ɔːl][ðə; ði]['wɔːtər] [θruː] [ɪn][soʊ][smɔːl][ə; eɪ] [speɪs] ,

in	order	to	get	all	the	water	through	in	so	small	a	space	,
在	命令	到	得到	全部	这	水	通过	在	所以	小的	一个	空间	,

为了让所有的水都能在如此小的空间内通过，

[bʌt; bət] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [diːp] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [muːv] ['sloʊli] .

but	where	it	is	deep	,	it	may	move	slowly	.
但	在哪里	它	是	深的	,	它	可能	移动	缓慢地	.

但在水深的地方，它可能会缓慢流动。

['fɔːrɪstər] ['lændɪd][hɪz; ɪz] [kruː] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['rɑːki] [pɔɪnt] ,

Forester	landed	his	crew	upon	the	rocky	point	,
林务员	登陆	他的	全体人员	之上	这	岩石	观点	,

福雷斯特带领船员在岩石岬角上登陆。

[wer] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [vjuː] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] .

where	they	had	a	very	pleasant	view	up	and	down	the	river	.
在哪里	他们	有	一个	非常	令人愉快的	看法	向上	和	向下	这	河	.

在那里，他们可以欣赏到河流上下游非常宜人的景色。

[hiː; hi] [prə'poʊzd] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv][ðer; ðər] ['lʌntʃən] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [ðeɪ]

He	proposed	to	them	to	have	their	luncheon	there	,	and	to	this	they
他	建议的	到	他们	到	有	他们的	午餐	那里	,	和	到	这	他们

[ə'griːd] .

agreed	.
同意	.

他提议在那里共进午餐，他们同意了。

[soʊ] [ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːks] ,

So	they	went	back	to	the	edge	of	the	rocks	,
所以	他们	去	后退	到	这	边缘	的	这	岩石	,

于是他们又回到了岩石边缘。

[wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [groʊv] [ʌv; əv] [triːz] ,

where	there	was	a	little	grove	of	trees	,
在哪里	那里	曾是	一个	小的	树林	的	树木	,

那里曾有一小片树林，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ə'pɑːn][ə; eɪ][lɔːg] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [wɔːrn] [smuːð] [baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n]

and	they	sat	down	upon	a	log	which	had	been	worn	smooth	by	the	action
和	他们	卫星	向下	之上	一个	日志	哪个	有	到过	磨损	光滑的	经过	这	行动

[ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][ɪn] [flʌdz] ,

of	the	water	in	floods	,
的	这	水	在	洪水	,

他们坐在一根被洪水冲刷得光滑的圆木上。

[ænd; ənd] [bliːtʃt] [baɪ][ðə; ði][sʌn] .

and	bleached	by	the	sun	.
和	漂白	经过	这	太阳	.

并被太阳晒褪色。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['plenti] [ʌv; əv][draɪ] [stɪks] [ænd; ənd][slæbz] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

There	were	plenty	of	dry	sticks	and	slabs	lying	about	upon	the	shore	,
那里	是	很多	的	干燥	棍子	和	板	说谎	关于	之上	这	支撑	,

岸边散落着许多干枯的树枝和石板。

[wɪtʃ] ['fɔːrɪstər] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [kruː] [tuː; tə] [kə'lekt] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ]['faɪər] .

which	Forester	ordered	the	crew	to	collect	in	order	to	build	a	fire	.
哪个	林务员	订购	这	全体人员	到	收集	在	命令	到	建造	一个	火	.

林务员命令船员收集这些材料来生火。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][koʊld] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [niːd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['faɪər][fɔːr; fər] ['eni]

It	was	not	cold	,	and	they	had	no	need	of	a	fire	for	any
它	曾是	不是	寒冷的	,	和	他们	有	不	需要	的	一个	火	为了	任何

['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ʌv; əv] ['kʊkɪŋ] ,

purposes	of	cooking	,
目的	的	烹饪	,

天气并不冷，他们也不需要生火做饭。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['faɪər] [wʊd] [lʊk] ['tʃɪrf(ə)l] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'kɔːrdɪŋli] [meɪd] [wʌn] .

but	a	fire	would	look	cheerful	and	pleasant	,	and	they	accordingly	made	one	.
但	一个	火	会	看	快乐	和	令人愉快的	,	和	他们	因此	制成	一	.

但生起一堆火会显得喜庆宜人，于是他们就生了一堆火。

['fɔːrɪstər] [hæd; həd][sʌm; səm] [mætʃɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .

Forester	had	some	matches	in	his	pocket	.
林务员	有	一些	比赛	在	他的	口袋	.

福雷斯特口袋里有一些火柴。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [kruː] [brɔːt] [ðə; ði] ['bæskɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [boʊt] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd]

Two	of	the	crew	brought	the	basket	from	the	boat	,	and	when	they	had
二	的	这	全体人员	带来	这	篮子	从	这	船	,	和	什么时候	他们	有

['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] ,

opened	it	,
打开	它	,

两名船员从船上搬来篮子，打开后，

[ðeɪ] [faʊnd] [æn; ən] [ə'bʌndənt] [stɔːr] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] .

they	found	an	abundant	store	of	provisions	.
他们	成立	一个	丰富	店铺	的	条款	.

他们发现了一处物资丰富的储备。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv] [raʊnd] [keɪks] , [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['æp(ə)l] - [paɪ] , [wɪtʃ]

There	was	a	dozen	or	more	of	round	cakes	,	and	a	large	apple	-	pie	,	which
那里	曾是	一个	打	或者	更多的	的	圆形的	蛋糕	,	和	一个	大的	苹果	-	馅饼	,	哪个

,

,
,

有十几个圆形蛋糕，还有一个大苹果派，

[æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər][dʒʌst] [eɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [geɪv] ['fɔːrti] - [faɪv] [dɪ'griːz] [tuː; tə] [iːtʃ] [wʌn] .

as	there	were	just	eight	of	them	,	gave	forty	-	five	degrees	to	each	one	.
作为	那里	是	只是	八	的	他们	,	给予	四十	-	五	学位	到	每个	一	.

因为只有八个人，所以给每个人判了四十五度。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][dʒʌg][ʌv; əv] [mɪlk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɪlvər] [mʌg] ,

There	was	also	a	jug	of	milk	,	and	a	silver	mug	,
那里	曾是	还	一个	水壶	的	牛奶	,	和	一个	银	马克杯	,

还有一壶牛奶和一个银杯。

[wɪtʃ] ['fɔːrɪstərz] ['mʌðər] [hæd; həd] [lent] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði][ɪk'skɜːrʒ(ə)n] , [tuː; tə] [drɪŋk] [aʊt] [ʌv; əv] .

which	Forester's	mother	had	lent	them	for	the	excursion	,	to	drink	out	of	.
哪个	林业员的	母亲	有	借出的	他们	为了	这	短途旅行	,	到	喝	出去	的	.

这是福雷斯特的母亲借给他们郊游时用来喝水的杯子。

[ðə; ði] [bɔɪz] ,

The	boys	,
这	男孩们	,

男孩们，

[huːz] ['æpitaits] [hæd; həd] [bɪn] [ˈʃaːpənd] [baɪ][ðer; ðər] [ɪgˈzɜːʃənz] [ɪn][ðə; ði] ['pɔːrtɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

whose	appetites	had	been	sharpened	by	their	exertions	in	the	portage	of	the
谁	食欲	有	到过	锋利	经过	他们的	努力	在	这	搬运	的	这

[boʊt] [raʊnd] [ðə; ði] [fɔːlz] ,

boat	round	the	falls	,
船	圆形的	这	瀑布	,

由于在瀑布周围搬运船只时付出了努力，他们的食欲变得更加旺盛。

[ænd; ənd][ɪn] ['roʊɪŋ] , [dɪd][nɑːt] [siːs] [tuː; tə] [iːt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [wɜːr; wər] [ɪn'taɪərli] [ɪg'zɔːstɪd]

and	in	rowing	,	did	not	cease	to	eat	until	the	provisions	were	entirely	exhausted
和	在	划船	,	做过	不是	停止	到	吃	直到	这	条款	是	完全	筋疲力尽的

,

,

,

在划船过程中，他们直到食物完全耗尽才停止进食。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['kærid] [ðə; ði] ['empti] ['bæskɪt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][boʊt] .

and	then	they	carried	the	empty	basket	back	to	the	boat	.
和	然后	他们	携带	这	空的	篮子	后退	到	这	船	.

然后他们把空篮子搬回了船上。

[suːn] ['æftər] [ðɪs] , ['fɔːrɪstər] ['sʌmənd] [wʌt] [hiː; hi] [kɔːld] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][wɔːr] ,

Soon	after	this	,	Forester	summoned	what	he	called	a	council	of	war	,
很快	后	这	,	林务员	被召唤	什么	他	称为	一个	理事会	的	战争	,

此后不久，福雷斯特召集了他所谓的战争会议。

[tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['kwestʃən] ['weðər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['betər] [goʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] .

to	consider	the	question	whether	they	had	better	go	down	the	river	.
到	考虑	这	问题	无论	他们	有	更好的	去	向下	这	河	.

考虑一下他们是否最好顺流而下。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ðer; ðər] [truː] [ænd; ənd] [dɪ'lɪbərət] ['dʒʌdʒmənt][ɪn][ðə; ði] [keɪs] .

He	said	he	wanted	their	true	and	deliberate	judgment	in	the	case	.
他	说	他	通缉	他们的	真的	和	商榷	判断	在	这	案件	.

他说他希望他们能对这起案件做出真实、深思熟虑的判断。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [seɪ] [wʌt] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk] , ['mɪrli] , [bʌt; bət] [wʌt] [ðeɪ]

He	did	not	wish	them	to	say	what	they	would	like	,	merely	,	but	what	they
他	做过	不是	希望	他们	到	说	什么	他们	会	喜欢	,	仅仅	,	但	什么	他们

[θɔːt] ,

thought	,
想法	,

他不希望他们仅仅说出他们想说的话，而是说出他们真正想说的话。

[ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [wʌz; wəz] [best] .

on	the	whole	,	was	best	.
在	这	所有的	,	曾是	最好的	.

总体而言，是最好的。

[hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] ['gʌvənd] [baɪ][ðer; ðər] [əd'vaɪs] , [bʌt; bət] ,

He	told	them	that	he	should	not	be	governed	by	their	advice	,	but	,
他	讲述	他们	那	他	应该	不是	是	受统治	经过	他们的	建议	,	但	,

他告诉他们，他不应该受他们的建议左右，但是，

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] , [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ækt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn]

after	hearing	all	that	they	had	to	say	,	he	should	act	according	to	his	own
后	听力	全部	那	他们	有	到	说	,	他	应该	行为	根据	到	他的	自己的

['dʒʌdʒmənt] .

judgment	.
判断	.

听完他们的全部意见后，他应该根据自己的判断采取行动。

" [ðen] [wɒts] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['æskɪŋ] [ˌjuː 'es][æt; ət][ɔːl] ? " [sed] ['mɑːrkoʊ] .

"	Then	what's	the	use	of	asking	us	at	all	?	"	said	Marco	.
"	然后	是什么	这	使用	的	问	我们	在	全部	?	"	说	马可	.

“那问我们还有什么用呢？”马可说道。

" [waɪ] , [wʌt] [juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] [meɪ] ['mɑːdɪfaɪ][maɪ]['dʒʌdʒmənt] .

"	Why	,	what	you	will	say	may	modify	my	judgment	.
"	为什么	,	什么	你	将要	说	可能	调整	我的	判断	.

“为什么呢？你接下来要说的话可能会改变我的判断。”

[aɪ][dɪd][nɑːt] [seɪ] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [dɪ'saɪd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][maɪ]['dʒʌdʒmənt][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ,

I	did	not	say	that	I	shall	decide	according	to	my	judgment	as	it	is	now	,
我	做过	不是	说	那	我	将	决定	根据	到	我的	判断	作为	它	是	现在	,

我并没有说我会按照我现在的判断来做决定。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['æftər][aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] .

but	as	it	will	be	after	I	have	heard	what	you	will	have	to	say	.
但	作为	它	将要	是	后	我	有	听到	什么	你	将要	有	到	说	.

但等我听完你的话之后，情况就会有所不同了。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['influənst] [pər'hæps][baɪ][jʊr; jər] ['riːz(ə)nz] , [bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl] [dɪ'saɪd] [maɪ'self] .

I	shall	be	influenced	perhaps	by	your	reasons	,	but	I	shall	decide	myself	.
我	将	是	影响	也许	经过	你的	原因	,	但	我	将	决定	我	.

我或许会受到你的理由影响，但我最终会自己做决定。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['θiːəri] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][wɔːr] .

That	is	the	theory	of	a	council	of	war	.
那	是	这	理论	的	一个	理事会	的	战争	.

这就是战争会议的理论。

[ðə; ði] [kə'mændər] [meɪ] [biː; bi] ['influənst] [baɪ][ðə; ði]['ɑːrgjuːmənts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sə'bɔːltərn] ,

The	commander	may	be	influenced	by	the	arguments	of	his	subalterns	,
这	指挥官	可能	是	影响	经过	这	论点	的	他的	下级军官	,

指挥官可能会受到下属意见的影响。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][nɑːt] ['gʌvənd] [baɪ][ðer; ðər] [voʊts] .

but	he	is	not	governed	by	their	votes	.
但	他	是	不是	受统治	经过	他们的	投票	.

但他并不受他们的投票左右。

" ['fɔːrɪstər] [ðen] [kɔːld] [ə'pɑːn] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] , [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] .

"	Forester	then	called	upon	each	of	the	boys	,	in	succession	,	to	give	his	opinion	on	the	point	.
"	林务员	然后	称为	之上	每个	的	这	男孩们	,	在	演替	,	到	给	他的	观点	在	这	观点	.

“然后，福雷斯特依次叫每个男孩就此发表意见。

['mɑːrkoʊ][wʌz; wəz][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv]['goʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] , [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [rest] ,

Marco	was	in	favor	of	going	down	the	river	,	but	all	the	rest	,
马可	曾是	在	偏爱	的	去	向下	这	河	,	但	全部	这	休息	,

马可赞成顺流而下，但其他人却都反对。

[ðoʊ] [ðeɪ] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][goʊ] ['veri] [mʌtʃ] , [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] ['ænsər] ,

though	they	said	that	they	should	like	to	go	very	much	,	thought	it	would	not	answer	,
尽管	他们	说	那	他们	应该	喜欢	到	去	非常	很多	,	想法	它	会	不是	回答	,

虽然他们说他们很想去，但觉得不会得到答复。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][get][ðə; ði][boʊt] [ʌp] [ə'gen] ['oʊvər][ðə; ði][rɪps] .

as	it	would	be	almost	impossible	to	get	the	boat	up	again	over	the	rips	.
作为	它	会	是	几乎	不可能的	到	得到	这	船	向上	再次	超过	这	撕裂	.

因为几乎不可能让船再次越过激流。

['æftər][ðə; ði][ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [kən'kluːdid] , ['fɔːrɪstər] [sed] , " [wel] , [bɔɪz] , [juː; jʊ][hæv; həv][ɔːl] ['gɪv(ə)n][waɪz] [ə'pɪnjənz] [ɪk'sept] ['mɑːrkoʊ] ,

After	the	consultation	was	concluded	,	Forester	said	,	"	Well	,	boys	,	you	have	all	given	wise	opinions	except	Marco	,
后	这	咨询	曾是	结束	,	林务员	说	,	"	出色地	,	男孩们	,	你	有	全部	给定	明智的	意见	除了	马可	,

咨询结束后，福雷斯特说：“好了，孩子们，除了马可之外，你们都提出了明智的意见。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪz][nɑːt][waɪz] .

and	his	is	not	wise	.
和	他的	是	不是	明智的	.

他的做法并不明智。

[naʊ] [wiːl] [goʊ] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] [boʊt] . "

Now	we'll	go	aboard	the	boat	.	"
现在	出色地	去	船上	这	船	.	"

现在我们要上船了。

" [kruː] [ə'bɔːrd] ! " [sed] ['fɔːrɪstər] .

"	Crew	aboard	!	"	said	Forester	.
"	全体人员	船上	!	"	说	林务员	.

“船员登船！”福雷斯特说道。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['ɔːrdərz] ['fɑːloʊd] [ɪn]['ræpɪd] [sək'seʃ(ə)n] : [ə'tenʃ(ə)n] !

The	other	orders	followed	in	rapid	succession	:	Attention	!
这	其他	订单	随后	在	迅速的	演替	:	注意力	!

其他命令接踵而至：注意！

[tɔːs] !

Toss	!
折腾	!

折腾！

[let] [fɔːl] !

Let	fall	!
让	落下	!

让它掉下去！

['bækwɔːtər] !

Backwater	!
回水区	!

偏僻的地方！

[ɔːrz; oʊrz] !

Oars	!
桨	!

划桨！

[gɪv] [weɪ] !

Give	way	!
给	方式	!

泄露！

[ðə; ði] [bɔɪz] [kən'sɪdərd] [ˌaɪ 'tiː] ['setld] ,

The	boys	considered	it	settled	,
这	男孩们	经过考虑的	它	定居	,

男孩们认为这件事已经定了。

[ɑːn] ['hɪrɪŋ] [wʌt] ['fɔːrɪstər] [hæd; həd] [sed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sevrəl] [ə'pɪnjənz] ,

on	hearing	what	Forester	had	said	of	the	wisdom	of	their	several	opinions	,
在	听力	什么	林务员	有	说	的	这	智慧	的	他们的	一些	意见	,

听了福雷斯特对他们各种意见的智慧的评价后，

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] ['goʊɪŋ] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] [mɪl] ;

that	they	were	now	going	back	toward	the	mill	;
那	他们	是	现在	去	后退	朝向	这	磨	;

他们现在正往磨坊方向走；

[bʌt; bət] [haʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ðə; ði][boʊt] [bæk] [ə'bʌv] [ðə; ði][dæm] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ]

but	how	they	were	going	to	get	the	boat	back	above	the	dam	they	did	not	know
但	如何	他们	是	去	到	得到	这	船	后退	多于	这	坝	他们	做过	不是	知道

,

,

,

但他们不知道该如何把船弄回大坝上游。

[ðoʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [daʊt] [ðæt] ['fɔːrɪstər] [hæd; həd][sʌm; səm] [gʊd] [plæn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt]

though	they	did	not	doubt	that	Forester	had	some	good	plan	which	he	had	not
尽管	他们	做过	不是	怀疑	那	林务员	有	一些	好的	计划	哪个	他	有	不是

[ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

explained	to	them	.
解释	到	他们	.

虽然他们并不怀疑福雷斯特有一些很好的计划，只是他没有向他们解释而已。

[ɪn'sted] , [haʊ'evər] , [ʌv; əv] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] [ʌp] [ðə; ði] [striːm] ,

Instead	,	however	,	of	turning	the	head	of	the	boat	up	the	stream	,
反而	,	然而	,	的	转弯	这	头	的	这	船	向上	这	溪流	,

然而，他们并没有将船头转向逆流而上，

['fɔːrɪstər] ['pɔɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tɔːrd] [ðə; ði] ['rɪvər] .

Forester	pointed	it	toward	the	river	.
林务员	尖	它	朝向	这	河	.

林务员把它指向了河边。

[ðeɪ] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,

They	supposed	that	he	was	going	out	to	the	edge	of	the	river	,
他们	据称	那	他	曾是	去	出去	到	这	边缘	的	这	河	,

他们以为他要去河边。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [tɜːrn][ænd; ənd] [kʌm] [bæk] ; [bʌt; bət] , [tuː; tə][ðer; ðər] ['ʌtər]

and	that	then	he	would	turn	and	come	back	;	but	,	to	their	utter
和	那	然后	他	会	转动	和	来	后退	;	但	,	到	他们的	说出

[ə'meɪzmənt] ,

amazement	,
惊愕	,

然后他会转身回来；但是，令他们无比惊讶的是，

[hiː; hi] [pʊʃt] ['boʊldli][ɑːn][də'rektli; daɪ'rektli]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɜːrənt] , [ænd; ənd] [ðen] ,

he	pushed	boldly	on	directly	into	the	current	,	and	then	,
他	推动	大胆地	在	直接地	进入	这	当前的	,	和	然后	,

他大胆地径直冲入湍急的水流中，然后，

['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [helm] [hɑːrd] [ʌp] [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [kruː] [tuː; tə] [gɪv] [wei] [strɔːŋ] ,

putting	his	helm	hard	up	and	calling	out	to	the	crew	to	give	way	strong	,
推杆	他的	舵	难的	向上	和	呼叫	出去	到	这	全体人员	到	给	方式	强的	,

他猛地抬起舵，大声命令船员们迅速让路。

[ðə; ði] [boʊt] [swept] [raʊnd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['veri] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd] [ʃɑːt] [daʊn] [ðə; ði]

the	boat	swept	round	into	the	very	center	of	the	stream	and	shot	down	the
这	船	扫荡	圆形的	进入	这	非常	中心	的	这	溪流	和	射击	向下	这

['rɪvər] ['oʊvər][ðə; ði][rɪps] [laɪk] [æn; ən] ['æroʊ] .

river	over	the	rips	like	an	arrow	.
河	超过	这	撕裂	喜欢	一个	箭	.

船身猛地转向，驶入河道中央，像箭一样沿着激流疾驰而下。

[ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

The	Expedition	.
这	远征	.

探险队。

" [gɪv] [wei] , [bɔɪz] , ['hɑːrti] , " [sed] ['fɔːrɪstər] .

"	Give	way	,	boys	,	hearty	,	"	said	Forester	.
"	给	方式	,	男孩们	,	爽朗	,	"	说	林务员	.

“让开，伙计们，”福雷斯特说道。

" [gɪv] [wei] [strɔːŋ] .

"	Give	way	strong	.
"	给	方式	强的	.

“让路，要强硬。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [pʊld] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] [streŋθ] , [ænd; ənd][ðə; ði][boʊt] [went] ['swɪftər] [ænd; ənd]

"	The	boys	pulled	with	all	their	strength	,	and	the	boat	went	swifter	and
"	这	男孩们	拉	和	全部	他们的	力量	,	和	这	船	去	更迅捷	和

['swɪftər] .

swifter	.
更迅捷	.

“男孩们使出浑身解数划水，船速越来越快。”

['fɔːrɪstər] [kept] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜːrənt] , [wer] [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] ['diːpəst] ,

Forester	kept	it	in	the	middle	of	the	current	,	where	the	water	was	deepest	,
林务员	保留	它	在	这	中间	的	这	当前的	,	在哪里	这	水	曾是	最深处	,

福雷斯特将船停泊在水流最深处的中央。

[ðoʊ] ['iːv(ə)n] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['ʃæloʊ] .

though	even	here	it	was	very	shallow	.
尽管	甚至	这里	它	曾是	非常	浅的	.

即使在这里，水也很浅。

['mɑːrkoʊ] , [ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] , [huː] [wʌz; wəz] ['steɪʃənd] [æt; ət][ðə; ði]['baʊz, 'boʊz] , [kept] [ə; eɪ] [ʃɑːrp]

Marco	,	in	the	mean	time	,	who	was	stationed	at	the	bows	,	kept	a	sharp
马可	,	在	这	意思是	时间	,	WHO	曾是	驻	在	这	弓	,	保留	一个	锋利的

['lʊkaʊt] ['fɔːrwərd] ,

lookout	forward	,
瞭望台	向前	,

与此同时，驻守在船头的马可则时刻警惕地观察着前方。

[ænd; ənd] [geɪv] ['fɔːrɪstər] ['noʊtɪs] [ʌv; əv] ['eni] [ɪm'pendɪŋ] ['deɪndʒər] .

and	gave	Forester	notice	of	any	impending	danger	.
和	给予	林务员	注意	的	任何	即将到来的	危险	.

并向林务员报告任何即将发生的危险。

[ðeɪ] [suːn] [gɑːt] [θruː] [ðə; ði][rɪps][ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [diːp] [ænd; ənd] [stɪl] ['wɔːtər] [bɪ'loʊ] ,

They	soon	got	through	the	rips	and	came	to	the	deep	and	still	water	below	,
他们	很快	得到	通过	这	撕裂	和	来了	到	这	深的	和	仍然	水	以下	,

他们很快穿过了激流，来到了下方深邃而平静的水域。

[wer] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [wʌz; wəz]['dʒent(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [smuːð] .

where	the	current	was	gentle	and	the	surface	smooth	.
在哪里	这	当前的	曾是	温和的	和	这	表面	光滑的	.

水流平缓，水面光滑。

[hɪr] ['fɔːrɪstər] ['ɔːrdərd] [ðə; ði][ɔːrz; oʊrz] [ə'piːk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kruː] [æt; ət] [iːz] .

Here	Forester	ordered	the	oars	apeak	,	and	the	crew	at	ease	.
这里	林务员	订购	这	桨	高峰	,	和	这	全体人员	在	舒适	.

福雷斯特命令收起船桨，让船员们稍息。

" [wiː; wi] ['nevər] [ʃæl; ʃəl] [get] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ;

"	We	never	shall	get	back	in	the	world	,	"	said	one	of	the	boys	;
"	我们	绝不	将	得到	后退	在	这	世界	,	"	说	一	的	这	男孩们	;

其中一个男孩说："我们再也回不到那个世界了。"

" ['fɔːrti] [men] ['kudnt] [roʊ] [ðə; ði] [boʊt] [ʌp] [ðoʊz] [rɪps] . "

"	forty	men	couldn't	row	the	boat	up	those	rips	.	"
"	四十	男人	不能	排	这	船	向上	那些	撕裂	.	"

"四十个人都划不动船逆着那些激流划过去。"

" [let] [juː 'es][traɪ] , " [sed] ['fɔːrɪstər] .

"	Let	us	try	,	"	said	Forester	.
"	让	我们	尝试	,	"	说	林务员	.

"我们试试吧，"福雷斯特说。

[soʊ][hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði][ɔːrz; oʊrz] [aʊt] [ə'gen] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [boʊt] ['ʌndər] [weɪ] .

So	he	ordered	the	oars	out	again	,	and	put	the	boat	under	way	.
所以	他	订购	这	桨	出去	再次	,	和	放	这	船	在下面	方式	.

于是他又吩咐人把桨拿出来，让船继续航行。

[hiː; hi] [brɔːt] [hɜːr; hər] [hed] [raʊnd] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [pɔɪnt] [ʌp] [striːm] ,

He	brought	her	head	round	so	as	to	point	up	stream	,
他	带来	她	头	圆形的	所以	作为	到	观点	向上	溪流	,

他把她的头转过来，使她指向上游。

[ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [kruː] [tuː; tə] [gɪv] [weɪ] [strɔːŋ] , [hiː; hi] [fɔːrst] [hɜːr; hər] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ræpɪd]['wɔːtər] .

and	calling	upon	the	crew	to	give	way	strong	,	he	forced	her	back	into	the	rapid	water	.
和	呼叫	之上	这	全体人员	到	给	方式	强的	,	他	强制	她	后退	进入	这	迅速的	水	.

他大声命令船员让路，强迫她回到湍急的水流中。

[ðeɪ] [went] [ɑːn][ə; eɪ] [fjuː] [rɑːdz] , [bʌt; bət] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][moʊst]['ræpɪd][pɑːrt] ,

They	went	on	a	few	rods	,	but	long	before	they	reached	the	most	rapid	part	,
他们	去	在	一个	很少	杆	,	但	长的	前	他们	达到	这	最多	迅速的	部分	,

他们划了几根杆子，但在到达水流最湍急的地方之前很久，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] [ɪg'zɜːʃənz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [noʊ] ['prɑːgres] .

they	found	that	with	all	their	exertions	they	could	make	no	progress	.
他们	成立	那	和	全部	他们的	努力	他们	可以	制作	不	进步	.

他们发现，无论他们付出多少努力，都无法取得任何进展。

[ðə; ði] [boʊt] [siːmd] ['steɪʃəneri] .

The	boat	seemed	stationary	.
这	船	似乎	静止的	.

船似乎静止不动了。

" [ɔːrz; oʊrz] , " [sed] ['fɔːrɪstər] .

"	Oars	,	"	said	Forester	.
"	桨	,	"	说	林务员	.

"桨，"福雷斯特说。

[ðə; ði] [bɔɪz] [stɑːpt] ['roʊɪŋ] , ['hoʊldɪŋ] [ðer; ðər][ɔːrz; oʊrz][ɪn][ðə; ði] [er] , [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtər] .

The	boys	stopped	rowing	,	holding	their	oars	in	the	air	,	just	above	the	water	.
这	男孩们	停止	划船	,	保持	他们的	桨	在	这	空气	,	只是	多于	这	水	.

男孩们停止划桨，将桨举过头顶，刚好在水面上方。

['fɔːrɪstər] [ðen] , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pæd(ə)l] , [tɜːrnd] [ðə; ðɪ][boʊt] [raʊnd] [ə'gen] , ['seɪɪŋ] , " [wel]

Forester	**then**	**,**	**by**	**means**	**of**	**his**	**paddle**	**,**	**turned**	**the**	**boat**	**round**	**again**	**,**	**saying**	**,**	**"**	**Well**
林务员	然后	, 经过	方法	的	他的	桨	,	转向	这	船	圆形的	再次	,	说	,	"	出色地	

,

,

,

福雷斯特随后用桨将船调转了方向，说道："好吧，

[ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [goʊ] [ʌp] , [wiː; wi] [kæn; kən] [goʊ] [daʊn] [striːm] .

if	**we**	**can't**	**go**	**up**	**,**	**we**	**can**	**go**	**down**	**stream**	**.**
如果	我们	不能	去	向上	,	我们	能	去	向下	溪流	.

如果不能向上走，我们可以向下游走。

" [hiː; hi] [ðen] ['ɔːrdərd] [ðə; ðɪ] [kruː] [tuː; tə] [gɪv] [wei] [ə'gen] ,

"	**He**	**then**	**ordered**	**the**	**crew**	**to**	**give**	**way**	**again**	**,**
"	他	然后	订购	这	全体人员	到	给	方式	再次	,

然后他命令船员再次让路。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [glaɪd] [ə'lɔːŋ] ['swɪftli] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['rɪvər] .

and	**they**	**began**	**to**	**glide**	**along**	**swiftly**	**down**	**the**	**river**	**.**
和	他们	开始	到	滑行	沿着	迅速地	向下	这	河	.

于是，他们开始顺流而下，飞快地滑行而下。

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] ['wʌndɝd] [haʊ] ['fɔːrɪstər] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [bæk] ,

The	**boys**	**wondered**	**how**	**Forester**	**was**	**going**	**to**	**get**	**back**	**,**
这	男孩们	想知道	如何	林务员	曾是	去	到	得到	后退	,

男孩们想知道福雷斯特要怎么回去。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [toʊld] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [gɪv] [ðəm'selvz] [noʊ] [kən'sɜːrn] [ɑːn] [ðæt] [skɔːr] .

but	**he**	**told**	**them**	**to**	**give**	**themselves**	**no**	**concern**	**on**	**that**	**score**	**.**
但	他	讲述	他们	到	给	他们自己	不	忧虑	在	那	分数	.

但他告诉他们不必为此担心。

" [ðæt] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti] [rests] [ɑːn] [ˌem 'iː] , " [sed] [hiː; hi] .

"	**That**	**responsibility**	**rests**	**on**	**me**	**,**	**"**	**said**	**he**	**.**
"	那	责任	休息	在	我	,	"	说	他	.

"那是我的责任，"他说。

" [bʌt; bət] [haʊ] [keɪm] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [hɪr] , " [sed] ['mɑːrkoʊ] ,

"	**But**	**how**	**came**	**you**	**to**	**come**	**down**	**here**	**,**	**"**	**said**	**Marco**	**,**
"	但	如何	来了	你	到	来	向下	这里	,	"	说	马可	,

"可是你是怎么下来的呢？"马可问道。

" [wen] [juː; jʊ] [sed] [maɪ] [əd'vaɪs] ['wɔznt] [gʊd] ? "

"	**when**	**you**	**said**	**my**	**advice**	**wasn't**	**good**	**?**	**"**
"	什么时候	你	说	我的	建议	不是	好的	?	"

"你说我的建议不好的时候是什么时候？"

" [aɪ] [sed] [jʊr; jər] [ə'pɪnjən] [wʌz; wəz] [nɑːt] [waɪz] .

"	**I**	**said**	**your**	**opinion**	**was**	**not**	**wise**	**.**
"	我	说	你的	观点	曾是	不是	明智的	.

我说你的观点不明智。

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [huː] [əd'vaɪzd] [ˌem 'iː] [nɑːt] [tuː; tə] [kʌm] [wɜːr; wər] ['waɪzər] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] .

The	**boys**	**who**	**advised**	**me**	**not**	**to**	**come**	**were**	**wiser**	**than**	**you**	**.**
这	男孩们	WHO	建议	我	不是	到	来	是	更明智	比	你	.

那些劝我不要来的男孩比你明智多了。

[ðeɪ] [geɪv] ['betər] [əd'vaɪs] , [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [ðeɪ] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ðɪ] [keɪs] .

They	**gave**	**better**	**advice**	**,**	**so**	**far**	**as**	**they**	**and**	**you**	**understood**	**the**	**case**	**.**
他们	给予	更好的	建议	,	所以	远的	作为	他们	和	你	理解	这	案件	.

就他们和你对案情的理解而言，他们给出了更好的建议。

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [juː; jʊ][duː][nɑːt] , [æz; əz][ɪz]['juːʒuəl][wɪð; wɪθ] [kə'mɑːndəz] ,

But	I	know	something	which	you	do	not	,	as	is	usual	with	commanders	,
但	我	知道	某物	哪个	你	做	不是	,	作为	是	通常	和	指挥官	,

但我知道一些你不知道的事情，这在指挥官中很常见。

- - [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [aɪ] [keɪm] [daʊn] .

-	-	and	therefore	I	came	down	.
-	-	和	所以	我	来了	向下	.

因此，我下来了。

[ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ] [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['waɪzɪst][tuː; tə][hæv; həv] [gɔːn] [bæk] ,

In	view	of	all	that	you	know	,	it	would	have	been	wisest	to	have	gone	back	,
在	看法	的	全部	那	你	知道	,	它	会	有	到过	最明智的	到	有	已消失	后退	,

考虑到你所知道的一切，回去才是最明智的选择。

[bʌt; bət][ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [aɪ] [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['waɪzɪst][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] .

but	in	view	of	all	that	I	know	,	it	is	wisest	to	come	down	.
但	在	看法	的	全部	那	我	知道	,	它	是	最明智的	到	来	向下	.

但就我所知，下来才是最明智的选择。

" [ðə; ðiˌkjʊri'ɑːsəti][ʌv; əv][ðə; ðiˌ] [bɔɪz] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]

"	The	curiosity	of	the	boys	was	very	much	excited	to	know	what	it	could
"	这	好奇心	的	这	男孩们	曾是	非常	很多	兴奋的	到	知道	什么	它	可以

[biː; bi] [ðæt] ['fɔːrɪstər] [nuː] [wɪtʃ] ['rendərd] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ðiˌ]['rɪvər] [waɪz] ;

be	that	Forester	knew	which	rendered	coming	down	the	river	wise	;
是	那	林务员	知道	哪个	渲染	未来	向下	这	河	明智的	;

男孩们非常好奇，想知道福雷斯特究竟知道些什么，才能让他们如此明智地顺流而下；

[bʌt; bət] ['fɔːrɪstər] [wʊd] [meɪk] [noʊ] [ˌeksplə'neɪʃənz] .

but	Forester	would	make	no	explanations	.
但	林务员	会	制作	不	解释	.

但福雷斯特始终没有做出任何解释。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [kə'mɑːndəz] [wɜːr; wər][nɑːt]['dʒen(ə)rəli] ['veri] [kə'mjuːnɪkeɪtɪv] [tuː; tə][ðer; ðər] [kruːz] .

He	said	that	commanders	were	not	generally	very	communicative	to	their	crews	.
他	说	那	指挥官	是	不是	一般来说	非常	沟通	到	他们的	船员	.

他说，指挥官通常不太善于与机组人员沟通。

[ɪn][ðə; ðiˌ] [miːn] [taɪm] [ðə; ðiˌ] [boʊt] [went] [ɑːn] , ['sʌmtaɪmz] ['ʃuːtɪŋ] ['swɪftli] [θruː] [ðə; ðiˌ]['ræpɪdz] ,

In	the	mean	time	the	boat	went	on	,	sometimes	shooting	swiftly	through	the	rapids	,
在	这	意思是	时间	这	船	去	在	,	有时	射击	迅速地	通过	这	急流	,

与此同时，船继续前行，有时会迅速穿过湍急的河水。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['floʊtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] [kɑːm][ænd; ənd]['kwaɪət] ['mænər] [ɑːn][ðə; ðiˌ] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv]

and	sometimes	floating	in	a	more	calm	and	quiet	manner	on	the	surface	of
和	有时	漂浮的	在	一个	更多的	冷静的	和	安静的	方式	在	这	表面	的

[ðə; ðiˌ] ['stɪlər] ['wɔːtər] .

the	stiller	water	.
这	斯蒂勒	水	.

有时，它会以更加平静的方式漂浮在较为平静的水面上。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðeɪ] [went] [ɑːn] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [maɪl] , [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ðiˌ] ['vɔɪɪdʒ] ['veri] ['haɪli] ,

In	this	way	they	went	on	more	than	a	mile	,	enjoying	the	voyage	very	highly	,
在	这	方式	他们	去	在	更多的	比	一个	英里	,	享受	这	航程	非常	高度	,

就这样，他们走了超过一英里，非常享受这段旅程。

[ænd; ənd][əd'maɪərɪŋ][ðə; ðiˌ] ['verid] ['siːnəri] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðer; ðər] [vjuː] [æt; ət] ['evri]

and	admiring	the	varied	scenery	which	was	presented	to	their	view	at	every
和	钦佩	这	多种多样	风景	哪个	曾是	呈现	到	他们的	看法	在	每一个

[tɜːrn][ʌv; əv][ðə; ðiˌ] [striːm] .

turn	of	the	stream	.
转动	的	这	溪流	.

他们欣赏着溪流每转一圈都呈现出的不同景色。

[æt; ət][wʌn] [pleɪs] [ðə; ði] [bɔɪz] ['lændɪd][ə'pɑːn][ə; eɪ][smɔːl] ['sændi] [biːtʃ] ['ʌndər][sʌm; səm] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ]

At	one	place	the	boys	landed	upon	a	small	sandy	beach	under	some	overhanging
在	一	地方	这	男孩们	登陆	之上	一个	小的	沙	海滩	在下面	一些	悬垂

['rɑːks] .

rocks	.
岩石	.

男孩们最终在一处悬崖下的沙滩上登陆。

[ðeɪ] [ə'mjuːzd] [ðəm'selvz] [ɪn] ['klaɪmɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['rɑːks] [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] ,

They	amused	themselves	in	climbing	about	the	rocks	for	a	time	,
他们	觉得好笑	他们自己	在	攀登	关于	这	岩石	为了	一个	时间	,

他们爬上岩石玩耍了一会儿，自娱自乐。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [ə'bɔːrd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [seɪld] [ɑːn] .

and	then	they	were	ordered	aboard	again	,	and	sailed	on	.
和	然后	他们	是	订购	船上	再次	,	和	航行	在	.

然后他们再次奉命登船，继续航行。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði]['rɪvər] ,

Now	it	happened	that	the	river	,
现在	它	发生	那	这	河	,

现在，这条河……

[ɪn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ɪts] [kɔːrs] ['oʊvər] [wɪtʃ] [ðɪs] ['vɔɪɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [pər'fɔːrmd] , [tʊk] [ə; eɪ]

in	the	part	of	its	course	over	which	this	voyage	had	been	performed	,	took	a
在	这	部分	的	它是	课程	超过	哪个	这	航程	有	到过	执行	,	采取	一个

[greɪt] ['sɜːrkɪt] ,

great	circuit	,
伟大的	电路	,

在其此次航行所经过的航程中，它绕了一个大圈。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ɪts] [kɔːrs] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][maɪl] ,

and	though	they	had	followed	its	course	for	more	than	a	mile	,
和	尽管	他们	有	随后	它是	课程	为了	更多的	比	一个	英里	,

尽管他们沿着这条路走了超过一英里，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] ['drɔːɪŋ] [nɪr] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [fɑːr][frʌm; frəm]

they	were	now	drawing	near	to	a	place	which	was	not	very	far	from
他们	是	现在	绘画	靠近	到	一个	地方	哪个	曾是	不是	非常	远的	从

['fɔːrɪstərz] ['fɑːðɚz] [haʊs] ,

Forester's	father's	house	,
林业员的	父亲的	房子	,

他们现在正接近一个离福雷斯特父亲家不远的地方。

- - ['biːɪŋ] [ə'baʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [bɪ'loʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

-	-	being	about	as	much	below	it	,
-	-	存在	关于	作为	很多	以下	它	,

——比它低很多，

[æz; əz][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [boʊt] [bɪ'lɔːŋd] [ɪn][ðə; ði] [mɪl] - [pɑːnd][wʌz; wəz] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] .

as	the	place	where	the	boat	belonged	in	the	mill	-	pond	was	above	it	.
作为	这	地方	在哪里	这	船	属于	在	这	磨	-	池塘	曾是	多于	它	.

因为船在磨坊池塘中原本应该停泊的地方比它高。

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðə; ði]['rɪvər] [tɜːrnd] [ə'gen] , ['mɑːrkoʊ] , [huː] [wʌz; wəz]

As	they	approached	the	point	where	the	river	turned	again	,	Marco	,	who	was
作为	他们	接近	这	观点	在哪里	这	河	转向	再次	,	马可	,	WHO	曾是

['lʊkɪŋ] [aʊt] [bɪ'fɔːr] ,

looking	out	before	,
寻找	出去	前	,

当他们走到河流再次转弯的地方时，之前一直向外眺望的马可，

[sɔː] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['lændɪŋ] , [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] ['stændɪŋ] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

saw	a	sort	of	landing	,	where	there	was	a	man	standing	,	together	with	a
锯	一个	种类	的	降落	,	在哪里	那里	曾是	一个	男人	常设	,	一起	和	一个

[joʊk] [ʌv; əv]['ɑːksn] .

yoke	of	oxen	.
轭	的	牛	.

看到一个类似码头的地方，那里站着一个人，旁边是一头牛。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] ['sʌnset] [wen] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ðɪs] [spɑːt] .

It	was	just	sunset	when	they	approached	this	spot	.
它	曾是	只是	日落	什么时候	他们	接近	这	点	.

他们到达这里时，太阳刚刚落山。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [hoʊl] ['mɪstəri] [wʌz; wəz] [ɪk'spleɪnd] ,

When	they	arrived	at	it	,	the	whole	mystery	was	explained	,
什么时候	他们	到达的	在	它	,	这	所有的	神秘	曾是	解释	,

当他们到达那里时，整个谜团都解开了。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][dʒeɪmz] , [huː] [lɪvd] [æt; ət] ['fɔːrɪstərz] ['fɑːðɚz] ,

for	they	found	that	the	man	was	James	,	who	lived	at	Forester's	father's	,
为了	他们	成立	那	这	男人	曾是	詹姆斯	,	WHO	居住地	在	林业员的	父亲的	,

因为他们发现这个人是詹姆斯，他住在福雷斯特父亲家。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːksn][wɜːr; wər][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['ɑːksn] .

and	the	oxen	were	his	father's	oxen	.
和	这	牛	是	他的	父亲的	牛	.

这些牛是他父亲的牛。

[dʒeɪmz][hæd; həd] [kʌm] [daʊn] , ['ʌndər] [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [wɪtʃ] ['fɔːrɪstər] [hæd; həd] ['siːkrətli] [meɪd]

James	had	come	down	,	under	an	appointment	which	Forester	had	secretly	made
詹姆斯	有	来	向下	,	在下面	一个	预约	哪个	林务员	有	偷偷	制成

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

with	him	,
和	他	,

詹姆斯是按照福雷斯特事先与他秘密约定的日期来的。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑːksn][ænd; ənd][ə; eɪ][dræg] ,

with	the	oxen	and	a	drag	,
和	这	牛	和	一个	拖	,

用牛和拖车，

[ænd; ənd][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hiː; hi] [hɔːld] [ðə; ði] [boʊt] [ə'krɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪl] - [pɑːnd] [ə'gen]

and	by	means	of	them	he	hauled	the	boat	across	to	the	mill	-	pond	again
和	经过	方法	的	他们	他	拖拽	这	船	穿过	到	这	磨	-	池塘	再次

,

,

,

他用它们把船再次拉到了磨坊池塘边。

[baɪ][ə; eɪ] [bæk] [roʊd] [wɪtʃ] [led][də'rektli; daɪ'rektli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['pɑːstʃəz] ,

by	a	back	road	which	led	directly	across	the	pastures	,
经过	一个	后退	路	哪个	引领	直接地	穿过	这	牧场	,

沿着一条直接穿过牧场的乡间小路，

[ænd; ənd] [læntʃt] [ˌaɪ 'tiː] ['seɪfli] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['dwelɪŋ] [ʌv; əv][ɪts] ['oʊnər]

and	lanched	it	safely	again	into	the	water	close	to	the	dwelling	of	its	owner
和	发射	它	安全	再次	进入	这	水	关闭	到	这	住宅	的	它是	所有者

.

.

.

然后又安全地将它放入靠近主人住所的水中。

[soʊ][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv]['slaɪdɪŋ] [daʊn] [hɪl] ,

So	the	boys	had	,	as	it	were	,	the	pleasure	of	sliding	down	hill	,
所以	这	男孩们	有	,	作为	它	是	,	这	乐趣	的	滑动	向下	爬坡道	,

于是，男孩们就享受到了从山坡上滑下来的乐趣。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['leɪbər][ʌv; əv] ['drɔːɪŋ] [ðer; ðər] [sled] [ʌp] [ə'gen] .

without	the	labor	of	drawing	their	sleds	up	again	.
没有	这	劳动	的	绘画	他们的	雪橇	向上	再次	.

无需再费力地把雪橇拉上来。

[ðə; ði][dræg] .

The	Drag	.
这	拖	.

拖行。

['mɑːrkoʊ][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

Marco	was	very	much	pleased	with	this	expedition	.
马可	曾是	非常	很多	高兴	和	这	远征	.

马可对这次探险非常满意。

['fɔːrɪstər] [toʊld][hɪm; ɪm] [wen] [ðeɪ] [gɑːt] [hoʊm] , [ðæt] [ðə; ði]['indiəns]['ɔːf(ə)n] ['kærid] [ðer; ðər] [kə'nuːz]

Forester	told	him	when	they	got	home	,	that	the	Indians	often	carried	their	canoes
林务员	讲述	他	什么时候	他们	得到	家	,	那	这	印度人	经常	携带	他们的	独木舟

[ə'raʊnd] [fɔːlz] ,

around	falls	,
大约	瀑布	,

福雷斯特回到家后告诉他，印第安人经常扛着独木舟绕过瀑布。

[ɔːr][frʌm; frəm][wʌn] ['rɪvər][tuː; tə] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] [ðæt] [sʌtʃ] ['kæriɪŋ] - ['pleɪsɪz][wɜːr; wər] [kɔːld]

or	from	one	river	to	another	,	and	that	such	carrying	-	places	were	called
或者	从	一	河	到	其他	,	和	那	这样的	携带	-	地方	是	称为

['pɔːrtɪdʒ] .

portages	.
搬运	.

或者从一条河运到另一条河，这样的运输地点被称为搬运站。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

Chapter	XI	.
章	十一	.

第十一章

[lɔːst] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

Lost	In	The	Woods	.
丢失的	在	这	伍兹	.

迷失在森林里。

[waɪl] ['mɑːrkoʊ] [pɔːl] [wʌz; wəz][ɪn] [vər'mɑːnt] , [hiː; hi][ænd; ənd] ['fɔːrɪstər] [hæd; həd][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l]

While	Marco	Paul	was	in	Vermont	,	he	and	Forester	had	a	remarkable
尽管	马可	保罗	曾是	在	佛蒙特	,	他	和	林务员	有	一个	卓越

[əd'ventʃər] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

adventure	in	the	woods	.
冒险	在	这	树林	.

马可·保罗在佛蒙特州期间，他和福雷斯特在森林里经历了一次非凡的冒险。

[ðeɪ] [gɑːt][lɔːst][ɪn][fækt] ,

They	got	lost	in	fact	,
他们	得到	丢失的	在	事实	,

事实上，他们迷路了。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [kwaɪt] ['daʊtf(ə)l] [haʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['evər] [tuː; tə] [faɪnd]

and	for	a	time	it	seemed	quite	doubtful	how	they	were	ever	to	find
和	为了	一个	时间	它	似乎	相当	疑	如何	他们	是	曾经	到	寻找

[ðer; ðər] [wei] [hoʊm] .

their	way	home	.
他们的	方式	家	.

有一段时间，他们似乎很难找到回家的路。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðʌs] .

It	happened	thus	.
它	发生	因此	.

事情就是这样发生的。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] , ['mɑːrkoʊ] , ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [bɑːrn] [wɪð; wɪθ]

One	morning	in	the	fall	of	the	year	,	Marco	,	walking	along	toward	the	barn	with
一	早晨	在	这	落下	的	这	年	,	马可	,	步行	沿着	朝向	这	谷仓	和

[dʒeɪmz] ,

James	,
詹姆斯	,

秋季的一个早晨，马可和詹姆斯一起走向谷仓，

[æskt] [dʒeɪmz] [wʌt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ðæt] [deɪ] .

asked	James	what	he	was	going	to	do	that	day	.
问	詹姆斯	什么	他	曾是	去	到	做	那	天	.

问詹姆斯那天打算做什么。

" [aɪ] [ɪk'spekt] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['gæðər] ['æplz] , " [sed] [dʒeɪmz] .

"	I	expect	that	I	am	going	to	gather	apples	,	"	said	James	.
"	我	预计	那	我	是	去	到	收集	苹果	,	"	说	詹姆斯	.

“我估计我要去采摘苹果，”詹姆斯说。

" [wel] , " [sed] ['mɑːrkoʊ] .

"	Well	,	"	said	Marco	.
"	出色地	,	"	说	马可	.

“嗯，”马可说道。

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [kɑːrt] ? "

"	Are	you	going	in	the	cart	?	"
"	是	你	去	在	这	大车	?	"

“你要坐购物车吗？”

" [jes] , " [sed] [dʒeɪmz] .

"	Yes	,	"	said	James	.
"	是的	,	"	说	詹姆斯	.

“是的，”詹姆斯说。

" [ænd; ənd] [meɪ] [aɪ] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ? " [æskt] ['mɑːrkoʊ] .

"	And	may	I	go	with	you	?	"	asked	Marco	.
"	和	可能	我	去	和	你	?	"	问	马可	.

“我可以和你们一起去吗？”马可问道。

" [jes] , " [sed] [dʒeɪmz] .

"	Yes	,	"	said	James	.
"	是的	,	"	说	詹姆斯	.

“是的，”詹姆斯说。

" [ænd; ənd] [help] ['gæðər] [ðə; ði] ['æplz] ?

"	And	help	gather	the	apples	?
"	和	帮助	收集	这	苹果	?

“帮忙采摘苹果吗？”

[sed] ['mɑːrkoʊ] .

said	Marco	.
说	马可	.

马尔科说道。

" [jes] , " [sed] [dʒeɪmz] .

"	Yes	,	"	said	James	.
"	是的	,	"	说	詹姆斯	.

“是的，”詹姆斯说。

" [ænd; ənd] [draɪv] [ðə; ði]['ɑːksn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] ? " [æskt] ['mɑːrkoʊ] .

"	And	drive	the	oxen	a	little	way	?	"	asked	Marco	.
"	和	驾驶	这	牛	一个	小的	方式	?	"	问	马可	.

“把牛赶一小段路好吗？”马可问道。

" [jes] , " [sed] [dʒeɪmz] .

"	Yes	,	"	said	James	.
"	是的	,	"	说	詹姆斯	.

“是的，”詹姆斯说。

" [wel] . " [sed] ['mɑːrkoʊ] .

"	Well	.	"	said	Marco	.
"	出色地	.	"	说	马可	.

“嗯。”马可说道。

" [aɪ] [wɪl] [rʌn] [ænd; ənd] [get] [maɪ] [goʊd] - [stɪk] .

"	I	will	run	and	get	my	goad	-	stick	.
"	我	将要	跑步	和	得到	我的	刺激	-	戳	.

“我去拿我的鞭子。”

" ['mɑːrkoʊ] [went] [tɔːrd] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][goʊ][ɪn][ænd; ənd] [get] [hɪz; ɪz] [goʊd] - [stɪk] .

"	Marco	went	toward	the	house	intending	to	go	in	and	get	his	goad	-	stick	.
"	马可	去	朝向	这	房子	意图	到	去	在	和	得到	他的	刺激	-	戳	.

“马尔科朝房子走去，打算进去拿他的鞭子。”

[ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] [hiː; hi] [met] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] .

On	his	way	he	met	his	uncle	.
在	他的	方式	他	遇见	他的	叔叔	.

途中他遇到了他的叔叔。

[hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [æskt] [hɪm; ɪm] ['weðər] [dʒeɪmz][wʌz; wəz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn] .

His	uncle	asked	him	whether	James	was	out	in	the	barn	.
他的	叔叔	问	他	无论	詹姆斯	曾是	出去	在	这	谷仓	.

他叔叔问他詹姆斯是不是在谷仓里。

['mɑːrkoʊ] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,

Marco	said	that	he	was	,
马可	说	那	他	曾是	,

马可说他是，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [ðen] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [rɪ'kwest] [dʒeɪmz][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə]

and	his	uncle	then	asked	him	to	go	and	request	James	to	come	to
和	他的	叔叔	然后	问	他	到	去	和	要求	詹姆斯	到	来	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

然后他的叔叔让他去请詹姆斯过来。

['mɑːrkoʊ][dɪd][soʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][dʒeɪmz] [ðen] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [haʊs] [tə'geðər]

Marco	**did**	**so**	**,**	**and**	**he**	**and**	**James**	**then**	**came**	**along**	**toward**	**the**	**house**	**together**
马可	做过	所以	,	和	他	和	詹姆斯	然后	来了	沿着	朝向	这	房子	一起

.

:

.

马可照做了，然后他和詹姆斯一起朝房子走去。

['mɑːrˌkoʊz]['ʌŋk(ə)l] [stʊd] [ə'pɑːn][ðə; ði][step][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] .

Marco's	**uncle**	**stood**	**upon**	**the**	**step**	**of**	**the**	**door**	**.**
马可的	叔叔	站立	之上	这	步	的	这	门	.

马可的叔叔站在门台阶上。

" [dʒeɪmz] , " [sed] [hiː; hi] , " [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][send][fɔːr; fər][ðə; ði]['hɔːrsɪz]

"	**James**	**,**	**"**	**said**	**he**	**,**	**"**	**I**	**was**	**thinking**	**that**	**we**	**ought**	**to**	**send**	**for**	**the**	**horses**
"	詹姆斯	,	"	说	他	,	"	我	曾是	思维	那	我们	应该	到	发送	为了	这	马匹

;

;

;

“詹姆斯，”他说，“我正想着我们应该派人去把马匹带来；

- - [ænd; ənd][ðə; ði] ['æplz] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['gæðərd] [tuː] .

-	**-**	**and**	**the**	**apples**	**ought**	**to**	**be**	**gathered**	**too**	**.**
-	-	和	这	苹果	应该	到	是	聚集	也	.

——苹果也应该采摘了。

[wɪtʃ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][best][tuː; tə][duː] ? "

Which	**is**	**it**	**best**	**to**	**do**	**?**	**"**
哪个	是	它	最好的	到	做	?	"

哪种做法最好?

" [aɪ]['hɑːrdli] [noʊ] , [sɜːr] , " [sed] [dʒeɪmz] .

"	**I**	**hardly**	**know**	**,**	**sir**	**,**	**"**	**said**	**James**	**.**
"	我	几乎	知道	,	先生	,	"	说	詹姆斯	.

“我几乎不知道，先生，”詹姆斯说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [haɪ] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['æplz] [wɜːr; wər] ['gæðərd] ,

"	**It**	**is**	**high**	**time**	**that**	**the**	**apples**	**were**	**gathered**	**,**
"	它	是	高的	时间	那	这	苹果	是	聚集	,

“是时候采摘苹果了。”

[ænd; ənd] [jet] [wiː; wi] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][send][fɔːr; fər][ðə; ði]['hɔːrsɪz][tuː; tə] - [deɪ] . "

and	**yet**	**we**	**promised**	**to**	**send**	**for**	**the**	**horses**	**to**	**-**	**day**	**.**	**"**
和	然而	我们	承诺	到	发送	为了	这	马匹	到	-	天	.	"

但我们承诺今天就派人去取马。

" [aɪ][kæn; kən][goʊ][ænd; ənd][get][ðə; ði]['hɔːrsɪz] , " [sed] ['mɑːrkoʊ] , - - " [dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz][nɑːt] .

"	**I**	**can**	**go**	**and**	**get**	**the**	**horses**	**,**	**"**	**said**	**Marco**	**,**	**-**	**-**	**"**	**just**	**as**	**well**	**as**	**not**	**.**
"	我	能	去	和	得到	这	马匹	,	"	说	马可	,	-	-	"	只是	作为	出色地	作为	不是	.

“我可以去牵马，”马可说，“——也好，也不好。”

[wer] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "

Where	**is**	**it**	**?**	**"**
在哪里	是	它	?	"

它在哪里？ ”

" [oʊ] [noʊ] , " [sed] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] .

"	**Oh**	**no**	**,**	**"**	**said**	**his**	**uncle**	**.**
"	哦	不	,	"	说	他的	叔叔	.

“哦，不，”他叔叔说。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ten][ɔːr] [ˌfɪfˈtiːn] [maɪlz][frʌm; frəm] [hɪr] .

"	It	is	ten	or	fifteen	miles	from	here	.
"	它	是	十	或者	十五	英里	从	这里	.

“距离这里大约十到十五英里。”

['iznt] [ˌaɪ 'tiː] , [dʒeɪmz] ? "

Isn't	it	,	James	?	"
不是	它	,	詹姆斯	?	"

是不是，詹姆斯?

" [jes] , " [sed] [dʒeɪmz] , " [baɪ][ðə; ði][roʊd] .

"	Yes	,	"	said	James	,	"	by	the	road	.
"	是的	,	"	说	詹姆斯	,	"	经过	这	路	.

“是的，”詹姆斯说，“在路边。”

[aɪ] [səˈpoʊz] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈbaʊt] [fɔːr] [maɪlz] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .

I	suppose	it	is	about	four	miles	through	the	woods	.
我	认为	它	是	关于	四	英里	通过	这	树林	.

我估计穿过树林大约有四英里。

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə] [wɔːk] [ðer; ðər] , [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,

I	was	intending	to	walk	there	,	through	the	woods	,
我	曾是	意图	到	走	那里	,	通过	这	树林	,

我原本打算穿过树林步行到那里。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [kʌm] [hoʊm] [raʊnd] [baɪ][ðə; ði][roʊd] .

and	then	to	come	home	round	by	the	road	.
和	然后	到	来	家	圆形的	经过	这	路	.

然后绕路回家。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['ræðər] [ə; eɪ] [rʌf] [roʊd] [fɔːr; fər] ['hɔːrsɪz] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] . "

It	is	rather	a	rough	road	for	horses	through	the	woods	.	"
它	是	相当	一个	粗糙的	路	为了	马匹	通过	这	树林	.	"

对于马匹来说，穿过树林的路相当崎岖。

" [let] ['kʌz(ə)n] ['fɔːrɪstər] [ænd; ənd][ˌem ˈiː][goʊ] , " [sed] ['mɑːrkoʊ] .

"	Let	cousin	Forester	and	me	go	,	"	said	Marco	.
"	让	表哥	林务员	和	我	去	,	"	说	马可	.

“放我和表弟福雷斯特走吧，”马可说道。

" [aɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm] .

"	I	will	go	and	ask	him	.
"	我	将要	去	和	问	他	.

我会去问他。

" [soʊ]['mɑːrkoʊ] [went] [ænd; ənd] [faʊnd] ['fɔːrɪstər] .

"	So	Marco	went	and	found	Forester	.
"	所以	马可	去	和	成立	林务员	.

于是马可去找了福雷斯特。

[wen] ['fɔːrɪstər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði][plæn][hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [əkˈsiːd] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .

When	Forester	heard	of	the	plan	he	was	quite	inclined	to	accede	to	it	.
什么时候	林务员	听到	的	这	计划	他	曾是	相当	倾斜	到	同意	到	它	.

福雷斯特听到这个计划后，非常倾向于同意。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [mʌtʃ] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] ['stʌdiɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,

He	had	been	much	engaged	in	studying	for	some	time	,
他	有	到过	很多	已订婚的	在	学习	为了	一些	时间	,

他已经有一段时间全身心投入学习了。

[ænd; ənd][hæd; həd][hæd; həd] ['veri] ['lɪt(ə)l]['eksərsaɪz][ænd; ənd][ˌriːkriˈeɪʃn; ˌrekriˈeɪʃən] ,

and	had	had	very	little	exercise	and	recreation	,
和	有	有	非常	小的	锻炼	和	娱乐	,

而且他几乎没有锻炼和娱乐时间。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['iːzəli] [pə'sweidid] [tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [æn; ən] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

so	that	he	was	easily	persuaded	to	undertake	an	expedition	.
所以	那	他	曾是	容易地	被说服	到	承担	一个	远征	.

因此，他很容易就被说服去进行一次探险。

[ðə; ði] [plæn] [wʌz; wəz] [ɔːl] [suːn] [ə'griːd] [ə'pɑːn] .

The	plan	was	all	soon	agreed	upon	.
这	计划	曾是	全部	很快	同意	之上	.

计划很快就全部敲定了。

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [aʊt] [tuː; tə] ['pæstʃər] [æt; ət] [ə; eɪ] ['fɑːrmɚz] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvər] [ə'baʊt]

The	horses	had	been	put	out	to	pasture	at	a	farmer's	up	the	river	about
这	马匹	有	到过	放	出去	到	牧场	在	一个	农民的	向上	这	河	关于

[twelv] [maɪlz] .

twelve	miles	.
十二	英里	.

这些马匹被放养到河上游大约十二英里处的一位农民的牧场。

[ɪn] ['goʊɪŋ] [ðæt] [twelv] [maɪlz] [ðə; ði] ['rɪvər] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] [tɜːrn] ,

In	going	that	twelve	miles	the	river	took	a	great	turn	,
在	去	那	十二	英里	这	河	采取	一个	伟大的	转动	,

在那十二英里的路程中，河流发生了很大的转弯。

[soʊ] [ðæt] [ɪn] [fækt] [ðə; ði] [fɑːrm] [wer] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['pæstʃərd] [wʌz; wəz] [nɑːt] , [ɪn] [ə; eɪ] [streɪt]

so	that	in	fact	the	farm	where	the	horses	were	pastured	was	not	,	in	a	straight
所以	那	在	事实	这	农场	在哪里	这	马匹	是	牧场	曾是	不是	,	在	一个	直的

[laɪn] ,

line	,
线	,

因此，实际上放牧马匹的农场并不是一条直线。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːr] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['mɪstər] . ['fɔːrɪstərz] [haʊs] .

more	than	four	miles	from	Mr	.	Forester's	house	.
更多的	比	四	英里	从	先生	.	林业员的	房子	.

距离福雷斯特先生的家超过四英里。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌɪntər'miːdiət] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['desələt] [ænd; ənd] ['ɔːlmoʊst] [ɪm'pæsəb(ə)l] ['riːdʒən]

But	the	intermediate	country	was	a	desolate	and	almost	impassable	region
但	这	中间的	国家	曾是	一个	荒凉	和	几乎	不可逾越	地区

[ʌv; əv] ['fɔrists] [ænd; ənd] ['maʊntnz] .

of	forests	and	mountains	.
的	森林	和	山脉	.

但中间地带是一片荒凉、几乎无法通行的森林和山脉地区。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] , [ɪn'diːd] , [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['fʊtpæθ] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['pɑːsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [men]

There	was	,	indeed	,	a	sort	of	footpath	by	which	it	was	possible	for	men
那里	曾是	,	的确	,	一个	种类	的	人行道	经过	哪个	它	曾是	可能的	为了	男人

[tuː; tə] [get] [θruː] ,

to	get	through	,
到	得到	通过	,

确实有一条小路，男人们可以沿着这条路通过。

[bʌt; bət] [ðɪs] [pæθ] [wʌz; wəz] ['deɪndʒərəs] , [ænd; ənd] [ɪn] [fækt] ['ɔːlmoʊst] [ɪm'præktɪkəbl] [fɔːr; fər] ['hɔːrsɪz] .

but	this	path	was	dangerous	,	and	in	fact	almost	impracticable	for	horses	.
但	这	小路	曾是	危险的	,	和	在	事实	几乎	不切实际	为了	马匹	.

但这条路很危险，实际上对马来说几乎是行不通的。

[soʊ] [dʒeɪmz] [hæd; həd] [fɔːrmd] [ðə; ði] [plæn] [ʌv; əv] ['wɔːkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [baɪ] [ðə; ði] [pæθ] ,

So	James	had	formed	the	plan	of	walking	through	the	woods	by	the	path	,
所以	詹姆斯	有	形成	这	计划	的	步行	通过	这	树林	经过	这	小路	,

于是詹姆斯制定了沿着小路穿过树林的计划。

[ænd; ənd] [ðen] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [hoʊm] [baɪ] [ðə; ðɪ] [roʊd] , ['raɪdɪŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd]

and	then	of	coming	home	by	the	road	,	riding	one	of	the	horses	and
和	然后	的	未来	家	经过	这	路	,	骑术	一	的	这	马匹	和

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] .

leading	the	other	.
领导	这	其他	.

然后沿着公路回家，骑着一匹马，牵着另一匹马。

['fɔːrɪstər] [ænd; ənd] ['mɑːrkoʊ] [kən'kluːdɪd] [tuː; tə] [ə'dɑːpt] [ðə; ðɪ] [seɪm] [plæn] ;

Forester	and	Marco	concluded	to	adopt	the	same	plan	;
林务员	和	马可	结束	到	采纳	这	相同的	计划	;

福雷斯特和马可决定采用相同的方案；

[ɪk'sept] [ðæt] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [hoʊm] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [dʒʌst] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ə; eɪ] - [piːs] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm]

except	that	in	coming	home	there	would	be	just	a	horse	a	-	piece	for	them
除了	那	在	未来	家	那里	会	是	只是	一个	马	一个	-	片	为了	他们

[tuː; tə] [raɪd] .

to	ride	.
到	骑	.

只不过，回家的时候，他们每人只有一匹马可以骑。

[ðeɪ] [pʊt] [ʌp] [sʌm; səm] [prə'vɪʒnz] [tuː; tə] [iːt] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [weɪ] , ['pækɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] ['mɑːrˌkoʊz]

They	put	up	some	provisions	to	eat	on	the	way	,	packing	them	in	Marco's
他们	放	向上	一些	条款	到	吃	在	这	方式	,	包装	他们	在	马可的

['næpsæk] .

knapsack	.
背包	.

他们准备了一些食物，准备路上吃，并把它们装进了马可的背包里。

[ðə; ðɪ] ['næpsæk] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['redɪ] , [wʌz; wəz] [stræpt] [ə'pɑːn] ['mɑːrˌkoʊz] [bæk] , [fɔːr; fər]

The	knapsack	,	when	it	was	ready	,	was	strapped	upon	Marco's	back	,	for
这	背包	,	什么时候	它	曾是	准备好	,	曾是	绑带	之上	马可的	后退	,	为了

[hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

he	insisted	on	carrying	it	.
他	坚持	在	携带	它	.

背包准备好后，被绑在了马可的背上，因为他坚持要背着它。

['fɔːrɪstər] [kən'sentɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] , ['siːkrətlɪ] [ɪn'tendɪŋ] , [haʊ'evər] ,

Forester	consented	to	this	arrangement	,	secretly	intending	,	however	,
林务员	同意	到	这	安排	,	偷偷	意图	,	然而	,

福雷斯特同意了这项安排，但他暗中却另有打算。

[nɑːt] [tuː; tə] [ə'laʊ] ['mɑːrkoʊ] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ðɪ] [loʊd] ['veri] [fɑːr] .

not	to	allow	Marco	to	carry	the	load	very	far	.
不是	到	允许	马可	到	携带	这	加载	非常	远的	.

不要让马可背负太重的负担。

['fɔːrɪstər] [æskt] [dʒeɪmz] [ɪf] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['enɪ] ['dɪfɪkəltɪ] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [weɪ] .

Forester	asked	James	if	there	would	be	any	difficulty	about	the	way	.
林务员	问	詹姆斯	如果	那里	会	是	任何	困难	关于	这	方式	.

林务员问詹姆斯，这条路会不会有什么困难。

[dʒeɪmz] [sed] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] .

James	said	that	there	would	not	be	.
詹姆斯	说	那	那里	会	不是	是	.

詹姆斯说不会有。

[ðə; ði] [pæθ] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən] ['iːzi] [wʌn][tuː; tə]['træv(ə)l] , [wʌz; wəz] ['veri] ['iːzi] [tuː; tə]

The	path	,	though	it	was	not	an	easy	one	to	travel	,	was	very	easy	to
这	小路	,	尽管	它	曾是	不是	一个	简单的	一	到	旅行	,	曾是	非常	简单的	到

[faɪnd] .

find	.
寻找	.

这条路虽然不好走，但却很容易找到。

" [juː; jʊ][goʊ][ɑːn] , " [sed] [hiː; hi] , " [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [bæk] [roʊd] [ə'baʊt] [θriː] ['kwɔːrtərz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] ,

"	You	go	on	,	"	said	he	,	"	along	the	back	road	about	three	quarters	of	a	mile	,
"	你	去	在	,	"	说	他	,	"	沿着	这	后退	路	关于	三	四分之一	的	一个	英里	,

“你继续往前走，”他说，“沿着乡间小路走大约四分之三英里，

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [skuːl] - [haʊs] [ɑːn][ðə; ði] [left] [hænd] [saɪd] [ʌv; əv]

and	then	you	will	come	to	a	small	school	-	house	on	the	left	hand	side	of
和	然后	你	将要	来	到	一个	小的	学校	-	房子	在	这	左边	手	边	的

[ðə; ði][roʊd] ,

the	road	,
这	路	,

然后你会看到路左边有一座小学校舍，

[ɑːn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [hɪl] .

on	a	sort	of	hill	.
在	一个	种类	的	爬坡道	.

在一个小山丘上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði][dʒəʊnz] ['dɪstrɪkt] . "

It	is	in	the	Jones	district	.	"
它	是	在	这	琼斯	区	.	"

它位于琼斯区。

" [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [skuːl] - [haʊs] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['fɔːrɪstər] .

"	What	sort	of	a	school	-	house	is	it	?	"	asked	Forester	.
"	什么	种类	的	一个	学校	-	房子	是	它	?	"	问	林务员	.

“这是一所什么样的学校？”福雷斯特问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [skuːl] - [haʊs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kjuːpələ][ə'pɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , "

"	It	is	a	small	school	-	house	,	with	a	little	cupola	upon	the	top	of	it	,	"
"	它	是	一个	小的	学校	-	房子	,	和	一个	小的	穹顶	之上	这	顶部	的	它	,	"

[sed] [dʒeɪmz] ,

said	James	,
说	詹姆斯	,

“那是一座小型校舍，顶上有一个小圆顶，”詹姆斯说。

" [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bel] .

"	for	a	bell	.
"	为了	一个	钟	.

“为了铃铛。”

[ˌaɪ 'tiː][stændz][ə'pɑːn][ə; eɪ] [noʊl] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] .

It	stands	upon	a	knoll	by	the	side	of	the	road	.
它	站立	之上	一个	小丘	经过	这	边	的	这	路	.

它坐落在路边的小山丘上。

[dʒʌst] [bɪ'jɑːnd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [meɪn] [roʊd] [tɜːrnz][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,

Just	beyond	it	the	main	road	turns	to	the	right	,
只是	超过	它	这	主要的	路	转弯	到	这	正确的	,

再往前走一点，主路就向右转弯了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['nɛroʊɝ] [roʊd]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] [left] [θruː] [ə; eɪ] [geɪt] .

and	there	is	a	narrower	road	leading	off	to	the	left	through	a	gate	.
和	那里	是	一个	较窄	路	领导	离开	到	这	左边	通过	一个	门	.

左边有一条较窄的道路，穿过一道门。

[juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ] [θruː] [ðæt] [geɪt] [ænd; ənd] [ðen] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [paɪθ] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] . "

You	must	go	through	that	gate	and	then	follow	the	path	into	the	woods	.	"
你	必须	去	通过	那	门	和	然后	跟随	这	小路	进入	这	树林	.	"

你必须穿过那道门，然后沿着小路进入树林。

" [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [θɪŋk] , " [sed] ['fɔːrɪstər] .

"	We	can	find	it	,	I	think	,	"	said	Forester	.
"	我们	能	寻找	它	,	我	思考	,	"	说	林务员	.

“我想我们能找到它，”福雷斯特说。

" [jes] , " [sed] ['mɑːrkoʊ] , " [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [pleɪs] ['veri] [wel] .

"	Yes	,	"	said	Marco	,	"	I	know	the	place	very	well	.
"	是的	,	"	说	马可	,	"	我	知道	这	地方	非常	出色地	.

“是的，”马可说，“我对这个地方很熟悉。”

" ['fɔːrɪstər] [sed] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][ðə; ði] [wei] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['dɪfɪkəlti] ,

"	Forester	said	he	thought	that	they	should	find	the	way	without	any	difficulty	,
"	林务员	说	他	想法	那	他们	应该	寻找	这	方式	没有	任何	困难	,

福雷斯特说他认为他们应该能毫不费力地找到路。

[ænd; ənd][soʊ] ['bɪdɪŋ] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] [ænt] [gʊd] - [baɪ] , [hiː; hi][ænd; ənd]['mɑːrkoʊ][set] [aʊt] .

and	so	bidding	his	uncle	and	aunt	good	-	bye	,	he	and	Marco	set	out	.
和	所以	投标	他的	叔叔	和	阿姨	好的	-	再见	,	他	和	马可	放	出去	.

于是，他向叔叔婶婶道别，和马可一起出发了。

[ðeɪ] [went] [θruː] [ðə; ði] ['gɑːrdn] ,

They	went	through	the	garden	,
他们	去	通过	这	花园	,

他们穿过花园，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ðeɪ] [pæst] [aʊt] [θruː] [ə; eɪ] [smɔːl] [geɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] .

and	from	the	garden	they	passed	out	through	a	small	gate	into	the	orchard	.
和	从	这	花园	他们	通过了	出去	通过	一个	小的	门	进入	这	果园	.

他们从花园里穿过一个小门，进入了果园。

['mɑːrkoʊ] [wɪʃt] [tuː; tə][goʊ] [ðɪs] [wei] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][get][sʌm; səm] ['æplz] .

Marco	wished	to	go	this	way	in	order	to	get	some	apples	.
马可	希望	到	去	这	方式	在	命令	到	得到	一些	苹果	.

马可想走这条路去摘些苹果。

[hiː; hi] [tʃoʊz] [tuː] [frʌm; frəm][ɔːf][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [triː] [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] ['næpsæk] ,

He	chose	two	from	off	his	favorite	tree	and	put	them	into	the	knapsack	,
他	选择	二	从	离开	他的	最喜欢的	树	和	放	他们	进入	这	背包	,

他从自己最喜欢的树上摘了两颗果子，放进背包里。

[ænd; ənd] [tʊk] [ə'nʌðər] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [iːt] [baɪ][ðə; ði] [wei] .

and	took	another	in	his	hand	to	eat	by	the	way	.
和	采取	其他	在	他的	手	到	吃	经过	这	方式	.

然后他手里又拿了一个，顺便吃掉。

['fɔːrɪstər] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] , ['oʊnli][hiː; hi][pʊt][ðə; ði] [tuː] [ðæt] [hiː; hi] ['kærid] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , ['ɪntuː]

Forester	did	the	same	,	only	he	put	the	two	that	he	carried	with	him	,	into
林务员	做过	这	相同的	,	仅有的	他	放	这	二	那	他	携带	和	他	,	进入

[hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] .

his	pockets	.
他的	口袋	.

福雷斯特也做了同样的事，只不过他把随身携带的两支枪放进了口袋里。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] [ðə; ði]['trævəlɚz, 'trævlɚz] [wɔːkt] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] [fiːld] [ænd; ənd] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]

From	the	orchard	the	travelers	walked	across	a	field	and	down	into	the
从	这	果园	这	旅行者	步行	穿过	一个	场地	和	向下	进入	这

[glen] ,

glen	,
格伦	,

旅行者们从果园走出，穿过田野，来到山谷里。

[ænd; ənd]['æftər] ['krɔːsɪŋ] [ə; eɪ] [brʊk] [ə'pɑːn][sʌm; səm] ['stepɪŋ] - [stoʊnz] , [ðeɪ] [ə'sendɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði]

and	after	crossing	a	brook	upon	some	stepping	-	stones	,	they	ascended	upon	the
和	后	过境	一个	溪	之上	一些	步进	-	石头	,	他们	上升	之上	这

['ʌðər] [saɪd] ,

other	side	,
其他	边	,

他们踩着踏脚石过了小溪，然后爬上了对岸。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] ['klaɪmɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] [fens] , [ðeɪ] [keɪm] [aʊt]['ɪntuː] [wʌt] [dʒeɪmz][hæd; həd] [kɔːld]

and	presently	climbing	over	a	fence	,	they	came	out	into	what	James	had	called
和	目前	攀登	超过	一个	栅栏	,	他们	来了	出去	进入	什么	詹姆斯	有	称为

[ðə; ði] [bæk] [roʊd] .

the	back	road	.
这	后退	路	.

他们翻过一道栅栏，来到了詹姆斯所说的后路。

[ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [ə'pɑːn] [ðɪs] [roʊd] , [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [θriː] ['kwɔːrtərz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] ,

They	walked	along	upon	this	road	,	for	about	three	quarters	of	a	mile	,
他们	步行	沿着	之上	这	路	,	为了	关于	三	四分之一	的	一个	英里	,

他们沿着这条路走了大约四分之三英里，

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] - [haʊs] .

until	at	last	they	came	in	sight	of	the	school	-	house	.
直到	在	最后的	他们	来了	在	视线	的	这	学校	-	房子	.

最后，他们终于看到了学校。

['mɑːrkoʊ] [spaɪd] [ˌaɪ 'tiː][fɜːrst] .

Marco	spied	it	first	.
马可	间谍	它	第一的	.

马可最先发现了它。

" [ðer; ðər] , " [sed] ['mɑːrkoʊ] , " [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [skuːl] - [haʊs] . "

"	There	,	"	said	Marco	,	"	that	is	the	school	-	house	.	"
"	那里	,	"	说	马可	,	"	那	是	这	学校	-	房子	.	"

“那边，”马可说，“那就是学校。”

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][wʌn] ? " [æskt] ['fɔːrɪstər] .

"	How	do	you	know	that	that	is	the	one	?	"	asked	Forester	.
"	如何	做	你	知道	那	那	是	这	一	?	"	问	林务员	.

“你怎么知道那就是它？”福雷斯特问道。

" [oʊ] , [aɪ] [noʊ] [ðə; ði][dʒəʊnz] ['dɪstrɪkt] ['veri] [wel] , " [sed] ['mɑːrkoʊ] .

"	Oh	,	I	know	the	Jones	district	very	well	,	"	said	Marco	.
"	哦	,	我	知道	这	琼斯	区	非常	出色地	,	"	说	马可	.

“哦，我对琼斯区非常了解，”马可说道。

[ɪn] [nuː] ['ɪŋglənd] [ðə; ði][trækt][ʌv; əv] ['kʌntri] [ɪn'kluːdɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [taʊn] ,

In	New	England	the	tract	of	country	included	within	the	jurisdiction	of	a	town	,
在	新的	英格兰	这	通道	的	国家	包括	之内	这	管辖权	的	一个	镇	,

在新英格兰，城镇管辖范围内的那片乡村地区，

[ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] ['distrikts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ænd; ənd] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv] [skuːlz] .

is	divided	into	districts	for	the	establishment	and	support	of	schools	.
是	分割	进入	地区	为了	这	建立	和	支持	的	学校	.

为了建立和支持学校，该地区被划分为若干区。

[ðiːz] ['distrikts] [ɑːr; ər] [kɔːld] [skuːl] - ['distrikts] ,

These	districts	are	called	school	-	districts	,
这些	地区	是	称为	学校	-	地区	,

这些区域被称为学区，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [neɪmd] [frʌm; frəm][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['fæməliz] [ðæt]

and	each	one	is	generally	named	from	some	of	the	principal	families	that
和	每个	一	是	一般来说	命名	从	一些	的	这	主要的	家庭	那

['hæpən] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

happen	to	live	in	it	.
发生	到	居住	在	它	.

每个村庄通常都以居住在那里的主要家族的名字命名。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] ['fæməliz] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][dʒəʊnz] [ðæt] [lɪvd] [ɪn]

It	happened	that	there	were	several	families	of	the	name	of	Jones	that	lived	in
它	发生	那	那里	是	一些	家庭	的	这	姓名	的	琼斯	那	居住地	在

[ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

this	part	of	the	town	,
这	部分	的	这	镇	,

碰巧镇上的这一带住着好几户姓琼斯的家庭。

[ænd; ənd][soʊ][ðer; ðər] ['dɪstrɪkt] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði][dʒəʊnz] ['dɪstrɪkt] .

and	so	their	district	was	called	the	Jones	district	.
和	所以	他们的	区	曾是	称为	这	琼斯	区	.

因此，他们的地区被称为琼斯区。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] ['fɔːrɪstər] .

"	How	do	you	happen	to	know	it	?	"	said	Forester	.
"	如何	做	你	发生	到	知道	它	?	"	说	林务员	.

“你怎么会知道呢？”福雷斯特问道。

" [oʊ] , [aɪ] [keɪm] [aʊt] [hɪr] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] [wɪð; wɪθ] ['tɔməs] [dʒəʊnz][tuː; tə][set][maɪ]['skwɜːrəl]

"	Oh	,	I	came	out	here	two	or	three	times	with	Thomas	Jones	to	set	my	squirrel
"	哦	,	我	来了	出去	这里	二	或者	三	时代	和	托马斯	琼斯	到	放	我的	松鼠

[træp] ,

trap	,
陷阱	,

“哦，我和托马斯·琼斯来过这里两三次，是为了设置松鼠陷阱。”

" [sed] ['mɑːrkoʊ] .

"	said	Marco	.
"	说	马可	.

“马可说道。”

" [ðer; ðər][goʊz] ['tɔməs] [dʒəʊnz] [naʊ] . "

"	There	goes	Thomas	Jones	now	.	"
"	那里	去	托马斯	琼斯	现在	.	"

“托马斯·琼斯走了。”

" [wer] ? " [æskt] ['fɔːrɪstər] .

"	Where	?	"	asked	Forester	.
"	在哪里	?	"	问	林务员	.

“在哪儿？”福雷斯特问道。

" [ðer; ðər] , " [sed] ['mɑːrkoʊ] , ['pɔɪntɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] .

"	There	,	"	said	Marco	,	pointing	along	the	road	a	little	way	.
"	那里	,	"	说	马可	,	指向	沿着	这	路	一个	小的	方式	.

“在那儿，”马可说着，指着路边不远处。

['fɔːrɪstər] [lʊkt] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd] [sɔː] [ɪn][ðə; ði][roʊd] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [bɔɪ] ['wɔːkɪŋ] [tɔːrd]

Forester	**looked**	**forward**	**,**	**and**	**saw**	**in**	**the**	**road**	**before**	**them**	**a**	**boy**	**walking**	**toward**
林务员	看起来	向前	,	和	锯	在	这	路	前	他们	一个	男生	步行	朝向

[ðə; ði] [skuːl] - [haʊs] ,

the	**school**	**-**	**house**	**,**
这	学校	-	房子	,

福雷斯特向前望去，看到前面路上有一个男孩正朝着学校的方向走去。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sleɪt] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][ɑːrm] .

with	**his**	**slate**	**under**	**his**	**arm**	**.**
和	他的	石板	在下面	他的	手臂	.

他腋下夹着石板。

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ə'pɑːn][ðə; ði] [noʊl] [ɑːn][ðə; ði] [left] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [skuːl] -

Beyond	**the**	**boy**	**,**	**upon**	**the**	**knoll**	**on**	**the**	**left**	**side**	**of**	**the**	**road**	**,**	**was**	**the**	**school**	**-**
超过	这	男生	,	之上	这	小丘	在	这	左边	边	的	这	路	,	曾是	这	学校	-

[haʊs] [ɪt'self] .

house	**itself**	**.**
房子	本身	.

男孩身后，路左侧的小山丘上，就是学校的校舍。

[ðə; ði] [skuːl] - [haʊs] .

The	**School**	**-**	**House**	**.**
这	学校	-	房子	.

校舍。

[ðə; ði] [skuːl] - [haʊs] [wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði][roʊd] ,

The	**school**	**-**	**house**	**was**	**not**	**far**	**from**	**the**	**road**	**,**
这	学校	-	房子	曾是	不是	远的	从	这	路	,

学校离路不远，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [groʊv] [ʌv; əv] [triːz] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

and	**there**	**was**	**a**	**little**	**grove**	**of**	**trees**	**behind**	**it**	**.**
和	那里	曾是	一个	小的	树林	的	树木	在后面	它	.

后面还有一小片树林。

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [skuːl] - [haʊs] , [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][də'rektli; daɪ'rektli] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,

Beyond	**the**	**school**	**-**	**house**	**,**	**and**	**almost**	**directly**	**before**	**them**	**,**
超过	这	学校	-	房子	,	和	几乎	直接地	前	他们	,

穿过校舍，几乎就在他们正前方，

['mɑːrkoʊ][ænd; ənd] ['fɔːrɪstər] [sɔː] [ðə; ði][roʊd] ['tɜːrnɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [left] [tɔːrd] [ðə; ði] [geɪt] .

Marco	**and**	**Forester**	**saw**	**the**	**road**	**turning**	**a**	**little**	**to**	**the**	**left**	**toward**	**the**	**gate**	**.**
马可	和	林务员	锯	这	路	转弯	一个	小的	到	这	左边	朝向	这	门	.

马可和福雷斯特看到道路稍微向左拐，朝着大门的方向延伸。

" [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [geɪt] , " [sed] ['mɑːrkoʊ] , " [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][goʊ] [θruː] . "

"	**There**	**is**	**the**	**gate**	**,**	**"**	**said**	**Marco**	**,**	**"**	**that**	**we**	**are**	**to**	**go**	**through**	**.**	**"**
"	那里	是	这	门	,	"	说	马可	,	"	那	我们	是	到	去	通过	.	"

“那就是我们要穿过的门，”马可说。

" [jes] , " [sed] ['fɔːrɪstər] , " [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][wʌn] .

"	**Yes**	**,**	**"**	**said**	**Forester**	**,**	**"**	**that**	**must**	**be**	**the**	**one**	**.**
"	是的	,	"	说	林务员	,	"	那	必须	是	这	一	.

“是的，”福雷斯特说，“那肯定就是那一个。”

" ['fɔːrɪstər] [ænd; ənd]['mɑːrkoʊ] [wɔːkt] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] - [haʊs] .

"	**Forester**	**and**	**Marco**	**walked**	**on**	**until**	**they**	**came**	**to**	**the**	**school**	**-**	**house**	**.**
"	林务员	和	马可	步行	在	直到	他们	来了	到	这	学校	-	房子	.

“福雷斯特和马可继续往前走，直到他们来到学校门口。”

[ˈtɔməs] [gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] - [haʊs] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [went] [ɪn] .

Thomas	got	to	the	school	-	house	before	them	,	and	went	in	.
托马斯	得到	到	这	学校	-	房子	前	他们	,	和	去	在	.

托马斯比他们先到达学校，然后走了进去。

[ˈfɔːrɪstər] [ænd; ənd][ˈmɑːrkoʊ] [pæst] [ɑːn][ænd; ənd] [went] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] .

Forester	and	Marco	passed	on	and	went	through	the	gate	.
林务员	和	马可	通过了	在	和	去	通过	这	门	.

福雷斯特和马可走了过去，穿过了大门。

[ðeɪ] [ðen] [went] [ɑːn] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [geɪt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [weɪ] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][baːz]

They	then	went	on	beyond	the	gate	a	little	way	till	they	came	to	a	pair	of	bars
他们	然后	去	在	超过	这	门	一个	小的	方式	直到	他们	来了	到	一个	一对	的	酒吧

.

:

.

然后他们继续往前走了一小段路，穿过栅栏，来到两根铁栏杆前。

[ˈmɑːrkoʊ] [tʊk] [daʊn] [ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði][ˈtɑːpmoʊst][bɑːr] , [ænd; ənd] [ˈfɔːrɪstər] , [ˈstuːpɪŋ] [daʊn] , [pæst]

Marco	took	down	all	but	the	topmost	bar	,	and	Forester	,	stooping	down	,	passed
马可	采取	向下	全部	但	这	最顶层	酒吧	,	和	林务员	,	弯腰	向下	,	通过了

[ˈʌndər] .

under	.
在下面	.

马可拆掉了除最上面那根横杆以外的所有横杆，福雷斯特弯下腰，从横杆下方通过。

[ˈmɑːrkoʊ] [əˈtemptɪd] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [seɪm] ; [bʌt; bət] [fəˈgetiŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈnæpsæk]

Marco	attempted	to	do	the	same	;	but	forgetting	that	he	had	a	knapsack
马可	尝试过	到	做	这	相同的	;	但	遗忘	那	他	有	一个	背包

[əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

upon	his	back	,
之上	他的	后退	,

马可也想这么做；但他忘了自己背着背包，

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [stuːp] [loʊ] [ɪˈnʌf] ,

he	did	not	stoop	low	enough	,
他	做过	不是	哈腰	低的	足够的	,

他做得还不够卑鄙。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪz; ɪz] [ˈnæpsæk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɑːk] [æz; əz][ˈɔːlmoʊst] [θruː] [hɪm; ɪm] [daʊn] .

and	gave	his	knapsack	such	a	knock	as	almost	threw	him	down	.
和	给予	他的	背包	这样的	一个	敲	作为	几乎	扔	他	向下	.

他猛地撞了一下背包，差点把他撞倒在地。

[ˈfɔːrtʃənətli] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈfrændʒəbəl][ˌɪnˈsaɪd] , [ænd; ənd][soʊ][noʊ] [ˈdæmɪdʒ] [wʌz; wəz] [dʌn] .

Fortunately	there	was	nothing	frangible	inside	,	and	so	no	damage	was	done	.
幸运的是	那里	曾是	没有什么	易碎	里面	,	和	所以	不	损害	曾是	完毕	.

幸好里面没有易碎物品，所以没有造成任何损失。

[wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈæplz] [wʌz; wəz] [ˈmeləud] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ; [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] .

One	of	his	apples	was	mellowed	a	little	;	that	was	all	.
一	的	他的	苹果	曾是	温和的	一个	小的	;	那	曾是	全部	.

他的苹果中有一个稍微软了一些，仅此而已。

[ðə; ði] [pæθ] [led][ðə; ði][ˈtrævəlɜ-z, ˈtrævlɜ-z][fɜːrst] [əˈkrɔːs] [ə; eɪ] [rʌf] [ænd; ənd] [ˈrɑːki] [ˈpæstʃər] ,

The	path	led	the	travelers	first	across	a	rough	and	rocky	pasture	,
这	小路	引领	这	旅行者	第一的	穿过	一个	粗糙的	和	岩石	牧场	,

这条小路首先带领旅行者穿过一片崎岖不平、布满岩石的牧场，

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] ['entərd] [ə; eɪ] [wʊd] [wer] ['evri] [θɪŋ] [wɔːr] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n]

and	then	it	suddenly	entered	a	wood	where	every	thing	wore	an	expression
和	然后	它	突然	进入	一个	木头	在哪里	每一个	事物	穿着	一个	表达

[ʌv; əv][waɪld][ænd; ənd] ['sɑːləm] ['grændʒər] .

of	wild	and	solemn	grandeur	.
的	荒野	和	庄严	宏伟	.

然后，它突然进入了一片树林，那里的一切事物都带着一种狂野而庄严的宏伟气势。

[ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər] ['veri] ['lɔːfti] , [ænd; ənd] [kən'sistid] [ʌv; əv] [tɔːl] [stemz] ,

The	trees	were	very	lofty	,	and	consisted	of	tall	stems	,
这	树木	是	非常	高远	,	和	由……组成	的	高的	茎	,

这些树木非常高大，由高耸的树干组成。

['raɪzɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][væst] [haɪt] [ænd; ənd] [səː'maunt] [ə'bʌv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʌft] [ʌv; əv] ['bræntʃɪz] ,

rising	to	a	vast	height	and	surmounted	above	with	a	tuft	of	branches	,
上升	到	一个	广阔的	高度	和	克服	多于	和	一个	簇	的	分支	,

高耸入云，顶端簇拥着一簇枝桠。

[wɪtʃ] [tə'geðər] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [brɔːd] ['kænəpi] ['oʊvər][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði]['trævəlɚz, 'trævlɚz] ,

which	together	formed	a	broad	canopy	over	the	heads	of	the	travelers	,
哪个	一起	形成	一个	广阔	树冠	超过	这	头部	的	这	旅行者	,

它们共同形成了一片宽阔的遮篷，为旅行者们遮蔽了视线。

[ænd; ənd] [prə'duːst] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['sɑːmbər] ['twaɪlaɪt] [bɪ'loʊ] .

and	produced	a	sort	of	somber	twilight	below	.
和	生产	一个	种类	的	忧郁	暮	以下	.

下方呈现出一种阴郁的暮色。

[bɜːrdz] [sæŋ] [ɪn] ['pleɪntɪv] [noʊts] [ɑːn][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv] ['dɪstənt] [triːz] ,

Birds	sang	in	plaintive	notes	on	the	tops	of	distant	trees	,
鸟类	唱	在	哀怨	笔记	在	这	最高额	的	遥远	树木	,

远处树梢上的鸟儿发出哀婉的鸣叫。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['skwɜːrəl] [wʌz; wəz] [siːn] ['rʌnɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [graʊnd] ,

and	now	and	then	a	squirrel	was	seen	running	along	the	ground	,
和	现在	和	然后	一个	松鼠	曾是	已见	跑步	沿着	这	地面	,

时不时地，可以看到一只松鼠在地上奔跑。

[ɔːr] ['klaɪmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][sʌm; səm][væst] ['hemlɑːk] [ɔːr][paɪn] .

or	climbing	up	the	trunk	of	some	vast	hemlock	or	pine	.
或者	攀登	向上	这	树干	的	一些	广阔的	铁杉	或者	松树	.

或者爬上一棵巨大的铁杉或松树的树干。

" [aɪ] [hoʊp] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [luːz] ['aʊər; ɑːr] [wei] [ɪn] [ðiːz] [wʊdz] , " [sed] ['fɔːrɪstər] .

"	I	hope	that	we	shall	not	lose	our	way	in	these	woods	,	"	said	Forester	.
"	我	希望	那	我们	将	不是	失去	我们的	方式	在	这些	树林	,	"	说	林务员	.

“我希望我们不会在这片树林里迷路，”护林员说道。

" [oʊ] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv] [ðæt] , " [rɪ'dʒɔɪnd] ['mɑːrkoʊ] .

"	Oh	,	there	is	no	danger	of	that	,	"	rejoined	Marco	.
"	哦	,	那里	是	不	危险	的	那	,	"	重新加入	马可	.

“哦，不会有这种危险的，”马可回答道。

" [ðə; ði] [pæθ] [ɪz] ['veri] [pleɪn] . "

"	The	path	is	very	plain	.	"
"	这	小路	是	非常	清楚的	.	"

“这条路非常清晰。”

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [pleɪn] [hɪr] , " [sed] ['fɔːrɪstər] , " [ænd; ənd][aɪ] [prɪ'zuːm] [ðæt] [ðer; ðər][kæn; kən][nɑːt]
" It seems plain here , " said Forester , " and I presume that there can not
" 它 似乎 清楚的 这里 , " 说 林务员 , " 和 我 怙 那 那里 能 不是
[biː; bi] ['eni] ['deɪndʒər] ,
be any danger ,
是 任何 危险 ,

“这里看起来很清楚，”福雷斯特说，“我想应该不会有什么危险。”

[ɔːr][dʒeɪmz] [wʊd] [hæv; həv] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə][goʊ][ðə; ði] ['ʌðər] [weɪ] . "
or James would have recommended to us to go the other way . "
或者 詹姆斯 会 有 受到推崇的 到 我们 到 去 这 其他 方式 . "

或者詹姆斯会建议我们走另一条路。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [hoʊm] [ðə; ði] ['ʌðər] [weɪ] , " [sed] ['mɑːrkoʊ] .
" We shall come home the other way , " said Marco .
" 我们 将 来 家 这 其他 方式 , " 说 马可 .

“我们会走另一条路回家，”马可说道。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eni] ['sædlz] .
" I wonder if there are any saddles .
" 我 想知道 如果 那里 是 任何 马鞍 .

我想知道这里有没有马鞍。

[twelv] [maɪlz] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [fɑːr][tuː; tə] [raɪd] ['berbæk] . "
Twelve miles would be too far to ride bareback . "
十二 英里 会 是 也 远的 到 骑 无套 . "

十二英里太远了，不骑马的话太累了。

" [jes] , " [sed] ['fɔːrɪstər] , " [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sædlz] .
" Yes , " said Forester , " there are saddles .
" 是的 , " 说 林务员 , " 那里 是 马鞍 .

“是的，”福雷斯特说，“这里有马鞍。”

[aɪ] [æskt] [dʒeɪmz] [ə'baʊt] [ðæt] .
I asked James about that .
我 问 詹姆斯 关于 那 .

我问过詹姆斯这件事。

" [ðə; ði] [pæθ] [wɪtʃ] ['fɔːrɪstər] [ænd; ənd]['mɑːrkoʊ][wɜːr; wər] [pər'sʊ] [suːn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'send] .
" The path which Forester and Marco were pursuing soon began to ascend .
" 这 小路 哪个 林务员 和 马可 是 追求 很快 开始 到 上升 .

“福雷斯特和马可所走的道路很快开始向上延伸。”

[ˌaɪ 'tiː] [ə'sendɪd] [æt; ət][fɜːrst] ['grædʒuəli] , [ænd; ənd] ['æftərwərd] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [prɪ'sɪpɪtəsli] ,
It ascended at first gradually , and afterward more and more precipitously ,
它 上升 在 第一的 逐步地 , 和 之后 更多的 和 更多的 骤然地 ,

它起初上升得比较缓慢，后来上升得越来越快。

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][bɪ'gæn][tuː; tə][wɪnd] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] ['rɑːks] [ænd; ənd] ['presəpɪsiz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
and at length began to wind about among rocks and precipices in such a
和 在 长度 开始 到 风 关于 之中 岩石 和 悬崖 在 这样的 一个
['mænər] ,
manner ,
方式 ,

最后，它开始以这种方式在岩石和悬崖间蜿蜒穿行。

[ðæt] ['mɑːrkoʊ] [sed] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['wʌndər] [æt; ət][ɔːl] [ðæt] [dʒeɪmz] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [rʌf]
that Marco said he did not wonder at all that James said it would be a rough
那 马可 说 他 做过 不是 想知道 在 全部 那 詹姆斯 说 它 会 是 一个 粗糙的
[roʊd] [fɔːr; fər] ['hɔːrsɪz] .
road for horses .
路 为了 马匹 .

马可说，詹姆斯说这对马来说将是一条艰难的道路，他一点也不觉得奇怪。

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [rʌf] [roʊd] [fɔːr; fər] [bɔɪz] , " [sed] [ˈfɔːrɪstər] .

"	I	think	it	is	a	very	rough	road	for	boys	,	"	said	Forester	.
"	我	思考	它	是	一个	非常	粗糙的	路	为了	男孩们	,	"	说	林务员	.

“我认为这对男孩来说是一条非常艰难的道路，”福雷斯特说。

" [bɔɪz] ? " [rɪˈpiːtɪd] [ˈmɑːrkoʊ] .

"	Boys	?	"	repeated	Marco	.
"	男孩们	?	"	重复	马可	.

“男生？”马可重复道。

" [duː][juː; jʊ][kɔːl] [jɔːrˈself] [bɔɪz] . "

"	Do	you	call	yourself	boys	.	"
"	做	你	称呼	你自己	男孩们	.	"

你们自称是男孩吗?

" [fɔːr; fər] [men] [ðen] , " [sed] [ˈfɔːrɪstər] .

"	For	men	then	,	"	said	Forester	.
"	为了	男人	然后	,	"	说	林务员	.

“那么，对于男人来说，”福雷斯特说道。

" [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt][ə; eɪ][mæn] , " [sed] [ˈmɑːrkoʊ] .

"	But	I	am	not	a	man	,	"	said	Marco	.
"	但	我	是	不是	一个	男人	,	"	说	马可	.

“但我不是男人，”马可说道。

" [ðen] [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [aɪ][kæn; kən] [ɪkˈspres] [maɪ][aɪˈdiːə] , " [sed] [ˈfɔːrɪstər] .

"	Then	I	don't	see	how	I	can	express	my	idea	,	"	said	Forester	.
"	然后	我	不	看	如何	我	能	表达	我的	主意	,	"	说	林务员	.

“那我不知道该如何表达我的想法了，”福雷斯特说。

['mɑːrˌkoʊz] [əˈtenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [hɪr] [daɪˈvɜːrtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪˈtɔːrɪk(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [wɪtʃ] ['fɔːrɪstər]

Marco's	attention	was	here	diverted	from	the	rhetorical	difficulty	in	which	Forester
马可的	注意力	曾是	这里	改道	从	这	修辞	困难	在	哪个	林务员

[hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ɪnˈvɑːlvd] ,

had	become	involved	,
有	变得	涉及	,

马可的注意力从福雷斯特陷入的修辞困境中转移开了。

[baɪ][ə; eɪ] ['veri] [diːp] ['kæzəm][ə'pɑːn][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæθ] .

by	a	very	deep	chasm	upon	one	side	of	the	path	.
经过	一个	非常	深的	深渊	之上	一	边	的	这	小路	.

小路一侧有一道很深的裂缝。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tɔːrənt]

He	went	to	the	brink	of	it	and	could	hear	the	roaring	of	a	torrent
他	去	到	这	边缘	的	它	和	可以	听到	这	咆哮	的	一个	激流

[fɑːr] [bɪˈloʊ] .

far	below	.
远的	以下	.

他走到河岸边，能听到下方远处奔腾的洪流咆哮声。

" [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [θroʊ] [ə; eɪ] [stoʊn] [daʊn] , " [sed] ['mɑːrkoʊ] .

"	I	mean	to	throw	a	stone	down	,	"	said	Marco	.
"	我	意思是	到	扔	一个	石头	向下	,	"	说	马可	.

“我本想扔块石头下去，”马可说道。

[hiː; hi] [əˈkɔːrdɪŋli] , ['æftər] ['lʊkɪŋ] [əˈraʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [faʊnd] [ə; eɪ] [stoʊn] [əˈbaʊt] [æz; əz]

He	accordingly	,	after	looking	around	for	a	moment	,	found	a	stone	about	as
他	因此	,	后	寻找	大约	为了	一个	片刻	,	成立	一个	石头	关于	作为

[lɑːrdʒ][æz; əz][hɪz; ɪz] [hed] .

large	as	his	head	.
大的	作为	他的	头	.

于是，他环顾四周片刻，找到了一块和他脑袋差不多大的石头。

[ðɪs] [stoʊn] [hiː; hi] [kən'traɪvd] [tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['presəpɪs] [ænd; ənd] [ðen]

This	stone	he	contrived	to	bring	to	the	edge	of	the	precipice	and	then
这	石头	他	人为的	到	带来	到	这	边缘	的	这	悬崖	和	然后

[tuː; tə] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .

to	throw	it	over	.
到	扔	它	超过	.

他想方设法将这块石头搬到悬崖边，然后扔了下去。

[ˌaɪ 'tiː] [went] ['θʌndərɪŋ] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] [ænd; ənd] [triːz] [bɪ'loʊ] ,

It	went	thundering	down	among	the	rocks	and	trees	below	,
它	去	雷鸣	向下	之中	这	岩石	和	树木	以下	,

它轰隆隆地坠落到下方的岩石和树木之间，

[waɪl] ['mɑːrkoʊ] [stʊd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [brɪŋk] [ænd; ənd] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ekoʊz]

while	Marco	stood	upon	the	brink	and	listened	to	the	sound	of	the	echoes
尽管	马可	站立	之上	这	边缘	和	听着	到	这	声音	的	这	回声

[ænd; ənd] [rɪ'vɜːrbərətɪv] .

and	reverberations	.
和	回响	.

马可站在悬崖边，聆听着回声和震动的声音。

[hiː; hi] [ðen] [gɑːt] [ə'nʌðər] [stoʊn] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði][fɜːrst] , [ænd; ənd] [θruː] [ðæt] [daʊn] ;

He	then	got	another	stone	larger	than	the	first	,	and	threw	that	down	;
他	然后	得到	其他	石头	更大的	比	这	第一的	,	和	扔	那	向下	;

然后他又拿来一块比第一块更大的石头，扔了下去；

['æftər] [wɪtʃ] [hiː; hi][ænd; ənd] ['fɔːrɪstər] [ri'zjuːmd] [ðer; ðər] ['dʒɜːrni] .

after	which	he	and	Forester	resumed	their	journey	.
后	哪个	他	和	林务员	恢复	他们的	旅行	.

之后，他和福雷斯特继续他们的旅程。

[ðə; ði] [pæθ] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [rʌf] [ænd; ənd] ['tɔːrtʃuəs] [wʌn] , [wʌz; wəz] ['prɪti] [pleɪn]

The	path	,	though	it	was	a	very	rough	and	tortuous	one	,	was	pretty	plain
这	小路	,	尽管	它	曾是	一个	非常	粗糙的	和	曲折	一	,	曾是	漂亮的	清楚的

;

;
;

虽然这条路非常崎岖蜿蜒，但路况却很清晰；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]['trævəlɜ-z, 'trævlɜ-z] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn]

and	it	is	probable	that	the	travelers	would	have	found	no	difficulty	in
和	它	是	可能	那	这	旅行者	会	有	成立	不	困难	在

['fɑːloʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðer; ðər] [ruːt] ,

following	it	to	the	end	of	their	route	,
下列的	它	到	这	结尾	的	他们的	路线	,

而且，旅行者们很可能不会遇到任何困难，能够轻松地沿着这条路线到达终点。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][æn; ən] [ə'kɜːrəns] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [æn'tɪsɪpeɪtɪd]

had	it	not	been	for	an	occurrence	which	they	had	not	at	all	anticipated
有	它	不是	到过	为了	一个	发生	哪个	他们	有	不是	在	全部	预期

,

,
,

如果不是发生了一件他们完全没有预料到的事情，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][wʌn] , [ˌnevərðə'les] ,

but	which	was	one	,	nevertheless	,
但	哪个	曾是	一	,	尽管如此	,

但无论如何，哪一个是其中之一呢?

[ðæt] [hæz; həz]['ɔːf(ə)n]['teɪkən] [pleɪs] [tuː; tə] [kən'fjuːz] [ðə; ði] [steps] [ʌv; əv] ['maʊnt(ə)n] ['trævəlɝz, 'trævlɝz]

that	has	often	taken	place	to	confuse	the	steps	of	mountain	travelers
那	有	经常	已采取	地方	到	迷惑	这	步骤	的	山	旅行者

[ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [luːz] [ðer; ðər] [weɪ] .

and	make	them	lose	their	way	.
和	制作	他们	失去	他们的	方式	.

这种情况经常发生，目的是迷惑登山者的脚步，使他们迷失方向。

[ðɪs] [ə'kɜːrəns] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɔːl] [ʌv; əv] [snoʊ] .

This	occurrence	was	a	fall	of	snow	.
这	发生	曾是	一个	落下	的	雪	.

这是一场降雪。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [leɪt] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [fɔːr; fər] [snoʊ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['loʊləndz] ,

It	was	not	late	enough	in	the	year	for	snow	upon	the	lowlands	,
它	曾是	不是	晚的	足够的	在	这	年	为了	雪	之上	这	低地	,

当时还不到下雪的时节，低地上还没有积雪。

[bʌt; bət] [snoʊ] [fɔːlz] ['veri] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['sʌmits] [ʌv; əv] ['maʊntnz] .

but	snow	falls	very	early	in	the	autumn	upon	the	summits	of	mountains	.
但	雪	瀑布	非常	早期的	在	这	秋天	之上	这	峰会	的	山脉	.

但秋季很早就有雪落在山顶上。

['mɑːrkoʊ][ænd; ənd] ['fɔːrɪstər] [hæd; həd][nɑːt] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] ['stɔːrmi] ['weðər] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] , [wen]

Marco	and	Forester	had	not	anticipated	stormy	weather	of	any	kind	,	when
马可	和	林务员	有	不是	预期	暴风雨	天气	的	任何	种类	,	什么时候

[ðeɪ] [left] [hoʊm] ;

they	left	home	;
他们	左边	家	;

马可和福雷斯特离开家时，并没有预料到会遇到任何暴风雨天气；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [wɪnd] [wʌz; wəz] [west] [ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [klɪr] .

for	the	wind	was	west	and	the	sky	was	clear	.
为了	这	风	曾是	西方	和	这	天空	曾是	清除	.

因为当时刮的是西风，天空晴朗。

[wen] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'kɑːmplɪʃt] [ə'baʊt] [wʌn] [hæf] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] ,

When	,	however	,	they	had	accomplished	about	one	half	of	their	journey	,
什么时候	,	然而	,	他们	有	完成	关于	一	一半	的	他们的	旅行	,

然而，当他们完成大约一半的旅程时，

[lɑːrdʒ] ['mæsɪz] [ʌv; əv] ['fliːsi] [klaʊdz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [draɪv] ['oʊvər][ðə; ði] ['maʊntnz] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli]

large	masses	of	fleecy	clouds	began	to	drive	over	the	mountains	,	and	presently
大的	群众	的	羊毛	云	开始	到	驾驶	超过	这	山脉	,	和	目前

, [ɔːl][æt; ət][wʌns] ,

,	all	at	once	,
, 全部	在	一次	,	

大片蓬松的云朵开始掠过群山，很快，突然间，

[ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [snoʊ] .

it	began	to	snow	.
它	开始	到	雪	.

开始下雪了。

['mɑːrkoʊ][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [snoʊ] ['fɔːlɪŋ] .

Marco	was	extremely	delighted	to	see	the	snow	falling	.
马可	曾是	极其	高兴极了	到	看	这	雪	坠落	.

马可看到下雪，非常高兴。

['fɔːrɪstər] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [pliːzd] .

Forester	was	not	so	much	pleased	.
林务员	曾是	不是	所以	很多	高兴	.

福雷斯特对此很不高兴。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [hiː; hi] [lʊkt] ['sʌmwʌt] [kən'sɜːrnd] .

On	the	other	hand	,	he	looked	somewhat	concerned	.
在	这	其他	手	,	他	看起来	有些	担心的	.

另一方面，他看起来有些担忧。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][æt; ət][fɜːrst] [θɪŋk] [haʊ] [ðə; ði] [snoʊ] [kʊd; kəd][duː][ðem; ðəm] ['eni] ['sɪriəs] ['ɪndʒəri] ,

He	did	not	at	first	think	how	the	snow	could	do	them	any	serious	injury	,
他	做过	不是	在	第一的	思考	如何	这	雪	可以	做	他们	任何	严肃的	受伤	,

他起初并没有想到雪会对他们造成任何严重的伤害。

[bʌt; bət][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [ˌʌndɪ'faɪnd] [sens] [ʌv; əv]['deɪndʒər][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

but	he	seemed	to	have	an	undefined	sense	of	danger	from	it	,
但	他	似乎	到	有	一个	不明确的	感觉	的	危险	从	它	,

[ænd; ənd] [ə'pɪrd] [ʌn'iːzi] .

and	appeared	uneasy	.
和	出现	不安	.

但他似乎对此感到一种难以名状的危险，显得很不安。

[ðeɪ] [bəuθ] , [haʊ'evər] , [wɔːkt] [ɑːn] .

They	both	,	however	,	walked	on	.
他们	两个都	,	然而	,	步行	在	.

然而，他们两人继续往前走。

[ðə; ði]['riːdʒən] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pæθ] [led][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [snoʊ] [keɪm] [ɑːn] ,

The	region	through	which	the	path	led	at	the	time	when	the	snow	came	on	,
这	地区	通过	哪个	这	小路	引领	在	这	时间	什么时候	这	雪	来了	在	,

下雪时，这条小路所经过的区域

[wʌz; wəz][ə; eɪ][trækt][ʌv; əv] [flæt] [lænd][ɑːn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntənəs] [reɪndʒ] ,

was	a	tract	of	flat	land	on	the	summit	of	the	mountainous	range	,
曾是	一个	通道	的	平坦的	土地	在	这	首脑	的	这	多山	范围	,

那是一片位于山脉山顶的平坦地带。

[wɪð; wɪθ] [smɔːl] [ænd; ənd] ['skætərd] [triːz] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

with	small	and	scattered	trees	here	and	there	upon	it	.
和	小的	和	疏散	树木	这里	和	那里	之上	它	.

上面零星散布着一些小树。

[ðə; ði] [best] [θɪŋ] , ['prɑːbəbli] ,

The	best	thing	,	probably	,
这	最好的	事物	,	大概	,

最好的事情，或许是.....

[fɔːr; fər][ðə; ði]['trævəlɚz, 'trævlɚz][tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə]

for	the	travelers	to	have	done	in	the	emergency	would	have	been	to
为了	这	旅行者	到	有	完毕	在	这	紧急情况	会	有	到过	到

[hæv; həv] [tɜːrnd] [raʊnd] [ðə; ði]['moʊmənt][ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [snoʊ] ,

have	turned	round	the	moment	it	began	to	snow	,
有	转向	圆形的	这	片刻	它	开始	到	雪	,

对于旅行者来说，紧急情况下最好的做法就是在开始下雪的那一刻就掉头返回。

[ænd; ənd][goʊ] [bæk] [æz; əz][fæst][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][baɪ][ðə; ði] [wei] [ðæt] [ðeɪ] [keɪm] ,

and	go	back	as	fast	as	possible	by	the	way	that	they	came	,
和	去	后退	作为	快速地	作为	可能的	经过	这	方式	那	他们	来了	,

然后沿着原路尽快返回。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæθ] ,

as	long	as	they	were	sure	of	the	path	,
作为	长的	作为	他们	是	当然	的	这	小路	,

只要他们确定了方向，

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['fɔːlən] [snoʊ] [hæd; həd] [meltid] .

and	then	to	wait	until	the	fallen	snow	had	melted	.
和	然后	到	等待	直到	这	倒下	雪	有	融化	.

然后等待积雪融化。

[ɪf] [ðeɪ] [faʊnd] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] [snoʊ] [dɪd][nɑːt] [melt] ,

If	they	found	then	that	the	snow	did	not	melt	,
如果	他们	成立	然后	那	这	雪	做过	不是	熔化	,

如果他们发现雪没有融化，

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [pæθ] [ə'gen] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ˌɔːltə'geðər] ,

so	that	they	could	see	the	path	again	,	it	would	be	better	to	return	altogether	,
所以	那	他们	可以	看	这	小路	再次	,	它	会	是	更好的	到	返回	共	,

为了让他们能够重新看清方向，最好还是一起返回。

[æz; əz][ðer; ðər] [tʃæns] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [pæθ] [bæk] [tɔːrd] [ðer; ðər] [hoʊm]

as	their	chance	of	being	able	to	follow	the	path	back	toward	their	home
作为	他们的	机会	的	存在	有能力的	到	跟随	这	小路	后退	朝向	他们的	家

[wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [pər'sʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['fɔːrwərd] ;

would	be	much	greater	than	that	of	pursuing	it	forward	;
会	是	很多	更大的	比	那	的	追求	它	向前	;

因为他们沿着原路返回家园的机会远大于继续前进的机会；

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [maɪt] [ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] ['gaɪd(ə)ns] , [ɪn]['goʊɪŋ] [bæk] ,

for	they	might	expect	to	find	some	guidance	,	in	going	back	,
为了	他们	可能	预计	到	寻找	一些	指导	,	在	去	后退	,

因为他们或许希望在回去之后能找到一些指导。

[baɪ][ðer; ðər] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [ɪn] [ə'sendɪŋ] .

by	their	recognition	of	the	place	which	they	had	passed	in	ascending	.
经过	他们的	认出	的	这	地方	哪个	他们	有	通过了	在	上升	.

通过辨认他们上山途中经过的地方。

['fɔːrɪstər] , [haʊ'evər] , [dɪd][nɑːt] ['hæpən] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] ; [ænd; ənd][soʊ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn]

Forester	,	however	,	did	not	happen	to	think	of	this	;	and	so	when	it	began
林务员	,	然而	,	做过	不是	发生	到	思考	的	这	;	和	所以	什么时候	它	开始

[tuː; tə] [snoʊ] ,

to	snow	,
到	雪	,

然而，福雷斯特却没想到这一点；于是，当雪开始下起来的时候，

[hɪz; ɪz]['oʊnli] [ɪ'miːdiət] [dɪ'zaɪər][wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ] ['fɔːrwərd] [æz; əz][fæst][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

his	only	immediate	desire	was	to	go	forward	as	fast	as	possible	,
他的	仅有的	即时	欲望	曾是	到	去	向前	作为	快速地	作为	可能的	,

他当时唯一的愿望就是尽快前进。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [ə'gen] [wer] [hiː; hi][ænd; ənd]['mɑːrkoʊ] [wʊd] [biː; bi][ɪn]

so	as	to	get	into	the	woods	again	where	he	and	Marco	would	be	in
所以	作为	到	得到	进入	这	树林	再次	在哪里	他	和	马可	会	是	在

[sʌm; səm] ['meʒər] ['ʌndər] ['ʃeltər] .

some	measure	under	shelter	.
一些	措施	在下面	庇护所	.

这样他就可以再次进入树林，在那里他和马可可以得到一些庇护。

['mɑːrkoʊ] ['faɪndɪŋ] [ðæt] ['fɔːrɪstər] [ə'pɪrd] ['sʌmwʌt] ['æŋkʃəs] , [bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [sʌm; səm]

Marco	finding	that	Forester	appeared	somewhat	anxious	,	began	to	feel	some
马可	寻找	那	林务员	出现	有些	焦虑的	,	开始	到	感觉	一些

['sentɪmənt] [ʌv; əv] [fɪr] [hɪm'self] .

sentiment	of	fear	himself	.
情绪	的	害怕	他自己	.

马可发现福雷斯特似乎有些焦虑，自己也开始感到有些害怕。

" [huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] , " [sed] [hiː; hi] , " [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [gɑːt] [kɔːt] [aʊt] [ɪn]
" Who would have thought , " said he , " that we should have got caught out in
" WHO 会 有 想法 , " 说 他 , " 那 我们 应该 有 得到 捕捉 出去 在
[ðɪs] [snoʊ] - [stɔːrm] ? "
this snow - storm ? "
这 雪 - 风暴 ? "

“谁能想到，”他说，“我们会被困在这场暴风雪中呢？”

" [oʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [snoʊ] - [stɔːrm] , " [rɪˈplaɪd] [ˈfɔːrɪstər] .
" Oh , it is not a snow - storm , " replied Forester .
" 哦 , 它 是 不是 一个 雪 - 风暴 , " 回复 林务员 .

“哦，这不是暴风雪，”福雷斯特回答道。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [snoʊ] [ˈflɜːri] .
" It is only a little snow flurry .
" 它 是 仅有的 一个 小的 雪 阵雪 .

“只是一场小雪。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ˈoʊvər][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] . "
It will be over in a few minutes . "
它 将要 是 超过 在 一个 很少 分钟 . "

几分钟后就会结束。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [snoʊ] - [stɔːrm] ? " [æskt] [ˈmɑːrkoʊ]
" How do you know that it is not going to be a snow - storm ? " asked Marco
" 如何 做 你 知道 那 它 是 不是 去 到 是 一个 雪 - 风暴 ? " 问 马可
.
:
.

“你怎么知道不会有暴风雪呢？”马可问道。

" [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˈstɔrmz] [ˈnevər] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [west] , " [rɪˈplaɪd] [ˈfɔːrɪstər] .
" Because storms never come out of the west , " replied Forester .
" 因为 暴风雨 绝不 来 出去 的 这 西方 , " 回复 林务员 .

“因为风暴从来不会从西边来，”福雷斯特回答说。

[ˌaɪ ˈtiː] [snəud] , [haʊˈevər] , [ˈfæstər][ænd; ənd][ˈfæstər] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [graʊnd] [suːn] [bɪˈgæn][tuː; tə][biː; bi]
It snowed , however , faster and faster , and the ground soon began to be
它 下雪了 , 然而 , 快点 和 快点 , 和 这 地面 很快 开始 到 是
[ɪnˈtaɪərli] [ˈhwaɪtnd] .
entirely whitened .
完全 漂白 .

然而，雪越下越大，地面很快就完全被雪覆盖了。

[ˈfɔːrɪstər] [prest] [ɑːn] , [bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [hɪmˈself] [æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [wei] .
Forester pressed on , but he soon found himself at a loss for his way .
林务员 按下 在 , 但 他 很快 成立 他自己 在 一个 损失 为了 他的 方式 .

福雷斯特继续前进，但他很快发现自己迷失了方向。

[ðə; ðɪ] [er] [wʌz; wəz][soʊ] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [dɪˈsendɪŋ] [fleɪks] ,
The air was so filled with the descending flakes ,
这 空气 曾是 所以 已填 和 这 下降 薄片 ,

空气中弥漫着飘落的雪花，

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈveri] [ʃɔːrt] [ˈdɪstəns] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .
that he could see only a very short distance before him .
那 他 可以 看 仅有的 一个 非常 短的 距离 前 他 .

他只能看到眼前很短的一段距离。

[ðə; ðɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈfɔrists] [ænd; ənd] [ˈmaʊntnz] [wʌz; wəz] [kʌt] [ɔːf] [ɑːn] [ˈevri] [saɪd] ,
The view of the forests and mountains was cut off on every side ,
这 看法 的 这 森林 和 山脉 曾是 切 离开 在 每一个 边 ,

四周的森林和山脉景色都被遮挡住了。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] [tu:; tə] [ðə; ði] [aɪ] [bʌt; bət] [ðə; ði] [dɪm] [fɔ:rmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɑ:ks]

and	nothing	presented	itself	to	the	eye	but	the	dim	forms	of	the	rocks
和	没有什么	呈现	本身	到	这	眼睛	但	这	暗淡	表格	的	这	岩石

[ænd; ənd] [tri:z] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [nɪr] .

and	trees	which	were	near	.
和	树木	哪个	是	靠近	.

眼前除了附近岩石和树木模糊的轮廓外，什么也没有。

[ði:z] , [tu:] , [wɜ:r; wər] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] [ænd; ənd] ['ʃeɪpləs] .

These	,	too	,	were	indistinct	and	shapeless	.
这些	,	也	,	是	模糊	和	无形	.

这些也同样模糊不清，没有形状。

[ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [su:n] [ɪn'taɪərli] ['kʌvərd] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [hoʊp] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [pæθ] [ɪn'taɪərli]

The	ground	was	soon	entirely	covered	,	and	all	hope	of	finding	the	path	entirely
这	地面	曾是	很快	完全	涵盖	,	和	全部	希望	的	寻找	这	小路	完全

['dɪsə'pɪrd] .

disappeared	.
消失	.

地面很快完全被覆盖，找到小路的希望彻底破灭了。

['fɔ:rɪstər] [went] [bæk] [ðen] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] , [en'devərɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'treɪs] [hɪz; ɪz] [steps] .

Forester	went	back	then	a	short	distance	,	endeavoring	to	retrace	his	steps	.
林务员	去	后退	然后	一个	短的	距离	,	努力	到	回溯	他的	步骤	.

福雷斯特随后返回了一小段距离，试图重走他走过的路。

[hi:; hi] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði] [fʊt] - [prɪnts] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] , [bʌt; bət] [ɔ:l] ['treɪsɪz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɜ:r; wər] [su:n]

He	followed	the	foot	-	prints	a	little	way	,	but	all	traces	of	them	were	soon
他	随后	这	脚	-	印刷	一个	小的	方式	,	但	全部	痕迹	的	他们	是	很快

[ə'blitəreitid] .

obliterated	.
彻底摧毁	.

他沿着脚印走了一小段路，但所有的痕迹很快就消失得无影无踪了。

[wen] [hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [steps] [kʊd; kəd] [noʊ] [lɔ:ŋgər] [bi:; bi] [si:n] ,

When	he	found	that	the	steps	could	no	longer	be	seen	,
什么时候	他	成立	那	这	步骤	可以	不	更长	是	已见	,

当他发现台阶已经看不见了时，

[hi:; hi] [went] [tɔ:rd] [ə; eɪ] [tri:] [wɪtʃ] [hi:; hi] [sɔ:] ['raɪzɪŋ] ['dɪmli] [æt; ət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [bɪ'fɔ:r]

he	went	toward	a	tree	which	he	saw	rising	dimly	at	a	little	distance	before
他	去	朝向	一个	树	哪个	他	锯	上升	依稀	在	一个	小的	距离	前

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他朝着不远处隐约可见的一棵树走去。

[ðə; ði] [tri:] [pru:vd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] ['hemlɑ:k] , [wɪð; wɪθ] [waɪd] - ['spredɪŋ] ['bræntʃɪz] .

The	tree	proved	to	be	a	large	hemlock	,	with	wide	-	spreading	branches	.
这	树	已证实	到	是	一个	大的	铁杉	,	和	宽的	-	传播	分支	.

经查明，这棵树是一棵枝繁叶茂的大铁杉。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [pleɪs] ['ʌndər] [ðɪs] [tri:] [wer] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [ber] ,

There	was	a	place	under	this	tree	where	the	ground	was	bare	,
那里	曾是	一个	地方	在下面	这	树	在哪里	这	地面	曾是	裸	,

树下有一块地方地面光秃秃的，

['hævɪŋ] [bɪn] ['ʃeltərd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [snoʊ] [baɪ] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tri:] .

having	been	sheltered	from	the	snow	by	the	branches	of	the	tree	.
拥有	到过	避难所	从	这	雪	经过	这	分支	的	这	树	.

树枝遮蔽了它，使它免受雪的侵袭。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm]['rɑːks] [tuː] ['laɪɪŋ] ['ʌndər] [ðɪs] [triː] .

There	were	some	rocks	too	lying	under	this	tree	.
那里	是	一些	岩石	也	说谎	在下面	这	树	.

树下还散落着一些石头。

['fɔːrɪstər] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd][sæt] [daʊn] .

Forester	walked	up	to	them	and	sat	down	.
林务员	步行	向上	到	他们	和	卫星	向下	.

福雷斯特走到他们跟前坐了下来。

['mɑːrkoʊ] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l] .

Marco	followed	his	example	.
马可	随后	他的	例子	.

马可效仿了他的做法。

" [wel] , ['mɑːrkoʊ] , " [sed] ['fɔːrɪstər] , " [wiː; wi][ɑːr; ər] ['riːəli] [lɔːst] . "

"	Well	,	Marco	,	"	said	Forester	,	"	we	are	really	lost	.	"
"	出色地	,	马可	,	"	说	林务员	,	"	我们	是	真的	丢失的	.	"

“好吧，马可，”福雷斯特说，“我们真的迷路了。”

" [ænd; ənd] [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ? " [æskt] ['mɑːrkoʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kaʊntənəns] [ʌv; əv]

"	And	what	are	we	going	to	do	?	"	asked	Marco	,	with	a	countenance	of
"	和	什么	是	我们	去	到	做	?	"	问	马可	,	和	一个	面容	的

[greɪt] [kən'sɜːrn] .

great	concern	.
伟大的	忧虑	.

“那我们该怎么办？”马可一脸担忧地问道。

" [ðə; ðiː][fɜːrst] [θɪŋ] [ɪz] , " [sed] ['fɔːrɪstər] , " [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ðiː] ['næpsæk] ,

"	The	first	thing	is	,	"	said	Forester	,	"	to	open	the	knapsack	,
"	这	第一的	事物	是	,	"	说	林务员	,	"	到	打开	这	背包	,

“首先，”福雷斯特说，“要打开背包。”

[ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ðer; ðər][ɪz][ˌɪn'saɪd] [ðæt] [ɪz] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] .

and	see	what	there	is	inside	that	is	good	to	eat	.
和	看	什么	那里	是	里面	那	是	好的	到	吃	.

看看里面有什么好吃的。

" [soʊ] ['fɔːrɪstər] [tʊk] [ðə; ðiː] ['næpsæk] [ɔːf] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ,

"	So	Forester	took	the	knapsack	off	from	his	shoulders	,
"	所以	林务员	采取	这	背包	离开	从	他的	肩膀	,

于是福雷斯特从肩上卸下了背包。

- - [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm]['mɑːrkoʊ][sʌm; səm][taɪm] [bɪ'fɔːr] ,

-	-	for	he	had	taken	it	from	Marco	some	time	before	,
-	-	为了	他	有	已采取	它	从	马可	一些	时间	前	,

因为他之前已经从马可那里拿走了它。

[ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [flæt] [stoʊn] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː] ,

and	laying	it	upon	a	large	flat	stone	by	his	side	,	he	began	to	open	it	,
和	躺下	它	之上	一个	大的	平坦的	石头	经过	他的	边	,	他	开始	到	打开	它	,

他把盒子放在身旁一块大而平坦的石头上，开始打开它。

[ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [aʊt] [ðə; ðiː] [prə'vɪʒnz] .

and	to	take	out	the	provisions	.
和	到	拿	出去	这	条款	.

取出所需物品。

['fɔːrɪstər]	[wʌz; wəz]	[ə'freɪd]	[ðæt]	[hiː; hi]	[ænd; ənd]	['mɑːrkoʊ]	[hæd; həd]	[gɑːt]	[ðəm'selvz]	['ɪntuː]	['sʌmwʌt]
Forester	**was**	**afraid**	**that**	**he**	**and**	**Marco**	**had**	**got**	**themselves**	**into**	**somewhat**
林务员	曾是	害怕的	那	他	和	马可	有	得到	他们自己	进入	有些

['sɪriəs]	['dɪfɪkəlti]	,
serious	**difficulty**	**,**
严肃的	困难	,

福雷斯特担心他和马可陷入了相当严重的困境。

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[wɪʃt]	[tuː; tə]	[tiːtʃ]	['mɑːrkoʊ]	[ðæt]	[ɪn]	[i'məːdʒənsiz]	[ʌv; əv]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	['neɪtʃər]	,
but	**he**	**wished**	**to**	**teach**	**Marco**	**that**	**in**	**emergencies**	**of**	**such**	**a**	**nature**	**,**
但	他	希望	到	教	马可	那	在	紧急情况	的	这样的	一个	自然	,

但他想教导马可，在遇到这种紧急情况时，

[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[duː][noʊ]	[gʊd]	[tuː; tə]	[gɪv]	[wei]	[tuː; tə][ə; eɪ]['pænɪk] ,	[ɔːr][tuː; tə]	[ʌn'nesəseri]	[æŋ'zaɪəti] .
it	**would**	**do**	**no**	**good**	**to**	**give**	**way**	**to**	**a**	**panic**	**,**	**or**	**to**	**unnecessary**	**anxiety**	**.**
它	会	做	不	好的	到	给	方式	到	一个	恐慌	, 或者	到	不必要	焦虑	.

陷入恐慌或不必要的焦虑并无益处。

[soʊ][hiː; hi]	[ə'suːmd]	[æn; ən]	[ˌʌnkən'sɜːrnd]	[ænd; ənd]	[kən'tentɪd]	[er] ,	[ænd; ənd]	[meɪd]	[ə'reɪndʒmənts]
So	**he**	**assumed**	**an**	**unconcerned**	**and**	**contented**	**air**	**,**	**and**	**made**	**arrangements**
所以	他	假定	一个	漠不关心	和	满足	空气	,	和	制成	安排

[fɔːr; fər][ðə; ði]	['lʌntʃən]	,
for	**the**	**luncheon**	**,**
为了	这	午餐	,

于是他装出一副毫不在意、心满意足的样子，开始安排午餐事宜。

[dʒʌst][æz; əz]	[ɪf]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[stɑːpt]	[ðer; ðər][tuː; tə]	[iːt]	[ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv][ðer; ðər]	[oʊn]	[ə'kɔːrd]	,
just	**as**	**if**	**they**	**had**	**stopped**	**there**	**to**	**eat**	**it**	**of**	**their**	**own**	**accord**	**,**
只是	作为	如果	他们	有	停止	那里	到	吃	它	的	他们的	自己的	符合	,

就好像他们是自愿停下来吃的一样。

[ænd; ənd]	[wɪ'ðaʊt]	['biːɪŋ]	[ɪn]	['eni]	['dɪfɪkəlti]	[wət'evər]	[ə'baʊt]	[ðə; ði][ˌprɑːsɪ'kjuːʃ(ə)n]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['dʒɜːrni]	.
and	**without**	**being**	**in**	**any**	**difficulty**	**whatever**	**about**	**the**	**prosecution**	**of**	**the**	**journey**	**.**
和	没有	存在	在	任何	困难	任何	关于	这	起诉	的	这	旅行	.

而且在旅途中没有遇到任何困难。

['mɑːrkoʊ] ,	[haʊ'evər] ,	[siːmd]	[tuː; tə][biː; bi]	[kwaɪt]	[ʌn'iːzi] .
Marco	**,**	**however**	**,**	**seemed**	**to**	**be**	**quite**	**uneasy**	**.**
马可	,	然而	,	似乎	到	是	相当	不安	.

然而，马可似乎很不安。

"	[wʌt]	[ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ?	"	[sed]	[hiː; hi] .
"	**What**	**are**	**we**	**going**	**to**	**do**	**?**	**"**	**said**	**he**	**.**
"	什么	是	我们	去	到	做	?	"	说	他	.

“我们该怎么办？”他问道。

"	[ɪf]	[wiː; wi][get]	[lɔːst][ɪn]	[ðɪs]	[snoʊ]	-	[stɔːrm] ,
"	**If**	**we**	**get**	**lost**	**in**	**this**	**snow**	**-**	**storm**	**,**
"	如果	我们	得到	丢失的	在	这	雪	-	风暴	,

“如果我们在这场暴风雪中迷路了，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl]	[hæv; həv][tuː; tə]	[steɪ]	[ɪn][ðə; ði]	[wʊdz]	[pər'hæps][ɔːl]	[naɪt]	.	"
we	**shall**	**have**	**to**	**stay**	**in**	**the**	**woods**	**perhaps**	**all**	**night**	**.**	**"**
我们	将	有	到	停留	在	这	树林	也许	全部	夜晚	.	"

我们或许得在树林里待上一整夜了。

"	[jes] ,	"	[sed]	['fɔːrɪstər] ,	"	[ðæt]	[wiː; wi][kæn; kən][duː] .
"	**Yes**	**,**	**"**	**said**	**Forester**	**,**	**"**	**that**	**we**	**can**	**do**	**.**
"	是的	,	"	说	林务员	,	"	那	我们	能	做	.

“是的，”福雷斯特说，“我们可以做到。”

[wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [ðæt] [bɪˈfɔːr] .

We	have	done	that	before	.
我们	有	完毕	那	前	.

我们以前就这么做过。

" ['fɔːrɪstər] [hɪr] [əˈl(j)uːd] [tuː; tə][æn; ən] [əˈkeɪʒn] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ænd; ənd]['mɑːrkoʊ][hæd; həd] [spent]

"	Forester	here	alluded	to	an	occasion	on	which	he	and	Marco	had	spent
"	林务员	这里	暗示	到	一个	场合	在	哪个	他	和	马可	有	花费

[ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ] [hʌt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

the	night	in	a	hut	in	the	woods	,
这	夜晚	在	一个	小屋	在	这	树林	,

“福雷斯特在这里提到了他和马可曾在森林里的小屋里过夜的那次经历。”

[wen] ['trævlɪŋ] [ɪn] [meɪn] .

when	traveling	in	Maine	.
什么时候	旅行	在	缅因州	.

在缅因州旅行时。

" [bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][æn; ən][æks] [ðen] , " [sed] ['mɑːrkoʊ] , " [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][kæmp] . "

"	But	we	had	an	axe	then	,	"	said	Marco	,	"	to	make	a	camp	.	"
"	但	我们	有	一个	斧头	然后	,	"	说	马可	,	"	到	制作	一个	营	.	"

“但我们当时有把斧头，”马可说，“可以用来扎营。”

" [jes] , " [rɪˈplaɪd] ['fɔːrɪstər] , " [ðæt] [ɪz] [truː] .

"	Yes	,	"	replied	Forester	,	"	that	is	true	.
"	是的	,	"	回复	林务员	,	"	那	是	真的	.

“是的，”福雷斯特回答说，“的确如此。”

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] , [haʊˈevər] , [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɔːl] [naɪt] [naʊ] .

I	don't	think	,	however	,	that	we	shall	have	to	stay	in	the	woods	all	night	now	.
我	不	思考	,	然而	,	那	我们	将	有	到	停留	在	这	树林	全部	夜晚	现在	.

但我认为，我们现在不必在树林里待一整夜了。

[wiː; wi][hæv; həv] [θriː] ['tʃænsɪz] [fɔːr; fər] [əˈvɔɪdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . "

We	have	three	chances	for	avoiding	it	.	"
我们	有	三	机会	为了	避免	它	.	"

我们有三次机会避免这种情况发生。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

马可·保罗的航海与旅行；佛蒙特州(Marco Paul's Voyages and Travels; Vermont)

第8/8页

" [wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [θriː] ? " [sed] ['mɑːrkoʊ] .

"	What	are	the	three	?	"	said	Marco	.
"	什么	是	这	三	?	"	说	马可	.

“这三个是什么？”马可问道。

" [waɪ] , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , " [rɪ'plaɪd] ['fɔːrɪstər] ,

"	Why	,	in	the	first	place	,	"	replied	Forester	,
"	为什么	,	在	这	第一的	地方	,	"	回复	林务员	,

“首先，为什么呢？”福雷斯特回答道。

" [wiː; wi][kæn; kən] [steɪ] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː]['stɑːps] ['snoʊɪŋ] , - - [ɪn][fækt][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]

"	we	can	stay	where	we	are	until	it	stops	snowing	,	-	-	in	fact	it	has
"	我们	能	停留	在哪里	我们	是	直到	它	停止	下雪了	,	-	-	在	事实	它	有

['ɔːlmoʊst] [stɑːpt] [naʊ] .

almost	stopped	now	.
几乎	停止	现在	.

“我们可以待在原地，直到雪停为止——事实上，现在雪几乎已经停了。”

[ðen] [aɪ] [prɪ'zuːm] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [wɪl] [kʌm] [aʊt] ,

Then	I	presume	that	the	sun	will	come	out	,
然后	我	怙	那	这	太阳	将要	来	出去	,

然后我估计太阳会出来。

[ænd; ənd][ɪn][hæf][æn; ən]['aʊər] [melt] [ə'weɪ] [ɔːl][ðə; ði] [snoʊ] .

and	in	half	an	hour	melt	away	all	the	snow	.
和	在	一半	一个	小时	熔化	离开	全部	这	雪	.

半小时内积雪全部融化。

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd]['aʊər; ɑːr] [pæθ] [ə'gen] , [ænd; ənd][goʊ][ɑːn] . "

Then	we	can	find	our	path	again	,	and	go	on	.	"
然后	我们	能	寻找	我们的	小路	再次	,	和	去	在	.	"

然后我们就能重新找到方向，继续前进。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd]['aʊər; ɑːr] [pæθ] [ə'gen] , " [sed]

"	But	I	don't	think	it	is	certain	that	we	can	find	our	path	again	,	"	said
"	但	我	不	思考	它	是	肯定	那	我们	能	寻找	我们的	小路	再次	,	"	说

['mɑːrkoʊ] .

Marco	.
马可	.

“但我认为我们能否再次找到前进的方向还很难说，”马可说道。

" [nɔːr][duː][aɪ] , " [sed] ['fɔːrɪstər] , " [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	Nor	do	I	,	"	said	Forester	,	"	but	there's	a	chance	of	it	.
"	也不	做	我	,	"	说	林务员	,	"	但	有	一个	机会	的	它	.

“我也不确定，”福雷斯特说，“但有可能。”

[aɪ][dɪd][nɑːt] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [θriː] ['səːtntiz] , [bʌt; bət] [θriː] ['tʃænsɪz] . "

I	did	not	say	that	we	had	three	certainties	,	but	three	chances	.	"
我	做过	不是	说	那	我们	有	三	确定性	,	但	三	机会	.	"

我并没有说我们有三件确定的事，而是说我们有三次机会。

" [wel] , " [sed] ['mɑːrkoʊ] ; " [goʊ][ɑːn] ; [wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ? "

"	Well	,	"	said	Marco	;	"	go	on	;	what	are	the	other	two	?	"
"	出色地	,	"	说	马可	;	"	去	在	;	什么	是	这	其他	二	?	"

“好吧，”马可说，“继续，另外两个是什么？”

" [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][nɑːt][faɪnd][ðə; ði] [pæθ] , " [sed] ['fɔːrɪstər] , " ['iːðər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [snoʊ] [dʌz]
" If we can not find the path , " said Forester , " either because the snow does
" 如果 我们 能 不是 寻找 这 小路 , " 说 林务员 , " 任何一个 因为 这 雪 做
[nɑːt] [melt] ,
not melt ,
不是 熔化 ,

“如果我们找不到路，”福雷斯特说，“可能是因为雪没有融化，

[ɔːr][fɔːr; fər] ['eni] ['ʌðər] ['riːz(ə)n] , [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [rɪ'meɪn] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ʌn'tɪl] [naɪt] ,
or for any other reason , then we can remain where we are until night ,
或者 为了 任何 其他 原因 , 然后 我们 能 保持 在哪里 我们 是 直到 夜晚 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
and the people ,
和 这 人们 ,

或者出于其他任何原因，那么我们可以一直待在原地直到夜幕降临，而人们，

['faɪndɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][duː][nɑːt] [kʌm] [hoʊm] , [wɪl] [send] [ʌp] [fɔːr; fər][juː 'es] . "
finding that we do not come home , will send up for us . "
寻找 那 我们 做 不是 来 家 , 将要 发送 向上 为了 我们 . "

如果发现我们没有回家，他们就会派人来接我们。

" [ænd; ənd] [haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [faɪnd][juː 'es] ? " [æskt] ['mɑːrkoʊ] .
" And how can they find us ? " asked Marco .
" 和 如何 能 他们 寻找 我们 ? " 问 马可 .

“他们怎么才能找到我们呢？”马可问道。

" [waɪ] , [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [ʌp] [ðə; ði] [pæθ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
" Why , they will come up the path , of course ,
" 为什么 , 他们 将要 来 向上 这 小路 , 的 课程 ,

“当然，他们会沿着小路上来。”

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][nɑːt][biː; bi] ['veri] [fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [pæθ] ,
and we can not be very far from the path ,
和 我们 能 不是 是 非常 远的 从 这 小路 ,

我们离这条路应该不会太远。

[fɔːr; fər][wiː; wi]['oʊnli] [lɔːst] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [keɪm] [hɪr] .
for we only lost it a few minutes before we came here .
为了 我们 仅有的 丢失的 它 一个 很少 分钟 前 我们 来了 这里 .

因为我们来这里前几分钟才把它弄丢了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [ʌp] ['veri] [nɪr] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] ; - - [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [kʌm]
Of course they will come up very near to this place ; - - and they will come
的 课程 他们 将要 来 向上 非常 靠近 到 这 地方 ; - - 和 他们 将要 来
['ʃaʊtɪŋ] [aʊt] ,
shouting out ,
喊叫 出去 ,

他们当然会来到离这里很近的地方；——他们会一边喊叫一边过来，

['evri] [fjuː] ['mɪnɪts] , [æz; əz] [laʊd] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] , [ænd; ənd][soʊ][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [ðem; ðəm] .
every few minutes , as loud as they can , and so we shall hear them .
每一个 很少 分钟 , 作为 大声 作为 他们 能 , 和 所以 我们 将 听到 他们 .
"
"
"

他们每隔几分钟就尽可能大声地叫喊，所以我们会一直听到他们的声音。

" [jes] , " [sed] ['mɑːrkoʊ] , " [aɪ] [siː] ; [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [tʃæns] . "
" Yes , " said Marco , " I see ; that is a pretty good chance . "
" 是的 , " 说 马可 , " 我 看 ; 那 是 一个 漂亮的 好的 机会 . "

“是的，”马可说，“我明白了；这确实是个不错的机会。”

" [ðə; ði][θɜːrd] [tʃæns] [fɔːr; fər][juː ˈes] , " [sed] ['fɔːrɪstər] ,
" The third chance for us , " said Forester ,
" 这 第三 机会 为了 我们 , " 说 林务员 ,

“这是我们的第三次机会，”福雷斯特说。

" [ɪz][tuː; tə][goʊ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][fɜːrst][glen][ɔːr] ['væli] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] ,
" is to go down into the first glen or valley that we can find ,
" 是 到 去 向下 进入 这 第一的 格伦 或者 谷 那 我们 能 寻找 ,

“就是下到我们能找到的第一个山谷或峡谷里去。”

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['prɑːbəbli] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [striːm] .
and then we shall probably come to a stream .
和 然后 我们 将 大概 来 到 一个 溪流 .

然后我们大概会来到一条小溪边。

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [striːm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] . "
Then we can follow the stream down to the river . "
然后 我们 能 跟随 这 溪流 向下 到 这 河 . "

然后我们可以沿着溪流走到河边。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][goʊz][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] ? " [æskt] ['mɑːrkoʊ] .
" How do you know that it goes to the river ? " asked Marco .
" 如何 做 你 知道 那 它 去 到 这 河 ? " 问 马可 .

“你怎么知道它流向了河里？”马可问道。

" [ɔːl] ['maʊnt(ə)n] [striːmz] [duː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [sed] ['fɔːrɪstər] .
" All mountain streams do , of course , " said Forester .
" 全部 山 溪流 做 , 的 课程 , " 说 林务员 .

“当然，所有的山涧溪流都是如此，”福雷斯特说。

" [ðeɪ] [goʊ] [daʊn] [wer'evər] [ðeɪ] [kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] ['væli] [ɔːr][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] ,
" They go down wherever they can find a valley or a hollow ,
" 他们 去 向下 无论 他们 能 寻找 一个 谷 或者 一个 空洞的 ,

“他们会到任何能找到山谷或洼地的地方下去，

- - ['dʒɔɪnɪŋ] [tə'geðər] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ɪn] ['bræntʃɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [proʊ'siːd] , - - [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [get] [daʊn]
- - joining together and taking in branches as they proceed , - - until they get down
- - 加入 一起 和 采取 在 分支 作为 他们 继续 , - - 直到 他们 得到 向下
['ɪntuː][ðə; ði]['levə)l] ['kʌntri] ,
into the level country ,
进入 这 等级 国家 ,

——它们一路汇聚，不断吸收新的枝条，——直到进入平坦的地区，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [floʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] ['rɪvər] , [ænd; ənd][soʊ][tuː; tə][ðə; ði] [siː] .
and then they flow to the nearest river , and so to the sea .
和 然后 他们 流动 到 这 最近的 河 , 和 所以 到 这 海 .

然后它们流入最近的河流，最终流入大海。

[naʊ] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði]['rɪvər] [teɪks] [ə; eɪ][bend] [ə'raʊnd] [ðɪs] ['maʊntənəs] [trækt] , [ænd; ənd]
Now I know that the river takes a bend around this mountainous tract , and
现在 我 知道 那 这 河 需要 一个 弯曲 大约 这 多山 通道 , 和
['ɔːlmoʊst] [sə'raʊndz] [ˌaɪ 'tiː] ,
almost surrounds it ,
几乎 周围环境 它 ,

现在我知道这条河绕过这片山区，几乎将其环绕起来。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [striːmz] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [floʊ] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] [wɪ'ðaʊt] ['goʊɪŋ] ['veri] [fɑːr]
and all the streams from it must flow into the river without going very far
和 全部 这 溪流 从 它 必须 流动 进入 这 河 没有 去 非常 远的
.
:
.

而它的所有支流都必须流入大河，不能流经很远的地方。

[wi:; wi][kʊd; kəd] ['fɑːloʊ] [wʌn] [daʊn] , [ðoʊ] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['prɑːbəbli] [faɪnd][ðə; ði] [weɪ] ['veri] [rʌf]

We	could	follow	one	down	,	though	we	should	probably	find	the	way	very	rough
我们	可以	跟随	一	向下	,	尽管	我们	应该	大概	寻找	这	方式	非常	粗糙的

[ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] . "

and	difficult	.	"
和	难的	.	"

我们可以跟着其中一辆车下去，不过我们很可能会发现路途非常崎岖难行。

" [let] [juː 'es][traɪ][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['mɑːrkoʊ] .

"	Let	us	try	it	,	"	said	Marco	.
"	让	我们	尝试	它	,	"	说	马可	.

“我们来试试吧，”马可说道。

[ðɪs] [plæn][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ə'pɑːn] , [ænd; ənd][soʊ] ,

This	plan	was	decided	upon	,	and	so	,
这	计划	曾是	决定	之上	,	和	所以	,

这个计划最终确定下来，于是，

[wen] [ðə; ði] [snoʊ] [skwɔːl] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] ['oʊvər][ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] ['mɑːrkoʊ]

when	the	snow	squall	was	entirely	over	and	the	sun	had	come	out	Marco
什么时候	这	雪	暴风雨	曾是	完全	超过	和	这	太阳	有	来	出去	马可

[ænd; ənd] ['fɔːrɪstər] ,

and	Forester	,
和	林务员	,

当暴风雪完全停止，太阳出来的时候，马可和福雷斯特

['teɪkɪŋ] [ðer; ðər] [dɪ'pɑːrtʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [triː] [ænd; ənd] ['gaɪdɪŋ] [ðer; ðər] [kɔːrs] [baɪ][ðə; ði]

taking	their	departure	from	the	great	tree	and	guiding	their	course	by	the
采取	他们的	离开	从	这	伟大的	树	和	指导	他们的	课程	经过	这

[sʌn] ,

sun	,
太阳	,

他们离开大树，以太阳为指引前进的方向。

[ðə; ði]['trævəlɜ-z, 'trævlɜ-z][set] [aʊt] , [prə'siːdɪŋ] [æz; əz] ['nɪrli] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

the	travelers	set	out	,	proceeding	as	nearly	in	a	straight	line	as	possible	,
这	旅行者	放	出去	,	进行中	作为	几乎	在	一个	直的	线	作为	可能的	,

旅行者们出发了，尽可能沿直线行进。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][goʊ][ɑːn][ɪn] [ðæt] ['mænər] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə][sʌm; səm] [striːm] ,

intending	to	go	on	in	that	manner	until	they	should	come	to	some	stream	,
意图	到	去	在	在	那	方式	直到	他们	应该	来	到	一些	溪流	,

他们打算就这样一直走下去，直到走到某个溪流边。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [striːm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvər] .

and	then	to	follow	the	stream	down	to	the	river	.
和	然后	到	跟随	这	溪流	向下	到	这	河	.

然后沿着溪流向下走到河边。

[ðə; ði][plæn][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] ['pɜːrfɪktli] [wel] .

The	plan	succeeded	perfectly	well	.
这	计划	成功了	完美	出色地	.

计划进行得非常顺利。

[ðeɪ] [suːn] [dɪ'sendɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['væli] ,

They	soon	descended	into	a	valley	,
他们	很快	下降	进入	一个	谷	,

他们很快下到了一个山谷里，

[wer] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [brʊk] ['floʊɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ][bed][ʌv; əv] [mɔːs] - ['kʌvərd] [stoʊnz] .

where	they	found	a	little	brook	flowing	over	a	bed	of	moss	-	covered	stones	.
在哪里	他们	成立	一个	小的	溪	流动	超过	一个	床	的	苔藓	-	涵盖	石头	.

他们发现一条小溪从长满青苔的石头床上潺潺流过。

[ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ðɪs] [brʊk] [daʊn] [fɔːr; fər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] ,

They	followed	this	brook	down	for	about	a	mile	,
他们	随后	这	溪	向下	为了	关于	一个	英里	,

他们沿着这条小溪走了大约一英里，

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [brʊk] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɑːloʊɪŋ]

when	they	came	to	a	junction	between	the	brook	that	they	were	following
什么时候	他们	来了	到	一个	交汇处	之间	这	溪	那	他们	是	下列的

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [wʌn] .

and	another	one	.
和	其他	一	.

当他们来到他们所沿着的这条小溪和另一条小溪的交汇处时。

['æftər] [ðɪs] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ðɪ] [striːm] [wʌz; wəz] ['lɑːrdʒər] ,

After	this	junction	of	course	the	stream	was	larger	,
后	这	交汇处	的	课程	这	溪流	曾是	更大的	,

当然，过了这个交汇点之后，溪流就宽阔多了。

[ænd; ənd] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [get] [ə'lɔːŋ] .

and	in	many	places	they	found	it	difficult	to	get	along	.
和	在	许多	地方	他们	成立	它	难的	到	得到	沿着	.

在许多地方，他们发现彼此相处很困难。

[ðə; ðɪ] [weɪ] [wʌz; wəz] [en'kʌmbəd] [wɪð; wɪθ] [bʊʃɪz] , ['rɑːks] , [ænd; ənd] ['fɔːlən] [triːz] ,

The	way	was	encumbered	with	bushes	,	rocks	,	and	fallen	trees	,
这	方式	曾是	负担	和	灌木丛	,	岩石	,	和	倒下	树木	,

道路被灌木、石头和倒下的树木阻挡着。

[ænd; ənd] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] [ðə; ðɪ] [striːm] [floʊd] [ɪn] [ə; eɪ] ['foʊmɪŋ] ['tɔːrənt] [θruː] [ðə; ðɪ] ['bɑːtəm] [ʌv; əv]

and	in	one	place	the	stream	flowed	in	a	foaming	torrent	through	the	bottom	of
和	在	一	地方	这	溪流	流动	在	一个	起泡	激流	通过	这	底部	的

[ə; eɪ] [diːp] ['kæzəm] ,

a	deep	chasm	,
一个	深的	深渊	,

在一处地方，溪流翻腾着泡沫，奔涌而下，流经深邃的峡谷底部。

[wɪð; wɪθ] [saɪdz] ['raɪzɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['wɔːtər] .

with	sides	rising	directly	out	of	the	water	.
和	侧面	上升	直接地	出去	的	这	水	.

两侧直接露出水面。

[hɪr] [ðə; ðɪ] ['trævəlɚz, 'trævlɚz] [wɜːr; wər] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [weɪ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm]

Here	the	travelers	were	obliged	to	find	a	way	at	a	distance	from
这里	这	旅行者	是	有义务	到	寻找	一个	方式	在	一个	距离	从

[ðə; ðɪ] [brʊk] - - ['gaɪdɪŋ] [ðəm'selvz] ,

the	brook	-	-	guiding	themselves	,
这	溪	-	-	指导	他们自己	,

在这里，旅行者们不得不寻找一条远离小溪的路——他们自己摸索着前进。

[haʊ'evər] , [baɪ] [ðə; ðɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] [ɪts] ['rɔːrɪŋ] .

however	,	by	the	sound	of	its	roaring	.
然而	,	经过	这	声音	的	它是	咆哮	.

然而，从它的咆哮声中可以听出来。

['æftər] ['pæsɪŋ] [ðə; ðɪ] ['kæzəm] , [ðeɪ] [gɑːt] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [striːm] [ə'gen] .

After	passing	the	chasm	,	they	got	back	to	the	stream	again	.
后	通过	这	深渊	,	他们	得到	后退	到	这	溪流	再次	.

越过峡谷后，他们又回到了溪边。

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] ['oʊpən] ['kʌntri] [ə'baʊt] [wʌn] [ə'klɔk, əu-] ,

They	came	out	into	the	open	country	about	one	o'clock	,
他们	来了	出去	进入	这	打开	国家	关于	一	点钟	,

他们大约一点钟来到了开阔的乡村地区。

[ænd; ənd] [faʊnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [greɪt] [dʒɔɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [nɪr] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði]

and	found	to	their	great	joy	that	they	were	very	near	the	place	where	the
和	成立	到	他们的	伟大的	喜悦	那	他们	是	非常	靠近	这	地方	在哪里	这

['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['pæstʃərd] .

horses	were	pastured	.
马匹	是	牧场	.

他们欣喜地发现，他们离马匹放牧的地方很近了。

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['redi] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['fɔːrɪstər] [ænd; ənd]['mɑːrkoʊ] ['maʊntɪd]

The	horses	were	all	ready	for	them	,	and	Forester	and	Marco	mounted
这	马匹	是	全部	准备好	为了	他们	,	和	林务员	和	马可	安装

[ðem; ðəm] [ɪ'miːdiətli] ,

them	immediately	,
他们	立即地	,

马匹都已准备就绪，福雷斯特和马可立即骑上了马。

[ænd; ənd] [set] [aʊt] [ɑːn][ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .

and	set	out	on	their	return	home	.
和	放	出去	在	他们的	返回	家	.

然后他们启程回家。

[ðə; ði] [raɪd] .

The	Ride	.
这	骑	.

旅程。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['plez(ə)nt] ['raɪdɪŋ] [ə'lɔːŋ] [æt; ət][ðer; ðər] [iːz] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] ,

It	was	very	pleasant	riding	along	at	their	ease	on	horseback	,
它	曾是	非常	令人愉快的	骑术	沿着	在	他们的	舒适	在	马背	,

他们悠闲地骑马游览，感觉非常愉快。

['æftər][ɔːl][ðə; ði]['deindʒəz][ænd; ənd] [fə'tiːgz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'kaʊntər] .

after	all	the	dangers	and	fatigues	that	they	had	encountered	.
后	全部	这	危险	和	疲劳	那	他们	有	遭遇	.

经历了种种危险和疲惫之后。

[ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] [roʊd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [tʊk] [leɪ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .

A	part	of	the	way	the	road	which	they	took	lay	along	the	shore	of	the	river	.
一个	部分	的	这	方式	这	路	哪个	他们	采取	躺	沿着	这	支撑	的	这	河	.

他们所走的路有一段沿着河岸延伸。

['mɑːrkoʊ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪd] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'diːd] .

Marco	enjoyed	this	part	of	the	ride	very	much	indeed	.
马可	享受	这	部分	的	这	骑	非常	很多	的确	.

马可非常享受这段旅程。

[ðeɪ] [riːtʃt] [hoʊm] [ə'baʊt] ['sʌnset] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['eksələnt] ['æpɪtaɪt] [fɔːr; fər] ['sʌpər] .

They	reached	home	about	sunset	,	with	an	excellent	appetite	for	supper	.
他们	达到	家	关于	日落	,	和	一个	出色的	食欲	为了	晚餐	.

他们傍晚时分到达家，胃口大开，很想吃晚饭。

['mɑːrkoʊ][wʌz; wəz] ['veri] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mænər] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ænt] ['fɔːrɪstər] [æn; ən]

Marco	was	very	enthusiastic	in	his	manner	of	giving	his	aunt	Forester	an
马可	曾是	非常	热情的	在	他的	方式	的	给予	他的	阿姨	林务员	一个

[ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] ,

account	of	his	adventures	,
帐户	的	他的	冒险	,

马可兴致勃勃地向他的姑妈福雷斯特讲述了他的冒险经历。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , [ɪn][kən'kluːʒ(ə)n] ,

and	he	said	,	in	conclusion	,
和	他	说	,	在	结论	,

最后，他总结道：

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [dʒʌst][æz; əz] [liːf] [get] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [æz; əz][nɑːt] .

that	**he**	**would**	**just**	**as**	**lief**	**get**	**lost**	**in**	**the**	**woods**	**as**	**not**	**.**
那	他	会	只是	作为	利夫	得到	丢失的	在	这	树林	作为	不是	.

他宁愿在树林里迷路也不愿不迷路。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [gʊd] [fʌn] .

It	**was**	**good**	**fun**	**.**
它	曾是	好的	乐趣	.

非常有趣。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神